

چاپخانه
لايب ۱۱

گۆڤارى كۆزى زانپارى كورد

بهرگى سايروم
بهشلى ۱۹۹۵م
۱۹۷۵



چاپخانهى كۆزى زانپارى كورد - بهشدا

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ



تۆسمەرى ھەر وتار و ئېكۆئېنەو ەبەك كە لەم گۆفاردەدا
بەئلاو دەكرۆئەنەو ھەژۆى بەرپرسەبارى ناو ەرۆكەتەنى .



البعوث والدراسات التي تنشر في هذه اللجاة تمير عن اراء اصحابها .

سلاوی گوشار

جیگری سرۆك

مەسعود مەمەد

ئەم بەشەى دوھى بەرگى سىيەى گوشارى كۆز ھىنانەتى
بەئىننىكە كە لە سەرە تاكانى گوشارى سەرۆكايەتى ، لە بەشى بەگى
بەرگى سىيەمدا ، كرا بۆ بە موزدەى پيشەكى بۆ خوینەرى كوردى
خۆشەويست و دۆستە بەرزەكانى كۆز بەودا كە ھەرسالە دۆ جاران
گوشارەگى دەرجييت . لەو كايەى دەرجۆنى بەشى بەگمەوہ ناكاني
دەست پى كردنى ئەم بەشە ، بە ھۆى لەخۆبوردننىكى دل سۆزانە كە
دروشى ھەميشەى دەستەى بەژپوہ بەرانی فرمانى كسۆژ و نالغى
چاپخانەگى بوہ ، تواترا دۆ بەرھەى نوپى زرخدارى كوردەوارقى
لەچاپخانەى كسۆژ دەرجييت : بەكەكباز بەشى بەگى كئىبەگى
« ئۆسكارمان » كە مامۆستا ھيتم موكريانى ھىنا بە سەر رۆيتوسى
كوردقى بە پيشەكى پيۆستەوہ و ٤٠٠ لايەزەى خاوند ، ھەوى زىفيان
دانستانى ھۆزراوہى « شىرىن و خوسرەو » خانى قوبانقى زۆر
مەشۆرہ ، لە تۆزىنەوہ و ريكەخستن و فرھەنگكە دانان و پەراويزكارقى

کاک محسدى مەلا سکرىمى بيارەپى بە پيشە کييشكى رۆن کەرەووە وە
تیشکوزيان لە بارسى ۹۰۰ لایەژەدا .

بىن کومان دەرھەتانی ئەم چاپ کراوانە لەم ماوەیەى وەھا کورنەدا
داخوازى کردووە چاى کۆژ بە درۆژاى کات بىن وچان لە گەژدا بىت و
تا کە بەک رۆژ ، بگرە بەک سەمانى ، بە خۆژاى نەسرەو پۆت . لێرەدا
مەبەس لە گوتنەوێى ئەم راستیە رۆن کردنەوێشكى بارى چالاكى
کۆژە و هېچ بەخەڵداهە لگوتنى تێدا رەچار نەکراوە چونکە پەمانى
کۆژە لە گەل خۆى و رۆشنیرى سکوردى دا هەر لە بەکەم رۆژى
دامەزرايەووە کە وا بە نياز و ئامانجى تى هێناوە و رۆژاى
بىن دەسلان و بىن کەرەستەى و بىن دەرھەتەى لە مەدانى خوێندەوارى
کوردى دا « کۆژى زانیارى کورد » دوا دلۆپى خامە و چۆلەى هۆشى
لە پێناو خزمەتى رۆشنیرى کوردى دا بە کار بێنیت ، چوێسکە ئەگەر
ئەمەى نەکردبا ماوەى پێوستى بۆ نەدەبۆدرا تا نەختیک رێگەى
دواگوتن هەلکاتووە . لەبەر تیشكى ئەم راستیەشەووە بە تەمايە لە
دوا رۆژدا هەنگاوى فراوانتر هەلێت بە لاسکە ئێمەى داواو لە کاروانى
ژيار و زانستدا خێراتر بگەینە باشەنگەکانى قافلەى میللەتانى پێشکەوتو و
دەست و پێشەکە لە تەپ و تۆزى رەوتى ئەوان خۆ لاوتى بگەین و
کوردى گونەى تۆزبان بشکێنین .

دوا بەدەوى دەرچۆنى ئەم گۆزارە خولى « لە چاپى کتێبىکەووە
بۆ بەکێشێتر » تا دوا لۆژى بىن بزاونەو جیى ئومێد و دل
خۆشى خێزانى کۆژى زانیارى کورد دەبى . گەلێک بەرھەمى

ناماده کراو ههیه چاوی بژپوهنه ئهو رۆژی ئۆرمی چاپ کردنی دهگانی . له شوپێنکی تری ئهم گۆناره ناوی هه ندپێکیان دیت لهوانی له برای لیستی ئهو بهرهمانهن .

بهم کورته نایهتیهی چالاک و خهریک بۆنی کۆز به خزمتهی رۆهنییری کوردیهوه ، گۆناری کۆز رگی به خسۆی دهما رۆی خواهشت له ئۆسهرانی کورد بنیت و داوای هاریکاری و یارسانه بان لێ بکات به بهشدار بۆنیان له یز کردنهوهی رۆبهزهکانی به تۆسیهی گۆنار وهبا پێشنیار وهبا رهخنه وهبا ههر شتیکی تری که خۆیان پهسنی دهگن بۆ خزمتهی رۆهنییری کوردی . ئهم خواهشتهش بقی پێچ و پهنا خواهشتی دهولهسهند کردنی ئهههه و فکری خودی خۆیان چونکه کۆز هی ئهوان و هههه کورده ، پێوهندی کۆزایه بهوانهوه پتره لهوهی پهنده مهشورهکی کوردی تۆبێی سکروه :

« برا براه ، کیه جودایه » چونکه بهزاسی کیهی کۆز جودا یه له هی هیچ کوردیک .

دهسته له ناو دهست و چساو له سۆد و راستی ، با ههنگاوی خیراتر هه ئێبێن بهرهو دواژۆنکی رۆژ بۆ رۆهنییری کوردی .



چه پکینک له گونزاري «نالی»

نندای کارا : مهسمۆد همهده

بهششی سیمیهم

له بهشکافی رابردوی ئەم نوسیندا ، به پیتی دهرهقی بهرتەسکی
گوتار ، جارجاره پەکیک له تابه‌نیه بهرچاوه‌کافی شیمیری نالی باس
کراوه و ناوناوهش نۆنه‌ی خراوته بهرچار . لهوه‌ی راستی یق
نۆنه‌کان ، له زۆر جاردا ، بپویستییان به هسی کردنهوه و واتا
لێدانهوه هه‌بوه به‌لام ترسی درێژه کێشان مه‌ودای له نۆسینه‌که کورت
کردۆتهوه و واتای شیمیره‌کافی یق به‌جق هێشتوه . بۆره هوزرێکی‌تری
واز هێنان له واتای ئەو شیمیرانه له‌وه‌شدا بوه که مه‌به‌س له
نۆنه‌کان واتا‌که‌یان نه‌بوه به‌لکه‌و لایه‌تێکی‌تری هه‌وهر بوه وه‌ک
کارابشی وشه‌ی نهرم و شل له ناو هه‌له‌سه‌ندا وه‌پا وێنه‌گرتی به
شیمیر وه‌پا هه‌ر لایه‌تێکی‌تر یق هه‌یری واتا . لێره‌دا رێم هه‌به
جاریکی‌تری‌ش بۆ که‌م و کورشی نۆسینه‌که‌م بیالایمه‌وه به‌وه‌دا که من
له سه‌ره‌ناوه‌ ج به‌لێنیک ، وه‌پا بیره به‌لێنیکه‌م نه‌داوه تۆزێنه‌وه‌ی
ته‌واو له شیمیری نالی بکه‌م : سه‌ره‌بسه‌که‌ خۆی (چه‌پەکیک ...) ئەم

هوزری هیناوه توه و دانی بهم کم و کورتیه دا هیناوه . باومزم
 هه به بۆ تاکه نوسه ریک له زنجیره گوتاریکدا هه نه و نه ده مومکین
 ده بی چه د ده لافه و کلین بختانه شوره مه حکمه پته وه سه خته گی
 دهوری قه لای گه نجینه ی شیری نالیه وه تا چاوپک بختی به چه د
 کۆمه له گه وه ریکدا ، نه گه ده سنیه ی له درزی کوه گه بدتی به
 درزی کانه به ک ده گه وه ری تی گل دانه وه هه چه د نالی خۆی لهم
 نه رزه خۆی له پیشه وه بهم به پته جوا نه شاندرتوه ، که نه ویس
 گه وه ریک خه زنه گه به :

هه گه وه ری نوکنه ی که له نالی ده مزن خه ل
 ساوی به وه ک ناگری بی شه وی دزانه ا

چاکه ئه به نه فسرتی خۆیا راسته نانی لهم تو انجه ی نالی له خۆمان
 خۆپنسه وه به وه دا که شاهیر بین تاکو دزانه نوکنه کانی نالی له
 هه له به ستاندا به کزتی هه لایستین .

بۆ نه وکسه ی چه ز له (جوانی ناخون) ده کا نه وه نه ده به سه
 هه له به سته کانی نالی به ژاسی و هروس تی بخۆپنیه وه با له هه ستر
 واتا کانی شی نه گات . نه گه بو پۆرم ده لیم وا هه به به یی نالی نه وه نه ده
 زله و زرینگه داره چ په ک له سه ر نه وه نه کوه توه تیی بگه بت یا
 تیی نه گه بت . نه وه نه رزه به پته زیده مه حکم و به هیزانه ، چ ه ی
 نالی بی چ ه ی شاهیریک تر له کورد و غهیری کورد ، به شپۆزی
 کۆن و نو بی له و سامانه گه ده بیان که به رۆشنیریکی زیده بهرز و

زړه کیښکی به کجار هیڅوای نهی ستوی لئ ودرنا گېرې . با لېره دا
 نه میریځی پهرسه ندو به کار بیتم و بلیم باهتی نه ده بی ودها هغه
 هر به پوختی بوخته کراو (خلاصه ا خلاصه ای) روغنیبران ده کړی
 تیی بگن و زهوق له وانا و داژشتی و تیکه ه لکیلمان و وشه
 سرکه هغه کانی وهرگرن ، به کوروتی ده بی بلیم بهر بیکی تسکی
 روغنیبری نه ریستوکرات له نه ده بدا ده گن به پایه لئ حالی یون و
 هزم کردنی بهر ه می هره بهرز و به نرخ و هیزویز .

دهزام گه لیک له خوینهران جاویان ه ل ده به زینه وه له وشه ی
 (نه ریستوکرات) که تازه کردم به وسی بهر بیکی تسکی روغنیبران
 چونکه گوئی و میسک و دل و هسست و نسق جیسی نه مژوی
 خوینهران پتر بوه و ه ل اخواوه له واتای دزیوتی وشه ی
 (نه ریستوکرات) له وروه وه که راگه یاسدنی ده سلانی نازه وای
 تیدایه ، له نوقته ی بهر انبهری ده سلانی سدا بی ده سلانی
 ناله ریستوکراته کان راده گه بی . همه دهزام له گه ل نه مه سدا په شیان
 یم له به کار هیثانی وشه که چونکه تا که مهیدانی بی هعب و بسق زیان
 بز (نه ریستوکراسی) مهیدانی نه دهب و زانست و هرنه ره ، ویاخورد
 بلنیم مهیدانی بهر ه می (عقلی) ناده می زاده که له وی دا کس قه میچی
 هزه وه له که می ز ه ل ناسقو زینتی . نه ریستوکراسی له مهیدانی
 ده سلانی مادی دا دزی مرو قابه تیبه و ده بی بهر ه لستی بکړی و له ناو
 برقی ، له مه سدا چ فرقیکی دوینتی و نه مژو و چاپ و راست و

ئابدۇرقى و زاپارنى نېھ و ھەتتە جۆرە ئەرېستۆكراسىيەك بەك بەك بەدە . من و تۆكە يىن دەسلەت كراين و قەمچىيان بەسەرموھ راگېرا چ دىل داھوھىيىكى خىسۇمان لەودا نايىن دەستى قەمچى گرتوھى سەرۆك نەفاھە بەكەك ھى دەرى بەك وەبا شىخى تەرىقەت ، وەباخورد كاپراى ھەزەشەكەر لوى نىختان بەرودەرقى و چىن بەرودەرقى بەخۇبەوھ ناوھ .

ئەرېستۆكراسى بەككېكە لەو مەفھۇم و روالەنە كۆمەلەياتىناھى لە ئەنجابى گۆزاقى مېژۇپى ناھەز بوھ و سەردەمپك لەمەوېر رېزى ئىگىراوھ ، تەنەت لەم رۆزگارەشدا ئەوھى بە زار لىيى ناژاىيە بە دىل ھەر ھەزى ئىدەكە و بە ئەنواھى فزۇئىل و تەلەكەبازى لەكارىشى دېئى . ئەم ئەرېستۆكراسىيە لە سىرائى كۆلئىنەى رېز و خۇشەوېستى كە ھەى بوھ پىشكېكى بۆ ماوونەرە ئابلىق رەوا و ئىزبانە ئەوھى ، وەك گۆم ، لە مەيدانى بەرھەى (عقل) دا بە زانست و ئەدەب و ھونەرەوھ . مانەوھى بۆ ئېستاكە دياردەيىكى بەرچاھە كە دەمەتەفە ھەل ئاكرېئى : لە ھەر لايتكەوھ سەپرى بەرھەى (عقل) ئادەمى زاد دەكەت ھى واى ئىدا دەبىنېت (تاك) نەبى ئىيى ناگات . لە ناو ئەر بەرھەمانەشدا ، كە لە رۆزى زەھەتتى ئىكەبىتباھوھ بە ئەرېستۆكرات دەمۇئېررېئى ، ھى وا ھەبە ھەبىشەكەت بەكار دېئىن و رۆزى چەندېن جار دەگەوھ بەر چاھ و دەستى خەلق . بە نۆتە :

فوزک .

تهلهغزبان .

ويڼو و په بکري سوډياليست .

پرسپاره کافي ريازياتي بهر .

کومپيوټر .

باسه کافي فلسفه ، مادي بي با لايدياليست .

نوروزهي سخت وورد که له زانکلاکاندا دکتوراي پتي ودرده گيربي .

پيبي ناوي زنجيري نمونه کان درپژگه موه نه کا لبي نه موه .

دهيني تايستا (نوريستوکرات بون) هر له باودايه ، جبي ريز

لق نايغه نه گر سر نه کيښته سر قمچي کاري . سهره زاي ريز

لق نان ، هي وايان تيسدايه ويان بي له وان به زيوه ناچيت وک له

نمونه کافي سهره موه دا ديتان .

کواته ، نوريستوکراسي ره واي سوډيه خفي تا هم روزگارمان

دهنځي و هڅي زيانيشه . خلام له پاسي نوريستوکراسي بهد و نلاوه وا

دهمه موه که له ويښ له زير ناوېشاني تازه داهاتودا هه ندي رابردوه

پاتسکو وتوه کافي هزاران سال له موه بهر له گودايه ، چونکي نه له

توسيني وهدادا چاره سر ده کړيت و نه بابه تيکيښه دست بدا بو

پالېشتي کردني بيرو باوه زه کام : من دمه وچي پشت ته ستور بم به

« هق و راسي » له توسيندا ، نه ک بيرو باوه زم بي هيز کم له وځي

راگرنيوه به رانه کارى نازوهوا . من داواي بهرده وام بوئي شتيک

ناکم نهنجای بهی لئ روهدات غیر ناچار یم بوی بیازیمه و ما
له رهخانی زرگار کم به هه نهجی نهوی شی زور بهد و ناسوما
بهردموام و ریز لئ گیراون .

به لئ یق گومان ئیستاکی ئادهی زاد گه لیک جۆری خراب و
چاک « ئه ریسۆکراسی » ئیدابیه ، نه ناهت جۆره خرابه کانی به هۆی
چارستور کردنهوه و قه مچی هه لستۆاندنهوه ریی رهخانیف له خه لقی
ده بۆ نهوه ، به زۆرتی به رستی خۆشیان به سه ر خه لقی دا ده سه یئین .
ئه ک له مه و بهس : به ره یئیک به رغه وانی خاوه ن قه لَم و هونه ریی
واز له خاوه ن قه مچی دێنن و به رده به گیانی قه مچی لئ دراو ،
به دوا شه هدا خه ربکی ناوانبار کردنی جۆره به سندن و ره واکانی
« ئه ریسۆکراسی » ده بن به چه ندين ناوانی وه ک « فکری سکۆنه
به رست ، پاشماوه ی ده ره به گه ، خزمه نکاری ئیپیروالیزم ، به نده ی
ئه فسانه ، خۆ له میلله ت به رمۆر کرتۆ ... » هانی خاوه ن قه مچی
ده ده ن له ناوی به ات . ئه م راستیانه هینه ده ی هه بقی خۆمان
به ره هه ست و به رده ستیئن ، له گه ئی شه هدا داوا ده کم ، به لکۆ
ئاوا ته خوازم ، هه ر له ئیستاوه ناوه کاته یی بۆ نه وی که ئاده ی زادی
ئیدا ده ژیت و به ره وه یئین ده چیت دیارده ی « فکری ئه ریسۆکرات »
هه ر بئیتق و ریزی لئ بگیری و گه شه ی یی به رتی چونکه که
هات و سه رۆق له ژان و ژواری ره هنجیری و زانسته هه ر نه و
به ره مه مانه ی به وه له د هینا که زه بن و هۆشی ماده یی ته یی ده گه ن

بەرھەمە ھەرە بەرز و بايەخدارەكەي لى ھەرام دەستى . زىيان
 لى ھەرام بىزنى ئەو بەرھەمەنى لەۋەلە نەۋەستىق كە لەدەست چۆنى
 بارىنى بەرھەمەكە دىيارى دەدات : بەۋلاي ئەو زىيانە مەخسۇدەمۇ ، كە
 شىپكى زۆرە و كەم بە ، مەنگاۋى بەرھەمەنى چۆنى ئادەمى زادىنى
 كۆرت دەپتەمۇ .. سەرەۋۇر چۆنى كەم دەكەنەمۇ ... دۇر بىنى و
 ورد خۇرئەندەنەمۇ بەكى دەكەنەمۇ .. ئومىدى كەورەمى بىچۆك
 دەپتەمۇ ... تىككەزى دەستەلەن مەۋقەنەمۇ دادەلەنگى . ئەمەش
 چۆنى راسنىيەكە : سۆيەنەمۇ ئەو ھىندە زىيە زىرەكى و بايەمەنىيە
 كە بەرھەمى «فەكرى ئەرىستۆكرات» بەكى ئەسەر دەكەنەمۇ راستەۋخۇ
 ۋەك بەزەندەن تىزاي سەرەمۇ ۋا بە كە بەشتى پى ناھىيەلەن و دەپكە بە
 خۇمى دارۋەسكاز ، بە وردبۇنەۋەش بۇت دەردەكەنەمۇ زۆر بۆن و
 كەلەكە كەندى گىرۈگەنەمۇ ۋىان و گوزەران رۆز بەزۆز پىۋىستى پىر
 دەكە بە بۆنى بايەمەنى و زىرەكى و زانىنى لە ئەندازە بەدەر چۆنكە
 بايەمەنى دۆپتەنەمۇ ئەمۇ ھەر باي چارەسەر كەندى گىرۈگەنەمۇ دۆپتەنەمۇ
 ئەمۇ بە بەرھەمە ، ئەنەنەت كىتەپە و ئەگەرەكەنەمۇ ئەمۇ بە
 ئەمرازى دۆپتەنە چارەسەر ناكەنەمۇ . دەزەنەن مەۋقە پىپۇلە رىيازىيات
 زالى دەپ بەسەر ھىسابەن دۆپتەنە ، بەلام ئە ھاست ىر سىبارە زۆر
 تىكەلەپىكەل و دىرۋكەنەمۇ گىرۈگەنەكەنەمۇ ئەمۇ دەست پاچە
 ۋدۇش دامامۇ دەۋەستىق لىئە كۆمپىوتەر ھات و بارى راست كەردەمۇ .
 ئەمماز كەردەكەنە بەنى رابەلەكەنە ئەلەكترونى ناتوان كەشتىيە

تاسمانیه کالی قی خورون . . دبت نوت شویتیق خه لوزی
 گرتوه و کاره له حکاری ناسکدا نوتی دهر حکرد و هیزی
 کاننم له مهیدانی خوی دا کاره بی زر حکرد . . فیرگه کانی
 وهرتی و سوروبالست دویان به شبرازی کلاسیک دا له خونر ...
 شیری ردها جیق به شیری ستونی له قی کرد . . فنی برین کاتی
 (جراحی) و دوزینه وهی نسانی و دهرمان سازی نوبی همه قی زانی
 له سازی کونی کرد به نسانه . . دبتی نوره همان له بیرتی ههر
 یه کتیک له و شتانی که بزوتنه وهی به ره و پیشه وه جونی مرؤف
 دیان کا به میرانی میژوه له کانی خویاندا به ره هی (نهریستوکران)
 بزق له مهیدانی تابیه می خویاندا . ههر یه کتیک له و قوناقا هی که
 مرؤف به جیبی هیشتونه وه ، بایلیم تییدا به پیش خوی کونزونه ،
 نهوی له کانی خوی دا نه وهنده پیش کونو نهدبو نه گهر ریسی
 به ره هی (نهریستوکران) له پیش ههنگاری مرؤفدا کوپر کرابا وه .
 تو بلیسی نه گهر له سه ره تا کانی هم چهره دا هه ول دهرانی دروست
 کردنی (فوزوک) وازبان له نه قه لا هینا له بهر گالته یق کردنیان
 له لایه ن زانا کلاسیک کانی نه و کانه وه دهبو نیستا له کام پله ی ژار و
 زانندا باین چونکه نه گهر فرین نه مهیدانیکی بقی سه رویی
 زانست و نه کتیک هم روژگارهش له خوره به روی مرؤفدا
 داده خرا .

پاش ۵۰ سالتر دابشتوی هم زهویسه نه وهنده زور دهن

زانست و تهنیکي هم کولایه‌ی چهرخی بیستمه له برسانیان
 ده‌کوزی . خو دزمان سرؤنی همزؤش هر به هوی ههول و
 بهرهمی (هریستؤکرات) توانای ژبان و مانه‌ویان هه به ؛ بینه له
 کعبت و کالدا گزانه‌گهی بیسوین و شارموزر به‌کار بینه و
 هؤش‌وای مام بارام و مام بایزیس بکه رابهر و سه‌ری نه‌نجام بکه .
 نو هم کوته‌به‌مدا پیتم مه‌لایوه مام بایز و مام بارام هه‌زار چ
 گوتاهیان نه له دواکوتن و نه‌خوژینه‌دواریان و نه‌وانیس نه‌گهر
 بژبان ریک کورتبا له‌وانه بون بگهن به‌و په‌لای زانین و هونه‌ر ، به‌لق
 نه‌مهم پی مه‌لق چونکه من گله‌ییم له مام بارام و مام بایز نه‌کردوه ،
 هه‌بیشم لئ نه‌گرتن ، له زیندا بؤشیان پاژومه‌وه : من هر له‌وه‌ندهم
 گونوه و ده‌لیمه‌وه گبروگرفت و کیشه و به‌ره‌ی ژبان و ژبار به‌هؤش و
 گۆشی مام بارام و مام بایز چاره‌سه‌ر ناکرتی ، نه‌نانهت به‌رزترین
 زیره‌کی و بلیمه‌تی چهرخیک ناتوانی به‌گرسه‌تی نه‌و چهرخه
 نه‌نگ و چه‌له‌سه‌ی کۆمه‌لایه‌تی چهرخیک‌تری دوی خۆی چاره‌سه‌ر
 بکات . مام بارام و مام بایزیس هرگیز نایه به‌رهم‌ه‌ینی هؤی
 ره‌وانده‌ی گبروگرفتی ژبان نه‌گهر نه‌گن به‌پله‌ی (فکری
 هریستؤکرات) ، واته که به‌وردتی سه‌ری هه‌لکوت بکبت ده‌ینی
 لئ‌ه‌وماوتی و دواکوتنی مام بارام و بایز به‌جۆریکی به‌رچاو
 له‌سه‌ر (فکری هریستؤکرات) ده‌گه‌وه نه‌ک تاوانباری ده‌گفت ،
 نرسه‌ریکیس که دپت و به‌روالته‌تی قیزی خۆی هه‌لده‌سپینتی له‌و

بهره‌مانه‌ی زور به‌ی خعلق تیبیان ناگات و جینوانی (نهریستۆكرات) پان
 لقی ده‌گا به‌ عیب ، مه‌به‌ستی له‌وه‌دا سه‌وه‌دا هه‌كرده به‌ گونته‌ی
 (له‌به‌رگوییان خوش) كه‌ بازاری نه‌و له‌ نیوان گه‌لانی خه‌لقدا گه‌رم
 ده‌گات و ده‌گانه‌ سیاسیه‌گی به‌ هه‌ژمین دینیت ، له‌ هه‌مان كاتیدا
 كام بهره‌هی (نهریستۆكراتانه) به‌ به‌كاری دینیت و نامه‌زۆزی خۆی
 پنی‌ده‌شكینیت . له‌ بیرمانه‌ له‌ سه‌ره‌تا كاتی شۆرش (۱۲ ی) گه‌لایسۆ
 كابراییك له‌ میكروژۆندا هاواری ده‌كرد (لاقصور ، لائلاجات)
 كچی حواتر كه‌ ده‌سه‌لانی نه‌واوی چه‌نگك كوت و دنیای بۆ نه‌خت
 بق . . .

فكری به‌رز له‌ هه‌ر چه‌رخێكدا جرای هه‌ره‌ به‌هه‌وقی نه‌و
 چه‌رخه‌به‌ . ئهم فكه‌رش هه‌مه‌ مه‌یدانیكی ژین و بۆنی ئاده‌ی زاده‌ی
 گرتۆنه‌وه ، واته‌ وه‌نیه‌ هه‌ر له‌ ربازیات و فه‌لسه‌فه و بیفه‌سازقی و
 دكتۆرقی و گاتۆم و ئاسمان‌گه‌ردقی و شتی نه‌وتۆ زه‌جه‌ندا فكری به‌رز
 هه‌بی و به‌لیندیری به‌لكو ئه‌ده‌ب و هه‌نهریش شان به‌ سه‌انی
 زانست و ته‌كنیک و (مناعه‌) له‌ گاسانه‌وه‌ ده‌ست پنی‌ده‌گات ، هه‌كه
 بایه‌تی هه‌رزه‌كارانه‌ له‌ رۆه‌سنیرییدا ، و تی‌هه‌له‌كفی له‌ ریسكار و
 هیواز و واتا و ناوه‌رۆكدا تا پله‌ی ساوه‌ندقی و به‌رژۆدتریه‌ی
 تۆده‌په‌رینی و ده‌گانه‌ ئاسۆ به‌رزه‌كافی فكری نهریستۆكرات .
 ده‌توانم بڵییم فه‌رقی نیوانی فزۆك و پاپسیكل چه‌نده‌ ، كه‌ هه‌ر دوایان
 هۆی گواسته‌وه‌ و گه‌زانی ، فه‌رقی نیوان ئه‌ده‌بی هه‌رزه‌كاران و

لهدې بهرزه لورېس هېنده دېق ، چ فرقتكېس به له نيوانف
 نه ميلاني لهدې بهرزه و نه ميلاني هوي گواستني بهرزه (كه فزوك و
 شق و لك نهوه) چواكه هر دو كيان له يك سرچاوه وه ه لده قولن
 كه بيضاكو و توترين فكري لاده زاده .

له بهر روشتاني هم ليكدا هوه يدا لهدې نالي راسته و خو
 ده چته ريزي شو بهر همانه سكه زاده فكري نه ريسنكران ، له
 و تشدا به يبي دازشتي مه حكيم و نوكنه ناراي و ده انگيني و
 وردپوتې و قولتي خستوهوه دژ به ريزه كاني دواوهي فكري
 نه ريسنكران ددا نا ده گاته لاي بهراني . نه كه هر نه مهنده و بس ،
 بگره شبره كاني نالي خوي بيخ بركي له به كترې ده كلف و به كيان
 نهوي تر ده خانه دوا خويه وه له مهيداني نه ريسنكراسي دا . به نخونه
 بيخ و هم دژ به ته ي خوار هوه به به كتر بگرين فرقي تق ه لكه شينيان
 بهرمو بهر زاني فكر هوه به لاشكرا خو ده نو پنتي :

نخونه ي به كم :

لبت ميم و قسدت لعلف و زولف چيم
 دمزاني بسم سيبانه طالبي چيم ؟

نخونه ي دوهم :

رهوشني ديدنه به نينسانه كه موژدهي قهدهمت
 رهوشني ديدنه ي قهه ديدنه ي (بيت الحزن) .

نالی له نۆزەیی یەكەمدا له راسته شهلامبێك وانا تەقلید بەكای
 نێوان شاعیرانی رۆژ هەڵاتندا رۆییوه بەرەو نوكنه و (نقیبه و
 جناس و توریه) وه لێرهدا بنگه‌ی هه‌له‌سه‌ست و خه‌بال و عه‌شقی
 هه‌ڵستاندوه له‌سه‌ر چه‌ند ته‌شبهاتیك سه‌هلێتراوی نێوان شاعیران
 به‌وه‌دا كه لێره ته‌شبهه‌ كراوه به‌ سه‌ری پیتی (م) به‌لاش به‌ راستانی
 (ا) و لۆلی زلفا‌په‌ش به‌ نیوه ئالفه‌ی پیتی (ج) كه له‌ ریز بۆنیاندا
 وشه‌ی (ماج) په‌یدا ده‌بێ . به‌لام بۆ له‌وه‌ی ج فه‌هزان له‌ (نالی)
 نه‌كهن ده‌بێ شه‌وه‌نده‌ش بلام له‌م به‌ته‌دا نالی هه‌ندێك وائای جوانی
 بۆ گۆل داوینه‌وه‌هه‌ بخورد به‌فه‌رز بۆی هه‌لگرتۆین كه له‌ به‌شی سه‌بیم
 پێمانی ده‌داوه‌هه‌ :

كه‌ هاتی ئینی (بۆزارتی) ت له‌ سه‌ر دام
 سه‌ری خۆم خۆده‌خورد هه‌لگرت و رۆبیم

وانا فه‌رزه‌كه‌ له‌وه‌دا به‌ كه‌ وشه‌ی (بۆزارتی - بۆزارتی) هه‌م
 (نه‌بۆتی دم) و هه‌م (وه‌رس بۆن) راده‌گه‌یه‌تی . هه‌ر دو‌ وانا
 با‌ی شه‌وه‌ ده‌گۆن نالی ئومێدی به‌ (ماج) نه‌مێتی ، به‌لام كه‌ وشه‌ی
 (بۆزارتی) به‌ وائای (نه‌بۆتی زار) بێ له‌ به‌ته‌ندا (ماج) ده‌كه‌ له‌ ناو
 ده‌با چونكه‌ پیتی (م) له‌ ناودا نا‌مێتی . هه‌م سه‌وره‌ته‌ی (نه‌بۆتی
 زار) یه‌كێكه‌ له‌ موها‌له‌فه‌ ره‌وایانه‌ی كه‌ شاعیرانی له‌مه‌وه‌ به‌ر
 مه‌هارة‌ی خۆبا‌یان تێدا تافی كردۆته‌وه‌ ، نالی بۆ خۆی چه‌ند جارێان
 هه‌م وێنه‌یه‌ی (نه‌بۆتی زار) ی گه‌شاده‌ ، مه‌سه‌سه‌ له‌ نه‌بۆته‌كه‌ زنده

گچکټی و تنگی زاره که به :

گرم لایا به زاری خۆن دهرسی حالی زاری من ؟
 پژوی هینا به یک وهک شکلی (۷) به منی که (پوزارم)

نغزهی تریس هنن وهک نهامه که پیویست نیسه لیره دا دریره
 به گونار بدین له ریسی هینا هوی همویان .

یچکټیک لهو شاعیره مهورانوی نمم واتا به یان هینا و ته نسوا
 هه لیبست حاجی قاره ، که تمهش نغزهی مه هارته که به تی له فهدی
 تی بردی (زار) به نیازی مدهمی خۆشهویست :

نقاشی (دم) ی نوقته کی دانا به نیشانی
 زانی که (دم) ی کردوه (بیزار) له مانی

وانه وینه گری (دم - دم) ی مه دح سکاروه که له جیگی
 (دم - دم) نوقته پیسکی دانا چونکه هیند بچترکه له وه پتر هه لئا گری
 که به شتی که ته شیه بگری له نوقته گوره تر بی ، ده مزاین نوقته
 هر به گوت و له کاری هه قلددا وجودی هه به نه گینا له واقعیدا
 وجودی نیه . له گه لئ ته مه شدا که شتی که نه تر له نوقته بچترکه بؤ
 وینهی دمه گوی ، هر هر پیسی رازتی نه تر و به زهی جیساب
 کردو (بیزار) تر له مانی .

که وردیته وه له وشهی (دم) وهیا (دم) - به ریترسی جیستا
 ده بیسی هانی نوقته به نیشانه بؤی هه لئا گری وشهی (دم - دم) بکا

به (ذم - ذم) چونکه پیتی (د) له (دم) دا که نوقته ی به نیسان
دوا ده بیته (ذ) دمه کش ده بیته (ذم) . له موه همر به جارنی
مدح کراوه که مانی نومی ده بی له مانی نوقته که (بیزار) بی .

وشی (بیزار) واتای نه بونی زاریس دودا (بیزار) .

وشی (مانی) له کونای به پته که نومیس بیچاره پیکي تبدایه بو
نهندی وینه گری له رووه که (مانی) نای وینه گریکی به کجار
به ناوانگی روزه لاتی کون بو . له هه نیکه همدی و
شیر دوسم بیستوه گویا به کتیک له واتاکای وشی (ذم) به
هه بی (مدح) ده که به نیت ، لهوسا به پته که بو هم لابه نهش ده چو
که وینه گره که به دانای نوقته له جیکه ی ده ی باردا مدعی کرده و
لارایتی داوه نیر بار له (مانی) وینه گری به ناوانگی کون
بیزاره و ایی بی نیازه . به لام من له ونده ی سه ی فره هنگی
هه به م کرده بی نه مویوه (ذم) به واتای (مدح) هاتی ، واتا
(ذم) له و شاه نه بییان دهلین (أشداد) و دؤ واتای بیچوانه
ده به خشن .

به جگ له حاجی و نالی شاهیری تریش هه ن ، کورد و هه ی
کورد ، هم واتای چو که کورده ی زاری محبوقه یان کرده به
ماکی بهیت و دؤ بهیت له هه له ستدا ، به لام بیوست نابیم نقره یان
لای بیستوه و به کی زنجیری بایتی توسینه کم محم ، هم به پته ی
حاجی قادرشم لیره دا وه که پال پشت خسته به چاو که له سه

بەبەنگە ئالە بىكەتتە ئالە گەر ھات و خۇشەنەرىكى ئازە پى كەبەشتۆى
بەبەنگە ئالە زانستى ئۆلى زاغادراو لە كۆشەى بىگەى سىپوزى
نوبادوۋە عەبى ئى بگەرى و ئىسە ھونەرى تىبەدە بە شىتىكى
پى بابەنى ھابىقى : كە ئىسەم كازە لە ئالە بە عەبى بگەرىت دەپى لە
ھەمەت ھەدەپى كۆنى رۆژھەلانى مۇسلمان بگەرى بە عەبى .

با بىنە سەر خۇانى بەبەنگە ئالە بى زانەن چ خۇراكىكى
سەھنەتتى لۇيان و مەدەگەرىن و چۆن لە سەرھەۋۋر چۆنى بەرەو پۆنى
فكر و ئەسەرى ئەرستۇكرات بەبەنگە ئالە بەكەى جى ھىشتوۋە

رەھەتتى دىدە بە ئىسانە كە موزدەى قەدەت

رەھەتتى دىدەپى ھەم دىدەپى (بىت المرن) .

چاۋ بە (انسان) رۆن دەبىنەۋە . بە دىتتى (انسان)
خۇشەۋىست رەھەتتى بۆ دىدە بەبەدە دىتت . باخۇد رۇتاكى چاۋ
بە (انسان) ، لە ھەرەپىدا (انسان العىن) بە بىبەلەى چاۋ دەلەن ،
كەۋانە ئەو ئىسانەى ھەم بەبەدە دىتتە ھۆى رۆن بۆنەۋەى چاۋ
رەك (انسان العىن) ۋا بە كە ھۆى دىتتە و پى ئەو سەۋف كەكۆپ
دەپى .

ھەم راستىبەى رۆن بۆنەۋەى چاۋ بە (انسان) با لىرە پى تا
برانەن ئىسانە خۇشەۋىستەكەى ئالە لە مەيدانى چاۋ رۆن كەدەۋەدا
چ دەك :

نالی دواى بهيان كردنى تهئيرى (انسان) له روژن كردنهوى
 چاو ، كه ههه بهيان كردنى راستيكي گهئيبه ، روژ له خۆشهويستهكى
 دهكات و بيتى دهلق : تۆ نك خۆت بهلكر تهها قهدهمت ، واته
 پيت ، - قهدهميشت نا ، ههر موژدهى ئهو قهدهمت بهسه بوژ روژن
 كردنهوى چاو ... بهلام ج چاوژك ! نالى رازقى نيه (موژدهى
 قهدهمى خۆشهويستهكى) ههر بهقهدهم ئهو ئيسان تهئيرى بيتى كه
 چاوى ماددى روژن دهكاتوه .. موژدهى قهدهمى ئهو (رهوشهئى دهبهئى
 ههمديهئى بيت الحزنه) ، واته رهوشهئى چاوه ههمديهئى (بيت
 الحزنه) كه دلّه پۆ له ههمهكهئى . موژدهى قهدهمى بارى نالى
 روناكايى چاوى ههمديهئى ، كام چاوى ههمديهئى ؟ هى دل . كام
 دل ؟ دلّى ناو خانى ههم و خهفتهئان !! (بيت الحزن) ئهو واتابهئى
 رادهكهئى كه (خانى نازبهداران) بى ، بهو پييه موژدهى قهدهمى
 بارهكى بهسه بوژ روژن كردنهوى دلّه خهفتهئارهكى لههئى لهو مالّى
 نازبهئى ئيدايه . موژدهى قهدهمى بارى نالى دهئيشه (انسان العين)
 چاوى ههمديهئى دلّى نازبهداران

له كوردقدا (قدم) به واتاي (هاتنهلا ، سهرالقدان) دپست
 واته مهرج نيه (قدم) ههر ئهو (بى) به گوشت و ئيسقانه مادبه بى
 كه نهئندامپكى لهشه . بهمهدا واتاي بهئشه كه ئهوه دهكهئى بى كه موژدهى
 بيسنى سهردانى بارهكى بهسه بوژ ئهوه چاوى ههمديهئى دلّى
 نازبهداران روژن كانهوه .

ناسک کردنہومی وینہ و واتا و تہ صبری ہم بہتہ لو رادہ بہدایہ
 کہ ماملتی لہ گہل ناغونن و تی گہشتن و ہستی مادتی دا بہتہ واوتی
 پچزادہ و پہلہ فزی لہ ناو دل و گیان و ہستہ . بڑ گرتی جوانی بہتہ کہ
 (منطق - ڈیر بیڑی) ہجی تی نا کرتی ، دہ تی ہست و ہوش و گوش
 پہنچہ مہو مہو مہو مہو مہو (مطلق و تجربدی) تی بہ کار خن . دؤ واتا تی
 وشہ کافی (اسان ، قدم ، بیت الحزن) لہ پیش نیگی سرنجہدا ،
 وہ کہ رنگ گڑتی پہڑی تاوس ، ہر جارہ و ہر ساتہ تریفہ و
 لاور نیگیکی نومی بہ ہر دیدہی فہمدیدہی خہ بالدا دینت .

لہ خوریندہومی ہم بہتہدا ہمق جار پک بہتہ کی مہولہوم
 بہ بیدا دیت کہ لہویس مہودا پیک بہر فرہوانی بزیرہ لہ مہدانی خو
 ناسک کردنہوما :

روحسارنی و ہشتق مہسقل مہدا ویس^(۱)
 وہ شنوی پاریز خہ بال مہی ریش

(۱) لیرہا بہتہ کم بہ جوڑ پک شکل نوس کرد کہ لہ دیراہ کی مہولہومی
 بہ سہرہ ہشتق کردنی . ماؤستا مہلا شیخ عہدولکبری بیارہی لہ
 جاب دراوہ ، لہ خلی نرم ہستہ بہ شہوہ پیک جودا دہی خو پنتہوہ :
 لہ جیانی روحسارنی ، روحسارن دہلین و لہ شوچی ویش . لیش
 دہخو پنتہوہ . جودا پیری عہری مہماش ہہ

«رؤی یار کاتبك به (مستقل - درمائی نارابست) ريك
 دهخري نمونده ناسك ديتي به سنوي پاريزي خيال زامدار ديتي .
 سيري نهي گوت به خيال زامدار ديتي ، نهي گوت به پاريزي
 خيال زامدار ديتي . ناسكبه گي له و دابه به سنوي پاريزي خيال
 ناراسه ته .

يک گومان به يشه گي مه ولوتي له رؤی نيك هه ليزن و ناسك
 کردنه و دا هينده تي هه لکشيوه به کي سه ره زور رويشتي خزي
 خستوه ، به لام ديسانوه يک گومان به يشه گي نالي له چند بار يکوه
 ييش هي مه ولوتي ده گو يته وه :

به کم : له لاپن نموده که نالي ريگي به کسه (مباشر اي
 نه گرتوه بؤ سه پاندي واناي مه به ست به سر دل و ميشک و زيچي
 گوتي گدا ، هانوه له په نا راستي يکي يک دمه نه مقوه (رؤن بوني
 چاو به انسان) يک ذريلکي شاهراهي به خامي خزي کردوه بؤ
 مه ليه نسي خوليايي (ديده ي خم ديدني بيت الحزن) له هه مق
 هه نگار يکيشدا سبيري راستيه که ، وه ک سابه پان ، چه پارهي
 خامه و خوليايي نالي دده ن له وه که هيج بزيشکي رخنه و
 ناروايي خويته و گوتي گري به ريگوتي : نالي له سه ره ناي به يشه گدا
 ده روازه يکي وه ها فراهي به رؤی خيالدا کردو ته وه هه تا وانا و
 خوليا و ناسکي و وره تي ييدا تيه زيچي هه ر کهه . له به يشه گي
 مه ولوتي دا هم خؤ لادانه له ته گه ري ته ميري به کسه (مباشر)

په پيدا به تا کو بتراتي زه تاي واقبي نامالوف تق بيا - که بريندار
 بزني دووه به هنزي پاريزي خيال . ده بي لبي بسلينين رزي
 ياره کي نو ناسکبه که هه لبت ويني کيشاوه هه مو به لگه و
 هزي سلانديغمان هه قسه شامير خويهي ، نه ونده شي بز
 داوپينه سر ، که جهزه و گهرماني عيقت به مادهت په لفظه به عاشق
 ده کن هم په لفظه به شدا جاوه توژي گوت و کرده نامه لکوني لقي
 ده کړي و لبي ده سليندرخي . هه لبت نهو سلاندينه که بز مه ولوتي
 ده کړي بز نالي و نه يري نالبي ده بي بکړي ، به لام نالي هم به يتدا
 خوي نه او وينتونه بارېک شطاعه نکاري بز په پيدا کين له عورف و
 مادهت شاميران وها له جهزه و ناکري عيقت .

دوم : نالي له بهينه کي دا وردني و ناسکي و جواني
 هه لداوه توه سر بهک تا نهو راده به که قه پيلسکي هه لبت مشت
 به ليانف و کله و ژوي ده کا هه مو جواني و ناسکبه کشي له
 سر جاوه ي ناوه کي (داخلي) هه لبت هه لقا لاندوه که خوزه ويستي
 ياره و چ به ريل نه داوه به هزي لاوه کي ناده ستي يارمه شي درېژکا
 بز بال بهني کړني خوز ويسته که ، که چي مه ولوتي له بهينه کي دا
 هاناي بر دونه بهر (مستقل) و نارابشي ده سکرده که له جواني يار
 زياد کن . که هه ش دپارده بي سکي لاشکرايه له بهينه که دا پي ناوي
 من درېژاي پي بدم .

۳ - رهنه پیکر تاپه تی خۆم ههیه له بهینه کوی مهولهو تی ،
 وهنگه خوێنه ریگی تر به رهنه تی دانه تی ، هه ر جاره که به بهینه کوی
 نالی ده گرم پتر خۆم له رهنه کدا به راست دهزام : ههزم بهوه
 ده کرد مهولهو تی له جیانی (ریش - زامداری) ئه نجامی کتری زۆیده
 جوانیه کوی هینا نا نار هه له بهست که پتوه نده تی راسته وخۆی له گه ل
 ماطه و سۆزی شاعیر و گوئی گر هه با نه ک لهو سۆز و ماطه به به
 دوا (زامداری) دا به نه ئه نجامی دوهی جوانیه که ، واته ئه نجامی ئه نجامی ،
 بهو معنایه که بریندار بۆنه که به رهه سی به گم و کوتومی جوانیه که به ،
 پاهان له ریپی له وه وه سۆزی گوئی گر هه له ده ست پتوه وه که به رهه سی
 دوا کو . بهینه کوی نالی له م مه بده نده هۆ جاران به سه ر بهینه کوی
 مهولهو تی دا زالی ده تی : جار ئیکیان له وه دا که هه لۆژی سۆزی شاعیر و
 گوئی گر وه ها راسته وخۆ له جهرگی هه له به ستوه هه له ده فو لقی هه ر
 ده لیبی پیش بۆ کتیبه تی له گه ل وشه و رسته ی هه له به ست . تۆ هکه
 خوینده نوه « رهوشه تی دیده به ئه نسه نه که موزده ی قه ده ست » و
 چاری جیهان بینی تۆ قه سه ری مرۆقت دیت کلاتر ده با بۆ قه ده ی هه ره
 پایینی یار ، چ پیتی سه اوی نیوهی دوهی بهینه که بخوێنه نوه بۆ
 مه به سی سه رکردنی سۆز ، وهنگه بیر له وه بکه به نوه ئایا نالی چ
 پورکا ئیکر تاپه تی به ده ستوه ماوه بیکا به ئه نجامی ئه م جه هه نه مه ا
 ئاگری له مه به نینه تر وه یا وه که ئه مه تیندار له نه خۆری چ هه ناوی کدا
 په بیدا ده تی له نگه ری سۆزی نیوه به نی به گم راگری له نیوه به نی
 دوه ما ؟

جاريكي تريش بهينه كې نالی به سر له وده كې مه و له و تې دا زال
 ده پې له وده كې وا نه له هر له سره تاوه سوزي كوتې كړ ده جو شېني ،
 په لكو له گڼې له وده كې به زاير له پيشه وه همق سوزيكي خوي
 هله زه شوه به خوي به زكړنه وه « موږده ي قه دم » به سر « انسان
 المين » دا ، دېت و له مصره مې دوه مېدا جاريكي تريش لېفلاس به
 « انسان المين » ده كانه وه كه جاوي ماده تي خو پېن و گولشته به وده
 راي ده گري له به رابسر « دېده ي غه مېده ي بيت الحزن » له و جا
 سر له نو پې « انسان المين » كه لېفلاس پې ده كانه وه له نهك « موږده ي
 قه دم » دا چونكه له مو موږده به خوي بولته رو ناكايي (دېده ي
 غه مېده ي بيت الحزن) ، به و پېبه كات له كات سوز و كاپه ي
 هله بست پتر مه شقل ده به ست .

له پست له و وپنه و وانا يانه وه نارما يي وپنه يكي توي به كچار
 خه بالي و خولايي و تخريدي جاوه ده به ستق بول سرنجي وردين ،
 خه ريكه له و پېرم خوي لېدم نه كا ، وهك جيوه ، بهر به نه مې تعبير
 نه گولې وه باخود بوم نه پېته ناو په راو پزي تعبير يكي ره وانف و
 مه غرقه وه :

زانجان له مصره مې به كه مېدا « انسان المين » هه به . له مصره مې
 دوه مېدا ليكان هه به شتيك په يدا بيت كه پارسه مې له م « انسان
 المين » ه پې . رسته ي رهوشه ي دېده ي غه مېده « مو مكنه وانا ي
 » رهوشه ي جاوي غه مېده « بدات . « جاوي غه مېده » ده شق

نهركهيبهكي ئيزاني بيت نهك وهصفي و ماناكي « جاوي خه مديه بيك -
ئينسا بيك خه مديه » بيتي له ئينسانه كان « بيت الحزن » ،
سكه واته « ديهي خه مديه » جاوي ئينسانه لهه وابه
« انسان العين » دا ده بيته وه « عين الانسان » . لهوه به بهته كه تم شيويه
به دهسته وه ده دات « رهوشه تي ديهه به انسان العينه ، مهسۆدهي
قهدهي تۆ رهوشه تي عين الانسان » .

به زاسي به بهته كي نالي زۆر شق ئري به بهره وه ههيه - ههينه
ده وه له مهنده وه كه له وه به جهند ئاوينه بيك بهره وه رۆي به كتره اكره
به جهر بيك هه ر به گه يان وينه ئه وان تى بداته وه ئيتر سه پري هه ر
كائينكان ده كه بت شربه بيكي بي بزان وه ئاويناني تبه دا ده بينيت .
من له م جهوند ديلزه دا وينه ئه گه ئي تم « ئاوينه ريزان » هم خسته
پيش چاوان له گه ئه خورد كردن وه ئيه ئه ئيكي زاي جهند ئاوينه بيك
با خوينه ريش له لاي خۆ به وه جاو بزيته تم ئاوينه به نه دانه ئي
نالي و تابلۆي و اتايان ئي وه رگه ئي با ئي تواناي خۆي .

من هه رگيز مه به سم ئه وه به ره خه ئي ناهه زانه وه با ئي ره هه مان
له شيمري مه وه ئي بگرم ، كه ده زانم مه وه ئي شاعيره ئي كه له ريزي
هه ره بيته وه ئي شوهر ئي رۆزه ه لات دوت ، نه شم ويستوه به خۆ زاي
له نرخی به بهته كي كم كه مه وه به ئسكو ، به بيجه وانه ، رهنگه زيئه
نرخ و جواني به بهته كه واي كردن بخريته ئاي نه رازوي مو تاره نه له گه ئي
به بهته كي نالي دا كه شاكار بيك له وان ئي تاك تاك نه بي مانه ندان چنگ

ناكوهې . دېست پېشتر به بته كم به به بېنېكې تری نالی خۆی گوت و
كردنه غونډې پېشتر بركتې له مېدانې فكرې مېرېستوكراندا .

هم غايفتنې باهې جاور جوري دلاختن و جوانې و وردقې
هه لېست كه وه كو پېلېك يه كيان ژوروي مېوېر ده كه وېنډه وه و
پاېې بهر ژر بړ خۆي داده گرېت له مېدانې هونرې ئاخونډ و
فكرې مېرېستوكراندا ، ده گېن به و فؤاغه باسې سره نرم كردنې
وه و تعبيرې سختې تېدا بكرې ، نرم كردنېك كه له ناو نرمانې
شېردا خۆي به روق و زوق نهوېنډې . بې گومان هم هونرې مامله نې
شامېرانه له گال باهې سختدا به بېكې نوېي تايېنې بړ خسوې
هه لده تق بهرمو دمه لآت و تواناي پېويست بړ ئاخونډ به زمانې
په كچار سپوږانه و پوخې دهرېزي مېهست له قالي مېرېستوكراندا ،
چونكه هم جوره داژمنه دا سره ژاي دمه لآق راشكان به سر فكرې
ورد و قولدا كه له بهرې هونرې هېواوه به يدا ده بې دؤ به روز
بونهوې تر پېويسته :

به كم : دمه لآت و بهرې هونرې زگېاك كه بوېو ده گه به نې
به باي بهرزي فكر و تعبيرې مېرېستوكرانې ماده نې ، ده بې له چرخ
بدرېت و مغتومالې بكرېت ناسكو نرم و بړآيه كې ده گانه مېو
راده به كه له كاني تق ئالآن و شل پونه وه به دورې كورستې روق و
زوقې تعبيرې سره كاشدا ههست به زيرقې و لېك خشان و پېك
كوتنه وه نكرېي كه عېبې بنجېن له هه لېستدا .

دوھم : بەھرەي زىگياكى مەستومالى كراو كە لايىھى
 « ھەلىكىۋوتۇي » بوپۇ دەكرىنەۋە بە ئەپا نايىتە ھەلىگرى بارى
 قوردى تەھبىرى سەركەش لە مەلبەندى فەككىرى ئەرىستۇكراتقا :
 وپۇزاي ھەلىكىۋوتۇي و بەزادەي ئەۋىش ، پەۋىست بە « پىنگەبىقتى -
 رۇھنەبىرى » ھەبە . ھەر ئەم پىنگەبىشتەبە ، پتر لە بەھرەي سادە ،
 زېھن بە چۆكەنلى فەكر و تەھبىرى سەختدا دەكرىنەپۇت ، بەلام دەرياز
 بۆلى زېھن لەو چۆكەنە كارى بەھرە و ھونەرە .

ئەم راستىيانە راستىيەكى تىريان ئى ھەلدەستى : ھەرۋەك فەرمانى
 بوپۇ ئەم بابەتە ھونەرەدا بەكچار گران و سەخت ، خويئەرىيى بە
 كەرسەي مادەق تىگەبىشتى شىعر پز لە چۆكەنەكە ناكات .
 دەزانين زمانى شىعر كەم و زۇر زەھەتقە لە ئاخولون ، بەۋ پىيە
 تىگەبىشتىيى ۋەك تىگەبىشتى قەي مادەق تە . لەمەۋە دەزانين
 تىگەبىشتى فەككىرى ئەرىستۇكرات لە شىعدا جارىيەكى تىرىش سەختدەپى
 لەجاۋ فەككىرى - ھراۋ . پوخنى كوتە ئەمەبە تاكقۇ بەرھەي فەككىرى
 ئەرىستۇكرات لە شىعدا تى ھەلىكىقتى بەرمو بەرزايى ، پەۋىستى بە
 خويئەرى زىرەكتە و پىگەبىشتۆر دەپى ، ياخود بە تەھبىرىكى تىرى ،
 خويئەرىي دەپى لە فەككىردا ئەرىستۇكرات پى ئەگىنا لە بەرھەي
 فەككىرى ئەرىستۇكرات ناكات . ھەر ئەم ھۆبەي زەھەق تىگەبىشتى
 بەرھەي فەككىرى ورد و قولەكە بە « مەجاز » پىي دەكرىنەپۇت « فەككىرى بەرز »
 ۋەيامن لىرەدا نارى « ئەرىستۇكرات » ى : بۇ بەكار دىيەم ، دىباردە پىيىكى زۇر

بهرچاو پيك دېنيت له بازاي نال و گلازي روښنيرتي : يقې به يقې
 سخت و زحمت بوني شو فكره كه له بهرهمه كهدايه كزيار و خوښهري
 لني دته كښتوه ناواي لني دني بهرهمې به كجار ورد و قول له فكري روښندا،
 راستيه كهي له هموميدايښكي فكر و زانستدا ، ناك و نورا نه يقې
 كزياري چهك ناكه دني . من به پيچه وانهي له وان روښنيراني وده نك
 دپن له باونه بوني بهرهمې ناباب ، نك هر وده نك ناييم و بهي ، به لكو
 همسي حسانه وه ده كم به ودا كه له باونه بوني باهني ناباب شتيكي
 لاساي و چاوموان كراو رووي داوه چونكه به زاسي سر ده بو
 خوښهريان وروميان هينا با بو سر توسيني سخت و سره گش كه
 بلوغي به فكري نرېستو كراندا گرتي و له كه ميكي نه يقې تبي
 ناگن با هر له هيجي ، شو سا بريم بو شهوه ده چو خوښهريان به
 چاويكوتي ويا به يازي خله لدانهوه شتيك ده كوز و ياره و
 مانفو بوني بو به خرج دهبه كه سودي لني ودرنا گرن ، نه مش
 ديارده بيكي زور ناسازگاره و نارماني نه خوشي نه قسي تيزا ديار
 ده كه وگي . به چاوي زينت هم دبعه پنه بهر بينسته وه : كښي
 « سرمايه مي كارل ماركس به هرهې ويا كوردي بلاو كراوه توه و
 كزيكاري سكورد و هرده راده كښ بو كښيخانان تا بي كوز بهو
 بونه به كه له سر ملني سكزيكار ده كانهوه له حالېكدا گه لني باسي
 لهوكښي پيلازي لايورقي و فلسفه نه يقې تبي ناگات چونكه
 كښي به خوي به كيكه له بهرهمه هره نرېستو كرانه كاني فكر
 هرچنده باسي كرتي و نرخی زياد و پنهاته و شرتيكي بکات .

کوزباری به رههی ئاسان زوربهی گهله ، به رههی ئاسانی
 ئه وتۆش هه به هه مۆ گهله هه له مندالیهوه تا فهله سۆفه کانی دهینه
 کوزباری چونکه خۆشیکی وای ئه دایه هه مۆیان ههزی ئی ده کن .
 پیم بانی کۆ هه به سه زه له گه پ و نوکتهی بازۆتی وهیا مه نه له کانی
 مه لای مه شۆر نه کات ؟ فه هه رانی کتیه کوی « الفاشوش فی حه صم
 قراوش » له باشاوه تا گه دا پیره ی ده گه شینه وه ، ره گه ئه گه ر
 فه ره قوش خۆشی بی بیستان لیان رازتی با . گۆرانی شای و
 هه له لاکۆ و جیرۆسکه کانی (نینه له اس و سه لیمی جه وه هرتی) هه مۆ
 کسێک هه زیان ئی ده کات . هه ر ئه و که سه ی که دل نه نگه له به ر
 کزتی بازۆی به رههی باه خه دار بۆ خۆی سکوزاری گه لێک له و
 به ره مه مانیه که به سه ره تایی و مندالانه یان داده تی . بۆباری سه رو شته
 به که یفی من و تۆ نه نا خۆراک چه ورز بی مبعدهی سه افتر و
 به هیزتری ده وتی ، ئه رک و مه سه رفی ئیسانیش بته له هی خۆراکی
 ره هه شیو . شۆر شگێژیکی وهک (لینی) ناو ناوه عوزر ده پینته وه
 له به کاره ینانی تۆ سینی زه جه ت که زوربهی خهلق تیی ناگه ن له به ر
 ئه وه که باهتی تۆ سینه که خۆی له خۆی دا زه جه ته و ئاسان کرد نه و
 له توانای تۆ سه ردا نه . (لینی) که ئه م عوزره ده پینته وه بۆ به
 سه یه وای زوربهی مه لله تیکه له بازۆی سه با سه تدا و ده بۆ به
 زمانیک باخوچی که ئاسان بی ، ئه گه ر زاناییکی ریازیات وهیا لاسمان
 وهیا ئاتۆم با ناچار ی عوزره ی نه مانه وه نه ده بۆ . سه وهانه خۆ لادانی
 خوێنه ری عادهی له به ره ههی فکری ئه رسته زکرات نه سۆچی

خویشمره نه هی برهمه که . به لام لیره دا روی گلهی ده کرتسه
 خویشمره که هات و بی سق و دژ بکوئینه دژی به ره می رسهن و له
 دژابه بیکه می به رده وام بی . گلهی ناکرتی له قوتایلیک خوی له
 کزلیچی «طب» نهادا له بهر قورسی دهرسه کانی به لام مانی لهوی
 نه بکوئینه دژی «طب» و داوا له خه لقیش بکا روی تی نه کن .
 مسسه له مه خوره کی «ریوتی دهی نه ده که بشته تری ده بگوت
 نات خویم ترعی» به روشنیر رهوا نه . موری نه زان و نه خوینده وار
 هرچی ورتیهی سره وونه بیان کات لپی به عیب ناگریی ، به لام کام
 گلهی قورسه له ویدان له روشنیر ده کرتی که بیسی داگرت له به سندر کردنی
 نهو به ره مانه که له ریگار (ستوی) ی تیگه بشتی له و . بهس . روشنیر
 ده بی ته کان بدا سره ژور بژ تیگه بشتی لهو به ره مانه که له لاسوی
 بلند روایی لهو به رزترن نهک لاسوی به رزی دین و زانین تاوانبار
 بکات . نهگر بتوانین په له نه کن له بزاره کانه ، نه مانه لیره دا
 دهیانیم هم توین شتی زور ناسای و سره تابین و هی نه سه لاندن
 نین : به نغزه ده لیم لهو روشنیر هی په ده کا له تاوانبار کردنی
 به ره می له فکری خوی به رزتر ، لگادار نه له وه فکری کی خوی
 ساله وسال به رزتر ده بیته وه و له هر به رزتر بزنه وه بیگدا ملوه بیسک
 ده بزی له ههست کردن به هه له بونی تاوانبار کردنی فکری به رز
 چونکه بی گومان لهو به دلای دا نایبیت به رزتر بزنه وهی خوی تاوانبار
 بکا له بهر نیسکی فکری نزمه کی یار و پیراری ، ده وجا که حال
 وایی هر نه شتیک بقر له مسسه له که ورد بیته وه ده بیتی تاوانبار

کردنی فکری بهر له به ژوند ناوایې کوربه وه پخود هر نېټې
 نازینیسې کوربه . روښنیر له کلې رزگار نابې
 به ودها غوانغ به کولای تقه لکندانې خای بهرې بې فکری بهر
 بجز لېتوه و بای شو تقه لکشانه حورمه نې فکری بهر بگرې
 چونکه نه و سا هم شپړوای (ریزې مرحلې) بې فکری بهر له
 لیوان نیکوای روښنیراندا ده پته دیکه که ده نې پې بگرې
 (چرخ و غله کی ریزگرڼې) به و مانایه که هر بابې به سوکی باری
 زېږې و نفسی خایوه له جولای ساره ووژر چوڼ و بهر و خوار
 هانې شو ریزگرڼه دا ده نې . نوره و راستنې نې ، جولانې و
 چرخ و غله کی ریزگرڼې له مېندانې فکر و سیاسه ندا غټې زور
 بهرچاوه له ژبانې روژانه ماندا نه که هر له په راوړې تاکاندا به لیکو
 به گزوغرې لیوان ده وله تاپې : بې خوت ده پې نه و مونه نې
 ریز و خړشه و پستی له چ هات و چوکه کدابه به پې کات و سات و
 باری بهرزه و هند و ستر و زبان . که لیک جارن ریزې گراوړې
 دوپنې ، که باری دانه نگا ، روژانې ریز نې کر تپسی تاوانسار
 ده کرې و چاکه کانی بار و پیرارې نې به خراب ده گونې .
 به نصیری پلاکر جیبان به رپت ده گونې سوه سر
 و اړوې . چنه خړشه روښنیرې له ته گونې باریه و

کاری معینانه وزگار بویا ، وزگار بویسی به من و تو
 ده کرمی که له راستیهدا وزگار بوی من و تو به . خۆ که گهر ریشتمان
 نه بو دهستیکه دژیز که من به . یو وزگار کردنی ووشن سیرتی له و نه ده زمان
 پتی ده کرمی بارمعی ته له که باز نه ده بن و لاتویک بوه سستین . که گهر
 لاتهریکیش زه حمت بی هینه همر ده مینینه ووه . بسال به خۆمانه ووه
 نه بین به ره و ته له که بازی :

شاهی که نه بی راده بویرین به فقیری

بو ته ملی فه نامهت له یلاو خۆشتره داندهک

به ته وانا سحت و وشه و رسته سه ره که شه کانی نسالی له م
 مهیدانهی فکری نه ریستو کراندا دوا پلهی په بوهی سه ره و ژور چوئی
 شاعیره کانی کورد پیک دپنن که ئیتر بواریکی زه حمت نه شاعیریکی
 کورد ئیسی په ژبیتموه . له م مهیدانه عدا نالی خاوهن ماله نه ک میوان ،
 واته به ئیسی بهرچاوی شیری نالی له پلهی بهرزی و سه ختی دایه
 نه ک چنه به ئیسی . هه مو شاعیریکی به نیازی سه یاندنی شاعیریتهی
 خۆی چنه جارێکان نه سپی زمانی له مهیدانی مه تانهی وشه و
 وانادا تاو ده دات ئیتر یا به ساغی ئیسی دهرده جیته یا ئییدا ده گلیته و
 ده گه ژبته به بزه نهی هه میسه کانی خۆی که هه له سستی زادهی
 ده سلآت و چاپوک سوارتی عادهی خۆیهی . له تاسک ناگه به بی
 خۆنیشاندا شاعیر ده بیته میوان ، پشیه ووه دپاره له و به پشانه دا جل و
 بهرگ و ولانی خوارا به و می به کار هیناوه . له م فرغهی ئیوان

نالی و شاعری کی نری کورد له لایهن دمه لاتی به کارهینانی و مه و
 رسته و واتای زدهجت و سرکه شهوه هر خۆبیتی به دبار ده که کوپتهوه
 له مهیدانی هه لهستی ئاسان و گاسانی دا: نالی که له ره موزی سهختی
 واتا سر کهوتی و له براری خوژی ته میردا به پزینتیهوه ، فیاوه له
 دهشت و نرمانان و به ناو ته نکاواندا به گهپ و شوخیهوه ریگه
 دهر دهکات . لهم راستیه چراییکه که له بهر تیشکی نهودا نالی لهم
 بزه شیره ی گرتوه :

طبعی شکر باری من کوردتی له گه ر گینشا دهکا
 امتحانی خۆبه مقصدی (له هه م داوا) دهکا
 یا له مهیدانی فصاحتدا به میسل شه هسوار
 بقی تامل بهم هه مۆ نوهه زمانی را دهکا
 کس به الفاعلم نهاتی خۆ کوردیه خۆ سکر دیه
 هه رگسی نادان نهقی خستی طالبی مهنا دهکا
 بیته هر جره پارچه ی پارچه ی سه رده م بکزی به روح
 هه رگسی کۆتالی و پارچه ی (بقی بدل) داوا دهکا
 شیری خه لکی کی ده گانه شیری من بۆ نازکی
 کی له دهفتدا په تک دههوا له گه ل ههودا دهکا

دوا به بقی شیره که له کۆتایی مصره می به گه می دا له جیانی
 (بۆ نازکی) له هه ندلی نوسخه دا (ئهی نابیا) تۆ سه راوه . له گه
 وه هاش بنۆ سه رتی واتای (بۆ نازکی) له دهست نادری چی چونکه (کی

له دېقنه دا ..) گو مانابه تق دینیتنهوه .

له مصره می دوه می بهی به کمندا (له مهم داوا) م خسته ناو کهوانهوه چونکه بهک دۆ جزور خویندنهوه و واتای هه به : دهشقی (له همدا - عمداً) بیت مومکینه به نهختیک زار بهل کردنهوه بهکریته (له عام داوا ..) . ههروهها وشه می (له مهم) هه لده گرتی (لتم می) هه بهی بیت به واتای لیک زاری مرۆف که نهو به نهختیک خۆ پتوه ماندۆ کهت جینگه می بۆ له بهته کدا ده دۆزیتنهوه .

له هه له بهته دا نالی له ههست کردن به پتوی دهسه لانی خۆ بهوه تێیان ده که بهتق نهو که به کوردتی شیره هه لده بهستی به لاقهست کهرسته ییک لاسانی ئاخوتی پسند کردوه که زمانه دایک زا به بۆ دهر لانی ههست و اتابهک با زه هه نی می ، نه گینا له توانای دا هه بۆ به زمانه ییک تر که (فرسی و تورکی و هه ره می) به شیر بانی . تۆ سه بری به دوا بهی (خۆ کوردتی و خۆ کردتی) دا چ به بهتیک مه تین و بقی مانه می هه ناوه نهوه که ههست ره خنه و نه هه ییک (خۆ کردتی) ریسوا ده کات به وه دا که لهو خۆ کردیه دا کام هه نه می دۆره دهست و سهخت و زه هه نه نهوی کردوه به ناوه روکی هه له بهست و چه ندین واتای جودا جودای تیک هه لکیشاوه .

من که هه بنده به ههیز و توانای نالدا هه لده لیم نابقی خویننه ر تیم به سه هت بچتی و واتا بیک لایه نگیری تم مهسح و سه نا بهم بقی دهکا - نهوی راستی بقی نالی خۆی له چه ندین جینگه تێیان ده لقی

پایه‌ی برژوتی لهو له ج به‌وزیه‌ک دایه و ج هونریکی خاریقی له
 شیردا به‌کار هیناوه و چهند قوتلی بۆلته‌وه بۆ بی دهریای وانا و
 چهند تی‌هه‌ل‌کشیره به‌رو ئاسمانی خه‌بال . له‌م هه‌مق هاوارهی نالی
 بۆ راکه‌شانی سهرنجی خه‌لق به‌وه وردقی و نازکی و قوتلی و
 مه‌نانه‌تی هه‌له‌سه‌کاتی هه‌ر ده‌ئێسی خه‌ریک په‌نجه‌مان بگرێتی و له‌سه‌ر
 خه‌زینهی گه‌وه‌ره هه‌را به‌وه‌کاتی دایقی وه‌یا پێتتری چاوه‌ نوسته‌و‌کامان
 هه‌له‌دانوه تا بره‌شکی شه‌وه‌چراکالی بیهین . سه‌رف مه‌گه‌ر گه‌وه‌ری
 گران بۆ ئه‌گینا هاواره‌کالی نالی له‌ سه‌وت خه‌وی شه‌نله‌تی به‌خه‌به‌ر
 دێن . نالیس نه‌کین به‌ شه‌هید بۆ خۆی ، نه‌ه‌ریکی وه‌ک حاجی
 قادر له‌ ده‌جار زی‌تر شه‌هیدی بۆ بلیمه‌تی نالی داوه ، به‌ دوا حاجی
 قادره‌دا هه‌مق له‌و شه‌هیره کوردانه‌ی به‌ زاروه‌ی نوێی پێیان ده‌ئێن
 (کلاسیک) له‌راسته‌دا « رۆمانتیک » ن نالیان به‌پێشه‌وای سه‌یری
 کوردی دانوه . من له‌م قوسینه‌مه‌دا دێم و خال له‌سه‌ر پیت
 داده‌ئێم و دره‌شان خورده‌گه‌مه‌وه و له‌ کولانه‌ی نه‌جربه‌ی شه‌خیم
 له‌گه‌ل تیکه‌زای شیر و هونهر و ئه‌ده‌به‌دا هه‌ندێتی نه‌وه‌ی شه‌یره‌کالی
 ئه‌ی ده‌گه‌مه‌وه و چهند لایه‌نیکی نابیه‌تی زوخ و پایه‌ی برژوتی له‌و
 ده‌خمه‌ به‌ر چاوی خوێنهری کورد که‌ هه‌مانه‌ هه‌م‌ق‌یان که‌مێکی له‌و
 مافه‌به‌نی وه‌ک هه‌رز به‌ ئه‌ستۆمانه‌وه‌به‌ و من ده‌ی ده‌مه‌وه . به‌ر له‌وه
 دره‌سه‌ییکێ ژبان و باری میژوویی زه‌رفی له‌و ژبا‌ه و چه‌که‌سه‌رقی و
 نالی و سه‌وه‌رتی و خۆشی و ناخۆشی و هه‌م‌ق سه‌ر و به‌ریکی

بړن و ژين و مهرگي نالي بكرېت كسي دېس نيه بلقي من ده توام
 طاق نه وای نالی بدم به گیانی نالی ویا به میرانگره گی که میله نلی
 كورده . هم شي كورنه وې همتر لایه نېسكي هان و به سه رچقوی
 نالی له پتويست پتويستره بۆ تی که بلشنی وانا و مه به سه ورد و
 قوړل و نه پتیه کانی که بېك له مو به پناه ی که به سه زارانوه سوك
 دېن و ده ژون . به نقره لیره دا به پتیکت بۆ دېم به شابه دی
 شه کم . نالی ده لقي :

له لای من با وجودی ناس و نه جناس

کسی تیدا نیه هم شماره بیی تو

پستومه له سروغی نالی دوست و شير دوسته كه كه مه به سی
 نالی له وشه ی « هم شماره » شاری « لهسته مېول » . هم رابه
 شتيكي تر ده سه پيتي که له تا که به پتیکي تری بزه شيره که ده لاس پتیه وه :
 همتر روژنی له تار هيجرانی له سال^(۲)

نهمه نهای مردنی پیراره بیی تو

له گهر به بلینین مه به سی نالی له « هم شماره » شاری « لهسته مېول »
 بقری ده تی له ووش تا گدار بین به همتری دو سال تیه زیوه به سه
 دوز گورنه وې له باره گی چونکه وشه ی « پیرار » دو سال

(۲) هم به شهم شکل تو س کرد له بهر دیوانی نالی که له ۱۹۷۴ له
 چاپخانه ی حکورستان له هواپر چاپ حکراوه . دپتومه به جوړی تر
 تو سراوه به لام بیی ناوی به دواي که وین .

را ده‌گه به تی . له‌مۆزا ده‌تی دان به‌وه‌دا بێنێن نالی که سلیمانی به‌تی
 هه‌شت بۆ ئه‌و سه‌فه‌ره به‌که‌اره‌که‌ی که لێی نه‌گه‌زابه‌وه به‌وه
 مه‌فته‌ن له ماوه‌ی دو ساڵاندا جه‌می کرد و به‌دوا جه‌جا له شام
 ماپه‌وه و نه‌وجار چه‌وه له‌سته‌مبۆل و لێی بتر به‌ میوان و ئه‌م
 هه‌له‌سه‌ی تێدا هه‌زابه‌وه . هه‌ر نه‌ختیک هه‌ر مانۆ سه‌کردن به
 لێکه‌ژێنه‌وه و میژۆ به‌یه‌که‌تر گرتن و ئه‌و خۆی نه‌سه‌ده‌وه‌ی رۆداوی
 بێ گومان ئه‌وه‌مان بۆ رۆژ ده‌کاته‌وه که ئه‌م دو ساڵه هه‌رگه‌راوه‌رگه‌ز
 بای ئه‌و هه‌تانه نا که‌ن که ده‌که‌ونه ئیوان ده‌رچه‌تی نالی له سلیمانی و
 نیه‌سته‌تی بقی له ئه‌سته‌مبۆل . له تۆهیناندا^(۲) ساخ بۆته‌وه نالی
 ساڵی « ۱۸۵۴ » له شام زیاده که ئه‌وسا ده‌میک بتر سلیمانی نه‌رک
 کرد بتر . دو ساڵ و سێ ساڵ و چوار ساڵ بای بیوه‌ی ئه‌و کاته‌ش
 نا که‌ن که به‌سه‌ر سه‌فه‌ره‌که‌ی نالی به‌وه جه‌ج و شام و له‌سته‌مبۆلدا
 تێبه‌زی بتر که‌واته له هه‌ج رۆبێکه‌وه و به هه‌ج ته‌ئوبلیک نالۆی بیر
 بۆ ئه‌وه بزوات که « ئه‌م شاره » له‌سته‌مبۆل بێ .

به‌لای منه‌وه مه‌به‌سه‌تی نالی نه‌ له‌سته‌مبۆله نه‌ شام نه
 هه‌ج شوێنێکی ده‌ره‌وه‌ی کوردستانی عێراق . وشه‌ی « ئه‌م شاره »
 له به‌ته‌که‌دا بێ زیاد و که‌م و بێنه و به‌ره « شاری سلیمانی » به .
 هه‌ر چه‌ند نازاین چ رۆداویک وه‌با کام باری ناله‌بار وای کردوه نالی

(۲) له هه‌له‌یه‌که‌تر ئه‌م نۆسه‌یه باس ده‌کره‌ت .

لە نەيسەنى خۆشەويستەكەى دۆركەوتتەو و بۆ ماوەى دۆ سالان
 نەوانى ئىسى ئىزىك يىتتەو چۈنكە وەك كۆتم بەسەرھانى نالىمان
 ئى وانە و سەرەدەرتى ئى ناگەن بەلام لە دواى ئەوەى كە مەھلۇزمان
 كەرد ئىمكان يە نال ئەم شىرەى لە شوپىننىكى دەروەى كوردستاندا
 كۆنئىق ھەر « سلىمانى » دەمىيىتتەو بە ناگە ئىستىمال كە شوپىنى ئى
 ھەلبەستنى شىرەكە بىت : دەزەين نالى ماوەبىيىكى درىژ لە سلىمانى
 ماوەتتەو ، ھەر چەند سەرەنا و كۆتايەكشى زۆر رۆف نەبى -
 بەتايەتى سەرەتاكەى - ، لەگەل ھەندىك لە مىرانى باھان پىوەندىق
 دۆستايەتى ھەبوە نەناعت ئەو مامۆستايانەى دەرسىشيان پى كۆنە لە
 سلىمانى دەناسرەين و مزگەوتى ئىسى خورپىنەوز ئەوانى ناوپان وى
 يە . وەھى « شار » پى بۆ خۆى نا رادەئىك پەنجە بۆ سلىمانى
 درىژ دەكات چۈنكە تا ئىستان خەلقى سلىمانى كە بەرەو مالى
 دەبنەو لە شوپىن تى وەك كەركۆك و بەغداوە دەئىن « دەچىنەو
 شار » . خولاسە بەلاى مەوە كومان لە واتاى « ئەم شارە » دا يە .

ئەم بىزىيەى زەرتى ھەلبەستنى بۆە شىرەكە وا دەكات لە مەرف
 نەوانى رۆى سۆز و پەرۆشى خۆى لە نىشانەبىيىكى ديار و ناسراو
 بىكات ، ھەر دەئىسى تىرى سۆزەكەى پى ئامانچ بەرەو بۆشاى دەزوات
 چۈنكە شىرەكەل لەوانە نىن دەربۆبىيىكى مادەنى عىشق بىت و بەس ،
 سەرەزاي دەربۆبى عىشق باسى رۆداوپىكى راستەقىنەى دۆركەوتتەو
 دۆ سالانەى نالى دەكات لە خۆشەويستەكەى ئىتر ئەگەر دۆركەوتتەو

ئال ھى ئەو دەمەيىڭىز كە ھېشمان كوردستانى ھىراقى بەجىڭى ئەھمىيەتتە
 ديارە شىمەرە كە ھېقىتىڭى ئاگرىڭى سەرەنەي ھومىرى ئالى نىھاف
 دەدات كە بۇ كېچىڭى كوردى مەلبەندى بابانى ھەست پىڭى كەدە . خۇ
 ئەگر ئەو رۇداۋەش زانراپا كە ئالى ئاچار كەدە خۇ سالان لە يارى
 خۇر كە وپتەنە (كىڭى دەلىڭى رۇۋەك لە رۇۋان دىۋاى ئەو رۇداۋە ئالى
 چاۋى بە يارە كەي كەوتتەنە ؟ ئىمە لە تارىڭى داين و ھېچى ئەو
 رۇداۋە مان ئىڭ ديار نە .) ئەوسا كە ئىك پتر ھەستى سۇز و ھوزغان
 دەجۇشا و چەۋلىڭى نرمان لە بەنەكان وەردە كرت ، لە نىگا و نىم
 نىگاى ۋەھ و رستە كائىفیان باشتر خالى دەجۇڭى . بەلام كە كرتت
 شىمەرە كەي لە ئەستەمبۇلى كوتنە ، ساغىس بۇنەمە كە ئەو كە ئىك
 پتر لە خۇ سالان بە ھەج وە دانىشتى لە شام خەرىك بۇ بەرلەۋە بېچتە
 ئەستەمبۇلى ، ئەو ئىعتىبالە نامىنىڭى بۇ شىمەرە كەي لە كەنجابەتتى دا
 كوتىڭى ۋەيا مەبەسى كېچىڭى كوردى بابان يىت ، ئىتر چىسارت
 ئاچار دەس بىگەلەپى بەدوا ئىعتىبالىڭى نرى جىڭىرى (سىلپان و
 كېچىڭى بابان) خۇ دياربە تا لە دۇزىنەۋى ئەو جىڭىرە دەپتەۋە ،
 كە ھەر ئىلى ناپتەۋە ، پەكى ئەۋەت دەكەتچى پەرۋاش بۇ كە ساسى و
 ھوزنى ئالى ھەلگىرت .

تقېنى و وردە ئىككەنەۋى نر لە بارەي ئەم بۇ شىمەرەۋە
 دۇرۇن من چىترى لەسەر ئازۇم و دەگەلەۋە سەر مەبەستى بىنجى
 ئەم دۇرۇۋە پىدافەدا كە بىرىنە بە ئەۋە كەس ناتۋاتقى مائى تەۋاۋ بە

نالی و شیره کانی بدات بهر لهوه روژگارو ژبان و به سره هانگانې
 روژن بکړنه وه . نو هینده من لهم ترسینه دا دمی کم به کړه
 چرایک به دبار نه دده بی نالی به وه گه شتیکی شه و کوپرا نه به به کونه کوئی
 وه کاره وه له نالو باغ و مهزرای هینده پات و پز مبره و
 گول و ره یحان که سه رنه نای هه به و پزانه و نا 1 به داخوه هم
 توژینه وه به له کات و به سر هات و رو داوه کانی ژبانی نالی نه که س
 کړدوتی و نه دباره هیچ کسټیک بیکا ، ورده ورده له گه ل ټیبه زینی
 کاتیش وای لږ دخی به که س نه کړیت له بهر دور که و تسمه و نادیار
 بونی روژگار که ، که همه راسته و خو دد بیته کوپر بقره وه ی
 سه رجاوه ی روژن کړدنه وه و ره وانده وه ی ناریکای دوه رو بهری نالی و
 نه ده به کی .

به لگه ییکی به کچار بچرکی راست بقری هم تزی بی بیانه هم له
 خه بهری به کچار کورنیه دا به ده ستوه دده دم : له جیلی ییڅی خو لم
 بیستوه موغنی زه هارتی فخر موی نالی مه به ستی شخسی نه و به له
 به پته ی سره نای قه صیدی :

نحوه لی تفرغه نازر تفریته تی سه بهب ده کا

طرفی و وحدت ناشنا لهم فسه به نه ده ب ده کا

ده بیی به بته که نه و که سانه ده شکټیته وه که اوه ژبان به کار یگر

بقری (أسباب) هه به و به مده ا به پزهوتی ریپازی (اختیار) ده که ن

له ٿايندا ، ٺهرو ڪسانهش دادهش به سرڙڻي چاو ڇڏيل ڪه مهنسوره
 به ڪ شت به ڌڙ شت دهينن ، واته لهته ڪ ٿيرادهي خودا (اسباب) پيش
 به ڪاريگر ڌڙاين . دهسببا ٺهگر قسه ڪهي موفقي زه هاوڻي له
 ٿيوانسندا نجا بگورنبا نالي لهوانه به به رواالت ڇڙي داڀينه پال
 معزههبي (جبر) وهڪ ڪوڙڻي ڪرڻ له مهيداني ٿايندا ، به لام ڪه
 ڀيٽ وهلايڻي گه وري وهڪ موفقي زه هاوڻي مهيدار بکا به به ڀڙه وڻي
 ڪرڻي (اختيار) ٿيحتيمالي ڪوڙڻي و ڇڙ هه لڏانهوه له بهينه ڪه
 دهسڙڻه وه به ته هاوڻي لٿيان رڙڻ دهني ڪه وا (نالي) له ناخي
 دلڏا ڇڙي (اختيار) پوه ، ٿيتر هر چاره ڪه به ڀيڻي (توحيد ڪارانه) مان
 خورڻدهوه لسه ديواني نالي دا دهوله مزه دهسڙڻين مه به سسي
 دان هينان پوه به به ڪا به ني ڪاريگر ٻڙي خودا له جيهاندا ، هر
 وه هاش دلڏان ڀڙ ٺهوه ده رڙا ڪه شيمره نصوف ٺامڙه ڪاني ، ٺهواين
 قسه ي رواالهي نين به لڪو ڀڙوي ده رڙڻ ، سه ره نوني ٺهوهش
 دهسڙڻين ڪه نالي مهيل و مهشوهبي له تصوقدا به ره مو (قادري) پوه و
 ڌڙا به ني له گه لڙ صوفيه ڪاني نه قسه بندقي له عقيددهويه ٺاڪ ده هتانه ني
 هه خسي وهيا شڙخي ڪرڻ له هه لڙه سندا . قسه ڪهي موفقي زه هاوڻي
 له لاي ڇڙيه وه ٺهوه هتان پڙده لڙي ڪه زه هاوڻي ڇڏيل پوه وهيا هه ڀيڻي
 ٺهوتڙ هه پوه له چاوڻي دا ڪه بشق پيشي بگورنبي ڇڏيل .

ٺهوهنده ٺهه نجام به دهسته وه دانه له تاڪه به ڪ هه به ري ڪورنبيهي
 مه به سڻي نالي له «أحرل» ڀڙ ڇڙي به سه ڀيٽه به لڳهي باه خدا

بقری زاینی زهری هه لېست ، له هه مان ریگه پشه وه ده مانخاته
 سر بیرکدنه وه له وه حکه وا رهنگه مه به سنی نالی له « طرف
 وحدت ناشنا » ش هر واتای وشه کان نه بقی به لکو له ویشدا په بجه
 بزا مرؤفیک دینداری سرده می خوئی درپژ ده کا حکه نالی به
 خواناس و (موحد) ی ته وای داناو و کرده تی به نوقته می
 بهرانبه می موختی زه هاوتی له عه فیده دا . نه گهر نالی مرؤفیک ودهای
 مه بهست بقری من نازام کتیه چونکه به بیستن له که سم نه بیستوه
 به لیکدانه وش خلام خه ربک نه کرده بزاتم کام شاپزی نامانی
 (توحید) له وانای نالی دیتقوی وه یا ناسپوئی لپی دوه ده شینتوه
 هم « طرف وحدت ناشنا » به ی ناو هه لېست بقی ا گومانیش
 نیسه له ودها که نالی خواناس بکی کۆن وه یا خه پری کوردی مه بهس
 به هم وحدت ناشنا به ، نه گهر راست بقی که سی مه بهس بقری ،
 چونکه زه وقی هه لېست به تیکزایی و شاهیره ته زۆر سازگاره که ی
 نالی به تاییه تی وا داخوازی ده که ن کورد بکی زیندوی نه و سرده مه می
 مه بهس بقری تاکتر به کجارتی و له هه متر سر پیکوه پیته هاوتای
 نه رازوی موختی زه هاوتی ، نه گینا نه گهر له و په راویزه می هاوسه نگی
 موختی دهرچون به کسر ده بقی مه سه له که بهینه وه لای خودا خوئی و
 له و به نازمزی « تقویه می سبب » دایین و بیکه به بهر په رچ دره وه
 به یک به و دپتی چاو خیل .

که من و به کپسکی تر دین و بابی هره بهرزی بوزتی له

كۆرەتتى دا بۇ ئالى دەچاۋ دەكەين بىن ئەۋە زالىنى زەرنى ئۇلى خۇي و دانانى شىرەكالى پارمەتى بدات لە ديار كوردى ئەۋ پاپە بەدا ، لە تىككۆي ھەلبەستە كايەۋە بۇلارى و دەما بىنجى و بەك بارەكى دەدەين ھەرچەند لەۋ ھەلبەستاندا بەشكى زۆرى ، جارى ، وانايان لاشكرا ئەۋە و گەۋە ھەرەكايان لە قىتۇى مەرمەى بەپتەكان دەرنەھىراۋن ، لەمەقدا ھەر دەلىنى ئەۋ كەسەين كە بۇلارى زۇيدە بەرز بۆنى كۆتلك دەدا بىن ئەۋە گەيشىتتە تۆفەلى سەرى ، بەلام بەفرە سىپەكەى چوار كۆي سال كە مېزەرى ھەمبەشەي كۆۋەكەي ئازاي دەكا لەۋ بۇلارىدا و بىن پەروا دان بەۋەدا دىتتى كە وا لە ھەمەت ئەۋ كۆۋانە بەرزتە بەفريان بەسەرەۋە نامىتتى . من كە لە واتاي ھەندى ، وەيا زۆرى ، شىرى ئالى تىيى بۇ نەكەم ، لە دلدا مەنەم بەبدايە كە تى بۇزە كوردى من بەلكە بىكى زۇيدە مەنەتى شىرەكەيە .. كە دەسەم نەكەپتە بەفرى تۆفەلى سەرى كۆز ، ديارە سەبەب زۇيدە بەرزتى كۆۋەكەي ، بەفرەكەش بۇ خۇي چ كومان لە بۆنى ناكردى ھەرچەند دەستىم نەي كاتتى ، بە تەۋاۋى وەك واناي ھەلبەستەكالى ئالى .

من لەبەر تىشكى ئەم لىكەدانەۋەيە و ھى وەك ئەۋ كە لە دلدا كۆز دەكرى و رىيى دەرىزىنىشى نادۆز مەۋە لە تىسى مەيۋە كىشەي بىن ئەندازە ، سەرى شىرە سەخت و سەرەكشەكالى ئالى دەكەم و بەرانبەريان سەرى رىز و بەگەۋرە كرتن فرۆ دىم . لە ناخى دل و قولاي نەستەدا و تەۋىۋى مەۋقايەتەم ، ھەرەكە كلى زەۋىتى كە لەبەر

لږمه ي باران ده توښته وه ، له ويښې بهم جوړه ورتلې ورده سر پيچي و
 بډوره گلېنې و سوكه رڼه خنې لږ ده زڼي و ده پيښه ده ننگيكي بهك
 شاهنگي ستاښي و په سندر كودن و شاگه شكه بون له ماتت هه له ماتت
 سر كښه كافي نال :

برق البصر له بهر برق و نلاوه ژوي لالی

خسف القمر له اشراقی قیامتی جمالی

دا هېښاني « قیامة » به خړي و نيشانه مشوره فورثانيه كې يوه
 كه « حنى اذا برق البصر و خسف القمر » له رڼي نه خشفه كښتاني
 نه لسېري قیامتې جواني يار و بريق و باقي لولو ه كافي نارايښي
 كوردهن و سينه ي ، هر چنده به كوته پيكي كوردي عه رېي ناميز
 پي هر ده پيښه وه بهو باهته نه ده يبه به رزه كه وا نهك هر له رزي
 هره پيښه وه ي نه ده ب راده وه ستنې بهلكو نه رزي هره پيښه وه
 باري هره هه ورازي ريزه كه ده كړي : سرخ بگره « برق البصر » كه
 به كښك له نيشانه كافي قیامت ده ستنې بريسكانه وه ي جاوي
 تماشا كوران بيت . تماشا كورانې ج نه وانه بن لولو ه كافي سر
 كوردهن و سينه ي يار ده بينن ج نه وانه بن كه له روژي قیامتدا
 جاو نه بلقې ده بن فريك ناكات . له هه مان كاندا مومكينه « برق
 البصر » جاوي نالې خړي بيت كه له بهر دره ووشانه وه ي لولو ه كافي
 فريكي بهديار ياره وه له ويښې ده ترې كښته وه . دېسانه وه ، « برق البصر »
 له هر سقې حالدا ده پيښه وه نيشانه ي قیامت چونكه بډ خړي له

مصره می به کمدا پیغه کن نهو قیامته به که وا به وشعی مصری می
 « قیامتی جهالی » نلوی هاتوه له مصره می دوه مندا . هروه ما
 به کم نیشانه به له م به ته دا هور وه که له فوراندا به کم نیشانه به ، دوه م
 نیشانه کش « خسف القمر » ه هم له مصره می دوه می به پنه که و هم
 له نابه تی فورانیشدا .

نالی که هانوه له م دو نیشانه به زور به رچاو و مه شوره می
 قیامتی ناو لابه تی فورانی هیناوه به زه مینه می معدی جوانی بار ،
 به کجار هونرکارانه و دستره نگینه وشعی « قیامتی جهالی » له
 مصره می دوه مندا کردوه به هوی دروست بوز و لئوسلاندنی
 هینانه هوی له و دو نیشانه به و به مندا هوی رزگار کردوه له و
 بی هیزیه می وانا کوا رهنگ بقو له به پنه که بقو به هب که گهر تنها
 جوانی بار « خسف القمر » می پیک هینا ، چونکه هوسا به پنه که
 له ماست « قیامتی جهالی » دا دو جاراند کورتی دینا : جارنگیان له
 روی نهوه که ده بقو بی به لنگه به سلینین جوانیه که نهوه به که
 مانگ له ته کنی دا بقو هوق هوی دهنو پتی ، جارنگی تریه له روی نهوه
 که که گهر به خاتریه به سلینین جوانی بار جوانی مانگی
 هار دو نهوه نهوسا هور نده هکرا ته سیری جوانیه که
 له مصره می دوه هوره بگه به نینه « برق البصر » می مصره می به کم
 چونکه هوی بریسکانه هوی چاو له مصره می به کمدا یا هی لولو کانی
 لارابته یا خود هی فرمیسه کانی (نالی) به و ج ده خلکی « جوانی »

پاري به سره وه نيه ، به لام كه « قيامتي جهاني » هاته ناووه فورگان
 بوزار دمدا « برق البصر » يېش ورك « خسف القمر » هې جواني ياره
 غير لزوم ناميتي من و تولا به هانان پيدا كېن بلا نهم مامله نه ي
 ماره كړدني « برق البصر » له جواني يار ، رښي كه سېس ناميتي گومان
 پلويته بهر مومكېن بوني « برق البصر و خسف القمر » كه دوزانين نه
 مالي لاندې زاد بوه و نه له دمه لاني جواني هېچ كه سېكيش دا بوه
 بهر لوهي مامه نالي بهم سپره هه لاني دمه لاني له حه ده به دهرې
 خولپوه بيانكات به نه غامېكي گاسان و ده ست هه لنيجي دهرپاي
 شوخي و نازدارتي ياره گهي .

تولا سه بري ، هم هټان و بردنې زېني خوښه روه وي به پته كه
 به ناو ستوري مومكېن و نامومكېندا به هزي فزېني وانا به بالي
 لايه تي فورگانه وه ، له وجا تيكه كې كړدني جواني له گه كې تارايشت ...
 له گه كې فرمېسك ، له وجا هه لچه قانديني قيامت له ناوه ژاسي جېساي
 واقع ... له وجا سه رله نوي به به پته گدا وهره وه بې لوهي مه به ستي
 قيامتي تيدا بې چونكه ده شق « قيامتي جهاني » به وانا ي
 « هه لستانه وي جهاني » بې ، له وياش سه رله به ري برق البصر و خسف
 القمر و هرچي هه به دهنه وه مدحې عاده تي و پيوه نديبان
 له گه كې موهېزه و روژي قيامت ده بړت : كه بلپي خسف القمر و
 برق البصر مومكېن نين ، وشي « قيامت » وهرامت ده دانه وه . كه
 بلپي كوا قيامت له طالېكدا دنيا ج به لاي به سره دا نه هانوه ؟

لهوسا و مرامت دمدرد پتهوه بهوه که بگورنری کتی باسی قیامت
 کردوه ؟ قیامت چی و حیکایتی چی ؟ قیامت وهه ییکی نفره بنگ
 به واتای « هه لستان » نه گهر نه بزایه زار اوهی ناین چ پیوه نلقی به
 ژیا بهوی دواي سرد نهوه نده بقر . که هم همتر ورده حیسانه
 کۆکه بتهوه سه ریبه کتر و مالی هاتنه ناو هه لبستیان بدیهتی دوزانیت
 کاره که بهم دازفته کوردتی فورلانیبه نه تیق ناهستی و نالوتی و
 ناگونتیق و نایی و ناکرتی . فرمو لهه گز و لهه مه پدان .

سه یو ییکی یار سه سگ کردنی به بته کوش بکه له لابهن موسیقیای
 وشهوه : « بری البصر و خسف القمر » که ژستهی قورتانن هر بهم
 شیوه به له گهر دهبستن له بته کدا که نالی یار سه نگی کردون
 به « بری و نلا لوی لالی » و « اشرافی قیامتی جمال » . ده توام
 بایتم یار سه سگ بونی « اشرافی قیامتی جمال »
 له وهنده تیر و یسه له کورتایی به بته کدا خه ریبه باری له سگ ره که
 به لای خۆی داد هه شکستینه . وهه « اشراف » سه ره ژای زرینگه ی وهه ی
 که نای « خسف القمر » ده کاتوه له واتا هدا له نگه ری خۆی را گرتوه
 له گه له یاک و تهلوتی لهو جوانیبه که ما کی فرته نهی ناو به بته کده .
 نهوه نده هشت له بیر یی نالی هم قیامت نهی به ژۆر به سه ر ژیمه و به بته کدا
 نسه بانسه ، گه لیک له شاعیر و غهیری شاهیریش له کوردان وهه ی
 قیامت نیان به کاره ی ناوه بۆ وسنی جوانی . که بینی جواتۆی « نامه ی
 قیامت نهی له هه لبستدا گرتوه ، رهنگه خۆشت له وتوو یژدا شی

ودهات کونښی .

له بهیته کېدا ، نووی راستی یی له سهراسه ری غه زه له که ،
 ره فص و هه لیز نه وه یی کی ناوه کی داژستی هه به کاتیک هه ستی یی
 ده کرچی که بزگی « تفعلیل » کانی د بار بحرین :

برقی البصر له بهر بهر قی ته له لوی له کسالی
 خسف القمر له تیسرا قی قیامه نی جهامالی

مرغوی شیمو و مؤسیقا دوست له نام و لزه تی نو هه لپه و کتیبه
 تا بائی هه ستی خوځی ده کات . زور چاران جهزه یی سوز به لاسی
 ده کوینه سر باری لاهه سکتیک و به به کوه و هه جوت دین هه
 ده لئی به سکتیک له دایک بون . جلال الدینی روی له دیوانه کی
 خوی که به ناوی « همی نه برزی » هوه دای ناوه له بزه شیمو یی کی
 مه جزو بانه دیوانه دا به یک به یی سر له بهری و بییه له « تقابیل » ی
 یقوانا و به زورتی و شه ییک دؤباره ده کاتوه که جهزه گر توان له کورانی دا
 ده پلینه وه :

ته نه تنه تنه تنه تنه تنه تنه تنه تنه تنه تنه
 تنه تنه تنه تنه تنه تنه تنه تنه تنه تنه تنه

له دیوانه کی (نالی) ، چاپی هه ولیر ، بهیته که به جور پکی تر
 ترسراوه به یک جتله یی که متره له می سر هوه چونکه هه مه یان شاهده
 جتله به و هی ناو دیوانه که بازده :

برق البصر له بهرقی نه له لوی له نالی
خف القمر له بهرقی قیامهتی جه مالی

به پته کانی تر سهوله بربان له دیوانه کی چاپی هه ولتر بقدا شازده
جوله ن . نهوهی راستی بقی به پته کی ناو دیوانی چاپی هه ولتر بق
وشعی « برق و شروق » تیبدا گه له ک پاراو و شهنگن ، له لایهن
واتاشه وه بقی کم و کسرن به لام له بهر بق هوی کرکک رهنگه
راستی به پته که نهوه بقی که من له پیشه وه تقسیم :

یه کم : سهوله بهری غه زه له که شازده جوله بقی شاه پرهانه تره
نهک بهک به پتی تیبدا نار بقی له وانی تر .

دوم : نهو هه له په لاکیهی که باسم کرد ، له به پته که دا نامی بقی
نه کهر جوله ییکی لقی کهم کرایه وه .

به هه مه حال له مه بیرو باوه زوی منسه لیتر خو پنه ره یی نازاده له
باوه زدا . لیره دا جه ند به پتیکی غه زه له که ده تقسیم بق ناگه مه بهستی
دیار خستی مؤسبای هه له په لاکیهک :

یه مه ره دوی چه دینه
له قه روغی خه د دی فارغ
سه ری هه دو کول بی ناخو
طه ره فی نه ها ره زولنی

چه دینه بی چه دینه بی
له خه پالنی ما له خه پالنی ما
گولنی نهویه ها گولنی نهویه ها
زگف من ال زگف من ال

به صباحی تبسم	هموزه مزه می	مه لیبی
به ملاحی تکلم	هموگوتهری	زوالسی
روخی ننگولید	گوهه زاری ما	خرق نه ما
له موچه من ديساره	به اصولنا	له نالی

هم یوه شیره که گویا یو مه بسی بیستی ملاحظه کوی هاته
 ناور توبینه ووه چلهوی لیرا دم له دست دوردینتی و ناچارم دهکا بهک
 دژ نیشاره می خیرا یو چند لایه تیکي وردتی و جوانی هه نديک له
 به تبه کانی بکام و ، وهک سروئی زیده تینق ، بزی خزی لای
 بشکتیم هرچند سرله ببری به تبه کان له هه متو رویشکوه شاکار و
 پتسوا و پشاهه نکن ، بلام من لیرمدا به دست تی دهرغه تپه ووه
 وه ته سگ هاتوم و هه لستوز و داستوزم یو ناکرتی .

له لایه ن مصری دوهی به تی دوه مه ووه « له فروغی خه ددی
 فارغ » به دست خزام یه دلیم یو له ووه ده جتی ددیو سه لقیه نالی
 که زمزه بین و متفلاشه بلتی « له فروغی قرهی فارغ » چونکه
 له مه یان هاوانای « خه بالی خالی خالی » به تهواوتی دهکانه ووه ، هرچند
 دهزام وشه « خذ » به تهسل مناسبی « فروغ - روانکی » به که ووا
 هم سپینهی چاو و هم بریسکانه ووه سرله ببری چاوه که
 راده که به تی . له لایه ن موسیقای ووه ووه ، دینانه ووه ، دهزام ده لگی
 « خ » زیکه له ده لگی « خ » و به مه شدا به تبه که له مصره می به کام و
 دوه مده له نگیری الوازی خزی ده به ستی . بلام له که له له مه شدا ووا

دهزام که بیخ و مصرعهی یکدم و دودم بهرابهر بهکتر راگین
 وشعی « فرغ » باشد له وشعی « خد » جهسپاوتر دوق له تیوان دو
 وشعی « فروغ ، فارغ » دا که راگیران له ماست « خبیل ، خال ،
 خالی » . وشعی « فرغ » بز نمه بیته خزی تهاوی شسکلی
 « فروغ ، فارغ » بهک نوقتهی یقوبسته بز سهر پیی «ع» هکی .
 که دیققت بگری هم نوقتهیه له ناو ناملای تصوردا راسته وخز له
 (مردوسی جاو) که بیلهی جاوه و له (داهی خالی) که ههر خزبانی
 ده بیته نوقتهی بیله که ، ههل ده بز تهاوه بز سهر (ع) هک و له
 شکلدا دهی کانهوه هم جینی تهاوی « فروغ و فارغ » . له واتاشدا
 چ که مابانی پیدا ناکا بز بهینه که چونکه « فرغ » که موی زولنه
 لاورینگ و درهوشانوهی هبه ، تانامت شاعیریکک وهک (زارقانی)
 کوتوهی :

یا سمرها علی یدی شلال ضوه اعود

هم لاورینگه رهشتاله پیش له صدی سهدهم نامهنگی رهشکینه و
 بزوله و بزوی جاوه . من هم تقیبنیه به جورته ته لیره دا درده بزم
 له هنجایی هان دان و پال پیرونانی به پیشه کانی نسالی خزیهوه . . نل
 بلایی له سهر تاره نالی « فرغ » ی نفوسی یق و دواتر نوسخه نوسان
 کرد بیته « خد » ؟

له گل بهی یا شتردا تها به ترکیبه (اضافی) بهکی « طری
 نهار » هره خز خهریک ددکم له بهر کم ماوهی : هم تهایرهی نالی

له وانه به که نیمجازی به کارهینانی تاکه وشه یان تیدا دمرده گویي .
 نههار دؤ (طرف) ی هبه : به یانی و بیواره . له همدؤ حالدا شهونی
 روؤ بیسی ده گوتری (زهرده پوژ) که مناسی شو گوته نوبه هاروی
 مصری به سکه که گولانی یاری یق تشبیه سکاروه چونکه
 گوته « بهار » ره لگی زهرده ، لهم بهتشدا زهرده که هی
 یق هیژتی نیه چونکه وشعی « نو - نوبه هار » ی بؤ به کار هساتوه
 سه رؤای لوه که « گولانی زهرده » به کیک له دقنی شو و دهانهای
 سکوړد پسندی کردوه . ثم « طرفی بهار » به جاریکی تریس خزی
 که باندوه به پای نیمجاز به ودا که نه گهر ناوی زولف و شهویس
 له هلبستدا نیا به هژی « طرفی بهار » دوه هر دهاننه حیسابه ووه
 چونکی هر وک هم لاه و لولای دؤ کوئمی بار مووه ره شه کانی دؤ
 زولفه که بهتی هر ودهاش هم لاه شو لای دؤ « طرفی بهار » دؤ
 شه ودهک زولفه کان : شه ویکیان هی پیش روژه هلات لوی تریسیان هی
 دوی روژاوا ، که واته نه گهر بگوتری « ساری هر دو سکوئمی
 طرفی بهار » و شه کولانی بیت ، زولف و شهو له خلووه دینه
 بهر همت و زبهی سرؤفه و بهیه کتر ده گیرین . لهم به به کتر
 گرن و تشبیه شدا پای ساری مقبیک فرتی لایه بیک تشبیه که
 لوی تر باکریت چونکه هر ودهک دؤ زولفه که له همتو روئیکه وده نای
 به کترن ، هر ودهاش دؤ شه ودهکی هم لاه و لای « طرفی بهار »
 نه هار که به ته واتی وده بکن - خو دباره دؤ شت چمکیک ناکه وون
 به فدهر دؤ شهو له بیکتر بکن سگهر شو دؤ زولفه ی ناو

هله سته که . نهانمت که بیین و له په کترچواندنه که خورده که پینهوه
 تا هوا پلهی خورده کردهوه له په کترچواندنه که نه و تزمان دینه به سرچاو
 که لیک پتر یقی له هی (خو که رتی سئو لیک) که به سر زارانهوه
 باوه بلا دهر پیزی له په کترچواندنه که شوشت : له زمرده پیزی که پینهوه
 بگه پیزود به رهوه شعوی پیش نو پیزی به پای به و فزاناندا تپهزه ده بیت
 که له زمرده پیزی لپوارهوه به رهوه شعوی دواهی نو پیزی خهفتناست
 دینه بهرت . له ساری هردو کولیمه وه نیگات راگو پیزه به رهوه
 شعوی زولفانی هم لا و نمولادا ورده ورده له رونا کای نهواوهوه
 ده چینه ناو سپیری زولفان که لایانگه کانیان لیل کرده وه که کانی
 پیش روزه هلاکت و دواهی روزه او تا ده گه پینه وه پای زولفان کاف
 خویانهوه که شعوی راسته قینه ن. سهیری ، هم « طرفی نهار » به چ
 فرته خپلیک به ریا کرده ا

به صباحی نسیم همتو (زمری) ملبهی
 به ملاحی تکلم همتو سکوتری زلال

هم به پینه دا نالی نالوگوز لیک زور سهیری واتای و وشهی
 کرده له ترکیبی مصری به کم و دوه مندا ، به رابهیری به کتر بیسی
 راگر تون تا له هره به که بان تیشکیکی پیوست باویژوی بلا ناو
 لهوی تر : هیتاوهی « صباحی نسیم » ی کرده به بنگهی ته شبیه بلا
 « زمری ملبه » له حالیکدا گزینده و بیک که « صباحه » ی تیدا یقی
 به زاهیر له گهلی « کوتری زلال » پتر ده گونجی چونکه له « صباحه »

که وشه پیکه له «صبح-بیاپی ، سبینه» وهرگراوه شوو رونی و
 شیرینیبه هست یق ده کړی که له «کوثری زلال» دا هه بیه .
 «زمزمی ملیح» له راسته وشه کانه سوپرای شای کانی
 «زمزم» راده گه پش که و له واقیمیشدا نهختیک سوپره . نالی
 که هم «تعدی» بهی وانی رواله تی وشه کانی کورده و له ناو
 زهرنی هه لبه ستدا نه گونجانی لق سه نندونهوه ، په کجار شاه-براه و
 لوستادانه جار پیکیان له وانی وشه «ملیح» سوادی وهرگرتوه که
 وپژای سوپرای ، شو جوانیبه راده گه پش که به نام یق . له
 وشه «زمزم» بهی سه رمزای وانی پیروزی و قودسیه تی بسیری
 (زمزم) که هه مو جزیره ته شبیکه به رهو بهوزی و پاکی دها ، وانی
 «زمزمه» ش هه به که گاهه سک و ستراي راده گه پش : وشه
 «زمزمی ملیح» به ریئتوسی کلان «زمزمی ملیح» و زمزمه بهی
 ملیح «دهخوینمراپره» هم وانا په دا دهنگی پیکه نیی پار ده بستری
 که له «تسم» دا پهیدا هه یق :

سباحتی ته بسوم و (پیکه نین) ات هه موی شای زمزمی
 به نامن یاخسود هه موی شاهنگی جوان و به نامه . چه ند کار پیک
 هونروهرانه به که گروینه موی زار له همان کاندای به سه رجاوهی
 «زمزم» پیک به نام و شاهنگی شیرین و به نام ته شبیه کرایق : دم و
 زاره که به خزی و رونی و جوانی و نه زای که تپیدایه گو زمزمه
 ملیحه به که له هه وشه که هه دا ته قدیس ده کړی . دهنگی

پیکه پنه گش وک. گاههنگ و مؤسیقا وابه که «زهمزه»
 به دهخته وهی ددهات. که وانه نالی له هینانه، هی «زمزی ملیح» هر ده لئی
 «کوژی زلال» هیناوه و له تک «سباحتی تبسم» ی دانوه هر چه ند
 چیکه «کوژ» کهش له کوژایی مصره هی دومه .

هوهی که له مصره هی یه که مندا له گه ل «سباحتی تبسم و زمزم
 ملیح» ی کرده هه مان فندی بی به کارهیناوه له گه ل «ملاحتی تکلم و
 کوژی زلال» له مصره هی دومه مندا : له هه مان ریگه وه که تازه
 به سه ری دا ریوشتین نگونجان و ریگ نه هاتی تیوانی «ملاحة» و
 «کوژی زلال» دهنه وه هه و ریگ و گونجان و شیرینی و به تاییه
 که له تیوانی «سباحة» و «زمزی ملیح» ماندا دۆزیه وه . نامووی
 چیر خۆم باویچه تیوانی خویننه و نازدارتی به یته که وه نکا به شیک
 دهنه که ی لئ بشارمه وه .

له کوژایی هه زله گدا وشه ی «هزار - هزار» به زۆرتی خه لئی
 لئ به هه له ده چن و ده بخویننه وه «هزار - هزار» و وا دهزان
 هه گه و نه یق وشه که ده بیته کوردتی وه یا فارسی به واتای «۱۰۰۰» .
 راستیه که ی ، هه رهب که هانوه به بولبولی گوتوه «هزار» وشه که ی
 له فارسیه وه وه رگرتوه له بنه زه تیشدا هر هه هزاره به که به ژماره
 «۱۰۰۰» ده سوهرتی ، مه به سیش له وه هزاره هه وه که بولبول
 مه لیکه هزار داستان و گاههنگ ده خوینتی ئیتر له کارهینساندا
 «هزار» مارده وه . له به یته که ی نالبشدا جوانی داژشته که له وه وه

دېي که «هزار-هزار» به واناى بولبول و ژماره «۱۰۰۰» يعن
 دېي چورک که بولبول مه بهس يې دياره مه شخړه وه به بولبول
 ماشقې گوړه ، که ژماره هزاره به بهس يې وانا که بلا زورتي
 ژماره ماشقان ده گه پښتو وه . به داخو وه هم هله به له هر دو
 چاپي دپوانه کې نال که له سالی ۱۹۶۲ و ۱۹۷۴ له چاپخانه
 کورده ستاني هوليژ دهرچوه دوباره بوته وه و «هزار» نوسراوه به
 وپښتوي کوردي .

له درواستيه تي وشه کافي به پښتکه وه نالی يې ماندو بون
 نارايشتيکې به زياده موهي خستونه سر تپکزي جواني به پښتکه
 به ودا که هاتو سقې پلې له ژمارې ناو برده : که ده لتي «روخي
 تر گولیکه» له وشې «گولیکه» ژماره «پک» هبه .
 دوا ترېسې که ده لتي «سده برگ» ژماره «سده» به بديا به .
 زاييمان ژماره «۱۰۰۰» له وشې «هزار» دا نهو به رچا وده
 که بايمان کرد . که واته پلې «پک» سده ، هزار» له خړوه
 هاتونه ناو هله پښتو وه وک به ره ميکې لاره کې که له روا له ندا
 ده خې نيه به سر ناو روکې هله پښتو وه ، که چي به زايستي نه وه نده
 پښتو وې هيز و هونري خستونه ناو واناى به پښتکه وه و پوه به
 به شيکې بنجي ناو روک و بنگي معدې جواني نهو تا که گوړه :
 نالی روې ياري داناوه به «تا که گوړه» ، دياره تا کو نهو شته
 ويا نهو که سي معدې ده کړي نا تانه وکم نه ژمار يې پښندر و

جوانر دهنی بڑیہ زمارہی « پک » کہ لو کہتر چہنگ ناکوئی
 نو پہڑی مدھی تیسدا دهنی ، له زمارہ پکیش کہتر بی دہینہ
 کہرتی زمارہ سکھ شتیکی ناتواو دہردہچی . مشقورہ دہگوتی
 « الذالیتم - دوڑی مہنیو » کہ ہو لولوہ دہلین پک دانہی له
 فہیلککیندا بی . خولاسہ پک بڑی مدح کراو بنگہی تی ہلکشانہ
 بڑ مدح کردن . له باش زمارہی پک کہ تاپسہ تی مدح کراو لیر
 زمارہکائی تر کہ دہنہ ہشیک له ناومرؤک و کہرسہی مدحکہ ہنا
 زیاد کہن مدحکہی زیاد دہکات . نالی کہ ہانوہ زمارہی (۱۰) ہی
 ہلبواردوہ کہ پکم پلہی ہہوراز زمارہی پک له پلکائی (نزامی
 دہی) و بازی ہاویشتوہ بڑ زمارہ « سد - سد ہرگ » و بستوہی
 مدحکہی لو ہوردا کورہی بیوان پک و دہوہ را کویڑی بڑ مہدانہ
 ہرینہکی بیوانی پک و سد . ہم « سد ہرگ » دہشقی جڑی
 گولہ کہ نشان بدات کہ پزہکائی سد ریزن و تیسنا له سلیمان بیسی
 دہلین « ہست پز » ہرودہا دہشقی ہو واتاہ بی کہ سد ہرگی
 جوانی تی لالوہ پاخوہ له سد ہرگی جڑور جڑوی جوانی دا خوی
 دہنویتی . بدوا زمارہی « سد » دا زمارہی « ہزار » ہانوہ سکھ
 تہویس پلہیتیکی نزامی دہیہ و له ہمان کاتیشدا ریگاہی کہ دوز
 له زمارہ سد ہرہو ہہورازی مدح تی لکشیوہ .

بدوا ہم ورد ہونوہ ہدا ، سہلہنوی ، خو ورد ہونوہی تی
 دوز گرسک بیوستہ کہ گہگر نخرینہ ہر چاو ہشیککی جوانی

واتای بهینه‌گ بزر همین .

له رستهی « صد بهرگ و هزاری عاشق » دا دلاشته‌ک
هله‌گه‌گرنی هزار عاشقه‌ک هی هر به‌کیتک لهو صد بهرگانه بن نه‌ک
ته‌ها هی گوله‌ک سه‌رله‌هر .

لهسه به‌کیتک له دؤ ورد بونه‌وه‌ک به‌ک پیتی ناوچی پتری درپوزه
پتی‌بدین .

ورد بونه‌وه‌ی دوهم هه‌ندپکی‌تری له تیکزای مدحه‌ک زیاد
ده‌کا .

نالی که ده‌لئی « گولتیکه صد بهرگ » جاری خاریکی خودی
گوله‌ک به‌و زماره به‌ک و صدی له نه‌کوبنی گوله‌ک خۆی و هرگرتوه .
به‌لام که ده‌لئی « هزاری عاشق » لیردا هۆی مدحی له دهره‌وه‌ی
شمعی مدح کراو هیناوه . له راستیه‌ی خزم بونی دؤ ژماره‌ی
« به‌ک و صد » و بیگانه بونی ژماره « هزار » وای له واتای
به‌ینه‌ک شیرین هیناوه که مه‌ودای نیوانی به‌ک و صد که‌تر بی
له هی صد و هزار ، مه‌بسم نه‌ویه بلتیم جیی خۆیه‌تی نیوانی
به‌ک و صد (۹۹) بی و هی صد و هزار بی (۹۰۰) بی چونکی
گوله‌ک و صد بهرگ که به‌یک‌تر ئاشنارن تا صد بهرگ که و هزار
عاشقه‌ک .

خویندنی به‌ریز هم نهرزه ورده‌کاریه‌م لئی به‌ زیاد نه‌گرنی ؛
له چه‌ندین کتیبی سه‌رحی دیوانان سه‌رح دهره‌کان بؤ قوللایی و

به رینایی گه ئیک یتر چون لهوی من کردومه . خۆ لهوی راستی ئی
له طاست ئهم به بتهدا که وا لیره دا پێوی خه ربکم جار ئی به ک وهم
نه گوتوه له واتا و جوانی مصره می دوه می به بته که :

« له هه متر چه من دباره به آسولی ناله ، نالی »

مه رجه ده ست له م مصره مه به دم و بۆ زه و ئی خو پنهاری به ئی
به ئیم ، بۆ خۆ ئی ئی خانه وه ریزی مصره می به کم و له واتا و
جوانیه که ئی سر ئی را گر ئی .

وه ک لیره به پشه وه گونم به ئی ئی به رجاوی دیوانه که ئی نالی
به رتیه له م ئی وه شیعری واتا سه ختی وشه سه رگه شی دا ژست
مه حکم ، وا هه به فه زه ئیک وه یا فه صیده ئی سه ره به ری به م ئی واره
دا لاله وه ک فه صیده ئی :

له ئی جلوه ده ری حسن و جلوه کیه ئی نه ماشا

سه ر رسته ئی دین ئی مه ده ئی تر به حاشا

وه یا فه صیده ئی :

سه لقه ده رگۆشی که ئی ره نگینی تۆبه ئهم ده فه

با نه نالی ، ئی مه ده هن لطفه کفه الکفه

نا وانه وش له فه زه ئیک وه یا فه صیده ئی که دا به ئیک وه یا چه ند
به ئی ئی له م بابه ته سه خت و سه رگه شه ن وه ک فه صیده ئی :

بولبولی طبعم گه وا دیسان ئنا خوانی ده کا

نۆکنه سنجی بنه گری گه وه ره له نفسانی ده کا

به پیک زوری ټیکزای هم هله ستانه نا ایسا به نواوتی ،
بگره به نیوه چلیس ، ساغ نه کراونهوه و واتایان وک نارمای دبار و
نا دباری ناو هم و تاریکایی به . به نقره سپر پیک هم دو به بته بک :

ساحی علم الکتابه مطربی هودهود نفهس

یا سلیمان له اخوان الصفا آصف صنه

جای نانی مه بکده مشکای غنبدیل دلّه

شیخه یزاقرف له زغرف شاهی عالی زغرفه

دزاین هم « ساحی علم الکتاب » هه مان کسه که به دوا
کیزانهومی حکایه تی سبا و به لقیس و عرشه که وره کیدی له لاین
هودهودوه له سر نه کلینی « سلیمان یتیمبهر » به پتی باس کردی
قورگان که دهمه روحی « و قال الذی عنده علم من الکتاب انی آتیک به قبل
ان یرتد الیک طرفک » هه ستا و عرشه کدی به لقیس یز هینا ، به لقی
همه دزاین ، فسرمان یز شهوش دمچی که گوزانی بیژه که
« هودهود نفهس » بی دمی خوی له گوزانی دا وک هودهود
باس به لقیس و عرشه که و سپای کردی . له هه مان کاندنا هم
گوزانی بیژه هر خوی « ساحی علم الکتاب » واته یا به زاسی یا
به نامه نگي گوزانی عرشه به لقیس ساز کردوه له کوزی بزم و
گوزانی دا . هه مندهش له به بی دوهم هه لده کوزین که « سلیمان » ی
باشا و یتیمبهر دمی له تیوان « اخوان الصفا - برادرانی ریسی و
خوسی » دا واز له باشای و که وره بی پیتی و یتیموه ریزی « آصف »

که و مزیری خلایقی و له کانی رودانی روداوه کدا نمو «الذی عنده علم من الكتاب» یوه . لهویش زیاتر وانا روژن دهه گڼنهوه په ودا که کوزمه لهی مستوری «اخوان الصفا» سردهی هه پاسیه کان به خولیان و ناوه نازم و ژول و له باره گڼاوهه چینگه هه موار ده کول یژ به کیتی و ده «سلیان» یتنه مبر که به هژی چونه ناو ریزانه وه نهویش یتنه وه نه ندامتیکی نمو گروپه چاک و دل پاک و خوی به هاورژی «آمف» بزاتی . جار یکی تریش له مه بهس نریک ده یتنه وه که دزمان له نیوان «اخوان الصفا» دا بیاویک هه به ناوی «أبو سلیان» ، له مه وه به جار یی «سلیان» یتنه مبر ، نه ندامتی گروپی «اخوان الصفا» ی لئ ده یتنه به بیکی گسا به تی راسته قینه ، نه که له ریسی تشبیه و معجاز و انا تیکه هه لکیتقا وه . نه مانه و شتی تریش هه نه له به یتنه کدا که ریسی یی ده به یی و تیی ده گڼن و حیسانی یژ ده گڼن و چینگه شی له په راویزی و انا ی دا ده گڼنه وه ، به لام دبان جار یی خورین له و په وی و انا که ی چ خوری ناسوی بی بهرمو پاناسی ، چ خوری مستوی یی بهرمو به رزایی وه یا قولایی به یتنه که . له باره ی به یتنه که ی تریش وه :

جای ناقسی مه بکده مشکاتی قندیل دلّه

عیشه یژ قهرفهف له رهرفهف شاهی عالی رهرفهف

دزمان جای ناقی مه بغانه وه که «مشکاتی قندیل» ی دل وایه :
خوا له قورگاندا به نوری خوی گوتوه «تمثل نوریه کیفکاة

فيها مصباح^۱ ، کواته شعراي ناو جامه گوی مه یغانه وهك « قندیل -
 مصباح » ی ناو « مشکة » كه وایه بژ دلی نالی ، دیاره تم شعرا به
 همان شته كه پیتی ده لاین « خرة الحب الالهی » و له ووه ناشكرا به
 كه نالی خه پالیکی متصرفانهی هیئاووه ناو هه لیه ستوه . له بهستی
 دوه میغاندا « شیشهی بژ فرقهف » هر گو جامه بژ شعرا به كه له
 تاق میغانه دا وهك مفكاتی قندیل دلی بژ ، وشعی « وه فرغف -
 فرغف » وشعی هه ل ده گری « فرغف » بقی كه وشه پیتی هه ره بیه و
 واتا كهی له فرعه بگنی « المنجد » دا به چند شتیك لیک دراوه ته وه
 بهك دوا شیکیان مناسی وانای به ته كه ن : (۱) الرغرف ما تهدل من
 العجرو النبات - وانه شو درخت و گیاهه كه شلژ ده بنه وه (۲) البساط ،
 الفراش ، الرفیق من ثياب الדיباج . هه لیس ده گری
 « رف ، رف » بقی كه دؤباره سکرده وهی وشعی « رف -
 رفست ، تاق » . شاه عالی « رفرف » ده شتی
 خاوهن مه بگده كه بقی له وه به ولوه مومکینه بگه زینت وه بژ « شیخ
 الطریقه » و پشه واکه ی شو تصوفه كه له « الحرة الالهیة » بؤمان
 دمگوت یا خود هر خواخوی بقی كه له راستیدا شو روناکی ناو
 مشکة و قندیل كه بژ وشعی (رفرف) له قورئاندا بژ معزای
 ناو بهه شتی به کار هاتوه كه همه زیار و اتا كه به ره و خوا
 ده گزینت وه ، هلام كه وهه كه بگیته « رف ، رف » كه رهت و
 تاقه کانی میغانه نیشان ده دن و شیشه بژ شعرا به کانیان تیدا داتوه ،

هوسا زیار بؤ پیری موغان و خاوهنی مه یخانه که له بارتز دهقی . به ورد
 بزونه که لیک شتی تریمی له بهینه که وه خؤ دینه بهر چاوی زینه وه ،
 له گلی نه مه شدا هیزشان دۆرین له وانای تهوار و شپوهی راسته یقینهی
 ناو بهینه که . من جارچی به دۆروم له گهفتی بهرمو کۆتایی و نه نجای
 نه م بهینه . بقی گومان نالیقی له دهی هؤینه و میاندا هستی کردوه به
 زوجهتی و سهختی و سهرکه شییان ، ههر بزیه به له سکۆتایی
 فهسیده که دا هان بهر تونتی و رهقیبه داده تی به لام به کجار
 ئوستادانه تونتی و رهقیبه که ده کاته وه بنگای مه دهی خؤ هه وسته کی
 وه یا که وره پی سهرچاوهی تصوفه که :

طبعی نالی تونده نه مۆ یا به نه شتهی نیم یگانه
 مهستی «رحراح» و مهی و «راح و قراح و قرف» هه

سهیری چۆن نیم یگایه کی دۆسته کی (وه یا نیم یگای نهجتهی
 خودا وه یا توجهی راهری نه ریهت) کردۆته هؤی مهست بۆتیک که
 لهو پینج شتهی ناوی بردۆن پهیدا ده تی هه متشیان به وانای هه ران .
 دباره نه گهر ریسی تصوفی تیلدا بگرین ههر پینج هه راهه که ده بنه وه
 شهراپی تیلای . نه م بهینه له نوسخه چاپه کانی دیوانی نالی به هه له
 قوسراوه ، چی لیره دا قوسراوه راستی بهینه که به ، به لاقه ستهی
 وشه کانی «رحراح ، راح ، قراح ، قرف» م خسته ناو جوت
 که وانه وه تا سکت باشتر بخوێترینه وه و بهزارچی که نه مانه وشه
 هه ربهین و نه نا وشه ی «مه ی» له بهینه که دا فارسی وه یا کوردیه .

من گمليک جاران واي خلام دهر بزبوه له هاست شاعريه تي
 نالي و چي بلوآم پيسي بوه نوم گونوه دهر باره ي ، ليتره دا
 گه ونده ده ليم ، و ديا خود باشته بليم دز باره ده گم موه ، زاتوانين
 پايه ي راسته قينه ي بليمه تي نالي دوست يشان گين نه گهر :

۱- کات و زهره و باري ژياي خسي د هي هلبسته کاني
 به چا ک نه زانين .

۲- همو گوه ره کاني له فتوي هلبسته کاني دهر نه هينين .

۳- بنايه تي نه گهر هلبسته سخت و سه رکشه کاني له همو
 روئيشکوه هي نه کرينه وه و مهاره تي داژستن و تپک هه لکيشان و
 پاراستي مؤسقا و تق بردي زهفي و رهفي له وه هلبسته نهدا به چا ک
 روژ نه پينه وه .

۴- به شاعره مشوره کاني کورد و غيري کورد نه گيرني بؤ
 به راوردتي کردن له تيواني چند و چؤن و شيواز و تصور و
 ورده کاتي و همو سره به ريشک هلبسته کاني نم و نه واندا ،
 چونکه جواني و دبا گوره ي و دبا مهارت و دبا هر رهوشتيک تر
 يق به راورد کردن له گه ل خوي دا دهر ناک و پيت . تو نانواني بزاني
 فورساي شتيک چند نه گهر به نرازو هه لي نه کجيت .

يق گومان نم کارهش به نده به چند شتيکوه :

به کم : راست کردنه موي هه لي ديوانه کي .

دوم : تۆزینه‌وی میژوی لهو رۆداوانه که له سهرده‌ی نالی
 رۆیان داوه به‌نایبه‌تی لهو جینگاپانه که خۆی تیساندایه زیاده له کاتی
 رۆدانه‌کدا .

سێهم : هاریکاری گشتی ئیوان هه‌مق لهو ئه‌دیانه که سهرده‌ی
 ده‌کده‌ی له شیعری نالی وه‌یا شاعیری وه‌ک نالی ، که هه‌مه‌ش پێوستی
 هه‌یه به شاره‌زا بۆن له ئه‌ده‌بی ئیسلام به شێوه‌ی بێسکی فراوان ، نا
 یه‌ختی ئه‌ره‌که‌کی گراوه .

چوارهم : بلاق کردنه‌وی شیعری بلاق نه‌کراوه‌ی نالی :
 ئی گومان لهو هه‌تینه‌ی شیعری که له دیوانه‌کی‌دا هه‌یه به‌شیکه ، یا
 که‌م یا زۆر هه‌رچه‌ند مه‌یلم بۆ ئه‌وه ده‌ژوا بایم « که‌م » ، له هه‌مق
 شیعره‌کانی چونکه ناچینه هه‌قله‌وه نالی له وێستی لهو مه‌قداره که‌مه‌وه
 که‌یشتینه ئه‌م مه‌قداره زۆره له به‌رزکی و قوڵی و سیه‌ردا .

وه‌ک ئاشکرا به‌ زۆر به‌ زۆر ئه‌م ئه‌ره‌کی شی کردنه‌وی شیعری
 نالی به‌وه زه‌جه‌ت‌تر به‌وه ده‌زوات چونکه ئاشنایانی ئه‌م جۆره ئه‌ده‌به‌ که‌م
 ده‌به‌وه و باهه‌که‌شی بێگانه‌تر ده‌بی به‌لای جینی تازه‌ی که‌ به‌هه‌تدا .
 بۆیه‌ به‌ ئه‌گه‌ر کس هه‌یه خۆی به‌ دڵ‌سۆزی ئه‌ده‌بی نالی بزاتی خێرا
 خێرا شاره‌زایی خۆی به‌ شیعری نالی بمانه‌ به‌ر چاوی نالی دۆستانه‌وه ،
 چی له شیعری و خه‌به‌ر و به‌سه‌ره‌اتی نالیی ده‌زاتی ئه‌وه‌ش به‌م
 باره‌وه‌ی (نالی زانی) به‌وه رابگه‌ به‌نتی :

ئېستەكەش فرسەتە گەلى باراب

كەپەنەك بۆ جىبە لە باش باراب

ئىرمدا بە ناچارى گوتارەك كۆلتاي دېت چونكە دوا بۆبارى
لېۋەي گۆڭارى كۆل ئومبە گوتار زۆر لە ۵۰ لاپەژە ئىبەز نەكان .

چەند لاپەنئىكى باسەكە ماپەو بۆ دەرفە ئىككى تر ، بە تايەتى
باسى ناوەرۆك لە شىمرى نالدا كە وا لە يەكەم ئالغەي زنجىرى
گوتارەكانەو بوە بە قەرز بە سەرمەو ئىسترا يا لە ئالغە ئىككى تردا
ئىشكەش دەكرىت باخود دەبىتە ئاكاى كىتئىك كە بە پىشە كىيىكەو
زنجىرى گوتارەكان كۆ دەكانەو بۆ ئومبە ئىمكان ھەتتى بەسەرىكەو
بھۆلرېنەو ، ئومبە ژمارەكانى گۆڭارەكەشى چىنگە نەكەونو
بتواتى لەم كىتئەدا گوتارەكان بىتتى .

دەمەوتى عوزرىك بھۆزەمەو لە خويئەرمەوئى ئىم گوتارانە
ھۆزەكەش دۆلايىيە : بەكيان لەمدا كە وەھا بوە شى كىرەنەوئى
بەتئىك لە بەتەكانى نالى بۆ خۆي پىرىستى بە شى كىرەنەو ھەبوە .
لەمدا نەختىك خۆم خەتايارم كە دەبو رستەي ئاسانتر بدۆزەمەو بۆ
راگە ياندى مەبەست ، نەختىكىش خەتاك دەگەزىتەو بۆ زەھەتى ئومبە
ئىكر و داژشەن و عىتو كىشەنەي كە نالى بەتەكانى بۆ فرومماندۆن . لايەنى
دومبە ھۆزەكەش بۆ ئومبە بەتئىك لە نەختەكانى شىمرى نالى كە لە
كۆلتاي ئىم ئالغەبەدا ھاتتۆن بەتواتى شى نەسكراونەو و بە خى
ھىلراون بۆ سىرئى خويئەران ، بۆ سىرئى خۆشەم كە لە دوا رۆژدا

پښانهوه خهريك بم . نهوهی راسخی بق دم تواني به دؤ جزؤ له م
 هوزر هښانهوه په خؤم زرگار کم به لام نم کرد : په کميان به وه دا
 که نمونه کاتم نه هښانهوه . دوه ميشيان له رڼی وشه بازئی و
 چاوبه سته کښوه نورسانی واناکان تقی به م وه با بی شارمه وه : له م
 چاوشارکښه دا نه کس سؤدمه له ده بق نه منښ له خؤم گه وره تر
 ده م ، لښتر خؤ لق به سه هؤ بردز و خؤ لق گڼل کردن بز چي بق ا
 گه لی نسکای ترشم هه به سه ری خوښه ريان بق نائښښيم به لام
 چارم ناچاره داوايان لق بکم به پښيکی به هه له تورسرای لاله ی
 دوه ی گوتاره کم بز راست که نه وه : له لاپهزه (۷۶) ی به شی
 په که ی به رگي سښی گؤقاری کؤؤ به سه ر ژماره ۱۰۶ - ۱۰۷ ی
 زنجیره ی نمونه کانه وه هم به ښه به هه له تورسراوه :

ماشقی صنمی حه قم قوربانی دهستی فودره تم

چاوی ماوقی خالی شين کولمی سپی زولنی سبا

راستی به ښه که نه مه به :

ماشقی صينی حه قم قوربانی رهنگی فودره تم

چاوی ماوقی خالی شين کولمی سپی زولنی سبا

هم دؤ سه هوه به کښکيان هه له ی چا په به کښکيشيان په لای منه .

نالی لزه مينه ی هوزری گوناغان هم به ښه ی خواره وه ی گوتوه ،

منښ لږه دا ده ی کم به گولادوژانی کؤنایي هم به شه ی گوتار و هؤی

دورده ست کردنی به خشین و چاویژی له خویننه رانه وه :

خوشتره هوزری گوننه کاران له مسسه زکری ویا

ثم به ناری ، عفو ، عفو ، له و به توندتی هغه هغه



باق: ورد من حبيفة الشاعر الكردي «نالي»

المصدر العامل: سعود محمد

- القسم الثالث -

هذه الحلقة الثالثة من للقال تماليج واحدا من خصائص أدب نالي مما سبقت اليه الاشارة في الحلقات السابقة و هو تطويع الكلمة المعصية والمعنى الصعب في التصيد مع الاحتفاظ بالنواحي الجمالية و البلاغية فيه بلا نبراً او قلق و كيف ان ذلك يؤلف فزوة الفكر و الصياغة في الادب . ولقد أظهر المقال في هذه الحلقة صحة تسمية للضمون المتيق به «التسكير الارستقراطي» و كيف أن هذا للمصطلح اكتسب لدى طامة القراء كراهية تسلسلت معه عبر التأريخ بما صاحب اسلوب الحكم الارستقراطي من اعنات و ارهاق للناس ، إلا ان اتصاف التسكير بالارستقراطية هو الذي يحفظ للمصطلح صورة وحيدة يمكن ان تكون محبوبة : ذلك أن الفكر الذي يصبغ وصفه بالارستقراطي هو الذي نادى خلى الانسان في كل زمان و مكان نحو التطور والسمو . ولو قد حذف من الفكر جزؤه الذي هو بمثابة السنان من نصل الرمح لانتقل إلى جهاز مفول غير نافذ كالقلاب الرمح الى ما يعسبه

المعا . و يكاد يكون بدنياً أن مستوى التفكير عامة ، بما فيه للأثرف
والارستقراطي ، يرتقى من زمان الى زمان . فما كان منه كفيلاً بالتعامل الناجح
مع قضايا زمن ما يميز تمام العجز عن معالجة قضايا عصر لاحق . و لو قد وقفنا ،
نحن الاكراد ، عند حد فكر العم بلرام والعم بايز من فلاحى شهرزور وبيتون
في تدبير امور زراعتنا لهلكنا جوهماً و سبهلك أهل الارض كلهم بمد أربعين
سنة ، نتيجة للأفتجار السكاني ، اذا بقوا متمسكين بوسائل انتاج هذا الريم
الثالث من القرن العشرين وأفكاره و تقيته و تنظيمه .

هذا الهرم العسكري للتصاعد من عصر الى عصر يسجل كل ميادين
الفكر وليس نواحيه التطبيقية و التقنية فقط . فالاداب والعنون وما اليها من
للعارف الانسانية له ذراه التي يقاس بها مستواه ومدى عبقرية صاحبه . وفيما
يخص أدب نالى يصح القول بيقين ان قصائده التي تتسم بالاداء الضخم والنسج
للثين و الفكر للتمق هي قمته التي لا تطاول لا في اشعاره الاخرى و لا في
الادب العسكري للقرن التاسع عشر عامة . و في اللقال امثلة توضح هذا
التفاوت في مدى السمو و الارستقراطية من قصيدة الى أخرى من قصائده
أو قصائد غيره ، وفيه ايضا بيان للشروط التي يتوقف عليها فهم ادب نالى ،
حيما ما كان منه متمتعا على الفهم الذي لم يتسلح بأسبابه على ما هو مفروح في
خواتيم اللقال .



کوردستان

له سانه گانی شهزی به که می مهرباندا

هندهای کارا : د. کهمال معزهر

به شمی پینجیم

کورد و کوشتاری نهرمن

نهرمن په کتیکه له گهله هه ره کۆنه گانی ناوچهی رۆژه لاتی ناوژاست . ولاتی نهرمن ، نهرمینیا - نهرمنستان ، گوتۆنه سه رۆ سه رچاوه گانی فۆراته وه ، لای گۆمی وانوه ، واته له گهلی کوردستاندا هراوسینه . گهلی نهرمن هه ره له سه رده ی زوه وه خاوه ی دهو لاتی سه ره بخۆ و ژاری نایه نه ی پیشکه وتۆی خۆی بووه ^(۱) . ئسایینی

(۱) به کم دهو لاتی سه ره بخۆی نهرمن سه ده ی شه شه ی به ره له دایک بۆنی سه سبج دامه زراوه . له سه رده ی کۆل و سه رده گانی ناوه ندا نهرمن ناوه نی ژاری گه شه هاری خۆیان بۆن که چینه که به کی داری له ژای ژاری رۆژه لاتی ناوه ژاستدا هه به .

مستعفی له سهدی چواره‌مه‌وه به‌ ناسو ئه‌رمه‌ندا بلاقو بۆته‌وه .
 ئه‌رمه‌نی به‌کینگه له زمانه هینه‌ۆ - ئه‌وروپیی به‌ سه‌ربه‌خۆ دپۆرینه‌کان .
 میژوو و به‌سه‌ره‌اتی کورد و ئه‌رمه‌ن له زۆر روومه‌وه له به‌ک
 ده‌کهن . سه‌ربه‌خۆیی ولاته‌کایان زۆری نه‌خایاند ، دواي دۆزاندنی
 کوته‌ ئۆر ده‌ستی بیگانه‌وه و خاکی نیشتانیان بووه به‌شیک له ولاتی
 رۆمان و چه‌ند جاریک کوته‌ ئۆر ده‌ستی ئیرانی به‌کانه‌وه و سالی ۳۸۷
 له ئیران ده‌ولتی ساسانی ئیران و ده‌ولتی بیزه‌نتیدا دابه‌ش کرا .
 له سه‌ره‌نای سهدی هه‌شته‌مه‌وه ئه‌رمینیا بووه به‌شیک له ده‌ولتی
 سه‌ره‌جی - ئیسلامی . له ناوه‌ندی سهدی یازده‌مه‌وه دیسان کوته‌وه
 زۆر ده‌ستی بیزه‌نتیکان و ئینجا سه‌لجوقیکان که بۆنه هۆی که‌تیک
 مه‌ینه‌تی بۆی . ته‌هر و مه‌قوله‌کالیش له ناوه‌ندی سهدی سیازده‌دا
 که‌تیک سه‌رگه‌ردانی و کولکری یان بۆی هینا . له ئیوان سهدی
 شانزده‌ و هه‌ژده‌دا ئه‌رمینیا بووه به‌کینگ له مه‌آبه‌نده گه‌نگه‌کانی
 ناکۆکی و شه‌زی داگیرگه‌رانه‌ی ئیوان تورکیای عوسمانی و ئیرانی
 سه‌فه‌وتی و ئه‌مه‌ش ئه‌وه‌ندی تر بووه هۆی دواکوته‌ی ئه‌رمه‌ن .
 ته‌نها شا عباسی سه‌فه‌وتی به‌ ده‌بان هه‌زار ئه‌رمه‌نی له خاکی دپۆرینی
 خۆیان ده‌ریه‌ده‌ر کرد^(۲) . سالی ۱۶۳۹ش ئه‌رمینیا به‌ به‌کجه‌رتی
 دابه‌ش کرا : ئه‌رمینیاي رۆژه‌ه‌لات خراپه‌ سه‌ر ده‌ولتی سه‌فه‌وتی و

(۲) سه‌ر مه‌لاز شا عباس که‌تیک هۆزی کوردی ئاواره کرد .

ئەرمینیای رۆژئاواش درایە دەوڵەتی ھۆمانتی (۳). لە ئەنجامی ژێرگوتنی ئێراندا لە شەژنی ساڵی ۱۸۲۶ - ۱۸۲۸یدا لە گەڵ روسیا و بە ییسی پەیمانێ تورکمانچای (ساڵی ۱۸۲۸) ئەرمینیای رۆژھەلات بۆ بە بەشیك لە روسیا (۴).

وەك هۆ گەل و دۆ نیشانی دراوستی بە پوھندی ئیوان کورد و ئەرمەن دەگەژێنەو سەردەشیکی زۆ - سەردەمی میدیگان . بەلام لە سەردەمی پەیدا بۆنی ئایینی ئیسلامەو و بە تاییەتی خوای ئەوی ئەرمینیا وەك کوردستان بوو بەشیك لە ئێران و تورکیا ، ئەو پەپوھندی بە بە لایەنی چاك و خراپییەو پەری سەند .

ھەندێك هۆ ھەبۆن کورد و ئەرمەن ، یا چەند چینیکی ئەم دۆ گەلەیان لە بەك دۆر دەخستەو ، ھەندێکیھی ھەبۆن لە بەكی زێك دەخستەو . ئایین بەكێك بۆ لەو هۆیانە لە بەكی دۆر دەخستەو یا بە لای كەمەو لە بەكی جیا دەكەنەو . بەلام لە سەرتادا و نا ماوەیەكی زۆر - راستەكی ئاوەكو ھاندەر پەیدا نەبۆ - جیساوازی ئایین نەبوو هۆی ناكۆكی و ھۆبەكە لە ئیوان ئەرمەن و

(۳) کوردستان بەر ئەو بە دەوروپەری سەدەبەك وائە لە ساڵی ۱۶۰۱دا بە سەر ئێرانی سەھەوی و تورکیای ھۆمانیدا داھەشکرا .

(۴) ھەر لەو سەردەمەشدا بەشیك لە مێللەتی کورد کۆتە پال رۆسیا و بەشی زۆری کوردەکان ئیستی سۆقیەت ئەوی کوردەکان ئەوسان .

کورد یا له بیوان نمان و گله گاوره کانی تری ناوجه کدا (۵).

هۆبهکی تری جیاگروهه له پیشکوتوتی ئهرمه سهوه هاتبو .
 هم گله مهر زۆ به قۆناهی کۆیلایه تیدا تپهزی و بناغهی ژبارتی و
 سهربه خۆی تیدا دامه زراندا . زۆر بهر له کورد قۆناهی ده ره به آیشی
 بزی و چند باریک له سه ده کانی ناوه ندا مؤله تی سهربه خۆی بزی
 هه لکوت . ئه ده بی پیشکوتو و نرسینی سهربه خۆی خۆی هه بو (۶).
 به شیک له نیشتهانی له بری دهوله تیک ئاسیای زۆر دواگه و تر ،
 کهوته زۆر دهستی دهوله تیک ئه ورۆبای گه لیک پیشکوتو تر .
 له بهر چند هۆبه ک ئهرمینیا زۆتر له سکوردستان
 تیکلی بازاری سهرما به دارتی بو و بهم هۆبه وه به یوه نلی نومی له

(۵) زۆر له نووسه رانی هه ندمان که بسی کورده یان کردوه هه شه سات
 به تپه تی نۆمار کردوه که کورد گه لیک دژ فراوانی بو نه سه سه وه
 به لای نه سه سه کارپسکی وای کردوه ئاسۆرچکان بشوانن له مامی
 هه دان سالدا تپین و نه ریی خۆبان له ناوجه رگهی کورده وار تدا
 بیار تۆن .

(۶) ئهرمه نه کان دوا ی نه وش که فبری تورکتی بۆن و به تورکتی ده یان تۆسه
 هر نه لگای خۆبان بو نه نو سه نه ش به کار ده میتنا . وه ک دوکتۆر
 نه ستارچیان بسی ده کا به دهرچۆنی به کام رۆژنامه ی ئهرمه نسق له
 سالی ۱۷۹۴ دا ئهرمه دن بۆنه ده یه مین میله تی ناوه رۆژنامه و له مه دا
 نه تانته پیش ئهرمه ریکا و تورکیاش کهوش (بۆوانه : الکتور ک
 استارچیان ، تاریخ التتاله و الادب الأرمنی ، موصل ۱۹۵۴ ،
 ص ۱۲۱) .

کۆمهڵگای ئهرمه‌ندا بهر له کۆمهڵگای کورد سه‌ری دهر هه‌ینا و بووه هۆی ئاڵوگۆژێی گه‌وره . هه‌ر له زۆشه‌وه ، به‌ هۆی نیه‌ته‌جێ بۆنی زۆی ئهرمه‌نوه و داخستی ده‌رگای که‌ستۆکال له بهره‌مه‌ندا تا راده‌به‌ک ، جگه له بازرگانی کاری بیه‌سه‌زانی خۆماتی « حرفی » له کوردستاندا تا راده‌به‌کی زۆر گه‌وته ده‌ست وه‌ستا ورد و شاره‌زاکانی ئهرمه‌ن^(٧) ، به‌شی زۆری ده‌ربه‌گه‌ک و خاوه‌ن زمو‌ی و جوتیا‌ری کورد بۆ هه‌سه‌زانی به‌ره‌م هه‌ینان و جۆت و کله‌به‌لی زوی پێویست په‌نايان ده‌برده بهر ئهو وه‌ستایانه . دوا‌ی ئه‌وه‌ش که کوردستان تێکه‌ڵ به‌ بازا‌ی سه‌ره‌مابه‌داری بو و پا‌ره بووه هۆی هه‌ره گه‌وره‌ی رێکخه‌ستی په‌یوه‌ندی ، ئهرمه‌نی خاوه‌ن پا‌ره بۆنه‌ باشترین سه‌رچاوه‌ی فه‌رز دان (سۆ و سه‌لم) . ج ده‌ربه‌گه‌ک و ج ره‌ش و زۆی کوردستان که پا‌ره‌یان پێویست ده‌بو ده‌جۆنه لای ئهو خاوه‌ن پا‌را نه . به‌ ده‌گه‌به‌شی رێکه ناکه‌وێتی فه‌رزازی و خاوه‌ن فه‌رزێ له جۆره‌ی خۆش بو‌ی ، ئهو وه‌ستا کورده‌ش که به‌ره‌مه‌گه‌ی

(٧) به‌ وێنه له شاره‌کی وه‌ک سه‌یواندا که بهر له کوشته‌اره‌کان و ما‌ری ئهرمه‌ن زێه‌کی ٣٥٪ ی دانبه‌شتوانی پێکه ده‌مه‌ینا له ١٦٦ بازرگانی گه‌وره که له ده‌روه‌ه شته‌یان ده‌مه‌ینا ١٧٥ یان ئهرمه‌ن بۆن ، له ٩٨٠٠ بازرگانی بیه‌سه‌زکی ٦٨٠٠ یان ئهرمه‌ن و له ١٥٣ ده‌کانی بیه‌سه‌زانی خۆماتی ١٣٠ یان هه‌ت ئهرمه‌ن بۆن . له شاره‌کی وه‌ک واندا ئهو نیه‌ته که‌نێکه ئه‌وه‌ش به‌رزتر بو (پزوانه : م . س . لازمه‌تیف ، سه‌رچاوه‌ی ناو‌راو ، ل ٣٩) .

له وانه نه بو خوی له شانی بهرهمی و مستایه کی نهمه نی بدا فت
 نهیده توانی به چاوی حزه وه سهیری بکا. گه تک یاریش بو نهمی
 نه کونه ژپر باری قهرزومه ناغا کورده کان له ریگی جه تیهتی و
 نالانی بهوه یاره و کله یه لی نهمه نه کابان زهوت ده کرد .

جگه له مانه بزوتنه وهی نازادیتخواری رهوای گه لی نهمه نه له بهر
 جه نه هژبهک - وهک هوابتی به درپژتی باسی لی ده که یه - بو ماوه بهک
 بووه هژی دروست بونی مه ترستی له ناو کوردا .

به لأم بهر بهرمانه به مانه گه تک هژی تی کاربگر له نازادا
 بون کورد و نهمه نه و به تابه تی کۆمه لانی خه لکی نهم سو
 گه یان له بهک نزیک ده خسته وه . گه وره ترین و گرنگترین هژی لیره دا
 بریش بو له وهی داگیرگر و چهوسینه ری هه رهو لا بهک بون . چ
 کورد و چ نهمه نه تا راده به کی زور وهک بهک لهو لاوه به ده ست
 شا سه نه و یکان^(۸) و له لاوه به ده ست سولتانه هوجمانیکانه وه
 ده بانانانده . هه رهو شا عه باسه ی به هه زاران نهمه نی له نیشتانی
 خویان بی به تی کرد ، هه رهو یه ی بو له وه زیاتری له کورده ناواره
 کرد (پهراویزی سو) . لهو سولتانانای ده رگای هه مه ی پیشکوه و نیکیان
 له بهر ده ی سکوردا داخستبو هه رهو نه وانیه ی بون رهو زه وهی
 پیشکوه ونی نهمه نیان نه وه ستانده . بی گومان نهمه نه هه ست و ناوانی
 نهمه نه و کوردی بهک ده خسته ، هه ره چهنده به داخه وه له سه ره نا دا

(۸) بهر له وهی نهمه نیان ره زمه لانه یته به شیک له روسیا .

کورډینېټي کارپورېشن وای کورډ سهرداره کانی هم دؤ گه له له باهخ و
 زخی شو زروغه میژوی به نه گن ، بهلام بهره بهره - وهك هوابی
 باسی لئی ده گین - گو راسته به دوری خوی له زبیک خستنه وی
 نهرمن و کوردا بیی .

هر بؤ هم مهسه له به هژی بهکی نری کرنک کاری خوی ده کرد ،
 کولمه لانی خه گکی نهرمینیا و کوردستانی له یك زبیک ده خسته .
 جونیار و وهرزیری ههر دؤ گه ل باج و سهرانیان به یك خه زنه
 ده دا و فشاری همه وهك یك تا ده هات زیتر ده گوت له سهریان .
 لیره دا جینی خوی به تابانی سهرنج بلا جهند دیزیکي به گه بهکی
 میژوی کانی خوی رابکیشین . له نامه بهکی نه پینې به کیک له سهرداره
 ثابینی به کانی نهرمن که له موشه ره رؤزی ۱۳ی نهرینی به گهی سالی
 ۱۹۱۷ له باره وی وهری نهرمنه وه نار دؤ به بؤ قه شهی گه وره وی
 نهرمنه کانی کانی باسی نهره وی کردوه چون وهرزیری نهرمن و
 کورد گیر دده وی دهستی باج و باجگر بؤن . له نامه به دا ده لئی :
 « له گه لئ گو هه متو سهر گه رانی بهی نیایدان مهسه لهی زؤردانی
 موله زهیمکان زؤر بق ناقه لئی کردین ، له واهی به بیساتوی ده
 به گوه « ضریبة الشعر »^(۹) وهرزیری نهرمن و کورد تالان

(۹) هر به ناو ده یك بؤ ، لکینا به ره سن ۶۲ ر ۱۲ / ای به ره هم بؤ
 له راستیا زؤر لهوش زیتر بؤ . به شیکي زؤری شو موله زهیماهی
 ده به کیات له نهرمینیا و کوردستانی کؤ ده کرده ده سه لانداری
 کورد بؤن .

دهگن (۹۰). ئهمانه که بۆ چهند ههفته بهك دمۆژینه ناو زهوتی و زاری (وهزیره ئهرمان و کورده گانهوه - ك. م.) ئهو گهغهی پاك کراوه ناییبون و داوای باجی زیاد دهگن تا بهشی خوڤان وهرده گرنه (۹۱).

سه رمۆای ئهوه لهم سه دهانهی حواقیدا کار گه یشته راده بهك بهك ئانا و بهك دهره بهك وهزیره کورد و ئهرمان بجهه وسیتینه وه . له ژیر ساپی دهسه لانی عوسمانیه کاندا و به تایهتی به هۆی سیاسقی نازهوا و چهوتی سولتان هه بلولمه یسیدی دووه مه وه رهۆ به رهۆ دهسه لانی ئانا کورده گان له ناو گونده کانی ئهرماندا زیاتر په رهی دهسه ند و باج و سه رانه یان له وهزیره کانیان دهسه ند و ههر وا به

(۹۰) ئهم نامه یه تهرتین و به ئهرمانی برده و زیاتر بۆ باسی باری هورسی زانی ئهرمان هه ران کراوه ، بهلام له گه ئه ئه وه مه شدا خاوه نه کوی له و شهۆی نامه کیدا نه پرا نه وه وهزیره کورد و ئهرمان له بهك جیا بکانه وه .

(۹۱) بزوان :

"Геноцид Армян в Османской Империи", (Сборник документов и материалов под редакцией Проф. М.Г.Нерсисяна), Ереван, 1966, стр. 209-210.

• له لاجۆی ئهرمان له ئه میرانۆزی هوسانیدا . کۆ کراوه ی بهنگه و مهزبان له ژیر چاودهرتی برۆنیه سۆر م . که . نیرسییان ، ، په یشان ۱۹۶۶ ، ل ۲۰۹ - ۲۱۰ . (له مه و دره) : • له لاجۆی ئهرمان له ئه میرانۆزی هوسانیدا • .

ناسانی ، یا راستیکای « پز به پیستی خستی » نایان لقی نایو
 « کافرانه » 11 . زوربهی وهرزیره لهرمه نه کانی لهرمینبای روژناوا
 ناچار بون جگه له باجی زوری مبری تم سرانه یهش بدنه ناغا
 کورده کان و کار بهوه گه یقی نه نانهت قهقهه و ییاوه ئایینی به کانی
 مه جیور بون ییدن . چهوساندنوه و زورداری ناغا کورده کان
 به بیسهت وهرزیره لهرمه نه کانهوه نه نا بهوهوه نه وهستا ، جگه له
 « کافرانه » گه تیک باج و سرانهی دهرمه به گتی تریان به سردا
 داسه پاندیون . نه نانهت هه ندیک سرچاوه باسی نه و میان کردوهه چون
 له هه ندیک ناوجهدا شهوی بو کینتی کچه لهرمه ن بو ... ناغای کورد
 بووه (11) (۹۳) .

له راستیدا شهوی ناغای کورد به سر وهرزیری لهرمه ندا
 فهزی کرد بو نه نانهت زور لهرهش زیانتر بو که به سر وهرزیری
 کوردهوه بو بو به بار . لهم باره بهوه زرۆغیش یاریده به کی زوری ناغا
 کورده کانی دها ، به تایبتهی شهوی که سولتان هه بنو له مهید به نا هکرا
 هانی دها و چاوی له زولم و زوریان ده یۆهی و نه نانهت یاریدهی
 نه ختی و مه هه نویشی دها بو شهوی زهوی و زاری لهرمه نه کان
 زموت بکن (۹۳) . جیاوازی ئایینی ، واته « کافرینی » لهرمه نه کان ،

(۹۲) بزوانه : م . س . لازم پوت ، سرچاوهی ناوارو ، ل ۲۲ .

(۹۳) کوردی دهسه لانداری هه یون که سو و سه له میان دها و له و رهنگه بهوه

زهوی و زاری لهرمه نه کانیان زموت ده کرد

ته‌وه‌ندی تر ده‌ستی زولمی نوانی درینو کردبو . له هه‌ندی ناوچه‌دا
 کۆیلایه‌تی راسته‌ئینه هه‌بو ، وه‌رزیره ئهرمه‌نه‌کان به ناوی ئاڤاگان‌وه
 ترسرا بون ، وه‌ک کۆیله ده‌کوران و ده‌فرۆشان . ئه‌کادیمی
 ئی . گوردلیفسکی^(۱۱) که چاره‌های چار بهر له شه‌زی به‌کهم و له
 ساله‌کانی شه‌زا به زۆر ناوچه‌ی ئهرمینیا و کوردستاندا که‌لاوه و
 به جایی خۆی باری فورسی ژبانی ئهرمن و زۆرداری ئی ته‌ندازی
 ده‌وه‌گی کوردی دیوه - توسیویه‌تی ده‌لی : ئهرمه‌تی له زه‌وتی کوردا
 ده‌وا ، وه‌ک کۆیله ده‌کزه‌را و ده‌فرۆه‌را ، ده‌بۆکار بو ده‌وه‌به‌گی
 کورد بکات و هه‌ت به بیرا نه‌مهات لازاتی له شویندبکدا هه‌تی ،
 هه‌رچه‌تی کۆیلایه‌تی و ژێرده‌سته‌یتیش بو به لابه‌وه بیوه ژانده‌گی
 ئاسایی و^(۱۲) .

دیاره ئهم هه‌مۆ زولم و زۆرداری به ، کۆیلایه‌تی ، زه‌وت کردنی
 زه‌وتی و زار بۆ بۆنه هۆی هروسه‌تی بۆنی ره‌ئیکی گه‌وره و ره‌وا له

(۱۱) ئه‌کادیمی ئی . گوردلیفسکی (۱۸۷۶-۱۹۵۶) به‌کۆتیکه له
 تورکستان و روزه‌هلانتسه هه‌ره گه‌وره‌کامی سوڤنیت و جی‌پان ، خاوه‌نی
 نژیکی ۳۰۰ کلری زانسه‌به له باری تورکیاوه و هه‌مۆ تراندننیک
 بایه‌نی خۆی هه‌به .

(۱۲) Академик В.А.Гордлевский, Избранные Соч-
 инения, том III, (История и Культура), М.,
 1962, стр. 127.

ئی . گوردلیفسکی ، کلره هه‌لبێزارده‌کلنی ، به‌رکی سیه‌م ، مۆسکۆ
 ۱۹۶۲ ل ۱۲۷ .

دلی کولم لانی خەڵکی ئەرمانستاندا بەرامبەر دەرە بەگ و دەرە بەگایەتی کورد و پێشک ئاگری ئەو رفە جار و بار بە هۆی هاندەرەو تەنەت پەپوونتی ئیوان هەردو گەلیشی دەگرتەو . هەر هەمان گەردێشک لەم بارەو دەلی : « کار بەدەستان دەرە بەگ کوردەکانیان ئێر دەکرد بە چاوی مانگی دۆشەتی « بقرة حلب » سەیری ئەرمان بگن . هەرچی مێرتی بق لەودێو پەردەو سەیری ئەمە دەکرد چونکە دۆشەتی هکورد و ئەرمان لە مەسەلەتی بق « : بۆ بەگ - وەك دەلی - هەمیشە پەپوونتی سیاسەتی « فری ئسدەی لەگەڵ دەکردن (۱۷) .

بێ گومان هەموو ئێکۆلێنەو بەگ زانستی بانی پەپوونتی ئیوان کورد و ئەرمان لە سەردەمی نوێ و هەرە نوێدا پێوستی بەردجاو کردنی ئەم دۆلابەنە هەبە ، واته ئەو هۆیانە ئەرمان و کوردیان ئێک نزیك و ئەوانە ئێکی دۆر دەخستەو . ردجاو کردنی ئەمەش لە هەموو شتێکی تر بۆ کاتی ئێکۆلێنەو دەوری کورد لە کوشتاری ئەرمانەکاندا پێوستە ، چونکە لە راستیدا چەند هۆبەك - وەك لە دوایتدا باسی دەکەین - کارێکی وایان هکرد کوردی نا رادەبەك تێککەلی ئەو کوشتارانە بێ . ئەم مەسەلەیش کە لە سەلەکانی شەڕی بەگە جیانی گەبشتە بەرزترین بەی ، باهێشکی میۆزەتی گەورە هەبە هیچ ئەق چونکە کورد زیاد لە پێوست و واقع ناوانبار

(۱۷) جمال مزمل ، ل ۱۲۶ - ۱۲۷ .

کراوه و نهو کوشتارانو تا راده په ک بونه ته هلاک زلاندنی غاوی نه
 نه ورو یادا. زور بهی له ورسره روژناوایانهی باسی « خوینزیژی » و
 « چنه گمړتی » و « دلنده بی » کوردبان کردووه هم مهسه له به کاری
 تی سکره دن ، نهویس چونکه ناوه کتر ئیسته به نهواوتی نه خراوته
 نالاب و چوارچپووی راسته قینهی خلیه وه ، بویه کا وا لیره دا به پیی
 نرانا باهسی پی دده بن .



نرمینیای روژه لانت هر که بتر به به شیک له روسیا ، له
 نرمینیای روژناوا و به لکو له هه مو به شه کانی تری دهولتی
 هوسانی زیاتر کوته پیشکونن و گهسه کردن . نه مهش کارکی
 زور ئیستی بتر . مهودای گهسه کردن و پیشکونن له ژیر سایه
 دهولتیک له ورو بیا پیدا زیاتر بتر وه که له ژیر سایه دهولتیک
 ئیستی دواکه وتودا . ژبانی روژناکیرتی له به شهی نرمینیا خیراتر
 کوته سر باری پیشکونن (۱۶) . هر هم به شه زور خیراتر له
 نرمینیای روژناوا تیکه لی بازارزی سر مایه دارتی بتر و له بناغی
 کومه لگا که بنا په بره ندی و چین و دهستهی نوبی سر بان هه لدا ،
 به تابه تی چونکه کفتو کال و بیغه سازیس هر له ئیجایی هه ودا
 خیراتر کوته گهسه کردن . بۆ بخونه له ماوهی ده سالدا

(۱۶) بناغی زور له توژیرا د شانز و مؤرمان و کنتیستانه کان نرمینیا و
 نازمراجای سؤفینی هر له سره کونی شوژی شوکی ژوهر دانراوه .

(له سالی ۱۸۸۰ و تا سالی ۱۸۹۰) بەرھەمی سس له ئەرمینیای
 رۆژھەڵاتدا پینچ جار و نھو زیادی کردو له ماوی شازدە سالی
 داھاتویدا شەش جاری تر زیادی کرد . بەرھەمی کۆپیاک له ماوەیەکی
 کەمدا دەور و بەری چل ئەوەندە زیادی کرد و لەگەڵ شەرابی
 ئەرمەتیدا رۆی کردە گەلیک بازای دەرمووە . پینچە سائزی فوماشی
 لۆکەش زۆر بە خێراھتی پێشکەوت^(۱۸) . له رۆی کارگێزبەشەوە دواي
 ئەوێ له حوزە برانی سالی ۱۸۴۹دا حاکمیتی پەریشان دامەزرا باری
 ژبان و دەوری ئەرمەن گەلیک له جاران باشتر بو .

بەم جۆرە جگە له گابین ئە نیوێ دووێ سەدێ لۆژدەووە
 ھۆبەکی بزۆپنەری گرنگی تر ھاتە کابووە بۆ ئەوێ ئەرمەنەکان چاوە
 بۆنە رۆسیا و زیاتر له جاران بە رقی و کینەووە سەیری سیاسەتی
 سولتاناھ عوسمانیەکان بکەن . سائیک زیاتر بە سەر ئەویدا تینەپەزێ
 کە ئەرمینیای رۆژھەلات بوو بە شیک له رۆسیا کاتیک دەور و بەری
 ۹۰ ھزار ئەرمەن سنۆری دەولەتی عوسمانی یان بزێ و چۆنە ئەو دیو .
 گەلیک له سەردارەکانی ئەرمەن بەر ئەو و دواي ئەویش بە نامە و
 لە زۆر رینگە ترەو داوايان له چارەکانی رۆسیا دە کرد دەستی یاریدە

(۱۸) ديارە ئەمە وا ناگەپینێ کە وا باری زبانی ئەرمەن له ژبەر سابەي
 چارەکانی رۆسدا باش بوو ، بەلام ھەریۆتیک پینت زۆر له باری زبانی
 ئەرمەنەکانی ناو دەولەتی عوسمانی باشتر بوو و ئەم بەلگەکانش ئەھا
 بۆ رۆن کردنەوێ ئەو راستیەن کە بۆ شۆی دەوری له دووست کردنی
 کوشناری ئەرمەندا پینتو .

همه جۆر بۆ ئهرمه نهکان هر پۆ بکهن . له کانی ئهو شهزانه شدا که له ئیوان رۆسیا و دهولتی حوسماندا رۆیان دهدا ئهرمه نهکان همه بیه لایینی لهشکری رۆسیان ده گرت (۱۹۱۹) . له کانی شهۆی سالی ۱۸۷۷ - ۱۸۷۸ دا که ئیک ئهرمه ن به چه که وه دا یانه پال لهشکری رۆس و زۆر یاریدهی به که لکیان پیشکش کرد .

رۆسیان له لایینی خۆ به وه درێختی نه ده کرد ، چاوی ته مای بزیوووه هم به شهی نزی ئهرمینیا و به هه مۆ جۆر ده یوست هه شی خه لکه که ی زیاتر به لای خۆیدا رابکیشتی . له کانی شهۆی سالی ۱۸۲۸ - ۱۸۲۹ ی تیوان تورکیا و رۆسیادا لهشکری ته میان به شیکتی زۆری له ئهرمینیا ی رۆژئاوا به فارس و ئهرز رۆسه وه دا گیر کرد ، به لام به پیتی به یمانی ئه دریا ئۆیۆلی سالی ۱۸۲۹ ناچار بو بیانگێژینه وه بۆ دهولتی حوسمانی . زۆری نه خاباند دیسان هه مان هه ل بۆ رۆسیا هه لکه وه نه وه ، دوا ی شهۆی سالی ۱۸۷۷ - ۱۸۷۸ فارس و چه ند ناوچه به کی نزی ئهرمینیا ی رۆژهه لاتی پێ درا . به پیتی به یمانی نه پستی سابکس - بیکۆش (۱۹۱۹) هه ستۆ ئهرمینیا ی رۆژئاوا بو رۆسیا ته رخا ن کرا بتر .

ئهمه ، واته مه یلی ئهرمه ن به لای رۆسیادا و هه وێ و کۆششی

(۱۹) زۆر جاریش شهۆی چه کناری کورد دا یانه ته پال لهشکری رۆس و گه لیکه جاریش سه رداره کوردنه کان دوی دهولته ی حوسمانی په نا یان بر دۆته به ر رۆسیا و داوا ی یاریده یان لێ کردوه

روسیا بۆ داگیرکردنی ئه‌رمینیا، رقی فه‌رماتلاموایانی دموکراتی هوساتی به جاریک له ئه‌رمه‌ن هه‌ڵساندبوو له بریتی ئه‌وه‌ی کاریکی وا بکه‌ن به پیتیشستی ئه‌رمینیا دلی ئه‌رمه‌نه‌کان به لای خۆیاندا رابکێشن بۆ هه‌تیک ده‌گه‌ژان پهل و پۆیان بکه‌ن. په‌یدا بۆن و په‌ره سه‌ندی زوتنه‌وه‌ی رزگاربخوازی ئه‌رمه‌ن ئه‌وه‌نده‌ی تر بووه هۆی فسۆل بۆنه‌وه‌ی ئه‌و رقه .

له هه‌ردو پارچه‌ی ئه‌رمینیادا هۆی دروست بۆن و به‌هێز بۆنی زوتنه‌وه‌ی رزگاربخوازی گه‌ل له ئارادا بۆ. له نیه‌وه‌ی دووه‌ی سهدی نۆزده‌دا ئه‌م زوتنه‌وه‌ به له ئه‌رمینیا‌ی رۆژئاوا زۆر به‌هێز بوو له چه‌ند راپه‌ژینیکی چه‌گداراندا خۆی نواند . سالی ۱۸۶۲ جوتیاره‌کانی ناوچه‌ی زه‌یتۆن راپه‌ژینیکیان دژی چه‌ور و ستمی هوسمانیکان به‌ریا کرد . سالی ۱۸۷۸ و ۱۸۸۱ خه‌لکی هه‌ر گه‌م ناوچه‌یه‌ هۆ جاری تر راپه‌ژینه‌وه . سالی ۱۸۸۶ یه‌ خه‌لکی وان راپه‌ژین . هوسمانیکان زۆر به توندی ئه‌م راپه‌ژینه‌وه هه‌ستو بۆنه‌وه‌یه‌کی تری ئه‌رمه‌نیان وه‌ک گه‌له‌کانی تری ژۆر ده‌ستیان داده‌سکانده‌وه .

به‌کێک له‌و هۆانه‌ی ئه‌رکی داسرکانده‌وه‌ی ئه‌و راپه‌ژینه‌بان گاسان ده‌کرد لاوازیان بو له‌ رۆی ریکشسته‌وه . ئه‌وه‌ پالی به‌ رۆناکیره‌ دۆرینه‌کانی ئه‌رمه‌نه‌وه نا بکه‌وه سه‌ر بیه‌ری دامه‌زراندنی ریکسراوی ئایه‌تی خۆیان و له‌مه‌شدا نا راده‌به‌ک ریبازی گه‌لانی

تر کارې تېر کړدن . بهم جلاړه سالنی ۱۸۸۷ حسینزی «هنچاک»
 (زدهنگی کاپیسه «نافوس») و دواى نهوش به سنی سالنی حیززی
 «داعناق» (بهکیته) دامه زړینان که وهک دوا بقی باسی ده که برن
 دورسکی دباریان له میژوی نویی لهرمینبادا بینتی .

خېلت و راپه ژینه کانی گلی لهرمن هه وای بقی له انجام نه بزن .
 له لاپه گوه بقره هژی بهرز بقونه وی هه سنی نه ته و بقی کلاسه لانی
 خه لکی لهرمینبا، له لایه کی تر بده وه مه سه له ی لهرمن بووه به کی تک
 لهو مه سه لانی دمو لته گوره کان با به خیان بقی ددان ، له و بقی
 به تاییه چی چونکه ده بازانی لهو ریگه بووه ده توان زیاتر دست بخنه ناو
 کاروباری دمو لته هوسمانی بووه . بهم جلاړه مه سه له ی لهرمن وای
 لئ هات له کولنگره و په یانه دمو لته تېکاندا باس ده کرا . به ندتی
 هازدهی په یانی «سان ستیفانو» (شویاتی ۱۸۷۸) که کولتایی به
 هه لای نیوان روسیا و تورکیا هینا ، بژ مه سه له ی لهرمن نهرخان
 کراوه . لهو به نده دا به تاییه تی بسی چاک کردنی کاروباری کارگیژی
 لهو پارچه پی دمو لته هوسمانی کراوه . دوا به دواى نه وه کانسق
 له حوزه بران - ته مقزی هه مان سالندا (۲۰) کولنگره ی به رلین

(۲۰) په یانی «سان ستیفانو» تنها له نیوان روسیای سه وکوتو و تورکیای
 لهرکوتوتا مؤر کرا و بووه هژی فراوان بونی دمه لانی په که میان
 به تاییه تی له ناوچه ی به لغاندا . بقی کومان دمو لته نه گوره کانی
 تر بده نیسگران بسون و روسیایان ناچار کرد له کولنگره ی
 به رلیتا په شمار بخت و بهو جلاړه توانی یان نا راده مه که له دمه کونه =

گېرا و ژماره يکي زور له دموکراته ژور ژوبايي په گوره کان (پورتيايا و روسيا و له مانيا و فوره سا و لاسا) و نورکيا و نژيسسري ژماره يک له دموکرات و گلاني به لقان تيبدا به همدار بون ، گورمي همت کاپسکاي گورميش به تايبتي هانه به راين بؤ به همدارقي کردن له و کونگره يدا . هه رچه نديش ريگي له نو نوپنره نهدرا له کونگره يده و کونگره کدا ناماده بيت (۳۱) به لام به نديقي ۶۱ ي له نو ريگه کونتنامه يي له نه جاميدا مژور کرا ديسان بؤ مسه له له رمن ترخال کرا و به پيبي له و به نده دميتر نورکيا نيسلاقي کارگيزتي له گورمينيادا بکات و زيار ريگي گورمه کان بدان که خويان گورمي به ژيسره بردي کاروباري ناوچه کيان بگره گستر و جياوازي له نيوان له وان و موسلماناندا نهميتي . هه رچه نده ريگه کونتنامه يي به رين تا سالي ۱۹۱۲ لانه را به لام به نديقي ۶۱ ي په کيک بست له و به نده ي که جتي به جتي نه کرا . هواي « سان ستيفانو » و « به رين » چه ندي جاري کي تر دموکراته گوره کان مسه له گورميناان هيتايه ناووه و دهيانويست . هه ر وک و تان -

= زوره کاني « سان ستيفانو » ي کم بکنوه . بؤ هم به يي تيبه کونک له ووه که مسه له له رمن له هه ردوکاندا باس کرا .

(۲۱) جگه له نوپنري له رمن ريگه به چه ندي نوپنره پکي تريب نهدرا له کونگره يده و کاني له و کونگره يدا به همدارقي بکن ، به لام هاني له نوپنره و له و په پورندي ياني له به رين کردن بؤ غوي دسکوتيسکي بش بؤ بؤ له رمنه کان .

له ریښه‌په‌وه زیاتر د‌مست بڅه‌نه ناو کاروباری د‌م‌ول‌ت‌نی ع‌وم‌م‌ای‌په‌وه .
 هم‌م‌ش بړ خ‌وی زیاتر ن‌م‌ر‌م‌ه‌ت‌ه‌ک‌انی ه‌ان د‌دا د‌وی س‌ی‌اس‌ه‌ت‌ی چ‌ه‌وت‌ی
 ن‌م‌و د‌م‌ول‌ت‌ه پ‌و‌د‌ه‌ست‌ی و بړ س‌ر‌ب‌ه‌خ‌و‌ب‌ه ه‌ول‌ی ب‌د‌ه‌ن و په‌پ‌و‌ه‌ند‌تی
 له‌ک‌لی ز‌ور ل‌ا‌پ‌ه‌ندا ب‌ه‌ست‌ن .

په ج‌وره م‌ن‌ر‌س‌تی ج‌ی‌ا‌ی‌ز‌ن‌ه‌وه و له ک‌یس چ‌رت‌ی ن‌م‌ر‌م‌ی‌ن‌ی‌ای
 ر‌و‌ژ‌ن‌ا‌وا‌ش پ‌ه‌ب‌دا ب‌ر . ف‌ه‌ر‌م‌ا‌ز‌ه‌ت‌و‌ا‌ی‌ای د‌م‌ول‌ت‌نی ع‌وم‌م‌ا‌ت‌نی ز‌ور ب‌ه‌م‌ه
 ی‌گ‌ه‌ران ب‌ون ، په ت‌ای‌س‌ه‌نی د‌و‌ای ن‌ه‌وی گ‌ه‌له گ‌ا‌وره‌ک‌انی ت‌ری
 ز‌یر د‌س‌ت‌ی‌ان په‌ک له د‌و‌ای په‌ک له ن‌م‌ج‌ب‌ای خ‌ه‌ب‌انی خ‌ل‌ای‌ان و په ه‌وی
 ی‌ار‌ب‌ده‌ی د‌م‌ول‌ت‌ه گ‌ه‌وره‌ک‌ان‌ه‌وه ت‌و‌انی‌ان خ‌ل‌ای‌ان له ح‌و‌ک‌می د‌وا‌گ‌ه‌ت‌و‌ر‌ان
 ر‌ز‌گ‌ار ب‌ک‌ن . ب‌ل‌ام ن‌ه‌وان د‌ه‌ر‌س‌ی‌ان له م‌ی‌ت‌و‌ و‌ه‌ر‌ن‌گ‌رت و له
 ر‌ا‌ش‌ی‌ش‌دا ت‌ام‌اده‌ی و‌ه‌ر‌گ‌رت‌نی ن‌ه‌و د‌ه‌ر‌س‌ه ن‌ه‌ب‌ون . ب‌وی‌ه‌کا له ب‌ری‌تی چ‌اک
 ک‌رد‌نی ب‌ری‌تی ن‌م‌ر‌س‌ن و ن‌ه‌غ‌ی‌ش‌ت‌نی چ‌ه‌وس‌ان‌د‌ن‌ه‌وه و ز‌ول‌م و
 ز‌وری ن‌ه‌ت‌ه‌و‌ب‌ه‌ی و ت‌ای‌ب‌نی ب‌ه س‌ه‌ر‌ی‌ان‌ه‌وه گ‌وت‌ن‌ه په‌ب‌زه‌وت‌ی ک‌رد‌نی
 س‌ی‌اس‌ه‌ت‌یک‌ی ت‌وند و ت‌ی‌و‌ژ‌ر له ج‌اران ب‌ه‌ر‌ا‌م‌ب‌ه‌ر‌ان . ن‌م‌م س‌ی‌اس‌ه‌ت‌ه له
 س‌ه‌ر‌ده‌ی ف‌ه‌ر‌م‌ا‌ز‌ه‌ت‌و‌ا‌ی‌ای س‌ول‌ت‌ان ع‌ه‌د‌ل‌و‌ط‌ه‌م‌ی‌دی د‌و‌وه‌م‌دا (۱۸۷۶ -
 ۱۹۰۹) ب‌ه ج‌ا‌ر‌پ‌ک‌ ر‌ژن و ل‌ا‌س‌ک‌را ب‌ر . خ‌ت‌ل‌ی‌ای ف‌ه‌ل‌ا‌چ‌و‌ ک‌رد‌نی
 ن‌م‌ر‌م‌ن گ‌وت‌ب‌وه ک‌له‌ی س‌ول‌ت‌ان ع‌ه‌د‌ل‌و‌ط‌ه‌م‌ی‌ده‌وه ، ب‌ه ت‌ای‌ب‌ه‌تی د‌و‌ای
 ن‌ه‌وی‌ان ن‌ی‌س‌ل‌ام‌یز‌ی بړ م‌ه‌ب‌ه‌ست‌ی ت‌ای‌ب‌ه‌ت‌ق خ‌وی و د‌ه‌س‌ت‌ه و
 د‌ای‌ره‌ک‌می ک‌رد‌ب‌وه ف‌ر‌و‌ش‌می س‌ه‌ر‌ه‌ک‌تی س‌ی‌اس‌ه‌تی د‌م‌ول‌ت‌ . ه‌ه‌ر له‌ب‌ه‌ر
 ن‌ه‌وه و چ‌ه‌د ه‌ز‌ی‌ه‌ک‌ی ن‌ر ب‌ر س‌ول‌ت‌ان ع‌ه‌د‌ل‌و‌ط‌ه‌م‌ی‌د‌ د‌ی‌و‌ی‌ت‌ نا‌و‌چ‌ه

لهرمه په کافي سر ستوری روسيا به موسلمان بهتی (۳۳) .
 زوری نه پانده سولتان کونه قهلاجو سکر دتی لهرمه تی
 توان . په کم کوشتاری مژدانه له تاب و نه بلولی سالی ۱۸۹۱ دا له
 ناوچه یی ساسون روی دا کاتیک سر یاز و جالدرمه و ده سته په ک
 چته که رته گیانی گه وره و پیچوک و ژن و پیایو هم ناوچه په و
 له ماوه په کی که مدا ۴۰ گوندیان کاول کرد و دمور و بهری ده هزار
 که سپیدان کوشت (۳۴) . هوا به دوا یی هم به به سالتیک
 کوشتاری پکی تر ده سی پی کرد ، به لام کوشتاری له جاره یان گشتی بر .
 له نه بلولی سالی ۱۸۹۵ دا له پاندهخت ، له شاری نه سته بولدا پی او ده کانی
 سولتان کونه گیانی لهرمه و ژماره په کی زوریان لقی کوشتن و
 گه لیکیان لقی له به ندیخانه توند کردن . لینجا کوشتار کونه ناو
 شاره کانی لهرمه نیای روژنلواوه و لهو شاران یی لهرمه بیان تیا ده یای .
 تهر ایزون و لهر زروم و مهرهش و وان و دیار به کر و گه لیک تر .
 وا لیره شدا نه نا چهنه نمونه په کی که مده هیئینه وه بو نهودی روی
 رهش و جالدرمه یی پی گه ندازه یی لهو کوشتاران به مخینه بهر جاو نا

(۲۲) هر له سرده یی سولتان عهد و عهد میدا همدی جی به جی کردنی هم
 در ا کوشن سول گشتی روسیا له بیروت له نامه په کی نه پیدیا که روی
 ۱۲ یی نه بلولی سالی ۱۸۹۸ بو ژانی روی روسیا له نه ستنیول نارد ووه
 بسی امدی کرد ووه (بزوانه : « قهلاجوی لهرمه له نیپراتوری
 عرمانیدا ، ل ۱۴۰) .

(۲۳) بزوانه : « قهلاجوی لهرمه له نیپراتوری عرمانیدا ، ل VII .

باشتر له جوارچیوهی مهسه له که بگین .

له شاری مهسته نیۆل و له ماوهی نهها هۆ رۆژدا زیکی
 ۰۰۰هه ئهمهانی کوژان (۲۴) و نهانته گهیک کاورتی تریسیان
 هه به لای ئهمه نهوه له ناو برد . وهك له «کتیبه زهرد» (۲۵)
 هه سايبدا بسی دهكات كوشتاری ئهمهه له ديار به كرده سۆ رۆژی
 ره بهی نايند (له رۆژی به کی ته شيرینی دووهی ۱۸۹۵ هه) . له
 هه رده به دم «سه لوان دان» هه دووهی سۆ ههزار كهس
 كوژان و زیکی ۱۱۹ گوند كاول کران و نهها له ناو شهاردان
 ده سه رۆژتی كرابه سهه ناموسی په عجا ئافهت و له ده ره وهی هه
 كل به په عجاهه وه نهه سنا . بیا و كوژ و جه رده كان په كيك له وه سۆ
 رۆژه بان نه رخان كرده بۆ دوكان و بازاره كانی هه رهن و به ئاره زۆی
 خۆیان كهوتنه كوشتن و بزین و تالانی . هه هه مان «کتیبه زهرد»
 خه ساره تی ئهمه نه كان به ۲ ملیۆن لیره ی توركهی له قه لهم ده دا .
 له وه كتیبه دا بسی كوشتارهی شاری سۆوامیسی هه كراوه كه ژماره ی
 كوژاره كانی تا ۱۲ ته شيرینی دووهم خۆی داوه له ده ره وه ی ههزار
 كهس و لاشه ی هۆ سهه سۆ سهه یكیان هه ر وا له په كيك له خانه كانی
 شه اردان فزهی درایۆن . وهك په كیکێ ئاگادار گیتا و پته وه زوره ی

(۲۴) هه سۆی سه رچاوه كوژاره كانی مهسته نیۆل به ۱۵ ههزار له قه لهم ده ده ن

۱ به وچه بزوانه : قانز النین ، للذابیح فی آرمینیا ، الطبعة الثانية .

بیروت ، ص ۱۰۰ .

(۲۵) «الکتاب الاسفر» .

کوژراوه کانی سیواس به قیسه کیتی و دار و لاسن و خه نجهر و نهو
 جۆره شتانه کوژراون . وا دباره بیاو کوژه کان دلیان نه هاتوره
 گوته به خه ساره بدن (۱۱) . هه مان کوشتار و تالاق و
 کاولکارتی داندانه زۆر ناوچهی تری گرتوه و بۆ سالی داهاتوش
 هۆباره برهوه . به ینی نامه کی نهیتهی بالبۆزی روسیا له ههسته نیول
 که بۆ وهزیری هه نهمرانی روسیای ناروهوه له نهنجای ئه
 کوشتارانه دا نهیا ههتیر زماره یان گه بهشتاته ۵۰ هزار مندا (۳۷) .

هه م کارانه که له میژودا وینه یان کم دهیترتی به جاریک دلی
 نهمه بیان له رۆژی عومماقی به گهستی و له حوکی سولتان
 هه بدولحه مید به تایهتی کرمق کرد . نیشتانیه رومره کانی نهمه نه به
 دلی که ونه پشتگیری کردنی هیزه سیاسی به ناحهزه کانی رۆژی
 هه بدولحه مید و زۆریان که ونه باریده دانی بزونهومی تورک لاهه کان
 که « حوزیهت و عدالتهت و مساواتی کردپوره دروشمی خۆی و
 گهوره کانی یاسی برابتهتی و یه کسانیا ن ده کرد (۳۷) . جاری وا بووه

(۲۶) بزوانه : « قه لایۆی نهمه نه له نیسرا نۆزی هۆمانیه ده ، ل ۹۰ ،

۱۰۷ ، ۱۱۰ - ۱۲۲ ، ۱۳۷ ، ۱۳۹ ، گه لایکی نر .

(۲۷) ریشارد رۆبشن به کورتق و به وردی چوارچیهی هه مه سه له یه

دیار کردوه که ده لاسن : « تورک لاهه کان له لاین کۆمه له

شوۆشکینه کانی نهمه نه و کورد و هه نهمه پشتگیری کران و باره نه

دران چونکه به به ک راهه (واته ده ک تورک لاهه کان - ک . م .

که ونی سولتان تورکیان مه بهست بۆ هه رچه نه له وان به هۆی هاندیریل =

هو گه ورنه له ترسی بیاوه کانی سولتان هه بدو له مید له ناو
 نهمه نه کانا خویان شاردو ته وه گه له نهمه ن ، وه که هه سق
 گه له کانی ده ولته هه هه هه ، زور به گه رمق پیشوازی سه رکوتنی
 شوژی سوکه لاهه کانی کرد (نهمزی ۱۹۰۸) . به لام زوری
 نماند که ووی راسته نینهی زویی نویی گه وه رو و نهمه ن
 دسان بونه وه به به کم فوریا تی . هه سق سالتیک به سه ر
 دامه زانیتدا ورنه هه رها کاتیک به جوریک خراپتر په پای برده وه
 بهر سیاسه نه کمی سولتان هه بدو له مید و له نیسانی سالی ۱۹۰۹ دا
 کوهناریکی نویی له شاری نه ده ریگضت و بوه هسوی
 له ناو بردنی . . . تنها ۳۰ هزار کهسی بقی تاوان .

سه بر نه وه به کار به ده ستان به ناوی سزا دانی تاوانبارانی نه م
 کوهناریکی و گوا به بۆ نه وه ۵ عدالت هی درو هیمان کوپتر نه یته وه
 گه ونه گرتن و پرسینه وه که نه نجامه کمی به م جوره بق : له شاری
 نه ده ۱۵ کهس کران به سیدار دا ، به لام شهیدان نه وه نی بقن .
 بۆ کهسی تر درانه دادگه ، به لام تنها . . . به کیکیان موملمان و
 هو هه شته کمی تران نهمه ن بقن (۱۱) . له وهش سه برتر :
 موملانه که تنها ههش مانگه حوکم درا و نهمه نه کانی به کی له سه
 پیشه وه بۆ ده سال . دوا ی نه وه ۳۶۲ کهسی تر گران که تنها . . .

(Richard D. Robinson, The first Turkish Republic. A case study in national development, Cambridge, 1963, p. 6).

دو صد و سیارده که سیان گاور بون (۱۱۱) (۹۸).

همانهمه سوره‌های کار و نیشانی نیازی خرابی رؤیسی
 نوبی بون برامبر که له‌کای نیمبرانژرتی حوسمانتی . به‌لام هم
 نیاره دیسان له‌بر چند هژیک برامبر به همرمه‌کان توند و نیوتر
 خزی توند . همرمه‌کان ، وه همق که لای تری ناو دولتی
 حوسمانتی ، هه‌لگیرسانی شزی به‌کای جیبانیان به حال زانی بژ
 که یشتن به نامانجه کابیان و چالاکانه ، به‌لام وه که داخ له دلی
 چاوه‌زوانی تۆله ، بژ هم مه‌بسته کورته کار . له زۆر ساوچی
 همرمینیا لای خوین کرم کورته ریکضنی ریزه‌کابیان و به‌شیک
 زۆریان چه‌کبان هه‌لگرت و دایانه پال هیزه شه‌زگه‌کای رۆس له
 ناوچه‌کای قه‌فاس و تورکیا و ئیراندا . شه‌وه بۆ له زۆر لاره
 له‌شکری تورک هکیترا . شه‌وه پاشای سهرله‌شکر و مله‌هت پاشای
 هاوه‌لی ده‌بۆ « ناوانباری » هم ژیرگوتانه « بلژنه‌وه » و کسیتی
 له رۆژاندا وه‌ک همرمه‌ن بۆ هم کاره ده‌ستی نه‌ده‌دا . بهم جۆره
 قۆناغیکه‌کی نوپسی به‌کجار ره‌ش و ترسانکی پی هاوتا له کورستانی
 همرمه‌ندا ده‌ستی پی کرد . کورستانی هم جاره له به‌هاری سالی ۱۹۱۵دا
 ده‌ستی پی کرد و سالی داهاتو کۆتایی هات . شه‌مه‌ش چند
 نۆنه‌به‌کی زۆر که‌ی کاره‌سانه‌کای دوا قۆناهی کورستانی همرمه‌ن .

(۹۸) بژوانه : هه‌لجایرتی همرمه‌ن له نیمبرانژرتی حوسمانتی ، ل VIII ،

۱۷۲ - ۱۷۳ ، ۲۲۱ .

توسه ری هه رهب فائز النصین که له و کانهدا له تورسکیا بووه
 تووسو پوینی دهلق : « ... میری قهسابی به کرکی گرتبو ، رۆزی یهکی
 لیره پکی عومماتی ده داتی . دوکتوریک که ناوی عزیز بهک بقا باسی
 نهوی بۆ گیتومهوه چون کاتیک له قهزای مرزیغولی سر به سیواس
 بووه زانیوینی قانله بهکی نهمه ن بۆ کرشتن ده ئیررگی و چۆنه لای
 قایمقام ... » ، دوا ی نهوی قایمقام ریگی دایه بچیت بۆ سه بر
 وتوبینی : « جوار قهسام دتی ، هه ر به کبان تهو ریگی درپۆیان به
 دهستهوه بقو ، دهره که کانیی ده ده نهمه نه کانیان جیا ده کردهوه و بهک
 له دوا ی بهک دیاناردنه لای قهسابه کان . قهسابه که به نهمه نی به کوی
 ده گوت : ملت دریز که ، دوا ی نهوی ملی درپۆ ده کرد و بهک مهز
 سه ری ده بزی » (۳۳) .

رۆژنامه تووسیک له سه ره تای ئه یلقی سه آلی ۱۹۱۵ دا باسی
 کوشتارقی ناو شاری وان کردوه و چۆن ئه و به شانای له شعری
 رۆس که هانقوت بۆ داگیرکردنی له تاو بزی لاشه و کلاک
 نایناو اتیبر بچنه ناو شاره گوه . ههروهها دهقی ئه و بروسکه بهی
 بلۆ کردۆتهوه که سه رکرده ی ئه و هیزانه ناردیوی و تیبیدا دهلق :
 « سه رتا ی شاری وان کاول کراوه . خانووه باشه کانی سوئیتراون ،
 خانووه فوزه کانی رۆحیتراون . شهقام و جهوشه کانی به لاشه ی نهمه ن و
 که لاک ئازمێ ته تراون . که لوبه لیی تالان کراون و براون » .

(۳۳) فائز النصین - سه رچاوه ی ناوبراو ، ل ۲۸ .

له بتلیس له ۱۸ هزار ټرمه نې ۳۰۰ - ۴۰۰ ټارمېت و مندال
 به زیندویې مایون له ۲۵ هزار ټرمه نې ټورزووم دموروبه ری ۲۰۰
 که سیک ټکوژاوتون له ۲۵ هزار ټرمه نې موش و هزاره های تری
 ټو سقی صده گوندهی دموروبه ری، هوای کوشناره که تافه
 پیاویکی ټرمه نې بان بو دهرمان تیندا نده دوزرا به و^(۳۰) . له زور
 ناوچه شدا ټو ټارمېت و مندالانهی ټکوژاوتون له نرسی گیانی
 خویان بو ټونه موسلمان مالک هزاری و اش هټو «خوا ټوی
 نارديتون» و به سقی و چوار کاره کرتی کچه ټرمه نیان راگرتبو^(۳۱).

(۳۰) بزوانه : « له لاجوی ټرمه ن له ټیسرا ټوی موسانیدا ، ل ۲۲۱ - ۲۲۰

۲۸۰ - ۲۸۱ ، ۲۸۰ ، ۲۸۱ ، ۲۸۰ ، ۲۸۱ ، ۲۸۰ ، ۲۸۱ ، ۲۸۰ ، ۲۸۱ ، ۲۸۰ ، ۲۸۱ ، ۲۸۰

که لیکي تر .

ده توانين به دهان و به لکو به صدمات ټونهی نرسی له و به تانه
 پېښه وه . به لام وازانين ټم چند ټونه یی سره وه بسن بو دانی
 ټکره بکي روډ له باره یی چند و چوټی ټو کوشناره وه . که دینه
 سر باسی دموری کوردیش چند ټونه یی تر پيشان ددهمین .

(۳۱) کښې له لاجوی ټرمه ن .. « چند ټونه یی کي تینا به . کاز النصین

له باره ییوه ده لیت : « ناچشه هیچ مالیک له دبار به سر له پینج
 کچه ټرمه نې کارکری که م تینا بیت . لای ټو به خترین فروشبار
 کارکری ټرمه نیت ده تی .. وه ده لیتن دموروبه ری « هزار
 ټارمېت ټرمه نې ټونه کاره کړ له دبار به کړ و زور بان له ټورزووم و
 خوروت و وېل به تانی ټرمه ن هانژون « کاز النصین ، همان سر جاوه ،

ل ۲۷ - ۲۸

لهکادیسی ئی . تارلق حوای لیکۆلینهوه و بهراوردپسکی ورد و
 ههلبژاردنی لایهنی کم دوا ژماره ی خهسارهنی ئهرمه ن بهم جۆره له
 قهلم دها : ۱۸۲ هزار کسپان رایانکردۆته ناوچهکانی قهقاسی ناو
 سنۆری رۆسیا ، ۲۰۰ یان پهنايان بردۆته بهر مېسر (۲۲) ، ۲۵۰ هزار یان
 هاتۆته سه ر ئایینی ئیسلام و دهورو بهری ملیۆنیکشپان ئی
 کوؤراوه (۲۳) . ئهم ژمارانه وهک وتمان به لایهنی کهمهوه وهرگیراون ،

(۲۲) ئیست دهورو بهری ۳ ملیۆن ئهرمه ن له بهکیتی سوختیت دهۆین . جگه لهوه
 ئهرمه ن له پسر له ۶۰ ولاتی تردا دهۆین . له ولاته پهکرتوهکالی
 ئهمهریکا ۴۰ هزار و له فههرنسه ۲۰۰ هزار و له تیران ۲۰۰ هزار و
 له لوبنان ۱۸۰ هزار و له سوؤیا ۱۵۰ هزار و له ئهرجه نین ۶۰
 هزار و له عراق و مېسر و بهرازیل و کلهدا و بوئان و بهلغاریا و
 هیندستان و دهیان ولاتی تر به هزاران ئهرمه ن دهۆین . پهتیککی
 زۆری ئهم ئهرمه نانه له دهست زوئم و زۆر و کوشنار پهروازه و
 دهوبهدهر بۆن ، بهلام رۆلهی هوشیاری ئهم گه له ههمۆ شوپنیک
 جهوهههری رهسه ن و توانای کهورهی خۆی نیشان داوه . ناوی
 زانا و هونهرمه نانی ئهرمه ن له زۆر لاره دهسکی داوه شهوه . ئهرسینای
 سوؤنیت ئیست پهکیتیک له ولاته ههره پشکوتوهکالی رۆژهه لالت .
 پهکیتیک له نۆسه هره ئهرمه نکان ئهم راستی بهی و مستایانه داژشه توه که
 دملۆ : دهکله ئهرمه ن له زۆر فشاردا میند چهۆک بۆوه تا وهک لهسیاسی
 ئی عات .

(۲۳) بزوان :

Академик Е.В.Тарле, Европа в эпоху им-
 периализма, 1871-1919гг., М.-Л., 1928,
 стр. 388-393.

ئهورۆیا له چهوخی ئیسهیریا لیمیدا ، مۆسکۆ - لیتنیکراد ۱۹۲۳ ،
 ل ۳۸۸ - ۳۹۲ .

زوری هره زوری سرچاوه کانی تر زور لو ژماره به زیار دهمبل .
 پروقیسور بیرسبسیال له نهجای لیکولینه و هی سدان به لنگه و
 ده کومینه میژوی گرنگه وه هم ژماره ددهات : کوژاوی کوشناره کانی
 سولتان عهبدولمه مید - ۳۰۰ هزار ، کوژاوی کوشناره کانی تورک
 لاوهکان - ملیژن و نیویسک ، راکردو بسوا قهقاس و ولانه
 هره بی به کان - ۸۰۰ هزار (۳۴) . هرچو پیک بیت نه و سرگردانی بهی
 به سر نهمه ندا هات ، لو زومر و زیانه له نهمه ندا کوت له
 میژودا کم هاونان و به کیک له لاپهزه هره ره شه کانی میژوی
 ههق مرۆفایه نی پیک دههینن .

زور به داخوه کوردی زور یا کم ، به لاگا یا بی لاگا ،
 به هاندان یا به نهقه ست دهستی له کوشنارای نهمه ندا ههق .
 به لام جاریسکا بهر له وهی بگه به هه لسه نگاندن و نواندن هم
 مهسه له به چهند نهمه نه کی کم له به به شداری به بجه به بهر چاو .
 له کوشناری به کمندا له شاری ئورفه مهلا سه مهید نه هه
 ناویک که شیخی دهر و پشان بووه به دهستی خوی رۆزی ۲۸ ی
 کاتونی به که می سالی ۱۸۹۵ « ایتناهی » حکوشناری نهمه نی له
 شاره دا کردوه : فرمانی داوه نهمه نی به کی بی تاوانیان له بهر
 دهمدا بۆ راخستوه و به چهق له بهر چاوی شه لکه که سهی

(۳۴) « له لایمی نهمه له ئیپراتوری عوسانیدا » ، ل XII - XI .

بیره (۳۵) . به‌ر له‌وش به‌ چهنه رۆژیک لاورارانی شساری
کۆکردۆته‌وه و بۆ کوشتی ئهرمه‌ن هانی داون چونکه ۵ سه‌ر بو
ده‌سه‌لانی سولتان شوۆ ناگهن .

هر له‌ کوشتاری به‌کهدا دۆ برا له‌ ناوچه‌ی واندا به‌ ناوی
عه‌بدولعه‌مید و عه‌بدولعه‌مزه‌وه به‌ چۆنه ۲۰۰ که‌سیان کوشتوه .
هاوژیی ئهم دۆ ۵ براله‌ به‌ له‌ خه‌ریقت زۆر بقۆن : له‌ وێشه‌ جقاق
برا یتر له‌ ۳۰۰ که‌سیان کوشتوه ، حاجی به‌گۆ ناویکیه‌ی به‌ ته‌ها
سه‌دی کوشتوه . ناهاوا به‌ کیش شانازی به‌وه‌وه کردوه هه‌که ۹۷ ی
کوشتوه و بزاری داوه قورباغه‌کانی بگه‌یه‌ینه‌ ته‌ها سه‌د
دانه (۳۶) .

ئاهای کورد بووه قافله‌ ئهرمه‌نی له‌ جاندهرمه‌کان کۆپه‌ته‌وه و
دوای ئه‌وه‌ی هه‌مو شتیکی ئی زه‌وت کردۆن ئینجا کوشتۆنی (به‌و
مه‌رحه‌ جاندهرمه‌کان بییان ده‌فرۆشته‌وه) ، دوای کوشتن سکبان
هه‌له‌دۆیون به‌ دوای لیره‌ و زێژدا گه‌ژاون . قوۆ به‌ سه‌ر ئه‌وه‌ی
دانی ئالته‌نی بووه ، به‌ر له‌ کوشتی چهنه‌ جاریک هه‌ردن و ئه‌وه
دنیای دیره‌ (۳۷) .

(۳۵) شای به‌ سکۆنسۆنی پورتوگال له‌ سه‌له‌ب ئه‌مه‌ی به‌ تابه‌نی بوۆ
بایۆزی ئیتالیا له‌ هه‌سته‌نیۆل نۆسه‌وه .

(۳۶) نژواکه‌ : ه‌قه‌ لاجۆی ئهرمه‌ن له‌ ئیپه‌رائشۆری هوسانیه‌دا .
ل ۹۹، ۳۱ - ۱۰۰، ۱۰۵، ۱۳۰، و هه‌ق تر .

(۳۷) قانر الضین ، سه‌رچاره‌ی ناوراو ، ل ۲۶ - ۳۰ .

ف. گەردلئىسكىيى لەم بارەبەوە تۆسيويە دەلئى : ۵ بە چاوى
 خۆم دېم چۆن كوردەكان لە هاوینی سالى ۱۹۹۶دا بە دەستە
 ئەرمانىات بەرەو بتلیس خستبوو رڭى ، وا ديارە حەيرانى گەو
 خەلانى يارەبە بۆتۆز كە كۆمىتەى بەناپەراڭ (۳۸) دەيىداتى .
 كوردەكان ئەرمانەكەيان لای خۆيان لە تورك دەشاردەووە ، بەلام وەك
 بۆ بازاى كۆپە بەرە و بتلیس دەبايرەڭ . لەوێ دەسكرد ئەرمانە
 تۆقيووەكان ئیرادەيان بەماپى ، يا بى كورد رڭگەى بتلیس نەدۆزەووە .
 بە راستى ئەرمانە جەل شۆە هېلاگەكان جىيى بەزىيى بۆت . لە
 دەمقچاواندا گەو كۆپزەوەرپپە دەبیرا كە هەمۆى نەختىك بۆ لەودىو
 شاخەكانەو دەبۆيان ، (۳۹)

ئیرەشدا دەتوانىن گەلئىك ئىقنەى ئر پېئىنەووە ، بەلام
 كورد وانەى « مشتىك ئقنەى خەروارپسكە » .



ئەمە بۆ بە كوردنى باسى كوشتارەكانى ئەرمان ، هەر ئەمەش
 بۆ بە كوردنى ئقنەى بەشدارتى كورد لەو كوشتارانەدا . مەسەلەى

(۳۸) لە شارى بتلیس • كۆمىتەى پەناپەراڭ • دانراپۆ . وا ديارە ئاڤاكان
 ئەرمانىات بە • ديارى • بۆ ئەو كۆمىتەى دەبرد و بەرامبەر بەو
 بارەيان وەرەكەت چونكە ئەو كۆمىتەى پارەى بەرامبەر بەو دادە ،
 بەلام لە پەر لەوێ ژمارەى ئەرمانەكان بەكچار زۆر بۆ يارەكەش كەم
 كرابوو .

(۳۹) ف. ا. گەردلئىسكى ، سكارە سەنوارەكان ، بەرگى سېنەم ،
 ل ۱۹۹ - ۱۲۰ .

دوه ميان ، واته به شدارقي كورد ، پيوستې به لېكۆلېنه وهى قوژتر هبه نابنواين ههمو رووه كاني و رادهى و هوژ بزوږن سره ده كاني دهستنيشان بگين . هم مه سه له به له روڼه كې ترېشه وه باهخى ميژوږي خۆي هسه به چونكه كاربه دهستان - به نايه نى له سره دهى فهرازمه واپي سولتان هه بدوله ميدها - ده بانويست توږالي ههمو نه و كوشترانه مخه نه نستهۆي كورد و بيهستن به دواكه وتوږي و ههستى ئاييني كوپرانهى نه وه وه . جا بهر له ههمو شتيك با له مه سه له به بگۆلېنه وه .

هر له سره تاوه پيوسته دان به ودها بنښين كه ههستى ئاييني كوپرانه و دواكه وتوږي دۆ ههۆي گه وړه بوڼ يالېان به گه ئيك كورده وه نا له كاني نه و كوشترانه دا نه وانې هه وول بدهن دهستى خۆيان به كوشتى كانران سهوز بگين (11) . وهك باهمان كرد كورد هه بوڼ به دم سه لا واته وه نه رمه نيان سره دهۆي . ليره دا بهانه وپي با نه مانه وپي برسارېكي رهوا خۆي به سر ملدا دهدا : چ كورد و چ نورك و چ نه وه كاني تړي ؟ هم ناوچه به بهر له و كوشترانه دواكه وتوږي بوڼ و ههستى ئاييني شيان زوږ كوپرانه تر بهر ، كه چي له گه ل نه وه خدا له ماوهى سمدان سالدا نه نيوان كورد و نه رمه ن يا له نيوان كورد و ئاسوږتدا كاره ساتيكي دلگير نهك كوشتراريكي ودها روڼ نه ده (12) ، بو ؟ . نهك هه ر نه وه ، به لكو زوږ توږه رى

(10) گه ورمه ن شتيك روڼ دان و سره نېي راكيشا به ليدان ئاسوږتېكان =

بېگانه به نایبېنې سرلېبېان بۆ باشقې په یوه نندې نیوان سکورد و گاورانې کوردستان راکېشاوره و به باشترین نمونه رۆژه لانی ناوړا احتیان له قهلم داوه . میچهر ک . ماسلان له وتاریکی خۆبدا که له باره کوردستانه وه له هر دهی کۆمه لې جوگرافیا به مه له کتې له نندندا خویندو به نه وه له باره به وه وتقریه « له وانه زور به مان پېرکی شتواومان »^(۲۱) هه یق که گوا به سکورد مستقل کوشاره کانی ئه رمه ن ، به لام که مان هوه ده زاین که به دیکې به کجار زوری گاوره کان له رۆژانی پتې شه زدا (مه به سنی شه زی به کھی جیپانه - ک.م) زور به به ختیارې له کوردستاندا ده زین «^(۲۲) . له و لیو نه به ش که له لایه ن « کۆمه لې نه نه وه کان » هوه بۆ لیکۆ لینه هوی کپه هې مۆسقی دانا بۆ به نایبېنې دانی به م راستی به دا ناوه . له وه ش زیاتر ، ف. گه رد لیکې ده لقی قهت « جیاوازی ناین له نیوان کورده موسلمان و ئه رمه نه گاوره کانددا ده ورقی نه بیستوه » و نه نانه ت باسی هوه ش ده کات که چۆن هاتو چۆی ئه رمه ن بو مرگه وت و هتی

== بۆ له لایه ن به درخوا وه ، نبوش له سمر هوه ی به هاشانی لایه ن نر جیپان نه نه دا به و ده زکایه ی دایه زرانده یۆن .

(۲۱) له ده قی ئینگلیزی به کیدا « vague » واته لیل ، « طامش » .

(۲۲) The Major Kenneth Mason, Central Kurdistan, - « Geographical Journal », Vol. LIV , No 6 , December 1919 , p. 329.

کورد بۆ کاتیبه شتیکی ئاساتی بووه (۱۳)

کواته هه ره وهك زۆ وتمان هۆی هاندەر په ردهی ره شسی
 کورێانهی به سه رهستی ئاییتی کوردا له هاسی ئهرمه ندا هینا . بۆ
 ئه مهش به لگهی نهواو به دهسته وه هه به . له زۆر ناوچه به فه رمانی
 مێری موفتی و مالا و بیساوه ئایینی کانی تر ههستی کۆمه لانی
 خه لکیان ده بزواند و به ئاشکرا بۆ کوشتی « کافران » هانیان
 ده دان . له کوشترقی به که مدا موفتی بالۆ خه لکه که ی بۆ کوشن
 هان دندا و داوای ئی ده کردن چاریکا خۆیان به تالانی بووه خه ریک
 نه کهن . کار به ده ستانی شاری ئه زرۆمیی به ئاشکرا هاواریان ده کرد :
 « گاور بکوژن ، له هه یج مه ترسن » (۱۱) . « مه ردن بۆ گاوران -
 ژیان بۆ مو سله مانان » - ئه مه بۆ درو فهی مالا و ده رویشانی سیواس و
 ئورفه . له ئه ره بکیر وایان بر دبووه مێشکی خه لکی سا کاره وه
 گوا به کوشتی ئه رمه ن « ئه رکی سه ر شانی رۆ له کانی هه مه ده » (۱۱) .

(۱۳) ف ۱ . گهردانی شکی ، کاره هه لوار ده کانی ، به رکی سینه ی

ل ۱۲۶ - ۱۲۷

رۆنا کیرم کانی ئه رمه ن ده روێکی ئاشیان له وندا بووه که ههستی ئاییتی
 نێوان ئه وان و مو سله مانان نیکه ئه یین چونکه زۆریان دۆرینه نه ک
 کورێانه سه بری ئه وه مه سه له یان کردووه و زانیویشانه که مه سه له نیات
 له وندا به . نه نانه له رۆسیاش په به ده ی نێوان ئه رمه ن و مو سله مان
 یان بووه و ئه وه ی له نێوان ئه وان و تازمه رگانه ی به ره له شه ژۆشی
 ئۆکتۆبه ره رۆی دندا زیاتر نه نیجای مه سه له ی نه ئه وه یی بۆ .

هر نو هاندانمش وای له زۆر کس کرد بۆ کوپرا نه بگوتنه گیانی
پیاوه ئایینه کانی نهرمه ن و کلینه دپرنه کاپان^(۱۱).

زۆر کوردی ساکار کوشتاری نهرمه پان به « نهزا » دادنا و
هر له بهر نهوهش هر کامبکیان ده بووه موسلمان نهمان دهستان لقی
هه لده گرت . بهم هۆزه ههستی کوپرا نهی قوستوری رهش و روئی
کورد به زۆر و به نهقهست و به پیتی بیلابیکی لاشکرا خه بهر
کرا بهوه ، ئۆبالی نهمش بهر له هه مۆ لابه ئیشکی تر ده کهوینه نهستۆی
هه وانهی نهمه پان مه بهست بۆ .

لێره دا پێوسته به ئایینهی سه رهنجیش بۆ نهوه رابکێشه ن ک
زور بهی نو کوردانهی له کوشتاره کانی نهرمه ندا به شه دار بۆن له
سواره ی هه میده ی بۆن که خۆی هر له به نه نه دا بۆ جین به جین کردنی
کاری وا و بۆ خه ربک کردنی کورد دامه ز پێرا بۆ^(۱۲) . بۆ نهونه زور بهی

(۱۱) بزوانه : د قه لچۆی نهرمه ن له ئیبه رانزۆی هه مانه دا ، ل ۱۲۶ ،
۱۳۹ ، ۱۴۳ ، ۲۲۵ ، ۲۴۱ - ۲۴۲ ، ۳۵۷ ، ۳۶۵ و هه تر .

(۱۲) « سواره ی هه میده ی » به شێوه یه کێ ره مهن له ناوه ندی نهرمه ن یه که ی سالی
۱۸۹۰ دا دامه ز پێرا . هر له سه ره ناوه دامه زواندنی نهم ده زگایه بۆ
پاراستنی ده سه لانی سولتان هه بده و هه مید و لیدانی نا هه زه کانی و بۆ خه ربک
کردنی کورد و بۆ نهوه بۆ له و رێگه به وه هۆزه سه ره که شه کانی « کوردستان
هه نتر پێ نه ژهر رکیفی مری ، هر له بهر نه وهش بۆ زور بهی هه ره زۆری
هۆزه کورده کل نێشه دا به شه دار نه بۆن و هه ره له سه ره نا شه وه وه ک
دا ده سه ستی بێ زراوی سولتان هه نه به سه ر چا و . نه ک نهرمه ن به شه کو
نور دیش زه لاله تیان بۆ به ده ست سواره ی هه میده ی به وه (هه ره وه سا
بزوانه به شی دووه ی نهم و تاره) .

کوشتاره کانی ديار به کر له جاري به که مدا کرداری دهستی لهو سوارانه بز
 که به تايه تی بز لهو مه به سته هئترانه ناو هارمه ده . له کوشتاری دوو همدا
 کار به دهستان به ئاشکرا و نه بهر چاوی ئهرمه نه کان خویان هانی شهو
 سوارانه بان همدا بکه و نه گیانی ئهرمه نه کانی ئهرزرقوم (۶۶) . دياره
 بهرهمی هم جزیره هاندانانه کم نه بز . به لام پیویسته به همدارقی
 سوارمی همه بدتی وهک دهزگانه کی میری سه بر بکری ، وهک به همدارقی
 نه شکر و جاندرمه کان له قه لیم بدرقی نهک وهک به همدارقی کورد ،
 ئه گهر چی کۆنه بهر سستی و هواکه وتوقتی ژماره بهک ده ره به گیش
 دهوری خۆی له همدا دیتی . شایانی باسه سه درارانی سوارمی همه بدتی و
 ژماره بهک ئانا و ده ره به کی تر کوشتاره کانی ئهرمه بیان به هه له دهزانه
 بز پلا کردنی گیرفانی خویان و زهوت کردنی زهوتی و زارتی نویی .
 به وینه خاوهنی گوندی سه کرات له یالو ئیبراهیم بهک ساوێک به
 بیاتری زنگار کردنه وه ژماره به کی زۆر ئهرمه نی لای خۆی شارده ژنه وه و
 هوای شهوی که لویهل و مهژ و مالانی لای زهوت کردون ئینجا
 بهری خاونه ته دهشت و دهر . له زۆر ناوچهی تر ئاغاکان دهستان
 به سه زهوتی ئهرمه نه کوژراو و راکردن کاند ده گرت و مێریش زیاتر
 بز له می هان هه دان و جاری واش بووه یاریدهی داوون .

ئینجا با بیسته سهر باسیکی زۆر گرنگ ، باسی بزوتنه وهی
 نه ته وهی کورد و ئهرمه نه که ده بز له زرۆقی دهوله نی هه مه ایته دا

بیته هۆی بهسکیتن و نزلک کهوتنه وهی ههر دؤ گیل نهک
 دۆر کهوتنه و بیان له بهک . به داخهوه هه نندیک ههه و هۆ و
 ناراده بهک کورنیینتی پیاوه سیاسی بهکانی ههر دؤ لا و دهست تی وهه رانی
 کار به دهستان کارپسکی وایان کرد تۆوی دۆ بهر هکتی نه تهوه چی له ئیوان
 ئهرمن و کوردی دراوسیندا زۆ بهر بدات به دوۆمنی ههر دؤ لاپان .

له هوی ئیسیکی تری ئهم به شه دا به کورنی باسی پهیدا بوئی
 بزۆنه وهی نه تهوه چی ئهرمن و دامه زانندی پارتی « گنچاک » (۱۸۸۷) بو
 پارتی « داشناق » (۱۸۹۰) مان کردوه . « گنچاک » له لایان
 دهسته بهک قوتابی ئهرمه نه وه له جینت دامه زینرا و ههر به ناوی
 خۆ به وه ئۆرگانیکی ئایه تی ده رده کرد . « گنچاک » چیزی
 بۆر جوازتی به پچۆ که کانی ئهرمینیا بو که ئازادتی و به کیه تی ئهرمینیا و
 دامه زانندی ده ولته ی سه ره به خۆی له رێگه ی خه بانێ چه کدارانه وه
 کرد بووه درویشی سه ره که تی خۆی . « داشناق » ی ناو دارین چیزی سکی
 بۆر جوازتی نه تهوه چی بو که بۆر زگاری ئهرمن له دهست زۆلم و
 زۆری ده ولته تی هه ممانتی هه ولتی ده دا و ده بوست له رێگه ی خه بانێ
 چه کدارانه وه ئۆنۆنۆمتی بۆ ئهرمینیا له جوار چپیره ی شو ده ولته ته دا
 سۆگه ر بکا و له و باره ده دا بو که ئی ئهرمن ده توانی له رێگه ی
 پاریددی ده ولته ته ئه ووز بایه به گه و ده کانه وه به م مه به سه تی بگات .

به لام نه « گنچاک » (هه ره چه نه ده خۆشی به چیزی سکی مارکسی
 هاده نا) و نه « داشناق » نه یاشوانی راست په یوه ندی و به رۆمه ندی

نیوان که له دراوسپیکانی ناوچه که و به نایبته می به‌یوه نهنقی نیوان کورد و نهرمن ، هه‌له‌نگین و کاریکی واکت هه‌ست و خه‌بانان چک بجهن . م . س . لازهریفت لهم باره‌یوه ده‌لیت : « له و رۆژانه‌دا (مه‌به‌ستی رۆژانی سکوشاره‌کانی نهرمنه - ک . م .) داشناقه‌کان خزمه‌تیک خرایسان بیشککش که‌لی نهرمن کرد به‌وهی پالیان پیوه ده‌نا بۆ راپه‌ژنی ناوه‌خست و به‌وهی ناگری دهی نهرمنیان دۆی هه‌مق کورد و هه‌مق تورک خۆش ده‌کرد » (۱۷) .

سه‌ره‌زای نه‌وه چ « هنجاک » و « داشناق » و ، چ پیاوه سیاسی و رۆناگیره‌کانی نهرمن به‌ر له دروست بۆن و دوا‌ی دروست بۆنی نه‌وه دۆ حیزبه که باسی « نهرمنیسیای گه‌وره » با ئۆتۆنۆمتهی و سه‌ره‌خۆتی نهرمنیان ده‌کرد مه‌به‌ستیان هه‌مق نه‌وه ناوچانه‌ بۆ که رۆژگی له رۆژانی زۆ زۆرینه‌ی دانیشتوانیان نهرمن بۆن یا له زۆر ده‌ستی نه‌وه دموکراته‌ندا بۆن که نهرمنه‌کان کانی خۆی داپه‌مه‌زاند بۆن . هه‌سه‌ر بۆ وینه‌ سه‌ساری دياربه‌کر و ده‌وره‌به‌ری به‌ لای نه‌وانه‌وه ناوچه‌رگه‌ی نهرمنیابه . نهم جه‌وره‌ بیره له چاپه‌مه‌نتی و نه‌ده‌ب و

(۱۷) م . س . لازهریفت ، سه‌رچاوه‌ی ناوبراو ، ل ۵۷ .

شانی باسه « داشناق » هه‌ر له سه‌ره‌ناوه‌ کوێرانه‌ کاری ده‌کرد و نهرمنی به‌ هه‌له‌دا ده‌برد . « داشناق » له نهرمنیسیای رۆژه‌لات دۆی خه‌بانی شوژنگیزانه‌ی هه‌مه‌په‌ش له‌که‌ئێ گه‌لانی نری ناوچه‌که‌دا وه‌ستا ، له به‌رپه‌وتی کوشتاری نیوان نهرمن و نه‌ه‌ردا به‌ر له شه‌زی به‌کم له ناوچه‌ی قه‌ساقدا ده‌وری هه‌بۆ .

خەباتى رۆزنامى ئەرەبىدا زۆر زەق و بە جۆرئىسى سەرئىج راکىبەر
رەسكى دابۆۋە (۱۸).

بىي كومان ئەمە مەترسى بەكى رەۋاي خىشبوۋە ناۋدىلى كوردەۋە
بە تايەتى چۈنكى ھەتتەشيان دەكرد چۆن دەۋلەتە گەۋرەكالت
ھەرچۆتىك بىت يىتى ئەرەبە ھاۋ ئايىنەكايان دەگرن بۆ گەبىشى
بە ئامانجەكايان يا بە لاي كەمەۋە بۆ دزگار كرنديان لە دەست زولم و
زۆرى ھوسناق . ئەگەر ئەم مەسەلە بە پەنە قالىپكى ترمەۋە وا
دەردەجى : رۆناكىرى كورد لە پىچۆك كرنەۋەى خاكى نىستانى
دەترسا ، ۋەرزىرى كورد لە مەترسى دۆزاندنى زەۋى و زارى
نىگەران بۆ ، ئاغا و دەرە بەگىش دەسلانى خۆيان لا مەبەست بۆ .
دبارە ھەر ئەمەشە ۋاي لە شاھىرئىسى رۆناكىتر و دۆرئىتى ۋەك حاجى
قادرى كۆپى كوردۋە بەر لە كوشتارى بەكەم بە چەند سالىك بە
گەرى ھاۋار بىكات :

خاكى جزىر و بۆتاف ، باقى ولانى كورداف
سەد ھەيف و سەد غابان دەيكن بە ئەرەبستان (۱۹)

(۱۸) بە پىچەۋەى ئەمەۋە زورەى پياۋە ساسى بە كوردەكائىش ھەمۆ ئەرمىنىاي
رۆزنامايان بە كوردستار لە ئەلەم دەدا . بەلام لەبەر لاۋازى بۆتەۋەى
كورد بە نىبەت زۆتەۋەى ئەرەبەۋە ئىمبان زۆر دەنىكى ئەدابۆۋە و
ھىشتا قەۋارەى نەۋاۋى شۆى ۋەك ھى ئەرەبەكەن ۋەزەكرنىز ، بۆبەكا
زۆر كلوبىگەر نىز

(۱۹) بۆۋانە : ۋە كۆمەلە شىرى حاجى قادرى كۆپى ، بەنداد ۱۹۶۵ . ل . ۵۶ .
ئەم شىرەى حاجى قادركە بە پەكلىك لە پەرھەمە ھەرە بابەشارەكائى =

== دادنه زوي و له راسته بشما بزوي به له باسي گرنكي سه رده مي خوي ، سه رنجي
 و سارمه يك له نوسه راي كوردي را كيشاوه ، به نايه تي ماموستا يان مه سؤد همه مد و
 جهلال تالهباني و دوكتور نيجسان فوئاد و دوكتور هيزمددين مستفا ره سؤل و
 همه دي مهلا كهريم . دوكتور نيجسان فوئاد كه نامه ي دوكتور يكي له
 بزوي زين وهونري حاجي قادرهويه ده لنت گوايه حاجي له د خاكي جزير و
 بوئان دا به هسنيكي « زور غزله وه » ، پش « خه باني ... وه رهمه ني » گرتوه
 (نيجسان فوئاد ، بهرهمي حاجي كوئي و خيسگي له شهدي كورديندا ،
 (كورني نامه ي دوكتور يكي به زماني رؤسقي) ، مۆسكۆ ۱۹۹۶ ، ل ۱۲) .
 دوكتور هيزمددين زور سه كورتي - له چهند دپريكي كه مد - لهو
 شجره ي وا داوه قهلم كه گوايه حاجي له تاو پيلاني نيوان نيمير باليزم و
 زوتته وي شه رهمه بو زهوت كردي خاكي كوردستان رو ده كانه كورد و
 وريان ده گانه وه (بزوانه : الدكتور عز الدين مصطفى رسول ، الوالمعي في الادب
 الكري ، بيروت ، ص ۷۹) . ماموستا همه دي مهلا كه ريميش تنها دويي
 مه سه له كي دپوه و له سه لهو سه سه به نوندي رهنه ني له حاجي گرتوه
 كه گوايه « له روي تيكوشاي خه لكي شه رهنه ستانا » راست بوئوه و « به
 هسو هيزنيكي باسكي نه نوه ي كوردي كرتوه بو » بهرهمه لستق دان ملي
 سه ربه تزي شه نوه وه ، (بزوانه : همه دي مهلا كهريم ، حاجي قادري
 كوئي شاميري كوئانغينيكي نوي به له زباني نه نوه ي كورد ، به هفا ، ل ۶۲ -
 ۶۶) . هر جي ماموستا جهلال تالهباشه كه به ناوي « بيزوت » هوه و هلا ني
 ماموستا همه دي مهلا كه ريمي داوه شه وه (بزوانه : « خه بان » ، ۲۶ نوز
 ۱۹۹۰) دپوه كي تري مه سه له كي بينيره و شه ويش واي داناوه گوايه
 شه ولته نيميراليسنيه كال (به تايه ني رؤسا و بهرنيانبا) ويستوانه ده وله تيك
 كرتوه هرست بو شه رهمه داوه زرتين و به شتيك له خاكي كوردستاني بجه سه ر =

سه‌برپنده له راستیدا تا پهلای « شپږ » قوت ناوی سره پوښتی نمره نستان
 له پهباه دموکرتیکاندا نهان سوته ناووم . پندی شازده‌ی پهبانی
 « سان ستیانز » و پندی شصت و یوکی « برلین » که تا « شپږ » به
 بهرترین پلای پیاخ پیدای دموکرتیکه گوره‌کان به نمره‌ن دادیزین نه‌مانت
 ناوی اوټوټوټیسم بیان تپیدا تپید و نه‌نا بیسی « نیسلان » و « پاراستی
 نمره‌ن له چهرکس و کورد » ده‌کډ . وا دپاره هر له‌هر نوموه نوټپوری
 نمره‌ن دواي گه‌ژانوموی له پورین وتویه : « ساریستق له پورین لوزرا ،
 پلام ټیپه نمانتوانی به کویکیکی کاهز پپوژین . دژله‌گام (ده‌هستق نمره‌ن -
 ک. م.) هتپ هتراهک به پیکاه مه‌هسته و خوتان کاری خوتان سازکډ .
 ماموستا مسوټده له پورکی به‌کډ و دوومی کتیبیکیدا له بومی
 حاسی پوه نگه‌شوتونه چرمه‌کامی نه‌ستنسوتلی که وا دپاره پورکی سپه‌میان
 پور خخال ده‌کډ . پلام به پیری ماموستا مسوټده ، وه که له گفوتوټوټی
 ناپه‌تپاندا لیری خالی بوم ه‌شودیه حاجتی هو شپری له وملای ریټک‌کوټنامه‌ی
 برلین سالی ۱۸۷۸ دا داناره . دپاره ، هر وه که ناوهروکي تم باه‌شدا
 دهرده‌کوتی ، هو ریټک‌کوټنامه‌ی (خوی به نه‌نا نا) له‌که‌ل « سات
 ستیانز » و پیاخ پیدای دموکرتیکه گوره‌کان به نمره‌ن پکینک و نه‌نا پکینک
 پروه لهو مارجه پیوسته‌ای مه‌ناخی له دایک پونی هو شپری حاسی پور
 دروست کردوه . هر شپره‌که پور خویسی پکینک پور گرنکی تپیدا به
 شاکرا دمری دمنا که نه نه‌ماندا به لای کام‌پوه چنده سالیټک له
 ریټک‌کوټنامه‌کوی پورین ساوانزه . هو شپره پل له نومه‌ندی سالیټکای مه‌شای
 سده‌ی رابوردودا یا چنده سالیټکی کام چر له سکوشاری پکمی نمره‌ن
 داناره ، چونکه حاسی تپیدا ده‌لټی :

هر دوټین شهلی سوزان مه‌شانه پور وه‌کوتو شپری
 تپیدا که موسست‌لپلان مه‌سودی کتلی ته‌دایت =

د پوره کلي دانانې هم شپږه دمي روډاوو پکې گوره، سوډان سرخمي حاجي و
 هاو پوره کاني راکښايي، يو شو سرده ممش له راپه ژبنه کهي مومدي
 به لومو هيج شک ناپه يي. هم راپه ژبنه ش سالي ۱۸۸۱ دمسق يي کرد ،
 به لام سغه سالي رهغي خايند و مانها له ناو مندي ساله گانې هه شتاي سده ي
 راپور وډا گېسته به بهک سرخمي گه لان تر راپکښت ، به تايه يي دواي
 نومې له تشرېي دووه ي سالي ۱۸۸۲ دا شوژشکيزي سوډان تواني يان
 له شکر پکې ده هه زار کسې ښنگليز بشکنيي که يو شو سرده موم روډاوو پکې
 ناسايي نه يو . دواي نومش له کانو ي دووه ي سالي ۱۸۸۵ دا تواني يان شاري
 خوروم نازاد بکل و ماسکي ښنگليزي سوډان بکرون و بانسگي سر به غو يي
 ولان دېمن . حاجي يلس راپه ژبنې « دوپن » ي سوډان و سر به غو يي
 « ښنگه » ي ده گت .

هر به م پونه پوه يي زيان دميتم ښکهر سرخمي پيورا يي ته ده پسان
 يو راسي به کي تري گرنه له ناو شو شپږه ي حاجي دا راپکښتم . حاجي دل سوژ
 داوا له کورد ده گت :

جو شنگه دېمن وکو هه گه ، ته د پير بکل به يي ده گه
 له سايي شتر پيدا کن . نو ب و هه گه و هاوان

لېزه دا (هاوان) سرخ راده کښت . راسته تو ي هاوان « Mortar »
 به شپږه يي زور ساگر له سده گانې ناو مندا د ژر ايوه و يو جاري به کم
 هومانيسکلان له ناو مندي سده ي پارده دا به کار يان هينا . به لام به ه سوي
 دوا که و تو يي نه کښکوه هم تو په زور جار زيان له قزانجې زيارت يو بويه کا
 هه زق واري لې هينرا و ناي له ناو ناو مندا نما تا له سره ناي سده ي
 بيسدا ، دواي وماني حاجي (۱۸۹۲) به ده وره يي ۱۰ سالي ته ده ست
 کرايوه به دروست کردني و هم که ژمن يان يو جاري به کم له شه ژي

هەر ئەر و جۆرە درووشمانە و رییازی خەبات و تاکتیک و
ستراتیجی هیز و بیاوه سباسبی بەکالی ئەرمن دستان وایان لە حاجی
کردوووە بۆی :

هیچ غیرەتیک نەماوە سەد جار فەسەم بە فەرمان
بەدا بۆ ئەرمنەستان ، نامۆتی بەک لە کوردان^(٥٠)

وەک وتمان ئەرەبی زیاتر ئەم مەترسی بەی لەبەر چاوی کورد
گەرە کردبو ئەرەبێ کە دەولەتە ئەرۆزیایێکان بایەخیاپ بە
مەسەلەئ ئەرمن دا بۆ . راستە زور بەی ئەر بایەخ پێدانا - وەک
دوا بۆ بای دەکەن - لە بەرژمەندی ئایبەتی دەولەتە گەرەکان
خۆیانەوه هەلقولاً بۆ ، بەلام لەگەڵ ئەرەشدا ئەک هەر دەسەڵاتدارانی
دەولەت بە لێکو کوردیشی ترساندبو کە لە ناویاندا وا بو بۆ گواپە
بە پارێشەوی رۆسیا و بەریشیا و فەرەسە دەولەت بۆ ئەرمن

== نێوان رۆسیا و ژاپۆندا (١٩٠٤ - ١٩٠٥) بەکار هینرا و ئەر شەژەش بە
سەرکەوتنی ژاپۆن سەرنجی هەموو مێله تانی رۆژەلانی راکێشا و لە
هەموو شان زیاتر سەرنجی مێله تانی ناو دەولەتی عوسمانی راکێشا . دوا بۆ ئەر
شەژە ئەمانەکان لە سالی ١٩٠٨ هە کۆتە دروست کردنی تۆپی هەاونی
باش و لەساوه کۆتە بلابۆتەوه . جا لێردا برسیارێک دێتە پێشەوه :
تۆ بێتی ئەر شیری حاجی دوا وەقاتی لە لایەن خەلکی تەرەوه دەسکاری
نەکرا بۆ ؟ . ئاشکراشە کە زۆر جار شی و رۆی داوه ، بەلام هەرچۆتێک
بێت مەسەلە کە پێربنی بە لێکۆتێبەوهی شارەزایان .

(٥٠) بۆوان : « کۆمەڵە شیری حاجی نادری کۆتێق ، ل ٥١ .

داده‌م‌زړی و کوردی ده‌گوښه ژیر ده‌ستی له‌و ده‌وله‌ت‌وه .
 راسته‌ک‌م‌ی به‌شیکی زور له لهرمن و به تابه‌تی داشناقه‌کان به‌ته‌مای
 له‌وه بز و له زورنی زولم و زوری نه‌ت‌وه‌ب‌تی و تاپتی عوصاښک‌اندا
 کوژتیک دلیان بی خولش بو . هر له‌هر له‌وش بو روفاک‌بیران و
 بیوانی تاپتی لهرمن و هیزه سیاسی به‌کانیان زو زو په‌نایان ده‌برده
 به‌ر ده‌وله‌ته‌گه‌وره‌کان . ته‌مایه‌ی - زیار له‌هر نیازی خوږان - کم
 به‌د‌نگیانه‌وه نه‌ده‌هان . ته‌مش بو خوږی تا رانه‌به‌ک کوردی
 تزانده‌تر به‌تابه‌تی چولکه هه‌ندگی جار ده‌ست تی و مردانی ده‌وله‌ته
 گه‌وره‌کان له مه‌له‌ی لهرمندا ژبان و نانی ته‌وانیسه‌ ده‌کرته‌وه .
 هر بو خونه‌چ‌ه‌ند جاریک به‌ر له کوشتاری به‌کم بالیوزانی ده‌وله‌ته
 گه‌وره‌کان له باره‌ی باری ژبانی لهرمنه‌وه فرمازه‌وایانی ده‌وله‌تی
 عوصانیان بینوه و له ته‌نجامدا میری په‌مانی داوه چ‌ه‌ند هه‌نگاوچ‌ک
 به‌ن‌سبت لهرمن و لهرمینیاوه بتی که هه‌ندپکیان په‌بو‌ه‌ندی‌ان
 ته‌ن‌ها به‌کوره و کوردستانه‌وه بروه ، وه‌ک له‌وه‌ی که بزیر دراوه
 ده‌ست به‌س‌ر هانو چوژی هوزه کوژچ‌ه‌ره کوردک‌اندا بگیری و
 نه‌ه‌ن‌گرتی بی ریښگادانی تابه‌تی سوارمی هه‌م‌ب‌تی چ‌ه‌ک هه‌ل‌گرن^(۵۱) و
 وه‌ک خه‌ل‌گ‌ک تر بفرین به‌داد‌گه‌کان میری^(۵۲) . هم‌چ‌وره باس و

(۵۱) هر سه‌رده‌ه چ‌ه‌ک بو کورد و ته‌وانی له زورنی کوردا ده‌ژبان وه‌ک
 نان و تاو واپو .

(۵۲) بزوانه : م . س لازم‌تپ ، سه‌رچاوه‌ی ناوبراو ، ل ۶۶ .
 لهرمن ن‌شته‌تی بو ، به‌لام به‌شیک له کورد له‌وه سه‌رده‌ه ه‌شتا =

خواسه تا رادبهك زو به ناو خه لكدا بلاق ده بقرهوه و كه كه
لهوه خدا زور بهيان جتي به جتي نه ده گران بهلام هر مه ترسيان ده خسته
دلوه ، به تا به تي مه سه له به كي گرنكي وهك هاتو چوي هوزه
كچه ره كان كه به راستي مه سه لهي ژيان و مردن بقره بوان . دياره
هر نهوهي ديسان واي له په كتيكي گاكاداري وهك حاجي قادري
كويي كردهوه به پرده شهوه بلن :

وا رينگه نان دمه سرچي عيلاي جاف و بلياس
كه مرهون له گه زمان مه متوجه بچنه كورستان^(۵۳)

بخت به ستي نهرهمن به دهولنه گوره كان له نهنجاي كورنيبي
هوسايشكاندا تا دههات روي له زيادي ده كرد و هر بهو چوره شي
زيات ترسي ده خسته دلي كار به ده سندان و تا رادبهك كورديشهوه .
گه رديشكي بهر له ده ست پي كرتي شهزي به كم و دوا كوشتاري
نهرهمن به ماوه به كي كم ياسي نهوه دهكات چون « سياسي شوقيبي

= كچه ره بون و له كني هاتو چوي كه ربيان و كورستانيانا هوزي
وايان هيز نه كه به سته ناوچه كاني نهرهمنيا و لهره باغ . كچه ره شي
هه مينه سه رجاوهي بهلا و دورد و نازار بووه بو نيته مينكان ،
له بهر نهوه نهك هر نهرهمن بهلكو كورده نيته مينكانيش له كچه ره
كورده كل بيزار بون ، بهلام بيزاري نهرهمن تا رادبهك شينه به كي
زي وهركنيق و زور جار سكالانان له ده ست ده كرد و داواي
به به ست كورديال ده كرد .

(۵۳) « كورمه له شيري حاجي قادري كويي » ، ل ۱۰۱ .

تورکه لاهوکان زوری نه پلایند لهرمه تی توهی نالومیندی کرد . . وایان
تی مات حیوانان نهها به دهست تی و مردانی دهرهوه بیت . کاتیک
له سالی ۱۹۱۳دا به ناوجه کانی ناسیای پچوکدا دهگهزام خه لککه
سه پری منی گزیدمی روسیان وهک نوپنه ریک ده کرد که بو لیکولینهوه
له باری ناوخوی (نو ناوجه به - ک. م.) بپرداتی و هر له بر
نوهوش لهرمه نکان به گرمی پشوازیان لی کردوه و بو زور
شوینیان برهوه (۵۴)

کاربه دهستانی دوقلمی هوسانی دهستیکی بالایان هه بر له
پلاوکردنوهی مهنستی له ناو کوردا و له تیکدانی په یوه دیوان
له گه لی لهرمه ندا . له بر لهرمی له برهوه نندی خویان بقه له هزار و
بهک ریگهوه ناگری ناکوکتی و دهره کویان له تیوان سکورد و
لهرمه ندا خدش ده کرد و هر کویک بای نیک کهوتنهوهی هم دؤ
گه له تی بیانا په خیرا ده بانگرت چونکه له زور شست زیار لهو
جوره نیک کهوتنهوهی ده نرسان ، به تابه تی له بر لهرمی ده یازانی
بیوانی دزین و هست دیوکراسی هر دؤ گه لهرچه ننده کمن
به لام راست باهسی لهر جوره نیک کهوتنهوهی دهرخینن . وهک
ده گزیننهوه هر زؤ شیخ عوبه پدولای نهرتی سهرداری راهزینی
سالی ۱۸۸۰ گوی بی نعاونه هاندانی میرتی که ویستوی تی له ریگی
لهرهوه کوشقاری گاوره کانی ناوجهی ورمی ریک بخت (۵۵) . وهک

(۵۴) ف. ا. کهره لیشکی ، کاره هه لیزارده کانی ، هرگی سپه م ، ج ۱ ، ص ۸۷ .

(۵۵) بزوان : B. Nikitine , Op. Cit., p. 189

دوکتور ا. ئەستارجیانیش تۆسیو بە سەرۆکی « داھنای » لە ناوەندی
سائەکانی نووێی سەدی رابۆردووا هەبەدوژەجان بەدرخان لە جێنێف
دێو و گەنتوگۆی لە بارە بەکۆستی کورد و ئەرمەنەو لە گەل
کردووە و گویا هەبەدوژەجان بەدرخان تۆسیی تایبەتی بە کوردی و
بە بیی هەربەتی لە « ترۆشاک » (ئالای) ئۆزگانی داھنایەکاندا بلاو
کردۆتەو^(٥٦) . دواى ئەو چەند جارێکی تریش - وەك دواتر
باشی دەگەین - هەول بۆ نزیك خستەووی کورد و ئەرمەن دراوہ .

دیارە کاربەدەستانی دەوڵەتی عوسمانی بۆ ئەوێ ئەو تۆرە گرنگە
بەر بەدات چالاکانە کۆتە ناوەوی ناکۆکی و دۆبەرەکتی لە تیوان
کورد و ئەرمەندا و بە هەر چوار لاشدا ئاگری ئەو ناکۆکی بەبانت
خۆش دەکرد . لە هەمان کاتدا کاربەدەستان لەوێش زۆر دەسڵەمێنەو
کە خەباتی سەخت و رەهوائی ئەرمەن کوردیش زیاتر هان بەدات بۆ خەبات لە
پێناوی مافەکانی خۆیدا . ئەمەش وەك راستی بەکی مێژوویی بۆ خۆی
لە ئارادا بۆ حاجتی قادری کۆبی لە گەل ئەو هەمسۆ مەترسی بەبدا کە
لەو شیعراوەبەدا باسی کردۆن و کوردیان پێ وریا دەگاتەو ، لە گەل
ئەو هەندا هەر لەوێدا راستی بەکی گرنگە دەبیستی و هەز ئەکات بییئە
نۆنە بۆ کوردیش :

(٥٦) الدكتور ك. استارجيان ، تاريخ الامة الارمنية ، موصل ، ١٩٥١ ،
س ٣٥٥ . شایێ بەسە هەر ئەم « ترۆشاک » هەندێک ناسە و وتاری
گرنگی مامۆستا ئیسماعیل حەفنی شادەویی لە کاتر شۆیدا بلاو کردۆتەو .

همه حه فیهانه ئهرمه ن شهۆه تکێشن به سهك و دو

وهك ئیسه ئین له گه ئی بهك دههوا بگه ن به شیران (۵۷)

هم جهۆره بێر کردنهوه به زۆر یا کهم له ئارادا بهتر (۵۸) به بۆیه کا

پائی به کار به دهستانه وه ده نا زیاتر هه و ئی به ن ناوی ئهرمه ن له بهر

چاوی کورد رهش بگه ن ، بۆتته وه ی نه شه وه یی ره وایان بۆ ئین

به لادا بیته نه عه نه بۆ کوردی ه . سه ره ژای شه وه هه ومان بیکه ن ده با زانی

ده تزان بهر جهۆره به ئهریک ه ئی نشان به کینن : جگه له لیدانی

ئهرمه ن بۆتته وه ی زگاری به وانی کوردی ه به ریکه به کی هه له دا

بهرن و بهو جهۆره لاوازی بگه ن . ئیره دا به لگه به کی میژۆ به یی

گرنگ ده هیننه وه که زۆر شه ی له م باره به وه ره ن کردۆته وه .

ئادامۆ فێ کۆسو ئی گه شه ی ره سیای له ئهر زه رۆم له نامه به کی ره شه یی

نیه ئیدا له باره ی ئهرمه نه وه که بۆ بآلیۆزی ره سیای له ئهسته به ول

ناردوه له زمان گه وه به کی ئهرمه نه کانه وه به یی به یوه نه ئی تیوان

کورد و ئهرمه نی کردوه . ئادامۆ ف نه ره سیوه ده ئیت :

د به تر بار که بۆ بهر چایه ی بانگ کرده لای خۆم و هه و ئم دا باس

(۵۷) هه کۆمه ، شه یی حه قی ئادری کۆ به یی ، ل ، ۵۴ .

(۵۸) مه سقا باشا یه و لکی که به کیک بۆ له شه وه گه وه ره کانی ده و نه ئی هه ومانی

ده وای هه وای بۆ شهۆی به کم و گه ژانه وه ی بۆ سلێمانی له نه یسه کا بیدا

حانی کوردی ده دا له خه یات و به کیه ئیدا چا و له ئهرمه ن بگه ن (به و نه

به روانه : « بانگ کردستان » ، ژماره ۳ ، ۲۶ ئه شهۆی ۱۹۷۲) .

بېنښه سر په پوهندي ټیوان کورد و ټرمه ن . بېری په ټیوان
په جوره ټو : ټگر له ناو هزه کورده کاند ، به تابه تی
له ویلابه تی به تلیس ، حتی وا هه بن به نوژمی ټرمه ن
دایرین ، ټوا ټوانی تر به چاوی هاوژمی سهیری ټرمه ن
ده کډ و ټاماده ن ده ست بڼه ناو ده ستیا نوه . حکومه تی
نور کجا که له ده مېکوه به چاوی گومانوه ده ژوانیته
هاوژمی ټرمه ن و کورد و که به ده وام هه وټی داوه ټوی
په ک هاپان بدات ، گستا له بهر ټوهی بزونه وه له ناو کوردا
کوژنه رز هه وټیکی تابه تی ده دا ټو ټوهی نوکی نیزی ټو
بزونه وه به ټارسته ی ټرمه ن بکات (٥٩) .

په جوره کورنیته ی بزونه وه نه توهی چی ج ټرمه ن و ج
کورد و ده ست تی وهره تی ده وټه ته گه وره کان و هه وټی و کولشی
مېری ټو ټیکدانی په پوهندي ټیوان کورد و ټرمه ن و هه وټدانی
ټو خه ریک کردن و چه واشه کردن کورد ، ده وری خولان بینی له
بزواندی به ټیک له میلی تی کورد ټوی ټرمه ن . دیاره ده سات
له هدا ټوی گوره ده گویته سر ټو لایه تی ټی وچان ټوی
هزه رکتی ده چاند . هه مته هه لسانگاندن و نوخاندنیکی قول ټو
ده وری کورد له کوشتاره کانی ټرمه ن دا ده تی و ټیوبسته ټم راستی به

(٥٩) بزوا : ده لاجوی ټرمه ن له نیبر اتوری حوصانه ده .

میژوییه گونگش ره چاو بکات .



بهم جازوه هه مۆ کوشتار دکانی ئه رمه ن یق جیاوازی زۆر له وه
قۆلتر بۆن که به ئه نجای هه سنی کوژرانه و دواکه ونوبخت کورد له فه له م
بدین . مهسه له که بری بۆ له کارئیکی ریکخه راوی ورد که زۆر
لایه ن دهستیان ئییدا بۆ . کار به ده ستانی دهو له تی هه مه اتی توانای
چار مه سر کردنی کیشی ئه رمه نیان نه بۆ له هه مان کاتیدا له دۆژاندنی
ئه رمیلیا وه ک ناوچه کانی به لقان ده ترسان . گه مه بۆ خۆی هه وێنی
گه وره ی ئه و کوشتارانه بۆ که به شئیکی گه م له میلله نی کورد بووه
یه کئیک له دار ده سه کانی جق به جق کردنیان .

نهانته له باره ی قۆزانی په کوی ئه م کوشتارانه وه که سولتان
هه بدوله سید و بیاهه کالی هه وئیسکی زۆریان دا بۆ ئه ومی گوناهی
بخه نه ئه سنۆی گه لی کورد ، گه ئیک به لگهی میژوییه هه به نیشانی
ده ده ن چۆن میری و نه نا میری ریکخه ری په گه م و تاوانبازی هه ره
گه وره بووه . له زوره ی ناوچه کاندا له شکر و جانفرمه کانی میری
کوشتاریان ده ست یق ده کرد و ده یانیزانده وه . به وینه ئه رکی له ناو
بودی ئه رمه ن له ئورغه به ۳ هه زار سه رباز و له گه ره بکیر به ۱۶۰۰
سه رباز و جانفرمه سپیهره (۱۶۰) .

له کوشتاره کافي شسزي په کېدا هم راسته به گه ټيک له ووش
 روټر بق . نهمش له ووره هاتو که له و سالاندا ددستی همو لایک
 گوتبووه رو و دونه ټي عوصانق که به تسمای سرکوټن بر حیسایيکی
 نهوتزی بژ رای گشتی له وروپایې نده کرد . راسته به شیک له
 کار به ددهستان له گه ټی له و شدا هولو ټی هاردنوهی تاوانه کافي مبري بان
 دهدا^(۶۱) ، به لام زور به بان به ټاشکرا شانازی بان پیوه ده کرد . جگه
 له ووه گه ټيک به لگه ی ره منی گرنیک (نپیی و ټاشکرا) به ددهستوه به
 له هه سو رو به گوه تاوان و به ریرستی صبری نیشان ددهن . با با
 لیره دا کمپیکش له م باسانه بکولینهوه تا له نهجامدا باشتر بتوانین
 دهوری کورد دیار کین .

به له هه مو شتیک با ناوه روټی رو سک به کی طه لمت باهای
 وه زری ناو سو پینینهوه که به تابعی نارو به بژ حاکی هه لب .
 طه لمت پاشا له و رو سک به یدا بی پیچ و په نا ده ټی :

(۶۱) به وټنه له هه ټيک ناوچه وټنه گرنی کارسانه کان قدهغه بژ . زور
 جار ، به ناپه نی له سه مه تادا ، هه شو کلرسانانه له رای گشتی
 ده ووره دشاردرانه وه . ټاڅر الشین بسی هوه ده کت گواپ له هه ټيک
 ناوچه کار به ددهستان جلی کوردی بان کردوټه به ری له رمنه کوزراوه کان و
 به و جوره وټنه بلت کرتون ناوه کوټ له رمنه به ناوانبار نیشان دده
 (بژوانه : ټاڅر الشین ، سه رچا دمی ساور او ، ل ۳۸ - ۳۹ .
 هه ووه سا بژوانه له قه لایوټی له رمنه له ټیپرانوټی عوصانیدا ،
 ل ۲۸۷ ، ۲۲۳) .

د بهر له لیستا پیتان راگه بیتراره که وا به پیتی نهرمانی
 چیمیت بزوار دراوه به به کجارتی شو نهرمه نانه له ناو بیرین که
 له تورکیادا ده ژیرن . لهوانی دژی نیم بزواره دوهوستی
 (مه پستی له کار به ده ستانه - ک. م.) ناوان له سهر کاره کانی
 خویان بیینه وه . ههر چند شو ههنگاوانی ده ژیرن توند و
 تیزین ده بیت کلانای بی نهرمه ن دایریت . به هیچ جوریک
 گوتی مده نه تهن و پیاو و نقره و و پوزدان « (III) (۱۳۷) .

له لمت پاشا ده زیاتی جی مه پسته و نهوی ده شپگوت
 ده بگرد . وا ئیره دا وینهی دژ برۆسکی تری ده عینینه وه که ههر بز
 حاکی حله بی ناردون (۱۳۷) :

د زانیومانه کوا ژماره بهک له نهرمان بهران دراون به دادگی
 سهر باقی به تاوانی تالان و توند و تیزی له گه له میلانه
 ناسراوه کدا (دیاره مه پستی نهرمه ن - ک. م.) . شه تهنانه
 گهر بز روا له تیغی بیت لهوانیه بیینه هژی سارد کردنه وهی
 نهرمان بهر کانی تر . له بهر نه وه نهرمان ددهم ریگی له وه
 جزره موکا گمانه نهری « .

• The Memories of Naim Bey. Turkish official documents relating to the deportations and massacres of Armenians, London, 1921, p. 64.

(۱۳۷) له نهرمه نانهی دژ نهرمان وه له ریگی له له وه ده نهرمانه
 سوری و عراق .

له برۆسکەى دووهمیدا ده‌لێت :

« ئەگەر گۆنجى بدرێتە ئەو سکاڵایانەى ئەو کسانە (مەبەستى ئەرمەنە - ك. م.) له بەرى هەمەچۆر كاری نایەتى خۆیانەوه دەیدەن ئەوا ئەك هەر ناردنیان بۆ بیابان دواوه‌كه‌ئێى بە‌ئسكو له‌وانه‌شه‌ بیته‌ هۆى دروست بۆنى زنجیره‌یه‌ك كرده‌رى ئەوتۆ كه‌ دۆر ئى‌یه‌ له‌ دوا‌ژۆدا بیته‌ هۆى په‌یسا بۆنى كۆسپى سىاست. ده‌بێى له‌هر رۆشناپێى ئەم‌دا غەرمائى پێویست به‌ غەرمایەرانى بە‌رپێت » (٦٤).

شایانى باسه‌ مه‌ولان زاده‌ رەغەمت كه‌ په‌كێتیه‌ بووه‌ له‌ گه‌وره‌كانى توركه‌ لاوه‌كان له‌ هەندێك له‌ یلداشته‌كانى خۆیدا كه‌ سالى ١٩٢٩ له‌ هه‌لبه‌ به‌ زمانى توركێى جایی كرده‌ن دانسی به‌م راستى‌یاندا ناوه‌و

(٦٤) دۆزنده‌بى طه‌لمت پاشا به‌رابه‌ر به‌ ئەرمەن له‌ راده‌ به‌ده‌ر بۆ . به‌ پێش و ئارتیكێ « تابه‌س »ى له‌نده‌ق (١٩٩ى ئەیلۆلى ١٩١٥) طه‌لمت پاشا شكەندنى ئەنۆمر پاشای هه‌ولێ له‌ فەقەاسدا به‌ هه‌ل زانق بۆ لێدانى ئەرمەن كه‌ ده‌پرێست ئۆجلى ئەو شكەندەبیل بچاوه‌ ته‌ستۆ . شایانى باسه‌ طه‌لمت پاشا و دۆ هه‌وله‌كەى تری ئەنۆمر و جه‌مال پاشا كه‌ به‌ سق ئۆجلى حوكمى ولائىيان ده‌كرد به‌ هه‌ملان بیاو سه‌هرى هه‌رمه‌ب و كوردیشیان ده‌كرد . دواى دۆزاندنى شه‌هۆر و رۆخانى ده‌وله‌تى هه‌رمائى طه‌لمت پاشا له‌ توركیا رای كرد ، به‌لام ئابنرێل كه‌ قوتابێكێ ئەرمەنى بۆ خۆى بۆ دۆزنده‌وى ته‌رخان كرد تا دۆزى ١٤ى ئارنى سالى ١٩٢١ له‌ سه‌ر په‌كێتیه‌ له‌ شه‌خه‌مەكانى به‌رلین ده‌سته‌ و به‌سه‌ به‌ره‌نگارى حات و به‌كوشنى ئۆله‌ى ئەرمەنى بێ ئاوانى ئێى سه‌نده‌وه .

باسى نومى کردوهه چؤن دواى کؤتونهوه و ئيک کؤتونهوهى تايهتى له لايهن سهرخارانى نوردگ لاوله کانهوه بؤيارى له ناو بردنى ئهرمهن دراوه .
 تا هم قوزينهوه ده بئى سهبرى کاره سائله کانى ئهرمهن له سائله کانى شهزى په گمدا بکرتجى . نياز و فهرمانى ميرى رۆن و ئاشکرا بق ، به پيشى ئهو فهرمانانه کار به دهستان و لهشکر ئهوى « پتويست » بق ديانکرد . دياره بئى به شدارتى سه ره کتى تۆپ و جبهه خاى لهشکر ملپون و نيويک به شهر هر وا به ئاسانى نه ده هانته کوشتن . هر بؤ نغوته ئه مه دپنينه وه : له سه ره دناى مانگى ته موزى سالى ۱۹۵۹دا ۲۰ هزار سه ربازى بؤ چهك به ۱۱ تۆپه وه له ئهسته بئوله وه به ره و شارى موش گوتنه رنجى . رۆژى ۱۰ى هر ئهو مانگه ئهو تۆپانه بؤ ماومى چهند سه طائىك بئى وچان گهزهك و ناوچهى ئهرمه نه كانبسان له و شارهدا بؤ مباباران كرد^(۶۵) . هه ند ئيك له كار به دهستان ، وهك موته سه ربئى موش ، به ئاشكرا و بئى پيچ و په نا شانازى يان به وموه ده كرد كه چهند به دهتى و توند و تيزى و بئى هيچ بهزه بيهك له كوشاره كاندا به شدار بؤن^(۶۶) .

ديسان ئه گه هر هم قوزينهوه سه برى مه سه له كه بگهين ئه وا به ئاسانى بئى ده گهين و بؤوا ده گهين كه به شئيك له كورده به شداره كانى

(۶۵) بؤوانه : « قه لايه تى ئهرمهن له ئيبرائوژى حومانيدا » .

ل ۲۸۰ - ۲۸۲ . ههروهه بؤوانه ل ۷۵۵ .

(۶۶) هه مان سه رجاوه ، ل ۷۶۹ ، ۲۸۲ .

ټولو کوشترانه به زوړی کار به دهستان بالیان بؤ ټولو کاره پیوه تراوه .
 لیرمه دا ده ترانین گه ټیک به لنگ و نخونه له سرچاوهی زوړ جیاوازه وه
 بؤ روژ کړنه وهی ټم مه سه له به بهینینه وه . راسته کورنی ساکار و
 هزاره بون له ناو برسیتی و له بهر دواکو توپچی خوځان حه زیان
 ده کړد له تالانی ټرمه ندا به شدار بن ، به لام کار به دهستان به وه راتی
 نه بون ، چونکه ټهوان کوشنیان ټو جوړه کورده ده ویست ټینجا
 تالان . « ټیمه فرما تان داتی (به کورده کان - ک.م.) ټرمه من له ناو
 بهرن ، هچس خیر اثر کوته تالان وه که له کوشتن « - ټمه فسی
 په کیچکه له کار به دهسته گه وره کافی شاری موش له کافی کوشتراری
 په گمدا (۶۷) . زوړ کورنی ساکار ده یازانی که ټهوان فرمائی سولتان و
 سهری جتی به جتی ټه کن و جار و بار ټه میان به ټرمه نه کان خوځان
 راده گه باند . زوړ جارین سوارهی حه سیدی یا هوزده کافی سهر به
 میری ټی یاریدهی ټو پ و له شکر هیجیان ټی نه ده کرا . له هه موی
 خراپتر ټوه بو که کار به دهستان له زوړ ناوچه حه به سه کورده کایان بهر
 ده دا که چه ته و پیاو کوژی بیان ټیدا بو و کوشتن و تالانی ټرمه بیان
 بؤ ده کړنه زخی « نازاد » کړدنیا . ټم کاره ټی رهوشتی به له
 هه موق غوزناغه کافی کوشتراری ټرمه ندا روژی داوه (۶۸) . وه کاموستا
 هه بدو لعلیز بامولکی باسی ده کا له زوړ ناوچهی ټریشه وه حه بیان

(۶۷) همان سرچاوه ، ل ۸۸ - ۸۹ ، ۱۲۶ .

(۶۸) همان سرچاوه ، ل ۱۲۴ - ۱۲۵ ، ۱۲۶ ، ۱۸۴ - ۱۸۵ .

۲۱۰ ، ۱۲۷ ، ۳۰۶ ، ۳۰۹ ، ۳۱۱ ، ۳۱۸ .

دههتیا و دواي نهومی جل و بهرگی کوردهی یان یقی له بهر ده کردن
 دسته دسته دهیانارده شاری وهك نهزرزوم و دیاربه کر^(۶۹) . له کانی
 کوشتاری به کمدا له هه نديك ناوچه مبری سه ریازی شسی به جلی
 کوردهی به وه ده نارد^(۷۰) .

دواي نهومی سه بیس و پیاو خراب و سواره ی سه میدی
 کۆده کرانه وه ئینجا کاربه دههستان به گهری دهه کۆتته هاندا نیان و یاری یان
 به عهقل و ههستیان ده کرد و لهوسا بهریان دهه دانه گیانی نهرمهن .
 ژماره بک لهو نهرمه نانهی نه میان به چاوی خۆیان دیوه له نامه به گیاندا
 تو سوبانه ده لئین : د بسۆ نهومی هیچ نه بیت گه مئیک بیاتر بسۆ
 کوشتاره کان بدۆژنه وه و ههر بهو راده بهش خه لکه که زیاتر دۆی نهرمهن
 هان بدن کاربه دههستان بهر وه له کات و دواي کوشتاره کان گه لئیک
 ناوانیان بۆ نهرمه نه کان دروست ده کرد و ... له هه مۆی زیاتر به پاخی
 بزبان له قه لهم دهه دانه^(۷۱) .

به لگه به کی تری کرنگ که کوشتاری نهرمهن زۆر نه وه قۆلتر
 بۆ نهنجای ههستی کۆژانه و دواکه و تو بقی کورد بسۆ نه وه به که وا
 نه لئهانه هاو به بیانه کانی تورك دههستیان تیکه لئى مه سه له که بسۆ .
 نه لئهانه کان نهرمه نه هاو تا یقینه زۆر لیکراوه کانیان له بهر خاری ههسنانی به
 زۆر داره هاو به بیانه کانیان خسته پشت گه لئى . دیاره نه لئهانه کان له مه دا بهر له

(۶۹) هه پهل به زبیر پهلکی . سه رچاوه ی ناو بهراو . ل ۶۲ .

(۷۰) بزوانه : هه لاجۆی نهرمهن له تیسرا تۆری ههسناندا . ل ۲۸ .

(۷۱) ههسنان سه رچاوه . ل ۱۲۶ .

همو شتيك بهر ژوندني خويان تيك ددهايوه . دپاږاني نمره نه كان
بخت به روسيا و بهرنياناي دوزمي نه لمانيا زياتر دده بسن ورك
لوان و دده شيانزي هر دو لايان له گڼل فهره نه دده پامه وي له
ريښگي مه سه لي نمره سهوه زيار ده ست بخت نه كاري ده ولتي
عوماني يوه كه له راستيدا بيوه نيمچه موسته صهره يكي نه لمانيا .

به پيي گه ليك سرچاوه نه لمانه كان ده ستيان له كوشناره كان
سالاني شهزي به كمتي نمره نه دده به يوه . د تايس هي له ندهني له همان
ژماره ي پيشقيدا كه پامان كرد ددلي گوايه ژماره به كه له كوشناره
نه لمانه كان ده ستيان يوه له هانداني كار به دده ته عوماني به كاندا دوي
نمره نه و به تايه تي له دده ناوي كوشناره لي نه لمانيا له حه لپ
ديني . وا دياره نه فهره ي نه لمانيا له هاندريك ناوچه دا ، ورك له
نورغه ، له گڼل نهو هيزانه ي له كاري عوماني دا بون كه يق به زهريانه
له نمره نيان داوه . له هاندريك ناوچه ي تر سه رازه كان و نسترانه
گوايه فهرماني سولتان و نيمپراتوري نه لمانيا جتي به جتي ده كان . نمره نه كان
خويشيان لهو باوه ده دا بون كه نه لمانيا به چاوي ناحه ز سه ريان
ده كان و دده ستي له ريښگي كوشناره و نلواړه كردياندا
هغه (۲۲) .

(۷۷) همان سرچاوه ، ل ۳۱۶ ، ۳۲۰ ، ۳۴۰ ، ۳۹۰ . مروه سا
بړوانه : قار النصير ، سرچاوه ي ناوبراو ، ل ۳۹ - ۴۰ ؛
E. H. Keeling, Adventures in Turkey and Russia,
London, 1924, PP. 213-214.

شایلی باسه له کاسی موحا که موی تالییراندا له پرده می به کیتیک له دادگاندا به لرین به بزونه می کوشتی طه لمت یاهاوه (بزوانه په راویزی ۶۴) باسی دوری له لمانیاش له کوشتاره کاسی نمره ندا هاته پیشه وه . دادگهی ناوبراه نک هر دانی به وهدا نا که تالییران حقی خیزی بز طه لمت یاهاش کوشت و له سر شو له ساسه به رده لای کرد به لکو له هسان کاتدا شو راستی باهی خراپه به رده می شو دادگه به ده نگیکی گوره بان له وژنامه کاسی شو و سرده می له لمانیادا دایه وه و له له نجی می وهدا شو وژنامه داواپان ده کرد رده می به برستی معنه وتی نیمی اترقی له لمانیاش له کوشتاره کاسی نمره ندا ده ستی شان بکری (۳۳).

هر بهم بزونه پیشه وه جیی خویته لی رده دا به کورنی باسی هه لوه سستی رای گشتی جیپان و ده ولته گوره کان به رامی به کوشتاره کاسی نمره من بکین . تا ئسته چنه د جار پک له جیگی خویدا باسی شو هسان کرد چوژ نمره نه کان له ژیر ساسی زولم و زوری بی نه ندازه می عوصا یسکاندا ناچار بون رۆژ به رۆژ زیتر یشت به ده ولته گوره کان بیستن و په نایان بهونه به (۳۴) .

(۳۳) بزوانه : له کادجی لارلی ، سرچاوه می ناوبراه ، ل ۳۹۲ - ۳۹۳ .

(۳۴) به کیتیک له نمره نه کونه کان بزوی کیتزاه وه چوژ همو جیپان کاسی مانپوه سر رحقی رۆژ تاواپان کاسی . ده بکوت نه نانه کاتیک پایوژی به کیتیک له ده ولته گوره کان ده هانه ناو بهنده وچکی عوصا می به وه نمره نه کان به کسور له خویاندا به مه له ده چوژ بز پیشوازی شو باوژده به لایم رۆژ جار کشتی به وانه کان کاتیکان بی ده کردن و تاوی کسرمیان به سرده دوزخی .

بهلام هم دوله نامه بهر له همتو شتک له قوزیتق مه سله سقی
 خویانوه سه ری نهمه من و مه سله ی له ته و بهی نهمه بیان ده کرد .
 کوی به پیوستیان بزانیابه بشلیان ده گرت و له سوریان هه لده دایق ،
 گه لیک جاریه خویان له عاسقیدا گیل ده کرد یا له ژیر فشاری رای
 گشتیدا به ناو له سه ری ده هاته ده نگ .

به م جزره تی ده گه ی بۆ له کاتی کوشتاره کانی سه رده ی
 سولتان هه بده لمه سیدا ده ولته نه وره بایسکان به زور کوه ته جۆله .
 له ولایتیکی وه ک فخره سدا نه نا ژماره یه ک له هه ره پیفکوتنخوازه
 ناهه زه کانی ده ولته ده نگی ناژه زایه خویان ده ربزی . به لام له
 هه مان کاتدا زور کس هه ولیان ده دا نه سیر بۆ وسکت بقن و
 هه لوه سی هه لیه رستی خویان بدۆزه وه . باشترین وه سف بۆ نه مه
 ته سه ری گه وره ی فخره سه نه نا ئۆل فرانس داوینی که ده لیت :
 « دیاره له بهر نه وه ی زوره ی خه لک رو ی خویان له لقی قهوماوان
 وه رده چه رختین ، زور کس توانی بان نه ساس بۆ گونا هه بار کردنی
 قوربانیسکان بدۆزه وه ... » .

له ساله کانی شه زیددا کاتیک نه وره بای و نه مه ریکا به خه بهر هاتن
 کار له کار تازا بق ، راستیککی هه و به خه بهر هه سانه شیان زیار
 بۆ نه وه بق هیرش به رنه سه ر نه لمانیای دوؤمنیان . راسته وای گشتی
 له نه مه ریکا و به تابه یی له نه وره بای له سه ر نهمه ن هه لیان دایق ،
 به لام نه و له سه ر هه لده اته به کجار له خویانی مللیون و نیویک

بهرې بې تاوان و له تاوړه کړنې سه دان هزار مندال و پير و
پيرژون کمتر بق - قه زه به ك پياوتمې بق له دره بابه كي خوړنندا!! (۷۵)

• • •

له بهر روښنايتې شو راستن پانې تا گېسته باسنان کړدن و شو
بهرورد و ليک کولېنه وانې پېشکه شمان کړدن ده توانين به دلنيايتيه ووه
ديان دواړه بې بکېنمونه که واهه سه لهې کوشتاري گهرمن زور له وه
گوره ز و قولتر بق نه نجاي هستي کوپړانه و دواکه وتوې کورد
پيت . ميژوقسي به ناوبانگ تار تولد توپني له م باره يوه فسه به كي
ده واي لورد جيس براسي هېناو نه وه که له وتاريسكي له نه نجومه ني
لورداندا کاتي خوي پېشکه شي سکردوه و تپيدا وتوبه : « نه مه
(وانه کوشناره کان - ك . م .) نه نجاي هه لچوني رفي موسلمانان
مزي گهرمنه گاوه کان نه بق . هه موي به ته اوونې له گه ل تيراده ي
ميرندا ده گونجا ، نه نجاي هستي ثابتي سکردوانه نه بق ، به لسکو
نه نجاي هوي سياستې بق : ميري ده بوست خوي له ده ست گه له
ناموسولنه کان قوتار کات چونکه به ك بابه تي گيچرانو زوري به تپان
ده شيواند و هونور پکيان پيلک ده هينا که هه مېسه اماماده نه بق

(۷۵) ماموستا محمدي ملا کريم لومدا به هله دا چوره که ده لږ شهاني
نعمومي گهرمن له هه موزاداي خواهانې گيښه يوه پشپوانه يه كي
کرمي (۱۱) لږ گه را (محمدي مهلا کريم . سرچاوه ي
ناوراو ، ل ۶۳) .

سەر بۆ ژۆردارتی دانهوینی (۳۷) .

بەلام له گه‌ل ئەوه‌شدا که نه‌ها به‌شیک له میللەتی کورد - نه‌که
میللەتی کورد خۆی - به‌کێک بۆن له داره‌سته‌کانی جێ به‌جێ کردنی
هه‌م کاره‌ ره‌شه (۳۸) ، له‌گه‌ل ئەوه‌شدا کوشاره‌کان ده‌وێکی خرایان
له ئاڵۆز کردنی په‌یوه‌ندی و براهیتی ئیوان کورد و هه‌رمه‌ندا بیتی و
دوێنی هه‌ر دۆ لابان له‌مه‌دا غازانجێ هه‌کرد و نه‌نامه‌ت خوای ته‌واو
بۆتی کوشاره‌کانی ئاگری ئه‌و دۆ به‌ره‌کی به‌ی هه‌ر خۆش ده‌کرد .
ده‌وله‌ته‌ گه‌وره‌کانی ئا راده‌به‌کی هه‌ست بێ کراو ئه‌مه‌یان به‌دلی بۆ .
قۆلی بۆنه‌وه‌ی ئه‌م ناکوکی و دۆ به‌ره‌کی به‌ زۆ له‌ چه‌سه‌ند
رۆداوێکی‌دا ره‌نگی دایه‌وه . له‌ هه‌مۆ رۆداوێک زیاتر سه‌رچاوه

- (۳۶) بزوانه : « قه‌لاجۆی ئه‌رمه‌ن له ئیپرانۆرتی هه‌مجانیا » ، ل ۳۱۵ .
(۳۷) له چه‌سه‌ند سه‌رچاوه‌یه‌که‌دا باسی ئه‌وه‌ کراوه‌ چۆن ژماره‌یه‌ک ئه‌فسه‌ری
هه‌رمه‌ن سا‌نی ۱۹۱۲ به‌ئسکه‌به‌کی کره‌کیان دۆزبوونه‌وه‌ که بریتی بووه
له‌ نامه‌ی به‌کێک له‌ سه‌ردارانێ تورکه‌ لاوه‌کان بۆ ئه‌فسه‌رێکی گه‌وره‌
که‌ ئه‌مه‌ی ئێ‌دا بووه : « هه‌رمه‌یکان بده‌ به‌ر گو‌له‌ی دوێنی و هه‌وێ
بده‌ن خۆتان‌با‌ل له‌ ده‌سه‌ت رۆگار بکه‌ن چونکه‌ له‌ ناو بره‌تیان هه‌لسکی
ئێ‌مه‌ی ئێ‌سه‌دا به‌ . به‌لام ئا‌گاداری کورده‌کان بکه‌ن له‌ به‌ر ئه‌وه‌ی بۆ
ولایێ ئه‌رمه‌ن کاره‌با‌ل بێت‌با‌ن ده‌ین » . هه‌ر ئه‌و سه‌رچاوه‌ ده‌لێن که
وا زووبه‌ی رۆژنامه‌ هه‌رمه‌ی به‌کان ئه‌و سه‌رده‌مه‌ ئه‌م نامه‌یان بۆ
کردۆنه‌وه‌ (بزوانه : « ثورة العرب . مقدانیا . اسبیا ، نتانجاها » ،
په‌لم احمد اه‌ضاه‌ الجیهات الریه ، القامرة ۱۹۱۶ ، ص ۱۱۶ .
هه‌روه‌ها : « مؤخر الشهدا » ، بیروت ، ص ۱۵ .

روژئاوا پيسكان سه رنجيان بو کاولسکارتی و کوشکاری شاری رهواندوز له ساله کانی شهزدا را کيشاوه . شهوه بو که هيزه کانی روس له سه مه نه ای مابسی سالی ۱۹۱۶دا له ژیر سه هر کردایه تی جه نه رال چيژر نه زوبه قندا به ره و رهواندوز هانن چوار فهوجی «فيدا کار» ی نهرمه ن و مستوری بان له گه گندا بو (۷۸). روژی ۱۳ ای مابسی شه مه هيزانه توانی بان شاری رهواندوز بگرن . نهرمه نه داخ له دله کان ويستویانه تۆله بستین و به بهر چاوی روسه کانه وه که وتۆنه ته گیانی دانپشتوانی رهوانسوز . به پیتی زۆر سه هر چاوه له کانی شه مه کوشناره دا ده ور به ری «هزار پیاو و نافرته و مندالی کورد بتونه ته قورباتی و کوابه زور به ی شه ره زۆریان به گولله نه کوژراون ، به لکو غزی دراونه ته گه لقی رهوانسوز هوه ، له نزیکه ی دو هزار خانقوره ی ناو عاریبی نه نها ۲۰ مایی به سه لامه تی ده رچۆن (۷۹) .

(۷۸) بزوانه : شکری محمود ندیم ، الجیش الروسي فی حرب العراق ، الطبعة الثانية ، بغداد ۱۹۶۳ ، ص ۱۸ ، ۲۴ - ۲۶ ، ۳۱ ، ۶۳ .

(۷۹) بزوانه : K. Mason, Op. Cit, pp. 331, 335; League of Nations. Question of the frontier between Turkey and Iraq • p. 42 .

شه مه زياره به له وه ده کات زۆر بشت نه مامۆستا شه مین زه کی که باسی زبانه کانی شهزی به کمی کردوه و نه مامۆستا شه مین حوزنی موکریاتی که بو شهزی ده ای شهزی به کم له رهواندوز زیاده و له سه ری نوسیده ، باسی فئادیه کی وا که وره یان نه کردوه . شهوه ی له ناو کورده وار پندا باوه شهوه که کوابه زۆر نافرته تی کورد له ناو نامۆسچیان شهزیان له که له یه وه غزی داوه نه خوارتی . مامۆستا شه مین حوزنی باسی کاولسکارتی =

جنگ له رومانووزیښ ، هر له کافي کوشتاره کان ځواندا ،
 زباني کم له کورد نه گوت . له کافي کوشتاري په گمدا تنها له يك
 ناوچه زبیکي سد کورد له نه نجای به ره لستی پیاوای هرمن
 له ژباني ځوان ، کوژران . له ناوچه دیار په کرېدا له مویانه کان
 په کوردهوه ۹۹۵ کس کوژران ، بهلام لیره زبیکي هفتایان په
 دهمی ځوان کوژران له کافي دایش کورنی تالایدا^(۸۰) . سالی
 ۱۸۹۷ش هرمنه چه کداره کان هیرشیکي گوره یان سوسر
 هوزیکي کورد ریگخت و زباني زور گوره یان یقی
 گیانه^(۸۱) . له کافي کوشتاري دوهمیسا زباني لهو جوړ و بایته
 له کورد گوت .

هر لهوهی کوژتایان په ۴۰ بامه بیتین زور گرنک و پیوسته
 سیری دیوی نهودیوی مسله که بکین ، نسو دیوی به داخوه
 بایخی زوری یقی نهراوه هرچه نده یی روژن کوردهوی نانوازی
 به نهواوتی و یی لایه ن دهوری کورد له کوشتاره کافي هرمندا دیار
 بکری . راسته و یی شاردنوه و پیچ و په نا باسی نومندان کرد

= رومانووزی کورده ، بهلام په کوراری له شکری روسی داوت
 هدم (حسین حزنی موکرانی ، سرچاوهی ناوبراو ، ل ۱۱۳) .

(۸۰) بزوانه : « قهلاچوی هرمن له شپهراتوری هرماندا ، ل ۳۱ ،
 ۱۳۰ و حق تر .

(۸۱) بزوانه : البرودیسو پول امیل ، تاریخ آرمینیا . ترجمه شکری ملاوی ،
 بیروت ، ص ۱۹ .

چون شو کوشتارانہ پزون له لایه زوی ره می هندیك دهسته و
دایره می کورد ، به لام له هه مان کانیهدا لایه زوی پز شانازی که میان
پز کورد تبا نیه .

چ له کوشتاری به کم و چ له کوشتاری دووهدا زوربه می
هه ره زوی کورد بی لایه و هستان . هژی به کی گه ووه می هم بی
لایه بی له هه زه و گوزه شه می بی و چانی کار به دهستانه وه هاتبو
که به هه چوار لادا بلایان ده کرده وه چون توندترین سزا جاوه و توانی
شو که سانه دهکات که کمترین یاریده پیشکش به نهمه نه لی
قوماوه کان ده کن . له رۆژانی کوشتاری دووهدا (واته له ساله کالی
شهزی به کمی جیپاندا) میری به زور ناوچه دا بلایوی ده کرده وه که « هه
کسیک بو پرنی مندالی ، مانرمت یا کچه نهمه نه له مالی خویدا بشاریته وه و
لای بدوزر یته وه شو که سه به نهمه نه داده نرنی و له پای شو وه سه ری
داده تی » . له گه لیک شو پین لای هه ره کوردیک نهمه نه لیک
بدوزر یته وه خیرا جاندرمه دههاتن و هه شو کورده یان ناچار
ده کرد به ده سی خوی بیکوژی (۸۲)

به لام له گه له وه شدا خه لکی زور ناوچه نا زه یان خویانان
به رامبه ره کوشتاره کالی نهمه نه دهرده بی ، له گه لیک ناوچه ش
ده سی باریته می بر ایانه یان پز نهمه نه لی قوماوه کان در پز ده کرد ، به

(۸۲) بزوانه : « له لایوی نهمه نه له نهمه نرنی حوماهیدا » . ل . ۲۰۳

سعدان و به هزارانسان له مردن و برسېټې ټي زرگار ده کردن .
ټه کادېمی گهر دلتشکي له م باره بوه تو سوبه ده ټي :

د له همت شو ټيټک له ناو کوردا ټرمه نه کان هاوژي بان
هه ټر که له کاني نهنگاندا له ده ست تورک زرگريان ده کردن .
ټمه له کاني کوشناره کاني ټرمه ټي کونيټي سده ټي ټورده دا
واټر ، ټېسته ش (واټه له سانه کاني شه ټي په گمدا - ک.م.)
هه ر واټه ... زور جار کوردي واپان نيشان ده دام که ټرمه نيشان
له مردن زرگار کرد ټر (۸۳) .

به ټنگه و ټخونه ټو ټم شه به زوره و دياره هه ټومش وای
له کورديټکي وهک ماموستا هه بدولمه زيز يمولکي کورده ټي :
دگه ټرمه ټي بهک له ټه نادولدا مابيت ټه وانل که له شمخيري تورک
زرگريان بوه ، له سانه ټي گموره کردن سټي له جواريان به ه ټي
ياريدمي کورده وه زرگار ټي (۸۱) . جا با ټيره دا چه ند ټخونه بهک
ټو ټم مه سه له کنگه ش بخه ينه بهر جاو .

له کاني کوشناري ټورغه دا (دوا ده زور ټي سالي ۱۸۹۴)
زېکي ۲۵۰۰ کس ، که زور به يان مندال و ټانفرت ټي ، په نابان

(۸۳) ف. ۱ گهر دلتشکي ، کاره هه ليوارده کاني ، بهرکي سټيم ، ل ۱۲۲ .
هه هسان ټومر باس ټومش ده کت چسټون ټرمه نه کال له زور
ناوچه دا که له شمکري وټسپان ټي هاتو ټي ريدمي کورديان داوه و
وټنگي لاي وټسپان نيشان داون (هسان سرچاوه ، ل ۱۲۳) .
(۸۱) هه بدولمه زيز يمولکي ، سرچاوه ټي ناوبراو ، ل ۶۲ .

بوده بهر کاتیسهی نهرمه نکان ، بهلام زوری نه شاید نوت کرا به کاتیسه گدا و ناگری تی بهردرا . له مانه نهها بهنجا کسینکیان لی رزگار بقه نوبتی به هژی یاریدهی مستهفانای رهجهب و حهیدره و خلیل رهجه بهوه . جگه له وه هم سنی کهسه هه متق نهرمه نکانی کهزه کی خزان و که لیک تریان له مردن رزگار کردوه (۸۵).

له کتیبکی روسیدا که سالی ۱۸۹۷ له مؤسسکو به ناوی « یاریدهی رایانه بۆ لیقنه و ماهه نهرمه نکانی تورکیا وه چاپ کراوه به تابهتی سرنج بۆ چاکه و بیاهه تی سکورد له که لی نهرمه نکاندا راکتیراوه . کتیبی ناوبراو ده لیت : « که لیک به گی کوردی وا بووه که زور نهرمه نکان رزگار کردوه . مه هوقد زاده به پشوتلا بهک که به مرؤقانی و بیاهه نی ناسرا بۆ ، هه متق ناوجهی مؤکسی له کوشتار خوتار کرد ... له کاتی کوشتاره گدا له ناوجهی خوی نه بۆ ، بهلام له بهر هوهی ده زانی بیاهه رایانی کورد نه بۆتی نهو به ههل ده زانی و ده گونه گیانی نهرمه نکان به به له له وان که زایه وه و ۴۰۰ کوردی نازای کۆ کردوه و نه وه شهیره نه کوردانهی (مه بهست سوارهی حه میسی به به - ک. م) راونا که به ره وه ناوجهی مؤکس بۆ کوشتار ده چون . هه هم به گه ، جگه له که لیک یاریدهی تر که پیشکشی نهرمه نکانی کوردن ، سالی رابوردو (واته سالی ۱۸۹۵ - ک. م .) ۳۰۰ لیره باریقی به نهرمه نکان دا ، (۸۶) .

(۸۵) بزوانه : ده قهلاجوی نهرمه نکان له تیسرا تۆرتی حوسانیدا ، ل ۱۰۰ - ۱۰۱ .

(۸۶) له حه مان سراجاره وه رکتیراوه ، ل ۱۰۵ - ۱۰۶ .

له زۆر ناوچه كوردەكان پارێدەیی ئەرەمەنەكانیان دەدا كە
 رابكەن و خۆیان بشارنەو. ئە شوێنی تر كار بەووه نەووستا، زۆر
 كورد بە چەكەو داپانە پاتی ئەرەمەنەكان و كوتنە بەرھەڵستی
 پیاوێكەیی مەری بە نیازی دانای رادەبەك بۆ سكوشتاری ئەرەمەن .
 كوردی دەرسیم لەمدا لە هەموان پیاوانتر هاتنە دەست . ئەوان
 هەر بەر لە دەست یق كرتی كوشتارەكان چەند جارێك شان بە شانی
 ئەرەمەن پێشكەو رابەزبون ، لە كاتی هەمو قۆناغەكانی ئەو
 كوشتارانەشدا لە هیچ یارێدەبەكی پێوست درێنیان نەدەكرد و لە
 بەستی پەپوێندی ئەگەلی سەردارانێ ئەرەمەندا سەیان نەدەكردو .
 ئەنانەت لە ئەنجای ئەو جۆرە پەپوێندی بەدا بتر ئەفسەریكی كورد
 بە ناوی مستەفا وەھاو لەگەڵ هێزەكانی ژێر دەستیدا دژی هوسەتێكان
 داپە پاتی رۆسەكان^(۸۷) . هەر بەو جۆرەش كوردی دەرسیم دالەدی
 پتر لە هەزار ئەرەمەنی ئاوارەیان دا و لە دەست كوشتن رزگاریان
 كردن . ئەرەمەنەكان خۆشیان زۆر جار دانیان بە هەلۆستی پیاوانە و
 چاگی كوردی دەرسیمدا ناو^(۸۸) .

كوردە بەزیدپێكایش كە بۆ خۆیان كەمترین لە ئەرەمەن بە
 دەست زوێم و زۆری هوسەتێكانەو نەدیقو بە هەستەو پشی
 ئەرەمەنەكانیان كرت و بە پێی توانا یارێدەیان پێشكەش كردن . بە

(۸۷) بزوانە : Nuri Dersimi, Kurdistan tarhiinde Dersim, S. 112 - 114 .

(۸۸) بزوانە : م س . لازەرئەف ، سەچاومی ناوبراو ، ل ۵۶ ، ۶۸ ، ۳۱۰ .

ويته له سکاني کوشتاره کافي شهزي بهکميده به سهدان نهرمن له ريگي دېر مزوره په نايان برده بهر کورده په زيديگان که بياوانه دالديان دان له گه له هو همو زدهغتي خرايه سهريان تسليميان نکردهوه (۹۹).

جگه لهوه له شکري روس بهانايته هر ناوچه بهکمي نهرمينيا يا کوردستان ژلمره بهکمي زور له په نابهراني نهرمينان لاي کورده کانت دهيني . له نامه بهکمي نايه تپدا نهرمينه کافي گوندي خانسو باسي لهويان کردوه جوت کورده کافي شهزي همه د ناغا به چهکوه بهرنگاري سهراز و جاندرمه کافي ميري هاتون و ريگيان نهدوه نهرمينه کان بگويزنهوه . هر لهو نامه بهدا نوسراوه « خويان (واته کورده کافي شهزي همه د ناغا - ک م .) له گه له نوه شدا به دست برستي بهوه دبا نالاند دوا پارچه نايان له گه له نهرمينه کاند داکرد به دو به شهوه و کلويه خويان بو دد فروشتن » (۱۰۰).

دواي نواو بوني شهزي له زور ناوچه ي کوردستان په نابهراني نهرمين دوزراوده نوه . هر دواي بهستي هودني « مودروس » به ماوه بهکمي کم چه نه نويته ريگي کورد چته نه لاي نينگلپزه کان له سه له ب و نامه بهکمي نايه نيان بو بردون له باره له هو نهرمينه نوه که خالديان

(۱۰۱) بزوانه : Harry Charles Luke, Mosul and Its Minorities, London, 1925, P. 129.

(۹۹) بزوانه : م س . لاريتف . سه چاره ي ناوراو ، ل ۳۱۰ .

داځن . لهو نامه په دواړو لټون : ۱ له گوند و خټو ته کاغذ ۱۵۰
 ټرمه نې ۱۵۰۰ زور په بیان کافرته و مندالښ . هاوږ پکاني دراوسټيان
 پتر له ۲۸۰۰ کسيان لايه ... ټيمه بڼ ماري چوار سال ته مانه مان
 ژياندووه و همز ناگڼن ټور نانه ي پټيان داوڼ به فيږو بزوات ...
 هرومه ناگادار پټين که ۱۸۰۰ ټرمه نې تر له ناو خټو ته نې ټوله
 دوسته کاغذ ۱۵۰۰ هه ن که له رڼو هه لائن و زور لټانه وه ټورن ، بڼه کا
 په پروندي کردن پټيانه وه زمخته ^(۹۱) . هر لهو نامه په دواړو کورده نه
 ناماده يقي ټوراوي خټيان پيدان داوه بڼ هم تر جـ ټوره پارټيه بکي
 پټويست بڼ دوژينه وه و گډو کرده وي ټرمه نه اوارمه کان . به سدان
 ټرمه نې لهو جوره ، ناوچه کاني کورده ستاني حيراني و ټيرايان کرده وه
 په ناگه و به باشي ژيان و دواړو ژوي خټيان تيا مسوگر کردبو .

شايانې باسه چکه له کورد گهلاني تری ناوچه که هر په کابان
 به پټي زور و توانا پاريدې ټرمه نيان داوه . له چهنه به لگه په کما
 له م پاريدوه ناري چهرکس هانوه . هرومه ها زور تورکي واش
 هه پون پاريدې برايانه ټرمه نه کانيان ددا . تنانته کاره ده ستی
 واش هه لنده گوت که به ناشکرا فرمانه کاني ميرمعيان له پارمي قهلاجو
 کردني ټرمه نه وه چي به چي نده کرد يا غيليان ددوژيو بڼ رزگار
 کردني به شتي کيان . له هه نديک ناوچه ش فرمايه ر و هوزي عرب
 پاريدې هم جزيان پټيکش به ټرمه نه لټي قهرو او کان ده کرد .

(۹۱) بزوان : E. H. Keeling, *Adventures in Turkey and Russia*, London, 1924, P. 209.

زور جاريه چ کورد و چ شهواني تر له سهو رزگار سکرتني
 نهرمه کان يا پورمه دانبان توشي سزاي قورس دههاتن ؛ خو به هر
 کوردنک يزايه که لابهنگري نزيک کوئنهوه و به کگرتني کورد و
 نهرمه شهواني سق و هر سهوهونگوم دهکرا و هوز و پيساوهکاني
 توشي سرگرداني دههاتن ۹۳۱ .

هم چـوره بارينه و هاريکاري بانه جگه له وهی لايه زهي پز
 شانازين هموي ديارى خوښيان له نزيک کوئنهوهی دواژوژي کورد و
 نهرمه ندا ييني که له گهلي نهواو بزني شهزي به کمي جيهاندا سهوهکاني
 دههگوت ، به نايهني لهو ريک کوئنهوه به دا که له تيران بو هوسوز
 توبار پاشاي نوښتري نهرمن و شهريف پاشاي نوښتري کوردا له
 کولنگري ناشي مؤرکرا . نارشاک سافراستيان قسه به کي جوان و
 به چيني له برهني هم ريک کوئنهوه به وه بو هاتووه شاياني نهوه به
 کوژتايي هم به همي بق بيښين . سافراستيان ده لئيت :

» پياوه ديبلو ماسي و شاهزاکان و هواييي روژنامه قسه
 نهرروبايي به جياوازه کان سهريان هم ريک کوئنهوهی نهرمن و
 سکورد سوژما چونسکه بو ماوهی نيرو سهده وايان داده نا و

(۹۲) بزوانه : ک. ا. استارحيان ، سهراوهی ناوبراو ، ل ۳۱۶ - ۳۱۷ ؛
 نازر الصين ، سهراوهی ناوبراو ، ل ۱۰ ، ۱۳ ، ۱۹ ؛ له لاپوژي نهرمن
 له شهبانوزني عوسانيدا ، ل ۱۷۶ - ۱۷۷ ، ۱۷۸ ، ۱۷۹ و هنر تر

وایان ئیدینا ده کرد گوا به ئەم دژ گەلە دراونقییە « دوژمنی
باوە کوشتنەن » و « هەرگیز پێشکەوه کار ناکن » (۹۳).

• • •

كردستان خلال الحرب العالمية الأولى

المؤلف: الدكتور كمال مطهر أحمد

- القسم الخامس والأربعون -

الكرد ومناجح الأرمين

الأرمين من شعوب الشرق الأوسط العريقة . تقع بلادهم أرمينيا أو أرمستان في منابع الفرات الشمالية حول بحيرة وان ، أي أنهم جيران الكرد . وقد كان للأرمين دولتهم وحضارتهم للتقدم منذ العهود السحيقة ، وانتشر بينهم الدين المسيحي منذ القرن الرابع للميلاد .

هناك أوجه شبه كثيرة بين تاريخ الأكراد والأرمين ، فقد فقد كلا الشعبين استقلالهما مبكراً ، فسكنت بلادهما نارة في قبضة البيزنطيين وأخرى في قبضة الساسانيين وقسمت بين الجانبين نهائياً في عام ٣٨٧ . ومنذ بداية القرن الثامن أصبحت أرمينيا جزءاً من الدولة العريقة الإسلامية . وفي أواسط القرن الحادي عشر وقعت مجسداً تحت سيطرة البيزنطيين ثم السلجوقيين مما أدى إلى أن تنزل بالأرمين كوارث

كبيرة . وحمل التتر وللغول في اواسط القرن الثالث عشر حملوا
ويزمناً بالفين لارمينيا والشعب الارمني . وخلال الفترة الواقعة بين
القرنين السادس عشر والثامن عشر كانت ارمينيا احدى ساحات القتال
بين العثمانيين والصفويين . وقد طرد الفناء عباس الصفوي عشرات الالف
من الارمن من ديارهم كما فعل بالسكرد مثل ذلك ايضا . وفي
عام ١٩٣٩ قدمت ارمينيا نهائيا بين السلطنتين الصفوية والعثمانية حيث
انلقت ارمينيا الفرعية بالاولى وارمينيا الغربية بالثانية . وبعد هزيمة
ايران في معركة عام ١٨٢٦ - ١٨٢٨ مع الروس اسحت ارمينيا
الغربية جزءا من روسيا القيصرية وفق معاهدة توركوكانجاي
(عام ١٨٢٨) .

تمود الصلات بين الكرد والارمن الى عهد للبيدين ، ولكن
بعد الفتح الاسلامي ، سيما بعد ان باتت ارمينيا ككردستان جزءا من
ايران وتركيا اخذت هلائق الشعبين تتطور في اطار جديد .
كانت هناك بعض الاسباب التي تبعد الشعبين او بالاحرى بعض
الطبقات الاجتماعية من الشعبين عن الآخر . غير انه في للرحلة الاولى ،
حيث لم تكن هناك عوامل معرضة للايقاع بين الشعبين ، لم يصيب
اختلاف الدين عامل تفرقة بينهما .

احد الاسباب التي كانت تفصل بين الشعبين هو اختلاف للمستوى
الحضاري بينهما وتقدم الارمن بالنسبة للاكراد . فقد اجتاز الشعب الارمني
مرحلة اليهودية في وقت مبكر واسب حياته المتقدمة . كما اجتاز العهد
الاقطاعي قبل الاكراد بوقت طويل وتبنى له عدة مرات ان يحصل

على استقلاله . وكانت له مجديته الخاصة وادبه القوي . وانضمت
ارمينيا الى السوق الرأسمالية العالمية قبل كردستان بزمن وتكونت
علاقات الانتاج الجديدة في ارمينيا قبلها في كردستان عدة . وبسبب
من الواقع الحفزي للارمن فقد تكونت في ارمينيا في وقت سابق
السماعات الحرفية للحلقة ، بل ان الحرفيين الارمن هم الذين كانوا
يتولون الاعمال الحرفية في كردستان كذلك . وبعد ان باتت كردستان
هي الاخرى جزءا من السوق الرأسمالية العالمية كان الاكرد اقطاعيين
وفلاحين يستبدون من التجار الارمن ويدفعون الربا لهم .

وعدا الاسباب الأتفة الذكر فان بروز الحركة التحررية الارمنية
سببت حينئذ من الدهر بعض التعلق بين الاكرد كما بين ذلك كاتب للقال
فيما بعد .

غير انه ازاء هذه العوامل للفرقة كانت هناك ايضا وشائج تربط
بين الشمين ، امها انه كان للشمين مضطهد واحد ، فقد كانا كلاما
يعانيان سوية من ويلات الصفويين والمشاينيين . فالمشانيون الذين
سدوا كل باب للتقدم بوجه الكرد م اغسهم الذين كانوا يقفون
حجر مرثة في طريق تقدم الارمن . كان هذا مما يوجد معاصر الشمين ،
الا ان ما يؤسف له ان قصر نظر قادة الطرفين كان يحول دون
الاستفادة للطاوية من هذه الظروف التاريخية التي كان من الممكن
استثمارها غيرها .

كان هناك مامل آخر يلعب دوراً فعالاً في تقرب الجماهير
الكردية والارمنية بعضهما من بعض ، الا وهو ان الفلاحين الكرد

والأرمن كانوا يدفعون الضرائب إلى خزنة واحدة، وكان هذا الضغط يشتد عليهم باستمرار. وقد أشارت إلى هذه الحقيقة وثائق تاريخية عديدة. بل إن طقة إقطاعية واحدة باتت تضغط القلاحين الأرمن والكرد معاً. فبسبب من السياسة الظالمة التي انتهجها السultan عبدالمجيد امتد بأس الإقطاعيين الأكراد بين الفلاحين الأرمن وكان هؤلاء يأخذون منهم مختلف أنواع الضرائب والأتانوات، وكان الفلاح الأرمني يعاني في آن واحد من وطأة الضرائب المتباينة والأتانوات الإقطاعية للإقطاعيين الكرد أكثر بكثير مما كان يعانيه الفلاح الكردي. كانت سياسة عبدالمجيد تفضي الطرف عن الظالم التي يتعرض لها القلاحون الأرمن بل إنها كانت تفضح مادياً ومعنوياً الإقطاعيين الكرد على معاملة الأرمن مثل تلك للعامة، وزاد الطين بة سكون الأرمن مسيحيين، حتى بلغ الأمر حد أحياء السوفوية في مناطق أرمنية عديدة حيث كان القلاحون الأرمن يباعون كالارقاء.

كان من نتائج هذا الوضع ظهور الحقد في قلوب الجماهير الأرمنية ضد الإقطاع الكردي، والذي كثيراً ما كان يصبح سبباً إثارة للشقاق بين الصيبن الكردي والأرمني وكانت السياسة العشائية ترمي من مصلحتها تغذية هذه الروح جرياً على سياسة «فرق تسد».

إن كل دراسة علمية للعلاقات الكردية الأرمنية في العصور للتأخرة والمصر الحديث، يجب أن تأخذ هذه الجوانب بنظر الاعتبار. إن ذلك أمر ضروري لتتوصل إلى فهم صحيح لدور الكرد في مذابح الأرمن، فكما سنتحدث عن ذلك فيما بعد، أدى بعض الظروف

وللابسات ليسهم الكرد كذلك الى حد ما في تلك للذابح التي بلغت ذروتها في احوام العرب المالية الاولى . لكن الكرد ادينوا باشتراكهم في هذه للذابح اكثر مما يستحقونه ، وادى ذلك الى تقوية صحتهم في اوربا ، ولم توضع هذه للسالة حتى الآن في اطارها العلمي الصحيح ، مما نرى من الضروري اعطاء اهمية خاصة لها في هذا الضمار .



تطورت ارمينيا الشرقية اكثر بكثير مما تطورت ارمينيا الغربية ، وهذا امر طبيعي . فالتطور في ظل دولة اوربية متقدمة يكون بالطبع اكثر بكثير منه في ظل دولة اسيوية متخلفة . وقد ساعد ذلك على ان تنضم ارمينيا الشرقية الى السوق الرامحالية المالية في وقت مبكر وتطور الزراعة والصناعة فيها بوتائر اسرع .

هذا ، فضلا عن وحدة الدين بين الروس والارمن واختلافه بين الارمن والمثابيين والذي كان من العوامل التي شجعت الارمن الغربيين على التطلع نحو روسيا والنظر بمزيد من الكره نحو السلطنة المثابية . وهكذا لم تنقض سنة على الحاق ارمينيا الشرقية بالامبراطورية الروسية حتى هاجر اليها حوالي ٩٠ الف ارمني من الجانب الغربي ، واخذ الارمن في ارمينيا الغربية يتاعدون روسيا العوف بمختلف الوسائل . وخلال كل الحروب التي وقعت بين الروس والمثابيين وقف الارمن الى جانب الروس .

وكانت لروسيا القيصرية كذلك مظامها في ارمينيا الغربية وقد احتلت مناطق شاسعة منها في حرب ١٨٢٨-١٨٢٩ ، وان اضطرت

للانسحاب منها فيما بعد وفق معاهدة اربايونبول . غير انها طادت
فانتصروا على مناطق كارص مجددا ونصت معاهدة حايبكس - بيكس
اخيرا على اعطاء ارمينيا الغربية كلها لروسيا .

تلك كلها كانت تثير حقد القادة العثمانيين ضد الارمن ، فكانوا
يتحذرون الفرس للإيقاع بهم ، وقد كان اشتداد للد التحزري لدى
الشعب الارمني يزيد من غلواء العثمانيين .

كانت الحركة التحررية في الهنداد مستمر في قسي ارمينيا
ولاسيا في قسها الغربي . وقد انتفض العلاحون في مقاطعة زيبون
في عام ١٨٦٢ ضد السلطات العثمانية كما انتفضوا مرتين اخريسين في
اهوام ١٨٧٨ و ١٨٨٤ ، وانتفض سكان وان في عام ١٨٨٦ وقد قمع
العثمانيون هذه الانتفاضات بشدة . وكان من العوامل التي سهلت
للعثمانيين قمع تلك الانتفاضات ضعفها التنظيمي ، مما حدا بالمتقنين
الارمن ليفكروا في اقامة منظمات خاصة بهم . وهكذا تألف في عام
١٨٨٧ حزب « هنجاك » (الناقوس) وبعده بثلاثة اهوام تألف حزب
« الطاشناق » (الوحدة) الذين لبا ، كما سنين ذلك قما بعد ، دورا
بارزا في تأويض ارمينيا الحديثة .

لم تكن تضالات الارمن وانتفاضاتهم بدون نتيجة ، فقد ادت
من جهة الى اشتداد للفاخر القومية الاجتماعية للارمن ، ومن جهة
اخرى اخذت الفول الكبرى تهتم بهذه للسالة ، فقد كانت تعرف انها
تتمكن من خلال استغلالها ابها من التدخل في شؤون الدولة العثمانية .
وهكذا سارت للسالة الارمنية مادة بحث في اللؤتمرات والمعاهدات

الدولية . وقد خصصت للادة السادسة عشرة من معاهدة «ساز ستيفانو» (١٨٧٨) التي وضعت نهاية للحرب الروسية - العثمانية لموضوع تحسين الادارة في للناطق الارمنية الواقعة تحت السيطرة العثمانية . كما تضمنت شيئا مماثلا للادة ٦١ من إتفاقية « برلين » التي عقدت في السنة ذاتها . وفيما بعد حاولت الدول الكبرى هذه مرات التدخل في شؤون الدولة العثمانية من خلال المسالة الارمنية . وكان ذلك بمعد ذاته عاملا مساعدا لاشتداد نضال الارمن من اجل الاستقلال .

وهكذا باتت مسألة انفصال القسم الغربي من ارمينيا عن السلطنة العثمانية امرا مطروحا . وكان ذلك مدعاة قلق للعثمانيين سيما بعد ان اشعلت شعوب البلقان ونالت استقلالها بمساعدة الدول الكبرى . غير ان العثمانيين لم يكونوا يأخذون العير اللازمة من تلكم الاحداث ، فبدلا من السعي نحو تحسين حياة الارمن ورفع الحيف عنهم اتجهوا نحو المزيد من البطش والتصف . وقد بدت هذه السياسة بأجلى مظاهرها في عهد عبدالحميد الثاني الذي تبني فكرة الجامعة الاسلامية واخذ يخطط لآبادة الارمن ، ولاسباب سياسية معينة كان يسعى لاسكان اللطين في مناطق الحدود الروسية .

وما لبث ان بدأ عبدالحميد يطبق سياسته في القضاء على الارمن . كانت اولي للذبح التي اقامها لهم في منطقة ساسون في عام ١٨٩٤ حيث افنى سكان ٤٠ قرية عن بكرة ابيهم . وبعد ذلك بنام بدأت مذبحه جماعية للارمن في مختلف للناطق . وقد بدأت للمذبحه في العاصمة استانبول وسمرقان ما انتشرت انتشار النار في الحشيم في مدفن

طرايزون وارضروم و مرهق و وان و دياربكر وغيرها . وقد كان
حصار للذبح في العاصة - ٥٠٠٠ شخص . اما في دياربكر و ما والاها
حيث استمرت للذبح ثلاثة ايام فقد قتل حوالي ٣ الالف شخص
ودمرت حوالي ١١٩ قرية ونهبت الاموال وللممتلكات وانتهكت
الاعراض . وفي سيواس قتل حوالي الف شخص . وقد تحدث عن
هذه المذابح باسهاب الكتاب الاسفر الفرنسي ، وهاژ النصين في كتابه
للذابح في ارمينيا (طبعة بيروت) و مصادر اخرى كثيرة .

لقد كان رد فعل هذه الاحداث لدى الارمن شديدا . فآخذ
الوطنيون الارمن بمحور يد المون الى اللنطات للناهضة لشكر
الاستبدادي وفي مقدمتها حركة تركيا الفتاة التي رفعت شعارات :
الحرية والعدالة وللساواة ، حتى ان رجال هذه الحركة للطارين كانوا
يختلفون احسانا في دور الارمن . وقد بارك الارمن ثورة عام
١٩٠٨ ، غير ان رجال تركيا الفتاة سرعان ما اكتفوا التقاب من
وجوههم الحقيقية كمنفذين لسياسة للمادية للارمن اكثر شراسة من
جيدالمجد ، فكان ان نظموا في عام ١٩٠٩ مذبحه لهم في مدينة ادنه
ذهب ضحيتها ٣٠ الف شخص .

كانت هذه الاحمال باكورة النوايا السيئة للاتحاديين تجاه الشعوب
العثمانية . ولكن هذه النوايا كانت تجاه الارمن اشد واقسى . ومن
هنا فان الارمن ، شأنهم شأن الشعوب العثمانية الاخرى ، اقتنموا
الحرب العالمية الاولى فرصة سانحة لهم لتبيل اهدافهم ، فبدأوا يملكون
كمن يتبعين الفرص للانتقام ، واخذوا يشلحون وينضمون الى جانب

الجيش الروسي في الجبهات العرقية . وكان ان اندحر الجيش الماني في اكثر من موقع ، ولم يجد انور باشا ورفاقه مسؤولا من هذه الهزائم غير الارمن فبدأت مرحلة جديدة اهد ظلاما من ذي قبل في حياة الارمن واخذت للذبايح تنظم لهم في كل مكان وكان من حماتها اكثر من ١٧٥٠٠٠ قتيل في بتليس من بين ١٨ الف كان عدد كل الارمن القاطنين في تلك المدينة ، وكان هؤلاء الناجون من النساء والاطفال ، وحوالي ٢٥ الف في ارضروم و ٢٥ الف آخر في موش والوف غيرها في القرى المجاورة ، واعلن الكثيرون اسلامهم خوفا من الموت . وقد هرب حسب التحريات الدقيقة التي اجراها عدد من الدارسين الهالدين حوالي ١٨٢ الف ارمن الى المناطق الروسية و ٤٢٠٠ الى مصر واعلن حوالي ربع مليون منهم الاسلام ، كما قتل منهم حوالي مليون ويقول احد الباحثين بالاستناد الى عشرات الوثائق ان قتلى النظام الحميدي من الارمن بلغ ٣٠٠ الف بينما بلغ ضحايا النظام الاتحادي مليونا ونصف للليون في حين بلغ عدد الهاربين الى روسيا والبلاد العربية ٨٠٠ الف .

وقد اسهم الاكراد ، بكل اسف ، اسهاما قليلا او كثيرا في هذه للذبايح ، كما كانوا ينهبون ممتلكات الارمن ، وفي بعض الاماكن كانوا بأسرهم ثم يسوقونهم الى للذبايح التي كانت السلطة تنظمها .

اذ اسهام الاكراد في للذبايح الارمنية مما يحتاج الى دراسة دقيقة لتفخيص اسبابه الحقيقيه . وتأخذ للسألة اهمية اكثر اذا علنا ان للسؤالين في عهد عبد الحميد كانوا يحاولون القاء اللسؤولية من

تنظيم المذابح للارمن على طاق الاكراد وربط ذلك بالتمصب الديني
الاعمى .

علينا الاقرار بان التمصب الديني والتخلف المعنوي كانا سبب
رئيسيين دفعا العديد من الاكراد للمساهمة في هذه للمذابح . غير ان
هناك حقيقة صارخة وهي انه سواء الكرد او الترك او الالام الاخرى
كانت قبل وقوع تلك للمذابح اكثر مختلفا وتمصبهم الديني اشد واقوى ،
ومع ذلك فخلال مئات السنين لم تقع بين الاكراد والارمن او بينهم
وبين الاثوريين ما يعكس صفو العلاقات الاخوية ، بل ان العديد من
الكتاب الاجانب لفتوا الانتظار الى العلاقات الطيبة بين الاكراد وسبب
كرمستان . اذن فان هناك عوامل اخرى اثارت الوقفة بين الاكراد
والارمن واستغل لذلك التمصب الديني ايضا . وهنا يجب الاشارة
بصورة خاصة الى الدور الذي لعبه فرسان الحميدية ، وهم مرتزة
اكراد جندهم عبدا لحميد لمثل هذه الافراض ، في هذه للمذابح .
المذبحة الاولى في ديار بكر نظما هؤلاء الفرسان . وفي للمذبحة الثانية
كان للسؤولون يمرضون الفرسان على هذه الاعمال . ويجب ان لا
ينرب عن البال ان فرسان الحميدية كانوا يشكلون مؤسسة رسمية
حكومية ، ولا يصح النظر اليهم كاكراد ، رغم ان عددا من الرجسين
والاقطاعيين الكرد اشتركوا معهم في هذه للمذابح .

ويجب التحدث في هذا للجال عن المركبتين التحرريتين القوميتين
الكردية والارمنية اللتين كان عليهما في ذلك العهد ان تبعثا من
وسائل تجمعهما وليس هما تفرقهما . غير ان بعض الاخطاء و فصر

النظر حالا دون ذلك بما أهداه الجليبين .

ولم يستطع أي من الحزبين الأرمينيين « هنجاك » و « طاشناق » -
الذين احرنا اليهما من قبل - ان يلعبا دورهما في تصحيح او اسر الكفاح
للفترق بين شعوب المنطقة ، بل ان الاخير اساء الى قضية الشعب
الارمني باثاره انتفاضة غير ناجحة وفي وقت غير مناسب مما ادى الى
تعميق كره الكرد والترك للارمن .

وفضلا عن ذلك فان الحزبين ، شأنهما شأن سائر السياسيين
وللتنويرين الارمن ، كانا يجسدان في الازهان صورة لارمينيا تفصل
كل للناطق التي حكمها الارمن او كانت اكثرية سكانها من الارمن
بروما ما . وقد انعكس مثل هذه الفكرة القومية الضيقة في معظم آثار
الادب الارمني للدون في تلك الفترة . وكأني لذلك اثره السلبي في
نفوس الكرد الذين كانوا يحسون بان الدول الكبرى تساعد الارمن
على تحقيق مآربهم فينصرون اليوم الذي يأتي لتصبح كردستان انرا
بعد حين وتصبح كل مساحتها جزءاً من ارض ارمينيا الكبرى الام .
وقد انعكس ذلك في العديد من الآثار السياسية والادبية الكردية
التي اشار اليها كاتب اللقال واطب في بحثها ومناقشتها ودراسة القضايا
للتفرقة هنا .

ويقول كاتب اللقال انه بالرغم من ان اهتمام الدول الكبرى
بالمسألة الارمنية كان نابها اساسا من اهتمامها بمصالحها الخاصة هي وانها
لم تكن تثير تلك المسألة الا حينما كانت مصالحها الخاصة تستدعي ذلك ،
فان ذلك الاهتمام قد سبب قلقا كبيرا ليس لدى الدولة العثمانية وحدها

بل عند الاكراد كذلك . وهكذا كان الارمن ولا سيما الطاشناقيون منهم و متفقون و رجالهم الدينيون يلجأون بين حين وآخر من جراء البطش الميثاني الى الدول الكبرى ، وكثيرا ما كانت هذه الدول تهب لخدمتهم مما ادى الى اكراه الدولة الميثانية على اتخاذ بعض الاجراءات لتحصين احوال الارمن .

غير ان قصر نظر الدولة الميثانية كان يؤدي الى اشتداد تمسك الدول الكبرى لاستغلال للسألة الارمنية أكثر فأكثر ، ويؤدي بالتالي الى مزيد من التعلق لدى المسؤولين ولدى الاكراد ايضا .

لقد لعب للمسؤولون الميثانيون دورا كبيرا في اثارة قلق الاكراد وتمحيصهم على الارمن وقصم عرى العلاقات الودية بين القسطين ، فقد كانوا يفركون جيدا مدى خطورة اتحاد هذين القسطين على مصالحهم ، واتجاه العناصر الديموقراطية في القسطين الى توحيد الكفاح ضد العدو المشترك . ويذكر كاتب المقال ادلة صارخة على وجود هذا الاتجاه ويمرض نماذج له .

ومن جهة اخرى كانت الميثانيون يعمسون التأثير الإيجابي الذي تتركه الحركة التحررية الارمنية في نفوس الاكراد مما يحفزهم على النضال من اجل حقوقهم . وقد كان مثل ذلك التأثير موجودا فعلا وانعكس في بعض الادبيات السياسية الكردية آنشد .

من هنا كانت للهمة الرئيسة للميثانيين تشويه سمعة الارمن في نظر الاكراد . ويذكر كاتب القتال العديد من المخططات التي خطاها الميثانيون على هذا الطريق ، الذي استهدفوا منه ضرب الارمن بالاكراد

من جهة وتسيير الحركة التحررية الكردية في طريق خاطيء من جهة اخرى بنيت اسماؤها وخنقتها في مهدها . وهكذا فقد لصق قصر النظر سواء لدى الحركة التحررية الارمنية ام الكردية ، وللسامي التي بذلت لتضليل الكرد دورا لا يستهان به في تحريك قطاع من الرأي العام الكردي ضد الأرمن مما يجعل للمسؤولية الحقيقية والتأريضية في طابق الذين كانوا ينهركون من وراء الستار . ويرى كاتب المقال ان اي تقييم حقيق لدور الكرد في مذابح الارمن يجب ان ياخذ هذه الحقائق بنظر الاعتبار . وهكذا يتضح ان للمذابح الارمنية كانت اعمق بكثير من ان تكون مجرد نتيجة لقمص الاممي او للتخلف الحضاري ، فقد كانت عملا منظما دقيقا لعبت فيها جهات عدة ادوارها . لقد كان للثورلون الثنائيون ماجرين عن ايجاد حل صحيح لمسألة الارمن وكانوا يخشون ضياع ارمينيا كما ضاعت منهم أقطار البلقان . وهنا تكمن البذرة الرئيسة لتلك المذابح التي بات قسم من الشعب الكردي واحدا من الادوات التي نفذت بها .

ويذكر الكاتب امثلة صارخة تفضح بجلاء بطلان المزاعم التي روحت لالتقاء للمسؤولية في مذابح الحرب العالمية الاولى على طاق الكرد مما لا يدع اي مجال للشك في ان السلطة والسلطة وحدها هي التي نشأت تلك المذابح وساندتها في ذلك حليفها للانيا . كما يثبت انه رغم مساهمة قطاعات معينة من الاكراد في المذابح بحثا عن السلب والنهب فان قطاعات اخرى منهم من الساميين لم تسام برغبتها الحاسمة وانما ساقها السلطات كرها لتلك . ونظرا لما لهذه المسألة من اهمية طالت

الكاتب يورد ذكر الاحداث المختلفة التي تؤيد ما ذهب اليه . ويعبر الكاتب الى مساهمة الالمان حلفاء الترك بانفسهم في اللذائج انطلاقا من للصالح الالمانية ذاتها ، وقد حككف النقاب من ذلك لدى محاكة الارمنى ناليرياز الذي اغتال طلعت باشا احد اعمدة الثالث الاتحادي في برلين . واخيراً يتحدث الكاتب عن دور الرأي العام العالمي في الانتصار للشعب الارمنى ، والذي كان اقل بكثير من ان يستطيع تحقيق شيسه . لتغيبف مأساة هذا الشعب .

ويعبر الكاتب في نهاية مقاله الى للحن التي تعرض لها الشعب الكردي بالمقابل خلال الحرب العالمية الاولى من جراء شيوع الحقده للتبادل بين الاكراد والارمن ، كما يشير الى انه سواء في المرحلة الاولى من مذابح الارمن او في مرحلتها الثانية ، ظلت الاكثريه الساحقة من الاكراد بمزول عن اي اسهام في تلك اللذائج ، ويتحدث كذلك عن استنكار السكان في العديد من للناطق الكردية للذبايح للذكورة بل واسهام الكثيرين منهم في الانتصار للارمن والدفاع عنهم وابوالهم ، مبرهننا على ذلك بالوقائم التاريخيصة الدامغة والوثائق الممتدة . كما يتحدث ايضاً عن للمساعدات التي قدمها العرب والتركس وحتى الترك للارمن المضطهدين ، مما مهد السبيل للتماوت الوثيق بين هذه الشعوب ، وبوجه خاص بين الارمن والاكراد ، فيها بعد .



سیدجه مالوددینی شہ قفانی

شہ ندامی کارا : شیخ محمد دینی خاں

سید جہ مالوددین کرڑی سفندر و نہ خیزا تیکی گہورہ و
بہویژ و ناودارہ نہ ولاتی ٹہفنان . ہم خانہ دانہ ، لہبر ریژ و
گہورہ جہ بان بوژن بہ خاوندی قہلم رمویکی گہورہ نہ خاک
ٹہفنان و خڑبان ٹہمیری ٹہر خاک خڑبانہ بوژن ، تا سالی
۱۶۲۵ ک = ۱۸۳۹ ز کہ سید جہ مالوددین ہاتہ جیہان لہ دینی
« لہسعد آباد » ، ٹہوسا « دؤست محمد خانی » ی ٹہمیری ٹہفنان ،
ٹہملرتی ٹہو ؛ قہلم رموی ٹہسندنہوہ بہ قہلم رموہ گہورہ ، وہ سید
جہ مالوددین و بوک ہینان بڑ کابول و لوچی دای نان^(۱) .

« جڑج گرتشی » ٹہٹبت : سید ہر لہ مندالتیہورہ
جلہوکتشی ٹہمشا بوہ ، بہ زیرہ کتی و بلیہتی و بی ہاونایتی
خڑی^(۲) .

سید لہ ٹہمینی ہفت سالٹہا دوستی کردوہ بہ خویندن لای

(۱) خانہانی سید جہ مالوددین ، بہ قہلمی محمد پاشای مہخرومتی .

(۲) زبانی سید جہ مالوددین بہ قہلمی شیخ سہفا محمد بوڑمواق .

باوي ، له ياش سالتك دست تكان به خوښندي كشيته
 سه رده نايي به كان و همتر جزره زابيتك لهو رڼو دما شمخوښت لاي
 ماښستا بهرز و بالا كان ، نه خواز ملا حساب و نه اندازه ه نهنسه ، و
 چه ر و نه فلاك و مه نتيق و حيكمت و كلام و نه سه ووف و فقه و
 موسول فقه و تفسير و حديس له گڼل به شي زوري زاباريتنه كافي
 ترا . له تمهني ههژده ساليده له خوښندن ثبتنه وه ، تنجا له چيټ
 بڼ هندستان و سالي و نيويك له ويلي ماوه تنه وه تا هه رچي زابارتي
 نازهي نه وروبا پروه هه متری خوښندوه .

سه يد جه مالودين زور جهزي له موتالا و خوښندنه و مي كشيته
 پروه ، هه ر له مندالقيوه ناوي به شي زوري شه و كشيته نهي زابوه
 كه به هه ر به يي و فارسي نوسراولت ، كشيته نازمش نه پروه له
 رڼو هه لات و رڼو ناوا دا نوسرايټ و وه رگيڼو ابيته سه ر زماني
 رڼو هه لاتني نه بخوښنديته وه^(۳) .

سه يد هه ر له مندالقيوه جهزي له دنيا و راباردن نه پروه ،
 زور كه م خور پروه ، سه و رڼو زه متك ناي خواردوه ، به لام
 جهزي له چاو جگه ره پروه ، ژن و چاډزي ژن كاري تن نه كرده وه ،
 ناوړي به لادا نه داوه تنه وه ، بڼه تا كولاچي حواچي سكردوه ژني
 نه هڅتاوه .

سه يد له دواي گوزانه و مي له هندستان له چيټ بڼ جه و

سالیکی بی‌جهت و نه ساله‌ها زور نه‌گه‌زیت به شار و ولایت‌کافی
 روزه‌ه‌لای نامزاستا و لهو سره‌وه له سالی ۱۲۷۳ ک = ۱۸۵۷ ز
 نه‌گه‌زیت‌وه بژ مه‌ککه و دوی حج دیت‌وه بژ افغان ، بهم
 گزانه زور شارزا و به‌لهد نه‌بیت له جلا‌بیتتی موسلمانان و
 ولایتیان و دستور و رژیمیان . به گه‌راه‌وهی بژ افغان همیر - که
 دوست همه‌د خان بروه - کردوبه‌تی به به‌کیتک له لاه‌ولان و
 هاوده‌مانی خوی . که دوست همه‌دخان مرد شیرعه‌لی خانی کوژی -
 که نامزه‌د بقو به یارمته‌تی ینگلیز له چینگ‌کای دازا له سالی
 ۱۲۸۰ ک = ۱۸۶۴ ز ، چونکه سر به ینگلیز بروه ، به‌لام پراکای
 که همزله‌د خان و همزه‌دخان برون‌چقون به گز کاکیانا ، و همزه‌د خان
 به دیل گیرا ، و هه‌دوره‌مانی کوژی له‌گه‌لی همزه‌د خانی مامیا مانوه
 له‌سر جه‌نگ تا کابلیان گرت ، و هه‌د - زله‌د خانپانان له به‌ندیتخانه
 دهره‌بنا و کردبان به همیر ، شیرعه‌لی خانیان له به‌ندیتخانه توند
 کرد .

سید لهم ماوه‌پیدا ، واته له دوی گزانه‌وهی له حج تا
 نه‌ور روزه ، به دل هر نه‌گه‌لی همزه‌د خانان بروه ، هه‌میشه
 ناموزگارتی نه‌کرد و یارمته‌تی هدا . که همزه‌د خان بقو به همیر ،
 خیرا سید جمال‌الدینی کرد به سره‌ک و وزیر خوی ، که سبه
 نه‌مانی ۲۷ سال بروه . سید ده‌ستی کرد به ژبک‌خشتی ده‌ولت له‌سر
 بی‌ولای سره‌بخویتی نه‌ولو و بیداره‌ی ولان له‌سر مسازدتی و

سربسختی و راپوز « استقلال و شعوری »^(۱) اینگلیز له هیندستان ترسی
 تی نیشتم چونکه دهستی نه‌دها بزوی که حکومتیسی ده ستوری به
 سه رو کاپه‌تی سید جه مالوددین له تهنیشیه وه بیت ، خیرا پاره و
 جاسوسی زوری نارد بز له فغان و شوری تیا همل گبرساند و
 لیوه و ناواوی تیا نایه وه و نمیر عمده دهرم دهرکرا و سید
 جه مالوددینسی وستی له فغان دهرچیت^(۲) له سالی ۱۲۸۵ هـ = ۱۹۱۷ز
 سید جه مالوددین وستی بجیت بز هیندستان و کله زکی نرسی
 بز بزرگانسی له فغانسی له وی ، که من له سویت به پنهانی بیم
 بز هیندستان لای گنوه میوان م به ره‌نگیسی زور سوک و
 ساده و بق‌نرک ، بق‌نومی کس بیم بزایت ، یا نوم بلاویته وه ،
 به لام بیداری اینگلیز و آگاداری له به‌رهانی فغان نه‌پنیشتم
 ثوانه‌کی بیته دی ، ملوه‌یک له هیندستان بیته وه ، و بی‌کمال
 بیته به پیوانی گوره و روغن‌بری هیند ، ج له موسلمان و
 ج له هیندوک ، به‌لکو کاتیک که گه‌پشته ستوری هیندستان یسی
 گوا حکومتی هیند هانروه به پیری‌ه وه ، به شیوه‌بکی زور گرنگه .
 سید جه مالوددین که جوی بهم فله‌بالنه گه‌گویت ، نه‌موازله
 که به‌کیتک له ناشناکای خوی تیا نایشیت و نه‌و بزرگانسی که
 هم کله‌رسی بز نرسیره و نه‌بق به میوانی ، نمویسی تیا نه
 تی‌نگات که به‌به‌ست هم پیشوازی به جیه ، به‌ناجاری سوپاسیان

(۱) خاطرات جمال‌الدین .

(۲) رس‌الساله ، جلدی سیم ، چاپی سیم .

تکات . له پاشان نه پوښت چېت بز مائی بازوگانه کوی گاشنای ،
 بهلام پیی نه لئن میرقی جیگوار ریگای بز ناماده کردون ، ناییت
 له هیچ شوینکی تر دابهزن ، سهد به ناچارقی دوابان نه گویت ،
 چونکه نه زابنت هر هملیک بدات بق کلهکه .

به کم برسبار که میرقی لسی تکات نه لیت : « چند نه میندهوه
 له هیندستان ؟ » نه میس نه لیت : « له دو ملک زیاتر نامیندهوه ،
 تنها چند که سیک به دبارهوه دانه بین ، بز لوهوی هرچی هات
 بز لای ، برسباری لق بکل که بزچی هاتوبت ؟ و چ برسباریک
 له سهد نه کیت ؟ »

له رژی به کمدا سنی چل که سیک دین بز لای سهد ،
 کاربه دسته کان توانیان گوینان له برسباری خهلق و ودرای سهد
 بییت ، له رژی دوهما ، له دوسه کس زیاتر دین بز لای ، له
 رژی سیهام و چاره ما بول بول نه عالی نه هانن بز لای ، حفتهی
 نه خایند هیندستان خروشا ، زانایان و دانایان و گوره کانی هینده
 له گهلی راجه و روشن بیره کانیان له همقر لایه گوه رویان تق کرد ، و
 نهو شوینه گوره بی که بوی نهران کراقر ، جیی خهلقی نسا
 نه برومده ، بیایوی گوره بی وای نسا بق که میرقی نهی نه نوانی
 جاهو گیتی لق تکات له کز بونهوی له گهلی سهد و ، نهش نه بق دو
 سهد کس دابنت به سر سهدمدهوه ، به رهنگیک که هرچی
 بوونریت توان بینوسن ، تنها که حکومتهی هیند ته مکه تاو بق ،

کار به دست یکی گوروی دارد بڑ لای سہید - کہ لو حہلہ دا زور
 راجہ و زاناہاں بہ رزی لہا نہایت - پئی نہ لیت میرتی زور ٹاسا
 لہ گہل تیرہ دا نواد ، کہ دؤ مانگہ بچنہوہ ، بہ لآم ٹینا لای وایہ
 ٹھواری ٹم ولانہ ، رچی نادا کہ لہمہ زباٹر بچنہوہ .

دابنشنوہ کان تڑوہ ٹہن ، ٹہانہ ویت کہ بچنہوہ بہ کڑ دہی
 کار بہ دستہ کھی میریدا ، بہ لآم سہید بہ دست پئی دہنگیان ٹہکات ،
 خڑی بہ کابرا نہ لیت : من نہا ترم بڑ نرسا نڈ و ٹوٹانڈی دہو لہنی
 بہریتاہا ، من ٹہمڑو ٹامادہ ہم بڑ ٹہوی کہ چاو و راوی ٹی بکم با
 سہر کڑ نہی بکم لہ روی ہینڈیک کردہوہ بہوہ ، بہ لآم نرسی بہریتاہا لہ
 میوانٹیکی بچہ ک بچہ - لانی وک من ، جلہو گیری کردنی لہم
 میواناہی کہ لہ من بچہ سہلات ترن ، نیقان ٹعدا کہ بہریتاہا بزواہی
 بہ دادی خڑی یہ ، و کہ لیک لہ گہل ہیند زہ بڑنر و سڑوٹل ترہ .

لہ پاشا رؤ ٹہکاتہ میوانہ کانی و پئیان نہ لیت : ٹہی ٹہہلی
 ہیند تیرہ کہ لہ دؤ سہد ملیون زیا ترن - ٹہگہر میڑہی یا میڑہولہ
 بچنابہ ، ٹہہو بہ گیزہ گیزی خڑان گو پئی بہریتاہا تان کاؤ و گرو پئی
 سہرک و مزیرہ کھی « میستہر خہلادہ ستون » تان فورس و گران
 بگرداہ و تیرہ - کہ لہ دؤ سہد ملیون زیا ترن ، ٹہگہر خوا
 بیکردنابہ بہ کسہل و لہ دہر پاوہ بچناباہہ سہر دوڑگہ « جزیرہ » ہی
 بہریتاہا و ہر بہ کیکستان قہ پالیکی بگرداہ لہ دوڑگہ کھیان ، راتان
 ٹہکپشا بڑ بکنی دہریا ، و لہو سہرموہ بہ ٹازاٹی و سہر بہ سٹی

مکہ خانوہ بڑو لائے گی خؤنان .

سید سہکائی تھواو ناگات ، دانیشوران دوست گھگٹ بہ
 گریان ، ئنجا سید بیان لئی گریان پیھی ژنہ ، سولتان مہمقودی
 غزنوئی بہ گریان نہاتہ سر ہیند ، بہ لکرو بہ چہ گودہ ہا نہ سہری و
 کرتی ، ہر گہ لیک بہ پیر مردنووہ نہ چیت ، بڑو دست خستی
 سہریہ خوی خوی ، بہ ژبان ناگات ، ئنجا سید جمالودین
 سہل نہستیت و نہ لیت : « فہرمقون ، بڑو کولی نہ لین بجم » ،
 کارہدہستہ کش نہ لیت : « مہڑو نا سہینتی ، بہ پائی سواری پاپوڑکی
 گھگن و نہ پین بڑو خویس و لوئی دای نہ لین بہ لام سہیدیں لہ
 سو پوسوہ نہ چیت بڑو میسر ، و چل روڑو لوئی نہ مینیتہوہ ، لہ پاشا
 نہ چیت بڑو نہستہ مہرقل لہ سالی ۱۲۸۷ ک = ۱۸۷۰ ز ، و لہ کانی
 سولتان عہدولعزیزا - بہ جلو بہرگیسی گھفنا نیانہوہ : گواہ کی
 شوڑ و خرقہ بہک و میزہ روکی نازیک (۱) .

دوای چہندرؤوڑیک زبارہتی سہری نہ مزہم مالتی پاشا گھگات ، وہ
 سہیدی زور بہر دل نہ کویت و بہزانا بہ کی سہری سہتی ، چاوتابی ،
 بلیمتی ، زبازنای ، دواندہری دپتہ ییش چاو ، و بہ دل نہ بہ ویت
 بیگات بہ شیخ الاسلام ، و لہ شوڑیں حسہن فہمی گھفندی
 دای بہتیت - کہ لو روڑوہ دا شیخ الاسلام بوہ - سہید لہ ماوہ بہ کی
 زور کما نوابانگی بلاوہ گھیتہوہ بہ نہستہ مہرقل ، لہ دواۓ شہ

(۱) خاترائی جمالودین و لہدری غلامچق .

مانگک نه بیټ به نه ندای نه مجرمه تی زانبارتی « معارف » به
 سرژو کابته تی طالی پاشا ، بی گرامم یتیموایه کی زانای دانای لژادی ،
 سر به سنی ، ختبرخواهی وه ک سهد هر له بی بؤ بهرزه وه ندی
 یتیکزابتی و ریکسنتی زور شی گرنک و همل گرنی زور شی
 یزوبوتج ، و پاک کردنوهی ناوجهی بؤ گدن و پستی نه ستمبوقی
 مه به ست بوقی ، که نه مانه نالی زور کس نه بون له کوزنه پرستان و
 له وانای که همول نه دن بؤ وشک هملانی ژیرتی و بیری کوزمهل و
 گهل ، که شیخ الاسلام سرژو کی تم کوزمه له به بووه ، و نه تی زور
 کس له م رووه وه نه ککه تاو بویټ به یتشاهی نه وهی که سهد له
 چهنه کوزونه وه به کدا نه به ویټ بهرنامهی بی خورینسندن « تعلیم »
 بگوزیت به باخر و بلاوی بکانه وه له جاران چاکتر ، و به جوریک
 داوای نه کات - وه ک شیخ مستفا هه بدوزه زاق نه لیت - که شیخ
 الاسلام له دلا پیی ناخوش نه بیټ ، چونکه هیندیک دهست که ونی
 لئ کم نه بووه وه ، و شیخ الاسلام نه مهی لئ نه گریټ به دلوه
 بهرهنگیټ له هر کوزیکاسی باسی فه به کی سهد بکرا به شیخ الاسلام
 رهنه به کی لئ نه گرت ، بؤ نه وهی لهو لاوبانگی که هه تی بیفکتیټ .

له مانگی رهنه زاقی نهو سهالهدا به ژیره بهری « دار الفنون »
 نه حسین هغه ندی داوا له سهد نه کات که دووان « محاضرة » ټک بدات
 له دار الفنون له بابهت هاندانی هر دووه وه له سر هه مو یتشه سارتی به ک ،
 و هاندانی چونه به شی لقه کانی فوتانجانا که یدا - سهدیش دوا یتشکی

زور بهرز نه توست ، وه پشه کتی نه بنیریت بز وه زیری بهرورده
 سه فوت پاشا و موشیر شیرواتی زاده و گندای گهنجوهنی زانبارتی
 منیف پاشا و همت زور به سندی نه کن ، انجا له روژی خویا
 زور له ومزیره کان له گهل زانایان و داسایان و ویزهران و
 روژنامه چیته کان نه چن بز گوتی گرن ، وه سید نه چیته سر
 هواسگ ، دووانه کی زور به جوانتی نه خوینیتوه ، وه له همت
 لابه گووه به سید نه کت ، به کتیک له فسه کانی سید نه نه بیت که
 تشبیهی ژبانی نادهتی نه کات به جهسته یکی زینده ، وه سر
 پشه به که پشه کان به نه دایلیکی نهو جهسته به ، واته نه ندام چ
 خزمه تیک جهسته نه کات ، نهو پشانش نهو خزمه نه نه کت بز
 ژبانی نادهتی ، معسلا تشبیهی خاکي پشجان نه کات به میک که
 چیی تدبیر و نیراده به ، وه ناسن گهرتی به قول و کت و کال به
 جگر و هاتر چقرن به دهریادا به همدو قاج ، هروا ناوی همدو
 پشه کانی تر و نه نامه کانی تر نه بات ، و باسی گرن گتی همدو
 به کیکیان نه سکات ، له پاشا نه بیت : « نه نه نه و به سک
 جهستهی خوشی و خوشبختی نادهتی لی دروست بووه ، هیچ
 جهسته به کیس ژبانی ناییت به بقیان ، گیانی نه هم جهسته بهش یا
 پشه به ریخته (بز نهو گه لاهی که دین و پشه به ریانه بیت)
 یا حیکمه نه (بز نهوای که دینان نه بیت) .

بلام شیخ الاسلام بلای نه کانه وه به هژی پیاوای

سربه خزیمه که گواہ سید جمالوددین له دوانه کباباسی پینهمبریتتی کردووہ له باسی پیشه و پیشه سازیندا و نمہ وا نگه بهیت که پینهمبریتتی وهک پیشه که سبتی بیت له کاتیکا که پینهمبریتتی که سبتی نیه ، به لکرو خه لاتیکی خواتیه ، به هر که سبتی بدات نه بدات ، که سید محمدی نه وتووہ ، شیخ الاسلام فرمان نمدان به پیشه وای مرگه ونه کان و دواندمری جومسه که نم قسمه بلاویکه توه و میدان بلون که سید جمالوددین بیرو بلوموی باش نیه .

روژنامه کانی نهسته سقرل زوربان له گهل سیدنا نمین و پشتیواتی شو نه کن ، هیندیکیشیان - که سهر به شیخ الاسلام نمین - هتیرش نه به نه سهر سید ، سید زور دلگیر و توژه نه بیت و داوای موحا که مہی شیخ الاسلام نه کات ، خولاسه روژ به روژ نم نا گره بآپسه نه سبتیت ، به ره نکینک که خالق پاشا له زبانی خلوصی و سید جمالوددینیش نه ترسبت ، له بهر نموه ناچار فرمان دهر نه کات به دهر چونی سید له نهسته سقرل بز جهد مانکینک ، نا نم نازاوه به نه کوزینتوه ، له گهل نه ره شا سدری نمزمم نه زابت که سید زانابه کی زور بهرز و بلاپه و دوانه کی هرچی نهنگ بیت نیا نیه و نموهی که شیخ الاسلام کردی له گهل سیدنا له رفی خالق پاشا بق ، که به تمای دانانی سید بق له شویند کی له ، وه خالق پاشا زور خفه تبار بق ، بز نمو شتوبه ی که شیخ الاسلام به کاری هینا له گهل سید جمالوددینا ، وه بارزتی و نه خویند وار و

خدا کی ناولانه کانی تن بهردا و وای لئی کردن که هیرش به به
سر بیروبو مزی پیشه وایه کی وا کهوره .

سید به ناچار تی هاته سر به حق میشتی گهسته مقول ، و چترن بز
میر ، له سره نای مانگی موحه زدهی ۱۲۸۸ تا سالی ۱۲۹۶ ك =
۲۲ی تازاری ۱۸۷۱ تا ثانی ۱۸۷۹ ز له میسر گه بیستوهه ، گم ههشت
ساله بز میسر زور به بیست و بهر که گت گه بیست ، هر تووئی کی نیا
گه بیست ههستی سوز گه بیست ، هویش به هیسه تی مردانهی ریاز
باشای سره ک وه زوری خلیتو نیسایله وه بووه ، که به کم جار
سید گه بیست به زانابه کی زور زیره کی رامیار « سیاستی هی خاوه
قهلی ، زمانزانی ، دواندهوی تی گه گات ، مانگی ده لیره ی بز
گه بیستوه به بق هیچ پیشه به ک و زور هانه هانهی گدات له سر
مانهوی له میسر دا (۷) .

بزینوهی گم مانگانه به له حکومتی میسروه بز بیگانه به کی
وه ک جه سالوددین ، ناگانه به له میزوی میسر دا ، به لام گه ک
وردینسوه تن گه گین ، که دو هژی زور کرگی بووه ، به کم
حکومتهی میسر زانیویتی که بزنی سید له میسر دا تین و نهوؤمچی کی
زوری گه بیست بز سر سیاستی خوی ، هر وه ک بونی تازانچی کی
زوری گه بیست بز گه ل ویشتاب . دوهه م حکومتی میسر له
روژانهدا خوی به په یکی گهسته مقول نه نازی ، به لکو خوی به

(۷) خلیتانی جه سالوددین .

سەر بەخۆ زانیوه و ملمەلی له گەڵ کردووه ، ئنجا بۆ نیشاندانی ئەم ملمەلە بە ئەم پیشوازییەیی سەیدی کرد لە کاتیگدا کە سەید لە ئەستەمۆلی رەهەندە کرابۆ . جگە ئەوه کە ئەمەشی نیابە کە خدیوێکی مێسر خۆشەوێستی زاین و پارێزگەر « محامی » ی زانیانی وه کە سەید جەمالو دینە (۱۶) .

• • •

سەید بۆیاری دا کە ماوه بەک لە مێسر بێتییەوه ، لە « خان خەلیق » خانێکی گرت ، هیندیگ لە فرتایە بەرزەکانی جاسی مەزەر و مامۆستاکانی رۆیان ئێ کرد و داوای دەرستان ئێ کرد ، وه کە شیخ محمد عەبدە و شیخ ئیبراهیم هەلباوتی و شیخ عەبدوڵکەریم سەلمان و شیخ ئیبراهیم لقاچی و سەعد زەفلقول و لوتقی سەید و عەلی مەزەر و گەلیکی ئێ . هەر وه کە چەند وێژەرێکی سۆرقی - کە لە مێسر بۆن - ئەوانی هەمیشە ئەچۆنە سکۆزی بۆ دەرستان خۆیندن و بەهره وەرگرتن ، وه کە ئەدیب ئیسحاق و سەام نەاش و سەید بوستاچی و چەند کەسیکی ئێ ، ئەمانە ئەیان نۆسی و دوانیان ئەدا و ئەوی لە کۆلای سەید وەربان ئەگرت بۆلایان ئەکردهوه .

دەرستان سەید دۆ جۆر بۆن : بە کێکیان لە کێکیا بووه ، کە ئەوەیان لە مالمهوه ئەبوتهوه ، ئەوتریان لەبەر و لە کانی قەه و

گرفت و گزدا برود که گدل نه‌لقا ، چ له مائی خژی ، چ له مائی
 پیاره گهوره‌کان ، که له‌چوه‌وه لایان ، چ له‌و گازی‌تیره‌ی حسه
 لئی دانه‌یشت و پیاره گهوره‌کان ده‌وریان نه‌دا .

بشی زۆری نه‌و کتیبانه‌ی که نه‌پونه‌وه ، کتیبی مه‌نشیق و
 نه‌لسنه و نه‌سه‌ووف و هه‌یشت برود ، وه‌ک « زوراه » ی جه‌لال‌وددینی
 ده‌ووانتی له‌ نه‌سه‌ووف و شرح شه‌ستی و شرح مه‌نالیق و
 سو‌الله‌مولم‌لوم له‌ مه‌نشیقا و هه‌قائیدی ده‌ووانتی له‌ تاك و نه‌پای
 خرادا و ، نه‌وزیع و نه‌لویج له‌ ئوسقولا و هه‌دایه‌ت و ئیشارات و
 حیکمت‌ولمه‌ین و حیکمت‌ولئیسراق له‌ نه‌لسنه . نه‌جه‌د نه‌مه‌ین له
 « زعماء الاصلاح فی العصر الحدیث » دا نه‌لئیت : لام وابه‌ نه‌م کتیبانه
 له‌ خۆپانا نه‌خیکی وایان نه‌ه که نه‌م شه‌ژشه‌ی سه‌ید جه‌مال‌وددین
 هه‌لی گیرسانه‌وه ، له‌و کتیبانه‌وه بو‌ئیت ، به‌ئکو نه‌خه‌گی له‌ بیره
 رای سه‌یدا برود و نه‌مه‌دا برود که هه‌مق باسیکی ، هه‌مق و تاریکی
 کرده‌وه به‌ نه‌کیه‌گه‌ه‌تیک خه‌ژی و پالی بیوه‌ داوه و ده‌ستی
 بیوه‌گرنه‌وه ، بژ باسی نه‌وه‌ی که له‌ دل‌پایه‌تی و راه‌قی نه‌وه‌ی که
 به‌ بیره‌ دئیت ، نه‌گدل به‌راورد کردنی له‌ گدل ژبانی نه‌ورژمه‌دا .
 گه‌واته‌ نه‌و کتیبانه‌ی که سه‌ید و توتوبه‌تبه‌وه نه‌خه‌که‌یان له‌ دلی
 سه‌یدا برود ، وه‌ک جه‌هان به‌ ره‌نگی چاویلکه‌ی بینه‌ر ره‌نگ
 نه‌گرتیت ، نه‌و کتیبانه‌ش به‌ بیره‌ به‌رزی سه‌ید بو‌یه نه‌گرتیت .

چکه له‌وه سه‌ید ده‌ستوری وابه‌وه له‌ دهرس و نه‌سه‌وه‌دا

مدرسہ شبلی بورنایہ تھو ، بی تھوہی کتیبہ کہ بخوبی پتہ تھو ، دور و
 دریژ فہمی لئی تھ کرد و رافہی تھ کرد ، لہ ہسمت رو بہ کدوہ وای
 روٹاک تھ کردوہ ، دواہی مدرسہ کہ تھ گھر تہ ماشای کتیبہ کت بگردایہ ،
 وات تہ زانی کہ خوت تھویوتہ و دانناوہ ، تہ نانت تھ گھر تھ لہ بہ ک
 لہ کتیبہ کدا بیواہ ، خوی لہ خویا دہر تھ کت ، بہ لام شیخ محمد
 عہدہ لہ گل تھو ہمت زانیق و دانایق بہ دا کہ بویہ تی ، تہ بواہیوہ
 بہو رہانگہ مدرسہ پتہ تھوہ ، بہ لکو تھو وتہ بہ ونہی کتیبہ کہ
 بخوبی پتہ تھوہ ، گنجا مہ ہستی لئی بدائتھوہ و فہمی لہ سسر بنا و
 وردہ تہریبی لئی بدات^(۹) .



فوتابخانہی دوحہی ۔ کہ تھ فوتابخانہی یہ کھی گریگ تہ و
 بہ کاک تہ بوہ ۔ تھو شوینہ بوہ کہ لئی دانہ نیت و کڑوی
 تیا تھ گرت و فہمی تیا تھ کرد ، گنجا لہ مالہ کھی خوی بواہ ، با
 تھو مالہ گورانی کہ چوتھوہ لابان ، یا تھو گازینوی کہ شعوا و
 شو تیا دا تہ نیت .

لہم فوتابخانہی تھوانہی کہ بہ زورتی دہریان تیا وہر تھ گرت و
 بہ ہریان لئی دہینی : مہموقہ سالی بارودتی و سعہد زہ غول و
 محل مزہر و سہلم نقاش و تھدیب جیہقان و گہ لیک تہ بون .
 سہید لہم فوتابخانہی بہ دا ریازی ویژوی بہ تیکزایق کڑوی ،

وہ لہ باریکوہ برہی بڑ باریک تر ، ویزہ لہوہ پیشی بہندہ بہ کی
 زہ خوبندی پیانہ گورہ کان و پاشا و کارہدہستہ کافی دہولت بق ،
 لہ گمل دہولہ منہ کان و فسرہواکانا ؛ ہیج گامانجیک نہوہ
 ہلڈان « منح » ی پاشا و نمیرانی رۆژ و باسکردنیان و دہول
 بڑ لیدانیان ہیبت ، با زۆر خراب و دہست دۆبڑی بقرن ، ہمت
 حوکماتیك خوداوندی چہرخی خۆی بوہ ، ہرچی بکردایہ
 ریحاری لئی نہکرا ، نگہر مالی مہردوی بخوارداہ ، نہ ہیتر
 کس قسہ بکات . بہلام نگہر دیناریکی بہخشیایہ ، ہیتر باس
 بکرایہ و ہول بندرابسہ بلو بکرتنہوہ . بہرہ و ویزہ و
 ہزاروہ و پخشان ، ہمت موزیقہ و نار و ہود بقن ، لئی ندران
 بڑ بیکنین و کہیف خوشقی ہو ، ویزوری بچوگ بہ بالای
 دہولہ مندی بچوگدا ہیخویند و ویزوری گورہش بہ بالای نمبر و
 دہولہ مندی گورہدا ہلئی نہخویند .

سید جمالودین کہ ہات ، ویزوی رام سکرد بس خرمہنی
 کومل و گال ، داوای مانی بڑ نہکردن و زۆر و سستہی لئی دور
 نہخستہوہ و ہیتر بہ گڑ دوژمنہکانیانا ، ہر جۆرہ کہمیک
 بقرایہ و باسی ہزارتی و کساستق نہکردن و دہری نہخستن ، نا
 زۆرداران و ستسکاران بیان ناسن ، وہ پیی ہوتن : لہ زۆرداران
 مہترسن ، چرنکہ ہیژ و دہسلانیان لہ تیوموہ بہ و دہولہ مندی بان
 لہ تیوموہ بہ و خوشقی بان لہ سایی تیوموہ بہ . گینجا ہم جۆرہ

ویژگی‌های نازمی بزرگ‌هنگامه بی‌شماره ، که همه تماشای کلامی و گلی نه کرد ، نه گورمو کار به دسته‌کان و زوردار و ستمکاره‌کان ، و ویژگی‌های نازمی کرد به چاودیز به سر گوره و زور داره‌کانه ، نه که به سوال‌گر که دستیان این بان بکنه‌وه ، که همه لهو روزه‌ها مؤده‌های نازمی بود و کلامی و گلی همه‌گیر نه‌بانیستو له روزه‌یکوه که زور و ستم و خودسختی بلا و بویوه له ناوانا^(۱)

که جاملودین چو بزرگ‌میر گم چو نیتتی‌بی‌سر
به‌روخورا کرد و بهم ره‌نگه ریسی قسه‌کردنی بزرگ‌کنه‌وه :

۱ - کلامی‌لیکی له گنج و له پیر پی‌گه‌یاند و فیری توحینی
وتار «مقاله‌ی کردن و همه‌بستی نازمی خسته دل‌بانوه که بیان
توسن و هانه‌هانی نه‌دان له‌سر دهرکردنی روزه‌نامه و توحینی
وتار . بهم ره‌نگه به‌تدبیر بی‌صافی وت که روزه‌نامه‌به‌ک دهرکات
له «ناهره» به‌ناوی «میر» هوه خستوی نیتبازی بزرگ‌گرت و
خه‌نی بزرگ‌کیشا ، و ناو به‌ناو خوی وتاری بزرگ‌توسین به‌ناوی
خوازه‌هوه ، وهک : «مظهرین و جناح» .

له پاشا سید وای به‌باش زانی که گه‌داری لهو روزه‌نامه‌به
پیریت بزرگ‌سکه‌ندهریه ، چوانکه صیبا به‌ده‌نگ و باس له‌وی
زورده ، سه‌لیم نه‌فاسی کرد به‌هاوویسی ته‌دبیر و نیتبازی
روزه‌نامه‌به‌کی‌تری بزرگ‌گرتن به‌ناوی «التجاره» وه و ناردنی بزرگ

لمسکندمريه، تا همدو روژنامه که لويی دهرچیت و به شیخ محمد
 عبده و ئیبراهیم لهاتی وت که وتار بنوسن بۆ شو دو روژنامه به ،
 هر وهك خۆشی وتاری بۆ نهترسین ، نه خوازده لالا دو وتاری
 هواتی که په کیتکیان له باسی حکومانی روژهه لاتی و جوړه کانی دا و
 دوه میان به ناوی دوحی البیان فی الانجلیز والافغان ، که دهنگینکی
 زور گه وره یان دایه وه و به هژی گسو دو وتاره وه شو دو
 روژنامه به بره و پکی ئیجگار زوریان سهند و زور کس چاری
 تن بۆین ، تا ریاژ باها دای خستن .

هر به و رنگه ترسهرانی تری له همدو لایه که وه فیزی توسین
 نه کرد له روژنامه و گؤفاره کانی میسردا و سه رباسی جوانی اهداتی
 که وتاری له سر بنوسن .

همانه همدوی په کمین تزویک بون له روژهه لاتی ناوه آستا ،
 که سید جمالوددین چاندنی بۆ سهوز بونی جینیک له روژنامه چتی و
 ترسری بهرز ، تا چاره ی دهردی نیشتان و کۆمه ل و گه ل بکن .
 نه گهر راست نه لوی سه بد وهك مه کینه به کی کاره پای زور
 گه وره و ۴ هیز وا بوه ، ههر که سیک لئی بکه وتایه ، بۆ نه لوه
 هیزی کاره ، با بۆ ماوه به کیس بوايه . خؤلاسه ولانی میسر بقر
 به بهك به نزیخسانه ی زور گه وره ، سه بد جمالوددین دهنکه
 شقارته کی بو ، له هر کاتیکدا دای بگپرساندايه ، همدوی به

جاریک کلمپی ٹھکرد و گڑی ٹھگرت (۱۱) .

۲۔ ریپازیشنکی نری تالیقہتی بووہ ، له دهرس وئنهوہکئی
 کلبیک گرسنگتر و به نین ونهوزم تر بووہ ، ٹهویس ٹهوه بووہ که
 قسهی زؤر رهوان و به پتیز بووہ ، وه آرهزوی قسهکردنی زؤر
 بووہ و چاوی لهووه نهبووہ ، ٹهو کسهی قسهکئی بؤ لکات
 تی بگات به لکرو زؤر چار ٹهو کسه له قسهکانبشی نهگهبنشایه ،
 ٹهم قسهی خوی ههر بؤ ٹهکرد ، ٹهگهر راست ٹهوی سید وه
 ههری بهار وا بووہ ، به سر ههمق جزره زهوی بهکیا بارانبووہ ،
 با هؤره کانبشی بقریبت ، لهگهل نهمانهشا سید بههره بهکی ترشی بووہ ،
 له کم کسه بووہ ، ٹهویس ٹهوه بووہ ، روی دهی بگردایه نه ههر
 کسلیک ، ٹهگهر قوستوش بقریبت ، بیداری کردؤتوه و ٹهگهر
 سردق بقریبت زیندوی کردؤتوه ، ههرگیز نهبووہ کارلیک به بهکلبیک
 بسپریت ، با مایهی سههیشی بقریبت ، ٹهو کسه ، ٹهو کارهی
 نکردهیبت ، وهک لهمولایؤت دهر ٹهکوویت .

سید له ههر جیگایهک دابنیشایه ، ٹهیکرد به زاننگا
 «جامعه» بهکی زؤر بهرز ، نینجا ٹهو جیگایه گازیئو بقریبت ،
 یا کلا ، یا دیواغان ، یا ههر هویئیک تر ، له سر ههمق جزره
 قسهیک به نرخ ، یا بی نرخ توانیوی قسهی زؤر گرنک
 ههئیبیت و باسی زؤر گرنکی سیاست له ههر بهربا بگات .

(۱۱) زما، اصلاح .

شیخ محمد عابد نه فرمویت : هر سید جمالوددین دیوه
 سه له گال هر کسبک بکات بیپنینه سر بیر و باومزی خوی ،
 با هو کسهش په بومستی له گال نهو باسهدا نه بویت (۱۲) .

سه لم به کی هه مخوری له ژانی سیدا نه لیت : سید به رؤز
 له جیسی خوی دمر نه چو نا دوی نوژی خوتنان ، هو حله که
 جیهان تاریک نه بو ، باستونه کی نه گرت بدهسته وه و روی نه کرده
 نومخانه پیک له زیک « نه ز به کتیه وه و له سه ره وه هانه نیست ،
 کومه لیک له وژوه و پزیشک و میژوشناس و نه دازار و
 کیمیاچی نه بیستی و نه تلیقی ولوغوتی دهوریلان نهدا ، له وینتی
 نیوه باز نه کدا و هر به که چ گرگی به کی بیوا به ، پرسپاری
 لقی نه کرد ، گویش به که به و برای نه دانه وه و گرگی دلی
 نه کرده وه ، به زایشکی هره بی رهوانی دروست ، بی وپستان و
 بیر کرده وه ، به جوړیک که دانیشنوان سه رسام نه بو ، به و رنگه
 نه مایوه تا بهشی دزه می شه ، نهو حله له چایچی به کی نه برسی
 جی خوراوه نه وه ؟ پاره می هموی نهدا ، نینجا هال نه ستا و
 نه چوه وه بو ماله وه ناسه می شه .

شیخ محمد عابد نه فرمویت له پین هانی سید جمالوددیندا
 بو میسر ، توسینی هره بی زور زه بو و لاواز بو ، له تو سه رانی
 هره بی کس نه بو ، عه بدو لالا پاشا فکرتی و شه رتی پاشا و چند

کھسیکی تر نہ بیت ، ٹھوہی لہ ہیندیک شتی تابیہ نیتدا ناک لہ ہمق
 بائیکدا ، ٹیتر ٹھوانی تر ہرچہ کبان بنو صباہ لہ دوسق دیڑ
 زیار نہ تر ، ٹھوہی زور بہ کم و کٹوڑی و کال و کرچی و سہ
 سہ جمع و قابیہ کی زور ہیچ و پوج و سارد و سڑہ کوانہ سہ بد
 جہا لو دین دوسق شوشی ہل گیساند لہ میسردا ، بہ کم شوشیکی
 ریوہی و دوسق شوشیکی سیاست .

• • •

لہو روڈانہ دا میسر بہ تہنگانہ کی دارابی زور فسورسا
 لہوڑی و خدیو ٹیساہیل چہند پروڈیہ کی ٹاودہانی زور فراوانی بہ
 دہستہ و بق ، وہ لہ دہولہ تہ کافی ٹورویا ، نھواڑہ لٹا ٹینگلیز (۹۵)
 ملین پاونڈی قہرز کردی لہ سالی ۱۸۹۶ء وہ تا سالی ۱۷۷۵ء
 بہ رابہر بہ مہ حکومتی میسر دہستی لہ زور مافی خوی ہل گرتیو
 لہ ولانی میسردا بڑ ٹھو بیگانانہ ، بہ رہنگیک کہ ریگانان درا بق
 بڑ دہست بردن بڑ زور لہ کار و باری میسر ہسہ و ہک بق بق
 بہ ہڑی ٹھوی کہ خہرج و باجیکی ٹیجگار زور دینی دابریٹ لہ سہر
 گہلی میسر و باری شانیان زور تر قورس بکریٹ . لہم کاہدا سہ بد
 بہ ناچار ٹی ٹیویست بہ خوی و قرانیہ کانپوہ ٹاویڈی بہ ساسق بدانہ و
 بہ لای سیاستی ٹھو روڑی میسرہ وہ و سکڑمال و کمال
 تیگہیہ بیت لہ زہرہر و زبانی دہست بردن بیگانان بڑ کاروباری
 میسر ، لہ سہر ٹھوہ ہات ٹیگہلی گہل بق بہ ٹیکڑابی و دہستی

سکرد به فسه کردن و وئاردان له ناویانا و پیی نموتن : «بویه» -
 نهی گلی میسر - له یاشاکانی خۆتانهوه نا کهمزله ههر له ناو
 به بندبجی و کوپله بیدا چاوتان کراوه تهوه ، وه ههر له باوهی زۆر و
 ستم و خودمهرتی «استبداد» دا په روه رده بۆن . ئه مه سه ده ها
 ساله بویه له ژۆر باری زۆرداران و ستمکارانا نه نالینن ؛ ده میك له
 خۆتان و ده میك له بۆنان و ده میك له رۆمان و ده میك له خورس و
 ده میك له کۆپه ، ئه مه هه مزله یه کیان ههر خوینیان مژبون و
 رهگه ودمباریان فراتدمۆن به دار ، به کونک ، به قامچی ، بویهش وهك
 بهردی بن گۆم نه ده نگیك و نه جۆله به کشان نه بووه ، ئه گه له
 دهمارتانا خوین و له سهرتانا بهی «عصب» بویه ، رارتی نه له بۆن
 بهم زۆر و ستمه و جارێك بۆله و خوته به کشان ته کرد و ناژه زابجی
 به کشان دهرمه بوی .

«تمایشی نه هرامه کانی میسر و په بیکه ره کانی «منقیس» و قهلا و
 قوله کانی «دیباط» و ئاتاره کانی «طیبه» و «سیوه» به کون که
 هه مفر شامیدن له سهر مهرتی و نه بهردتی باو و بایراقتان بیدار
 بنهوه له خه و راهه زن وهك گهلانی تر ، تا بویهش به نازدتی و
 سهر بهستی و خۆشه ختی بۆین .

به جزره سید له مامۆستانای حوجره وه بقر به مامۆستانای

گەل و ھەمىيە وتارى ئەدا بۆ گەورە و بېتۆك و بۆرە بياو و گەورەگانى سەر گەورسە بەرزەگان وەك بەك (۱۳).

سەيد جەمالوددىن لاي وابتو كە گەل رانا بەزىت بە رابەرتىنىكى بەزاسى ، بە ئەزىبى سىياسى نەبى ، چونكە ھەر ئىمە كە ھەرچى رۆلە و جىگەر كۆشەي نىشتان بىت كۆيان بگەنەو و بىناكات بە براى بەك و بىداريان بگەنەو بە جۆزىك تى بگەن كە بىشتان ھى ئەوانە و ئەوان ھى نىشتان ، وە قازانچ و سۆدەي ھەر نۆ لا بەستارەو بە ھەر نۆ لا بە كيانەو ، جا لە بەر ئەو ھى كە تاشەو رۆزە جىزىكى سىياسى لە مېردا نەبى ، ناچار سەيد ئەچىننە ناو كۆمەلى ماسۆنى پەو ، چونكە زۆر ئە پىلوانى گەورەي مېسر و بىگانانى نيا پووە ، سا بەلكو بەم ھۆپەو ، پىرۆزى خىزى بدات بە گويىكەبانا ، وە ئەندامەگانى ئەو ئەنجومەنە گەورەيە لە گەل ئەسا نۆزىك زۆر و ستەم لە مېسر كەم بگەنەو ، بەلام ئەو ئەندەي تەخا پاند لەندامەگانى ماسۆنى بە سەيدان راگەباند كە ماسۆنى لە نرسى مېرتى دەخلى بەسەر سىياسەتەو نە . سەيدىھى بىيان ئەئىت : بەگەمىن شىتەك كە مى راکىشا بۆ ناو ئىوہ ئەم سەربىس « ھىوان » تەسەف بق كە ئەئىن : ئازادى « ھرىة » ، يەكسەي « مساواة » ، رابەرتى « أخاه » . مىن وا تىگەبىتم كە ئامانچتان خزمەتى ئادەي و رىخانەي قەلاي زۆر و ستەم و بەرز كۆرئەو ھى بايەي دادە ، بەلام بەداخەو ئەوى

من نه‌بیم له نار بومه‌دا مینتی «أنا بیه» و خود به‌رستی و ناره‌زوی
 گوره‌بیه ، نینجا نه‌گه‌ر ماسۆتی نه‌و پاچ و یق مه‌زه‌بیه که به
 ده‌سینه‌وه‌بیه ، به کاری نه‌هینیت بز ووخاندنی قه‌لای زور و ستم و
 کۆشکی کۆن و زبیر و به‌رزکردنه‌وی پایه‌ی نازدقی و به‌کستی و
 برایتی ، من ناتوام له که‌لتاا ئیغ بگم ، چونکه کۆمه‌لکی راؤاو
 ترسنۆکن . ناچار سید کۆمه‌لکی نیشتماهی ریگخست له چه‌ند
 کسێک له رۆخنیرانی میسر ، وه له ماوه‌یه‌کی زور که‌ما نه‌ندامیان
 گه‌یشت به سنی سهد کس له خویندمواران و تیگه‌بیشروان ،
 له باها هم نه‌ندامانه له‌گه‌ل چه‌ند کسێکی تر ، له بیاوانی سیاسی و
 وێژهران ، بۆباریان دا که حزیبکی نیشتماهی ریک بخهن ، وه له
 سه‌رده‌نای سالی ۱۸۷۹ ز وه ، حزبه‌کیان ریگخست به ناوی
 حزبی نیشتماهی^(۱۴) . نه‌مه‌تر به سه‌رده‌نای ژبانی حزابه‌تی له میسر دا .

بۆ به‌گم چار چه‌ند نوینه‌ریک له نه‌مجومه‌نی نوینه‌رانا وێستان و
 داوای مانی گه‌لبان سکرد ، وه وتیان : نه‌بی ئیسه چاودیرتی
 کرده‌وه‌کالی ده‌ولت و به‌راوردی ژبانیک ده‌ستوری بگه‌ن له ولاتا ،
 نه‌وه‌ندی نه‌خایند هم مه‌جلیسه‌هه‌لته‌فی به سه‌ره‌ک وه‌زیر ، نه‌وبار
 پاشادا و ئۆبار پاشا ناچار بۆ به‌ده‌رچۆن له وه‌زاره‌ت له ۱۹ی شواتی
 ۱۸۷۹ زدا ، وه ولات بیست رۆژ به‌ئێ وه‌زاره‌ت جابه‌وه ، له پاشا

(۱۴) سه‌ده‌ کامیل له سالی ۱۹۰۸ زدا حزیبکی ریگخست به‌م ناوه‌وه به
 پیشگری نه‌م حزبه‌ی دانا که قسه‌مان اینسکر .

تألیف پاشا وزارتی ریگنخت ، وه ریاز پاشا بق به وعزبری ناوخر ، دواي چهد رۆژئك فرمان دهرچق به هه لوه شاندهوهي مهجلیس ، به لام ئه نامه كانی مهجلیس سه ریان دانه وانده بۆ ئهم فرمانه ، وه دۆ ئۆینه ریان - كه عبدوله لای موبلهتی و عه مه درازی بقۆ ، كه زۆر سه ره به سه یه بقۆ - هه شانه سه ره یی وتیان : ئه مه ی كه مبرقی ئه بیئت - كه گوايه ماوه ی مهجلیس ته واو بووه - وا به ، مهجلیس ماوه ی ماوه و ئه سه ره یی و کاری خۆی ئه مینیه وه تا هه مرق پتویستای خۆی به جقی دپیتت به رامبه ره به گه ل .

ئهم هه لۆیسته ی كه ئه ئه جومه یی ئۆینه ران تیا هه لۆیستان ، هیوا و ئاوانی سائهمای سائی گه لی میسری هینابه دی ، وه كۆنه بریی دلی كولا نده وه . به راستی له و رۆژانه داره شوورتی و بره ییتی و نه خۆشی و نه خوینده واری گه یشتی ئه یله ی هه ره دواي . هه جسته ر بلنت هه كه كتیبه «التاریخ السری» دا ئه بیئت . له و رۆژانه دا هه یج لادپیه كه بارچه به ژۆبه كه ئه یتر بی به ستیت به سه ره یوه ، یا له كراسیكه ئاودامانی زبانه ی له به را بیئت ، وه هه یج بیوا ماقولئك ئه یتر هه به یكه به شانوه بیئت ، ته نانه ت هه یه ستروانی گه زه كه كانی ده وره به ری قه پره ش هه ره وا بقۆ ، وه هه رچی ژانی دیهاته كان و شاره دۆره كان بق ، هه ره جبه كیان بق له پله و خه شلی زوین و متمورۆ هه موبان هینا بق بۆ فرۆتن ، بۆ ئه وه خه رج و باجه ی كه له سه ریان كه كه بقۆ . سه به دیقه كه ئه مه ی ئه دی ئاگری تی به ره له بق ،

وہ لہ ناو لادیبہ کانا ٹو پستا و بہ دلگی خزیناویبہ وہ ٹہوت
 ۵ ٹہی گفتیارہ ہزارہ کان ، تیوہ بہ رہنمی شان و عہرفی
 ناچہوان ورگی زہوتی ہلے ہڈن بہ ترک بیلی و گاسن ، بڑ
 ٹہوی شتیک سوز بکل بڑ منالہ کاشان ، بڑ ناچن سکی زورداران و
 ستم کارانان ہلے ہڈن ، وہ دلی ٹہو گسانہ بیٹنہ دہرہ وہ کہ ہری
 کردہ کاشان ٹہون .

لہم کہدا ٹیماہیل پاشا لہ ہلے ہڈن سکی زور سخت و
 گراما خزی ہی ، چونکہ ٹہو پا بہ رابہر بہ گہل بوہ سنیت ، یا
 بہ رابہر بہ حکمرانی بیگناہ ، لہ پاشا دوزہ میانی ہلے ہڈن ، وہ
 رسی دا بہ سہید و قونای بہ کانی کہ رخنہ بگرن لہ دست دریوٹی
 کردی بیگانان لہ کاروباری میردا ، وہ لہم کہدا ٹیماہیل پاشا
 توانی و ہزارہ تیک بیٹمانتی ریک بجات نا بہو ہڑیوہ گہورہ ہی و
 دہستانی جانی بگیزینہ دواوہ بہ لام ٹہو ندہی پتی نہ چو ، ٹہم
 و ہزارہنش سہری دانہ وانڈ بڑ بیگانہ کان ، وہ بہ ٹارہ زوی ٹہوان
 ٹیسی ٹہ کرد ، نسحا نڈہ رانی گہل لہ گہل سہید جہ مالودین و
 ٹونای بہ کایا ، داوای ہلے ہڈن ٹہوی و ہزارہ تیان کرد ، وہ خدیو
 بہ گویسی کردن و ہزارہنی ہلے ہڈن ٹہوی ، کہ ٹہمہ گہورہ ترین
 سہرگوتنیک بڑ سہید ، وہ گہورہ ترین شکستیک بڑ بیگانہ کان ،
 کہ لہوہ پڑ بہ دلی ترسیان لقی بشت لہ بیٹنہ کونئی ولات بہ خیرا ہی ،
 وہ لہ تین و ٹووی دوان و ٹاموز گارتی سہید لہ دلی کہ لا ، وہ

خیرا ترسه « انذار » به کیان دا به خدیو بدهست هه لگرن له کورسی خدیوی ، له وژوانه دا که خدیو سی وځوی له و ترسه به نه کرد لایا دابه زیت یا دانه بزیت ۱۴ له بز له تموزی ۱۸۷۹زدا نمرمان دهرچتر له ههسته مېژل ، به لایرډنی خدیو ایسماعیل و دانای توفیق پاشای کوزی له جینگا کی (۱۵) .

هم توفیق پاشای له دوسته کانی سید وه له سر بیرواوه وری له و بر ، وه هه رچه ند له وه پیچ سېسندی بدبایه له نه خبرومه لی ماسویندا پیی ثوت : « هی سید تز جیی هه متق هیوا به کی منیت له میردا » ، له هر نه وه سېسندی زور هیوا ی به و بر ، هه روه که لیس به تمای هه متق جا که به کی له و بون ، به لام هر له گه له جیی باوکی دایست و بستر به خاوه لی ولات ، دایه پالی بیگانه کان و پشی گه لی بهردا ، وه ویستی هم په شیان بونه وهی ختبه داپوشیت لای سید و گه ل ، وه نارهی به شلین سېندا بؤ « فصری عابدین » و پیی ووت : « من هه متق خیر و جا که به کم بؤ عیسریه کان ثوت ، وه چاوم روزن له پیتسه وه که گه کم و ولاته کم بیتم له خلاقی و بهرزیدا ، به لام من وا نزام - به داخوه - که به فی زوری گه ل گیتو بوژو و نادان ، عایسته ی له و دهرس و وتاره لاگرینانه لنین که

(۱۵) دهرچزی هم نمرمان له و هله دا بؤ نه وه بز که ههسته مېژل خوی به خاوه دمه لات نیشال بنان له میردا . لکنا دمیتکه بؤ میسر له ههسته مېژل جیا بوژوه .

ټپوه ټپاندن به گوټچکه پانا ، نو هک خوټان و ولانه کيان دوجاري به لايه ک بکن .

سهدبش ټه ټبت : « با گوره و ټميري ولات جاوټوشتم
لن بکات ، تا به همتو سر به ستي به گوه بلټم : گه لى ميسر وهک همتو
گه لټکى تر بټى مردوى گټو و نادان نيه ، به لام له همتان
کاتا بټى به شيش نيه له زانا و دانسا و زير و خاوهن بټيرى بهرز ،
له بهر هتوه ټپوه به چ جاوټک تماشاى گه لى ميسر بکن ، ټهوانى
هر بهو چاوه تماشاى ټپوه گه کن ، ټه گمر ټاموز گارتى ټم
دلټزى خوټانه و هر گرن ، زو به زو گه لى ميسر ټه کن به هاو بهش
له حوکى ولانا له رټى راوټو شورى هوه ، وه فرمان ټه دهن
به جټى به جټى کردنى هه لټواردنى نوټنه رانى گه ل ، تا خوټان همتو
چوره دهستورټک دابټن و راپه زټن به ناوى ټپوه وه ، ټنجا ټه گمر
وا بکن ټهوا خواشه ويست تر و گوره تر ټه بن لاي گه ل و تاج و
تختنان پايه دار تر ټه ټبت . (١٦)

له دواى ټم فسانه سهد هه له سنټيت ، وه له ناو گه لا
دهست ټه کا به دوان ، وه هانه هانه ى فونابى به کاني ټه دات له سهر
ترسين له روژنامه کانا وه دوان له ناو گه لا ، وه بټيدار حکرده وه ى
مردوم به ټيکوزا بټى .

خټټو هر چه ند به دټه ن هټچ فسه به کى تری ټه کرد ، به لام

به دلی بزباری دا که دستیکي فورس بره شینیت له سدید ، نجا له جیاتی نهوهی به ناموز گاریبه کی سدید بکات ، هات بره به کاتی کرد له گلی و مزارنی شهریف پاشادا - که بؤ خزمنی گل هاتبو - وه نهوهندهی تر ناوچهی سیاسی به شپواو ، دنگی گفنی ئالوز بقو به یکا هات ، وه لهم کانهدا سدید خوی سر کرده بی پیشه وهی نهو شوؤشهی نه کرد ، تا له دواییدا خدیو توفیق پاشا ، به به نجهی بیگانان و یارمنی ریا پاشای سرهك وه زور ، فرمائی دا به کرنی زور له قوتابی به کافی سدید بؤ کرزاندنه وهی نهو شوؤشه .

میستهر براون له کتیبی «النورۃ الفارسیه» دا له ئیت :
 «له پاشا بریتانیا خدیو توفیق پاشای ناچار کرد به رههنده کردنی سدید له میسر . سدید خوی و طرفی پیایوی نبوه شهو گیران ، له ۲۴ می ئابی ۱۸۷۹ز = ۶ رهمهزانی ۱۲۹۶ک ، وه له سه ره به به سکی سره داپوشراوا بران بؤ سوپس ، وه دؤ وؤؤ لهوکی مانه وه . لهو ماوه به دا چهنه تاهنابه کی سدید دوا به خوی لهو نه چن بؤ سوپس ، وه گه لقی پارهی بؤ نه بن ، به لام هجیان لقی گل ناداته وه ، وه بییان له ئیت : بیوه بهم پاره به پیویست ترن ، هیر له سر نجهیر یه کی ناکه ویت ، له پاشا له خرنه پایوؤ بکوه و نه بیرین بؤ بؤسی له هیندستان ، وه روؤزی ۲۶ / ۸ / ۱۸۷۹ میری هیندیک درؤ و ده له سه و بوختانی بلاو کرده وه له روؤز نامه کانا و کردنی به خوی رههنده کردنی سدید که گویا سه روؤکی حیزیکي سیاسی نهی به و کاری هر

تپسکدانی دین و دنیا به !

همق روژنامه‌کان هم‌میان پلاو کرده‌وه ، ناقه به کیتکیان نه‌بیت
که نویسی خاوه‌نگی سر به سید بق ، لسه‌ر نه‌وه نه‌و روژنامه‌به
داخرا^(۱۷) . به‌آئی سید خۆی له میسر ره‌هنده « نفی » کرا ، به‌آم
روپساز و قوتانی و وتاره‌کانی مانه‌وه ، به‌آکو شوژنه‌بیککی
به‌جی هیئت وه‌ک منجه‌لی سر لاگر نه‌کولآ و جۆشی نه‌خوارد له
دل و دهرۆنی کۆمه‌ل و گه‌لا .

لا به‌م ره‌نگه سید هه‌شت سال له میسر دا مایه‌وه ، له هر
چینگاه‌ک دا بنه‌فتابه نه‌بکرد به زانستگا ، دهرسی تیا نه‌وتنه‌وه و
دروانی تیا نه‌دا و گه‌ل تیا بیدار نه‌کرده‌وه .

ههرچی میژۆرتوسی سید هه‌ن ، همق لسه‌ر نه‌وه‌ن که سید
به‌کم کسب‌ک گه‌ل میسری بیدار سکرده‌وتنه‌وه و ده‌نگی نه‌و
به‌گه‌مین ده‌نگیتکه چروه به‌کوچک و دل‌بانا .

* * * *

سید له حه‌یدره‌لاباد مایه‌وه به ره‌هنده‌بیتی ، دۆر له همق
گه‌سبک و ده‌نگ و باسبک و له‌م ملوه‌به‌دا زۆر یادداشتی توسی به
شارستی^(۱۸) ، هه‌روه‌ک کتیبی « نه‌بچه‌به » شی توسی به‌شارستی لسه‌ر
داوا کردنی مامۆستای به‌رز (محمد واصل) موده‌زیسی غنۆنی ریازی

(۱۷) زما، الأصلاح .

(۱۸) شیخ مطهر عبدالرزاق .

له مه درسه سہی « آرزو » له هایدہر لہ آباد و شیخ محمد ہمدہ ہمدہ ، بہ
 یارمہ تی طرفی بیابوی سہید ہوہ ، و مری گہڑاوتہ سہر ہرہ ہتی و
 ناوی ناوہ « ارد علی الدہرین » . لہم کتیبہ دا ریہاز « منہب » ہی
 داروین تہانہ دواوہ ، ہر و وک نیشازئمدان کہ دین شہتکی زور
 پتہ پستہ بڑ لادہمتی و ماہی ہرز بقرہ ہوتی ، ہسہروک ہی دہتی
 ماہی زم بقرہ ہوتی . تہمہ (۱۹) تیسر و کاری سہید ہتی لہ ہایدہر لہ آباد .

لہ یاشا کہ شۆژی عراقی دەستی پئی کرد لہ میسر و دہنگوہاسی
 تہم شۆژشہ گہ ہفتہ ہیند ، وہ لو پش ورتہ ورتی شۆژشہکی وک
 شۆژی میسر بہیدا ہتی ، خیرا ٹینگلیز لہ نرسانا سہیدی لہ
 ہایدہر لہ آباد ہوہ نارد بڑ کلسکنہ ، چونسکہ لای وایر کہ پانچہ ہی
 سہید لو شۆژشہ دا ہہیہ ، ناچار کرا بہ دانیشتی و دہرہ چوتہ لہ
 شوپنی خۆی ، وہ بہ دہشت بہ سہرتی ماہوہ نا شۆژی عراقی لہ
 میسر کوزایوہ ، ٹینگلیز چوہ میسر و داگیری کرد ، وہ ہیچ
 نرس و بیہتکی نہما ، تنجا سہیدیان بہرہ لاکرد ، وہ پیمان وت بڑ
 کوئی تہجیت ہجڑ .

لیرہ دا تۆسہری تہریکی س . د . ولسن لہ کتیبی « المرکات
 الحدیثہ » دا تہفت : ہر و وک « غولڈس پیہر » لہ دائرہ ہی مطاریہی
 ٹیسلا ہندا تہ گہڑ پتہ وہ لہ مستہر « براون » کہ تہمیش لہ میسنہو
 « بلانت » تہ گہڑ پتہ وہ : کہ سہید لیرہ وہ چوہ بڑ تہمریکا بڑ

هموی ره گزینامی نمریکتی وه رگریت ، وه ماوه بهک له سوی
 ماوه تهوه ، له پاشا په شیان بؤنه وه ، به لام محمد نه من له
 « زحماه الاصلاح دا نه آیت : » من همه به راست نازام ، چونکه
 سید که بهر بوه و له هیند دهر چروه ، به دمریادا هاتوته
 پورت سعید ، وه کاغزینگی نویسه بؤ شیخ همه مدعه بده - که
 جیش وینه فوتو هرا فییه کی ماوه - نه آیت : « من بیستا له
 پورت سعیدم نه چم بؤ نه ندن ، حوت مانگه ده کنگوایی جیام
 یته گه بفتووه ، له بهر نهوه نازام حارف - که بیایوی سعید بوه -
 له کوپیه ؟ ، هم سفری منی یق بلی . » اینجا محمد نه من وه
 مستفا هیدولزه زاق نه آیت : « پاشا سعید له سالی ۱۸۸۳ ی زدا له
 لندمن ساری هه لداوه . »

ضیحه نه آیت : له فه کالی پیشووه دهر گوت که له نیوه شهوی
 ۲۷ ژانی ۱۸۷۹ زدا سعید گراو به پای تیرا بؤ سووس ، وه
 له پوره بؤ حیده رگلاب له هیند ، وه حوای حوت مانگک بهر لاکرا ،
 واته له سهرتای نیسانی سالی ۱۸۸۰ ز وه بهر بوه ، وه به دمریادا
 هاتروه بؤ پورت سعید تا له پوره بییت بؤ نه ندن ، وه نه بقهر
 له مانگه ، یا له مانگی دوا پیدا بگه بشتابه ته لندمن ، که چی
 محمد نه من و مستفا هیدولزه زاق ده آیتن له سالی ۱۸۸۳ زدا له
 لندمن ساری هه لداوه ، نهی هم ماویه ، واته له نیسانی ۱۸۸۰ و
 تا سهرتای سالی ۱۸۸۳ ز که نه کاته ۳۳ مانگ ، سعید له سکوتی

بووه ۱۴ وه بۆ نهگه بيشنۆنه له نهدن ؟ دليره له ناسيا و نه وروپا و نه فریقا نه بووه ، نه گینا نه زانرا ، کواته زۆر نزیکه چو بیست بۆ نه سربپکا ، وه ماوهی دۆ سالتیک له وێهی مایینه وه به لام ناک بۆ وه کرکی ره گه زانامه ، له ناخر و ئۆخری سالی ۱۸۸۲ زدا گه ژابینه وه بۆ له نهدن ، من لام وایه ههر له بهر ئهم ون بقرنه بهی زۆر له زامانی روژئاوا ، له تووسی ژابیا بۆ ئهم قسه به چۆن .

له لایهکی تر به وه نهگه ئهمه وایه ئهی سهید خۆی ، یا حافی پیاوی بۆ باسی ئهم سه وه ره بان نه کردوه ؟ یا شېخ محمد عه به له بارسی بۆ ئیسی نه برسیوه که ئیوه ئهم سهی و سهی مانکه له کرکی بۆن ، یا سربپکی جانانی وه ک محمد پاشای سه خزوی - که جوار سالی له نهسته سه بۆی له گه لیا بووه ، وه به ئاگاداری سهید خاخرانی ترسیوه له ۱۷۳ لاپهژدا - بۆ باسی نه کردوه ، یا بۆ له سهیدی نهیستوه ؟ به راستی ئهمه جیسی سه رسوزمانه .



سهید « جمال الدین » له هیندستان بهر بۆ ، رو بکرده له نهدن و چندن ههفته بهیک له وێهی مایه وه ، له ماوه بهدا چاوی گهوت به زۆر له زانابان و رو شنبیرانی ئینگلیز ، که په کیککیان فهیله سۆفی به ناوبانگ « هر برت سه به سه ره » ، نه ناهت نه گیز نه وه جاریک له گه ل - سهیدا نه گه و پته قسه کردن له بابته زۆر و سه تی داگیر کران « مستمیرین » وه ، دهر بهری حکومانی روژهه لاتی ناوه ژاست و داوا له سهید نهکات که

تعمیری داد و معالمتی بؤ بکات ، نه میخی نه آیت : داد کاتبیک
 نه آیت که هیزی هر دو لا هاونا بن .

نوی چند هفته به یک سید نه نهدن به جی دی آیت و نه جیت
 بؤ یارس له کاتبیکا که سید زمانی فارسی و عربی و تورکی و
 سنسکریتی و نوردی و ئینگلیزی و فهرستی و روسی
 نهمانی له گیل زمانی نه فاضلدا ، وه جهایتیکی زوری دیبو ، وه پیا
 گهزابق ، نه هیندو ئیران و حجاز و میسر و تورکیا و ئینگلیزو
 فهرسه ، وه بهم زمانانوه زور ناگاداری پیداکردبو به سر
 دستور و رژیم و زانباری گه لانی سر زویدا ، بهر نه گیک
 نه وندهمی بی نه چو تا له پایتهختی قهرسه دا شوینیکی بهرز و
 جیکابه کی بلندی گرت ، وه له رژومانسه بهرزه کابیا وتاری زور
 بهتین و نهوزم و ناگرینی تبا نه توسین ، دهر باره ی و ززه لانی
 ناوهزاست و داگیر گهران بهر نه گیک که حکومانه داگیر کرده کانی نه هینابه
 لهرزه ، وه جله و کیتی نه ماشای نوسهران و خاوند قهله مال نه بو .

سید « جمال الدین » وه « جوزج کلانسی » نه آیت له
 ناسیلکه به کی خزیدا که نوی « الشیخ جمال الدین الافغانی و دخال
 صاحب الجلاله الامبراطوریه السلطان عبدالحمید الثاني » به : له سهره نای
 سالی ۱۸۸۳ زوه ، له یارس بووه تا سالی ۱۸۸۶ ز ، وه له گیل
 نه بکستونی به نوبانگ « ربان » کلوبونهوه ، و دانیه تیکیان بووه ،
 هر دو لا به مینینی به کتری که یف خاوش بوون ، له یاش دومانگ

هر دو لا کونونه نه جه نکتی که فله میوه ، لسه روزه ای روزه نامی
 « دیبای فوره سق ، لسه نهوی که زینان له زانستگای
 « سۆز بۆن » دوانیکی دۆر و هر یژ نه دات لسه نهوی که گویا
 نای نیسلام جله و گیتی نهکات له زانین و زانیاری . شه و تاره له
 روزه نامی دیبادا بلا و نه کرینه و .

سیدی وهرامیکی زانایانی له دانه و ، زینایی وهرامی شم
 وهرامی سیدی له دانه به و تارنیک که نیا په شیان نه پسته و له
 نیوی شه کانی پیشوی ، وه دان نه نیت به سدا که اسلام له نیوی
 به کهمی بونی ووه ، هیچ جله و گیرییه کی له زانین و زانیاری نه کردوه ،
 وه له سالی ۷۷۵ زوه تا ۱۲۰۰ ز زانا و دانا و بزانی و پیغه و
 خاوند بییری به زری نه بنگار زۆر بووه ، وه جیهانی نیسلام لهو پینج
 سه و بیست و پینج ساله دا گه لئ که لئ به زتر و بالا تر بووه له
 له جیهانی مسیحی ، به لام له نیوی دواپا دا جولانهوی زانین و
 زانیاری به به کز بووه . له پاشا نه نیت : « سید جه مالودین و
 نه زانیت که من یقینصافم ، وه نهوی به نیسلامی نه لیم ، به
 مسیحی نالیم ، له کاتیک که جولانهوی زانین و زانیاری له
 مسیحیتشا رۆژ به رۆژ له کزیدا بووه ، وه زانایان و خانایان
 رۆژ به رۆژ بقی زختر و دهر به دهر و رسواتر بسقون ، به لئ نه مه
 راسته ، وه « خالیلا » له ناو کاتولیکا باشتر نه بووه له « ابن رشد »
 له ناو مسلمانان ، نه گهر لهم رۆزوه قسم نه کردیت ، له بهر نهوه نیبه

که دانی به ما نهادا نایم ، به لکرو له بهر نه‌ووه که تا ئیستا زور جارم
 باس کردوو ، وه هه‌ستو لایه‌ک نهران ، وه زور جار لییان
 یستوم ، له‌بهر نه‌وه پیوست به ونه‌وه نه‌بو ، من داوا له مسیحی
 ناکم دهست له بیر و باوه‌زی خۆی هه‌لگرت ، یا داوا له مسلمان
 ناکم که دهست له بیر و باوه‌زی خۆی هه‌لگرت ، به‌لام داوا له
 هر دو لایان ته‌کم که زور نرخ به زاین و زانیاری بدن ،
 به‌چۆرێک که بیر و باوه‌زیان نه‌بیت به به‌ره‌گه‌ست له‌به‌رده‌ی زاینه‌ک‌یا ،
 به‌راستی نه‌واته‌م له نیوه‌ی ولاتی مسیحیدا هاژنه‌ی دی ، تاواته‌خو‌ازم
 که له ولاتی ئیسلامیدا بینه‌ی دی . به‌بێی گه‌م به‌شجان بونه‌وه‌ی
 رینان و دال بیانان « اعتراف » بیدا ده‌رکوت که له
 ۱۷۷۵ز تا ناوه‌ستی سه‌ده‌ی سیازده‌هه‌م ، ولاتی ئیسلام له
 جه‌رخ‌ی زیزی زاین و زانیاریدا بووه ، وه ئایینی ئیسلام هیچ
 چۆره‌ پالیکی نه‌ناوه به زاین و زانیاریه‌وه ، چونکه ته‌گه‌ر وا
 بویه زاین و زانیاری به‌م ره‌نگه‌ی که رینان ته‌لیت به‌ری
 نه‌هه‌ند له‌نیوه‌ی به‌گه‌میا (۲۰)

(۲۰) به‌بێی گه‌م‌ی رینان ، له سه‌ره‌تای ئیسلامی به‌نه‌وه تا جه‌رخ‌ی سه‌وه‌تی
 کۆچی - که ده‌وری تین و نه‌وزی دین بووه - هیچ چۆره‌ به‌ره‌هه‌ستی‌یه‌ک
 نه‌سکرده‌وه له هیچ چۆره‌ زاین و زانیاریه‌ک . به‌لکوه به
 بیه‌وه‌تی گه‌م هه‌مه‌هه‌ی داوه له‌سه‌ر زاین و زانیاری ، تا جه‌سه‌نی
 ئیسلامی کرد به جه‌راخل ، وه لیره‌وه سه‌دریزی کرد بو ته‌ورقیا و
 هه‌م‌و جه‌سه‌نی له نیوه‌ی دو‌هه‌میشیا که وای لیهات ، له‌بهر نه‌وه بو
 که هه‌رحی ته‌ورقیا بو به‌ خۆیان و له‌سه‌کر و چه‌کیانه‌وه هه‌لج‌ازیان

سعید له گهڙ زور له توسعرائي فدرنه په پورته دي بوه ، وه هر کسټک په پورته دي په پيدا کړد بڼت له گهڙ سعید له لږگري خوي و زاین و زانیاری و ژړي و بیر و زیره کتي و سیاسي بوه .

== کرد و هڅریان برده سهر جیانی نیلام ، وه دو سهد سالی هم جننگه درپژدهی سهد .

له سهدی هونمی کډو پیښدا تنجا مه غول هات په سهر جیانی نیلامدا ، په سهر وکله می چنگیزخان ، دوی شو تنجا مه لاکو ، وه لهانه هیچ لانا چنگیزخان نه بوه تنجا کوشته و بزین و ویران کړد و سوزاندن و لخواوردنی ههزاران نامنه نامی دستنوس نه پیت .

له سهدی نوه می کډو پیښدا تنجا نه پوری لنگه هات په سهر ، وه چنگیزخان و مه لاکو چانگرد ، به تنجا نه پور هومی کرد په جیانی نیلام وه له ماومه دا روزتاوا چاویان کون په جیانی نیلام ، په سرکوت و زانشنگا و قوتابخانه و پیشه ووا و زانایه بوه ، وه په ملیون دستنوس نیلامیان برده وه بو ولاتی خولت . کوا نیسدا نه ایښتن له نامنه گشپه کانی هوانا په ههزاران جلد هه لپهراون ، وه هم چو ښی بی جیانی نیلامیان کرد په سهره شقی خولان ، وه نابیی نیلام بو په رحمت بو هه مو نه ووژیا و جیان .

له هڅری سعید بوه نا نه مړو زاین و زانیاری له ناو مسلماناندا دست کرد په کزنی ، ههروک له جیانی مسجودا دست کړد په جولان بوه ، وه همه کهوره ترین بدلگه به که نابیی نیلام له تالی ین و نورو ما هانه عامی زاین و زانیاری داوه به نه سدازمه ک هریقی نقه می پیشه کونی نه مړوی توروپا هه په فوران ۱۴۰۰ سالی له مه پیش بو مسلمانان کینتاوه .

همه به کتی له و قسانه به که رینان دهر باره ی سهیدی کردوه که ونوبه تی : « سید جمال‌الدین ناسی و چووه دل‌هوه به رهنگیک که کم کسم به رهنگه چوته دل‌هوه ، وه بینین و چاویق کهوتی ، زور کاری تی کرئوم ، وه هر چه ند قسم له گه‌ل نه کرد ، وام‌تهزانی که له گه‌ل به کتیک له ناسیاوه هره کژنه‌کانی خوما قسمه نه کم ، له « این‌مینا » و « این‌رشد » یا له گه‌ل به کتیک له و قه‌یله سرفه گه‌وره کژانه‌ی که پینج سه‌د سالی هه‌ولیاندا بۆ رزگار کردنی ناده‌متی له پیروه‌ندی دیتی . »

سید جمال‌الدین باشتین به‌آنگه به که بتوانین به‌پینینه‌وه له‌سه‌ر له و رایه گه‌وره‌بی که زور جار باجمان کردوه : « که زخی هه‌مت دیتیک به زخی له و که‌هوه‌یه که له سه‌ره‌تی . »



سالتیک سید له پارس مایه‌وه ، دوی له و سالی ، واته له لاسر و تخری سالی ۱۸۸۳ز دا ناردی به شوپن شیخ محمد مه‌ده‌دا که بچیت بۆ لای ، که له و حه‌له‌دا شیخ ره‌هنده « غی » ی دعستی ئینگلیز بۆ له میره‌وه بۆ بیروت ، دوی چه‌ند رۆژیک له‌بچیت بۆ پارس ، وه‌ک خۆی له زبانی سه‌به‌دا تۆسیویتی له سه‌ره‌تای وه‌رگیزانی کتبی « نه‌بهری‌به » له فارسی‌ه‌وه بۆ هه‌ره‌به‌تی ، دوی کۆنه‌نوه‌یان و راولۆژیکی دۆر و درپژ سه‌ید بۆ یار نه‌دا که کۆمه‌لێکی به‌ناهێ رۆک‌ه‌ن له مسلمانانی هه‌ل‌ئاردمی خۆبنده‌واری

گرم و گولہ لہ دین و نیشنانا ، لہ ناو ہمسو مسلمانان جیہا سا .
 بہ نایہتی لہ ہیندو لہ میردا بہ ناوی کڑمہ لئی « المرؤۃ الوثقی ہوہ ،
 گؤڈار پیکسی حفتہ تی سباسبی دہرکان ہەر بہو ناوہوہ ، وہ اٹمانجی
 کڑمہ لہ کہ و گؤڈارہ کہ ، بئدار کردنہوی حکومتی روژہ لآت و
 ہانہ ہانہ دانبان بیت لہ سہر رایہ زین و خؤز گزار کردن لہ دہست
 حکومتی داگیر کر و دامہ زراعتی حکومتی دہستورقی لہ ناوانا و
 ہینانہوی ہمسو جؤرہ ریلک و پیکسی « اصلاحات » بہک بیت لہ ولاتی
 ٹیسلاما پھیلی روژ و ہمولدان بیت بؤ کشانہوی سبیری ٹینگلیز
 لہسر سہری مسلمانان .

کڑمہ لہ کھان خاوی بہر نامہ بہک سیاسی و روژ پیکسی ناو خؤزی
 زؤر بہ ہٹیز بو ، وہ ہەر کستیک بچوا بہ نہ ناو پوہ ، ٹہ بؤ - سویندیسی
 زؤر فورسیان بؤ - بیخوار دایہ لہ سہر پاکتی و دل سؤزی و
 خؤ بہخت کردن لہو ریہدا .

ہم کڑمہ لہ بہ نایہتی بہ لئ و بؤ ہی لہ ہمسو شار پیک و ولایتیکا
 بو ، وہ ہمسو لئیک سندو و پیکسی داخراوی بو ، وہ خانہ دروژیکسی
 باریکی تبا بو ، وہ کڑ بونہوی ناو بہ ناو ٹہ بو بیواہ ، وہ لہ
 دواہ ہمسو کڑ بونہوی بہک ، ٹہ ندانہ کان چیبان بتوانیایہ پارہ یان
 تی ہخت ، زؤر یا کہم ، ٹنجا لہم پارویہ خہرج ٹہ کرا بؤ دہر کردن
 گؤڈارہ کہ و بہ خؤ کردن ٹہواہی لہو گؤڈارہ دا ٹیشیان ٹہ کرد . ٹہ تی
 ٹہمش بزاین کہ بہشی زؤری ٹہو گؤڈارہ بہ خؤ زانی دابہش ٹہ کرا

بسر نهنامه کانی کلامه که یانا و بهسر بیوانی ناوداری همقر جیبانی
ئیسلامدا .

گۆفاره کیش بیفانکرده کانی رزگار کرفنی ولانی ئیسلام بو له
رۆژه لاتندا ، له دهست زۆرهاران و سته مکارانی رۆژنوا ، چوسکه
همقر ولانه کانیان نه گهر له مژوش نه که وتیینه ژیر دهستی حکومه تیکی
بیگانوه ، له همقر لایه گوه داو و تهنه بان بو داراوه که همقر
یا سهی بین به داوموه و بکونه ژیردهستی حکوماتی زۆرداری
سهم کاروه ، ئنجا نه گهر بیدارنه بنهوه و خۆیان کۆنه کنهوه و بیر
نه کنهوه و قه نه کن به پهک و تاگاداری خاک کبان نه کن ، خۆشیان و
خاکشایی تیا نه چیت .

ئهم گۆفاره به عه ره بی بووه ، سید جمالودین به ژیره بهری
به رر سیاری و شیخ عه مه د هه بده سه ره ک قه سه ری بووه ، سید
سه رباس « موضوع »ه کانی به دۆر و درۆزی نه دا و شیخ عه مه د
عه به دهش به عه ره بی به کئی خۆی دای نه ژشت ، وه میرزا عه مه د باقر
ناوبی چی بیوا به له رۆژنامه کانی نه ورۆ یادا ، له بابته رۆژه لات و
حکوماتی ئیسلا می بووه ، وه ری نه گیترا به سه ره عه ره بی ، بو
بلاو کردنهوی له گۆفاره کدا .

ئهم گۆفاره هه زده ژماره ی ئۆده رچروه ، له ماوه ی هه هت
مانگا ، ژماره ی به کئی له ۱۵ « جهادی الاول »ی سالی ۱۳۰۶ ک =
۱۲/۱۸۸۸ ز دا و دوایین ژماره شی له ۲۶ « ذی الحجه »ی سالی

۱۳۰۱ ك = ۱۷/۱۰/۱۸۸۱ زدا . به لئی ا گزقاری « العروة الوثقى »
 دهرچو ، به لام دهنكیكي زور گه وری دابوه ، هه مق و تار یكي
 دهرسیكي زور به نوح بو یو دابشتووانی روزهلات چونكه باسی مانی
 نه كردن و زور و ستهی زوردارانی بهك به بهك بو باسی نه كردن و
 غلوه یلی حكومانی داگیركهرانی ئاشكرا نه كرد و زبانی ژیردهستی و
 خواردهستی له بهر چاو نه خستن و گهلانی روزهلاتی به هه مق
 زمانیکه بانگ نه كرد بو به كیچی و بهك كهوتن و برابستی و
 دهست گرتن .

له گه ئی ئهم گزقاره دا كه بهم رهنگه جیهانیكي خه بهر نه كرده وه ،
 زور شی وای نه بستی و كرنكیش رزی ئه دا كه نه ئه بو له گزقاره كه یاندا
 بنقوسیت ، ناچار سه بهد پیاوی هه قباردهی نه نارد بو ولاتانی
 حور به خویان و گهو دهستورانهی كه بۆی دا ئه نان . بهم رهنگه به كیك
 بو مۆسكۆ و به كیك بو حیجاز و به كیك بو تونس و به كیك بو
 سقودان ، نه ناهت جار یكیانی شیخ محمد عه بهد - كه له میسر حوكم
 درابو ، وه ره هنده كرا بو - ناردی بو میسر و سقودان (۳۱) .

له مانوه دهر كهوت بو حكومانی داگیركهر ، كه بلاقوت به وهی
 ئهم گزقاره زور زه وهی هه به بۆیان ، وه ئسگلیز هه رمانی دا له
 میسر و له ههندستانا به قه ده قه كردنی زور به سه ختی ، هه وهك
 ده وه ئی هه رمانیلی هینایه سه نه وهی كه قه ده قه ی بخته سه ه ،

(۳۱) زعماء الاسلام و معملی عبدالرزاق .

بهم بڑے ہوشیاری سے ، وزارتی نوٹ پر پاشا ، لہ روڈ نامہ ہی رہا۔ حق میردا
 بلاوی کردہ وہ ، کہ ہر کسٹیک بیک دانہ ہی لہ « المرورۃ الوثقی » لہ لا
 دہر کویٹ ، لہ پینچ جونہی میسری ہوشیاری تا بیست و پینچ جونہی
 چہرے ٹھکرت (۱۲۲) بہ لام ہمدانی خودا ٹھوہندہ تینو بولت بڑ
 بلاو کردہ وہی ٹھو گؤفارہ ، تا ماوہ بیک بہ دہستہ ٹھانبرد و
 بلاویان ٹھکردہ وہ جیہانا ، وہ خویندہوارانی روڈھلاٹ بیک بہ بیک
 بہ دلبری بڑ بہ کتربیان ٹھنارد ، بہ جوڑیک کہ ٹھو گؤفارہ بیان کردہ
 بہ سہرہ مشقی خویان ، لہ ہر روٹا کی بہ کئی دائہ نیشتن و بہ بیسی
 غہر مودہ و غہرمانہ کانی ٹھجولانہ وہ تا لہ ماوہ بیک کما بیرواومڑی
 زور لہ خویندہواران و زانایان و دانایان گؤزی ، وہ زور توسستی
 بیدار و مردوی زیندو کردہ وہ ، کہ بہ کتیکیان زانای بہ ناو بانگ سہید
 وہ قید و عزای خاوندی تفسیر و گؤفاری « للنار » ، کہ خسوی لہ
 لایزہ ۸۴ جلدی بہ کلم لہ کتیبی « تاریخ الأستاذ الامام الفیخ
 محمد عیدہ » داسی ٹھکات ، وہ بہ کتیک تریان خڑم ، کہ ٹھم زبانی
 سید جمال‌الدین تفسیر ، کہ لہ سالی ۱۹۳۲ ز دانہ بیک لہ ہمق
 ژمارہ کانی « المرورۃ الوثقی » دہستہ کتوت ، کہ وہ کتیب لہ
 چاپ ہراون لہ ۵۲۸ لایزہ دہا ، وہ بہ خویندہ وہی پورہ لہ سہر
 جاو و دلم لاجو ، وہ لہ ہاریکوہ کہوٹہ ہاریکو ٹر ۔

لہ پاشا کہ زانرا گؤفارہ کہ ہم ٹوند و نیویہہ ریسی لقی گبرا

سہیدیں بہ ناچار ہی دستی لیں۔ ہنگرت، وہ شیخ محمدی و میرزا باقر گڑاٹوہ بڑ بیرون، بہ لآم سہید لہ ٹورؤبا ماہوہ گھاٹ و ٹھقو لہ ناوہندی پارس و لہندنا، وہ ہاتوچوڑی زانایان و قوسران و پیاوانی گورہ و سیاسی ٹکرد، وہ وناری بہرز و بلائی لہ روژنامہ کانی لہ لہندن و پارسا ٹقوسی۔

لو سہادا کہ سہید لہ پارس بسوق شۆرشیک لہ سقذان ہنگریسا بہ ناری شۆرشی محمدی محمدی بہوہ۔ میسر ذو جار لہشکری ناردہ سہربان، بڑی نہسکوڑاہوہ، لہ پاشا ٹینگلیز بہیارہ و لہشکری میسر کوژاندیہوہ، وہ خڑی لوئی ماہوہ و فنکی داگرت، ہروہک سہید لہ زور شۆرین لہ «العروۃ الوثقی» دا باسی ٹمکات، وہ ہیرش گہبانہ سہر ٹینگلیز، تا بی لہتبتیت و بی جوٹبتیت، وہ دوای «العروۃ الوثقی» ش لہ روژنامہ کانی لہندن و پارسا ہر ٹینقوسی و باسی زور و ستھی ٹینگلیزی ٹکرد لہ میسر و سقذانا۔

لہ سالی ۱۸۸۵ ز دا میستہر «بلات» سہیسد جہمالودین و «اورد سالسبوری» و «لورد چہرچل» کتوگہکانہوہ لہ لہندن بڑ ریگھشتیان لہسر سقذان، «لورد سالسبوری» بہ سہید ٹہایت: «ہریشانیا زور چاک ٹہزایت کہ ٹیسرہ پیاوٹکی گورہ و سیاسی بہکی زور بہ دہسہلاق، وہ ٹیسہن۔ کہ بہرہربسارٹکی ہریشانیاہن۔ بیروژاتان پھسند ٹہکین، وہ زور سہز ٹہکین

له گئی حکومتی ئیسلامیدا بزۆین به ژێلدا به خۆشی و خۆشهوستی ،
 به پێی رۆژ و توانا ، له بهر ئهوه ئیجه له مانه و پت ئیوه بکین به پاشای
 سۆدان ، تا ئه و ئازاوه به بکۆژینهوه ، وه رێی بهرده ئابا بکۆن بز
 ئیگرددنی بهریتانیا و رێک و پێک خستی سۆدان « سهیدی ئه ئیت :
 داوا کرد ئیگی زۆر سهیره ، وه نه ئای به که له مه نه ئای تر نیه ! ئیم
 بقوه جهانی لۆرد برسیاریکت ئی بکم ، ئابا ئیوه خاوهنی سۆدان
 نا پاشای بز بنیون ۱۱ وه ئهم رێک و پێک خستنه ئی که ئیوه ئه و نه
 ماشقیی له سۆدانا بیکۆن ، بز له ئیر له نه دا نایکۆن ، له کاتی کاکا که
 گه ئی ئیر له نه خه و ئه بین به رێک و پێک خستی ناو خۆیان و
 سه ره خۆی خۆیان وه ، بز چی و مرای ئه وان ناده نه وه که له ره گی
 بناگر ئی ئیتانه وه زیه کترن ، وه له ناوه ئدی ئیوه و ئه وانا زۆر
 پهیره ئدی و پهیره ستی وا هه به ، که له ناوه ئدی ئیوه و ميسر و
 سۆدانا نیه . »

به وهرامه « لورد سالسبوری » ئه هه په سبت و ده ئی ئه ئی به
 ته ئی نغیر ، وه که با ئیک بهر ئیت وه . ئیتر هه کستن ، وه زۆر
 به سارد ئی بلۆمی ئی ئه کۆن . به یانی هه مۆ رۆژنامه گانی له نه ده
 سه کانیان قوسی ، وه رۆژنامه گانی « أحرار » به نگر ئی قسه گانی
 سهیدیان کرد (۲۳) .



السيد جمال الدين الرفاعي

المصدر العامل : الشيخ محمد الخال

ولد في قرية أسعد آباد من أعمال كابل من بيت عظيم في بلاد
الافغان ، وقد عنى والده بتربيته ، وتلقى معارف حجة بين مسلم
عربية ، ومعارف شرعية ، وعلوم عقلية ، وفنون رياضية ، ودرس
نظريات الطب والتشريع والعلمة الاسلامية ، والتصوف ، اخذ جميع تلك
الفنون عن أساتذة ماهرين على الطريقة المعروفة في تلك البلاد .

بدأ تعليمه في السنة الثامنة من عمره واستكمل الغاية من دروسه
في الثامنة عشرة ، ولما أتم دروسه سافر الى الهند فقام فيها سنة تعلم
خلالها شيئا من العلوم الاوروبية وأساليبها ، وحقق في مراحل
حياته ، ومواطن رحلاته اللغات الفارسية والعربية والتركية والسنسكريتية
والأوردية والفرنسية والانجليزية والروسية علاوة على لغة الاسلية ،
وساح سياحة طويلة في الاقطار الاسلامية الى مكة ، فكتب ذلك
تجارب عملية واسعة ، وخبرة بعبادة العرق ، ووقفت بلاده في منازعات
سياسية على من يتولى الملك فانفس فيها وتشيح لجانب منها ، وقام منه
مقام الوزير ، فجمع نفسه على الاستقلال ، واداه أمره على الفوري ،

فأوجس الإنجليز خيفة من هذه النزعة ، فأرسلوا ذهبهم الى منافسه
فاضرم الثورة و فرق الكلمة و طرد الامبر ، و خرج السيد الى الهند يبنى
السكينة عند تاجر صديق ، فاستقبله الإنجليز على الحسدود ، وأزروه
بالاكراه ضيقا على الحكومة ، فسألهم الاقامة شهرين ، ولكنهم حين
رأوا إقبال الناس عليه ، واصفاهم الشديد اليه ، قصروا هذه للذة
وامروه بالخروج ، وبعد أيام سيروه من سواحل الهند الى السويس
فجاء مصر وأقام بها اربعين يوما .

ثم توجه الى الأستانة فاستقبله الصدر الأعظم إستقبال النجدة ،
واحله أعيان الدولة محل الكرامة ، واتصل برجال العلم والادب ، ثم
عين عضوا في مجلس المعارف ، فسراى في التلميم رابا ، وخطب في
الصناعة خطابة ، أحفظا عليه أهوان الجهل من اخوان الضلال ، وتولى
قيادة الارحاف شيخ الاسلام لحاجة في نفسه ، فاسترى على الرجل
الاجل الاباطيل ، فلم يجد الأفغانى بدا من النزوح الى القاهرة و اقام
غيبا ثمانى سنين .

شهد في مصر أواخر عهد إسماعيل واولئل عهد توفيق ، وكانت
البلاذ تنمغنض من أزمارت إقتصادية واجتماعية وفكرية وسياسية بسبب
إسراف إسماعيل وضمف توفيق .

إلتف حوله أذكياه الطلاب ، ومن بينهم عدد من خيرة مجاوردى
الأزهر وبعض هؤلاء أمثال الشيخ محمد عبده .

كان نشاطه التلميمي ذا سمتين : دروس عطية منظمة يلقياها في
بيته ، ودروس محلية يلقياها بين زواره في بيته وفي بيوت المعطاء حين

رد زيارتهم .

أما الأول فكان يلقي عليهم فيها دروسا في الادب والمنطق والتوحيد
والفلسفة وعلم التصوف واسـول الفقه والتلك ، كما كان يرغب تلاميذه
في العمل في المكتابة وانهاء القصول الادبية والاجتماعية والسياسية ،
فاشتغلوا على نظره ، وورعوا بين يديه ، وكانوا طليمة النهضة الادبية
في مصر ، ومؤسسي بنياتها ، وبهذا المنهج حول السيد مجرى الادب ،
ونقله من حال الى حال .

أما الثانية فكانت اكبر أثرا واحم نفعاً ، وهي التي كان يلقي
عليه فيها زواره في بيئته وبيت عطاء الرجال عنسد زيارته لهم في
بيوتهم ، وخاصة للمفكرين وللتقنين عند تحلقهم حوله ، وجمهور الناس
هند اجتماعهم به في للناسبات وبهذا إنقلب السيد من معلم في حجرة
الى معلم أمة : يخطب العامة والخاصة ، ورجل الشارع وللمترع في
دست الوزارة .

وفي سنة ١٢٩٦ هـ = ١٨٧٩ م صدر امر المدير توفيق بإعاز
من الانجليز باخراجه من القطر للصري مع خادمه أبي تراب ، وأودعا
باخرة سارت بهما الى حيدر آباد في الهند منتعنين ، وفي هذه للدة الف
بالفارسية رسالة « الرد على الدهريين » ومذكرات كثيرة باللغة القارسية
والافغانية .

ولما حدثت في مصر الثورة العرابية نقلته حكومة الهند من
حيدر آباد إلى كلكتنا ، واؤتمته الإقامة فيها مخموراً حتى إنقضى أمر
الثورة ، وكانت الحكومة الانجليزية تظن ان له فيها بدا ، ثم أصبح

له الذهاب الى حيث شاء فاختار الذهاب الى أوروبا وقصد مدينة لندن ،
فأقام فيها أياماً فلاك ثم إنتقل الى باريس وكان جمال الدين قصد تعلم
اللغتين الانجليزية والفرنسية الى جانب اللغات الاخرى التي أكتسبها ،
وإطلع بهذه اللغات إطلاعا واسعا إجتماع له قسط وافر من الثقافة ، فلم
تقض فترة وجيزة من الزمن ، حتى إحتل في العاصمة الفرنسية منزلا
سامية ، وكتب في صحفها مقالات ملهبة عن للسألة الشرقية هزت
الحكومات الاستعمارية ، ولتنت اليه أنظار الكتاب وللفكرين ،
واتصل بالفيلسوف الشهير «رينان» واحبب كل منهما بالآخر ، وجرت
بينهما مناظرة في جريدة «الديبا» عن الاسلام والعلم إثر محاضرة
القاه رينان في الربون حول هذا الموضوع قال فيها ان الديانة
الاسلامية كانت تناهض العلم ، فرد عليه جمال الدين رد العالم الرصين ،
فاجاب رينان على هذا الرد بمقالة رجع فيها عن بعض ماقاله ، واعترف
بان الاسلام في النصف الاول من وجوده لم يحل دون ازدهار الحركة
العلمية في الأراضي الاسلامية ، وان البلدان الاسلامية في قرون خمسة
قرون اي من سنة ٧٧٥م الى اواسط القرن الثالث عشر كانت تضم
علماء ومفكرين عظاما ، وأن العالم الاسلامي اذ ذاك كان يفوق العالم
السيحي في الثقافة الذهنية .

وهذه النتيجة الاخيرة تؤدي حتما الى أن مقاومة العلم ليست
من طبيعة الاسلام ، ولو كانت من طبيعته لما شجع الحركة العلمية في
أوله .

وبعد طام من إمامة السيد في أوروبا كتب الى الشيخ محمد عبده

ليوافيه فيها ، وكان الامام مقيماً في بيروت بعد نفيه من مصر ، فلم يلبث ان شخص الى العاصمة الفرنسية حيث أسس مع أستاذه جمعية العروة الوثقى ، واصدرا بهذا الاسم مجلة أسبوعية عربية كان السيد مدير سياستها والشيخ محمد عبده محررها ، وكانت الجمعية ذات فروع في الهند ومصر وغيرهما من اقطار الشرق الاسلامي ، وقد كانت أبحاث العروة الوثقى تدور كلها حول تحرير البلاد الشرقية محوماً ، وتحرير مصر والهند بنوع خاص ، وبيان للظالم التي تعانيها الاقطار الخاضعة للاستعمار ، وبالجملة فانها كانت أول شرارة في الشرق لالهاب الثور بالكراهية للحكم الاجنبي ، فقد كتبت في الجامعة الاسلامية والرابطة الشرقية والسؤال للصربية والسودانية والهندية ، واملئها كلها في حاشية وتبيح بالعين ، ونظرت الى كل ذلك في ضوء السياسة الدولية العامة ، وقد أخذت هذه المجلة من قلوب الشرقيين محوماً وللسلمين خصوصاً ما لم يأخذ قبلها وعظ واعظ ولا تنبيه منه .

وقد لقيت هذه المجلة كل مضايقة في الهند ومصر حتى أعلن في الجريدة الرسمية للصربية ان كل من توجد عنده نسخة من العروة الوثقى يجرم خصه جنيتها مصرية الى خمسة وعشرين جنيتها ! وقد نشر منها في ثمانية أشهر ١٨ عدداً ، صدر آخرها في ذي الحجة ١٣٠١ هـ .

خفت صوت العروة الوثقى بما أرسده لها انجلترا من عنق وارهاق ، وترك الشيخ محمد عبده باريس مائداً الى سورية ، أما السيد فبقى في أوروبا منتقلاً بين لندن وباريس ، ينصل بالعلماء والكتاب

ورجال السياسة ، ويفسر مقالاته في الجرائد الكبرى ، ثم سافر الى البلاد الإيرانية بدعوة من الفاه ناصر الدين ، فنال مكانة سامية ، وتزاحم حوله العلماء والامراء والمجتهدون والكبراء ، وكان الشاه قد أراد الانتفاع به ، فعينه وزيرا للحربية وأطلق يده في شؤون الجيوش بنظمها كما يفاه ، ولكن سرعان ما دبت الغيرة في نفس الشاه ، وأحس خطره فتنكر له ، فاستأذن السيد في الرحيل ورحل الى روسيا ، وأقام بها من سنة ١٨٨٦ - ١٨٨٩ م فعمل من الشعب الروسي محل الصكرامة واخذت الجامعات العالية تتلقفه ، ونشر في الجرائد الروسية فصلا تروء في عالم السياسة صداها .



لیکسیکولوژی زمانی کوردی

د. نوروژدهانی حاجق ماری

- پرسی دوره م -

تیتیمولوژی (الایمولوجیا ETYMOLOGY) (۱)

تیتیمولوژی شو بهمه به له زانسی وشه ، که له بهیدایسون و
وهرگرتن و گهسه کردنی وشه و شو دهورانی پییدا تیتیمولوژی
دهدوچی .

مورفماتی زمانی کوردی قالی پوهی سالانی دۆر و درپسوی
میژوی گهلی کورده و سۆره و تۆرمی چهندين پله و قۆنایه ههلس و
کهوتی باری ژبانی هات و نههاتی . لهو ماره درپۆ و بهرفره وانهدا
که به سروشت له کهو دراون و گیزه کراون و گورگه و بنۆسل و
زێوانیان لقی گیراوه ، له زۆر رۆی گرنگهوه پنهو بووه و به

(۱) له پهنی بهکمی هم وئارهدا - واته له لایه پۆه ۸۴ بهشی دووهی
بهرکی دووهی هم کۆتارهدا - به ههله بهرامبهر به (تیتیمولوژی)
تۆس-راوه : (وشه-داتاشین - الاشتقاق) بهلام راستیهکی :
(تیتیمولوژی - الایمولوجیا : دراسة نسی بامسل المسکلات
واناریضا) به .

خۇدا ھاتۇنەۋە دەۋلەتمەند بۈۋە .

پەيداۋۇن و گەشە كۈندى موفرەداتى زمانى كوردقى ، ۋە كۈ
ھەقق زىمانەكانى سەر رۆى ئەم زەمىنە لە دۆ رېڭكەۋە سەرى ھەلداۋە .
پەك - رېڭكەى راستەوخۇز كە ئەۋىش ھەلئىنجانى وشەى سكوردقى
رەسەنە لە ئىۋو زمانى كوردىدا ؟ دۆ - رېڭكەى لاۋەكتى ، كە ئەۋىش
ۋەرگىنى وشەپە لە زىمانانى بېڭكانەۋە .

بەم جىۋرە لە لېنگۆلېنەۋەى ئېنىمۇلۇۋىتى زىمانى سكوردىدا ،
پىۋىستە بەتايەنقى بىنجى زىمانى كوردقى ساخ بىكرېتەۋە ؟ وشەى
رەسەنى كوردقى و وشەى ئېرانى و ھىند و ئەۋروپايتى دەست نىشان
بىكرېن ؟ وشەى بېڭكانە و رەكى بېڭكانە لە زىمانى كوردىدا نىشان
بەردىن ؟ چالاكتى ۋىستى موفرەداتى زىمانى كوردقى بىخىرېتە پىش
چاۋ ... ھىت .



لەسەر رۆى ئەم زەمىنە بە ژماردېتىكى تەقدىرى پىر لە دۆ
ھىزار و بىنچ سەد زىمان ھەن . ۋەك ئاشكراپە ، دىار كۈندى ژمارەى
تېكىزى زىمانەكانى جىپان كارېسكى سەخت و گرانە ، ئەۋىش بەر لە
ھەقق شىتەك پەبۈەندە بەۋەى ، كە ۋا لە زۆر روۋەۋە لېنگۆلېنەۋەى
تەۋاۋ و پىۋىست كەسە . ۋە ھەر لە بەر ئەۋ ھۆپەشە كە ئاشكرا
رۆن نىپە ، ئاپا ھەندى زىمان زىمانىكى سەر بەخۇلەپە ياخۇد دىبالېسكى
زىمانىكى دېكە بە . لېرەدا پىۋىستە پەنجە بۆ ئىسۋە رابىكىشېن

که له دېلګرګردني سره په خوږې زماندا کم و زوړتی ځاوهی لږو زمانه ناتواقي دهور بيشيت ، به وینه هندی دېالکت هن که به مليونهها کس پيسی ددهوین ، که چي زمانی وا هبه که ځاوهه کافي تيا چنه د هزار کسټک دېن . زمان هبه څاره به کی کم کس پيسی ددهوې ، وده (زمانی خپله کافي نههريفسا ، ېولينېرتي^(۶) ، زمانی هنديبه کافي نههريکا ، زمانه کافي دانستان ..) . هندی زمایي هن ميله تیکي کهوره پيسی ددهوې ، وده (چيتي ، روسی ، هره به ...) . زمانی ودهاش هبه که چنه نههوه به پيسی ددهوین ، به نسترته (زمانی فرههستی - له فرههسا و بهلچیکا و سوسيرا و زمانی ټينګلزي - له بهريتابيا و نههريکا و زمانی نهههمانی .. له نههه مايا و نههسا و زمانی ټيسپانې - له ټيسپانيا و بيسټ کولماري خوارو و ناروواستی نههريکا و ...) . چنه د زمانیکي هن که بزته زمانی ټيوميله تان International language و له کولمې نههوه به کګر نو وکان و که ټیک ريکخراو و کولمې جيهه اتيدا پيسی ددهوین و پيسی ېلاوده کنهوه ، وده (ټينګلزي ، فرههستی ، روسی ، ټيسپانې ...) .

(۶) نههه زمانی نههوهی ېولينيزه ، که له ېولينيزا و هندی له دوړه کافي روزمه لاني ميلانيزا دهوین . څاره ی ځاوهی نهه زمانه تریکی (۳۴۰) هزار کس دهيت . نههوهی سورنج راپکيشو ، نههوهی که شهه زمانه ځاوهی فونديکي زور ساده و ساګره . زوړتی دنګی زوړتی له کلمان وشدا ساز و ناواژنکی خوږی بهخنيزه . وشي واي هبه که تيا له دنګی زوړتی ېتکانهوه ، وده : (orio, oc ... هند) .

ههروهه زماڻی وا ههڻ که به نیهت زماڻه کانی ئەمۆۆوه به
 زماڻیکی هرۆ داهه زین ، بهلام له ههڻی رۆهوه سۆدیان ئی
 دههینرێ و بهکار دههینرین ، بهتایهتی زماڻی لانیستی ، که زماڻی
 کیهت و زاست و زاروه ...

میۆۆی گت زماڻه کانی جیهان وهک یهک ئاشکرا نین . زماڻی
 وا هه به که له ریگی ئاسه واری تۆسراویانهوه میۆۆی له ماوهی
 ۲۰ - ۳۰ سهدهدا ناسراوه ، به وپنه زماڻی پۆناتی ههر له
 (هۆمیرۆس) هوه تا ئەم دههوهی زاروه ، باخود زماڻه ههیند و
 هورۆپایه کانی هندستان ههر له دهی سرۆده کانی (ریکفیدا) هوه نا
 زماڻه هندیه کانی ئەمۆۆ ناسراون .

ههر له ئیر زماڻه هند و هورۆپایه کانی زماڻی وا ههڻ ،
 که خۆمی تۆسراوی ئیجگار دیرین ، بهلام زانست دهههههی ئەو
 زماڻانه تنیا له سهدهی بیسته مدا زانیاری وهرگرتوه ، وهک زماڻی
 (تۆخاری) که بهر له سهدهی سهوهتهی پ. ز. له ناوجهی رۆۆاواوی
 چین ییسی دههوان ... هند .

زماڻی وههاتی ههڻ ، که میۆۆبان له ئیوان سهده کانی ۴ - ۸ زدا
 ناسراوه ، وهک (گیۆما ئیکان ، سلاتیکان ، ئهرمهنتی ، جۆرجی ..) .
 جهند زماڻیکی ههڻ ، که تنیا میۆۆی ئەم چوار - پینج
 سهدهههههه لانسکرایه ، وهک زماڻی (لانیستی ، ئەلبانیستی ...) .

زور بهی زمانه‌کالی ئەفریقا و ئوسترالیا و ئەمەریکا له سەده‌کالی
(۱۷ - ۱۸) ی زایندا ناسراون و تەنانت هەندێکیشیان له سەده‌کالی
(۱۹ - ۲۰) دا .

ئێکۆزای زمانه‌کالی جیهان بەسەر چەند کۆمه‌له‌ زمانێکی
گه‌وردا دا به‌ش دەبن و هەر کۆمه‌لێکیان به‌سەر چەند خێزانیکیاندا .
زمانی سکوردی بەکۆمەڵی کۆمه‌لی گه‌وره‌ی زمانه‌ هیند و
گه‌ورۆپایه‌کان و خێزانی ئێران . جا به‌و بۆنه‌یه‌وه ئێردا به‌نایه‌تی
بسی خێزانی زمانه‌ ئێرانیکان ده‌گه‌ین^(۳) .

خێزانی زمانه‌ ئێرانیکان

خێزانی زمانه‌ ئێرانیکان له ژماره‌یه‌ك زمانی زیندو و مرده‌
بێسکه‌تاوه :

أ - زمانه‌ ئێرانییه‌ زیندووه‌کان

۱ - فارسی نوێ

۲ - کوردی

۳ - له‌فغانی

(۳) به‌داخه‌وه ، ئێردا له‌سه‌ك رێگای ئه‌وه‌مان نادان كه به‌ دۆر و
دەرژێر له‌ ئێكۆزای کۆمه‌لی زمانه‌کان جیهان به‌دوێن . به‌لام له
بارمه‌وه ئه‌ستێجکی نایه‌تیان هه‌به ، جیوادارم به‌م زوانه‌ به‌ چاند
و ئارێسکی نایه‌تی بیخه‌مه به‌ر ده‌ستی خوێنه‌رای به‌ژێر .

- ۴ - بلوچی
 - ۵ - تاجیکی
 - ۶ - تاجیکی
 - ۷ - نائی
 - ۸ - نالیسی
 - ۹ - پامیری
 - ۱۰ - مارہندہ راجی ، گیلیاتی
- ہند

ب۔ زمانہ گھرانہ سہوہ کان :

- ۱ - فارسی کلاسیک^(۴)
- ۲ - گاوڑستانی^(۵)
- ۳ - پھلوری^(۶)

- (۴) زمانی زمانی عہدہ نشیکانہ ، سہوی ۶ - ۴ ب. ز .
- (۵) روانہ سہوہ زمانہ کی (ٹاویٹا) ی بی تو سراوہ و سکہ زمانی تابی (زمرہ شد) ہ . دہریتربین میٹروی کہ میٹروئاس و زمانہ سکل پمہ ندیان کریمی ، سہوی (۶ - ۴) ی ب زہ کونترین و پترخترین ہشی (ٹاویٹا) ش سہوہ سرودانہل کہ لہ لاپہل (زمرہ شد) ہوہ و تراول . ہم ہشی (ٹاویٹا) ناوی (گاہما) یہ و ہشی کانی تری بہ (پسنا ، و سپارت ، ہشت ، دیش ،) ناسراول .
- (۶) عہدہ ما یسی دھونرپٹ (فارسی ناوہزاسٹ) ، کہ زمانی تابی و دھونہشی سامانیکانہ ہوہ .

۴ - مېدىنى^(۷)

۵ - پارټى^(۸)

۶ - سه‌غدنى (سرگدنى)^(۹)

۷ - سه‌سكى^(۱۰)

زوربه‌ي ځيرانناسه‌كان به گوږه‌ي هسوپن زمانه ځيرانييه
زيندو و مردوووكان دابهش ده‌گن به‌سر :

(۷) زمانى مېده‌پكانه ، كه بهر له زايڼ به چند سه‌ده‌پك تونايواڼه
ده‌ولنه‌نيكي ده‌سلانداري گه‌وره له روژانواي ليراي شمزودا دابه‌زوپن .
گه‌لپك له زانايان كورد به نوه‌ي مېده‌پكان داده‌نين . بزورگرځي
زانيارځي نه‌ولو دهرباره‌ي مېده‌پكان و زمانى مېدى ، بزوانه : كورد
نوه‌ي مېده‌پكان ، توپين يزوپيسور فلاډيمير مېنورسكى ، كوژوبن و
ليدوانى د. كمال معزهر (به زمانى هره‌پن) . كوژقارى ، كوژي
زالپاري كورد ، ب ۱ ، بهضا ۱۹۲۳ ، ل ۵۶۰ .

(۸) په‌كېنكه له زمانه كارسيپكاني په‌ي ناوه‌زاست ، له نيوات سه‌ده‌كاني
۳ ب. ز و ۳ ب. زدا ، كه له ناوچه‌ي خوارووي روژه‌سلاني
دهرې نه‌زويښدا به‌كار هپنراوه .

(۹) په‌كېنكه له زمانه ځيرانييه روژه‌لاتيكان . له كوژتاي سه‌ده‌ي ۱ ب.
ز. تا ۱۹ ز. زاپوه .

(۱۰) په‌كېنكه له زمانه روژه‌لاتييه هردهه ځيرانيكان دورى ناوه‌زاست و
له سه‌ده‌كاني ۵ - ۱۰ ي زاپېندا له ثابجاى ناوه‌زاست و نوركه‌نسانى
چين بلاويويزووه ، همدغى ټيكنسى هم زمانه به‌جى باول ، كه به خښى
هښدى تو سراون .

(ا) زمانہ ٹیرانیہ رُوژئاوایہکان :

- ۱- بهشی خواروژی رُوژئاوا - څارستی کون و ناوهزاست و نوبی ، تاجیکتی ، تاتی ... و هندیکتی تر .
- ۲- بهشی سرۆی رُوژئاوا - میدتی ، پارتی ، بلوچی ، کوردتی ، تالیشتی ... هند .

(ب) زمانہ ٹیرانیہ رُوژههلاتیکان :

- ۱- بهشی خواروژی رُوژههلات - سهختی ، هفتاتی ، پامیرتی ... هند .
- ۲- بهشی سرۆی رُوژههلات - سهکتی ، لاسپیتی ... و هندیکتی تر .

زمانہ ٹیرانیکان به سق دوری میژویددا رُوښتون : کون و ناوهزاست و نوبی :

- ۱- دوری کون - له (گلوپستا) هوه دست پتی دهکا - واته سهدهکای ۱۰-۶ پ. ز. زمانہ ٹیرانیہ کوننهکان پهیدا بون له : گلوپستای ، څارستی کون ، سهکتی ، میدتی ... هند .
- ۲- دوری ناوهزاست - له کلانای دوری پهگمه هوه دست پتی دهکا تا کر داهاتی نیلام له سهدهی هونه مدا . له میژودا به ټیکزای زمانهکالی هم دوره دورتری (پهلهوتی) . زمانه ٹیرانیکانی

ناومزاست برشین له : فارسی ناومزاست .. پهله‌ورتی ، سه‌غدتی ،
پارتی ... هند

۲- دوری نوبی - هم دوری زمانه ئیرانیستان له سه‌دهی
نۆبه‌می هوای زاینه‌وه دهست یی ده‌کا. زمانه ئیرانیستان له هم دوری
پیکهاتون له : فارسی نوبی ، کوردی ، له‌فغانی ، تاجیکتی ، بلوچی ،
پامیرتی ، اوسیتی ... هند^(۱۱).

به‌جۆره ده‌بینن که زمانی کوردی زمانیکی سه‌ره‌ه‌خۆ و
زیندوی ئیرانییه و په‌کیکه له به‌می سه‌روزی روژناوای خیزانی زمانه
ئیرانیستان. خیزانی ئیرانییه به‌شیکه له کۆمه‌لی هند و ئه‌وروپایی ،
(Indo - European) .

تا هم شوینه له بنجی زمانی کوردی دواین و بۆیک له مه‌سه‌لی
ئینیمۆلاژی زمانی کوردیهان روژکرده‌وه . لیره‌ش به‌ دواوه له چه‌ند
لایه‌پکی زری پویستی باسه‌که ده‌کۆلینه‌وه ، که ئه‌وه‌ش هه‌ندی زوی
گرنگی وشه‌کانی زمانی کوردیه .

(۱۱) ده‌راره‌می هم سه‌ دوری . که زمانه ئیرانیستان پیندا روپه‌شۆن . به
زمانی کوردی چه‌ند وتاریکه بلاقراونه‌وه و به‌نایه‌نی له نیوانبندا
وتاره‌کانی د. پاکیزه ره‌ه‌قی حیلمی و د. کمال فرهاد دایرن ، وه‌ک :
ا) د. پاکیزه ره‌ه‌قی حیلمی ، زمانی سکوردی ده‌مه‌سه‌ری
کوردیه‌وارتی ، به‌خدا ، ۱۹۷۰ ، ب ۳ ، ل ۱۰۱ - ۱۶۰ .
ب) د. کمال فرهاد ، زانه‌په‌ندۆ - ئه‌وروپیکان ، گۆفاری
ده‌په‌شکه ، به‌رلین ، ۱۹۶۶ ، زا ، ل ۲۰ - ۲۹ .

وشەى کوردى پەتەى (رەسەن) :

زمانى کوردى بە تىکزابى و وشەکانى زمانەکەمان بەو شێوەپەى ئەمژۆى کە هەبە ، بەرەمى تىبەۆبۆنى چەندەها سەدەپە و گەنجای پێشکەوتنىکى زۆر و دۆر و درێژە لە تىسوان گەو و هانەدا ، کە ئىسقالە ئاغارتى زمانەکەماندا بەکار دەهێنرێن ، وشەى زۆر جیاواز و جودا دروستبۆن ، کە لە شێوەى پەیدا بۆن و داڵهتنباندا دەردەگەون و دەبێنرێن . لەتەک گەو و هانەدا کە بەر لە پەیدا بۆنى نۆسبەنەو لە زمانى کوردیدا بەکار هێنراون ، وەك (دايك ، باوك ، برا ، خوشك ، پير ، سېتى ، رەش ، سقى ، جى ... هەند ، چارمان بە وشەى وەهاش دەگەوتى کە تازە پەیدا بۆن و زۆر نىبە کەوتۆتە نەواوانەو ، وەك (خوێنەر ، ژىننامە (ترجە الحسال) ، بزۆپى (Vowels) ... وە گەلێكى تر) . لەپال و شەمى رەسەنى کوردیدا ، وەك (شەو ، زۆر ، سەر ، ژن ، چۆن ... هەند) و هەش دەبێنرێن کە لە زمانى بێگانەو کەوتۆتە زمانەکەمانەو ، وەك (حاج ، زەكات ... - لە عەرەبىيەو) ، دامە ، خاھشاش ... - لە فارسىيەو) ، (خان ، خاتون ... - لە تورکىيەو) ، (فەیلەسترف ، گەلماس ... - لە یۆنانىيەو) ، (دېکنازۆر ، سکۆسول ... - لە لاتىنىيەو) ، (میلیان ، رۆژم ... - لە فەرەنسىيەو) ، (سەماوەر ، بۆلەنەك ... - لە رۆسىيەو) ... هەند (١٢٢) .

(١٢٢) راستە مەنطق وشەى لاتىنى و یۆنانى و تىنگلیزى و فەرەنسى ... لە

که رسته‌ی سره‌گتی زمانی نه‌مسزۆی نه‌وه‌ی سکورد و موخره‌دانی زمانی کوردتی له درێژایی هه‌مۆ ده‌وره‌کانی پیشکوه‌ننیدا برقیبه له وشه‌ی رسته‌ی کوردتی . به‌شی هه‌ره زۆری موخره‌دانی نه‌مسزۆی زمانی سکوردتی نه‌و وشه‌ کوردیه رسته‌نانه‌ن که له ناو چه‌رگی کوردستاندا هه‌لقولاون و سکورد دا‌پیشاون و شیوه و عاسبه‌تی کورد و کوردستانیان پێ دراون و بۆنه‌ته ئاوپینه‌ی ژبانه‌ی کۆمه‌لابه‌ته‌ی و سیاسه‌تی و ئابوری ... میده‌نی کورد .

به‌شی زۆری وشه‌ی کوردتی رسته‌ن ، نه‌و وشانه‌ن که له دروست بوون و داژشن و شیواز و ده‌ستوری زماندا په‌یوه‌ندنیدان به‌ په‌که‌وه هه‌یه و له‌و ده‌مه‌وه په‌یدا بوون که زمانی فارسی و کوردتی و نه‌فعا‌تی و به‌لوه‌تی و تاجیکه‌تی و ئوسه‌تی و ناسه‌تی و تالیشتی و پامیرتی و . . . له‌ خه‌یزای زمانه‌ تیرائیکان که‌تسه‌نه‌توه .
واته به‌شی زۆری موخره‌دانی زمانی سکوردتی وشه‌ی کوردتی رسته‌ن .

وشه‌ی کوردتی رسته‌ن نه‌و وشانه‌ن که له سه‌ده‌ی نۆبه‌ی دوای

= ره‌سگای زمانی هه‌ره‌بێ و فارسی و تورککبه‌یه‌وه هاتۆنه‌ته ژبانه‌ی کوردکبه‌یه‌وه ، به‌لام ئینه‌ ئێمه‌دا گرنگیان به‌وه داوه ، که نه‌و وشانه‌ی نیشانه‌ن داون به‌ رسته‌ن کوردتی نین و کورد و مری کرۆن . بۆنی وشه‌ی پیشکانه‌ش له‌ زمانی کوردیدا ، نه‌وه‌ نا‌که‌ به‌ته‌ن که‌ زمانی کوردتی زمانه‌تیک رسته‌ن و سه‌ره‌خۆ نه‌تی ، به‌نکه‌ نه‌ه‌ش دیا‌وه‌به‌که که له تیسکرای زمانه‌کانی جیهاندا هه‌یه .

زاینهوه ههتا ئەمژۆ پەیدا برون . ئەم جۆره وشانه خاسهتی و نوو پۆزی کوردییان ههیه و پێ گومان بۆنیان له زمانیکێ تردا ، ئەوه نیشان دهن ، که له زمانی کوردیهوه وەرگیراون .

وشهێ ئێرانێ :

له نیوان وشهێ رهسهنی سکوردیدا گهتێک وشهێ گرنک ههتا که به رهگهز ئێرانین . ئەو جۆره وشانه مێژۆیهکی کلانیان ههیه و به نیهت زمانی سکوردی و زمانه ئێرانیکانی ترهوه میراتییهکی گرنک و بهزرخن (به وێنه بزوانه : خفتهی ژماره 1) . ئەسهری ئێرانێ به تایبهتی له ژماره و جێ ناودا ده بینهی ، وهک : (بک ، دۆ ، سێ ، ... ، سهوت ، ده ، ... ، نۆ ، ئەو ، ئێوه ، کئی ، جی ...) .

ههروهها پێسته ئەوه له بیر نهکین که گهتێک وشه ههتا که له فارسی و کوردی و ئهفغانی و تاجیکی ... دا وێکدهچن ، بهلام پێوهندیان به بهکوه نیهوه و له پەیدا بون و دروست بۆنیاندا پێکهوه نه بستران و به شێوهیهکی سهربهخۆ له سهرا بناههێ رهگ و پێشگر و باهگر ... ی وێککچته وەرگیراون ، به وێنه بزوانه : خفتهی ژماره (2) .

خشتی شمارا ۱

زمانه مجرایبه		روزمه لایه کان		زمانه مجرایبه دۆنلایه کان										
کۆسیقه	گهفتاق	تالیق	بوج	ناتیق	تاجیق	فارسق	سکوردهق		پارس	تایق	دۆنلایه	پارس	تایق	
							کریماق	کریماق						
پارس	پهفت	پوردس	پوردس	پوردس	پوردس	پوردس	پارس	تایق	پارس	تایق	پارس	تایق	پارس	تایق
تایق	تایق	تایق	تایق	تایق	تایق	تایق	تایق	تایق	تایق	تایق	تایق	تایق	تایق	تایق
دۆنلایه	دۆنلایه	دۆنلایه	دۆنلایه	دۆنلایه	دۆنلایه	دۆنلایه	دۆنلایه	دۆنلایه	دۆنلایه	دۆنلایه	دۆنلایه	دۆنلایه	دۆنلایه	دۆنلایه
سهر	سهر	سهر	سهر	سهر	سهر	سهر	سهر	سهر	سهر	سهر	سهر	سهر	سهر	سهر
تایق	تایق	تایق	تایق	تایق	تایق	تایق	تایق	تایق	تایق	تایق	تایق	تایق	تایق	تایق
دوس	دوس	دوس	دوس	دوس	دوس	دوس	دوس	دوس	دوس	دوس	دوس	دوس	دوس	دوس
سهر	سهر	سهر	سهر	سهر	سهر	سهر	سهر	سهر	سهر	سهر	سهر	سهر	سهر	سهر
چوسته	چوسته	چوسته	چوسته	چوسته	چوسته	چوسته	چوسته	چوسته	چوسته	چوسته	چوسته	چوسته	چوسته	چوسته

وشەى هند و ئەوروپایى :

له ئیوان وشەى کوردی و ئیرانیادا وشەش هەن که بنجى هند و ئەوروپایان هەبە ، وهك : برا ، زاوا ، برۆ ، نوکی .. وه گەلێکی تر (ههروهها بزوانه خستى ژماره ٢ که ئیزیکتی زمانه هیند و ئەوروپایهکان له ژماره‌دا نیشان دەدا) .

وشەى بیگانه له زمانى کوردیدا :

لەئەك وشەى پەتقی و رەسەنى کوردیدا له زمانى کوردیدا ژماره‌یهکی زۆر وشەى بیگانه هەن ، که له زمانانى تـرـهـوه هاتـرـنـه زمانه‌گـمـاـهـوه .

وشەى بیگانه به تێکۆژی بهو وشانه دەوترین که له هەر زمانێکی بیگانهوه بێت کەوتنـه زمانى کوردییهوه ، ئەگەرچی له رۆی بیکهاتى (مۆرفیم) هوه^(١٣) له‌گەڵ وشەى کوردی رەسەندا هېج حیواوازییه‌کیان نه‌بیت .

بێرسته له‌وه‌ش به‌ئینـه‌وه یاد که له‌سەر رۆی زه‌مـینـدا هېج زمانێک نیه که له ناسیری زمانى بیگانه ئازاد بێت ، یاخود ناسیری زمانى بیگانهی له‌سەر نه‌بیت . ههروهها هېج مـیـلـه‌تـیک یاخـود

(١٣) مۆرفیم (motpheme) - هه‌و‌کـۆـنـیـن پارچه‌ی وا‌تـاـدا‌ری زمانه . بۆ وه‌رگرتن زانیاری نه‌واو ده‌رباره‌ی مۆرفیم ، بزوانه : عه‌مه‌د تـه‌مـین هـوـرـامـان ، سه‌ره‌نـایـتـیک له فیلۆلۆژی زمانی کوردی ، به‌شـدا ١٩٧٤ ، ل ٧٢ .

خشتھی ۲ مارچ ۲۰۲۰

کرهٔ حق	فارسی	چینی	تہذیبی	بینگاری	تبتالی	تبتالی	کرۂ حق
بہک	بہک	دوگ	بایسی	وان	تو	تو	بہک
جو	جو	تین	ترقاری	تری	تور	تور	جو
سہ	سہ	چار	چیر	تور	باب	باب	سہ
چهار	چهار	چار	چیر	تور	سیکس	سیکس	چهار
پنج	پنج	پنج	چیر	تور	سیکس	سیکس	پنج
شش	شش	شش	چیر	تور	سیکس	سیکس	شش
ہفت	ہفت	ہفت	چیر	تور	سیکس	سیکس	ہفت
آٹھ	آٹھ	آٹھ	چیر	تور	سیکس	سیکس	آٹھ
نہ	نہ	نہ	چیر	تور	سیکس	سیکس	نہ
دہ	دہ	دہ	چیر	تور	سیکس	سیکس	دہ

(۱۰) بک و رہاری نوم ، ل ساگر دی ہمدردی ہندی زبانہ (۱) و (۲) ہا سوم ل کتھی : (۱۰) .
 سوکیزون ، زبان پراپیکان ، سوکیزون ، ۱۹۹۱ ، ورگورہ . وہ پو ہندی زبانہ (۱) . بک لہری

هه لگري هه زماڻك بهه هه بیتی به شیوهه کی تاییه تی و جیاواز و
 قور له میلیه تان نازی .

خاسیه تی کلومه لایه تی و تووژی سرف و رزداوی میژوی ، که
 پیشکوتنی کومل دیار ده کن ، ده بنه ه لای نهومی کاری زماڻک
 بهه زماڻکی دیکوه بییت و زماڻک له زماڻکی که وه شت
 وه برگرتی . تم دیارده بهش پتر له مویره داتی زماندا ده رده که وتی .
 له نهجای په یوه مندی قور و درژی تابقرتی و سیاسیه تی و
 جهنگلی و کولتورتی ... میلیه تی کورد له گ ل میلیه تانی تردا ، که لیک
 ره که (عنصری) وشه هاتونه نه زماڻی کوردییه وه و له دهستوریدا
 بنجی خۆبان پتهو کردوه .

تم دیارده به - واته کاری زماڻی بیگانه و وه برگرتی وشه ی
 بیگانه ، وه تی کارپکی خراب و زیان بهخشی تی ، به لکو به
 پیچه وانوه زماڻی نیمه پان ده وله مند و سراوان و به رین کردوه .
 تی گومان نهومی کورد له بیگانه ی وه برگرتوه خستویه تیه ژیز باری
 قۆنه لیک و وشه دلاشتن و دهستور و ریژمانی کوردییه وه و بهه
 بهرگیکی کوردی به بهرماندا کردوه .

وه که لاشکرابه ، بهشی هه ره زۆری نهو وشه بیگانه ی له

= سرچاوانی ناومان بردل ، هه روه هه شو خسته به ی ناوستا ظاهر
 سادف له کنتی : (ریژنوس چۆنه تی نویسی سکردی ، که رکوک
 ۱۹۹۱ ل ۱۸۱) کدا دایناوه کاشکان تی وه برگرتوه .

زمانې کوردیتدا ههن ، له زمانې فارسی و عروسی و تورکیه‌وه
ومرگیاون . یق کومان هژی نهمش روژن و دپاره .

وځی فارسی له زمانې کوردیتدا :

له ښو شو وځه ښکانه‌دا که که‌ونونه‌ته زمانې کوردیه‌وه ،
به‌شپکی زوریان له زمانې فارسیه‌وه . که له‌کلی زمانې
کوردیتدا له به‌ک خیزانې زمان - ومرگیاون^(۱۴) . هژی
به‌یدابوت و پته‌وتی شو و شانه‌ش له زمانې کوردیتدا ، شو
شیزوه و دور دریزه‌به که نهم دژ میله‌ته (کورد و فارس -
له‌وژده‌جان) له ښکانه‌لاویدا هه‌پان بوه . به وینه وځی
« سروشت »^(۱۵) ، « نمایی » ، « ورزش » ، « باب »^(۱۶) ،
« نه‌ندیشه » ، « بالويز »^(۱۷) ... هند .

(۱۴) له‌ک شو و شانه‌دا که له فارسیه‌وه که‌ونونه‌ته زمانې کوردیه‌وه عروسیه
هاندې ره‌گی فرازیوژوژي و وته ماناشین و شپوهی زپزمانې و ماژشتی
وست له زمانې فارسیه‌وه ومرگیاون .

(۱۵) فارسیه‌کی « سرشت » و کورد کردویه به « سروشت » .

(۱۶) له فارسییدا به مانای « نادر » - « به‌دگمن » هاتوه . به نونه
دملین « گوشت در بازار نابست » - « گوشت له بازار دهست ناکوځی » ،
به‌لام کورد و مری کرته و تا رادبه‌ک مانای کوزیوه و به وانشی
« فخر » - « زورباش » به‌کلې هیناوه . نهم خوړه روژداوانش له
ومرگتی وځی ښکانه‌دا . له زمانې کوردیتدا به‌چاو ده‌کول .

(۱۷) وځی « بالويز » فارس تازه دروستی کرده و کورد لیتی ومرگرتوه .

وشه‌ی عه‌ره‌به‌ی له‌ زمانی کوردیدا :

هه‌روه‌ها له‌ زمانی کوردیدا زۆر وشه‌ هه‌ن که له‌ زمانی
 عه‌ره‌به‌به‌وه‌ وهرگراون . سه‌ره‌نای ئهم رۆداوه ، واته‌ هه‌ننه‌ ناوه‌وه‌ی
 ئهو وشانه‌ بۆ زمانی کوردی ده‌گه‌زێته‌وه‌ بۆ په‌یدا‌بونی ئیسلام و
 دراوسێتی و تێکه‌ڵاوتی کورد له‌ گه‌ڵ عه‌ره‌به‌دا (١٨) .

کورد چۆن وشه‌ی هه‌ر زمانێکی بێگانه‌ی وهرگرتوه‌ و
 شه‌به‌وه‌ و به‌رگی کوردی کړه‌وه‌ به‌ به‌ردا ، هه‌ر به‌و جۆره‌ش وشه‌ی
 عه‌ره‌به‌ی وهرگرتوه‌ و خستویه‌تیه‌ ژێر باری بێشه‌که‌وتنی یاسای
 زمانه‌که‌به‌وه‌ . ده‌ستکاری کردنی وشه‌ی عه‌ره‌به‌ی له‌ چه‌ند رێگه‌به‌که‌وه‌
 بووه‌ : په‌کێکه‌ له‌وه‌ ده‌ستکاریانه‌ له‌ رۆی ده‌نگه‌ و (تلفظ) ه‌وه‌
 بووه‌ . بۆ نمونه‌ ئه‌گه‌ر له‌ وشه‌یه‌کی عه‌ره‌به‌یدا ده‌نگێکه‌ هه‌بۆتی
 که‌ له‌ گه‌ڵ یاسای فۆنه‌تیکی زمانی کوردیدا رێکه‌ نه‌که‌وتنی ، ه‌وه‌
 گۆژاڵێکی به‌سه‌را هه‌تراه‌وه‌ ، به‌ وێنه‌ ده‌بینین ده‌نگی (ت ، ص ،
 ض ، ط ، ظ ، ذ ، ...) که‌ له‌ گه‌ڵێکه‌ وشه‌ی عه‌ره‌به‌یدا هه‌ن ، له‌
 کوردیدا کراون به‌ (س ، ت ، ز ، ...) .

(١٨) بۆشه‌که‌ ، ئهم ه‌اره‌به‌ به‌ بێشه‌وه‌ شه‌وه‌ رۆی داوه‌ و له‌ زمانی کوردیه‌به‌وه‌
 که‌هه‌لێکه‌ وشه‌ که‌وتنه‌ له‌ زمانی عه‌ره‌به‌به‌وه‌ ، وه‌ک ده‌کۆنر - جوزه‌ .
 ه‌ - سا - جزا ، ده‌کۆنر - جزه‌ هه‌ند .

چند نمونه بهك :

صابر - صابیر	ص ، ث / ص
مقص - مقصت	
ثروة - سهروهت	
اثبات - ثيمات	
طابو - تاپو	ط / ت
طمع - تام	
فرض - فهرز	ض ، ظ ، ذ / ز
حرض - جهوز	
ظلم - زولم	
ظرف - زهرف	
ذخيره - زهخيره	
إذاعة - ئيزاعه	

..... هتد .

ئهم جۆزه دهستکاری کردنه‌ی وشه کارپسکی گرنک و پئویسته ، به‌تایبه‌تی چونکه وشه‌ی بیگانه و مرده‌گیری یۆ ئه‌وه‌ی له‌سه‌ر وشه‌کانی زمانی کوردتی کله‌که بکرتی . ئی‌شک ئهم دهستکاری کردنه‌ش ده‌بیته هۆی پنه و یۆن و ره‌گ داکوئانی ئهو وشانه له‌زمانی کوردیندا . هه‌روه‌ها هه‌ندکی جار به‌جۆرێک پنه و ده‌بن و ره‌گ داده‌کوئن و جی‌یی خۆیان ده‌که‌نه‌وه و جی‌گیر ده‌بن و ده‌چه‌سپین ،

که نهک تینا تهنگ به وشعی کوردی رهسن ههلههچنن ، بهلکو
جیشیان یقی لهنگک و لیژدهکن و خو بان شوینیان ده گرنهوه .

رێکونی وههاس زۆره که وشه بهکی عه ره یقی به جۆرێک
هاتۆته زمانی کوردییوه و به شیوهیهک دهسنگاری حکراوه و
نوانهراوه نهوه و بهرکیکی کوردی وههاسی به بهردا کراوه که له
لهنجایی لیکزاینهوه و تۆزینهوهی تهواودا ههستی یقی ده کړی و روژ
دهپینهوه و دهردهکهوی ، که نهو وشه به رهسن کوردی نییه ،
وهک : « متعانه » - « مطمن » ، « تام » - « طعم » ، « لائقهست » -
« عن فصد » ، « کلّاج » - « کل وجه » ، « ههلهتوار » -
« علی التوالی » . (ده سالی ههلهتوار - ههه سنین علی التوالی) ،
« جینار » - « جیران » (کوردهکانی بهکیقی سۆقبت بهکاری دههینن) ،
« مهشعل » - « مشعل » ، « سات » - « ساعة » ... وه گه لیکتی تر .
وشعی تورکتی له زمانی کوردیدا :

چۆن له لهنجایی دراوسێی و تیکه لاوتی کورد لهگهڵ
فارس و عه رب ، زماره بهک وشعی فارسی و عه ربی کهوتۆنه ته زمانی
کوردییوه ، هه ر و رێگه به دهوه گه لیک وشعی تورکتی هاتۆنه ته
زمانی کوردییوه ، وهک : « قههه بالغ » ، « قاتر » ، « چوخم » ،
« بایراخ » (بایراق - به تورکتی واته - گه لا) ، « دۆلمه » ... هه ند .

رهك (عنصر) ی بیگانه له موفرداتی زمانی کوردیتدا :

رپښکای سه ره کتی زور بون و دوه لمه ند بونی زمانی کوردهتی له گشت فلانخه کانی پښکوتن و گه شه کوردیدا ، بی شک دازستن و داناشین و هروست کردن و هه لیتنجانی وشه ی نوځی به لهو گه نخبه به ی هه بوه . هم رزداوه - واته داناشین و په یدا بونی وشه ی نوځی - له زمانی کوردیتدا ، وهک ناشکرایه به هژی نهو دستور و پاسایانه ی دپته نه نجام که له خاصیت و تاییسه ټیټی وشه دازشتی زمانه کماندا هه ی .

له گهل هوه شدا راست نه ده یو ته که له زور بون و دوه لمه ند بونی موفرداتی زمانی کوردیتدا سه رچاره ی بیگانه پست گوځی بخرتی و زمانه کمان به وشه ی زمانای دیکه مونتوره نه کړتی ، نه که چي نهو زمانانه له پښکوتن و بنجدا له کوردیپه وه دور بن .
له م وهر گرتنه شدا یثوبسته جیاوازی له یتوان وشه ی بیگانه و زرمزیز (کلمه مقننه بالقیاس Calque) ^(۱۸۸) بکین :

۱- وشه ی بیگانه .

هه رچه ند له زمانی کوردیتدا وشه ی بیگانه زوره ، به لام له گهل هوه شدا بسپه ټیک کی ټیکزای موفرداتی زمانه که به . به نیک لهو وشه بیگانانه او ی نهو شت و دپارده و ... ن که لای کورد

نەبوون و لەگەڵ هاتنیان ، ناوەکانیان لەگەڵ خۆیان هێناوە ، وەك
 (سەج ، رادیۆ ، تەلەفزیۆن ، هەبا . . . هتد) . بەشیکی دیکایان ئەر
 وشە یێگانهانە ک بۆ هەمان مانا بەرامبەریان وشەیی کوردیی رەسەن
 هەبوو ، بەلّام لەگەڵ ئەوەشدا هەر هاتقوتەتە زمانی کوردییەو ، وەك
 (خەتەر ، ئەرژ ، فەکر ، سەلاج - . . . هتد) .

زۆر وشەیی یێگانه رۆژ و ئاشکرا ديارن و بە ئاسانجە هەستیان
 یێ دەگرئێ و بنجیان دەدۆزێتەو ، بەلّام وەك لەسەرەو بەمان کرد ،
 هەندێکی وشەیی یێگانهی وەهاش هەن بە یێچەوانەو ئەبیا لە رێگای
 تۆزێنەوئێ نایبەتق و زمانەوانییەو دەتوانئێ شیی بەکرێتەو و
 دەسبجێن . بەم جۆرە ئەر جۆرە وشانە کە رەنگی یێگانهیان بە
 باشی یێو ديار نییە ، هۆی دەگەژێتەو بۆ کاتی وەرگرتنیان و سنقوی
 بەکار هێنانیان .

لەر وایەدام ، کە یێویست نا کە بە یێ هۆ وشەیی یێگانه بەکار
 بێتێکی - وائە کاتێک بۆ دەربیزی مەبەستێک وشەیی کوردیی جوان و
 لەبار و بەکارهێنراو و ئاشکرا هەبێت ، ئیتر بۆ پەنا بۆ وشەیی یێگانه
 بێتێت - بۆچی بێتێن «دەماغ» ، فەقەرە . . . لە کاتێکدا کە خۆمان
 «مێشک» ، بۆزە . . . «مال هەبە و جییان لە «دەماغ» و فەقەرە . . .
 کەمترە . جگە لەوە یێویستە ئەوەش لە یاد نەکێن ، کە بەکارهێنانی
 وشەیی یێگانه ، بە نایبەتق لە شوێنی یێویستی خۆیدا کارێکی راست و
 رەوانە و هەر وەك وشەیی کوردیی رەسەن جێیی خۆی دەگرئێ .

۷- زله‌ژۆژۆ (کلمه مقبضه بالقياس Calque) .

له موفره‌داتی زمانی کوردیدا زله‌ژۆژۆ به‌رچاو ده‌گون ، که له رینگای داناشین و ماناوه وەرگیراون .

وا رنجی ده‌گویی وشه‌یه‌کی بێگانه له رۆی مۆرفۆلۆژییه‌وه له‌چهند به‌ش بێکهاستی و چۆن دروست بۆن و مانا و واتای چی بێ ، له وەرگرتن و وەرگێژاندا بۆ سه‌ر زمانی کوردی بێکهاستن و دروست بۆن و مانا و واتای ره‌چاساو کراوه . له رۆی دروست بۆنی مۆرفۆلۆژییه‌وه له زمانه بێگانه‌که‌دا چۆن بووه له زمانی کوردیدا هه‌ر به‌و جۆره داناشراوه . هه‌روه‌ها له رۆی ئێکیسیکۆلۆژییه‌وه مانای چی بووه ، هه‌ر به‌و شێوه‌یه واتای به‌خه‌شبووه . به‌وێنه وشه‌ی « proanoun » ی ئینگلیزی ، که له « pro - جی ، له جی ، له پاتی ... » و « noun - ناو » بێکهاسته به « راناو ، جی ناو ... » که له « را » و « ناو » ، « جی » و « ناو » ... بێکهاستۆت داژێراون . هه‌روه‌ها وشه‌ی « شرق شناس » خاوه‌رشناس ی فارسی ، که له « شرق ، خاوه‌ر » - « رۆژه‌ه‌لات » و « شناس » - « ناس » بێکهاسته که کراوه به « رۆژه‌ه‌لاتناس » .

به‌م جۆره ده‌بینین ، سه‌و زله‌ژۆژۆانه که له زمانی بێگانه‌وه وەرگیراون و وەرگێژاون له که‌هسته‌ی کوردی دروست کراون ، به‌لام شێوه‌ی بێکهاستنێهه‌ک دانوه‌ی وشه‌ی بێگانه‌ن .

موغره‌دانی زمانی کوردی له رۆی چالاکی و سستییهوه :

وهك ئاشكرایه ، پێشكوتن و گه‌شه‌کردنی زمان و ده‌وله‌مه‌ند بۆن و کۆژبۆنه‌وه و دروست بۆنی ، به‌سه‌ستراوه به‌ په‌یدا بۆن و سه‌ره‌له‌دانی وشه‌ی نوێوه . زمانی هه‌ر مه‌یله‌نێکیش پێویستی به‌ دروست بۆن و په‌یدا بۆنی وشه‌ی نوێی هه‌یه ، که ئه‌ویش په‌یوه‌ندی به‌ گۆژانی وانی کۆمه‌لایه‌تی و پێشکوتنی به‌ره‌م و کۆلتور و زانست ... هه‌هه‌یه .

به‌لام پێویسته ئه‌وه‌ش له یاد نه‌کین که ئه‌و گۆژانه‌ ته‌یایان بۆ هه‌ژ بۆ په‌یدا بۆن و دروست بۆنی وشه‌ی نوێی ، که زۆ له‌و زمانه‌دا نه‌بۆن ، به‌لکه‌ له‌ هه‌مان کاتدا له‌ موغره‌دانی زماندا دیاره‌یه‌کی پێچه‌وانه‌ رۆ ده‌دات - ئه‌و دیاره‌یه‌ش ئه‌وه‌یه که هه‌ندێکی وشه‌ له‌کار ده‌که‌ون و په‌کیان ده‌که‌وێ و به‌ره‌و سوان و کۆن بۆن ده‌چن ، بۆ نه‌خه‌ : ناوی ئه‌و وشانه‌ی په‌یوه‌ندیان به‌ ئاشی ئاوه‌وه هه‌یه ، یاخود ئه‌و وشانه‌ی له‌ په‌یوه‌ندی خێزاییدا به‌کار ده‌ین ... ، وهك (هه‌وێی ، هه‌یروژن ، دس ، هه‌ه‌زا) . به‌داخه‌وه هه‌ست ده‌کرێت ئه‌و وشانه‌ی که ناومان برن هه‌ندێکی رسته‌کۆک جێگایان ده‌گره‌وه ، وهك له‌ جێگای «دس» - «خوشکی میژد» ... هتد

به‌ چه‌شنه‌ وشه‌ی نوێی له‌ زماندا بنج داده‌کوتنی و جێی خۆی ده‌کاتوه ، وه‌ وشه‌ی که‌م به‌کار هه‌یرو زمان به‌جێ ده‌هێڵێت - ئه‌مه‌ش دیاره‌یه‌کی هه‌میشه‌تی و دۆر و درێژه .

بەگشتی لە مۆرفۆداتی زماندا، لەبەك كاتدا دو جین وشە هەن :
بەك - چالاک ، هۆ - سست :

وشەی چالاک لەوانەن كە لە ژیانی رۆژانەدا بەكار دەهێنرێن و هەردەم لەسەر زاری و لە چاپەمەنیكاندا بەرچاو دەكۆن . وشەی سستی ئهو وشانەن كە كەم بەكار دەهێنرێن^(٢٠) - ئهویش ئهو وشانەن كە زمان هێشتا پێوستی پێشان نەبوه ، یاخود پێوستی پێشان نەماوه . بەم جۆرە وشەی سست برێشێه له :

١ - گهو وشانەی لەكار دەكۆن و بەسكیان دەكۆن و كۆن دەبن و بەرهو - سوان دەژۆن - واته وشەی مرده (الكلمات للبتة - Obsolete) .

٢ - ئهو وشە نوێیانەی هێشتا بە تهواوتی لە زماندا رەگیان دانەكوئووه ، یاخود نازە هاتۆتەتە ناو زمانەرە - واته وشەی نوێیو (الكلمات للولادة - Neologism) .

وشەی مرده (للبتة Obsolete) :

لەكار كۆتەن و نەمانی وشە كاریکی گرانە و بەكەسر رۆ نادان ، بەلكو لەسەر خۆ دەبێت . دواي ئهوهی له رۆنگای هۆی نایهتیوه بەكار هێنانی هەندێ وشە كەم دەبنهوه و له بەشی چالاکووه دهچنه

(٢٠) بۆگومان دەبن وشەی سست له گەر ئهو وشانەدا كە خاوەن پێنە تاییانی له كاری رۆژانەیدا بەكاری دەهێنن جیا بکۆتێوه .

بهشی سستهوه ، ئهجا دوای ورده ورده گهتر بهکار دههینرین و تا بهکجارتی لهسر زار دهگون و زمان بهجی دههین .

لهتیوان وشهێ مردهندا جیاوازتی ههیه . ههنگهتی لهو وشانه به جۆرتیک لهکار کهوتون و ههینده له مێژه لهسر زمان نهملون ، که بهرتهی لهم دهههێ کورد نهیهستون و نهیا له رێگهێ تۆزینهوهوه لاشکرا دهین . لهم جۆره وشانهش بریتین له :

أ - نمو وشانهێ به تهوارتی له زمان چۆنهته دهروه و بههیچ جۆرتیک له زمانهگماندا بهدی ناکرین و نهناهت له یێکتهیانی وشهێ لیکهراوهندا لهسهریان نییه .

بۆ لهم مهبهسه لهو تێکهدا که ئۆسکارمان کۆی کرهوهتهوه (٢١) ، که لیکه ئهقونه بهرچاو دهگون ، وهک : « نسرین » ،

Oskar Mann. Die Mundart der Mukri - Kurden, Teil. (٢١)

1. Berlin, Druck und Verlag, 1906.

ئۆسکارمان زانی مهزنی ئهسانته له سالی ١٩٠٦دا بۆ لیکهکۆتهوهی زمان و ئهدهر کوردی هانۆته کوردستانی ئیران و دۆ سهال و نیو له سهلاخ و دهیهکانی موکریاندا ماوهتهوه و زۆر شی به نرخی کوردی نووسیهتهوه . ههشیک له نۆسراوهکانی خۆی له سالی ١٩٠٥دا بهخهتیش لانیته تایهتهی جلی سکرده و به پیشککش ناردهوه بۆ شای ئیران (مظرالدین شاه) ی قایار و بۆبه ناوی ناوه (مخلفه مظرله) . بهشی کوردی لهم کتێبه که ٣٠٢ لاپهزهێ ٣٥ داپۆته بریتیه له شش چۆزێ و ههزده بهت و چهند کۆرانی .

«گرېڼ» ، «سه‌رېڼ» ... هند ، که له زمانې کورډی ته موزدا
نماون و ماناشیان نه‌یا له ریځګی رسته‌وه ټاکسکا دېن . بلام
له‌گل ټوټه‌شدا هغه ټکیان نه‌مانت به رسته‌ش رۆن نابته‌وه .

لهو ټیکستاندا ده‌بینن ، سکه وشه‌ی «سرین» به مانای
«په‌ژاره ، خهم ، داخ ...» هاتوه ، له‌ویسې له رسته‌دا بلامان
ددرده‌کوتی :

ټه‌ګر ژنی ګوره‌ی میری وا ده‌بینی

بانګ ده‌کا : برام چاک ، مه‌کیشه خهم و فسرینتی^(۲۲)

هه‌رچی وشه‌ی «گرېڼ» او «سه‌رېڼ» مانایان ټاکسکا
نیبه و نه‌مانت له رسته‌شدا بلامان رۆن نه‌بوتوه :

= کوزی زانیاری کورد ، ټرکی هیتا‌توه سر رېټوسی کورډی و
لیک‌کوتنه‌وه و سا‌ه‌سک‌دنه‌وه‌ی تم ټیکستان‌ی خت نه‌ستوی ماموستا
هینن - شندای باربدی کوز که خوی مو‌سک‌رانی‌به و له‌شینوه
کوردیبه باش ده‌زانن و له‌فول‌کوزی ټده‌ی کوردینا نه‌م‌م‌ون و
شاره‌زای هیه . له‌ویس که‌لنکی خو پی‌توه مانقو کرده‌وه و به‌پوخ
هیتا‌وتپه‌ سر رېټوسی کورډی و پتسه‌کپنکی نایلی یو‌توسپوه . ټوه
چند مانسکیتکه تم کتپه به‌نوشه که له‌باری زمانت و نه‌ده‌ب و
له‌ره‌منګی کوردیسه‌وه زور ده‌ولمه‌مند و اېه‌ساره‌کو‌تونه‌ده‌ست
خوتنه‌رانی به‌ژیز و هیرادارین کلکی لوز ودرکیرتی . نیبه یو چند
شوتنیکس هم‌توسپنه‌مان سودمان له‌و کتپه و مرگ‌نوه و له‌وی راسی اېه
هغه‌تی کتپه‌ی تم لیک‌کوتنه‌وه‌به‌مانی ټاسال کرد .

(۲۲) هه‌مان سرچاوه ، ل ۳۸۵ .

دهاتی : خولایه نه به کبریئی ، نه به سه برئی
بۆ خوت گیانان دهدهی ، گیان دهستیئی (۲۳)

پۆسته پهنجه بۆ نهوش رابکیشین که نهو وشانهی لهسهروه
ناومان بردن نه ناعت لهو دهوره شدا که ئۆسکارمان تۆماری کردۆن -
واته ههفتا سائیک له موهبه - ههر وشه مرده بوون . به لگه گهشان
بۆ نههه ، نهوه به که نهو وشانه نه تیا له شجره کابدا ههت و له
پهخشانه کابدا نین . نهوش شاهکرایه که ههیر وهک خۆی ده مینته وه
مهوادی دهستکاری گمه و پتر له پهخشان ده پارێزژی .

(ب) نهو وشانهی به شیک له ریزه کابیان له زماندا نه ماون . به
وینه وشه « بهر مهرده » - وهک : ناوی بهر کار ماوه ، به لام ریزه کانی
تری نه ماون . کهچی نه گهر نه ماشای زمانی غارستی بکین ، ده بینین
که ریزه کانی دیکه ئهم وشه به ، وهک « پرۆریدن ، مبهروواند ،
پرورش ، ... » ماون .

باخورد ههر لهو تیکستانه دا که ئۆسکارمان تۆماری کردۆن ،
وشه « بریر » (۲۴) - به مانای « لزا » بهرچاو ده کهوتی ، به لام له
زمانی کوردی له مؤژدا ئهم وشه به نه ماوه ، کهچی ریزه کانی دیکه ،
وهک « ناوی بری ، پیس ناوی بری ، یی ویران ، پیی ویرام ... » نهک

(۲۳) هه مان سهراوه ، ل ۲۲۹ .

(۲۴) هه مان سهراوه . ل ۲۱۱ .

هر ماون ، به لږکو زوږيش به کار دهښترين .

وشهې نوږياو (الكلمات للارادة Neologism) .

پرامېر به ډياردهې نيماني وشه و چتره دهرهوه پان له زمان ، ډياردهې په ډيدابترې وشهې نوږي هه به ، كه شمېش وهك له سرهوه پامان كرد هژبه كي گړنگه بؤ پيشكوتن و گه شه كردنې هر زمانيك .
ثم ډيارده به - واته په ډيدابترې وشهې نوږي له زماندا - له هر دورې-كي ميژودا بيت ، ده بيتسه هژي په ډيدابترې چي بيكي ديكه له وشهې ست .

وشهې نوږياو - لهو وشاننن كه وا بؤ مانا په كي ناسراوي دانېك (وحدة) له زمان به كار دهښترين و تازه هاتونه زمانه وه و هيشتا نه چتره نه ريزي وشهې چالاكي لهو زمانه وه .

لهو جوړه وشانه ، تا لهو دمهې به ته واوتې ره گ دانه كوتن و چي گير نېن و بلاو نه بنه وه و نه چنه ريزي وشهې چالاكوه ، هر به نوږياوتې ده مينه وه و رهنگي تازه بيان شيده دهښترې . به وښه وشهې «ريزمان» - هر چه بنده ماوهې (۷۰) - اتيك ده بيت له زمانې سكوردېدا په ډيدابروه ، به لام له بهر لهوهې به ته واوتې بلاو بؤته وه و چي گير بوه و رهكي دا كوتاهه و رهنگ و بؤ نوږياوتې بيوه نيمه وه ، هاتو ته ريزي وشهې چالاكي كوردييه وه .

هره وه «توسر» ، «خوښتر» ، «گوزار» ،

«جیرۆك» ... وه گه ئێسکی تر . له گه ئی ئهوه دا که له میژو بیه له
زمانی کوردیدا هاتوونه ناوهوه ، بهلام چونکه ئێسکزی خهڵکی
ومری گرتۆن ، له بهر ئهوه له نوێباوتی دهه جۆن و له ریزی وشه
چالاک کوردیدا وهستاون .

بهه جۆره ، وهك له سهروهه وتمان ، وه نه بقی هه مۆ وشه بهکی
نوێی - واته هه وشه بهك که تازه له زماندا پهیدا بوێی - دهقی
نوێباوتی . وشه ی نوێی به نوێباوتی ده ژمیر ریت تا ئهوانه کانهی
رهنگ و بۆی نازه بهی پیره یی و به تهواوتی جیگیر نه بوێی و
نهکو ئیته سه زاری بهشی زۆری هه لگه ی ئهوانه . به وینه ،
ئهو زاراوانی لهم سالانهی دواییدا له زمانی کوردیدا پهیدا بوون ،
بهشیکیان به تهواوتی چهسپاون . بهلام بهشیکی تریان ههتینا
به باشی جیگیر نه بوون و به تهواوتی بئالوانه بوونه ئهوه ، ئه میس
ئهگه چو هۆی ئهوه یی که ئهوانه وشانه زاراوی ئهوانه زانسته بهن
که نه با بۆ سپۆزی ئهوانه کاره بیهت و په یوه دهقی به ئێسکزی
خهڵکه که وه نهقی و یاخود هۆی ئهوه یی که شیوهی دانان و داژهنیان
له بار نهقی و نه چنه دلی خهڵکه که وه ... ئهوانه دو هۆیه بهن یاخود هۆی
به میزی دیکه ، باری کاره که ئاگۆژن و کرنگه ئهوه به که به هه
جۆرێک بیهت ، ئهوانه ههتینا به تهواوتی جیسی خۆیان له زمان
کوردیدا نه کردۆنه وه و بۆن و بهرامه ی نوێباویان ئی دیت .

هرچی وشعی نوییاده به بندا ده بی له له نجای :

۱ - هاتنه کایه شت و مانا و دیاردهی نویی .

۲ - سره هاندانی ناوی نویی بژ نهو ماناپایه که ناویان هه بوه .

بی گومان به بندا بونی وشعی نویی له ریگیای به که مهوه ،
بژ زمان کارگی پیویسته ، چونکه ناکریت لهو شت و مانا و
دیارده نوییانه بی ناو بیئنهوه چونکه میلتهت و زمان پیویستیان به
به کارهتیانیان هه به .

به بندا بونی وشعی نویی له ریگیای دوره مهوه ، هرچنده وهک
ریگیای به کم پیویست و کرنکه نییه ، به لام هژیبه کی کرنکه له
پیوختن و گه شه پیدانی زماندا . به بندا بونی وشعی نویی بژ نهو
ماناپایه که ناویان هه بوه له له نجای ههست کردنی خاوهی نهو
زمانه وه به بژ هیتانه کایه وشعی نویی .

- ماوینی -

علم المفردات القاموسية للغة الكردية

د. عبد الرحمن معروف

- القسم الثاني -

الأنيمولوجيا دراسة تعنى بأصل الكلمات وتأريخها، وفي ضوء هذا التعرف العام دخلنا في خصوصيات أنيمولوجيا اللغة الكردية وحاولنا الوصول في المقال الى :

١ - تحقيق أصل اللغة الكردية .

نظرا لكون اللغة الكردية إحدى اللغات التي تنتمي الى المجموعة الهند و أوروبية ولكونها إحدى اللغات الأيرانية ، تطرقنا الى اللغات الهندو أوروبية وقد بحثنا مفصلا اللغات للتنمية الى اللغات الأيرانية (اللغة الأيرانية البائدة ، اللغات الأيرانية الغربية والشرقية ، اللغات الأيرانية القديمة والوسطى والحديثة) ، ومن خلال هذا الأسقراء القينا الضوء على أصل اللغة الكردية وموقعها في خارطة تلك اللغات .

٢ - حاولت تحديد أصول للمفردات الكردية الأصلية والأيرانية

والكلمات الهند و أوروبية والجزء الأكبر من الكلمات الكردية الأصلية هي تلك الكلمات التي تربط بعضها البعض الأخرى علاقة سببية ومعتزكة من حيث التكوين والسياسة والفكر وقواعد اللغة؛ وجدير بالذكر ان هذه المفردات ظهرت حين تفرعت من المجموعة الأيرانية اللغات الفارسية والكردية والأفغانية والبليجية والتالينية والتاليفية والباشيرية . للمفردات الكردية الأصلية هي تلك المفردات التي ظهرت في لغتنا منذ القرن التاسع الميلادي حتى اليوم ولها خصائص لغوية متميزة وأكثرية مفردات لغتنا؛ كردية بحتة وتوجد بينها مفردات المحدث من حيث الأصل من اللغات الأيرانية والهند و اوروبية . وتعتبر تلك للمفردات التي دخلت لغتنا منذ القدم ميراثا للغة الكردية أيضا .

٣- ويلقي المقال الضوء كذلك على المفردات الأجنبية الدخيلة في اللغة الكردية ، وما لاشك فيه ان في اللغة الكردية مفردات غير كردية من حيث الجذر وقد دخلت هذه للمفردات لغتنا نتيجة لأحداث الحرب وللروابط والملاقات الاقتصادية والسياسية والثقافية التي تربط شعبنا بالشعوب الأخرى ، ومعظم هذه الكلمات جاءت الى لغتنا من اللغات التركية والعربية والفارسية وقد قمنا بتعديده وتحليل تلك الكلمات الدخيلة .

٤- كما يتناول المقال للمفردات الحية والجامدة في لغتنا . ان حياة وتطور اللغة ككائن حي في المجتمع مرتبط بالتطور الحضاري والثقافي والاجتماعي لذلك للمجتمع ، وتنمو وتتوسع اللغة وتظهر فيها مفردات

وتمايز جديدة مع كل تطور يفهمه للجمع . ويجب ان لا يفرق
عن البال أن هذا التطور قد تسايره ظاهرة أخرى عكسية في اللغة -
أي مع ميلاد مفردات جديدة - تموت مفردات أخرى أو تستقط من
التداول وتنسى .

وقد استنتجنا في الختام أن الكلمات للولادة قد تدخل اللغة بهذه
الطريقة والكلمات للبيئة أي التي تستعمل قليلا ، تهجر اللغة الى طلي
النسيان والقبول . وفي اللقال تعميلات واسعة عن الكلمات للولادة والبيئة .

• • •

پیشگی و رۆن کرونه وه

ئهمه ی دوا به دوا ی بیجه که کدا دپست ، به عسی دومه له و
 تۆژینه وه و لیکولینه وه به ی ریزمانی که له لایهن د لیۆنه ی زمان و
 زانستگانی به وه له ماره ی سالانی رابردۆدا کراوه . له بیجه کی به شی
 به کمدای که له به شی به ککی به رگی سبیه ی گوڤاری سکۆژدا بلۆ
 کرایه وه ، جۆبه تی کار و جالاک لیۆنه رۆن کرایه وه ، هۆی نابوخته ی
 ئهو بلۆ کرایه وه ش هه ر له ویدا باس کراوه وا ئیرمه شدا هۆباری
 ده که موه : به پیشی خواهفتی سه رۆ کایه تی کۆزه که هینانه هتی به آیی
 ده رختی جالاک لیۆنه گانی کۆزه ئهو خواهفتی له نکاودا خسته
 رۆی لیۆنه ، ده رفه تی ریک خستن و بوخته کردنی باسه کان له ده ستدا
 نه سا و به ناچاره تی له شیۆه ی که لاله کراوتی دا بلۆ کراوه وه . به شی
 دوه مپشی هه ر له هه مان شیۆه ی که لاله ی دا ده رده پیت ، نه نا

فهرتيکې هه ټي له گټل شپږمې ځای دا هسر ټوډه په که من لم
 پلار کړنډه وښودا به ټيکې ټسو بیرو وایه نایه نیا نهی څو م که له کافي
 کړو ټوډه کافي لپونه ماوهی خسته روایم نه ټو ، ټیستا ناوانوه له ژیر
 سینواي [روڼ کړنډه و] دا پلاروان ده که موه .

په ټي ټو جارمیان له گټل کار « فعل » څه ریکه . ټوډي راسخې
 ټي ژور له بار تر دټو ټو گهر همتو باسي « کار » به سه ریکه موه پلار
 کړا پوهه ، به پلام به دا موه درټوای سه رله به ریکه باسي « کار » و هک
 لپونه لټي کړلپوه موه که لټیک لهوه پتره که به شواړني جټي پو
 بکړي ټوه لم ژماره وښودا چونکه ټي کړای باسي کار به باسي ټو وښانوه
 که له کار وږده گيرين سو ټيندهی ټم به شهی ځایانوه ، که
 کټيکي سه ربه څو پټیک دټي .

څو ټنډه ریکه به ژیر .

هه ټي جار هه لکوت و ریکوت له لاره پټو بست و ټو ریکي
 زياد دټنه به رهنگاوي سرلوف . لم باسي کاردا ټو گهر هه لکوت و
 ریکوتی لاره کی نه ټوایه چ لزوم نه ده ټو څو م و څو ټنډه ریکه به
 ترسین و څو ټنډه موهی چند روپه زدی که لټره به وښانوه دټين څه ریکه
 کم ، څو ټو موهی راسخې ټي به نسبت څو موه باری ټيستا کم له کړوډا
 به حال به به ریکه هه به جټي ټو نجسام دافي هه دټیک له و فرما نه
 بنجیانهی ټيدا بیټه موه که که له کټان له سه ر کړو م چ جاي ټو موهی
 سه رار بښان بجه موه سه ر ، به پلام له هاست پټو بستدا چار نامټي .

کوردی دلقی ریش نهی به توشهوه دهنا ده بی شانهی یۆ هه لگری :
 ئا ئه م تۆسینه م وه ک ئه و شانه به وابه .

له به شی به که ی به رگی سینه ی گۆشاری کۆژدا ، له ندای
 کارای کۆژ د. پاکیزه جیلی باسکی رژیمانی بلاقو کرده وه به
 ناونیهانی « بۆژاندنه موی زمان ». چند لایه نیکی باسه که تیکزای
 ئه و تۆسرانه ی به به ر خۆی داوه که هشتکیان له سه ر رژیمان
 تۆسی بێت ، لایه نی واهی ئیندا به کۆتوت رۆ به رۆی لیکۆئینه وه کانی
 لیۆنه ی « زمان و زانسته کانی » دێت . من لیره دا ده خلیکم به به
 سه ر ناوه رۆکی گۆناره که وه ، ئه و نه ده ی له بی که به سه ر لیۆنه و
 لیکۆئینه وه کانی ده که وایی ، وێزای سه ره له به ری تۆسرانی رژیمانی
 کوردی . به ده نگه هاتی منیه ی لیره دا له هۆ سه رچاوه وه هه لده قوئتی :
 به سه کم : له سه ر خۆ کردنه وه مانی بۆ دمه نه قه ی هه مۆ که سیک .

دوهم : رۆژ کردنه وه ، هه رچه ند له شیوه ی خۆ به ژانده وه وه ش
 بی ، سۆدی گه شی ئیندا ده بی هه ر نه بی له رۆی له وه وه که بیگای
 خۆئینه به جوار ده وری باه ندا ده گیتۆیت .

من له پیشه وه باسی له و لایه نه ی گۆناره که ده کم که بیوه ندی
 به باسه کانی لیۆنه وه هه به ، ده هزنام لایه نی بیوه ندی دار به تیکزای
 تۆسرانه وه له گۆناره که دا که وێژنه پیشه وه و به شی هه ره زۆری
 گۆناره که شی گرتۆته وه .

له بهر و کولتاي گوتاره کدا توسر دپته سر باسي « کار » ک
 شو به « فرمان » نوي دوبات ، و نه ختليک له باره يوه ددو پت .
 دوانه ک ، سر له بهرې ، شتي هوتون هم تر زمان زاتليک ثيبان
 بونه و چندين چار به توسر بلاو گراونه توه ، نه مهش دبار دپيکه
 نايي کس لپي بتوري به لام له نو نومدا راستيک هه به لپم دواو ده کا
 بړ خوښه ري روڼ که موه :

ليکولپنه و کافي لپونه « زمان و زانسته کافي » که من نييدا
 نه دنام له باره کاره و بړ قولاي و بهر نايي په کجار فره و اتر چون
 له ودي گوتاره ناو براو که بړي چوه ، هر هم به شهي نه مجاره شدا
 هم راستيه خوي دسه پتي ، نه که هر هوه نده و بس : لپونه
 پيه له گلوشه ودهاشه و باسي « کار » کوردي کرده که نه
 گوتاره که و نه هيچ توسر پکيش نا گستا هم گلوشه يوه لپي دواوه
 و نه هوي که لپونه که مان هر په کيک له چوار سينه ري رابروي
 « انساني » ده گپونه و بړ په کيک له سينه کافي « اخباري » ، باخود
 « لمر » ده کا به دژ جاور « صريح و ناصرېج » ... هتاد جا مه به سي
 په کي من هم گوتاره مده هوه به که خوښه ري کوردي نا گدار که موه
 له ودي که هر شتيکي هم باسي لپونه خوښه ووه له هه مان
 کانبدا له گوتاره کي د . با کيزه چاوي پتي که ونوه له ووه نه هانوه
 که لپونه له گوتاره و هر گرتي چو که سآله ها پيش ده رچوني
 گوتاره که لپونه له باسانه دواوه له ووش يتر رپي قسم هه به :

لێكۆڵینهوهكانی لیژنه بهر له دوا ساڵی به نایب نوسخه ی لق گیرا بۆوه و بهسر ئەندامانی کارای کۆژدا بۆو کرابوه به نیساری تۆزبنهوه و پشکنینهوهی له لایهن ئەنجومهانی کۆژهوه . دياره خاوهنی گوتاره که به کێشکه لهو ئەندامهانی نوسخه یان بۆ درلوه . ده بۆ تۆسهری گوتار ئیشاره بێسکی بۆ لهو لێكۆڵینهوه وهای لیژنه کردبا هههه نه ئی لهو شوپنهانهدا که گوتاره که رابه کانی لیژنه ی تیدا دۆباره کردۆتهوه چونکه دان بیدا نه هێنان بهم راستیه له لایهن خاوهن گوتارهوه راسته و خۆ ده بێته دهست به سهردا هێنانی ملک و مائی خهاتی ، ئی بۆ دهنگ بۆنی خاوهن ماله کهش ده بێته رازهی بۆن بهو تالان کردنه که ههردویان کاری نازه وان .

ئهم شتیوه به دهنگ هاتنه ی من بهر ایهه دهست داگرتهی گوتاره که بهسر بهر هه ی لیژنه ی زمان و زانسته کانی ، یته تریه له لایهن ئەندامه یکی ئه و لیژنه یی که د . یا کیزه تیییدا ئەندامه له هه لکه و تییکی تر دا به گوتار بۆو کرابوه له گۆناری سکی کوردی دا . له حالی وه هادا پێویستی ئه ده ی و دهست خاوی ئی داوا ده کا له خهاتی به دهنگ بێن و راستی بۆ خویننه ران رۆن که نهوه ، واته به دهنگ هاتنه که هه مانی رۆت نیه به لکه سه ره لای ماف پێویستیه .

بێنه سه ر له و لایه نانه ی گوتاره که که هه مۆ زمانه وانانی کورد ده گر پێنه وه :

به کام بێگا و سه رنجی سه ره یی ی له گوتاره که ، بۆ هه مۆ

چاویکی بینەری ئاشکرا دەکات کە بۆزە و کاکلی گوتارە کە خەریک بۆنە بە پێچاندنەوە و بێ باخ کردنی زوربە و زۆرینە ئەو تۆسینە ریزمابیانە نا ئیستا لە زمانی کوردی دا بەلاو کراوەتەووە . ئەها کەسیکی چەپارە درایی ئەم پێچاندنەدا مامۆستا توفیق وەھبەییە ، کە خۆم ریزی لەھەم بەدەرم بۆی ھەبە و لە لای خۆمەوە دەئێم باوەز ناگەم کوردیکی زمانەوان ھەبێ بە بەکێک وەھا زیاتر لە تیشکە بێ ئەژمارەکانی مامۆستا وەھبەیی خۆی رۆژ نەکردیشتەووە .

من ھیچ دەخەنە ئەم رابە بە جۆرئەتەیی گوتارە کە ناگرم بەرانبەر تیکزای زمانەوانان : ج قەبەلی دەکا با کوردی بێ دەسەلات جارێ نەگەشتیشتە ئەو بلەیی کە زمانەوانی ھەلکەوتوی تیدا پەیدا بوو . لەمەش بێ دەنگ دەم کە گوتارە کە پاتەو پات بە خەلکە کە دەئێ مانی ئیکۆلێتەومی زمانەوانانەتان بێ چونکە جارێ لە زانستی زمان خاڵن : قەبێکە و جی تی ناچی و ھەموومان دەتوانین بە ھەمو جیھانی بلێین . بەلام چەند تێبینیەکم ھەبە ھەر دەئێی دەنگ دانەوێ لە ناومرۆکی گوتارە کەووە ھەڵدەستێتەووە ، واتە لەو جۆرە وەرام دانەوانە بێ کە لەلاوہ بەخەگیری باھت بێ وەھا بەلگە بێک بێ لە دەروە خۆی بێتێتە ناووە : جی لەو تێبینیانەدا دەئێم کەف و کۆئێکە لە جۆشی گوتارە کەووە ھەڵدەچێ و بەسەری دا دەکەوتنەووە .

أ - غلۆن کۆتسار لە بن لێوانەو بە ھێرە بێکی دزیلکانە

بێمان ده ئێ خۆی تاکه کەسێک ، به دواى مامۆستا وههه دا ، ئهو
 مەرجه سهختانهى زمانهوانى تێدا ههلبێته دقێ که گوتاره که له ناوه روژکی
 کتێبه کانی رۆژهه لات و روژاووه هه لێان دێنجی و ده پانکا به بێنافه
 بۆ چۆنه ژۆری مه له بده ئه فسقوانوقی زمان و زانسته کانی . به لگه بێکی
 قه طمی بۆ ئهم داوا بهی نۆسه ر له موه دێت که رێسی داوه به خۆی
 باسی ئهو ده ستورانه بکلت که له کۆتایی گوتاره کوه دێن . خۆ
 ئه گه سه رپێکی له و چه ند دێزه مەرجه بهی ناو مۆسته کانی لاپه زه
 ۱۹۴۵ م گۆفاره که بکهن که کورته ی گوتاره کای تێدا نۆسه راوه
 هه ر به جارێ ئهم داوا به مان بۆ ده بێته سه سێکی به لگه نه ویت :
 « و أم ما جاء فيه شرح مسهب لقوال الفعلية التي تنظم ...
 وهو اكتشاف جديد لأهم قواعد الاشتقاق في أعمال اللغة الكردية
 فقد وجدنا من دراستنا المستفيضة للأعمال انها تنظم حصة قوال ...
 ولم يدرك أحد من الذين كتبوا في قواعد اللغة من المستشرقين
 والاكراد حتى الآن هذه الحقيقة وكانوا يرون ... » .

سازام بۆچی نۆسه ر له کورده به که دا ئه مه ی نه گوتوه ! ئایا
 بۆ به چونکه هه مۆ کوردێک ده زانی هه یج « اکتشاف جدید » له م
 رایانه دا به و هه مۆ قوتابه کانی هان قیر بۆن که ده یی به کێک له و
 بێنج ده سگانه ی گوتاره که باسی ده کات ، له بێش تۆی چاوه گوه بێن ؟
 هه مۆشبان ده زانن که تۆی چاوه گه نما چی ده مێننه وه فیه له که به .

تەنانت مەن كە بە كېيىم كە ئاپۇرەي ئەوانەي گونارە كە پېشان رازقى
 نە لە زمان بەويىن مەودا پېيىكى فراوانتر لە دۆزىنەوەي ئەو پېنسىج
 دەنگە سەر تايانە بەرەو دەستورە نېننە كەنى فېملى كوردقى رۇبىنقوم :
 لە لاپەزە ۹۹۲ «ى ھەمان ژمارەي گۇفارى كۆزۆ كە گونارى
 د. پا كۆزەي تېدا بۆلۆ كراوە ئەو لە زېمىن باسى فۆنەتېك گونومە
 ئەو دەنگەنەي كە لە پېش دۆ دەنگە Consonant . كە « د ، ت » ي
 چاۋگەو دېن ئەو دەنگەنەن كە دەشقى بە سكونى ئەواووە بەكونە
 پېش « د ، ت » مەوە وەك « كۆن ، كوشتن ، بەستىن ، سەردن ، چاندن ،
 داھتن ، گرتن ... ھەتاد » دەپىن ئەو نەقوانەدا دەنگى « ر ، ن »
 كەوتۇنە پېش دەنگى « د » مەوە كە ھەر دۇيان دەنگى ئەوتۇن بە
 وەستاتقى (سكون) ئەواووە دەكونە پېش « د » ي وەستاووە .
 دەنگە كەنى « ش ، س ، ر » پېش كە ھاننە پېش دەنگى « ت » مەوە
 ئەوانىق ئەو دەنگەنەن بە سكونى ئەواووە دېنە پېش « ت » ي
 وەستاووە . لە زمانى كوردقى فېملىك نېسە قالدە كەنى دالى بېت و
 دەنگىكى « ك وە با ج وە با ق وە با م . . . » ھائېننە پېش دەنگە كەنى
 « د » مەوە ھەرەھاش بە نېسەت ئەو فېملا ئەي قالدە كەيان ئاھى بە .
 دەنگىكى وەھا ھات دەست نەدات بە سكون بەكونە پېش
 « د ، ت » مەوە بزوئىنەك دەكونە جېگەي ئەو « د ، ت » مەوە و
 لە جىسائى ئەوال دەپېنە پردى بەستەوەي دەنگە كە بە نونى
 چاۋگەو . بە نەزە كە فېملىكى وەھا ھات پېنى « ك » تېيدا بەكونە

چيڭگى «د، ت» له يېش نونى چاوكدا بزوين ده كوښته بهين
 «ك» كه و «ن» كه ووه، وهك «داچله كين، هه لپوزكان» ئيسكان
 يه بگورتى «داچله كند وها هه لپوزكتن ...» .

لهم بابهته دوزينه وانه شتى ترپش هه ن هه ر له معبدانى
 چاوكدا كه لىك به ولای بيرو باومزه سه رده تاييه كانى گوناره سكى
 «بزواندنوه ...» بن كه نوسه رده كى پييان ده لى «اكشافى جديد» .
 به نغوته ده لىم پيويسته لوه بگورتى نه ووه ئايا دهنگى «ك» كه
 ده كوښته پيش نه لى چاوك ووه چ رو لىك ده بيتى وهك له فېلعه كانى
 «نوسكا به ووه، بزكا، رهنسكا، هه لپوزكا، هه لئوشه كا (هه لئوتوكا) ،
 داسركا ...» دا هه ست به ووه ده كرتى هم «ك» ده ورتسكى تاييه نى
 هه يق ؟ چار پىكيان له كۆبوتنه ووهى نه نجه رده نى كۆزدا لوه ده وواين
 ئايا نه گه ر بانه وى له به رانه ر «بخر» هى عه ربه و شه پييك دانا شين
 له «هه لم» ده يق بلين «هه لبا يا خود هه لى» . من رايه كى تاييه نى
 خۆم هه يق له و كۆبوتنه ووه به دا دهرم نه بى چونكه رايه كه زۆر نونى
 يق باومزم نه ده كرد كه س هه يق لىمى وه رېگرتى ، ليردها به يى
 داخوازى چيڭگه دهرى ده بزم . به لاي منسه ووه كه بانه وى فېل له
 وشه «هه لم» دانا شين بۆ واناي «بخر» كه له بخاره ووه هاتوه «
 ده يق بلين «هه لمكا» چونكه وهك من بۆى ده چم هم دهنگى
 «ك» كه له فېل كوردى دا دپته پيش نه لى چاوك ووه واناي شيوه
 وها شيوه گۆزىن په بسدا ده كات ، هه رته يق له زۆر حالدا ، دپزه

« ئاو » یه که ده بێته « ههلم » شیوهی ده گۆژی . وادهزانم ههمان
 دمووره که دهنگی « ك » له پێكههێنانی وشهیی و سهههیدا دهی بینتی
 و دهك « ستۆرك ، بیژۆك ، سهروۆك ، رهشكه ، خۆكه ، بسانك ،
 ژۆركه لانه - بۆته ژبكه لانه - ، ئه ستۆرك ، كه ژۆك ... ههشاد » كه
 تیره جینی باس لێ كردنی نه .

شتی غهسه لێ نه كراو له رێزمانی کوردی له زۆر زۆرتوه ،
 هه ندێكی هه یان لێی دهی بگوتربی « اکتشاف جدید » بهلام نهك
 لهو بابته هه زار چار كوترا بهوهی ناو كوتاره باس لێ كراوه كه كه دهیان
 سأله نوێی بی و تازه بی به سه ره چوه .

ب - به دوا ئهو هه مۆ مرجه قورسانه ی كه كوتاره كه
 ئای ناوه له بهر ههنگاوی زمانه واناندا ، وا چاره زوان ده كرا له نۆسه ر
 ئهو مه هلقمانه ی كه به خه لقی راده گه به ئی له مه به دانی رێزمانی
 كوردی دا شتی له و تۆز بن لهو مرجه قورسانه بوه شه ته وه و ساده و
 سافیلگی نیچه خوێنده واره كانی زمانه وانانی كوردی نه یان بیستنی كه چی
 هه ر بیرو وایه كی له باره ی رێزمانی كوردی لهو چه ند لاپه زه به ی
 دوانی كوتاره كه دا باس كراوه هه مۆ یان به كچار ساده و سه ره تاین و
 له هه مۆ زمانه وایه كی كورد و كوردیه وه دبارن .

ج - با له وه واز بێنن كه چسا وه نۆزی شتی كه س نه بیستۆ
 بین ، خۆ هه ر نه ئی ده ئی كوتاره كه هه له ی رێزمانی وه ه ای تیدا
 نه ئی كه زمانه وانه سافیلكه كان هه سستی یی بكن و ده ك شه وه ی له

کۆتای لابېزه ۱۷۴ و سهره‌نای لابېزه ۱۷۵ ادایه‌باری فیعل
 بقی‌هیزی قالی له‌نی‌گوتوه و له میسالا فیعل «تالا» و فیعل
 «بیجا» به فیعل «به‌هیز - منمدی» دانوه .

شی حکردنومی هم هله‌به زوری به‌ره‌وه‌به ، ده‌بی
 له‌گه‌لی‌دا به‌یشق بین .

توسری گوتاره‌که ناوی به‌هیز و بقی‌هیز و رزدان
 ده‌هیتی ، بلام باسی نوه ناکا که من له توحینی چند سال لیره
 به‌پیشه‌وم نه‌مانم روژ کردنه‌وه ، به نسبت فیعل رزدانیه‌وه له‌و
 توحینانه‌مدا بۆ په‌کم چار له رېژیمانی کورنۍ‌دا ناویان هاتوه و
 قالی تصرفی تابه‌تیبیان شی کراوه‌توه [بزوانه لابېزه ۱۸۸ زماره
 په‌که‌ی گۆفاری کۆزی زانیاری کورد - ۱۹۷۳ - من له ۱۹۷۲‌دا
 گوتاره‌که‌م توسی‌بق] . به دوا مندا لېونه‌ی زمان و زانسته‌کابیش له‌م
 باسی کۆلیره‌توه و نوسخی لیکۆلینه‌وه کابیشی لای د . یا‌کچزه
 هه‌به ، بلام نیشاره‌ی بۆ ناکات . به هه‌مه حال قالی له‌نی‌ناستی
 به‌و جزوه ئانۆز او بکری که له گوتاره‌که‌دا هه‌مق ده‌ستوراته‌که‌ی
 هیراندوه و تی‌ه‌بلا و تپه‌ز و فیعل رزدانی لیکۆل حکردون .
 لیره‌دا ته‌بیریکي ناو گوتاره‌که دینسه‌وه و ده‌لیم دروست
 به نه بۆ لوستاد و نه بۆ بیمچه ئوستاد و نه بۆ فونای زیره‌کیش
 هم هه‌مق لابه‌نه له په‌کتر له‌چومی باسی قالی له‌نی‌فیعل به‌سه‌ره‌به‌که‌دا
 بدات .

قسه له باره می ئالی ئه ئنی فیهلوه به کجار زۆره ، ئهم کورته بهی
ئنی باس ده کام که بیوه ندی به گوتاره که وه هه به .

۱- فیهل بی هیزی وهك (سوتنا ، خنكا ، شككا) که له بهرو
دوای لایه زه ۱۷۴ دا باس کراون ده بی له رۆی هیزه وه بهو فیهل
لازمانه بگهڕین که فیهل ئیابندا کار دهکات چونکه ئه مانه (سوتنا -
هکا ...) فیهل رۆدان [به عه ره بی مطاوهیان بی ده ئین] فیهل کابیان
هیچ ناکن . فیهل (هات ، چۆ ، خهوت ، غزی ...) فیهل لارمن
بهلام له (سوتنا ، رۆا ، پسا ...) به هیزرن .

۲- چهند فیهل هه ن سیغهیان هی رۆدانه بهلام واناکیان هی
لازی مانه وهك « گهژا ، سۆزابه وه ... » ئه مانه له مضارعدا ده بنه
« ده گهژی ، ده گهژیم ، ده سۆزی ، ده سۆزیمه وه ... » که به نه وادی
وهك « ده سۆتی ، ده سۆتیم - ده سۆی ، ده سۆیم ... » تهریف ده کرین .
ده بی له م هه رده به بکۆلریتنه وه : بۆ ده بی سیغه ی رۆدان بۆ لازمی
ماده تی به کار بیست ا

۳- هه ندی فیهل کورتایان ئه لقه و واناکیان لازمه بهلام
تهریفیان هی رۆدان نه وهك (هه لستا) که له مضارعدا ده بیته
« هه لده ستی - هه لده ستیم ، ئه گه ر مطاوع با ده بوه هه لده ستیم » .
فیهل « ما » مضارعه کی « ده مینتی - ده مینم » ، ناگرتی « ده مینتی » .
ئوهی راستی بی فیهل « ما » هه لده گرتی ئی بی بکۆلریتنه وه ئاخرا

له جوړی روډانه یا تق به پوځی مادمی نه گهر هی روډانیش بق شو
 پرسپاره ده مینتی بۆ لنی کۆلینه وه : گایا بۆ چی فیعلی روډان له
 تصرفدا وهك لازمی مادمی بقی ؟

۱- گوتاره كه كه ده لنی « ئالا و پېچا » به هیزن ، به نسبت
 « ئالا » زۆر له راستی خوړ كه و ئاژته وه چونكه (ئالا) نهك به هیزن نه و
 بهس ، به لاسكو له نالقی بقی هیزه ، له ورسدا له بهری روډانه كه له
 خۆی بقی هیزنر به پيدا نابقی واته له فیعلی لازمی مادمی بقی هیزنر . له
 تصرفدا وهك « ده سترتیم ، ده خلبسكیم ، ده ژویم » له ورسى ده بیته
 « ده ئاژیم » .

۲- له كوردی دا ناقیتك فیعل هه ن خزی به كترن له روډی
 تصرفه وه كوتایان به « ا » دیت و له فیهه به هیزه كان كه بییان ده گونزی
 تپه ژ وها « شمعی » كه نه مانه هه ن د پكیان :

پنچای ، پیکای ، پتوای ، شینلای ، هینای ، بیژای ، جیژای ،
 مینلای ، کیلای ، كیشای ، گیزای ، گوژایه وه ... لهم فیعلاه و
 هی تریش هه مزیان نه لنی و تپه ژن گه ردا نیغیالی په پشی ده ستورسكی
 شاهكرا ده بقی و ده نكه بیژوکی تپدا له بقی .

فیعه كانی (نای ، دای) و هی تریش هه ر فیعلی نه لنی و تپه ژن
 به لام گه ردا نیان جوداوازه ، « ده تپم ، ده دم » . ده بق خواهن گوتار
 لهم فیعلاه بهم شیوه به به سه ره كدا له دات چونكه رانه و و ریژای

زمانه زمانه هم به سره کدا دانه ناسه لیتنی .

هله پيشکزي زور به چاوي گوتاره که له لايه ۱۷۸ دابه که
له باره تپه ز کړني فيصل «گوت» هوه ددولتي و دژ جاران هله ي
تپدا ده کات :

هله ي به کي له وه دابه که ده لتي فيصل «گوت» فيصل شاذ و
لالوزه چو که نا گوتري (گوتاندي وه يا که واندي) که چي که م
که س هبه عزاتي فيصل «که واندي» زور باوه به سر زمانه هوه .
هله ي حوه له وه دابه که ده لتي تپه ز کړني «گوت» به
فصيل «خستيه کار» ده بيت ، له حالیکدا هم قومان ده زانين
«گوت» ده کړينه «خست» که زور جودابه له «خستيه کار» .
که بلتي «گوت» تپه ز کړني ده بيته «خستيه کار» به لام
که گوت «کافزه کم لتي کهوت» ده ي بلتي «کافزه کم خست»
نک «خسته کار» خؤ سمات و مه کينه به خستيه کار .

هله پيشکزي گوتاره که له لايه ۱۷۹ دا ده لتي به ستراره
که س بلتي «چواندي» که چي هم قومان بيستومانه ده لتي «خخوشي
منداله کي له به چواند» وه يا له سيني و زهرفيندا ده گوتري «له م
زمره م چواند» . ليزه ي که من تپدا نه نامم له نيستيقراي خويه وه
که بختوه به باومزه که فيصل «چواندي» ش له هه دلي حالدا به کار
ديت وه که بلتي «له خخويه وه مندالي نه بتر» مامان پي ي بواند -
ياخوه بواندي . ليرمدا نا کړني بلتي له جياتي «چواندي» فيصل

« کردی » به کار دژبت جونکه « مندالی بون » وک شی تر به تیهژ کردنی به هژی فیعل « کردی » به وه بیټ ، خدژ منداله که هروست ناکرچی تا بلټین (مامانه که منداله کهی کرد ، له خۆوه نه بز) .

توسه ری گوتار له لاپهژده ۱۸۸۷ی گؤقاره گدا ده لټی « برده » کرده « بز ناوی فرمان کرده » که به واتای « اسم فاعل » ی به کار هیناوه . پیشتریش له کولتای ۱۸۶ دیسان « بهسته » ی به اسم فاعل داناوه . پاشتر له سه ره تایی ۱۵۱۸۷ ده لټی به ستراو اسم مفعوله . له می وایه کی راسته -

له ماست هم سټی وشه به یی « بهسته ، برده ، کرده » گوتاره که به کجار له راستی و له ده ستوری زمانی کوردیش هؤر که وتونه وه :

هم سټی وشه به به لای هم تو نیمچه زمان زانانیسه وه لاشکرابه که فرمانی کراون واته اسم مفعولن (لیونه که ی من تیبیدا له ندا هم بز اسم مفعول « ناوی بهر کار » ی به سندن کرده ، بز اسم فاعل ناوی کارا) . نالی ده لټی :

کوشتی بنگاهی دیده ته گهر مهست له گهر خراب
بهسته ی که مهنی زولفته گهر شیخ له گهر سلوک

له سلټانی ده لټین « کرده ی هه وه و برده ی شهینانه » . واهه زانم توسه ری کرده و برده ی فارسی لیبی تیلکه داوه . ههر چو تیک بی هه لئی گوتاره که له م سټی وشه به دا ههر له وهنده ناو مستی که

راسنی نەپسکاوه، بەولای نەپسکاوه دەستورێسکی داژشتنی ناوبشی
 لە جاوگ و نەپسکاوه کۆپەر کردۆتەرە :

ئەم صیغەپەیی « کەوتە ، رشتە ، بەستە ، کردە ، بردە ... »
 کە لە لایەزی ۱۸۶ و ۱۸۷ ی گۆنارە کەدا زۆر سەر بێیانە و
 ناسیبیانە بۆسێ کراوە درێزی هەبە و بە بێشی دەرفەتی سە
 لە بەر دەستدایە بێبۆست بە شی کردنەویە :

۱ - هەر جاوگێک تێنەپەز (لازم) بۆ صیغەکەیی دەپێتە
 ناوی کارا « اسم ماضی » چونکە دیارە لە تێنەپەزدا بەرکار « مفعول »
 پەیدا نابێت تا گومان بۆ ئەوە بێوا صیغەکە واتای اسم مفعول
 بەخشێت بۆیە « کەوتە » لە هەمۆ شتیوە بێسکی دا دەپێتە ناوی کارا
 « اسم ماضی » وەک وشەکانی « کەوتە ، لێ کەوتە ، تێ کەوتە .. » .
 بەلام ئەم قالی بە دەگەن لە جاوگی تێنەپەزەوه وەردەگیرێت ،
 واتە بەشتیکێ بە کەمار کەم لە جاوگی تێنەپەز ئەم قالی غەبۆل دەگەن ،
 بە زۆری اسم غەلبیان لە قالی ئەسلییەوه وەردەگیرێت کە بە هۆی
 « وەهه دەپێت وەک « خەوتو ، هاتو ، نوستو ، مردو ، سوتاو ،
 هەلتاو زێر ، خزیو ... هتاد . »

۲ - بەشی زۆری ئەم صیغەپە کە لە جاوگی تێنەپەز « متعدی » یەوه
 وەربگیرێت دەپێتە ناوی بەرکار (اسم مفعول ، فرمان بێ کراو) وەک :
 بەستە ، کردە ، بردە ، کوشتە ، هەناردە ، سپاردە ، گرتە .

هه شیره داژهنه وه گه ئیکه فهی تر هه لدهستی به لام ریگه و
جیگی درپۆه بێ دام به .

۳- لاوناو ئیکه هه لام کاله بۆ ناوی کارا « اسم فاعل » ده بی
وهك « خوارده ، دینه ، به لام ژماره ئه و کارانه زۆر کهن .

خوێنه ری به ژێر ده بیته زانی هه شانه ج پێویستی به
هه مۆ مه رجه قورسانه به که گوتاره که له زمانه وانانی ده کاته به ند و
بار ، هه روه ها هه له ئێسا کردنی ئه و پێویستی نه ؛ خه لکه
ده توانی بێ شه هاده و بێ « ئهر » له زانی زماندا هه له ی ئه وه
بکا بانی « کرده ، بده ، به سه » اسم فاعل .

د- که چاوبۆسی له هه له ی زه قیسه بکهن ئه وه نهمان بۆ
ده مێینه وه بی کینه گه له ی له گوتاره که که نا بی ئه سه ر خۆی به هه له
بخاته وه وهك ئه وه ی که له سه ره ئای لابه زه « ۱۷۸ » ده ئی مۆرفیسی
« نه » فیعلی بێ هێز ده کاته به هێز که چی هه مۆ ئه و نه کانی لیسته ی « ۲ ، ۳ »
له هه مان لابه زه به شان ده دن باشگری « اند » نهك « له » ده بیته
هۆی ئێه زانی فیعل وهك که خۆی له لیسته ی « ۲ » ده ئی :

پۆی	پۆمانی
تهزی	تهزانی

وهه له لیسته « ۳ » ده ئی :

نوست	نواندی
خهوت	خهواندی

دەبو تو سەر لەو دەستورە سەرەتا بیه ئاگادار بێ کە لە
 فیملەکان وەک « سوتا ، بزا ، خنکا ، دا دەنگ ، بزۆپنە کە ی بەرایی
 پاشگری « اند » ناشی ديار که وێی لە دوا ی فیملەکانەو بە
 تیبەز کردنیان ، چونک بەلای زمانەوانانەو بۆتە بەدیبیە کە بزۆپن
 بە دوا بزۆپندا نایەت . کە ویست پاشگری « اند » بچەبەتە دوا
 « سوتا » وە وشە کە ئەمە ی ئێ بەسەر دێت :

سوتا + اندی = سوتا اندی

خوێندنەوێ وشە ی « سوتا اندی » مومکین بیه . لەم حالەدا
 سکورد بەکێک لە بزۆپنەکانی قرئاندو و وشە کە ی سکوردە بە
 « سوتانی » . دياره و گاشکرا بە ئیبه کە ئەم قالیە بە قالیەکانی تر
 دەگرن و دەبینن لە هەماندا پاشگری « اند » دێت ،
 دەزاین لێرەشدا « سوتانی » پاشگرە کە ی هەر هەمان پاشگری
 « اند » بەلام کە نەگوتراوە « سوتا اندی » بزۆپنیکی « ا » قرئاو و
 بەکێک ملوئەو و چونکە خوێندنەوێ هەردو یان بەدوا بەکتردا
 مومکین بیه .

هەندێ جارێ ئەم بزۆپنی کورتایی وشە کە بزۆپنیکی تر ی
 بەدوادا دێت بیتیکی ناوەندی دەکەوێتە بەینیانەو و هەردو بزۆپن
 دەبارێزین . بە نۆزە ی رۆژ کردنەو ئەم بەک دز وشە بە ی خوارەو
 ئەمانا کە :

که بمانهوی وشه جمع که بنهوه همرازی «ان» به دوایدا
 دپێت وهك ،

باوك + ان = باوكان

درهخت + ان = درهختان

بازین لگه‌ل وشه «برا» چ ده‌که‌ین ا به پشی تاهیده
 بزۆین فرتاندن سه‌به وشه‌که وای ئی به‌سه‌ر بێت :

برا + ان = براان = بران

به‌لام کورد لیزه‌دا وای نه‌کردوه . ده‌زاین وشه‌که ده‌بێته

ئهمه :

برا + ی + ان = برایان .

پێوست به‌ لێره‌دا له‌وه بکه‌ژێه‌وه بۆ چی کورد له‌ حابێکه‌وه
 بۆ حابێکی تر ده‌ستور گۆژی ده‌کات، له‌وه‌ی مه‌به‌ست روون کردنه‌وه‌ی
 هه‌له‌بیکه‌ له‌و گوتاره‌یه‌ که له‌ پێشه‌که‌کانی دا هه‌ینه‌د بێند ده‌ژوائی و
 سه‌که‌ دپێت سه‌ر شه‌ت خورده‌ سه‌ر ده‌وه‌ش وه‌ك قسه‌ی هاده‌نی
 خڕێنده‌واران به‌ ناو هه‌لاندا دپێت و ده‌چپێت . زۆر به‌ داخه‌وه .

ه - گوتاره‌که له‌ گه‌ژێکه‌ رووی ترموه‌ ره‌خنه‌ به‌ ده‌سته‌وه‌ ده‌دات
 هه‌مه‌شێ ره‌خنه‌ی سه‌ره‌تایی و ساده‌کارن که هه‌یچ پێوستیان به
 ئیوردیه‌تیه‌وه‌ و قوتلی روچۆن . به‌ په‌کیشان له‌سه‌ر ده‌ویا ده‌رباری
 زمانزانی نه‌که‌وتوه . له‌وه‌ی لهم هه‌له‌ و ره‌خنه‌دا سه‌رئج راهه‌که‌که‌یی

ئەو بە چۆن تۆزینەو و ئیکۆلینەو می زمان زانانە تا ئێمە رادەبە
 دەستورەکانی زمان لە بیر خۆی دەیانەو. امن لێرەدا ناتوانم ئەو بە
 درێژە بەم پێشەکی بەدم کە باوەش بە هەمق رەخسە و هەلەکاندا
 بگرێت ، ئی دەس بزار بەک دواشیک لەو هەلەنە دەکەم بەلگە
 داواکەم .

لەو ئۆنەمی لایەتەکانی ۱۷۹ تا ۱۸۳ کە بۆ دیار خستنی رۆلی
 پیشگری لە داخستنی واتای نازەدا خراوەتە بەر چاوی ، گونارە کە لە
 ئەنگۆلیکی بەرئەسکی دیزمانەو لە باسە کە پەزێوەتەو . کەس نەماوە
 لە فوئایەکانی پەلی ناوەندی نەزاتی پیشگری « هەل » بە زۆر
 واتای وشە بەرەو زۆر دەبات [کە دەلێم « بەزۆرتی » لەو رەووە
 کە وا دەبێت بە پێچەوانە لە کەل و ئای کارە کە سەرەوژێر دەبێتەو وەک :
 هەلۆمەری - گونارە کە خۆی ئەم وردەکارییە نەگەیانەو] وەیا پیشگری
 « دا » بۆ بەرەو خوارە [ئەم باشکەش وا دەبێت وانا بەرەو مەبەسی تر
 دەبات وەک : داخشین] وەیا باشگری « موه^(۱) » - کە لە گونارە کە دا

(۱) بۆ زاردان لەسەر ئەو ئاخوانی باشکە کە « وە » بە « با » موه « بە
 ئیکۆلینەو می دەوێ : لە هەندێ شێوە ئاخواندا ، کە یەکێک لەوان می
 سلتایییە ، ئەم بزۆپنە می سەرەتای باشکە کە دەپارێژن وەک کە دەلێن
 « کە ژاپەو » . لێرەدا دەنگیش « ی » کۆتێشتن بە زیادەو هاتو
 بۆ پاراستنی بزۆپنە ، لە هەمۆ لێستیک و هەشدا ئەم بزۆپنە « یین :
 « ژاپەو ، سۆتاپەو ، هەلستاپەو ، خولاپەو ، گەسەپەو ،
 کولاپەو » . لە جێگە تری کوردستان وادەق بزۆپنە کە لە فێلانەدا

(وه) تو سراوه بۆ گه ئێسك مه سهس به كار دێت كه هه ده ئێك له وان ئهو سق مه بهستن وا له سه ره تا كانی لابسه ژه ١٩٨٣ دا بس كراوه . هه مانه شی ئهو تۆژ خه لێ له ماله وه ئی مامۆستا بیازان ، چه ندین جاریس باسیان كراوه و له سه ریان تو سراوه ته مانه ت گه م باشگرمی « وه » لێ به پیشه وه گونارێکی دۆر و هریژی ئی بۆو كراوه ته وه له لایه ن د ته سرین هه خریبه وه كه هه ر ئی به مامۆستای

== ئۆده به ن . راست نه بگه ژێ ئی ژۆ ئی . كه بۆ جۆت هه ردی دۆ كهری وشه به ، چونكه له م فه لاهه تا كه ر مه به ست جۆت كردن با چ لۆم به ژۆ ئی كه د به و ی ه ه شی نه ی كه بۆ پراسنی به ژۆ ده وه هات ؛ له و شو ئی نه ی كه ده لێن د براره ، سۆ تاوه ، هه لسا وه ، خه لاره ... ه ی كه ده برێ ئی باشگرمی « وه » كه كوت له سه هێتانی ئهو پته د ی ه بیوه ندی . له و شو ئی نه دا كه ژۆ ئی نه ی پیشه وه ی « وه » ئی ده به ن بۆ ئی ئی پیشه سراز ی « كه ی ته ره ی ئی ئۆ ده به ن له و وشه نه دا كه كۆ ئایی بان به ژۆ ئی « ه ه دێت وه ك كه ده لێن د ئه م په جهره ، هه م ده رگه ه كه ی له شه و ئی وه ك سا بان ده لێن « ئه م ده رگه به ، ئه م په جهره به . به لام كاره كه پێ چه وانه ده یی كه وشه كه كۆ ئایی به برۆ ئی « ا هات ، له و سا خه لانی سلیانی بۆ ئی نه كه ئۆ ده به ن و ده لێن د كراوه ، كاكه ، خورما كه ه خه لای شو ئی نه كانی شه ی هه ی پارێژ و ده لێن د كاری به كه ، گایه كه ، خورما به كه . پرخه ی شه له م شو ئی نه دا ته وه ئۆ جۆ ئی بۆ ئی نه كه له هه ندی هێگه دا نایه ته به ئیگه بۆ هه م ی كه بۆ ئی نه كه به شێکی به یی نه هه روه ها ما وه مشی نایه ته به ئیگه ی پێ چه وانه . به لام راستی هه رچی بۆ ئۆ ده به ن ساده نه ه كه به یی ئیكۆ ئی نه وه به سه ری دا ئی پێ ئی . من لێ ژه دا به ته نا خۆم بۆ ئی نه كه تاده .

ماملستانای نو چه نه رسته بهی لایه ژه ۱۸۳ دهقی . ئەم لیکۆلینهوه
 نه نکی گوناره که چ پیوستینی نه بو هه رجاره له کار هێسانی
 په کێک لهو پیشگر و باشکرانه دابهش کاتهوه به سههر « قالی پیشچ
 دهنگه کانی پیش تری جاوگ » و لیستی نۆتانی بو بیستنه وه
 لهوی ئەم دابهش کردندا په ک نهی له وۆی رۆزسانی سکوردی
 دۆزرا بیتهوه که هیچ جاوێک پیش لهو گوناره نهی خویند بیتهوه . دبار و
 لاشکرابه لهسراز کۆبی نادانه قالی نهی و واوی ... هتاد و له گه
 ههوان رادی . وهک لهسراز هه مۆ وشه پیشکێ تر بهی جی کۆژۆکی و
 نۆنه دۆزی دهکات چونکه سروشته کهی وایه .

گوناره که ده بو له م بادی بیانه هه لکشی بو بهروو لیکۆلینهوهی
 له وۆ شتیکی تازه به دهسته وه بدات که ساده پیشکێ وهک من سۆد پیشکێ
 ئی وهر گرتی . ده بو تێمان بگه بهی که دۆ پیشگر کۆ بوته وه ئایا
 به په که وه چ واتا گۆژی ده کێ له وه هدا وهک : تی هه لکشانی ،
 تی لاکردن ، بیسه بوژن [ئەم پیشگره لیکدراوهی « بیوه ، تیوه ،
 لیره » هه ر باسی نه کراوه له گوناره که دا] ؟ باخورد ئایا دروسته دۆ
 پیشگری بیچه وانهی وهک « هه ل ، دا » که په کێکیان بهروو سهروه و
 لهوی تریان بهروو خوارمه وه به په که وه بین له پهک وشه دا ؟ که هانن
 چی ده کێ ؟ چۆن ده شی به په که وه بین ؟ به نۆنه که گونرا « کارای
 شایه ر زۆری به کۆیخادا هه لکوت » ئایا ئەم « پێ داهه لگوتن »
 له کام دێزازی فه لسه فهی زمانه وه به سه ند بوه ؟ ئایا که پیشگر و

باشگر له بهك وشهدا كۆ بۆنوه ناوی کامیان بۆ سه ره ههوی ئه دێت
 باخورد مه سه له ئی له گه له یه كتردا ده گه ن ، باخورد به ههاری بگه رتی و اتا به كی
 نازه داها تو بێك دێن ؟ وشه « تی هه له چۆنوه » بۆ چی واتای
 « هه له چۆن » ی تی بردهوه كه له ئه نجای كۆ لاندای پهیدا ده تی ؟ بۆ چی
 تی هه له چۆن بهتی وه یا هه له چۆن بهتی وه یا تی هه له چۆن بهتی وه هه چیان به گه ر
 نابن ؟ . ده بهر خاوه ن كوتار له جیزی ناوچه دهۆستی ده ره چی و به
 خه لقی بقی باشگری « وه » له زاری كرمانی سه ره زدا ده بیسه
 پیشگری « نه » ، هه ره وه ها له تیوان گه لێك ههۆزی وهك بۆ سه ره و
 مه نگه رۆ ده لێن « وه خه س » ، ده ره كه كه وه كه . چاره بۆ لایم ده كه رده
 پیشگره كانی « تی ، بقی ، تی » بدو تی ، كه هه ره باسی نه كرده ن و بۆ مان
 ساغ كانه وه ئایا هه مانه پیشگره ن باخورد شه وه ن كه له لینگه رتی دا بیسی
 ده كوتری « Preposition » ؟ ئایا جوداوازی هه به یا نه له تیوان
 سه ره شی « بقی » له دهۆ وشه ی « بقی كوتن و بقی كردن - به واتای اشغال - »
 چو نه كه ده لێی « سه كه م بقی كوت » له و ناوه دا مفعولێك نادایه ر
 هه به به لآم كه ده لێی « چرا كه م بقی كرد » مه مفعولی نادایه ر له ناودا ته ماوه
 هه ره چه ند به قیاس له بنه زه ندا « چرا كه م به ئاگر كرد » به « چه نه دین
 لابه ئه تر هه به به ده وری ئه م پیشگره و باشگره وه كه من باسیان
 نا كه م هه چیان سه ئه ره بی له گوتاره كدا پهیدا نا بی . ره نه كه ته سه ری
 گوتاره كه وه رام به دانه وه و بقی مه به ته م پشكینه وه ی ته واو نه بوه ،
 هه ره ته سه ری رۆن كرده وه م له گوتاره كدا هه ئی ناوه ته وه ، به لآم شه م

وەرنامه به هیچ کلۆجیک له تۆسەر وەرناگیریت چوونکه ئهو له
 سه‌ره‌ناکافی گوته‌ره‌گی‌دا زمان‌زانه‌کافی کوردی وها به‌ نه‌خویندمه‌وار
 داناون واجب بۆ به‌سه‌ریه‌وه له وه‌ کشف‌ج‌دید هه‌ی‌دا هه‌ستی وا بێتی
 که هه‌ر نه‌بی به‌قه‌ده‌ر زانیی ئه‌وان نه‌خویندمه‌وارانه‌ی تێدا بێ .
 خوینەر سه‌بری ئه‌م چهند رسته‌به‌ی گوته‌ره‌که بکا که له لایه‌زه ١٦٦٠دا
 خویندمه‌واری کوردی بێ سه‌رشکێن ده‌کات : « به‌لام به‌داخه‌وه
 خویندمه‌واری کورد چه‌ گه‌نج و چه‌ سه‌کالی ئه‌وه‌نده به‌ هه‌له‌به‌ و
 په‌رۆشن بێ ورد بۆه‌وه کهوتۆنه‌ گه‌یانی زمانی کوردی و هه‌ر به‌که
 له لایه‌که‌وه بێ هیچ مایه‌به‌کی زانستی، چه‌ له زمانی کوردبه‌دا خۆی
 چه‌ له زانستی زماندا ، ره‌گی‌زمان بۆ کوردی داده‌نێن و هه‌ر به‌گه‌ش به
 زاری ناوچه‌ی خۆی ده‌تۆسینه‌وه و له خۆی وایه رێژمانی کوردی
 ده‌نۆسێ ... » . بیه‌شتری له لایه‌زه ١٥٦٦دا به‌ دوا دابارخستی پایه‌ی
 مامۆستا وه‌هه‌ی له زمان‌زانی‌دا به‌ سه‌روپۆیه‌ژاکی تۆسه‌رائی‌تردا دێته
 خواره‌وه و ده‌لێ : « وه‌ک (تازمه‌زان) ئه‌مۆۆ هه‌له‌به‌ ناکا و باز به‌م
 لا و ئه‌و لادا نادا و به‌ خۆزایی (زمان بازی) ناکا و سه‌ر له‌ خه‌ڵک
 تێک نادا . هه‌روه‌ها لایه‌زه‌ی خۆزایی بۆ ناکا‌ه‌وه و بۆادی
 بکا‌ه‌وه و خه‌ڵکی بێ سه‌رمام بکا ... » . به‌ دوا ئه‌مانه‌شدا گوته‌ و
 تواج و ده‌خه‌نی تریسی زۆرف له‌ گوته‌ره‌که‌دا به‌رابه‌ر تێکۆزی
 زمان‌وانانی کوردی . په‌کێک وها بێ په‌روا په‌خه‌گیری سه‌ره‌له‌به‌ری
 خویندمه‌واری کوردی بێ ناسی له‌ باسی رێژماندا وه‌ک قوتسای

فوتابخانه ییگی ناوهندی باختری . چ سۆدۆك هه به له كه كه كوردی
 دهستورانی فۆنه تیک و ریزمان و سینتاکس و صرف و نحو و نازام
 چی كه له كۆتایی نهقه لادا هه ره چهند دانه به بكو پته كۆهسی
 ره نهجهری زمانی كوردییوه كه له بن بیژونگی هه مهق سۆال كۆرێکی سه
 خه رماناندا پهیدا دهی . ا چ رهوابه و مرزسه پیوسته كانی په زبانه وهی
 دهوی «مانی» به مه رج بگه رتی له و كسانه ی ده پارهوی مه له بكن ،
 له حالێكدا مه رج كره كه خۆی له كانی و یگی به چۆكدا نواتی مه له
 بكان . ئا له طاست ئه م گه به مه ندا هه لوه ستیگی كورت ده كم بۆ
 یشه و ئر كوردی ره خه كام نه كا كس بقی كرا به لگی نازه ت بۆ ئه م
 تی یینه نازانه ت : له لایه زه (۱۸۲) ی گوشاره كه ، له لیسته ی
 پیچمه ی نۆنه كانی به كار هێسان ی پیشگری « را » فیله كانی (را كرد ،
 راسه باند ، راوه خاند ، رانه كاند) هه ن . له م نۆنه كادا وا دهرده كه و یی
 نۆسه ری گوئار تابه ئیگی به كجار به جی ییگر و باشگری كوردی
 تی ونه و خه یائی بۆی نه چه ، تابه نه كه ش ئه وه به پیشگر و باشگری
 كوردی سروشتی فیله كان ناگۆژن ، واته لازم ناكه ن به منعه ی ،
 متعه دی ناكه ن به لازم . وشه ی (فزی و هه لئزی) هه ره دۆیان
 لازم ، وشه ی (گوھی و رای گوھی) له وایه ی هه ره دۆیان متعه دن .
 هه ره چی فیله تریه هه ن وه مان . له مه وه ده زاری وشه ی (را كردن)
 به پیچه وه انه ی ده ستۆره گه ئیبه كه فیله ی (كردن) تیه ندا له تیه چه وه
 بوه به تی نه به ز چۆنكه را كردن خۆی تی نه به زه . نۆسه ره له ده ستۆره

دېرمانی کوردی شارمزا با دەیزانی ئەم (را) بەی ناو وشەیی
 (راکردن) پیشگری، بەلکو کورت کرابەوی وشەیی «هەژا» بە
 بە واتای غار. لەمەو دەرەدەگوتی لازم بۆتی (راکردن، هەژاکردن)
 دەگەژێتەو بە وشەیی (هەژا) کە پیشگری و وشەییکی سەرەسۆبە.
 خامۆن گوتار ئەم راستییە زۆر ئاشکرا بەی بە خەلق راگەیاندا هەمو
 ئەو لیستە دۆر و درێژە بۆ زومانی دێنا کە لاپەژەکانی گۆژاری بۆ
 پز کردنەو بەی ئەو بەک ترووسکەیی رێی نیشاندا بێکی نوێی تێدا
 بۆ، تەنانەت ئەم کارە بۆ زومەشدا چەند هەل و ناتەواوتی و دەستور
 گرم کردنیی بەسەر بەکدا داو وەک کە لە لاپەژە ۱۹۸۵ دانەشتیک
 دەلیق لەبەر تێبکێتی بۆتی نۆزەیی لیستەکان و بەیەکدا چۆنی رستەکان
 زۆر روژ نیە بەلام بە هۆی ئەوەندە روئییەو کە لە تێبکێزی باسی ئەو
 شوێنەو دەرەدەگوتی دیارە مەبەسی تەلیلی قرنائی پینی «ی» لە
 دلاشتی اسم مفعول لەو قەملانی کە «آلیان» «بالی» بە، هۆی
 قرناکەش دەگێژێتەو بۆ قورسی دەنگەکی «ی» لە وشەیی وەک
 «دای راو، بزی راو...» دا. من نالیم قورسی یا شتیکی تر هۆی
 ئەم قرناکیە بەلام، ئەوەندە دەلیم وازەهێنان لە پاسەک بەم دز
 گوتەیی هەژار و بەستەزمان و یازان پتر کوێر دەکاتەو لەو
 دەستورێن بدۆزێتەو. ئەم «ی» ئەک لێرەدا دەفرتی بەلکو لە
 هەمق سینەیی مضارعدا دەفرتی وەک «دە دزم، دەگۆژم،
 دەگوشم...» لە لازمییدا «ی» ئەک هەرتق دەجیق وەک «دەخشم،

ده فزوم ، ده خرم - له خفين و فزین و خزینه وه هاتوه . له هم قرنا نه
 نهك هر بړ « ی » په پیدا ده بقی هرچی قالی نه لني هه به نه ویش
 « ۱ » کې نن ده جی وهك « کیلاژ ، پیوان ، بیکان » که نیسه
 معقوله کابیان ده بیته « کیلراو ، پیوراو ، پیکراو » . له هر
 نه نه که ما با ده بقره « کیلاژو ، پیوراو ، پیکراو » . تنها له قالی
 واوتی دا که نه ویش وهك « ۱ » ، ی « قالی زوینک و او ده که ده بیتی
 وهك : گرون ، درون ... » که نیسم معقوله گیان ده بیته « دروراو ،
 گروراو » . باس کردنی هم قالی و او به له شوینکی تری گوتاره کدا
 ناپیته به هانه ی باس له کردنی لیرده ، چونکه له داژشني نیسی
 معقول که باسی قرنا ی « ی » بکری ده بقی باسی دو بزونه که تری
 بکری له هه مان چی که دا بړ نه وه دیارده بیکی ریزمانی گرنکه بهت
 گری نه خری و سر له قوتایه کاتان نه شو بوی .

توسر له کلونای لاپه ژه (۱۸۴) هه ده په زینه وه بړ سره تاي
 (۱۸۵) به ده باسی نیسم غابله گیان « ستون ، بزین ، لکین » هه . هم بزچره
 به هه له داچو ای که هرچی عومیا یی زمان زانی صرف و نحو و
 مؤردولوجی و فلاژولوجی هه به تپیدا زینده به گولا کراوه .
 هم هه له به کجار به چاو و زل و نازده وابه به تنها بړ خوی
 نه وه مان بړ نیسات ده کات که خوینده وه ی باس کای « زانسی
 زمان » له کیتی بیگانه ویا خرمالی دا کار ای که به کجار جودابه

له څاره زابون به وپژماني هه ناسه هه ټيناي گهرم و گولا و زیندوی
 زمان خسړی ، چ زمانې بيگانه بی چ ماده رزاد . زاینې زمان
 شتيکه و گزبه ر کړدنی زانسته کای زمان له کټيياندا شتيکې تره .

داژهنې نيسي غاميل « ناوی کارا » له فيعله کای تقې به به چ
 کولانايان Consonant بی چ بزوين ، به زياد کړدنی دهنکی « و »
 دهی له کولاناي فيعل ماضي بړ کسی سټيهی تاك ، فرقتکي
 نيه له بيوانې هو فيعله ټه ټيپيانهی که هي روډان ويا لازمی ماده نين .
 هم لېسته به له فيعلی لازم به هه متو قالب و جوړه کانيه وه بخونې
 راحتکي بی دمه ته فیه :

نعت	نېشتو	کوت	کوتو
مرد	مرفزو	فزی	فزپو
وهستا	وهستاو	خزی	خزپو
هه ټستا	هه ټستاو	رزی	رزپو
ستوتا	ستوتاو	هات	هاتو

هم فيعلا نېتگریشيان له که ټدا بی داژسته کيان فرقتک
 ناکت بلام له که ټ باشگردا فرقتکي کم په پيدا ده بی که ټيره جپي
 ټي دوانې به .

له کولاناي لاپهلا ۱۸۸۱ دا که گوتاره که ده ټی « لسکو ، برؤاو ،
 ستوتاو » بړ ناوی فرمان بی کراون و وک « سغهی مشبه » له
 شعري فرمان کرده به کار ډين ، هه رچی دستوری « اسم فاعل و اسم

مفعول « همه به له کوردتی دا سمرهوبن دهکا . هاتی ناوی فرمانی کراو
 « اسم مفعول » له فیعلی لازم وهك نهوبه تاز له لای ههستی
 چونکه فیعلی لازم مفعولی بیه تاكو « اسم مفعول » ههتی ،
 بهتایهتی فیعله کالی « سوتا ، بزوا ، لسا .. » که له لازمی مادهتیه
 بی هیژون چونکه فیعلی رودان . نوسه به ریگوت جهند فیعلیکی
 رودای وهای هیناوه که به زاهیر دهتی رودانه که له لایهتی
 هیژونکی دهره کیهوه پهیدا بیتی ناک له حوره ، وهك که گوت
 « سوتا ، بزوا ... » خهبال بو که سیک دهچی بستوتیتی و بیژیتیتی
 تیر لهوهه زین بخلیسکی و وا بزاتی « سوتا ، بزوا » دهتی
 گیم مفعول بی ، که چی جهندن فیعلی ترهن لهم قابله نهکیه
 بی هیژو ، زین تیبیدا بو هیژی دهره کی نازوا وهك « خلیسکا ، پوا ،
 بزوا ، ترنجا ، گونجا .. » سینهی تیسم فاعیل نهانه « خلیسکا ،
 پوا ، بزوا ، ترنجا ، گونجا ... » چ زیهتیک ایی به سهتر
 ناچی . لههش واز بئین : زیرمان ده خلیسکی بیه به سهتر منطقی
 دهره وهی حوره تا له ریپی سهو منطوره ساو و هینوان بو
 دستوره کالی حوی داییت . وهی « بزوا » که به بیی دستوری
 دانای « اسم فاعل » له فیعلی « بزوا » ومرده گیریت هسه به اسم
 فاعل داده تریت و گوتی ناداته لیکدانه وهی نهسه فی و منطقی که
 نهلاوه که سیک قوت کانهوه بو پتیک هینای بزوانه که وهی
 « بزوا » بکانه اسم مفعول . بو رۆن کردنهوه ده لیم که بیست

په كېلك بآنى « كه فلانه كس هات كتيبه كى پتى بده » نايق ئىسم
 فيعلی « هات » به مضارع دابئى هه چهند له رسته كدا له جیبى
 مضارعى به كار هاتوه چونكه دياره مه بهس له « هات » هه هاتنه به
 كه له دواى دا رو ددهات . فيعلی « هات » هه به واپردو داده نوبى
 با له واتاى مضارعى به كار هاتىق .

ئهم هه له بهى دانانى « برژاو ، سوتاو .. » به اسم مفعول
 به جارمى كز ده بئته وه له چاو هه له زمقه زله نافولا كى به دوا
 هودا ديت كه له بئته وه هه كانى كوتابى لايه وه ۱۸۴ و باشترى
 له سه ره تا كانى لايه وه ۱۸۵ دا ده لئى ئىسم فاعيلی ئهم
 فيملانى « سوتا ، برژا ، لكا .. » ده بئته « سوتين ، برژين ،
 لكين .. » ، به لگهش بۆ ئهمه له وه دا ده دوز بئته وه كه ئه گه
 ئهمانه له « سوتاندى ، برژاندى .. » به وه هاتبان ده بو « سوتبئنه ،
 برژبئنه » بان .

ئهم هه له بهى وه كه كلافه ئالوزكاو ده بئى له سه ره خو بزه و بئته وه
 چونكه وه كه ئالوزكانى تا كه داو به به ئاسانى له بهريك هه ئوه شئته وه ؛
 چه د ده ستوريك لهم هه له بهدا بئيك ئالئاوه و گرمى په كه بان دروهت
 كردوه .

به وراستى ئهم « سوتا ، برژا .. » به له گوتاره كدا هه شىرى
 بئى كراوه : جارمى كيان ئىسم فاعيله كه يان لئى كرا به ئىسم مفعول .
 ئهم جارمى وه بئى كيان له لاره بۆ كراوه به ئىسم فاعيل كه واتاى

تییه ژ (منعدی) ده گه به شی له حالیکدا فیله به سه زمانه کان هک هه
 لازمن ، سه ره ژای «لازی» له فیله کانی رۆدانیشن .

ئه مهی لیره به دووه دهی ئییم راستی بی قیل و کم و کسری
 باسه گه به :

رێژهی «رژین ، لکین ، سوتین ، و مین ، بزۆین ،
 خلیسکین ، تۆقین ، شکین ... هناد» له فیله کانی «رژاندی ،
 لکاندی ، سوتاندی ، رماندی ، بزواندی ، خلیسکاندی ، تۆقاندی ،
 شکاندی ...» به وه وه رگراون . نیکاییکی - سه رییکی بسۆ هه مت
 جاویکی بنه ری ده ده خات ئه م رێژه به زۆر به ئاشکراوی له سینهی
 مضاری فیله کاندا ده ده گون ، ئه مه شی نۆنه ی فیله کان و رێژه کابیان :

رژاند	ده <u>رژین</u> م
سوتاندم	ده <u>سوتین</u> م
خلیسکاندم	ده <u>خلیسکین</u> یت
تۆقاندمان	ده <u>تۆقین</u> ین
رماندیان	ده <u>رماندن</u>
بزواندتان	ده <u>بزۆین</u> ن
شکاندی	ده <u>شکین</u> یت

هه رچی نۆنه ی ئه و فیله کان که «اند» یان به دووه دا دچیت

هه‌م‌وێان ئێ بیژۆك « هه‌ژ » ئه‌م رێژوێان ئێدایه . هه‌ر‌جی فیه‌ل
 بقی هه‌ژێ وێك « سوتنا ، بژا ، رما ، پسا ... » ش هه‌یه له هه‌بج
 نهره‌فیکدا ئه‌م رێژوێ ئێ به‌یدا ناییت ، چونکه به‌یدا بقی له پله‌ی
 استه‌اله‌دایه .

رێژوێ وێك « سوتن ، بژوین ، لکین ، رمین ... » بقی
 سه‌ه‌ژای ئه‌وه که له فیه‌له مته‌دییه‌کانی « سوتاندی ، بژاندی ،
 رماندی ... » به‌وه هاتوێ و ده‌خه‌ڵیکیان به‌سه‌ر « رما ، بژا ، سوتنا » وه
 نه‌ ، به‌ ته‌نه‌اش نایینه ناو ئاڤۆتێ وه به‌گه‌ر ده‌به‌ کهرتی وشه‌یه‌یک
 که پێشی ده‌گه‌رتوێ ناوی کارای لێکه‌دراو « اسم فاعل مرکب » واته
 به‌ دوا وشه‌یه‌یک زدا دێن و اسم فاعل مرکب دروست ده‌که‌ن .
 کس ناڵی « ئه‌م کارابه‌ رمینه یاخود من سوتینم ... » ، ئه‌وه‌ی به‌کار
 دێت شه‌یکه‌ره‌ وێك :

۱- مه‌ به‌ له‌شکر شه‌کین .

۲- کاره‌ساته‌که دێسوتینه .

۳- باگرده‌نه‌که هه‌ند قورسه خانقۆمه‌ینه .

۴- گۆرانقی سه‌سه‌ن زه‌ره‌که هه‌ست زۆپینه .

به‌و دوا‌یه‌ به‌ هه‌ژێ خه‌ریک بقی ته‌سه‌ران به‌ رێژمانی
 کوردیه‌یه‌ ، له‌گه‌ڵ وشه‌ی « بژوین » دا چاویۆشی کراوه و به‌ ته‌نه‌ا
 به‌کاری دێن . من ئه‌لای خۆمه‌وه هه‌بج به‌ره‌هه‌ت به‌ی ناگه‌م له‌وه‌دا بۆ

مه‌بەسی بەره‌یانی ژاڵەوی وەهە دروست کردن رژۆکه بە گەشتی وەك « اسم فاعل » بە کار بێت بەلام رژۆگەدان شتێكە و رژۆمانی رەسەن و میرانی شتێكێترە : ئێمە دەقی رژۆمانەكە زانین ، بەدوا زاینەكەدا چ بزارێك دەمرگی بەدرگی .

رژۆی « سۆتین و لێکین ... » و هاوژۆسکایان کە هەمۆیان لە فەیلێ تێبەزی بەهۆی « اند » موه وەرگیراون رژۆه‌یێکی دەستۆری بقێ بێژۆکە . بەشێك لە فەیلێ تێبەزەکانێتر کە قی « اند » تێبەزێن ئەوانیش ئەم رژۆی دروست کردنی فاعل سەکیان هەبە بەلام هەمۆیان لەسەر دەستۆر ناژۆن^(٧) . لەم نۆخانی خوارەوه راستیەیکە دەردەگەوێی :

کوشتی	دەکوژێت	پیاوکۆژ
خواردم	دەخۆم	نان‌خۆژ

(٢) لە کوردی‌دا چەند قالیێکی کار « فعل » هەبە کە گەردانیان لە رابردۆ بۆ داھاتو بە یتێ دەستۆر دەین ، ئەو قالیانە گەرتەگەیی اسم فاعل سەکیشیان دەستۆرییە وەك لە قالیەکانی خوارەوه دەردەگەوێی :

- ١- قالی « بواردی ، ئەلانی ... » کە داھاتۆیان دەیتێشە
- دەبوێتی ، دەفەلێتی ... » گەرتەگەیی اسم فاعلیان دەیتێ
- بوێر ، فەلێتی ... » لەم قالیە فاعل « خواردن » بێژۆکە .
- ٢- قالی « سەیلانی ، مێشای ، پێشای ... » کە داھاتۆیان
- دەکیلتێ ، دەهێتێ ، دەپێتێ ... » بە گەرتەگەیی اسم فاعلیان دەیتێ
- کیلتێ ، هێتێ ، پێتێ ... » لەم قالیە بێژۆکە هەمانزۆرە بەر چاوە .

تاشچان	ده تاشین	دار تاش
بیزی	ده بیزیت	ده ست بیز
دیتن	ده دینیت	وردین
گونم	ده گونیم	راست گون

[وشەمی «ژۆرانی» سینهی مبالغەیی فیعلی «گونن» ی بەکارهێناوه]

خستمان	ده خهین	پهك خه
لیت نا	لێ ده لیت	چیت لیت نه
داتان	ده دن	نان ده

ئەم رژۆمیە لە گەل ئەمرای ئەفی و پیشگریی دەتوانی کار بکات :

تیکەر ، لیتەر ، تیبین ، نهخۆر ، نهشۆر ... ههروهه هاش
 وشەکانی ههلووشتین ، داته کۆین ، داچله کۆین ، نهجۆلین ...

فیهله تیهۆه کان جگه له م سیغهیه بۆ اسم فاعلی مرکب سیغهیهکی
 تریغان ههیه ئی بۆوک . ئهههش نهتۆهیهتی :

نان خواردهۆ ، دیادیتۆ ، خهلق فریواندنۆ ، بیاوکوشتۆ

چوداوانتی له رۆی واتاره له ئیوان ههردۆ رژۆمدا ئهوهیه که
 سیغهیهکی پیشتر خۆیێکی بهردهوام رادهگهیهتی ، کهچی ئهمانی
 دهواتر دهلالهتیان بۆ رۆداویێکی مهعطۆم دهزوان بهتۆه :

پیاوی تەڵاق خۆر
کارای تەڵاق خوارۆ

وهی تەڵاق خۆر بۆ کەتیک دەگرنجی که تەڵاق خواردن
پیشەیی بیت بەلام تەڵاق خوارۆ بۆ بەکینکه که تەڵاقی بەزاری دا
هاتوه . ئەم بەسه که تیک زیار درێژمی هەبە لێرەدا جیئیی نابێتوه .
جگە ئەم بەسه گەلیکی نری ناو گوتارە که پێویستی بە راست
کردنەوه و روژ کردنەوه هەبە که ئەگەر مافی تەواوی پنی بەدریشت بە
دۆ هیندەمی گوتارە که کۆتایی نابێت . نۆنە پێکی زیندە گرنجی
ئەو هەڵانەیی که ئەگەر بەتەواوتی لیبانی بکوژرێتەوه کتیب پیک دینن
ئەو هەڵە پێژەزایەیی کۆتایی لاپەڵە (١٦٤) ، که باشگری « اند »
بە « ناوبەند Infix » دادەبێت . تا ئیستا ساغ نەبۆتەوه له کوردیدا
« ناوبەند - ناوگر » هەبە یا نیە ، بۆهزی بەهێزیش نە بۆنی ناوگر
له کوردیدا پەسند دەکات . من له - رنج گرنجی خۆمدا ناوناوە پێکی
بە کجار کم وشە دەدۆزەوه دەنگێکی زبانی قی خرابی ، بەلام
نانوانم بزێار بەدم دەنگە که ناوگر ، چونکه لەوانەبە جۆرێک
پنی له شوخی کردن له قەدا وەک ئەوهی له پۆدەر بە یاری « دابە
مەمۆزێتە » دەتین « دابە مەمۆزێتە کێتە » که دەنگی « ک » پێیدا
هاتۆتە ناو کێتەشی جیئە ئەمری باشگری « اند » . وشەیی تریش
هەن لەو بابەتە . ئەمە له لاپەن بۆن و نەبۆنی « ناوگر - ناوبەند -
Infix » له کوردیدا ، بەلام ئەمەیی گوتارە که بە ناوگری داناو له

هیچ دستور و مزه‌پیکدا نابینه ناوگر چونکه پاشگری «اند»
 نه‌که‌رتۆته ناو هه‌بکلی وشه‌وه به‌لێکو له کۆتایی وشه‌ی «سوتنا»
 خنکا ... «دا هاتوه له‌وه به‌ولاره هاتی مورفیمی راناو به‌دوا
 پاشگره‌که‌دا ج ده‌خپسکی به‌سه‌ر ته‌که‌بێی وشه‌که‌وه نیه» هه‌ر وه‌ک
 هاتی پاشگریکی‌تر و راناویکی‌تر به‌دوا پاشگر و راناوه‌کی
 «سوتاندی» سوتاندیم .. «دا نابینه هۆی هه‌وه که پاشگر و راناوه‌که
 بکری‌ن به «ناوبه‌ند Infix»: تۆ که ده‌لێبی «سوتاندمنانه‌وه»
 وشه‌ی «سوتنا» هیچ ده‌نگێک و مورفیمیکی نه‌چۆته ناو تا بلێین
 ناوبه‌ندی تێدا به» به‌لام ته‌که‌ر وه‌ک گوتاره‌که بکین که له
 (سوتاندی) دا پاشگری (اند)ی به‌ ناوبه‌ند دا‌ناوه ده‌بی ئێمه‌ش
 بلێین سه‌ره‌به‌ری (اندمنان) هه‌م‌قیا‌ن ناوبه‌ندن چونکه ده‌که‌ونه به‌ینی
 وشه‌ی (سوتنا) و پاشگری (هه‌وه) وه .

له هه‌ره‌ی دا ناوگر به‌هه‌ججار زۆره . به‌هه‌تیکێ فره‌ه‌وانی
 «مشتات» ی هه‌ره‌ی ناوگریان تێدا به» به‌هه‌تۆنه له وشه‌کانی
 «تاتل» ، «تاتل» ، «مقاتله» ، «مقتول» ، «قنیل» ، «هقتل» ، «تقاتل» ، «هقتال» ..
 هه‌م‌قۆنه‌وه ده‌نگانه که ده‌که‌ونه ئیوان سۆی ده‌نگی «ق» ، «ت» ، «ل»
 ناوگرن» به‌لام هه‌که ده‌لێبی «هتانی» هه‌م ده‌نگی «نون الوتایه»
 ناوگر نیه چونکه که‌وتۆته ده‌ره‌وه‌ی «قتل» هه‌رچه‌ند به‌دوا له‌ویشدا
 مۆرفیمی «سبیر متصل مشکلم» هاتوه . له رسته‌ی وه‌ک «ألبستیه»
 نه‌ها هه‌زه‌ی پێه‌وه «أ» «پێه‌گره» ، له‌ه‌وانی به‌دوا «لبس» دا‌دێن

به پاشگری داناژین چونکه له تکیوی فیله که به هشار نهوتن و
 هر به که له گرتانی «ت، ن، ی، ه» زیادبیکه له دهرموه هاتوه و
 مؤرفیمی سه ره بخۆن، دایرغه سییان راناو و به کیان نوڤ
 الوقایه به، به پیی باومزه ئالۆزه کهی گوناره که ده پی ههرستی
 مؤرفیمی «ت، ن، ی» ناوگر بن به ژاسی بق هیچ
 مه به ستیکی له سه رخۆ کردنه وه ویا سه رشکتین سه کرده وه،
 ده لێم سه رم له وه سوۆ ده مینتی چۆن ده منی به کیک هۆ وۆژان له گه له
 زمانه وانادا دانیهنتی، با ریزمانی نی نه خویندتی، هه لێ وه ها
 سافلیکه بکا و پاشگری «اند» له وشه «سۆتانی» دا به ناوگر
 دابنیت! ئایا هه رگیز نه هاته پیی جاوی وه یا بهر گوئی، جاریکیان،
 نۆسرایتی وه یا گوترایتی «داره کهی سۆتاند» که له ویدا سه م «ی»
 کلۆتایی «سۆتاند» په ژبیته وه بۆ پاش مهنقوله که له به خه
 «سۆتاند» بۆ بیته وه و گومانای ناو به نه بونی له پاشگری «اند»
 نه هیتیتی 1 من وا دهزام، حه فیشمه وا بزام، هه ره کسلیک
 بقی و بلقی «اند» ناوگره دپاره له بنه ژه تندا لیک
 نه داوه ده وه فره قی به پی ناوگر و پیشگر و پاشگر جیه، به دوا
 گویدا له وهش ورد نه بۆ نه وه هم سۆ زار او به فره قیان جیه له رۆی
 سه روشته وه له گه له سه راز: که «اند» به ناو به ند دارا ریی
 تی ده چی نیشانهی «مضاره» ش به پیشگر حساب بکری، وه که له وهش
 سه رازی سه رو نهی و نهی، له وساش هه تر له ده ننگانهی سه رتهای

فیطه‌کاتی «ده‌کات» بخو، ناخوا، مه‌خۆ، نه‌زۆیشت» به پیشگر
 دابترین، هه‌روه‌ها له‌ رسته‌ی وه‌ک «نه‌ده‌زوا و نه‌داده‌په‌ستی»
 له‌مرازه‌کاتی «ده» دا، په‌ته‌ ناوگر چونکه‌ که‌وتو نه‌ته‌ ئیوان له‌مرازای نه‌ی و
 فیطه‌وه... رۆژه‌ی کاری تیکه‌ل تیکه‌لی «تییان هه‌ل نه‌گیرساند بانه‌وه»
 ئۆ که‌رتی سه‌ر به‌خۆی هه‌ به «تی - بان - هه‌ل - نه - گیرس - اند - با -
 ین - مه» ، ناخۆ به‌ بیسی مه‌زه‌بی «ستۆتاندی» بای ئی کراو چه‌ندیان
 ده‌به‌ پیشگر و چه‌ندیان ده‌به‌ باشگر و چه‌ندیان ده‌به‌ ناوگر 1
 له‌ کۆتایی ئهم تۆ بینه‌دا چه‌ند به‌سه‌ردا چه‌ر تیکێ گشتی له‌باره‌ی
 گوته‌که‌وه‌ زۆر به‌ کورتی ده‌توسم :

1 - هه‌مۆ ته‌و زانسته‌ی که‌ له‌ گوته‌که‌دا ناویان هاتوه‌ و به‌
 مه‌رج گیراون له‌ زما نه‌وان شتی گشتی و مائی ئاده‌سه‌یزادن ، بۆ
 هه‌مۆمان وه‌ک په‌که‌ و له‌سه‌ر که‌س ناپۆ نه‌کراوه ، وه‌نگه‌ زۆر ئه‌ی
 له‌ ئیسه‌ چاویان پێدا خفانده‌تی .

2 - جودا کردنه‌وه‌ی به‌هه‌کاتی زانستی زمان له‌ په‌که‌ر هه‌ر بۆ
 مه‌به‌سی ریکه‌و بیکی تۆزینه‌وه‌ و ئیکۆلینه‌وه‌ به‌ ئه‌گنا مومکین
 نه‌ په‌که‌ک له‌ «نحو» زانا ئی و له‌ «صرف» جابه‌یل ئی . ئهم
 هه‌مۆ هه‌لاوردنه‌ی گوته‌که‌ ده‌یکه‌ له‌ ئیوان به‌هه‌کاتی زانستی زمان
 نه‌گه‌ر بیته‌ ریکازی تۆزینه‌وه‌ هه‌رگیز هه‌یچی ئی ده‌رناچستی و
 زمانزان ده‌بیته‌ کوێرموار تیکێ گوموا .

3 - که‌له‌که‌ کردنی زانسته‌کاتی زمان له‌ دلی و مێشکی

زمانه واندا نای کا به شارمزا له زمان و دیزمان وهك كهوهی «عالم
العروض» نای کا به شاعیر . ههله زله کانی ناو گوتاره که به لگه ییکی
بۆ دهمه تهقی هم راستییه .

۴ - خۆ روژ کردنهوه به زانسته سه لیتراوه کانی زمان ههر له
سهردهی سیبویهوه تا سهردهی توفیق وهبی ، تا بلیسی پبویهسته
بۆ کسێك له زمان بدووی به لآم ههر گیز له نرخدا ناگانه ههست
سکردن به نهزی زمان و چۆنه ناو تهوت شهبرازه و
تیک هه لک بشانه کانیهوه . ده بی زمان زمان ههستیکی زکماکی هه بی له
ههر نهزی زمانهوانی دا ئهوجار به درا ئهوه ههسته دا زانسته که له که بگان .

۵ - ئه گهر کورده وارتی له روژی خۆ بهوه به پیرهوی قسه کانی د .
پاکیزه ی کردبا له وهدا که لیبی به لیتنی له خۆی و ماموستا وهبی
به ولاره کسێ تر مافی خه ربک بۆنی به زمانه وه نیه ده بۆ ج کوردیک
کشتیبیکی دیزمان به دهست خۆ بهوه نه بیقی ، ئهوساش هه مبه
فوتامخانه کاغان به کیان ده کوت له مادهی زمان و دیزمانی کوردی دا .
هم جالاکیه ی زۆر به درهنگه وهی ناو گوتاره که به ته مابه خۆمان
لی بکانه رایهر نهك بۆ دواژۆ بۆ به لکو ههر ئهوه ولاژه وه که دهست
کراوه به تو سین له سه ر زمان . گرمان گوتاره که مان به رایهر وه درگرت
ئهوساش دهسته و پاچه دوه ستین چونکه د . پاکیزه چمان بۆ ناترسی
له زمان و دیزمان به غریبی گه سنا که د دواژۆ ییکی به چارمان
بگات . چه ند سائیک له کۆژ ئه ندای تارخان « عضو مشرغ » بۆ له

پهك نیهو گوتار بهولاره ههچی بۆ لهتوسین .

٦- گوتارهك له گه له ههتا لایه نه رهخنه ئی گیراوهی دا دۆ

سۆدی ههتا :

پهك : ئهو سۆدی كه له بهشه فروسته كانی پهیدا دهی .

دوهم : گوتارهك هتا به هۆی ئهوه كه له ئهجوومهنی كۆژ بۆاری دا ههچ گوتاریك له گوتارهكهی دا چاپ نهكریت بی ههسهنگاندن و نهزانانی له لایهن لیژنه وهبا پسیژۆده با گوتارهك هی لهئهمبیسکی کارای كۆژبی بیته ، نهكا ههتا جاره له كه ئیئیسكهوه ههتا نهرزه ههتا بردنه بۆ سهرا كهسانی له هتا بوردۆی وهك تۆسهرانی كورد بیته مایهتی دۆشكتهی .

له كۆنایی ههتا رهخنهئا ئامۆژگاریكیم ههیه :

وهك من لهشتان بگهتا مهیدانی چالاکی د . پاکیزه رێزمان نیه چونهك دياره ههنگاوهكانی له ههتا باسیکی رێزماندا كورت دێن .
 وایه چالاکی هۆی بجهتا دۆ مهیدان : پهکیان زانسته گهتیبهكانی زمان : نهگهتی و بهرهههی زاناکانی زمان وهگریتته سهرا كوردی سۆدیکی زۆر په خوینهری كورد و زمانێ كوردی دهگهتهتی .
 ههتا مایهتی زۆری زمانێ كوردی ، تا ئهو سۆرهی كه دێته بهرا چاوی مێژۆناس .



خوینهری بهرزه ئیم بههتی كه له تۆسینهئا زۆر په ئیوهوه

هستې نالاسه نې ده كم چونكه ليرې به پيشه وه هر گيز له ترسپندا
ناوې كسم نه هيناوه ليرې دا ناونه هينان به خو كې كوتاره كې د. پاكيزه
پاساخ كراوه ... په كجار به داخه وه. له گڼ هم ناچار بيه خدا داوای بقردين
ده كم له خوږينه وې سكورد له جياتي خسوم و له جياتي گوتاره
پاس لي كراوه كېش .

ده مزانې ليونه

مه سعور محمد مه و

٤ - کار (فعل)

په سکه - کار له رۆی زار او موه : بۆ (فعل) زمانه وانگانی
 کورد ، هم زار او وانگان به کار هیناوه :

- ١- مامۆستا توفیق وههیی : فعل .
- ٢- مامۆستا سمید صدقی : فعل .
- ٣- مامۆستا شیخ محمدی خانی : کردار .
- ٤- نوری علی امین : فرمان .
- ٥- مهروخ : کردار .
- ٦- مامۆستا سکوردوئیف : فیل .
- ٧- مامۆستا رشید کورد : پشک .
- ٨- مامۆستا جگهرخوین : شمرن .
- ٩- مامۆستا جلادت بدرخان : کردپږ .

دوه - کار له رۆی نه هریفه وه : ههتا ئیستا هم نه هریفه وه
 له لایه ن تره رانی کورده وه بۆی داراوه :

- ١- مامۆستا توفیق وههیی له ده ستوری زمانی کوردی دا ده لقی :
 فعل کهنه یه که که کار و حالی که سقی یان شتی که له ده مینکدا پاس
 ده کات ، وهک (له خوا ، دانپشتوه) .

٢- مامۆستا سههید سلقی له صرفه و نحوکی دا دهگۆن :

فعل کلمهیه که سههه به خۆ دهلالهت بکات له پهیدا بونی
گیشق له زهمانیکه (خوێندی ، کردی ، دهخوێتی) .

٣- نوری علی امین له رێزمانهکانی دا دهگۆن :

فرمان گهو واژهیه به که خهبری یه له کهستی یا شتی ئهدری
له تانیکا ، وهك (شێوا ، دهجم ، گرتی) .

٤- له دهستوری زمانی فارسی بۆ پۆلی بهسهکی قوتابخانه
ناوهندییهکان دهگۆن : فعل وشهیه که دهلالهت لهسه کردنی کۆرتک
یا رۆدانی رۆداویک یا بـوتنی حالهتیک دهکات که له زمانی رابوردو
پایستیا یا لایندهدا بیت وهك : دهجم ، دهیم

٥- له رێزمانی ئینگلیزی دا ، له کتێبی :

• An English Grammar Book, by: Evan C. Penglis •

دهگۆت :

• A verb is that Part of speech which arrests or
predicates something •

٦- له زمانی سهههه دا زۆر نههرفی بۆ دا تراوه وهنگه

ئهمهیان ناوهردۆکی تیکزایان بگرتسه وه «الفعل لفظ یفید حدانا مقترنا
بأحد الأزمنة الثلاثة» .

لیژنه بزبیری دا بهرابهر زاراوهی «فعل ، verb» زاراوهی

«کار» بهکار بیهیت له رێزمانی کوردی دا ، له مهشدا به پژهوتی کۆژی

زایباری كوردی كرد .

له دواى لى وردېڅنهوه له سروشى «كار» و ههله گاندى
 همو تهريفانه كه له كوردى دا ويا له زمانه كاتى تر دا يو «كار» داراون
 لېونه هم تهريفى خواره ووى په سندن كرد :

«كار وهه به كه روژدان و كاتى تېدايه» ورك : خوارى ،
 داده بېزى ، راوهسته .

لېونه له زور ووه هم تهريفى په سندن كرد ، يو نڅنه چهند
 روپه كه له روانه دهه پېنه بهر چاو :

1- وشى «روژدان» ههروهك «روژدان» حنوټ «ده گريتهوه»
 «كردن» فعل «بى ده گريتهوه» به لام وشى «كردن» فعل «روژدان»
 با گريتهوه ، وانه هموى پېيان ده گوتى «افعال للطايعه» هه پويان
 بهر هم تهريفه ده گون .

2- نانه واوتى هه سديك له تهريفه كان ، ورك هى ماموستا
 وهه بى و نوري هلى امين كه كارى فرمان و ناوات «الامر و التنى» و
 هه مڅرسته لېشالى كه فېطيان تېدايتت بهريان ناكه وېت ، همو
 نانه واوييه هم تهريفى لېونه دا به . به نڅنه كه گوت «كافز»
 بنڅسه . نه گون پروژن - خوا بشان يارېزى - خوزى زه وه به كم كيلابيه ،
 بهر تهريفى لېونه ده گون به لام بهر هى ماموستا وهه بى و نوري هلى
 امين ناكول .

۳- كه سروشتى كار ليك بهدر پتهوه، ئهم خو بنگه «رۆدان و كات» جوداى دهگهوه له ههق بهسهكانى نرى ئاڤون . به نۆنه ، رهچاو كردنى «كات» له تههرهنگهگدا ناھيلىتى «چاوگه ، مصدر» بهر تههرهنگه بگهوييت چونكه له چاوگهشدا وهك كار «رۆدان» هه به بهلام كات نيه . ههروهها رهچاو كردنى رۆدان ههق ئهو وهسانه له تههرهنگه دهرداوچى كه له بهشى «ناو» دان و كاتيان تيشدا به وهك «رۆژ ، سال ، مانگ ، ههفته ، ليوه شهو ، پار ، دوپينى ، بههار ، پايز .. هتاد» چونكه له مانهدا رۆدان نيه .

به پيشى باوهزى ليزنه ئهم تههرهنگه «جامع و مانع» ه.

سپييم - كار له رۆى هيز ، وهيا «تهشير» وهيا «كارتنى كردن» هوه :

مه بهست لهه ، ئۆژينه وه به له بارهى دابهش كردنى كار بۆ (لازم و متمدى Intransitive , Transitive ، تيشير - تن نههز) يا هه زاراوه پيشكى تر كه له كوردى و ههبرى كوردى دا بهكار هاتين .

دواى موانقهه و لق كۆلينه وه پيشكى دۆر و قوتل ليزنه چارى زاراوهى (هيز)ى په سه ند هكرد و سه ره باره سه كى بهم جهۆره داژمت :

دابهش كردنى كار له رۆى هيزه وه :

زمانه وانانى كوردى كاربان له رۆى هيزه وه بهم جهۆره باس تنى كرده وه ، هه رچه ند ناوى هيز بيشان نه هيناهه :

۱ - ماموستا سهيد صدفی له لاپهزه (۴۴) ی صرف و

نځوی کوردي دا ده لیت :

فعل دزهغه :

أ - لازم .

ب - منمدی .

لازم : فعلیکه ده بی لازمی فاعله کی بی و لیبی جو بی نه بیته وه و

محتاج به منمول نه بی وه کو :

حسین هات .

حسین رو بیشت .

منمدی : فعلیکه له فاعله کی جو بی بیته وه و احتیاجی بی

به منمول وه کو :

حسن نای خوار د .

حسین دهرسی خویند .

۲ - ماموستا توفیق وه بی له لاپهزه (۴۱) ی ده ستوری

زمانی کوردي دا ده لیت :

فعل هو سنی هه به :

۱- فعلی منمدی - کار بی به یان نه کا که له باس لئ کراوه وه نه جاو زی

کسکی باشتیک تر بکات ، وه کو (پیاو گلاشت نه خوا) .

۲- فعلی لازم - کار بی یا حالتی به یان نه کا که له باس لئ کراوه وه

راسته و خۆ تهجاوژی گهسی باشتیکر نهکا ، وهسکو
(قول نهفۆی) .

۳ - سهردوخ له لایهزه (۹) ی فهعههنگه که ی دا
(بهرگی بهکهه) دهگبنت : کار دو جۆره :

أ - با بۆ دروس بستۆی بهک چت بهسه ، اوه بی ایستۆن
(کار بهک لائی) ، وهک (بۆن ، رۆین ، هاتن ، خهفتن) .

ب - با بۆ دروس بستۆی بهک چت بهس ئه یه ، تا دو چت
نهوئیی دروس ناوئیی . وههقی بۆن (کاری دو لائی) .

تقییسی : له پهراوێزی فهعههنگه که ی گیشهاری داوه ، که مه بهست
له (بههک لائی) لازمه و مه بهستیی له (دو لائی)
متصدی به .

۴ - له دیزمانی بۆی شهشهی سهردتایی لایهزه (۵۹)
بهه جۆره باس کراوه :

أ - فرمائی تقی نهههه : ئهو کار به که به تهیا له رستهدا مانابهکی
تهواری هه به و ئهنجام به دهستهوه دههات ، وهک :
فهعههات .

ب - فرمائی تیییهه : ئهو کار به که به تهیا له رستهدا مانابهکی تهواری
ئادان به دهستهوه و پتی و پستی به وهه بهکی تره مانا که ی
تهواری بکات ، وهک :

فرهاد گه‌نم ده‌چینتیت .

۵ - کوردویف له کتێبه‌که‌ی دا (زمانی کوردی) لایه‌زه

(۸۷) به‌م جۆره له لازم و متمدی ده‌وییت :

أ - فیلاید دهره‌باز بقرین : وان فیلادا دیژون فیلاید دهره‌باز بقرین ،

به‌دکو نیشته دکن مهربکی یانی ژێ تشته‌کی بای‌زی

تفته‌که سه‌ر شوغله‌کی ، یان‌ژی خه‌باته‌کتی ده‌خه‌به‌ته ئو کرنا

وان دهره‌بازی سه‌ر شوغل دبه‌مه‌سه‌له :

له‌ز کتێبی ده‌خسیم .

ئو نامتی ده‌خینی .

ب - فیلاید نه‌ده‌باز بقرین : وان فیلادا دیژون فیلاید نه‌ده‌باز بقرین ،

به‌دکو نیشان دکن بقرین و قه‌وما‌ندا تفته‌کی پای‌زی مهربکی .

ئهو ئه‌یان دکن کو کرنا مهربکی یان (تفته‌کی) سه‌ر

مهربی تفته ، خوه خوه تق‌کرتق ئو دهره‌بازی سه‌ر که‌سه‌کی

(تفته‌کی) دنتی نابا مه‌سه‌له :

له‌ز ده‌چم .

ئو ده‌ترسی

۶ - نوری علی اسین له کتێبی خواهنی ریژمانی کوردی

لایه‌زه ۱۳۴ دا ده‌کتی :

أ - له (تق‌به‌ت) دا ، له‌سه‌ری کار له (مستدالیه = جاهل) جوگی

ناپیتتهوه بۆ کەسێ یا شتیکی تر ، وەك : سواره كە گلا .

ب- لە (تێپەژ)دا ، ئەسەری کارەكە لە (سەندالە = فاعل) جوبی دەپیتتهوه بۆ کەسێ یا شتیکی تر ، وەك : دارا ئەمامەکی ناخت .

۲- لە رێزمانی فارسی دا ، زاراوەی (لازم و متمدی) بەکار هاتووه (دستور پارسی لایەزه - ۱۵۹ - هی خو النور) دەبیژی :

أ- لازم فعل است که به فاعل اسناد داده شود ، احتیاج به مفعول ندارد .

ب- متمدی فعلی است که فاعل روی مفعول واقع شود .

تقیبی : بۆ لازم و متمدی هەندێ کتێبی تری دەستوری زمانی فارسی ئەمریکی تریان داناسوه ، کە ئەوانیش لە مەعنای سەرەوه دەرتاچن .

وەك ئاشکرا بە لە قەواعیدی عەرەبی دا - کە سەرچاوەی رێزمانی کەلتی لە زمانەکانی رۆژه‌لآته - لازم و متمدی بەکار هاتووه ، ئەم بەش لە عەرەبیدا هێند بۆلوه ، لیزنە بە پێویستی نەزانی کێرەدا مۆ بارە بکانهوه .

۸- لە رێزمانی ئینگلیزی دا بۆ لازم (Intransitive) و بۆ متمدی (Transitive) بەکار هاتووه و لە کتێبەکان و قەرەنگەکانی ئینگلیزی دا ئەمریکی جۆرجۆریان بۆ هاتۆنوه ، کوا پێویست

نەدیتر کاتی لیژنە یی بکوژرگی و هەر هێندە دەگوتری کە لە
تەریفانەش لە پەراویزی تەریفە کاتی تر دەرنایەن .

وا دەردەگویت لە کوردی دا هەنا ئیستا شەم زاراوانە بەکار
هاتوێ بۆ جۆری کار لە رۆی هێزەوه :

۱- لازم و مندی (سمید مندی ، توفیق وەبی)

۲- هنگیف و نەهنگیف (رشید کرد)

۳- دەرباز و نەدەرباز (کوردویف)

۴- بەکلائی و هۆلائی (مەردوخ)

۵- تێبەز و تێنەبەز (تەسرانی تری کورد)

لیژنە بۆ مەبەستی بەسەر نەبردنی کات و بەک نەگوتنی
ئێکۆلێنەوه کاتی جارگی زاراوی (تێبەز و تێنەبەز) ی پەسەند کرد ،
هەرچەند بەلای هەندێکی لە ئەندامەکانی هەوه شەم زاراوێ بە گەڵ
دەوری فێلمەکان رێک ناکویت ، بەو یێیە لیژنە زاراوی (تێنەبەز)
بۆ (لازم) و (تێبەز) ی بۆ (مندی) فێول کرد .

[رۆژ سکرەهوه]

بەلای مەهوه دۆ زاراوی « تێبەز ، تێنەبەز » لە گەڵ وانا و
سروشتی کارەکان رێک ناکوێ چونکە وشە « تێبەز » وارا دەگەبەش
کە تاوی کارە کە لە فاعیلەوه بۆ مەفقول تێبەزی بیت ، لە مەشدا هەر
دەلێسی فاعیلە کە بۆخۆی مەفقول ، کارەگەش لێسی تێبەزی هوه وەک لە
مەفقولێک هوه بۆ مەفقولێک تێبەزی بیت ، کەچی هوهی مەبەستە لە

فيعل ئىپەز چۆنى تاوى قاعىلەكە بە بۆ سر مەفقولەك . بەو ئىپە
 دەقى زاراولەك بەئۆزىتەوہ ك وا رابگە بەئى « فيعلەكە تاوى
 قاعیل بۆ سر مەفقول دەپات . تۆ سرى ، ھەتق ترەران ك
 تەرەقى ئىپەز دەكەن دەئىن : « فيعلەكە لە قاعىلەوہ تى دەپەزى بۆ
 مەفقول . ئەم تەرەقە ھەر دەئىق بۆ ئەو فيعلانە دانراوہ ك دۆ
 مەفقولیان بى دەپت . ك ھەر بلکىئەن بە وشەى ئىپەز ، وا بەقرە
 لە « ئىپەزانەن » ھەر زاراولەك داناشىن ، ئەوسا كە گوترا فيعل
 « ئىپەزانەن » بىر بۆ ئەو لاپە دەزانان كە فيعلەكە تاوى قاعىلەك
 دەپەزىتتەوہ بۆ شىكىز . لە « تى بەپەزىن » بەدا دىبائەوہ
 ئەومان بە بىردا دىت كە فيعلەكە تاوى قاعیل ناگۆزىتتەوہ بۆ
 شىز . دەقى بزاین فيعل خۆى لە خۆى دا كارىگەر نى ، تەختىر
 وجو دىشى نى ، ئەگەر قاعیل ئەقى ھېچ فيعلەك بەدا ناسقى . لە
 « ئىپەز » و « تى بەپەز » دا كە دۆ وشەى زمانى كوردىن مەبەست لە
 واتاكەيان ئەوہە كە قاعىلەكە ، ياخود ئەسىرى قاعىلەكە ، ئىپەزە يا
 ئىپەز بە ئەك فيعلەكە ، كەچى لە بەكار ھېناندا تاو و ئەسىرەكە
 بۆ فيعلەكە دەپىتتەوہ ، ئەمەش پىچەوانەى راستى و مەبەستە .

[مەفقولەكە بە]

سكارى تى بەپەز :

بى ئەوہ تەرەقەكە دانرېت بۆ كارى تى بەپەز ، ئەم راستىبە
 دەپىتتەوہ كە لە زمانى كوردقى و لە ھەتق ئەو رېزمانانەى زمانى

دېنە بەر چاۋ بەك لە تايەتپە بنجىيە كافي كاري تىنەپەز ئىۋەبە كە وا
 مضمول (بەركار)ى ناۋىت ، بەر واتاپە كە ژاستەوخۇ^(۱) ناۋى كارا
 (فاعل) ناچىت بۇ سەر ھىچ وشەبەك لە دەرمەۋى وشە و واتاپە كارەكە
 خۇى - مەبەستىچى لە راستەوخۇ ئىۋەبە كە گۆزىزانەۋى تاۋ بە
 ھۆى ئامرازەۋە كار ناگۆزۇتت لە تىنەپەزۋە بۇ تىپەز ، ۋەك كە
 بۇن (ھاتم) بە دوا ئىۋەدا دەسئەۋاژەى (بۇ لاي ئۆى) پىۋە
 بىلكىتت ، كارەكە ھەر بە تىنەپەزى مابەۋە ، ھەرچەند بە ھۆى
 ئامرازى (بۇ) جۆرلەك لە ناۋى كارەكە (باخود كارابەكە)
 گوپزابەۋە بەرمو (لاى تۆ) .

بە پىسى سەرخەدان و وردبۆنەۋە كاري تىنەپەز لە زمانى كوردىندا
 ۋەك لە زمانەكائى تىرىشدا لە رۆى ھىزەۋە دەپىت بە دۆ جىسۇر :
 جۆرى بەكەمبان دەشەت پىسى بىگورنىت (تىنەپەزى ئاسايى ، باخود
 ئىرادىقى باخود ھەر زاراۋە پىكىتر كە رۆن كۆدەۋەى مەبەست دايىتىقى)
 لەم كاراندا دەۋرى كارا (فاعل) شىتېكى ئاشكرا و ئىرادى بە ۋەك كە
 بىگورنىت (رۆيىغەت ، غۆى ، ھات ...)

جۆرى دۈمبىيان ھەلدەگرنىت زاراۋەى (لا ئىرادى ، رۆدان)
 با ھەر زاراۋە پىكىتر كە لەكەل مەبەست رىكە بىگورنىت بىسۆى
 دابىرنىت . لەم جۆرە كاراندا كارا (فاعل) دەۋرىكى تايەتقى خۇى

(۱) ماھۇستا توفىل ۋەبىش بەر لە لىزە ئىم (راستەوخۇ) بەى بەكار ھىتاۋە
 بۇ ھەمال مەبەست .

بیه به و وانایه که کاره که به بی خواهیستی کارا دیتنه دتی ، وهك :

پقره که سوتا

داوه که پسا

پفله که خنکا ... هتد

له هه ره بی دا ئهم دۆ جوۆری کاری تێ نه بهۆ له به کتر جودا
کراوه نه نهوه به هۆی نهوه وه که کاری تێ نه بهۆی رۆدانیان ناو ناوه
(أفعال للطاوعة) . ئیستیرا دهری دهخات که له زمانی کوردی دا زور بهی

کاری وتوج (رۆدان) له چارگی نه تهیه وه وهر ده گیرین ، وهك :

سوتان ، بوژان ، خنکان ، پسان ، دۆان ، خلیسکان ، زمان ،

رۆخان ... هتد

ئهر مطاوعه ی که له شیوه ی خوارو دا به (ئالف) ده بیته له

شیوه ی زوور و دا به (با) ده بیته ، وهك :

بزدیان ، برجیان ، وهریان ، دۆیان ، ههۆیان ، فهریان ...

ئهم کارانه ی که ناومان ناو «کاری رۆدان - مطاوعة» له مضارع دا

ئه لئه که یان ده بیته (ئی) و بۆ هه تر که سه کانیس دیتنه وه .

ده سوتیم ده سوتین

ده سوتیت ده سوتین

ده سوتیت ده سوتین

] رۆن هه کردنه وه

دهر که وتنه وه ی ئهم «ئی» له هه تر حالیه کی مضارع دا

تایه تیشکی کاری رۆدانه، له کاری تێ نه بهزی ئاسایی دا تهنها بۆ کهسی سینهی تاک دیت وەک :

هه‌ل ده‌ستیت	هه‌ل ستا
هه‌ل ده‌ستم	هه‌ل ستام
هه‌ل ده‌ستێ	هه‌ل ستان

ئهم دژی هه‌ که له کاری تێ نه بهزی طه‌قی دا وه‌ها بێ، دباره له کاری تیه‌ژدا چاوه‌ژوانی هاتنه‌وه‌ی ناگرێی له‌گه‌ڵ فه‌یری که‌سی سینه‌ی تا‌سکدا وەک :

ده‌کێژیت	کێژای
ده‌کێلم	کێلام
ده‌کێلێ	کێلایان

[مەسعود مەهدی]

سەرچ دەری ده‌خت له‌ ناخانی کوردی دا هه‌مان بێ هێزی که له کاری رۆدانا هه‌یه له کاری بێنا‌مه‌جه‌ر لێ‌شدا خۆ ده‌نوێتی و بۆنه‌ هه‌ستی نه‌وه که سینه‌ی بێنا مه‌جه‌رۆل له کوردی دا له‌ چاوه‌کی نه‌لمی به‌وه وهرگه‌ڕیت و نه‌ویسی ئه‌نه‌که‌ی له‌ مضا‌رحدا بێنه‌وه (جی) ر بۆ هه‌مۆ که‌سه‌کانی هه‌ر بکه‌وێت ، وەک :

ده‌توسرێم	توسرام
ده‌دبترێت	دبترایت
ده‌گه‌ڕێن	گه‌ڕاین

بهلام له کاری بینا مهجولنا بیژۆك (شان) بیه وهك
له کاری ژۆداندا ههیه ؛ نۆنهی بیژۆك له کاری رۆدان :

(سرد) چاوگی ئەلنی بیه و کاری رۆدانیه .

ههروهها کاری (گهژا) نه میبیاپ چاوگی ئەلنییه و وهك
کاری رۆدان گهردان دهكرێت و له مضارهدا «تی» دهك بۆ هههتر
كهسهكان دپێتوه ، بهلام کاری رۆدان نییه و ئیرادیه . بۆ گومان
كاری تر لهو بابتهانی بیژۆك له زمانهكدا ههیه ئیستقرا دهربان دهخات .
[رۆن كردهوه :

دهشت له بنهژندا کاری «گهژان» بۆ ئهو شتانه بهكار هانیپ
كه له خۆوه دهگهژین وهك بگوتری «سهمانهك گهژا ، سهكینهك گهژا»
مه بهسیف دهست به سۆزانهوه كردن بۆ كه به تهواوتی كاریکی
رۆدانه و چ ئیرادی تێداییه ، بهلام لهگهڵ تیبهزینی كات و
فرهوانی بۆتی زمان و مه بهستهكانی ناخوونی سهكهری
كورد ناچار بۆتی كارهکی سهكهردینه تی نهپهژی ئیرادتی . کاری
«سۆزان» ناییشا به زۆرتی ههه له شكلی «رۆدان» بهكار دێت ،
ناوانهویك نهی كه بهوانای «سهما كردن» بگوتریت . بهلام كه گوت
«سۆزانهوه - سۆزانهوه ، سۆزابهوه ...» به تهواوتی دهپێتوه
ئیرادتی ههه چهند گهردانهكشی ههه هێ کاری رۆدانه . ئهم تێكهل
بۆنهی بابتی له یهك بێزك دبارده ییگی ئاشكرا به له هههتر زمانهكدا

هرچند پیوستی به شی کردنهوه و لیکۆلینهوهش ههقی و ههبن .
 مهسۆد مهسهه |

تقیبیش : لهزاری کرمانجی سهرودا سینهی بینا مهبول داؤشفتیکی
 تابهتی خۆی ههیه بهر ئهم قاصیدی مطالوعه به ناگۆپت ،
 دهگۆپت :

جاوگ	کاری رابرو	کاری تاینده (داهاتو)
هانهخارن	هانهخارن (خارتق)	دهینهخارن
هانهکوشن	هانهکوشن (کوشتق)	دهینهکوشن

لهبهرتیشکی ئهم شی کردنهوه و لیکۆلینهوه بهدا لیۆنه ئهم
 تههرینهی خوارمهوهی دانا . بۆ کاری (تقیبهپۆ) :

کاری تقیبهپۆ ئهو کاره به که پتیویستی به بهرکاری راستهقیبه
 (سرج ، سهقیبی) نییه ، وهک .

سهسن هات .

ئاژاد نوست .

دۆ کیلۆمهتر رویشتم .

مانگیك بهلاؤۆۆ بۆم .

کاری تینهپۆ :

ئهم کارهش له سکۆرتهقیدا وهک زمانهکانی تر تابهنیبیک بنجی

ئېدارە ، ئەو ئایبەتەش بربێبە لەوەی کە پێویستی بە بەرکار (مفعول)
هەبە بۆ ئەواوکردنی واناکە ، وەك :

خواردم ناتم خوارد
گرتیان مەلیان گرت

کاری ئێبەژیش لە وێی هێزەوه لە کوردی دا دەپێت بە دۆ جۆر ،
جۆری یەکەم : ئەو کارەبە کە پێویستی بە بەرکار (بەرکار)
هەبە و تاوی نازۆا بۆ دووم ، وەك :

کافەزم قوسی
دەرمان خۆتند

جۆری دووم : ئەو کارەبە کە پێویستی بە پتر لە بەرکارێک
هەبە ، وەك :

پارەت دەدەم
لەجەد پارە دەدانە مەجۆر
بەردم گرتە چۆلەگە .

[رۆن کردنوو :

ئەم رێژە « مینە »ی وەك (پارەت دەدەم ، بەردیکت
دەگرم ، باش کەمبێک تر دەنگەم) لە ئانلونی ئێسنای سلیمانی دا
بزر بوە . خەلقى سلیمانی دەلێن (پارەت بێ دەدەم ، بەردیکت
تق دەگرم ، پێت دەگەم) . بەلام لە چەرخێ ئۆز دەمدا شاھیرێکی
وەك نالی گوتۆبەنی :

نەرمۆتە کە ماچت نەدەستی ژۆژەشی تو بێ
ئەسەڵە بەجێ دێی ئەسەری وەعەبێ باری

دیارە ئێرە بەبێشەو وە حەلبامبەشی وەك شویانی نری كوردەوارقی
ئەم رۆژەبەیی بەكار هێناوە ، پاخود هەرنەبی لە باری تاییبەتی دا بە
چاویكەرتی وەبا شارەزایی لە خەلتی نر لەوێشدا رۆژەك ناواناوە كەوتۆتە
سەر زماناوە . بە هەمە حال ئەم رۆژەبە كوردی پەتی و رەسەنە و
هۆی دەوڵەتەند كوردی زمانەكەشە .

تێكزای لەهەجەكانی كوردی لە كاتی رابردۆدا ئەم
رۆژەبە بەكار دێنن : چۆمە هەولێر ، بەردم گرتە نیشانە ، پارەم
خسە گێرناوە ، نواژیمە باغەك . بە سەرخ دەر دەكەوێی ئەم رۆژەبە
كە لەگەڵ كاری تێكەپەژدا بەكار بێت وای ئێ دەكا پێویستی بە
بەركار هەبێ ، كە بۆكاری تێكەپەژیش سەو دۆ بەركاری سۆ
پەیدا دەكات وائە بەكێشێ ئێ زیاد دەكات . من لە گوتاری
(بەكار هێنای «ی» لە رۆژمانی كوردی دا) نەخێتێك بە درپۆتی
لەسەر ئەم بابە رۆژبەشۆم ، خوێنەر دەتوانێ سەیری ئەو گوتارە
بكات .

مەسمۆد مەهەد

لەبەر تێكێ ئەم ئێكەدانەو و شەكێ كوردەو بەدا ، لیژنە ئەم
نەهەرنەمی خوارەومی بۆ كاری تێكەپەژ دا نا :
كاری تێكەپەژ ئەو كارەبە كە پێویستی بە بەركاری راستەقینە

(سریج ، حقیقی) هه به ، وهك :

پشپله گۆشت دهخوات .

قادر دهستی خۆی بزی .

داره که مهشکینه .

تقی بی : لیژنه له بهکار هینانی تیپهژ و تقی نه بهژدا دۆ زاراوهی بوی

بهکار هینا بی لهوهی لهوهدا مه بهستی تیپهژین و تقی نه بهژینی

ناوی فعیل له فاعلهوه بۆ مفعول بیئت .

له کاتی وتور یژدا دهر بارهی خۆزینهوهی وشسهی موانسب بۆ

زاراوه کاتی (فاعل) و (مفعول) لیژنه زاراوهی (کارا) بۆ (فاعل) و

(بهکار) بۆ (مفعول) که کلۆز دای ناوه پهندهی کرد .

[رۆژ سکردنهوه :

ییشتر شتی سکر رۆژ کردهوه له بارهی وانا و سروشی فعیلهکان و

گونجیان و نه گونجاییان له گه ئی واتای تیپهژ و تقی نه بهژدا .

بۆ نهوه خوینهر له تیسکل پیکلی ئهم تیپهژین و تقی نه بهژینی

تهسیری کار رزگار بیئت تعریفه که لیژنه بۆ کاری تیپهژ و تقی نه بهژ

خۆی له دۆ وشسهی (تیپهژین و تقی نه بهژین) دزیره نهوه که له

راحتی شیدا ییویست نه بیته ناو تعریفهوه .

[مهسوود مهسود]

چۆن بهتی گۆژینی کاری تقی نه بهژ بۆ تیپهژ

لیژنه بۆ چۆنه بنج و بنساوانی بامهسکه به هوا بیروزی

زمانه وانانی کورددا گهژا ، وهک لای خوارهوه لئی دواون :

- ۱- ماموستا سه عید سنقی له کتێبه کهی خۆیدا له م باسه نه دواوه .
- ۲- ماموستا توفیق وهه بهی له دهستوری زمانی کوردی لایهره

(۸) دا ، ده لئی :

ئهترانجی فیعلێکی لازم بھکرێت به منھدی له و فیعل
منھدی بانی وا دروست بۆن بلس لێ کراو و کارو حالی فیعل له لازمه که
به تهواو که رێکی سه ره به خۆ دێنێته مه یسدان وه سکو (من داره که م
ستۆناند) لێرهدا فیعل (ستۆنان) داره که کردی به لām بلس لێ کراوی
(من) پێسی کرد ، له کۆمه لئی به که م و دوهمدا (اندز) ده خرێته
هوا ی ره گه وه :

<u>کۆمه ل</u>	<u>فیعل لازم</u>	<u>ژده که</u>	<u>فیعل منھدی</u>
۱	تۆستن	تۆ	تواند
	بۆژن	بۆ	بژواند
۲	چه فین	چه ق	چه قاندا
	له و مژین	له و مژ	له وه مژاندا

۳۹۹ . منھدی ئه م فیعل لازمانی خواره وه وان :

<u>کۆمه ل</u>	<u>فیعل لازم</u>	<u>ژده که</u>	<u>فیعل منھدی</u>
۱	که وتی	که و	خست
	هان		هێنان

سردن	س	سراندن
که‌بین	که	که‌باندن
رۆبین	رۆ	ناردن

٤٠٠. له کلامه ئی سقیه ما (دن = Din) له خڕینه دواى مهسلهروهه ، وه کو .

قیمل لازم	قیمل متمدی
سۆتان	سۆتاندن
قلیخان	قلیخاندن
که‌زان	که‌زاندن

قیبى : بۆ زیادهى مه‌لومات ته‌ماشای ده‌ستوره‌که‌ی بکڕیت .

٣- نوری علی له فواعلى زمانى کوردی لایزه (١٣٥) دا ده‌آی :

بۆ گۆژی فرمایىکی تۆ نه‌یه‌ز بۆ ئیبه‌ز ، له‌شقی به‌ر له هه‌سۆ شتی (زه‌گی فرماه‌که) له‌و فرماهی که له‌وستری بکری به متمدی ، ده‌یه‌یه‌یه‌ی ، شجا :

أ - له ماضی دا ، ئاسرازی (اند) له‌لکێترى به دوا‌یه‌که‌یه‌وه (به‌هێ به دواى ره‌گه‌که‌وه) و له‌پاشا له‌خڕینه‌وه جۆی ، وه‌ک :

فرمانی تێنەبەز	ژەگی فرمان	فرمانی تێنەبەز
سوارە کەم گلاک	(گی + اند)	سوارە کە گلا
منداڵە کەم خەوت	(خەر + اند)	منداڵە کە خەوت
گەلاک وەری	(وەر + اند)	گەلاک وەری

پ - لە مضارعدا ، ئامرازی (پێن) ئەلکێنتری بە دوایە کە بەووە (بە) نوای رەگە کەووە) و لەبەدا ئەخەیتەووە جێی خۆی ، وەك :

فرمانی تێنەبەز	ژەگی فرمان	فرمانی تێنەبەز
سەگە کە ئەووە ژێم	وەز + پێن	سەگە کە ئەووە ژێم
شۆشە کە ئەشکێ	شەك + پێن	شۆشە کە ئەشکێ

٤- کوردویف لە کتێبی رێزمانی کوردی چایس مۆسکۆ ١٩٦١ لە لاپەژە (٥٧ ، ٥٨) دا باسی (اند) دەکات بە شێوەیێکی ژۆر کورد کە لیژنە نەمی نوای سۆدیکی ئێ وەر بگرت و چونکە ک دەلتی (نالی و نالاندن) وە (نالاندن) بە تێبەز دادەبێت ، لە راستیدا خۆی تێنەبەز . هەر وەها ک دەلبێت (نەبساندن) ئەمبەس لە ٥ نەبەس ، وەری گروووە کە تێبەز . (ئەم شەرەحە دکتۆر نەسین کردی کە خۆی دۆسی دەزاتی و نۆسینە کە می مامۆستا کوردویفیش بە رۆحیە .)

٥- مەکەزی لە کتێبی ئیکۆلۆجیەوی زارەکانی کوردی Kurdish Dialect Studies-1 - آئی ١٩٦١ لاپەژە ١٢٩ دا دەلتی :

تیپۆز له تۆنەبەزەوه بەم جۆره فرۆشت دەکرێت :
 بزاق ، کولان ، سۆتان ، شکان ، نۆقان

۶- مەردوخ له فەرەهنگە کەمدا هەر باری لارم و متمدی دەکات .

۷- ر . فوالنور له دەستوری پارسی ۱۹۶۹ لایەزه
 ۱۵۹دا له لارم و متمدی دەدوێت و دەلێ لارم بە ئامرازی (اندن ،
 آبدن) دەکرێت بە متمدی له فارسی دا ، وەك :

سوزاند سوزانید

خندانید خندانید

۸- دیاره له زمانەکانی تریش وەك عەرەبی و ئینگلیزی کە تیپە
 شارەزاییمان لێیان هەبە ، داژشتی جۆرجۆر هەبە یۆ گۆژی لارم
 بە متمدی . سەرئێج و ئیستیفرا دەری دەنات کە له زمانێ کوردیشدا
 وەك زمانەکانی تر گۆژی کاری تۆنەبەز یۆ تیپۆز بەکێشکە له
 دەستورەکانی بنجی رێزمانە کەم ، بەلام رێبازی گۆژینسە کەم بەك
 جۆر نیە .

له کوردی دا گۆژی دەستوری و گۆژی بیژۆک هەبە .

گۆژی دەستوری یۆ دەمەنەفە بەکار هێنانی باشگری (اندن) ه
 بەموا کاری تۆنەبەزدا وەك لەم نمونانەدا دەردەکەوێت :

<u>چاوووک</u>	<u>کاری تۆنەبەز</u>	<u>کاری تیپۆز</u>
چۆن	چۆن	چواندن

نۆڤه پێکی تر که له «ناو» ههوه سه‌ری هه‌نداره :

نه‌هه‌ش	نه‌هه‌شان	نه‌هه‌شاندن
هه‌ل	هه‌لان	هه‌لانن

[رۆن کردنهوه :

هه‌م رایه‌ی لیۆنه له‌گه‌ڵ هه‌ندێک له‌ رایه‌که‌ی مامۆستا نۆفیک وه‌ی ده‌رباره‌ی باشگری (اندن) ناگونیجیت . مامۆستا وه‌ی وای یۆ چوه‌ که‌ باشگری (دن) ده‌چیته‌ کۆتایی فیعه‌کافی وه‌ک (سوتا ، برۆا) وه‌ .

له‌ هه‌مان کاتدا رای لیۆنه به‌ته‌واوتی جو‌داوازه له‌گه‌ڵ هه‌و رایه‌ی که‌ له‌ گوته‌ری « برۆاندنه‌وه‌ی زمان » دا به‌لاو کراوه‌ته‌وه ، هه‌و گوته‌ری که‌ له‌ پێشه‌که‌دا من به‌ سه‌ری دا چۆم . پێی ناوتی ئێرده‌دا سه‌کان دۆاره بکرینه‌وه ، هه‌ر هه‌و نه‌هه‌نده ده‌ئێم گومان نیه‌ له‌ راست بۆتی بیروباوه‌ڵی لیۆنه که‌ هه‌م تۆسینه‌دا شی کراوه‌ته‌وه .

هه‌سه‌رد هه‌مه‌د]

چۆبیه‌تی پێوه‌ لکاندن (اندن) به‌ کۆتایی کاره‌وه :

به‌گه‌م - هه‌و کاره‌ رابردوانه‌ی که‌ کۆتاییان به‌ (ا) ده‌یی ، وه‌ک خلیسکا ، چه‌سپا ، شکا ..) به‌ پێی هه‌وه‌ی که‌ دۆ پێش برۆیڤ به‌دوا یه‌کترا نایه‌ن ، ده‌بی یه‌کتی له‌ دۆ ئه‌نی کار و سه‌ره‌نای (اندن) به‌ ناچاره‌تی تۆ بچیت و یه‌ک (ا) بچینه‌وه‌ ئیتر به‌م جۆره‌ی

خوارووه تڼه پوډ ده کرښت به تڼه پوډ :

چهباندي	چهسپا
خلیسکاندي	خلیسکا
شکاندي	شسکا
ترساندي	ترسا
فلپشاندي	فلپفا

دوهم - لهو کارانهی که له رابړوډا کولایان به پښی «ت» دېت ودهک (کهوت ، نهست ، که بیشت ، نوست ، خهوت ، رو بیشت ، پشکوټ ، بزوت ، سرموت ، هات) هم دستورا به پان لوی همل د پښجړیت :

أ - لهو کارانهی که دهنگی «و» هه بیه ودهک (کهوت ، نوست ، خهوت ، بزوت ، رو بیشت ، پشکوټ) به زوړتی پانگری «اند - اندن» به دواي دهنگی «و» دا دېست و دهنگ کانی تر ده فرتین و کاره کال ده بیه (کهواندن ، نواندن ، خهواندن ، بزواندن ، پشکوواندن) .

له بیوان هم کارانه دا کاری «کهوتن» رو پوډه پیک تری می هه به بو تڼه پوډاندن ، لهویس «خستن» هه هه ووهه کاری «بزوت» لهویس سیخه پیک تری هه به که «زواتن ، زافتن» هه .

۱- لیژنه له بارهی جوړی تڼه پوډاندنی کاری «سرموت» هه به کهوته سهر ایسکدانووه ، له ااکای موناغه شه دا که بیشته لهو باوه پوډه

كە كارى «سرهوت» بەر دەستورى تېپەنەندىن بەھۆلى «اند» مەھە
ناكەگلى و ئەيستراوە گوزايقى «سرهواندى وەيا سرهواندى» .

| رۆن كردنەھە :

ھەرچوار ئەندەي لېۋنە بە يەكەوھە بۆ ماوھەيىكى باش لاسم
كارەي «سرهوت» دواز . ھەرچەندە لە ئېۋاز ئەندامە كاندا دەگىكە
ناوئاوھ دەگىگوت رەنگە يىستىيەيم «سرهواندى ، بى سرهويئە» ،
بەلام كۆتايى دەمەنەفە بەو ھات كە ھىچ كامىكە لە ئەندامان
ئەيان يىستەو گوزايقى «سرهواندى ، سرهواندى» .

مەن لېزەدا بەزىادەمە دەلېم وشەي «سرهوت» خۆلى لە خۆلىدا
سرهويئەي «زانى ، ئاوەكى» ئەوتۇي ھە بە كە رېگە نەدات بەوھ
لە لايەن كەسكى غەيرى ئەو كەسەي خۆلى دەسرهويئە
سرهوتەكە بەسە يەككى تۇدا بەيئى . سرهوتن ھالەتتەكە لە دەروئى
سرۆف ، لە ناخى ، لە ئەستىبەوھە ھەلەدەقولى و ناخشى لە لاوھە بۆى بەبەدا
بكرى . تۆ دەتواني بەككى نر «بەھۆيى وەيا بەھۆيى» بە ھۆى
ئەو ئەمرازانەوھە كە خەوتن و شېۋان بەبەدا دەكەن بەلام ناوانىت
لە دەروئى ھەمان كەسدا «سرهوتن» بەبەدا كەيت چوئەكە سرهوتەكە
لەلاوھە نايەت بۆى ، ئەم ھالەتەدا دەتواني بەيئەت «ھۆرۇم كردەوھە»
چوئەكە لە ھۆرۇم كردەوھەدا تۆ ھۆى نازاھەقى دەزەويئەتەكە لە لاوھە
بۆ كەسەكە ھاتوھە .

[مەسمۇد ھەھەد]

۲- ماموستا مهسوم دهلیت له هه‌ندێ ئساوچه‌دا کاری «قه‌لفت» به‌ وائای «قلیحا» قه‌لقیه‌وه «دبیت که هه‌ردوێیان تی‌نه‌به‌ژێن. ئهم کاری «قه‌لفت» هۆ جۆر تیه‌زانانی هه‌به‌: به‌گه‌میان به‌ «اندن» که‌ چاوه‌که‌ی ده‌بیته‌ «قه‌لفاندن». دایره‌ لێره‌دا ده‌نگه‌که‌ی «ت»ی که‌ له‌ کۆتایی «قه‌لفت» قه‌لفن «دا هه‌به‌ سواوه‌ هه‌روه‌ک له‌ زۆر جێگه‌دا ئهم ده‌نگه‌ تی‌ده‌چی وه‌ک «ده‌ست» «هه‌ست» «ده‌بته‌ «ده‌س» «هه‌بس». جۆری دوهمی تیه‌زانانی «قه‌لفت» به‌ هۆی سیفه‌بێکی تابه‌تیه‌وه‌ ده‌قی که‌ «قه‌لاشتن» هه‌. هه‌ر ئهم وه‌هیه‌وه‌ وشه‌ی «قه‌لاشکرێ» وه‌رگیراوه‌ بۆ ئهو داری سۆتانه‌ی که‌ به‌ هۆی بیورموه‌ پارچه‌ ده‌کرێ ئه‌وجا ده‌کرێته‌ بڕه‌دار.

۳- ماموستا صادق به‌ه‌الدین ده‌لی ئهم کاری «قه‌لفت» که‌ له‌ زاری سه‌رۆدا ده‌بیته‌ «که‌لفت» کارێکی تیه‌ژه‌ بۆ که‌سه‌کانی یه‌که‌م و دوهم «به‌لام» بۆ که‌سی سێهه‌م ده‌بیته‌ تیه‌ژ و تی‌نه‌بلا، بۆ وێنه‌:

من که‌لفت

مه‌ که‌لفت

نه‌ که‌لفت

وه‌ که‌لفت

دارای دار که‌لفت

وان دار که‌لفت

که ئسانه هه مۆی تێپهژن

بهلام که ده ئێین : « دار کلفت - ئه و کلفتن » له مانه دا
کاره که بۆ به تێ به پهر .

ههروهها مامۆستا صادق بهاء الدین رۆی کردهوه له زاری
کرمانجی هه رۆدا له و ناهه فیلهی کلۆتاییان به پینی (ت) دهی و
واویان تێدا به ، وهك (کوت ، توست ، خهوت ، رۆبێشت ،
پهكۆت ...) دۆ کاری (خهوت و رۆبێشت) وجودی نیه . بۆ
تێپهژاندن (کوتن) یه تهنه سینهی (خستن) هه به ، واته (گواندن)
ئێ به ، بهلام (توستن ، پهكۆتن) ، وهك زاری کرمانجی خوارۆ ،
به باشگری (انگن) ده بنه تێپهژ (نغاندن ، بزغاندن ، پهكفاندن) .

4- له فیله تایی به کاندای :

أ - گه یشتن : به تێکزیای له کرمانجی خوارۆدا تێپهژاندنی گه
کاره (گه باندن) ه ، که له بنه زه تدا له (گه یین) هوه
وهه گرگهراوه . بهلام له هه ندگی ناوچه دا سینهی (گه یشتاندن)
هه به تهنه له رابهره ودا که به واتای (اضاح = یق گه باندن)
دێت . بهلام (گه باندن) له ناوچه نا هدا بۆ دۆ واتای (ایصال و
اضاح) ه کار دهی مضارع و نه سری (گه یشتاندن) له
(گه باندن) هوه وهه ده گرگه ییت و ده بیته (ده گه بیته) و
(بگه بیته) .

له زاری سلیمانیدا بهرانه‌ر به (گه‌بێستاندن) یقی گه‌یاندن هه‌به ،

وهك

پێم گه‌باند و پێی ده‌گه‌یه‌م

مادۆستا سادق بهاء الدین ده‌بێژێی کاری (گه‌بێستن) له کرمانجی
سه‌رۆدا (گه‌هه‌ستن) ده‌ و تێبه‌زانندی (گه‌هاندن) ده‌ . کاری (گه‌بین) یه‌
له زاری سه‌رۆدا نه‌ .

ب- نیشتن : له زاری سلیمانیدا تێبه‌زانندی لهم کاره‌ به (اندن)
نه‌بیسراوه . له ده‌ور و به‌ری سه‌هولتر و کۆبه‌ و شوێنێکی تر
ده‌گوته‌رێت (نیشتانن) وهك كه‌ بێتی :

دام‌بێهاند و دام‌بێهاند .

له گانده‌دا ده‌بێته : (دای ده‌بێهێم) .

له ئه‌مردا ده‌بێته : (دای‌نبێهێته) .

له زاری کرمانجی سه‌رۆ و سلیمانیدا تێبه‌زانندی (دانێستن)
هه‌ر به (دانان) ده‌بێت هه‌روه‌ها له زاری کرمانجی سه‌رۆدا (نیشتن)
لیسبانه ، وهك :

مریفك لیسیا .

[رۆژن کرده‌وه :

کاری « هات - هاتن » نه‌خێتیک درێژه‌ی هه‌به .
تێبه‌زانندی « هات » به‌ر ده‌ستوری « اند » ناگه‌وتیت چونکه‌ له

کسی نهیستاره « هاتاندی » و نهئا صیغی « هینای » هه به . نه
 و هه به « هات » که له گه ل پشگریشدا به کار دیت دسانه وه
 تیه زانده که ی به هژی « هینان » هوه ده بیت وهک :

داهات	دای هینا
دعرهات	دهری هینا
هه لبات	هه لی هینا
راهات	رای هینا

به لام وشعی « هه لبات » که به واتای بهزین و فیرار کردن
 بیت صیغی تیه زانده نایته « هه لی هینا » به آکو « بهزاندی »
 بو به کار دیت .

وشعی « لئ هانن » یس سئ واتای هه به :

به که میان : « لئ وه شانوه » هکه تیه زانده ده بیته
 « لئی وه شانوه » نهک « لئی هینا » .

دوه میان : به واتای که یفتی ئیرنه ئاژده به سئ بینه . له
 حالده وشعی « لئ هانن » وهک خژی دهم بیته وه و ده گوتری
 « لئی هات » .

شیه میان : به واتای نه خلی و دوه ل دهر کردن . له مه دا وهک
 خژی دهم بیته وه و ده گوتری « سه ندای لئ هات » کوئی لئ هات « به لام
 ناوانوه وا دهن له رای قیاسه وه خه لک ده لئ « سه ندای لئ هینا »

که راستیه‌کی «سه‌ندانی که باندی» به ، به بیست «کوان»
دوملی «ده‌شوق بگوتزی» «ئاوه بیسه‌ک کوانی له ده‌سقی هینا» .
ده‌گوتزی «خویتی لئ هینا» که هه‌سه تیه‌ژاندنی «خویتی
لئ هات» .

کاری «رویشتن» له‌ویس نه‌خه‌ئیک رۆن کردنه‌ومی ده‌وی :
رویشتن ته‌نا به بیسی له‌کار هینانی ده‌ستورقی ده‌بیته «رواندن»
وه‌یا «رویشتاندن» له‌گینا هه‌رجاره به پیسی داخه‌وازی جیگه له
قه‌کردندا ده‌بیته «ناردن - هه‌ناردن» وه‌یاخورد «ده‌مکردن» .
رویشتنی م‌اده‌نی به تیه‌ژاندن ده‌بیته «ناردن» هه‌ناردن
به‌نقونه :

دارا رویشتن بۆ بازار .

دارام نارده بازار ، هه‌ناردمه بازار .

به‌لام له حاله‌ئیکێ تردا ده‌بیته «ده‌مکردن» به‌نقونه :

دارا له خاوه نه‌ژویشتن ، کاکێ ده‌ری کرد .

وه‌هی «رواندن» له «روان» هوه ده‌بیته تیه‌ژ ، له‌روانه‌ی

به‌واقای عین بقوی دره‌خت و گیابه .

مه‌سعود مه‌سه‌د]

سێیم - له‌رو کارانه‌ی له‌رابه‌ر دۆدا کۆتاییان به‌ (هی) ده‌ی :

هسانه لیسته به کڼه نغونه ټولګه کارانه : (ویری ، گهڼی ،
 ومړی ، باری ، فزی ، خزی ، رزی ، گهڼی ، له رزی ، ته رزی ،
 مه پي ، بهزی ، ته پي ، بهزی ، کڼکی ، بڼی ، نه پي ، پیکڼی
) کڼی ()

په ټول کارانه ده ستورپیکي گشتي ټیپه ژاندي هه به که بریښه
 له قراندي (ی) ده که و لکاندي (اندي) به کڼتاي کاره کوه ، وهک :

وهری	وهراندي
مه پي	مه پاندي
بهزی	بهزاندي

پان به کهر به لادانی (پن) له چاوګي ټیپه په ژموه و
 خسته مهري (اندي) له کڼتاي ره گی چاووګه ، وهک :

ومړین	وهر	وهراندي
مه پين	مه پي	مه پاندي
بهزین	بهز	بهزاندي

ټیپي : هم کاراندا ...

آ - کاري (کڼين) له زاري کرمانجی سره ژدا پو ټیپه ژاندي
 ده گوتريت (کهاندي) به لام له زاري خواروژدا ده گوتريت
 هتانه پیکڼين و خسته پیکڼين .

ب - کاري (فونين) له زاري کرمانجی سره ژدا ټیپه ژاندي به (فواندي)

دهبيت ، بهلام له زارى كرمانجى خواروڤدا دهبيت (هــل
 فزاندن) . كه كهه له هه مان كاندا تپهزاندنى « هه نۆن » به .

[رۆن كردنهوه :

كارى « خشين » له تپهزاندندا نايينه « خشاندن » به لكو دهيق
 بگوتى « خفكه يئى كردن »

وهك « خشين » كارى « خشان » ئهوى نايينه « خشاندن »
 تهها ، لهو پشدا دهيق بگوتى « له به كتر خشاندن »

هزى ئهم تهززه لهكار هئنانه و هروسست نه بۆنى دهستوره
 بنجيهكه ، ئهوى له بابتهى ئهوه تهعليه به كه له گه ل كارى « سهوين » دا
 باس كرا . ئهم كارانه بهويان بگره و به يئى سروهتياى كتياف
 بكوئهوه .

چوارهه - له كارى ئقنه بهلاى داني : ئهوى هانبينه بهر سرلج ههه
 كارى (مرد) هه به ، تپهزاندنى ئهوى به فراندنى دالهك و لكاندى
 (اندن) دهبيت و دهگوتيت (مراندن) .

[رۆن كردنهوه :

وهى « رابردن » به روالهت وا يئى دهيق وشه يئى لىكسراو ،
 وهيا « رابردن » به ، له بيشگرى « را » و كارى « رد - بردن »
 يئى هانبى . بردهكش ههه ئهوى كه دهزايى كار يئى تپهزه به

واتای «ذهب» به .

هم رواله نه درۆز نه .

وشعی «رابردن» له و شانه به یق پیشگره کھی «را» به کار
 نایهت وه «راچه کین» ، «راپه زین» . له واتا ههسا زور جودا به له
 کاری «بردن» چونکه بردنه کھی «رابردن» له بنه ژهندا تئنه په ژه
 ههه بۆ به یقه له گهمل پیشگره کهش به تئنه په ژه ده مینیتنه وه . به لنگه
 بۆ ئه مه که «رابردن» له وشعی «بردن» هوه وهر نه گیراوه زۆر به
 ئاشکرای له تصرفدا هه ره که بویت :

بردن : برهی ، بردم ، دهبات ، ده بهم ، بردمان ، ده بهین .
 رابردن : رابرد ، رابردم ، راده بویت ، راده بریم ، رابردین .
 راده برین .

چهند بهرچاوه تصرفی «بردن» هی متعدیسه ، تصرفی
 «رابردن» یی هی لازمه و له مضارعدا به تهواوتی ئیک ده ترازیین ،
 له گهر «بردن» له وشعی «رابردن» دا متمدی با ده بو تصرفه کھی
 ومهاتی :

ههو رای برد	ههو راده بات
من رام برد	من راده بهم
تۆ رات برد	تۆ راده بهیت ...

وا بۆ دهمچی له کۆنهره فیله کھی «رابرد» ده گیتی تری ئیندا
 بویت و به تیلیزی کات سواتی و له گهمل «بردن» به ههوه به کبان

گر بینهوه وە یاخود « بردن » سوابی و لەگەڵ « رابردن » بەکیان
 گر بینهوه ، وەك ئەوەی « بردن » بقرینت كە ئیستاش لە فارسی دا
 « بُردن - بردن » ماوەنەوه . ئەگەر ئەم گرتنەیی دواڕی راست
 بێ ئارادە بێك تێبان دەگەبەتی بۆچی لە مضارعدا وای لێدەیی :

دەبەم « وەك لە فارسی دا دەگوێزێی بردم »

هەر دەبێی بزوینەكەیی « و » لە وشەیی « بردن » دا خۆبەقی
 لە مضارعدا پەیدا دەبێتەوه و دەبێتە « دەبەم » .

بەم لێكدانەوه پە رۆژ دەبێتەوه ئەو وشەیی « رابردن » كە
 تۆسەران بە كاری دێتێن بە واتای « ماضی » جیتی خۆی نیسە ،
 راستییەكەیی « رابردن » وە چونكە رابردن بە واتای « بەسەرچۆن » ،
 تێپەژێن « دێت » . وشەیی « بۆردن » بە واتای « هەوڵ سكردن » ،
 بەسەین « دێت » ، ج پێوەندی بە « ماضی » تێپەژێر ، رابردن وەوه
 بێ .

هەر بەمەشدا ساخ دەبێتەوه ، ئەوەی كە پێدەر لە لاپەژە
 (٢٦٥) دا گۆتم لە بارەیی ئەگۆزانی تێپەژ و تێنەپەژ بە هۆی
 پێشگروە رابەكی راستە چوونكە دەركووت « بردن » متمدیە
 « رابردن » یەر بە ئەصل لازمە نەك بە هۆی پێشگری « رابردن » لازم .
 سەیری نصریفی « راکردن » هەژا سكردن ، بێك دەبینی لەوێ دا
 لێمەكەیی « كردن » هەر بە تێپەژتی نصریف دەكرێی :

وام کرد	رات کرد	واتان کرد
وام گرت	رات گرت	راتان گرت
وام وەشانە	رات وەشانە	راتان وەشانە

ئەگەر «کردن» لە هەزارکردندا بۆبایە لازم دەبێت ئەو بێ
 وەك «باردن» ی ئێ بەسەر بێ :

باردم

راوەستام

راهاتم

«راکردم» گەجی دەگوترێی رام کرد وەك تێپەژ .

شتێکی تریش بەمەدا روون دەبێتەوە : گەم فێلە ی «باردن»
 هوم ئێوەبێسە لە یاش فێلە «مردن» کە فێلێکی «دالی» یە و
 لازمیە ، لەم دوو فێلە بئازایی هەموو فێلەکانی تری دالی تێپەژن .
 جی لە لاپەژە (١٨٧) بەمێ بەگە ی بەرگی سێبەسی گۆفاری کۆژدا
 لە گرتارەگە ی «بوژاندنەو» .. فۆسراوە لە باری «زند» کە
 فێلێکی «دالی» یە و تێنەپەژە هەلەبە ، وشە ی «زینفۆ» ش نایێتە
 بەلگە کە «زند» فێلە و زینفۆ لەووە هاتووە چونکە ئەم «و»
 دەجێتە دوای گە لێک وشەو کە فێل نین وەك «سەرۆ» ، ژێرۆ» ،
 لە بەکارهێنانیدا کەس نالی «س زاندم» ، تۆ زانبت ، ئەو زند .
 جێ تۆزینەو ی مێژویشیان نەبێتووە ساهی کردبێتووە پێش چەند هەزار

سال فیل « زنده » به کار هاتوه . ئه گهر ئه مه ساغ پۆوه ئهوسا دهی-سه ئینین .

مهستود مه مه د |

پینجهم - له کاری ئی نه پهی واتی به لایردنی تزی چاوگ و لکاندن یا هگری (اندن) به و دهی که ده مینیتنه وه کاری تیه ز دروست ده بیته ، وهک :

چواندن	چو	چۆن
بواندن	بو	بۆن

شهشم - باشگری (اندن) یی تیه زاندن . هه چهنده له بنه زه ندا (اندن) بۆ تیه زاندنه به لام له زاری کرمانجی خوارو دا کۆمه ئیکه کار هه ن ، که ئه م باشگره یان پۆوه به و چ وائای تیه زاندنیشیان تیدا بیه ، بۆ نتره : زیزاندی ، بۆ زاندی ، نالاندی ، جریواندی ، هیلاندی .

ئوهی سرخ راده کیشی له و فیلاندا ئه وه به که زوره به لاف یا هه مزیان دهنگی سروشتین له ریی به کار هینسانی (اندن) وه له کۆتاییدا ده بن به (کاری ئی نه پهی) .

قیبلی :

1- د . نه سرین فخری ده لیت :

زوره یی ناوی دهنگه کان به تابه تی ناوی دهنگه سروشه کان به یاریدهی (اندن) ده بن به چاوگ و کاری ئی نه پهی هه ندیکیش

لە ناوانی دەنگە ئەک بە یاریەمی (اندن) بە لکەر بە یەکی
 لە نیشانەکانی تری چاووگ دەبن بە چاووگ و کاری تۆنەبەر، لەم
 حالەتدا (اندن) بە شیک لەوانە دەکات بە تێبەر، وەک :

تەقین	تەقەتەق	تەقاندن
گریان	گریه	گریاندن

۴- مامۆستا مسرود دەگئی :

هەرچەند (اندن) لەو کارواندا پێویستی بە مفعول بیه و لەو
 روهوه فیلهکان بە لازم حساب دەکرین ، دیسان هێزی خۆی ديار
 خسترووه بەوەدا کە هەر خۆی بەقەدەر (کردن) ناوی هەبە لەوانا و
 ناومرۆکی کارەکاندا . کە دەگئی (زیراندی) وەک ئەوەیە ناویی
 (زیرای کرد) ، حیلاندى (حیلەى کرد) . کورتەى فە ئەمەیه لەم
 کارواندا هێزێکی (اندن) هەر ديار دەکری چەنداوە کە کارەکان لە
 هێزدا ئەگەییفتنە راهەى تێبەزاندن . بە لای باوەزى منبوه بۆ
 دياردانى هێزى (اندن) لەو کارواندا ئەوەندە بەسە کە کۆمەڵیک ناوی
 دەگئی کردووه بە (کار) .

لە باری « گریان و تەقین » هوه رای من ئەوەیە گەم دۆ کارە
 لە ناوی سروشتییەوه وەرناگیراون : « گریه » ناوی چاووگە وەک
 « ترس ، مەترسی ، ئەرز ، ئەک دەنگی سروشتی ، تەقینیش لەگەڵ
 « تەقە » خزمە ئەک تەقەتەق . تۆ نااویی « تەقەتەقم بیست ، کە دەبن
 خەلقەک تەسک دەتەقین . تەقەتەق بۆ چەقەتەقى مندالی و قى

توتوئی بہ کار دیت کہ تعقین تیسدا یہ ، بہ لام کہ گوتہ «تہفہ»
 بیست ، دہرگوت ہارام دہمانجہی تہاندتو «گس سہیری بہ فہکم
 نایق جواسکہ تہفہ و تعقین بہک شتن تہنہا گو جوداوازیہ ہبہ لہ
 تیوانیادا کہ «تہقین» چاووگہ و «تہفہش» نای چاووگہ کہ لوئی دا
 روڈان «حلوت» مہبہس نیہ بہ لکو واتای «مجرہ» مہبہس .

۳۔ مامڑستا سادق بہاءالدین دہلق :

لہ زاری کرمانجی سہرودا ہم جڑہ کارانہ نایہنہ بہر چاو ،
 بہ ہڑی بہ کار ہیندائی (کردن) بہ دوا دہنگہکاندا کارہکان پیددا
 دہن ، وہک :

کرہ قیزی ، زیزیز کر .

۴۔ لو کارانہدا کہ باشگری (ہوہ) یان بہ دوا دا دہی ، وہ بہ
 ہڑی (اندن) ہوہ کراون بہ شمدی یا لہ دہنگہوہ بونہتہ کار ،
 (اندن) لہ پیٹھوہ دہی ، ٹہوجار باشگری (ہوہ) ، وہک :

سقرتاندہوہ ،	کوڑاندہوہ	رازاندہوہ
سقرتاندہوہ	کوڑاندہوہ	رازاندہوہ

لیڑنہ ہم لیستہبہی پیک ہینا بڑ گو کارانہی تیہیان ہبہ
 بہ ہی باشگری (اندن) :

<u>تیہیڑ</u>	<u>تیہنہ پڑ</u>
خستن	۱۔ کہوتن
ہینان ، ہانہن	۲۔ ہانن

چون	۴ -
ناردن	۵ - روښن
رشتن	۶ - روان
گوزښ	۷ - گوزان
گيزان	۸ - گهوان
سزبنهوه	۹ - سزانهوه
بچون	۱۰ - بچوان
بزاوتن	۱۱ - بزوتن
سوين (سوتن)	۱۲ - سوان
قهلاشتن	۱۳ - قهلاشتن
قهلاشتن	۱۴ - قلاشتن
هښنهوه ، هښانهوه	۱۵ - هښنهوه
هښتن ، هښلان	۱۶ - هښتن
كيشانهوه	۱۷ - كيشانهوه
همل گرتن	۱۸ - همل گرتن

تقريبی : هم سټی كارهی خوارموه :

- ۱- دزان دلاين
- ۲- بزوان بزين
- ۳- گيزان گرتن

ئێ کۆڵبێهوه بێسکی تایبەتی دەویت .

بۆ ساغ کردنەوهی لایەنی (بەنی لافاغل و بەنی لافمۆل) بۆنیانی
 ئەو کات و دەرفەتە لە چنگی لیۆنەدا نە بۆ بار بەناوە ناخۆ ئەو سۆق نێمەش
 دەچنە ناو لیستەیی سەرەوه یا سینەیی بەکەمیان (عۆزان، بۆزان، گیران)
 لە حەقیقەتدا بۆ (بناوە لافمۆل) بەلام ئەختێک گۆزانی بەسەردا هانۆه،
 تا زادەبەک گومان لە فعلی (گۆزان) و (گۆزێن) یە دەکریت، کە وا
 وەک ئەم سۆق کارەیی سەرەوه بن، بەلام ئەمیشیان کاتیکی زیاتری
 دەویت لێوهی کە لە بەر چنگی لیۆنەدا بە بۆ ساغ کردنەوهی .

[روژن کردنەوه :

دەقی لە پێشەوه ئەوه بۆتیم ، لە لیستەیی کارەکانی سەرەوهدا
 کارێک هەبۆ کە لیۆنە بە تێنەپەۆی دانابۆ من لەلای خۆمەوه
 سۆزەوه بۆ ئەوه پرس بە ئەندامانی لیۆنە بکەم ، هەژۆی پرس
 نەکردنیی دۆرتی ئەندامەکانە لیۆنە . کارەک « بوردن » بۆ کە لە
 لیستەگدا وا دانرابو تێنەپەۆه و تێهزانندی بە « بوردن » دەپیت .

ئەم بوردنە لێکۆڵبێهوهی دەویت :

بوردن لە بارێسکی سەردایە : لە لایێکەوه کە دەلێسی « بێقۆرە ،
 دەبۆرم .. » کردن بە تێپەۆ ، کەچی لە تەصریفدا وەک تێنەپەۆ
 تەصریف دەکریت : « بۆردین ، بۆردن ، بۆرد ، بۆردیت ... » ئەگەر
 تێپەۆزادەبو بگوتری : « بوردمان ، بۆردیان ، بۆردی ، بۆردت ... » .
 بەواتەیی ساغ کردنەوهی ئەم « بوردن » و تێپەۆ بۆل و نەبۆی

ليكوزاينه ووهيبيكي تايهتي دهوږت ، بهلام دهتي لهوونده بلييم لهگر
 بهلاي سهليتموه خوږى به تقيتهبهږ نواندا دهوږ ليونه كاتى خوږى
 بوږديشى خشبا دواى « سردن » هوه به ناوى هوه كه هميشه وهك
 مردن كارپيكي تقيتهبهږه له كاره كاتى دالى . خوږ نابينم به تپهږهږى
 كات نصرينيږى ورده ورده بهرو هې تپهږهږ بزوات و بگوتريږى
 « بوږدمان ، بوږدت ، بوږديان ... » .

هوجار بايمه سر تقيينه تايهتبه كاتى خوږم .
 كات و دهرفعت له دؤ روهوه نهنگ ده پيتمهوه بسو ليونه :
 به كميان لهوه به كه بهجى هپسانى فرمان داواى خبراى دهكا له
 چالاكي دا ، كه همه راسته وخوږه نوى دريږه كيشاى له راده بهدوره .
 هوميان هوه به كه دهمه تفهې ښوانى ، كهسى هنداى ليونه لهگر
 ستورى بوږدانه ندرپت لهوانه به كوڼاى نيهت .

من ليره دا كهه قسه كام بهر دهمه تفهې ليونه ناگه روږت ، چ
 زياتيك به كار وهبا بيروږاى هنداى ناگه به پيټ ، بوږه به كورنى
 راي خوږم دهرده بوږم :

۱- « دؤا » به لاسخى كارپيكي تقيتهبهږه و سپنهى روږدان
 « مطاوعه » به وهك « سوتا ، رږا ، پسا ... » . نهگر بلين لهوانه به
 سپنهى « بناه سمجهرل » پي دهتي كورن كرايه وى « دؤا » پيټ و
 له كارى « نزين » هوه وهرگيرايق . نهگر همه راست با سپنهى
 « دؤاندى » له ناودا نهدهستو چورنكه دؤره له باوهږ سپنهى

« مینی لمجهول » به هۆی « اند » وه بکرتنه تییته ژ و بیتهوه
 « مینی للموم ». تۆ که گونت « کوژرا » سینهی « مینی لمجهول »
 له « کوشتی » بهوه ودرگراوه ، هه رگیز به بێندا نایهت بلیتی
 « کوژراندی » سه ر لهوکی بۆوه به سینهی « مینی للموم » و به
 واتای « کوشتی » دپیت .

۲- « بزا » نهختیک جودابه له « دژا » .

وههی « بزا » دهستی دژ واتای جوداوازی لق ودرگیریت :

بهکهم : به واتای « تهواو بژن ، کۆتایی هان » وهک سهک
 دهگین « هه ر خواردم تا هه مۆ نانهکه بزا ، به زیانه گهورهکی یار
 باره کهی بزا » . لهم جۆره بهکار هیناندا وههی « بزا » نیهتیک
 « مینی للموم » ی روژان « مطاوه » به ، تییته کههی به پێی دهستۆر
 به هۆی « اند » دهپیتنه « بزانندی » وهک که بلیتی « نانهکته بزانده
 بارهکتهت بزانده ، هه مۆ شهکهکه به جارگی مه بۆینه . » .

دوهم : به واتای « اشطاع » ی هه رهلی ، وهیا ئهو واتایهی که
 لهوهوه تیزیکه به پێی جینگه . لهم هالهتهدا وههی « بزان » یی گومان
 سینهی « مینی للموم » وه له کاری « بژن » وهه هاتوه ، بهلام
 نهختیک سوان و لق فرنانی بهسه ردا هاتوه . دهزانن کاری « بژن » ،
 بزی ، وهک هه مۆ کارپسکی ئری تییته سینهی بنا للموم هه به
 « کوشتی ، کوژرا - خواردی ، خورا - دینی ، دینا ... » . به پێی

دهستوری داژشتی کاری مینی للممول « بزی » ده بینه « بۆرا » به لادانی دهنگی « ی » له کۆتایی وشه کوه و هینانی « رای » سیفهی بنا للممول ، وهك « نوسی ، نوسرا - فزی ، فزرا » . ئهوهی له گهڵ « بۆرا » دا کراوه ههر شهوهیه که له بهر قورسای هاتی دژ دهنگی « ر » به دواى به کتردا دهنگه « ر » ههکهی لاواز سواوه . هه ندێك کهس له گه ئێك ناوچهکانی کوردستان بۆ وزگار بقرن لهم قورسای به ده لێن « بۆرا » . نۆمهیه وهك « بۆا ، بۆرا ، بۆرا » له کوردی دا زۆره :

کزی	کۆرا	کۆرا	کۆرا
سزیهوه	سزرایهوه	سزرایهوه	سزایهوه
هزی	هۆرا	—	هۆا

3- گهرا : ئهم وشهیه مه بهو لێنه . وا بۆ ده چۆ به درێژایی مێژۆ له ئاکامی به کار هینانی دهستوری و بیژۆکدا گۆزان و شتوانیکی به سهردا هاتوه که ئیستا راستیهکی له ئێمه وه ديار نه . له ناوچهی بۆره ، زۆر جاراز و له لایه ن گه لقی که سه وه به نایه ن خه لقی لادێ ، ده گرتی « گهرا » ، ده گه رتی « که له سه سیفه یێکه راسته وخۆ به شه یه وهی مینی للممول هاتوه به لām ج سیفه یێکی مینی للممول نه له وه بچۆ که « گهرا » ی لقی کو ئیته وه . هه مر ئهم که سه نهی « گهرا » به کار دینن له خالی به کار هینانی مینی للممول دا ده گزێنه وه بۆ « گرتی » ، ده گرتی « . به لām سیفه ی « گرا ،

ده گرتی «ش به کار دینن به واتای «گیرا» .

ناوچه کانی تری کوردستان که ده لئین «گیرا» ، ده گرتی «ش وایین
هر «گرتی» ، ده گرتی « به کار دینن بۆ مینی للملوم .

به لای منوه «گیرا» له حالو شیوهی ئیستانکی دا سینه پئیک
« مینی للمجهول» . به واتای «گرترا» که ئه مین سینه پئیک
زیندوه و زۆر کس به کاری دینتی . به لنگه بۆ ئه مینی که «گیرا»
مینی للمجهول ، سه ره زای واناکی که ههستی بۆ ده گرتی ، له موهوش
دینته دهست که ئه گهر مینی للمجهول نهتی دهتی فعل «رودان» ،
مطالع «بۆ . ئه وساش ده بۆ وه که هه موه فیملیک تری رودان به هۆی
«اند» وه بگرتی به «ئیهلا» و بگوترتی «گیراندی» که ئه مینه
کس نهی بیستوه .

واده زانم له مه دا گومان نه ، واته «گیرا» کار پئیک مینی للمجهول
به واتای «مَسِكْ ، کُزِمْ» هه سه ره بیه . له حالی ئیستاندا
مینی للملوی «گیرا» هر «گرتی» هه به هه رچه نه روا له تی بسقی
ناچتی که خۆی سه رچاوهی «گیرا» بۆ وه که «خوارهی» ، دیتی ،
شوقتی «سه رچاوهی» خورا ، دیترا ، خورا» به . له شو ئیناندا که
«گیرهرا» به کار دینن و له هه مان کاتیدا «گرا» ده لئین ناخنیك
جوداوازی وانا ده خه نه ئیرانیانه وه . له شو ئیناندا سه ره ده لئینی
«گرا» کورت کرایه موی «گرترا» به و له گرتنه وه «ده رگیراوه» به و
پیشه دینی تق ده چینی «گیرهرا» ، «گیرا» له فیملیک تری وه هابقی که

زیکی «گرتن» به لّام به جۆرێك لهو جۆرانەى وشە تێدهچى و نامێنى لهوێش نەماوه و شوێنەوارى كۆچر بۆتەوه .

بەدوا ئەم لێكۆڵینەو بەدا تێبێنێك دەمێنێتەوه كه پشت گرتى ناخى : هەندى شێوى بەكار هێنانى «گىرا- گىران» هەبە ناى پەتەوه «سەر» مەنى للمجھول «وەك وشەى «دەزگىراڤ- دەست گىران» وەباخود شوپێتىكى سەخت هەبە پێى دەگىن «لئاوگىر» . لەم بابەتە بەكارهێنانە وشەى نر زۆرن «شېشى دەست گىر» فلانەكەس بەكجار گىرە ، گىروگرت ، لاگىرە ... هتاد . رەنگە بگوتى هەندى وشە لە رێسى ناوى زمانى فارسى بۆسەر كوردى پەيدا بۆن . وەك «شېشى دەست گىر» ، چونكە لە فارسى دا شېشى ئايندە «مضارع» كارى «گرت ، گرتن» دەبێتە «ى گىرد» اسم طاعيلە لێكدراوەكانى لەم شېشى «ى گىرد» هەل دەهێنجرێن ، بە لّام زوربەى وشەكانى تر پێوە نەيان بە فارسى هەبە . ئەم بەكارهێنانە بىر بۆ هێندى دەبات كە «گىران» كارتێكى مەنى للمعلوم بێت چونكە داواشتى وەك «دەزگىران» لئاوگىر ، لاگىرە» لە مەنى للمجھولەوه نایەت ، واتاى وشەكانى شېشى نەيان تێدا بە نەك مەقولىەت .

ئەم تێبێنەش تێگەتێكە بۆ سەر باسە كە نەختێك لە پارمەنى دانى خوێنەر زیاد دەكات .

٤- گۆژا : لە بەكار هێنانى ئێستاكەى دا كارى «گۆژا» وەك كارتێكى مەنى للمعلوم ئەشكەلى ئارى رۆدان بەكار دێت بە واتاى

«بَدَل» . که ویشتر مبنی للمجهول هم کاره بگوتری زوربهی خلق له دهرموه‌ی ناوچه‌ی سلتانی ده‌ئین «گۆژدرا» به واناسی «بَدَل» . ئەمە شتیکی لاشکرابه بەلام سەر له‌وه‌دایه که «گۆژا» وه‌ک کاره‌کاتی تر به هۆی «اندن» ناگرتنه تیه‌زا ، تا‌سکه مینه‌ی تیه‌زی هەر «گۆژی - گۆژین» . و‌کەس ناڵق «گۆژاندی» . نه‌تری مینه‌ی «گۆژاندن» وا ده‌کا زه‌هن بۆ ئەوه بزوا «گۆژا» مبنی للمجهول بێت ، که ئەمە مبنی هۆیه‌کی گه‌وره‌یه بۆ گومان کردن .
 مەسئۆد محمد

فعل مبنی للمعلوم و مبنی للمجهول

Active and Passive

کاری کارادیار و کاری کارابزر

زمانه‌وانه‌کاتی کوردی کاریان له رۆی کارادیار بۆن و کارابزر بۆ‌ئەوه به‌م جۆره‌ باس کردوه :

یه‌کەم - مامۆستا سه‌هید سەفەقی له لاپه‌ژه (١٣) ی صرف و نحوی کوردی‌دا ، ده‌ئێت فعل دو‌نوعه (١) معلوم (٢) مجهول . معلوم - فعلیکه فاعله‌کی ده‌بی ذکر به‌کرتی ، وه‌کو (أحمد به‌خشی ، علی تووسی ...)

مجهول - فعلیکه فاعله‌کی نه‌ناسرگی و نه‌بێزگی به‌کرتو مفعوله‌کی له جینگای فاعله‌کی داده‌زری . فعلی لارم له‌به‌ر ئەمە سکه مفعولی نه‌ه‌جینگای فاعله‌کی دایه‌تری مجهول ئی دروست نا‌کرتی .

دۆم - مامۆستا ئوفیق وههێ له لابهژه (٢٣) ی دهستوری
زمانی کوردی دا ده بیژنی :

بنای مهور له همیشه له فعلی متعصمی دروست ده کریت . بۆ
دروست کردنی (زان) نهخرینه دواى (ژهگه) ی بنای مهلهوه وهه ،
وه گو :

بینای مهلهوه	ژهگه	بینای مهلهوه
فرۆهران	فرۆش	فرۆشتن
پۆهران	پۆش	پۆشین
هێنران	هێن	هێنان
درۆران	درۆ	درۆن
لهوهژێران	لهوهژێن	لهوهژێندن

ههندیکهێ بێ قاعدهن ، وهك :

گران	گر	گرتن
خران	خه (خ)	خستن
کران	كه (ك)	کردن

سێههه - نوری علی امین له رێزمانه کهێ خۆیدا لابهژه (١٥٦) :
دهلقی فعل هۆ جۆره :

١- فرمای مهلهوه - نهو فرمانه به كه (بکار - مستدالیه) کهێ
له رسته دا درته که وێی ، وهك (باخهوانه که گول نهوه ریتتی)

٢- فرمای مهجهول - ئهو فرمانه به كه (مستفاله) گای له
 رستهها دهه ناگهویی ، نهواوگر (مفعول) ، گای جۆی مسته اله گای
 دهگرایی ، وهك (گۆن ئهروپۆتری) .

چوارهم - مامۆستا كوردویف له كئیبی (گرامه تیسكا زمانی
 كوردی) لایهزه (١٩٠) له جیاتی بناه لهجهول ئهمانه یاس كردهوه :

١- تهحهیری هات كرتی :

دیت به بهكار هێنایی کاری باربهر (hatin - هاتن) ، وهك :

ئهز هاتم دیتنی ئهم هاتین دیتنی

تو هاتی دیتنی هون هاتن دیتنی

ئهز هاتبوم دیتنی ئهم هاتبون دیتنی

٢- تهحهیری دان كرتی :

دیت به بهكارهێنایی کاری باربهر (دان) ، وهك :

من دا نغیسینی مه دا نغیسینی نه دا نغیسینی

وه داو نغیسینی من داو نغیسینی مه داو نغیسینی

پێنجهم - مهردوخ له لایهزه (٢٢) ی فهرمه ننگه گای داده ئۆتی :

(بۆنی له كردار گهل ههز ...) مه بهستی ئهوه به كه فیهل

بی فاعل و به فاعل ههز و فیهل بی فاعل بنا بهجوله و نساوی

ناوه (كرداری بی بكر) ، وه دهسلاتی ئهمانه له هكرداری دۆلایی

(فعل متعدی = کاری تێبه‌ژە) دروست دەبن ، وەك : قەڵەمەكە
هەكیا .

شەشەم - لە دەستوری زمانی فارسی بۆلی بەگەمی ناوەندی
تائینی دكتور (پرویز لائل خانلوی) لایەژە ١٩٨٤ دەلی :
فعل معلوم - فعلی است که به فاعل نسبت داده شود .
فعل مجهول - فعلی است که به مفعول نسبت دارد .

هەوتەم - لە وێژمانی ئینگلیزی دا (Active) یو بناه
معلوم و (Passive) یۆ بناه مجهول داناه .

هەشتەم - زمانی روسی بە وێبازیکی وەك وێبازی زمانی
ئینگلیزی دا وۆیوهو گەمانە یۆ بەکار هێناوه :

Passive - سترادا ئێلی یی

Active - وێستفیت ئێلی یی

لیژنە وەك تێبێهەکی سەرەتایی بەر لەوه بچێتە پنج و بناوانسی
باسەگهوه ، ییوست دەزانیت که بایت لە زمانی کوردی دا ئەم
لایە دەچێتە ژێر باسی کاری تێبه‌ژەوه چونکه لە کاری تێبه‌ژەدا
سینە ی تایی (بناه للمجهول) پەیدا نابیت ، که ئەهو واتایە ی
(مجهول ، Passive ، البناء للمجهول) و للمفعول ، فەسلی مجهول)
بگرتنەوه . بە ئەزانە لە عەرەبی دا سینە ی بناه للمجهول لە فەلی
لازمی و مرده گریخت و ئەدائی لەگەڵ بەکار دێت ، وەك :

حتى بلفتَ صماءَ لا يطار لها

على جناح و لا يسمي على قدم

که ده گوتریخت (Active) هه ره هۆ کاری تێپهژ و تقی نه پهژ ده گریتنهوه .
دپاره له کوردی دا نایبیت لهه لایه هه دا تێپهژ و تقی نه پهژ به ک بگر نه وه ،
واته له مه به هسی کاری کارا بزدا ، چونکه تقی نه پهژ کاری کارا بز (مینی
له مجهول ، Passive) ی نه .

زاراوهی کارا دپار و کارا بز

له تهغه لای دۆزینه وهی زاراوه به ک بسۆ لهه ته رهزه کارانه ، له
پێشه وه سه رهنجی لیونه بۆ شه وه رۆژی که دۆ کس له نه نه نامانی له سه پێشی
هه ره به گیان زاراوه به گیان به کار هیتناوه .

به کم - د. نه سه رین فه خری وتهی (ناسراو) و (نه ناسراو) ی
به کار هیتناوه به مه به سقی ناسراو و نه ناسراو کارا (عاعل) خۆ بهی
لهه زاراوه بهی به زاراوه بهی که نهائی دانه ناوه .

دوهم - نوری علی امین زاراوهی (ئا هکرا) و (وون) و ناو
ناوهش هه ر (معلوم) و (مجهول) هکی هه ره بهی به کار هیتناوه . وه
له وه باوه ژ هه یه که پێویست به دۆزینه وهی زاراوه بهی له باره هه به .

سێههم - ده ره کوت جگه ره خۆ بهی له هکتی (ئاواو
ده مستوری زمانی کوردی) دا سالی ۱۹۶۱ زاراوهی (به لادی) د

(نەپەندی) بە واتای پەنەن و نە پەنەن بە کار هێناوە ، که دياره لهوێش هەر له عەرەببەهۆ وەری گرانووە .

لههەر ئەوێ که لیژنە پەکیک لهو زاراوانی نەدیت بگۆنخیت له گەل وانا و سروشتی ئەم جۆرە کاراندا هیچ کامبیکبانی نەکرد بە زاراوه له تۆسینی خۆی دا و جارێی بە شێوەی سەرەتایی و بە گۆڕەمی تصویری خۆی دەربارەمی معلوم و مجهول و Active و Passive زاراوهی کاری (کارايزر) و کاری (کاراديار) ی دانا بە زاراوه ، بەگەمیان بۆ (مجهول) و هومەبانی بۆ (معلوم) . له گەل ئەمەشدا که هاتو ئەنجومەنی کۆۆ بۆ واتای (معلوم) و (مجهول) له جێگەمی دۆ وشەمی (بزر) و (ديار) وشەمی تری پەسەند کرد ئەوسا بەو پێشە زاراوهکان دەقی بگۆلێن .

چۆبەتی داژشتی کاری کارايزر :

پەگەم - له زاری کرمانجی خوارۆدا : به استقرا و سەرئەج دان ئەم راستبیاہی خوارەوہ دەرەدەگەون :

1- چاوگی واتی :

آ - له واریۆدا نونی چاوگی دەفرتی و نیشانی (رای) مجهولەتی بپۆه دەلکبیت ، وەك :

چاوگی دایرەوی کاری کارايزر (للاضی للنی للمجهول)

دروژن درۆرا

گرۆز	گرۆز
هه‌مقۆرا	هه‌مقۆن
هه‌تۆرا (ئێه‌ه‌ئۆن)	هه‌تۆن
سقۆرا	سقۆن

ب- له ئابندهدا بيشانهی مضارعه له پيشهوه دیت و نيشانهی
(را) ده‌گۆیت به (دهی) ، وهك :

ده درۆ رێم (ده - درۆ - دهی - م)

ده گرۆ رێم (ده - گرۆ - دهی - م)

ده هه‌تۆ رێم (ده - هه‌تۆ - دهی - م)

تێبینی : له پيشهوه گوترا كه ئهم کارانهی کارابزر وهك سکاری
مطاوعه‌بان به‌سه‌ر دیت ، له‌م‌وه وهك به‌لگه‌نووست (به‌دهی)
ده‌زانرێت كه وا کاره‌كان ده‌بته‌ لازم و را‌ناوی لازمیان بۆ
به‌کار دیت و تهریفیشیان له واره‌ده‌وه بۆ رانه‌برۆ به‌ر
فهممی کاری مطاوعه ده‌گۆیت .

٢- چا‌وگی له‌ئمی :

آ- له‌اره‌ده‌دا نۆی چا‌وگ و اه‌ته‌كه فرمی ده‌دریت و نيشانهی
(را)ی تێبه‌یی بپۆه ده‌لکیت ، وهك :

چا‌وگ	راره‌ده‌ی کاری کارابزر
کێلۆن	کێلۆرا

هیلان	هیلرام
پێوان	پێورا
لقدان	لقدرایت

ب - له لابندهدا وهك گوتمان به پێش ئاڵوونێ مطاوعه (را) دهكړیت به (رگی) و دهكوتریت :

دهكوتریت	(ده - كێیل - رگی - ن)
دهپێوریت	(ده - پێو - رگی - م)
دههیلریت	(ده - هیل - رگی - بن)

۳- جاوگی بانی :

آ - له رابردویدا ديسان (بن) له جاوگه كه لا دهكړیت و بيشانهی نهجیل (را) ی دهخړینهسهر ، وهك :

<u>جاوگ</u>	<u>رابردویدی کاری کارابزر</u>
توسین	توسرام
چنین	چنرام
دزین	دزرایت
کۆزین	کۆزرایت

تایبانی : له ههندی شیوهدا (د) دهكوترینهسیانی (ز) ی نهسلی فلهكهو (را) ی نهجیلهوه ، وهك :

کۆزین کۆزرا (کۆ - د - را)

بزين بزدرا (بژ - د - را)
 گۆزین گۆلاھرا (گۆز - د - را)

ب- له ئابنددا وەك كاری ئەلەى دروست دەبیت (بەر لەمەى
 كاری مطاوعە دەكەوێت) ، وەك :

توسرام دەتوسریم (دە - قوس - رلی - م)
 چنرام دەچنریم (هە - چن - رلی - م)

۱- چاوكى تانى :

لێوێ بە ئیستیرا ئەم کارە تانى یانەى تێبەزى له زمانى كوردى دا
 دۆزبەو (ئەنگاون ، ئازۆن ، بیستن ، بەستن ، پالۆن ، پەستن ،
 باراستن ، خاستن ، خواستن ، وستن «ریستن» ، داھتن ، چیتەن ،
 قۆستەو ، کرۆشتن ، کوشتن ، فرۆشتن ، گرتن ، گوتن ، شوشتن ،
 کلۆفتن ، گەستەن ، گواستەو ، لێستەو ، لستەو ، مەفتن ،
 وێستن ، هاوێستن ، هێشتن ، ناھتن ، یێشتن .. هەنا دواى) .

بەر لەوێ بچینە سەر بامى دەستۆرى جۆرجۆرى داژەنى
 مێنەى كاری کارابزر ئەم حەكارانەو دەبیت ئێمەو بێنێ وەك
 دەستۆرى كەشى له زۆر ناوچەكانى كوردستان مێنەى داژەنى
 رابردۆى ئەم كارانە بە لاردنى نۆنى چاوك و لكانەنى (را) ی
 تەبیل بێك دیت ، وەك :

<u>چاوك</u>	<u>رابردۆى كارابزر</u>
خسترا	خسترا

گرتا	گرتن
مشترا	مشتن
فرۆشترا	فرۆشتن
ویسترا	ویستن

مههست لێردها ئهههیه ئهه کارانه ئهگهه سیغهیه نایسه تهبیان
 هه بیته بۆ رابردۆی (کارابزر) ده توانیته به پیتی ئهه ده ستۆره
 تازه باهمان کرد به کرپین به سیغهیه کارابزره واته ئهوسا کاره که
 دۆ سیغهیه ده بیته ئه رابردۆدا ، به قهونه :

چاوهک رابردۆی کارابزر

خستن	خسترا ، خرا
گرتن	گرترا ، گبرا ، گرا
هاویشتن	هاویشترا ، هاویژرا

واش ده بیته «کار» ههه ئهه ناکه سیغهیهیه ده بیته که له
 ده ستۆره کشیهه کهوه وه ده گیریت ، وهک :

چاوهک رابردۆی کارابزر

گوتن	گوترا
گهۆفتن	گهۆفترا
پهستن	پهسترا
بهستن	بهسترا

واش ده بێت بۆ مەبەسی سۆك كوتن هەندێكی لەو كاراوە (ت) هەبێت
 دەسووێت ، وەك :

پەسرا	پەسرا
گەلۆفرا (هەق گەلۆفرا)	گەلۆفرا
فرۆشرا	فرۆشرا
وێسرا	وێسرا
دێسرا	دێسرا
بێسرا	بێسرا
لێسرا	لێسرا

لە باش دەرھاوێشتی ئەم کۆمەڵە کارەکان سەرەووە لە لیستی
 کارەکانی (نالی) چی دەمێنێتەووە لەوانەی هۆ سیخەیان هەبە ئەمانەن:
 (لەنگاوتن ، بالۆتن ، پاراستن ، بێشتن ، چێشتن ، خستن ،
 خواستن ، شوشتن ، فۆستەووە ، کرۆشتن ، کوشتن ، گرتن ،
 گواستەووە ، مشتن ، ناھتن ، هاوێشتن ، هێشتن) . ئەم کاراوە
 بەر دەستۆرێك دەکەون بۆ داڵەتێکی سیخەکانی کاراوەی داڕدۆ لێیان
 کە برێبێه لەمە :

سیخەکانی مزارەیان وەر دەگیرێت و نیفانەکانی مزارەت و ژاناوان
 لێ فەسێکی دەدرێت و چی دەمێنێتەووە ئامرازێ (رای) نەجیل
 دەخێتێت سەر ، وەك :

دەنگێتێم ئەنگێتێرام

دهخوازم	خسوازام
دهکوژین	سکوژداین
دهشۆن	شۆران
دههپایت	هپایرت

٥- چاوگی دای . لیۆنه به ئیستیرا ئەم کاره دایانە تپهۆی

دۆزیهوه :

(پۆاردن ، پۆاردن ، خواردن ، خوێندن ، ژماردن ، سسپاردن ،
شاردنوه ، کردن ، ناردن ، هاوردن ههلهپهساردن ، وشاردن) .

له شپۆیهی سلیمانیدا ئەم کارانهش وهك دوا بهشی کاری (تائی)

سینهی کاربازر به ههمان دهستۆر له مضارعیانهوه وهردهگیریت ، وهك :

دهشپۆرم	بۆشپۆرام
دهمۆمێرم	مۆمێرام
دهسپۆرم	سپۆرام
دهشارمهوه	شاررامهوه

بهلام یهك دۆ تپینی بچۆك ههیه ، وهك :

١- کارهکانی «دهکم ، دهبهم ، دهخۆم» له گهڵ نەختی گۆژان
له سینهی مضارعیاندا دهکرێن به کاربازر له سینهی رابردۆدا : له
دۆ کاری (دهکم ، دهبهم) بزۆتی دواي کاف و بیههگ نامتیق و
دهبینه (کرا ، برا) ، کاری خواردنیی که مضارعهکی دهبیتسه
(دهخۆم) واته واوهکی کراوهیه ، له سینهی رابردۆی کاربازردا

واوه‌کی دمیته واری کورت و ده‌گوتیت (خورا). د. سیرین فخری
 تعلیل تابه‌تی خلی هه‌به بۆ ئەم گۆزانه‌م سق فیه‌لدا، هه‌روه‌ها
 به‌ نیه‌ت فیه‌لی (خویندن) هه‌به‌ له‌ واره‌ده‌یه‌ به‌ هه‌سۆی نامۆزی
 (اندۆ) هه‌به‌ بوه‌ به‌ متمدی، هه‌رچه‌ند سینه‌ی لازمیلی هه‌سنا به‌
 به‌ر چاوه‌وه‌ نه‌بیت.

۲- زوربه‌ی ناوچه‌کانی تر له‌ فیه‌لانی که‌ واکه‌ سینه‌ی کارا زردا
 هۆ (ر) کۆده‌بێته‌وه‌، پیتی (د) ده‌خه‌نه‌ به‌ بنه‌بانه‌وه‌، وه‌ک:

بوژدرا	بوژدرا
بوژدرا	بوژدرا
ژمیردرا	ژمیردرا

رای مامۆستا مسعود به‌ نیه‌ت کاری (شاردنوه‌)
 هه‌به‌ که‌ ئەم کاره‌ لازمه‌کی (هه‌راوه‌) به‌ و ده‌گوتیت (هه‌رايه‌وه‌)،
 ده‌فهرینه‌وه‌ « به‌و پێسه‌ ده‌ستی تبه‌ه‌ه‌کی (شاردنوه‌) بیت و
 گۆزانی بۆ (شاردنوه‌). ره‌نگه‌ (ژماردن) به‌ وه‌ک شاردنوه‌
 تبه‌ه‌ه‌ی (ژماران) بیت که‌ له‌ زۆر جیه‌گه‌دا به‌کار هه‌یت. هه‌گه‌ر وا
 نه‌تی ده‌تی بلێین: «ژمارا» کورته‌ی «ژمیرا» به‌ و «هه‌رايه‌وه‌» ه‌س
 کورته‌ی «شاردرايه‌وه‌» به‌.

کاری «کردن»، «کردن»، «گه‌شتاش سینه‌ی «کره‌را» و «درا»
 هه‌ر ماوه‌، نه‌نانه‌ت له‌ زوربه‌ی ناوچه‌کانی ده‌ره‌وه‌ی سلێمانی و هه‌ی
 «را» نایسری و هه‌ر «درا» هه‌به‌.

گەتیک کاری وەک «خواردن» که لە مضارعدا دەنگەکی
 «ر»ی دەپێژێ و دەبێتە «دەخۆم» تاقیستاش لە هەندقی ناوچەدا
 ئەم «ر»ەمی هەر بە کاردێت و دەگوترێت «دەخۆم» هەروەک
 دەتێن «دەخۆم» لە جێانی دەخۆم» که لە «شۆردن» مەو هاتووە .
 لە ێدەر لە جێانی (هۆشەق ، شۆردن ، شۆڕین) دەتێن «شردن-
 جێگم شسرد» . بێ گومان کارەکانی «دەگم دەبەم» ئەوانیش بە
 تێپەڕینی کات «ر»ەکیان دۆژاندووە ، دەبێ لە کۆندا «دەگرم ،
 دەبەرم» بقی . هەر بۆیە بە اسم فاعیل ئیکسکراویان ئەم «ر»ەمی
 تێدا ماوەتەرە وەک «کارەگەر ، باربەر» .

لە گەتیک کەس بێستوە ، لەزۆر شوێنی کوردستان سیفە
 کارابزەر لەکارەکانی «بۆردن ، ژماردن ، شاردن» بە پێی
 دەستوری گشتی دادەژۆژن و دەتێن «بۆردرا ، ژماردرا ،
 شاردرا» ، ئەمەش رەفتاریکی سۆدبەخسە چونکە یکی وشوێنی
 دەستوریکی بنجی دەبارێژێت .

لە بارەى دواشتى سیفەى کارابزەر لەو فېملەى که بە هەژ
 «اندن» مەو لە فېمل رۆدان «مطاوعە» وەرگیراون راییکى تايەتی
 خۆم هەبە دواتریش بە کورتى دێتەرە :

وادەزانم سیفەى فەرمان «أمر» لەو نەرزە فېملەنە دەبی لە
 فېملەکەى رۆدال «مطاوعە» مە وەرگیرێت . بە نۆتە :

سۆتا سۆتاندی سۆتێرا دەسۆتێنی

کلوېستان سینهي شمري لڼ ودرگرين دهيق بلين « بسوتی »
 نهك « بسوتیندری » چونک هم لمره « بسوتیندری » دهیته
 داواکردی مسخیل هو روهوه که لمره شتی دواوی لڼ دهسکری
 « بسوتیندری » دهیق بهکیک پهیدا کات که بوجی به جی کردی
 لمره که یی و بی سوتیت، واته لمره که له معنادا دواوا له موشال ،
 باخرد دوهسان ، دهکا که خواسته کی پیک یین بهکیان نهوه به که
 روی فسه و لمره لهوه ، بهکیکهیان هو قائم به که دهیق کاره که
 جی به جی بکات و له فعل سکارادباردا خزی فاعل بره چونک
 معلقمه سوتینرا له « سرتندی » بهوه هاتوه . له فعل وهك
 « کوهی ، خوردهی » دا که لمره کی کارا بزی دهیته « بکوزری و
 بخورجی » بویه ناگرتینهوه سره فعل رودان « مطاوعه » چونک
 هم فعلانه له خوزانهوه تیپه زن ، وهك « سوتاندن و پساندن » نځی که
 له « سوتان و پسان » هوه سکران به تیپه ز ، واته « کوهستن و
 خواردن و توسین ... هتاد » فعل رودانیان نسه تا کر له شمري
 کارا بزدا هو فیعلانه بینهوه .

بهمه تی بڼی ماهوستا مسعود کلاتای هات .

٦- هو چاواگانهی له ریسی تیپه زاندهوه کلاتایان به (اندن)

دېت :

هرچهند هم چاواگانهی دالیان تیپدایه و له روانه تدا دهیتر
 بخرتنه سره چاواگی دای بهلام به خوی نهوهوه که داله کیان لهسلی

یه و ئییانی زیاد کراوه کران به بهشیکێ سه‌ره‌خۆ ، سه‌ره‌زانی ئه‌مه
استنناش له داژشتیاندا نابه‌ته به‌ر چاو ، هه‌روا هه‌مه‌تر جۆره
چاوگێکیه‌یان تێدا به ، واته (ئائی ، یائی ، ئه‌ئیی ، واوتی ، دالی)
هه‌مۆیان (اندن) یان چۆته سه‌ر .

داژشتی سه‌نه‌ی کاراژر له‌م کارانه‌وه :

۱- له ناوچه‌ی سه‌نیایدا ده‌نواين بئێین له‌ دوو ژینگه‌وه ده‌گه‌ین به
داژشتی سه‌نه‌گ :

ژینگه‌ی به‌گه‌م - له‌ چاوگه‌وه به‌ لا‌بردی نیشانه‌ی چاوگه‌ (دز) و
کلژێی (ای) (اندن) (یۆ) (ئی) و له‌کلانی ئاسرازی ته‌جیبل (را)
به‌ کلژتایه‌وه ، وه‌ك :

سه‌وتاندن	سه‌وتان - سه‌وتین	سه‌وتینرا
فۆاندن	فۆان - فۆین	فۆینرا
سه‌راندن	سه‌را - سه‌رین	سه‌رینرا

رێگه‌ی دوهم - له‌ سه‌نه‌ی مضارعه‌وه وه‌رگه‌یریت به‌ فۆاندانی
نیشانه‌ی مضارعه‌ و راناو و له‌کلانی ئه‌دانی ته‌جیبل (را) پێوه‌ی
وه‌ك :

ده‌سه‌وتینم	سه‌وتین	سه‌وتینرا
ده‌فۆینم	فۆین	فۆینرا
ده‌سه‌رینم	سه‌رین	سه‌رینرا

۲- له‌ زۆر ناوچه‌ی تری کوردستاندا داژشتی ئه‌م سه‌نه‌به‌ هه‌ر

له کاری ماضی خۆیهوه وهردهگیریت بسه لادانی ژانام و لکاندن
 ئەداتی نجیبیل وهك :

سۆتانندی سۆتاندرای

برۆانندی برۆاندرای

داژهنتی سیفه‌ی مضارهی کارابزر :

ئهم داژهننه دهستورپێکی گشتی بێ بیژۆك (هاذی هه به ،
 وهك سیفه‌ی کاره‌کانی رۆدان (افعال للطاوعه) که چاوگیان ئەلبیه ،
 ئهم سیفه‌یه‌ش له مضارعدا ئەداتی نجیبیل ماضی (را) ده‌کرێته (بێ) ،
 ئەداتی (ده) ی مضارهی ده‌خێرته‌سه‌ر ، وهك

کرا ده‌کرێی

کێنرا ده‌کێنێی

سۆتینرا ده‌سۆتینێی

تقیبێی : له‌و زارانه‌دا که کاری کارابزریان له رابردودا ئەلفه‌کی
 ناگۆژی به « بێ » له‌ داهاتۆدا ئەواپیش وهك زاری سلێمانی
 ئەلفه‌که ده‌کهنوه به « بێ » ، وهك :

سۆتاندرای ده‌سۆتیندرایی

برۆاندرای ده‌برۆیندرایی

وانه : ناگۆریت (ده‌سۆتاندرایی و ده‌برۆاندرایی)

دژبنتی سپینهی فهرمانی^(۲) کارابزر :

فهرمانی کارابزر له کاری مضارهی کارابزروه وهرده گبرنت
به گولونهومی (دهی مضارحه به (ب ی) لهر ، لهرش بهر
دهستوری تصرفی کاره کانی (مطالعه) دهک وپت ، وهک :

<u>مضارهی کارابزر</u>	<u>لهری کارابزر</u>
دهدبتریم	بدبتریم
دهخوریم	بخوریم
دهتوسرین	بتوسرین
دهفقوړیت	بفقوړیت
دهخوسینرین	بخوسینرین

کلی بیی :

۱- نوری علی آمین ده لیت : وهرگرتی لهری کارابزر له مضارهی
کارابزر بهک ده گریته وه له گهل دهستوریکتری که بیین و
لهری کارابزر له مضارهی کارا معلومه وه وهر بگریین ، وهک :

دهکیتلم (ب + کیتل + رهی + م = بکیتلریم)

دهخوم (ب + خو + رهی + م = بخوریم)

۲- ماملستا مسعود و د. نسرین فخری ده لیت ، لهر دهستوری وهرگرتی

(۲) کاری لهرمان به دؤ جستوری صریح و ناصریه وه له دوانسردا اس
دهکرت ، لهری لیره جوری ناصریه لهر .

کاری فرمانی کارايزر (فعل امر مبني للجهول) له کاری
 مضارعی کارادياره وه استثنای تن ده گویت ، وهك : (ده لایم)
 بهم تابعیده به ساکرتنه (بگوتريم) ، جگه لهم فیغه
 فیجلی تریش هه ن وهك نهو به نه واوتی نایه نه ژیر تابعیده کوه ،
 به لایم که ئه مری کارايزر له مضارعی کارايزره وه و مر بگيریت
 استثنای (بیژۆك) به هیچ جوړی نایه نه پیس . له کاری
 (ده لایم) دا مضارعی حکارايزر و هره گیری ، هک
 (ده گوتريم) ه ، راسته وخۆ (دی) ئه م ده چیتسه جیتی
 نیشانی مضارعت و کاره که ده بیته فرمانی کارايزر ، وهك :

ده گوتريم بگوتريم

۳- به لای مامۆستا مسموده وه څیزانی کارايزر هه له چاوگ وه
 هه نا هه مق سیغه کانی (وحدة البناء) یك یك دین ، وهك
 څیزانی کاره کانی کاراديار .

سیغهی کارايزر هه مق گردانی (نصريف) کاره کانی تری هه به
 وهك «أمری صریح و ناصریح - نهی صریح و ناصریح - سفهی
 نیشانی و لیبزاری» به لایم وا دمرانم گو کاره تپه زانهی به (اندن)
 یونه تپه زه ، أمر و نهی صریحیان نه . بۆ أمر و نهی صریح
 دهقی کاره تن نه یه که به کار بیته «سۆتاندی - سۆتاندرا -
 ده سۆتیندری» بۆ أمری صریح ده گوتری «سۆتی ، سۆتین» نهك
 «سۆتیندری ، سۆتیندرین» بۆ نهی «هه سۆتی - هه سۆتین» .

٤- به رای د. نسرین و نوری علی امین ده نوانریت کاری کارابزر
 په کسه له بناغه و ره گی چاواک به دانانی ئامرازی (رای)
 تچیل بۆ کاری رابردۆ، وه ئامرازی (رئی) بـۆ
 کاری رانه بردۆ دروست بکریت. ئه گهر هه شتو بـهـم
 شتو دروست نه کرا ئهو ده مه به ئامانی له ره گی کاری
 (مضارع) دروست ده کریت، وهك :

آ-	<u>چاواک</u>	<u>بناغه ی چاواک</u>	
	کوئن	کوت	کوئرا - ده کوئری
ب-	<u>چاواک</u>	<u>ره گی چاواک</u>	
	توسین	توس	توسرا - ده توسری
ج-	<u>چاواک</u>	<u>ره گی کاری مضارع</u>	
	کوشتن	ده (کوژ)م	کوژرا - ده کوژری

[رۆن کردنهوه :

پشتتر د. نسرین و ماموستا نوری له رۆن کردنهوه ی رای
 خۆیان بۆ بۆنهوه، وا لێبه دا بای بناغه و ره گی چاواک و ره گی کاری
 مضارع هاته ناوهوه.

من فسه ی دۆر و درێژم هه به ده باره ی « بناغه و رهك »
 هه گیان ده گرم بۆ ده رفعت و باسکی سه ره بخۆ به لام به را به سه ره

رایه تازه به ئه وه نده ده لێم لهم رایه دا ده ستور بهیدا نایه بهقهدهر
 ئه وهی « تحصیل حاصل » بهیدا ده بی چونکه که خهلق زانی رهگه و
 بناغهکان چین و کام فیعلیش بهر فلانه لایه ده ناکه و ئی تیر ئه و له
 هه مۆ گهرو گه رفته که ره ها بقون بهر له وهی ریژمانه که بخوین ، واته
 لهم « ده ستور » ده تازه به له پێشه وه داوا ده کات خهلقه که شه که بزانی
 ئه و جار باده نه وه سه ر ده ستوره گی که له زمینی زانی شه که دا لێی
 بزانه وه . لهم هه لکه وه ته سه مه شوره گی ره جه ئیم به بهر دێینه وه
 که کوئی « ئیوه کتیبم بۆ ته ره جه مه بکن تا کو منیش نه ئیبهی بکم »
 بهلام لهم ده ستوره داوا ده کا خهلق کتیبه که ته ئلیف بکن تا ئه ویش
 بی خوینته وه .

{ مه ستور هه مه }

هکاری یاریدهر Oxiliary Verbs

کاری یاریدهر ئه و کارانهن که له هه ره بهیدا پێشان ده گوتیت
 (الأفعال للمساعدة) ، وه له زمانی ئینگلیزی دا پێشان ده گوتیت
 (Oxiliary Verbs) .

تۆ سه رانی کوردیی بهم جوړه باسیان کردوه :

- 1- مامۆستا سه مه د صه لقی له صرف و نحوی کوردی دا دۆ فیعلی
 (کردن) و (بقون) به فیعلی یاریدهر دا ناوه ، وه که :
 نوپۆ کردن ، چار کردن ، ماندۆ بۆن ، ئیتۆ بۆن .

- ۲- مامۆستا ئوفیق وههیی له دهستوری زمانی کوردی دا ده لێ :
- له پێش گهردان کردنی فیعله کاندایه ئه بێ هه ندی ده م و
 سینهی فیعلی (بۆن) ی یاریدهر بناسین ، چونکه رابوردی
 ئیکهراو و رابوردی دۆری هه مۆ فیعلیک به یاریدهی
 هم ده م و سینه هه دروست ئه بن ، به لām فیعلی (بۆن)
 دۆ جهش گهردانی هه یه :
- ۱- گهردانی لازم .
- ۲- گهردانی متمدی .

له مانه گهردانی لازمیان بۆ یاریدهی فیعله کانی لازم و مجهول ،
 وه گهردانی متمدی یان بۆ یاریدهی فیعله کانی متمدی به کار ئه هێنرین .

لێونه له سه ره ناوه به راوردیکی زمانی کوردی له گه ئی زمانه کانی تر
 کرد له رۆی به کار هێنای کاری یاریده ره وه ، له وه کۆلیه وه ئایا
 زمانی کوردی له چ رێگه به گه وه و به چ جۆریک کاری یاریدهر
 ده ییته ناو رسته ؟ چ تایه تبه ک « کار » ده کات به یاریدهر ، ئایا
 پێوسته کاری یاریدهر فۆرمی بگۆزێت ؟ له گه ئی گۆزانی فۆرم
 و اتایه کی نازه دا هێنیت ؟

یخود ته هـا گۆزانی فۆرم ، وه یا دا هێنای و اتای تازه به سه بۆ
 له وه فیعل بکات به یاریدهر ؟ به نمونه ده گو ئریت :

ده لێم بیلیم و ناوێرم

هاتم بنۆم و نهیان ههیت
 وێرام له ژۆباره که بهزموه
 وستم ههلهستم
 توانیم بۆم
 ههتشم بخوا

ئهم جۆره کارانه له رووی مهوهوه که ههر به کێبکبان زالی
 دههیت به سهر کارپێکی تردا له ههمان رسته ، خۆ جیاواز
 دهکهوه له کارپێکی ئاسایی وهک « شوشتن ، کوشتن ، بزین »
 بهلام له لایهکی ترهوهوه روالهتی رستهکان له رستهی ئاسایی دهکات .
 ئایا کاری مهوتۆی دهستی پێیان بگوتریت یاریدهر یاخود نایهتی
 واتایان امکاتی مهوهی داوه زالی بن به سهر کارپێکی تردا و پێی ناوی
 پلێین کاری یاریدهرن !

کاری « کردن » که له کوردی دا له گهله چه نه بن وشه به کار
 دیت و رستهی تازه به تازه دادههینیت ، ئایا کاری یاریدهره یاخود
 کارپێکی ئاسایی به بهلام دهست دهکات بۆ به کار ههتانه له گهله
 وشه ی تردا ؟ لهم جۆره لیکدانهوه و لێ کۆڵینهوه لیۆنه بۆ
 پشکنی هوهی گهله باری زمانه که سهرنجی خۆی کێشا له کۆتایی دا بۆ
 ئهوه بگا به باوه ژۆپێکی بهک گرته ، وای به سه ندکرد ماوه بهک داییت بۆ
 دوا سه بهکی زیاتر له زمانی کوردی خۆی و بهراورد هکردنی له گهله
 زمانه کاتی تر له نهئا مهیدانی کاری یاریدهردا .

ليژنه بړ ډوژينه وهی كاری باریدهر له زمانې كوردی دا ، گوته
 پشکینی همدو شیوهی زمانې كوردی خوارو و سرؤ ، بهراوردیگی
 زوړمی کرد له تیوان زمانې كوردی و نهو زمانه می که ریژمانیان
 به لای لیژنهو معلومه وهك ټینگلیزی ، عربی ، فارسی ،
 نا رادمه کیفی تورکی . به هؤی نهوهوه که وا تا ټیستا له زمانې
 كوردی دا تۆژینه وهی فراهوان و قول نه کراوه ، دهشیت پهراویزی
 کاری باریدهر به پیسی ټیکندانوهی تۆژرهوه (عشق) فراوان ، ویا
 نسلک بگریتهوه . لهوانه به کاریگی وهك (هاتن ، وپراډ) که
 لییان دیت بچنه سر کاری تر به لای هندی زمان زانوه به باریدهر
 حساب بگری می به هؤی فراوان کردنی پهراویزی وانا و تابهتی
 زارواهی کاری باریدهر . په کیگی تر ریسی هه به هم جوره کارانه
 به کاری ناسای دابیت و هاتنیان بړ سهر قبلی تر بگریتهوه بړ
 سروهی کاره که . لهوهی سرنجی لیژنهی راکیفا بقری هندی کاره
 له كوردی سرؤ و خوارو دا که وا هه نهرینیک بړ کاری باریدهر
 دابریت و بهره نسلکی وانی زارواهی کاری باریدهر بزوات ، نهو
 کارانه به تعریف دهگون بړ نمونه :

له کرمانجی سرؤ دا کاری (هات) که هؤی دروست کردنی
 سیخی (کاری فراز) ، به لای همتو که سیکوه به کاری
 باریدهر دانزوه ، ههروهها له کرمانجی سرؤ و خوارو دا کاری
 (بزل) که سیخی تابهتی دروست دهکات له رابدؤ و ټابنده ،

ئەويىش يېقى دەمەتتەقە « كارى پارىدەر ۰۰ ، وەك : كوردېم ، كوردېم ، دەپتەكردابە .. كەواتە دۆ كارى پارىدەرى يېقى دەمەتتەقە لە كوردقى دا ئەمانەن :

۱- كارى (ھات) لە شېۋەى سەرۋدا بۆ دروست كەردى كارى كارابز .

۲- كارى (بۆن) لە ھەمۆ شېۋەگانى كوردقى دا .

زمان زانانى شېۋەى سەرۋ (وەك مامۆستا كوردويىف لە كىتەبەكەى خۆى گراماتىكا زمانى كوردقى ، لاپەژە ۱۷۰ ، ھەرۋەھا وشىد كورد لە كىتەبەكەى رېزمانسا كوردقى ، دكتور كامەرايىش لە كىتەبەكەى زمانى كوردقى دا كە بە فەرەنسى دای ناوہ) ، كارى « دان » يىش لە جۆرۋىكى تايەتى بەكار ھېنئاننى دا بە كارى پارىدەر دادەنەن ، وەك كە بىئىت :

من دا نەبساندىق .

من دا كوردقى .

بەكار ھېنئاننى كارى « دان » بۆ ئەو مەبەستە لە شېۋەى خوارۋەندا بلوہ وەك كە بىئىت :

جەكەم دا بە درۆن .

دزەكەم دا بە كرتن .

تقى يېنى : بەلاى (نوري ھلى امين) موہ ، كارى (دا) لەم مېسالەندا

کاری یاریدەر نیه ، کاریکی ئاسایی به چونکه یاریدەری
 کاریکی تری نەداوه هەتا به هەر دوکیان سینه به کی نوێ
 پێک بێن . بەلام هەتا ئێستا چ تۆسەرێکی سکوردی
 کوردستانی خوارۆ به تۆسین ئەم فیعی هەک کاریکی
 یاریدەر بای نەکردوه ، جگه له د. نسرین فخری که له
 أطروحهی دکتورای خۆی به روسی به کاری یاریدەری
 داناوه و تا ئێستا أطروحه که بلۆ نە کراوه تەوه ، له دەرسی
 زمان و ریزمانی هه بهشی کوردی زانکۆی بهغدادا
 به محاضره بۆ شاگردەکانی بای کردوه .

فیعی (کردن) له زمانی کوردی دا به چۆرێکی فرهوان به کار
 دێت بۆ دروست کردنی (کاری ئێکسکراو) ، هەندێکی له تۆسەران
 وهک (سجید سلفی ، دکتور کامران) به کاری یاریدەر پان داناوه .
 سجید سلفی فیعیکی ئێکسکراوی وهک (نوێژ کردن) یه
 داناوه به چۆرێک له کار هێنایی (کردن) به کاری یاریدەدهر .

دکتۆر کردویف ، له گەل ئەمبەدا د. نسرین فخری ، له هەندێکی
 حالی تایبەتدا «کردن» به کاری یاریدەر داناوه ، وهک به کار هێنایی
 له گەل ناوی رەنگه ، ههروهها له وشوێنانهدا که کاری (بـقـرن)
 تێ به دروست دهکا ، کاری (سکردن) یه ئێسه دروست
 دهکات له گەل وشەێ تردا ، وهک :

گهروه چو

گهوهی کرد

بۆ به پیاو

کردی به پیاو

له ههندی استهالی (کردن) دا سیفه به کی تابه تی په بیدا
دهیت ، وهك :

« نهكا بزوا ، نهكی بخۆیت » كه واتای نهخیز دوه به خفیت ،
بیر بۆ هندی دموات كه به باریده دابفریت .

تۆزینه وه به کی کورت له زمانی کوردی دا بۆ بینهری دموه خات
كه وا دۆ روالهت له کاره کانی سکوردی دا هه به له رۆی رۆکی
کاری باریده رهوه :

۱ - روالهتی تیکه کۆل بۆنی هندی کار له داژشتی کارێکی تر دا ،
وهك :

خواردیتیم ، خواردیوم ، ده بۆ بخواردا به . خورابام
هانه خارتی ، دینه خارتی ، هانبا خارتی .

۲ - روالهتی به به که وه هانی کارێک له گه کۆل کارێکی تر یا وه به کی تر دا
بۆ دروست کردنی واتابه کی نۆی ، وه یا گۆژی واتای کۆن ،
بۆ ئه وه ههردۆ وشه کان تیکه کۆل به به کتر بین ، له م حاله دا
هه رچه د تیکه کۆل بۆن به به لام نه هانی ئه وه کاری که دهفتی
پیتی بگوتریت (باریده ره = مساعد) دهیتنه هۆی په بیدا به بۆنی
له م وانا تاز به به ، وه یا ئه م گۆژانه کی باسمان کرد ، به نه وه :

ده لێم بیلیم و ناوێرم
 هاتم بیخۆم و نهیان هیشت
 نه موێرا هێج بلیم

ئه گەر بۆ کاری یاریدهر ئهو مەرجه دابنرێت که تێککێ به
 داوێشنی (صیغه) بیست ، ئهوسا له کوردی دا له چه نه کارێکی کم
 بهولاره کاری یاریدهر دهست ناکه و پێت ، چونکه هه ر ئهو چه نه
 کاره تێککێ به داوێشنی کاری تر ده بن ، بهلام له هاتیکدا مەرجه
 (تێککێ بۆن له داوێشنی) هه ل بستی و بهیدا کردنی واتای نۆی ،
 وهبا گۆژی واتای کۆن بپێشه دبارخه ری کاری یاریدهر ، ئهوسا به
 ئیستیهرا کۆمه لێک لهو ته رزه کارانه له کوردی دا دپنه بهر چا و که
 وا جۆت دپن ئه گه ل کارێکی بنجی و ئه م فه رمانه ی واتا گۆژی ،
 وهبا واتاسازی جێ به جێ ده کهن . به جۆرێکی سه ر پێ به ی و له و
 ماوه کورته ی کۆبۆنه وه دا لیۆنه له م جۆزه کارانه ئه مانه ی خواره وه ی
 هانه بهر چا و :

- 1 - هاتن : هاتم بیلیم و نه موێرا .
 - 2 - گونن : ده لێم بیلیم و ناوێرم .
 - 3 - وێران : وێرام بۆم .
 - 4 - وپستن : وپستم هه ل بستم ، نهیان هیشت .
 - 5 - توانیم : توانیم دو پێتی بی بینم .
 - 6 - شیان : له کوردی سه رۆدا به واتای (توانین) به کار ده ی ، وه ک :
- ده شتیم بجم

۷ - کارن : له شیبان له شیبوی بۆلاندایه واتای (توانین) و
(عیان) به کار دێت ، وهك :

دكارم بچم (له زكارم بچم - بۆ نهی)

تقی بیی : له شیبوی خوارۆدا وشهی (شیان) به واتای (جواز) به کار
دێت و کاری پارینهریسه ، وهك :

دهشقی بیاریت (دهشقی نهباریت)

۸ - لوان : به واتای (شیان) له شیبوی خوارۆدا به کار دێت ،
وهك :

دهلوی باش بییت .

۹ - مهستان : (نهنا له کاتی رابهرۆدا) ، وهك :

ههستام بزۆم نهپازهیبت .

واش دهیی لهم به کار هینانهدا به واتای « شروع یاخود ویستن »
بییت .

[رۆن کردنهوه :

کاری « هاتن » دهگه به نۆزهی رۆن کردنهوه ، له گایسهدا
دهگوتیی :

دێم بنۆم و لێم ناگهژین .

صیغهی ئینشائییی دێته بهر چاوه که لێزه زاراوهی « فرمائی

ناصریح »ی بۆ داناره :

که بێم بنۆسم گوئی نادهمه رهخته .

بایم بگومه سەر شەژ ، ئەوسا دەمبێنێوه .

بیم و بچۆم ...

بیم و بگومه سەر شەژ ...

بیت و ئەوەم ئێ بەملێتی زۆری مەنتۆن دەم .

ئێ و ئەوەم ئێ بەملێتی . .

بەلامهوه ئەوهی جێگهی سەرئێ گرتن و ئێکۆلێنێوه به

سیفهی فەرمانی سەرچمه ئایا لهوێجی دا کاری « هاتن » یاریده ده یا

شێکی تره :

وهه مەهره له خهفتهانی .

تۆ وهه بیه سەرۆک ئەوسا قسهی وا فلهوم بۆ بکه .

به ئێ وردبێتوه مهعلقۆم ده ئێ ، کاری دواي (ههات ،

دێی ، ئێ ، وهه .. ههاتم ، دێم ، بێم) که له شێوهی یاریده ده دا

به کار بێت هه مهبه له سیفه بێکی ئینشالی دا ده بێت لهو سیفانهی لێونه

پێی ده ئێ « فەرمانی ناصریج » ، ههروه ها که به دوا کاره کانی تریشدا

بیت وهک (ههستام ، وێرام ، لوام ، شپام ، توانیم ، ده ئێم ...) .

وهک که له نۆخه کاندایمان ده رکوت (ههستام بۆم ، وێرام بکم ،

ده لوی باش بیت ...) ئەگەر سیفهی اخباری به دوا کاره کاندای بیت

ئەوسا به هێج جۆرێک ناشێ یێبان بگوترێت یاریده وهک :

هاتم نام خوارده ، ههستام چۆمه بازۆ ، ده ئێم زستان سارده .

بەلّام ھەندېك لەو كارانە ھەرگېز ناكۆنە بېشى سېغى
 اخبارىيەو ەك (وېژان ، شىان ، لوان ، كارىن ، وېستىن ..)
 مەگەر خۆيان ئىنشائى بن ەك : بۆى بلوئى دەژوان .

ئەم دياردەبەى نەھاتى ھەندېك لەو كارانە لە پېشى رەسئەى
 ئىخبارىيەدا لەوانەبە زېھن بۆ ئەو ەبات كە سەروشتى وانائى كارەكان
 بەبەرىيەو ەبە ناويان بيا بۆ سەر كارى ژر ، ھەر بۆبەبە ھەبەفە
 سېغەى ئىنشائى بە دوایاندا دېئىت ئەگەر وا نەبا و
 كارەكان يارىدەر بان دەبقر حالەت كىشيان ھەبى بکۆنە پېشى فېملى
 اخبارىيەو ەك كە دېئان (ھاتن ، كۆتن ، ھەستانت) كۆنە پېشى
 اخبارىيەو ەك . بەلّام لە ھەمان كاتدا دەشتى يېچەوانەى ئەمەش بگورتى و
 دياردەبەكە بگرتتە بەئەگەى يارىدەر بۆى ئەو كارانە . باسى رېژمانى
 كوردى جارىي زۆر ساواپە گەئىك قۆناغى فراوانى تۆژىنەو ە
 ئىكۆژىنەو ە بەدوادا گەژان و ھەئىنجانى لە پېشە .

ئەم تىق بېنباھادا من نەختىك لە بېروژاى لېژنە دەترانئىم .

مەسئود ھەمەد |

۱۰- خواستىن : وا دەئىت كارى (خواستىن بېشى بە وانائى) وېستىن
 بەكار دېئىت ، ەك :

خواستىم بۆم رېئان نەدام .

ئەو ەى سەرنج رادەكېشتى لە بەكار ھېئانئى ئەم كارانەدا چەنە

ھەتتەكە :

- ۱ - ټيټاندا هه به نه پيا له بهك كاتدا به كار دپين ، وهك (ههستان) كه له راپردوډا به كار دپيت .
- ۲ - وا ده پيت راپردوډ و ټاينده پان ده پيت ، وهك :
شيا - ده شق
- ۳ - به ده گمن نه پيت له فرماندا به كار لايهن .
- ۴ - هم كارانه له رسته دا ده شق بگونه پال كارپيكي بنجيه وه .
- ۵ - هم كارانه ههروهك به كاري ياريدهر به كار دپين ، ده شق له رسته دا سر به خو بن .
- ۶ - دپاره له حالتيكدا كه ياريدهر بن پتويسته له رسته دا كارپيكي بنجي هه پيت .
- ۷ - هينانه وه ي بنجه رسته به واتاي به كتي لهو كاره ياريدهر اته نابلكات به كارپيكي ياريدهر ، به نمونه كه بمانه وي (ههستانم برؤم) بگؤډين به (هاته خه يالم برؤم) يا خود (به دلندا هات برؤم) هم دؤ به دپله (ههستان) كه ناكات به كاري ياريدهر واته (هاته خه يالم ، به دلندا هات) جيتي كاره ياريدهر كه ناگرته وه .

• • • •

سرموستیانی کینش و قدهاندنی مه‌لایانی جزیری

نه‌ندامتی یاریدمر : صادق بهاء‌الدین نامیدتی

بشکا دوونی

ژ فنی گینگه‌شا بوری یا کو مه ژ بو روهنسکرن و خوباکرنا
ههف جهرخنی یا جسزرتی و سولتان محمد فانهی نو هه‌ردو زانا نو
هژانغایت نافدار ، بیت کو تککل و نیاسپت وی کو نه‌محمد پاشایی
هوسمانی نو جامیی ئیرانی بقرینه که لژ چ وئی دیار دبیت ؟

ژ کینگه‌شا بوری بق گومان دیار دبیت کو - سولتان محمدی
فانج ه بوری جامتی نو نه‌محمد پاشای دنیا روهم لقی تارقی بقره ؛
ژ بهر کو (۵۲ - ۵۳)^(۱) سالان ژویه . جامتی ژ وی ژوی دویژنر
بقره ؛ ژ بهر کو (۷۸) سالان ژویه^(۲) . نه‌محمد پاشا نه‌گهرچی سالان
ژ هایبوی بی وی نه‌خویایه ؛ لقی به‌لقی هه‌ر وه‌کی ژ رویدانف و

(۱) سولتان محمد فانج لالا (۸۲۲ - ۸۸۶) مشهختی ، هه‌قبیری

(۱۴۲۹ - ۱۴۸۲) زاینی ژویه . الأدب التركي زیدهرتی بهرتی .

(۲) عبدالرحمن جایی لالا (۸۱۷ - ۸۹۸) مشهختی ، هه‌قبیری (۱۴۱۴ -

۱۴۹۲) زاینی ژویه کینج سخن ، زیدهرتی بهرتی .

کریاږت وی د گڼل سولتان محمد فاعمی ژ وی دروژانه ، نژیږسکی
(۱۴) سالا باغی وی ژوبه^(۳) .

جزیرتی هر وهکی ز بهربکاږتی یا هژوانفانیا وی دگڼل فاعمی
تهران دبار دبیت لسالا (۱۰۳۱) مشهختی یق زینسدی لالکو
ساخوبه ، کو ههک هان و ب تهگهرا هانته چهساندن جزیرتی دتی
پاغسی وان مونیا روغن لئی تاری بیت .

تشتی د دستدا مای کو بهلکی سیناهیهکتی ب ښځینه تاریتی یا
چهرختی جزیری تیدا وی ، چند ههلبهستن بیت کو د هنده
دیوانیت جزیریدا ، کو ههک پاشی نویژاندنی (تحقیقکرتی) هانته
ساخکون دتی به تیکست (نوس) بیت گومانبر بودیارکون و
روهنکرا چهرختی وینا وی ؟

ههلبهستیت د دیوانا جزیریدا ، نمازه د هنده دیوانیت
دستفیدا لغته :

- ۱ - ههلبهستا بهربکاږتی یا پهیشتنی لنافهرا جزیرتی گو مسیر
تهمدینی .
- ۲ - ههلبهستا بهربکاږتی یا پهیشتنی ل نافهرا جزیرتی گو فاعمی
تهران .

(۳) لهجد پاشا سالا (۹۰۲) مشهختی ههقبوری (۱۱۹۹) زایتی دنیا لئی
تاری بویه . الادب التركي وتمدنی بهرتی .

۱ - هه‌له‌ستا په‌بیشتنق ل ناچه‌را جزیری ئو میر ئه‌مادینی باسکو
بنافتی به‌ریسکانا هۆزاغانیق بنافی ده‌گن^(۱) ، د چه‌ده دست
نقیسیت دیوانیشت جزیری دا هه‌به ، بۆن مالکان مه‌لا و میر
ده‌س بقی ده‌گن^(۲) .

(۱) : ئه‌ف به‌ریسکانا هۆزاغانیق ل بۆ دیارکرنا هۆستانق ئو ده‌سه مه‌لیا
هۆزاغانان هه‌ر وه‌کی دیاره به‌لاف و ناقسار بۆبه ، ل هه‌ر چار
کشارچیت کوردستانق ، نه‌تئق ل جزیرا بۆتان ، به‌لۆ ل به‌هه‌دینان و
هه‌کارۆن .. هه‌د . ل به‌هه‌دینان به‌ریسکانا مه‌لا مه‌نورق (منصور) کئیرگاشق ،
خه‌لکئق گوندق (کئیرگاشق) ل رۆژه‌لاتا ئامیدی ئو مه‌لایق بانیق ،
یق خه‌لکئق گوندق (بانق) ل ده‌قه‌وا هه‌کارق ناقداره . (رۆژی کوردستان
هۆمار (۷) ئادار ۱۹۷۲) .

(۲) : ده‌قان دیوانیشت جزیری دا ئه‌ف په‌بیشتنه هه‌به :

۱- دیوانا ده‌ستقیس یا ئاما (طه) ئه‌باهکر مه‌لا هه‌ل ئه‌رواسق سالا
(۱۳۵۵) ئق شه‌ختق ل قه‌زا زاخۆ نقیسه به .

۲- دیوانا (ده‌ستقیس یا نه‌سر ئه‌نوهه مانیق ، باکو عه‌بان نافق ئه‌بیری
ئیدا ئه‌به ؟ به‌لۆ ب زارده‌ف ل مانیق سالا (۱۳۴۴) ئق شه‌ختق
هاتبه ئه‌بهین .

۳- دیوانا جزیری یا کو ل سوون مارتسن هارتان (ئیسۆگراف وقی
ل به‌رلینق ، سالا (۱۹۰۴) ئق ب پش گۆتته‌کۆ ب زمانق
ئهلانی به‌لافکرته به .

۴- کئیتیا راقا (شرۆفا) دیوانا جزیری (شرح دیوان الشیخ
احمد الجزیری) احمد ملا محمد زه‌نگی (۱۹۵۹) ۲ . قامبشلو .
مطبعة الراشدین .

۵- ده‌ستقیسا نه‌سر محمد هلی هونی یا کو هه‌قه‌رکرنا سق دیوانانه
یا کو سالا (۱۹۴۴) زانیق ، ل رۆژا (۱۸) ئق به‌نابیر (کلونیا
هه‌زن) دیوانق یق ئه‌بیره به .

مهلا : سهلامین (سهلاما) مه سهنا (ثنا) خواتی ، سهسهرگه

گوههر نهفشاب بن

ب خزمهت (خدمت) ههرزی سولتانی ، هه‌بیر و هه‌بهر

نهفشان بن

ب سهورمهت (به‌صورت) نه‌سهر سو‌بجانی و سهه نه‌لقابین زهر نه‌فغان بن.

میر : سهلاما (سه‌لافا) ساهقی (صاهقی) قاهر ، مهلا ما بی

موهه‌تنه (معهتر) بی موهه‌زهج (مفرح) بی

مهلقی خاتریه‌یا په‌ی لقی موهه‌زه‌لا بی

و جاما خاتری (خاطری) هاتر ، په‌ی ثابینه نه‌نوهه بی .

نهف به‌ریسکانی‌به یا په‌پوری نو شه‌ه‌زه‌زایی‌به د فهاندن و

لیک نه‌ناتی یاسکو (۳۸) سق مالکی ، (۱۹) ژمی و گزین

با فهاندنا جزیری نو (۱۹) ژمی به‌رسفاندانا میر نه‌مادینی ، یا کو

د رافا وینا ژبگی دیژوت کو لیک نه‌رانی یا به‌لاسه و ل کوردستان

زی د جه‌رخنی ناقبجی به‌لاقبویه ، د سه‌ده‌دی بیست‌دا به‌ریسکانی با

ل ناقه‌را نه‌جه‌دی ناله‌ند و دکتر مه‌سمود موت‌فای ناقدره .

جزیری نو میر نه‌مادین دویمایی با لقی به‌ریسکانی بئان

مالکان تین :-

مهلا : د به‌را قولوما میران به‌واسی گوههر جیم .

د به‌سقی (بجی) شه‌رح و نه‌فسیران ، نو ده‌ریان و

نابینم .

ژ میر و به گله رین جیران، غولامق میر نومادینم (عمادینم)
 میر : ژ زولما لغز (لفظ) و مهضائق مه کیفا شان همداده
 ژ فی املا نو انشائقی مه لهوحن دل بسا ساده
 ژ حوستق رهونقهك دائقی كو شیخ شهجد مه نوسنده
 (استاذه)

بهری لغز بیر و راییت خلا لسهر فقی بهریشکاتی با ژوری دهر
 بیژم، لغز ب بیئتی نو گهرهك هزائم فاند چهند ناقران (تیبی)
 لسهر گلهزیری نو جودایا د دیوایت جزیریدا ج دهستنیس بلی
 چاپکرتی لهر چاقیت خونندان بیٹ بهرگفتی دام :
 ۱ - دهست دهستنیسا دیوانا تاها نهبابه کری فیسی بقی دهلگی نو
 جوره بی به :

« سلام شیخ احمد الجزیری بر امیر عمادالدین الصابی
 الحکامی قدس سرهما »

برهخ فقی سلامی که له ره ژوزبی ئهف چهند گزته ب خشینکا
 جودا کره : « قتل عمادالدین فی (۱۰۴۹) هـ » .

۲ - دهست نیسا دیوانا جزیری با کول گوندی مابقی هابیه
 نشین ، بدرستی وهکی یا تاها نهبابه کری به :

« سلام شیخ احمد الجزیری بر امیر عمادالدین ... هند » .

۳ - بهاتی دیوانا جزیری باسکو ف. م هارغان لیتواگرا ویی ل

بهرلینق ساللا (۱۹۰۴) لئی زا . به لافکوری بقی رهنگی به :

« سؤال مهلا ، جواب میر »

۴ - د سهرهنا دیوانا نهری محمد علی هونی بز هر سستی دیوانیت جزیرتی بیت ههقبهری بیک کرین ، بغان نافان : دیوانا بهرلینق ، دیوانا هاوارلی گو دیوانا بهغدا بقی رهنگی به : « خطابا شیخ احمد و امیر عمادالدین » .

۵ - د راقا دیوانا جزیرتی باکو مهلا احمد محمد زفگی ل قامبیلو ساللا (۱۹۰۹) لئی چابکرتی بقی رهنگی به : « مکالته ملا احمد جزیری با امیر عمادالدین جزیری » .

شرف بهریکاتی به ، د دویماهی یا دیوانا دهستنیسا تاها نهابهکر و ماتیقدا بهری بهریکاتا جزیرتی گو فهقی تهران و ژ دیوانتی به ، بهلق د دیوانا جزیرتی یا ف . م هارتهانی دا پاشی وئی بهریکاتی یا جزیرتی گو دوبهایقی ب ههلهستا « نهوایا مطرب » و چهنگی به . بهلق دکتیب راقا دیوانا جزیرتی یا زفگی ب دویمهسلان دانا به دگهل بهریکاتا جزیرتی گو فهقی تهران . بهلق د دهستنیسا محمد علی هونی یا ههقبهرکرتی ل دویماهی یا دیوانتی به ، هر دو بهریکاتی وهکی دیوانا دهستنیسا تاها نهابهکری و ماتی به .

نفتق پیتنی روهنگرن و راقهکرتی ژ قسان بهر و راییت گهلیرو جورا بیت د دیوانیت جزیری دا لهر ههلهستا بهریکاتی باکو لناقهرایو نومبر نهملدینی بوی ، همر نیشانه یا دهستنیسیت بفاق تاها

نه بابه کری نو مائتی ب میر نه مادینی جزیری نه نایق ، کری به عباسی .
 نهف نه ماله ناسکو نه مالا میریت جزیری ب خالدی کوزئی
 ولیدی سهابی (سهابی) نه به ستینه کو بایرخی مازنی فتح نه مائتی
 دیژن سلیمان کوزئی خالدی بقره (۶) .

هر وهسا نیشانا نه باسینی ب نه مالا میرگه میت به هدینسا ل
 نامیدی هاتیه گریدان ل دوی گوننا هنده دو پروکفانا (۷) و نه گه رجی
 ل دوی گوننا هنده دو پروکفانا نه کو رها نه مالا و اف دگه هت
 خه لیلیق عباسی ، به لاق دگه هت سرؤفه کنی ماقویل و ده سنهاتی بی
 نائی وی عباس (عباس) بقره .

بی گومان ، نهف بیر و رایه نه ژ راستیق دویرن ، ژ بهر کو ،
 گومان تیدا ینه کو نه مالا میریت جزیری ژ سلیمان کوزئی خالد
 کوزئی ولیدی ینه ، چونکی سلیمان خالد لغوزئی (صفیی) هاتیر
 شهید کرن ، هر وهسا گریدانا عباسینی ب مسر نه مادینی فه بی
 جزیری ، چو بنگه ژ بژ ینه ، چونکی د چو سهروکانی یادا
 نه هاتیه گونن ، نهف نه ماله تیزیدی بقره . جزیری بهر پیکانی دگه ل
 میرخی خو کزی به ، ژ بهر هندقی نائی (مهلا) نو (میر) ل دوی

(۶) شهرفنامه ، شهرفغانی بدلیق ، راقا محمد علی عزی بهر ۴۶۴

(۱۱۰) ریزا (۱۱) قی .

(۷) شهرفنامه شهرفغانی بدلیق ، راقا محمد علی عزی بهر ۴۶۴ (۱۰۲)

ریزا (۳) قی .

بەك هاتیه گۆتن . هەك هاتە گۆتن و بنەمالا میریٹ ئامیدی
 بۆیه ژ بەر هندی بئافتی هەبەتی هاتیه ئافی كرن ، ئەف گۆتنه دوری
 راستییە ، ژ بەركو ئافتی چو ئەمادین و بنەمالا میریٹ بە هەدیسا
 نەبۆیه ، ژ بێ هندی ژێ هەبەسینی وەكو دەستگۆركی بۆیه ، هەر
 كەسێ قیای كرتی بە دەستی ئانكو دەستق خۆتی هەلكەشایە ،
 هەتاكو گەژ گەشتییه سەرنەشەریی رۆژناما بەغدا سالا (۱۹۵۹ -
 ۱۹۶۰) ز . ل بەغدا بەلافەكر بئافتی (خەزر العباسی) ئو نەیسەفاتی
 كەشیا « آمارە بەدیئان العباسیە » (۱۹۶۹ م) محفوظ عەمد حەر . سكو
 رامان و پەژن و فێ كەشیی خۆ بكەنە میرەك و بنەمالا میریٹ ئامیدی .

مێژویا مەنا میر « ئەمادینی » پاكو ل فەرۆزی دیوانا دەستقیسا
 ناها ئەبەكری بەرچاف كەفتی ، هەك هات و راست بیست كو دسالا
 (۱۰۲۹) ئی مەختق دا چۆینە بەر دلۆفانی یا خودی ، ئەو میر ئەمادین
 یی هەفر كسێ جەزیری د بەرێسكا ئیدا ، من گۆت هەك راست بیست
 چونكی د چو سەروكانی بیست دی دا نینە ، یی گومانە دێی كەلك لا بیست
 ئالۆز ، كۆری ئو ب كەری یی عینە ئەكرن ، روهنكۆن و خویا كرتی وەك :

۱ - چەرخێ ژینا جەزیری كو دێی بته نیفا دووی ژ سەدی دەقی
 هەتا سكو نیفا بەكێ ژ سەدی یازدی مەختق ، هەقەری
 نیفا دووی ژ سەدی یازدی هەتا نیفا بەكێ ژ سەدی شازدی
 زانیی ، كو ئەف بیرو رایە دگەل بیرو رابیت هۆمارەكا زانا
 ئو تۆرفا بیست كورد دته بەك ئا سكو دگۆنیت .

ب - نمو مير لهامدين دېلى ژ بنه مالا ئه زان يا خونلكاريت جزيرتى
بت ، نه كو دېلى عه باسقى بت ، ههروهكى د هنده ديوانيت
جزيرتى دا هاتيه گوتن .

ج - نمو بهرپىكاتى يا هوزانغابىق دېلى بنه يرتك ژ ديوانا جزيرتى
نه كو دېلى بنه دويغولان (پاش گونى) بديوانى كو گومان بىنت
كو يا جزيرتى نه بيت ، له گرجى بوينا وىي بهرپىكاتى دىيترين
ديوانيت جزيرتى دا نيشانه به (بهلكه به) كو يا جزيرتى به .

د - ژ فنى بهرپىكاتى ديار دىيت كو جزيرتى سرؤفه كسى ژىي هاتى ،
پسپؤژ نو زانا به كسى مهن بقره ، ژ بهر هندىي ژى ميره كسى
زانا نو شهه رها جزيرتى كرى به سهيدايى خو ئه وژ خو پيشى
كيشتر و زاناز و تۇرقان تر دايه قهلى گوتى به :
«ژ حوسنى ره ونه قهك دايى ؛ كو شېخ محمد مه ئوسنده .»

۲ - ههلبهستا په ييشنى گانكو بهرپىكاتى يا فحقى تهران ده گول
جزيرتى كو دىيتري ديوانيت جزيرتى دا هه به ييت كو مه ل بهر
چاقان دانان گانگام لسه بهرپىكاتى يا جزيرتى نو مير
لهامدينى ئاشقتين ، ژبلى وان ژى ئهف بهرپىكاتى به ، د ديوانا
كرمانجى دا يا خورتى بهرگهفتى عبدالقيب يوسفى بهلافكرتى^(۵)
گانكو چاپكرتى .

(۵) ديوانا كرمانجى ، عبدالقيب يوسف ، مطبعه الآداب النجف الاخرى
س (۳۰ - ۲۶) (۱۹۷۱)

ثقف بریکاتی به ، یا په پیشتنه یا ل ناقبره افهقی تهران و مهلابی
جزیرتی کو بغان مالکان فقهه و مهلا دوس پتی دسکن :-
فقیه : سه لاما من حقیری سه ده فک (مدفک) دفقی کو تیکن (تیکن)
لیرو ل جزیرتی حقه کو ل مهلق کن (کن)
هلاک و دربا (دوربا) تیرتی دهرمان دفقی کو لیکن (لیکن)
ملا : سه لامین مه لاسک تان (مه لیا ک تان) بی سه دد (حد) و بی حسین
ب قه در ثاقین شه تان ، ژ مه دا ل میم و حق بن
هلاک و زه جه تان ، دهرمان ژ لام و بی بن .
ثقف بریکاتی به ب ثاق مالکیت ژیری فقهه گو مهلا
دورماهی بی تی تی :-

فقیه : برینداری عشق مه دوزم ژ سپا جهان
دزان مه دداهی (مداهی) کتی مه د هزار و یک و سپان
سه نا (ثنا) خوانتی مهلق مه ل هه مق (ههی) هه رد و جهان .
مهلا : هندی کو دگه ژم دکیشم سه بر (سبر) و خیرتی
شوبه تی جه ننگ و ژم هلاک و دربا (دوربا) تیرتی
سه نا (ثنا) خوانتی فقهیم لیروکه د جزیرتی .

ثقف په پیشتنه یا ل ناقبره افهقی تهران و مهلابی
جزیرتی بقری بی جورده بی به : « مکالمی فقیه محمد طبران با ملا احمد
جزیری » ، دوست بی دکت ؛ لقی بهلق د دوستقیسا محمد علی عوفی

بھی جتوہیہ : « مکالمہ فقہ طبران و شیخ احمد جزیری » کہ جس
 د لیتزگرافا فلان مارتن ہارتماندا بھی جتوہیہ : « مکالمہ فقہ
 طبران و شیخ احمد الجزیری » . بہ لقی د دیوانا دستنویسا ناھا
 تہابہ کری و مائیں دا بھی جتوہیہ : « مکالمہ و مناظرہ فی فقہ طبران
 مع شیخ احمد جزیری رحمہما اللہ تعالیٰ ابتداءً فقہ گفت » .

گفت بہ بیفتنہ یا فقہ بقی نو مہلایں جزیری دیتترین دیوانت
 جزیری دا ج دستنویس یا چاپکرتی دا ہنہ بہ لقی گہ لیری نو جو دا ہی
 تیندا وہ کی ہمی ہلہ ستیت دی بقی کومان ہبہ . ز کہ لیری نو
 جو دا ہیٹ بنرخ و گرنک کہ کو دبنہ ناستہ نیک د ریسا روہنکرن و
 خوبا کرنا چہرختی زینا جزیری دلی روہنکین :

ہومارا ہلہ ستنا بہ ریسا قی یا فقہی تہیران و مہلایں جزیری
 (۵۰) سقی مالکی بہ (بہتہ) . دیوانت ہنر (۵۰) سقی مالکی
 تیندا نفین (۷۵) بناقی فقہی نو (۷۵) بناقی جزیری تہایت
 زیری ہ :

۱ - دیوانا دستنویس یا ناھا تہابہ کری یا کو سالا (۱۳۵۵) ہی
 مشعختی نفیسی .

۲ - دیوانا دستنویس یا کو ل گوندھی مائی ہاتبہ نفین سالا
 (۱۳۴۴) ہی مشعختی .

۳ - د سکتیا : « دیوانا کرمانجی » یا عبد الرییب یوسف ز
 کشکولہ کی موزخانا مورسلی بقی کو د سالا (۱۱۸۱) ہی

مہختق ہقبہری سالہ (۱۷۶۷) لئی زابنی ژ لایق نہیاسہ کی
 نفیسی نو وی لہر نفیسی نو سالہ (۱۹۷۱) لئی چابگری ،
 ۴ - د ککتیا : «الأکرد فی بہدینان اور مالی . مطبہ المصان
 موصل (۱۹۶۰) م» ٹف ہوسنق مالکیت فہفق تہیران د
 دویمایا ہہلہسنا بہرپکائی یا وی نو جزیری ب رافا وان
 یا ہرہہ فی فہ دہرہہ زئی (۲۰۳) لئی دا بہلاف کری نہ کو ٹفہنہ :
 بریندارچی ہفق مہہ دورم ژ سہا ہراف
 دزان مہداحق کیمہ د ہزار و ہک سہان
 ثنا خواتق مہلق مہ ل ہمی ہرد و جہان

ہلق د دیوانہ جزیری یا محمد علی عونی نفیسی نو دگل سق
 دیواپت دی ہقبہرکرتی اسالا (۱۹۲۴) لئی زابنی ، (۴۳) لئی مالک
 ہوسنق وہ کی دیوانہ لیتوگرافا فون مارتن ہارتمانی سالہ (۱۹۰۴) لئی
 ل بہرلیتیق چابگری . بہلق محمد علی عونی ٹف ٹاؤترہ (تیبینی)
 شیبہ : ہمی مالک زئی کیشن نو : «مہداحق کیمہ د ہزار و
 ہک و سہان» زئی کیمہ . ٹہگہرچی دقا سہیدایق عونی گوتبا
 ہفت سق مالکی کیشن ، ژہرکو ہتافق سق مالکیتہہ :

فقہہ : جہماکن تیک عالمق ، ہمیان ب اشہادکن (اسنادکن)
 ہرفہک ژ لہوق ہدہمق (قہدہمق) ب شہرح و بسوادکن
 نایتہ بہر قہلمق بہمران ٹہر ب مہدادکن .

ہلق د رافا دیوانہ جزیری یاسکو زفگی چابگری سالہ

هون رابه کتی ل من بسکن
 لیرو فهوی گریا مه تی
 لیروم (مه) تی فهوی گری
 سوسن ل مژکا فه بیرین (خیرین)
 من حه یفا لئینت شه ککرین
 بیدی فه ناخون شه ربه تی
 شهو لئینت له عین و شه ککر
 لوان کیم بوق دوز و خه بهر
 سه شاه و فیماف و شه کسه
 حرفع (هین) ول (لام) چون هجره تی
 حرفع (هین) ول (لام) ویک بون جودا (جدا)
 حوزب (شینی) و گری دیسا نه دا
 لسم درازی نه ب له صری خودا
 سه چینی ز دموگه تی وی نی (۹)

کورد هنده دستنقیساندا ل شوینا حرفع هین و لام
 هند. حرفع هین و لام هند. سه بیدایی جه لادت به درخان

(۹) دستنقارا هواریندا هوزارا (۳۲)، سال (۱۹۴۱) تی زایی
 بهر سه تی (۵) تی، سه ره کول شه زرات بقی جوزین د سالکا
 مینوزا چونه بهر داؤقانی یا خودی یا وی بقی رهنگی دنقیست:
 هفت هین و لام له حرفع بون جدا شینی و گری دیسا تی دا

« هفت عین و لام ژ هفت برون جدا » د هوارچی دا تقییه .
 جزرا من بیژهیا « حرف » ل عوینا « حریف » یا « هفت »
 د جهق خو دایه ، هه که رمان و بهژن ژبی هه دژ تیبیت له لقبی
 (ع) و (ل) بن . هه وه سا ژی بیژهیا « حریف » مخابن دگریت
 کو دیسا دگونجیت بدنه کاری . بهلق بیژهیا (حرف) د بیف مالکا
 جارجی یا بهری ویی ژی دا هه به : « حرف (ع) و لام جژن
 هیره تی » . سکو هف دژ جارجی گونسان ل کاره دکهف
 هه به ستاندا (۱۰) .

(۱۰) د . کمال فواد د ۱۹۴۷ ژۆی (۳۷) تی ژ کوفارا (بهان) تی هوزا په کون
 سالا (۱۹۷۷) تی کافا لسه چاخق مه لایق جزیری نو هلق تهران
 دتاشیت ژ بو دیارکونا هسه بهر و رابیت خومالی تی نیشانه تی
 (به لگه تی - دلیلی) زی کو چارینه کا (چار مالکی به کا) بهنا شینخ
 سه نانی به با هلق تهران ل بهرجساقان دادنیت دیتوت : نه گه ره کا
 (هۆیه کتی) دی ژی ژ راستی هف چهری یا قال هه دژ هوزانقانان
 نه قبه کر ل په ژی دووچی ژ ده سلنیا هوزا (۵۷) تی ژ بهنا شینخ
 سه نانی دیتوت :-

ه مکسی ژ عشق صوحنه
 آن شرح بشیخ قه نهنه
 حالو خسو توتنه گوته به
 ژ هین لانا هجرتی .

هلق چهنیدی هه هه خه لکتن (مکس) ه ۲۰ کیلومه ترا دهن گولا
 وانج ل کوردستانق تورکی و ل سالا :
 ع + ل = ۱۰۳۰ - ۱۶۲۱ دوپسای ب تقیینا بهنا شینخ =

هه که هات و وهکی سەیدایی جه لادمت به درخانی گۆئی وهبت ،
وی چاخی دقیت نیف مالکا چارین یا بهری وئی زی « ههفت » بیت
نه کو ههرف .

د: کمال فوئاد (فؤاد) ل بن فقی سەرھوشایی : « جه نه سەرھوشایی

== سه‌مانی ئینا به ئه‌ن به‌را من مالکا دووئی جه‌ن هزرکون و سهرجدا ئیزه
وقان لاینت زهری فه :-

- ولاین زمانی فه : « خالق خور ئه‌ته کوتهبه » نه‌ز دپۆم راست نینه ،
زه‌ه‌کو هه‌که بشی جووه‌ی هاته‌ خویندن : خالق خور ئینه‌ته کوتهبه ، کو
(ئه‌ته Tite) یان (ئه‌ته Tête) کو ز قان دۆ جووه‌یان پیتتر نینه
دیا راست نایبت ، دقیت : (ئه‌ده Teda) یان (ئه‌ده Tede)
بیت دا کو مه‌ئا وی دوست بیت ، زه‌ه‌کو دپارکنا حالی به‌ ل دوی
شه‌را ئانکو به‌ئا (داستانا) کو به‌ئیشی گۆئی یان هله‌ای به‌ . کو
نیف مالکا دووئی دقیت بشی جووه‌ی بیت :

« خالق خور ئه‌ده (ئه‌ده) کوتهبه » هند . دا به‌ئیشی خور به‌دینه
نیف مالکا پاشی وئی : « ز هین لاما هه‌رنی » نه‌ نه‌قیت « هه‌بن »
لاما هه‌رنی « بیت ، هه‌ر وه‌کی ده‌له‌ستا زپارچی یا فه‌ئین ب جزیری
هله‌ای ل دوی گۆتتا جه‌لادمت به‌درخانی « هه‌ر وه‌کی هاته‌به‌روه‌تکون .
هه‌ر وه‌سا ئه‌ف هزار و سه‌به (سه‌به) (۱۰۳۰) یا کو زنیف
مالکا « ز هین لاما هه‌رنی » هاته‌به‌ لیکدان که‌له‌ک نێز به‌کی نیف مالکا
د سۆ مالکیا دووبه‌هه‌زیه‌ یا به‌ئینتا فه‌ئنی ئو جزیری سکو شه‌قیه‌ :
د دزان مه‌داشی کۆ مه‌ د هزار و به‌ک و سه‌هان ؟ کو (۱۰۳۰)
دقی به‌ مێزۆیا قه‌اندنا به‌ئا شیشی سه‌مانی یا فه‌ئنی ئه‌یران و (۱۰۳۱)
دقی به‌ مێزۆیا قه‌اندنا هه‌له‌ستا به‌ئینتا فه‌ئنی ئه‌یران و جزیری .

ره‌خنده گرانه د کۆتارا به یاتی دا^(۱۱) هه‌ف مالکا هوزاتی یا ژ کۆتارا
هاوارچی هه‌گوهانی هه‌ ئاواقی ژیری لیکه‌ده‌ت :

$$أ - : (٧ \times ع) ل = ٢٩٠ - ٣٠ = ٢٦٠$$

$$ب - : ش + ی + ن + ک + ر + ی = ٢٠٠ + ١٠ + ١٠ + ٥٠ = ٥٩٠$$

$$ج - : ٢٦٠ + ٥٩٠ = ٨٥٠ / ١٦٤٠$$

ل دوی فنی حسییا هه‌بجهدی مه‌لایق جزیری دئی - سالتو دا
٨ (١٠٥٠) - (١٦٤٠) چۆبه بهر دلۆفانی باخودتی . هه‌که هات و
هه‌ف تیکسته راست بیت جزیری ئو فه‌قی ته‌یران دئی به هه‌ف چه‌رخ .

د هه‌لبه‌ستا فه‌قی ته‌یراندا یا کو به‌ئان مالکان ده‌س یق ده‌گت :

دلۆ رابه هه‌که چا‌ئان (چافه) هه‌کو ئیژاره

ته‌زان و به‌س د هه‌و دابه‌ ف نه‌ومێژا مه‌به‌ یاره

ل هه‌و شه‌یرین مه‌که نه‌ومتی ، ل نه‌فا هه‌و به‌که له‌ومتی

مه‌چه ئیژیکی ئی فه‌وی مه‌به‌ فانی یق کاره

فه‌قی ته‌یران فنی هه‌لبه‌ستی به‌ئان مالکان دو‌عه‌ایق یق نینت :

ل مه‌یم و هه‌ی ، هه‌فت فه‌که چۆن

ژ هه‌چسه‌رت دوران گه‌ه‌که چۆن

(١١) به‌ئان شماره (١) ی ١٩٧٢ ، به‌رپۆ (٢٦ - ٢٩)

سال هزار و چل و بەك فەلەك چۆن
 لێ ئەزەل هەمانە دێبارە
 ئەم دچین و لوای دمیمن
 مەم و حق ئی بێرا خو بینن
 ئەمما ژێرا بھوینن
 ھەر حوسن دەر انتظارە (۱۲)

د دیوانا دەستغیبس یا کر عبدالقادر علی ئامیدی سالا (۱۳۳۸) ئی
 مەعنی لباژیری ئامیدی ئیسی ، کو ئەو ئی ل ئەک سەبەدایی
 ھەلادین سەجادی بە ؛ سەجادی دبیژیت : « مەلا ئافە ئی وی گەھەدە ،
 کۆلای شیخ مەھمەدی بە ، ل سالا (۱۴۰۷) ئی زانی ل باژیری
 جزیری ژ ھەمبەرە تا بوخێ ژ دایێ بۆ بە ؛ ئو ل سالا (۱۴۸۱) ئی ھەر
 ل باژیری جزیری ل جۆن ژ دایێ بوینی ، د ژێن (۷۵) سالی دا
 ھونیا روھن ئی تارێ بۆ بە چۆ بە بەر دڵۆغانی یا خودی ، ئو ھەر ل
 جزیری ئی ئەشارتی بە . گۆلای وی ئەو ئی مەزارتی دلسۆژ و
 ئەقیدارێت ئاوازێت وی بە بیت د ھەلبەستێت وی بیت دل فەکر
 و خۆ ھەدا (۱۳)

(۱۲) دەستغیبسا سالا (۱۳۲۱) ئی مەعنی ھاتبە قەسبێن ولایێ کەسەکن
 ئافە خو نە ئیسی ، سەبەا مسود ، مەلا سەجادی دەوکتێ ل رۆژا
 ۱۳۲۰ / ۵ / ۹ لێر ئیسی بە .
 (۱۳) مینۆزی ئەدەبێ کوردی ، ھەلادین سەجادی ، بەرھەز (۱۹۹۲) دژ
 (۹) ژێمەری ۹ رۆژ .

دیاره سهیدایق سجادی نهو گۆن و لاشئیت عبدالقادر علی
 نامیدی د دستنغیسا دیوانا جزیری دا غیبین ب گۆن و لاشئیت
 راست و بی گومان دانینه قهلهی ، هر ژهر هندلی وی سالا
 ژ دایق بونی (۱۴۰۷) زاینی گو سالا چاف نقانن و چۆن هر
 دلؤفانی یا خودی (۱۴۸۱) ز . داناینه بهلق خو نه گۆتی به وی کاتی
 ژ کیژ بهر به لایق دیوانی ، یان وی ل بیلی یا ل پاشی ، ل فرۆزه کتی
 یان چوکوله کی عبدالقادر نامیدی نفسی به ، نه وی فونوکۆبی به کتی
 وان بیر و را ل بهر چاقان داناینه ۱ هر و سا وی روهن ینسه
 کاتی سهیدایق سجادی چهند ژ ژینه یگارا (سهر گوزمشیا) جزیری
 ژ دست غیسا ناقبری وهر کرتی به لاسکو شه گوهازتی به . گه لؤ هر
 نسی سالا ژ دایق بونی گو سالا دستورخازیق لاسکو چۆنا بهر
 دلؤفانی یا خودی بننی ، یان سالیق ژینق یان ژینق وی وی کو (۷۵) سالن
 ل دوی غیبنا وی . یان نهف هه می دویروکه نه گو سر و چمچ ، رهنگ و
 روبرو قه لانهت ، فیان و نه قیاییت وی وی ۱۹ ژهر کو لاف چهند
 لاینه پاشی ناف لینانا دستنغیسا عبدالقادر علی نامیدی یا ناقبری هاتی نه
 گۆن بق کو دویماهی به ک بو هاتی نه دانان .

دا بیینه شه سهر میژویا ژ دایق بونی یا جزیری کو (۱۴۰۷)
 زاینی به ل دوی دست غیبی هر وه کی سجادی دیژیت . نهف
 میژویه بهزرا من هه تا نهو قتی گه قتی وی ، بق یشانه به ،
 ژهر هندلی ناییت بق نه دانان سکو دویروکا ژ دایق

بویی یا جزیری به ، ههتا کو نیسانه به کا گومان بز د دهستانا
 نهیت ، ههف دوروکه دبی د تاری یا نهزانیق دا مینت . ههرو ههسا
 زی دوروکا دهستورخازی یا جزیری نو دونیا لی تاری بوی کول
 دوی دهستقیبا عبدالقادر علی نامیستی (۱۴۸۱) زایی به ل دوی
 گوتنا سجادتی دیسا جو نیسانه بییت گومان بز نیق ، نهژی تیگمت
 وهکی ژ دایق بویی یا سهیدایق خاخی کو باوهری یق بیته کرن . بهلق
 ههرو وهکی دیاره سجادتی نامه یا محمد علی هونی یق نهسر ل روژا
 ۱۹۵۱/۵/۴ یی بو هنارنی کسو تی دا گوتنی : مهلابی جزیری ههف
 چهرختی سولتان محمد فاعمی به نو مالکا هوزانی یا عبدالرحمان جایی ب
 جزیری د علی ههروتی قهاندنی : بیر سردی بدیده م ز جزیری ...
 هند . یفتراسنی بهک بو سجادتی پهیدا کری به میژویا سرنا سولتان
 فاعمی و جزیری کری به لیک و میژویا بوینا وی ههرو وهکی خو
 هیلایه ؛ ژ بهر کو بیژه یا (وهه یا) پیره سردی دیاره کاره کتی تیگجار
 مهون د سجادتی دا کری به میژویا سرنا جزیری بهری جایی
 تی خستی به ؛ ههگه رجی نیسانه بییت مه ل بهرچاقیت خوه نداییت
 کو قاری داناین ناماره به بیفتنا فعتی تهیران و جزیری کو تیدا :

هزانی مه دایق کتیه

د هزار و بهک و سهان

وهکی روژا یفرۆ دیاره کو جزیری باشی (۱۴۸۱) یی زایی

زی به ، ههو زی ب ههلهستا زیمارنی دیار دبیت یا کو فعتی تهیران

جزیرتی هلدایی کو سالاً (۱۰۳۱) بی مفسختی هه‌ه‌ری (۱۶۲۱) بی زاین دنیا لی تاری بۆیه سریه (۱۱)

سه‌بدایی سجادی ل نک خو زانی کریه کو ب ریکا بیژیه «ملا» یا کو به‌ری نای جزیرتی هه دهینه فه‌ان وه‌کی پیش برتی کو دینه «مه‌لای جزیرتی» نف بیژیه وه‌کی جزیرتی بی ناف‌دار بۆیه . زانفا سجادی بی جوره‌یه :

۱ - ل دوی چونا بکارئینانا ئی بیژیه‌ی کول نک روغن بۆیه نف بیژیه به‌ری (۱۱۶۰) بی زاین بکار نه‌ه‌ایه به‌لی چو نیشانه دده‌ستی‌دا نینن بیر و را خو بی ب چه‌سپینت .

۲ - بیژیه (ملا - مه‌لا) هه‌ره‌بی نینه به‌لی مؤسگۆیه و بیژیه «لاما» یا کو بۆ سه‌روکتی ئۆلی ئو ئاییتی دده‌کاری بریکا ئیرشیت جه‌نگیزخان و نفیبت وی ل وه‌لائیت بوسولمانا به‌لاف بۆیه ، به‌لی ديسا ، سجادی نه‌گۆیه ، کی دینیوت (مه‌لا) و (لاما) به ، ته دکیز کتییی‌دا دیت (۱۱) ؟ نف

(۱۱) د. مەنزەری چەند بەرپەۆ ل سەر هەف چەرخی با جزیری وه‌ه‌قی ئه‌بران تیسره

(Malá - e - jizri and Faqi Tayrán, D. N. Machenzie.)

ئیداکۆتی : سه‌بدایی سجادی د روغنکرا چەرخی جزیرتی ئیفا زی ،

سه‌روکتی نینه 8 - Malá - e - jizri and Faqi Tayran,

ازبە فامه. ایران مینورسکی D. N. Machenzie Tehran 1969

ته‌ران ۱۳۴۸ p. (1-5)

(۱۵) د هه‌ره‌نگا هه‌یدا به‌رپه‌ۆ (۱۰۰۰) بی چایی شه‌شم سالاً (۱۳۵۱) بی

ملا : آخوند ، درس خوانمه ، باسواد ، در اصلی مولی بوده یعنی

آقا و سرور .

بونی یا جزیری، هەتا کو نیشانە بە کا گومان بز دەستندا
 نەبیت، ئەف دوێرۆکە دێی د تارقی یا ئەزانیتێ دا مینت. هەر وەسا
 زی دوێرۆکا دەستوێرخاری یا جزیری ئو دونیا ئی تارقی بوین کو ل
 دوی دەستفایا عبدالقادر علی ئامبەختی (١٤٨١) زانی بە ل دوی
 گۆتتا سجادتی دیسا چو نیشانەبیت گومان بز نین، ئەزی ئیکست
 وەکی ژ دایێ بونی یا سەیدایێ خاخی کو باوەری یێ بێتە کرن. بە ئی
 هەر وەکی دبارە سجادتی نامە با محمد علی عونی یێ نەسر ل رۆژا
 ١٩٥١/٥/٤ یێ بر هتارنی کسو تێدا گۆتی: مەلای جزیری هەف
 چەرخێ سولتان محمد فائمی بە ئو مالکا هۆزاتی یا عبدالرحمان جایی ب
 جزیری و علی حەریقی ئەھاندتی: بیر مەردی بەدبەم ز جزیری ...
 هند. پشتراسنی بەک بر سجادتی پەیدا کری بە مێوژیا مەنا سولتان
 فائمی و جزیری کری بە ئێک و مێوژیا بوینا وی هەسەر وەکی خو
 هیلایە؛ ژ بەر کو بیژەبا (وشەبا) پیرە مەردی دبارە کارەکتێ ئیکجار
 مەزن د سجادتی دا کری بە مێوژیا مەنا جزیری بەری جایی
 ئی خستە؛ ئەگەر چی نیشانەبیت مە ل بەرچاوتێ خودنەبیت
 کۆفاری دانی نامارە پەییفتنا فەقێ ئەیران و جزیری کو تێدا:

دزان مەداختی کێتە

د هزار و بەک و سەهان

وەکی رۆژا نیفرۆ دبارە کو جزیری یاسی (١٤٨١) یێ زانی

زیی، ئەو زی ب هەلبەستا زێمارتی دبار دبیت یا کو فەقێ ئەیران

جزیرتی هلدایی کو سالاً (۱۰۳۱) پی مصدقتی هلدایی (۱۹۲۱) پی
زایی مونیائی تارتی بویه هریه (۱۹)

سهیدایی سجادی ل نک خو بزاف کریه کو ب ریکا بیژیا
«ملا» یا کو بهری نافی جزیرتی دهینه هنان وه کی پیش برتی
کو دینه «مهلائی جزیرتی» نف بیژیه وه کی جزیرتی پی نافسار
بویه . زانا سجادی بی چوره بی به :

۱ - ل دوی چونا بکارینانا قی بیژیه پی کول نک روهن بویه نف
بیژیه هری (۱۹۶۰) پی زایی بکار نه هاتی به لئو چو بیفانه
دده ستق دا نینن بیر و را خو پی ب چه سپینت .

۲ - بیژیا (ملا - مهلا) هریه بی نینه به لئو مؤنگولی به ژ بیژیا
«لاما» یا کو بو سهروکتی ئولی لو ناییتی دده نه کاری بریکا
تیرشیت جه سنگیزخان و ناییت وی ل وه لایت بوسولمانا
به لاف بویه ، به لئو دیسا ، سجادی نه کو پی ، کی دبیژیت
(مهلا) ژ (لاما) به ، ته دکیژ کتبی دا دت (۱۹) ؟ نف

(۱۹) د. مهکنزی چند بهر پؤل سر هف چرخ یا جزیری دهلق نیران شمیرنه
(Malá - e - jizri and Faqi Tayrán, D. N. Machenzie.)
نیدا کتبی : سهیدایی سجادی د روهرکنا چرخ جزیری ئینا زی ،
سرک قی نینه ،
8 - Malá - e - jizri and Faqi Tayran,
از یاد نامه ایران مینورسکی
D. N. Machenzie Tehran 1960
تهران ۱۳۴۸
p. (1-5)

(۲۰) د هرهنگا صیدا بهر به ژ (۱۰۰۰) پی چاپی شه نام سالار (۱۳۰۱) ق
ملا : آخوند ، درس خوانده ، بسواد ، در اصل مولی بوده یعنی
آقا و سرور .

گوهزینه چهوا بقویه ؟ بهر سف نینه .

زهر قتی به کتی بزاقا سه بدایی سجادی با ژ خۆ بقویه ، بی
بنگه و بی بنیانه چهند بیژی ژ لایق زانیاری قه دویره .

باشی هه لکاتن و لدوی چۆنا دویر و درێژ با بیر و راییت
زانان ، تۆرقان ، رۆشه نیر و دویرۆ کفنانان و ج کورد یان بیانیان
دمباری چه رختی یا سه دتی جزیری تیدا ژی ، د ره چۆنا هه بیر و
باوهر کتی ژ وان ، قه خویندنا سه روکانی ئو ژ ئیده رییت (چافیک) وان
بیر و راییت لسه دانابن ، نیشانه بییت (به لگه بییت) دده ست واندا ؛
گینگه هه ئو هتی کرنا وان بیر و باوهران کت کته ، دپار کرنا راستی ،
نه راستی ، لنگی ئو نه چه تی خودا بوینا بیر و راییت بی نیشانه ؛
ئهز گه هاندیبه قتی نه نجاستی :

۱ - راست نینه چو بزاریت هه ک یا گومانیز بیته دان لسه دده ست
نیشانکرنا سالا ژداریتی بقونا جزیری ، زهر کو خنان گه ق چهنده
هه تا نهو قتی گه قتی ژی دتاری یا نه زانیشتی دا مایه ، زه سر
خه مساری ئو بهر گوه قه هاتیشتا لاییت رۆشه بیری ژ لایق
ملله تی کوردقه ، کو چو نیشانه دده ستا نیشن کو بزواره سکا
وه سا یی بیته چه سپاندن هه وه کی سه بدایی سجادی میژویا
ژ دابوینی یا وی (جزیری) ژده ستقیه - عبدالقادر علی ئامیدی
کری به میژویا گومانیز بی کو کستی دی بشته قانی یا وی چهنده تی
بکته .

۲ - سالاً کو چاقیت جزیرتی کفنین سر به ک ، دنیا لقی تاری بوی
 نو چو نا بهر دلوفانی یا خودی (سراوی) ل دوی سر و کانی نو
 بیفانه بیت کو دده ستدا رلی ددن کو باشی سالاً (۱۰۳۰) لی
 مهنختی هه قهری (۱۶۲۰) لی زابنی بقره ، ل دوی بیفانه بیت
 بهر چاقان هاتی به دانان :-

۱ - په بیفنا هه قلی ته بران و جزیرتی یا سکو میژویا فهاندنا و لی
 (۱۰۳۰) لی مهنختی هه قهری (۱۶۲۰) لی زابنی .

ب - هه لهستا زه پاری یا کو هه قلی ته بران ب جزیرتی هلدای سکو
 دنیف مالکا د هفت عین و لام و هف بقره جدا ه
 (۱۰۳۱) لی مهنختی به ل دوی و لی لیکدانا هه لیفایی
 (حسیبا هه بجهدی) .

د سر هندلی و بزا راست نینه سالاً (۱۰۳۱) لی مهنختی
 هه قهری (۱۶۲۱) لی زابنی بته سالاً چاق نقاندا وی ، چونکی
 گه لیری د و لی نیف مالکودا هه به . به لقی بیژبکی راستی به بته
 گوتن کو باشی سالاً (۱۰۳۰) لی مهنختی ، (۱۶۲۰) لی زابنی بساله کن
 یان بیتر ، ژ بهر کو هتو بهر سق روغن نینه .

بهری کو نهز دست ب عیسینا ژینه نیگار یا سر گوزده - تی یا
 مه لایق جزیری بکم نهز ب هه و پتی تقی مزام ، و نه کن راست و
 درست ل دوی زابنا خو و کومیوینیقی (موجته هه قلی) سکو رتی
 ل جزیرا بو تا ل بهر چاقیت زانسا نو خوینده فاقیت بهر کفنی نو

هێوا دانم داسکو رویتی ئەم پیش کیش دگین هەگە هەمی راستی بەک
 ژی تێدا نەیت ژبەر کیشیا ژێدەر (چاوک) و گەرسنێ ددەستدا
 ئول دوی دەست هاتن و زایننا مە دفی واری دا ، بەلق
 هەر چەوا بیت دئی پێتر بێزیک راستی بیت ژ نەیسینا لاف و
 بیسان و جەق ئی بوین و چەند گوننیت پرت پرت و ژێک جودا بیت
 کو چو ژئی ناھیتنە زانین .

بێ گومان کومیونیتی کو جزیری تێدا بوی ، ئو ژی ، هوی
 بوی ئو بەرودە بوی ب بارگی سیاسی ، ئەبوری ، جفاکی ،
 روغەبیری ، ئۆلی ئو یانینی ئە بەند و بەستی بوی . هەر ژبەر هندی
 گەرەک و پێنەقی بە ب کورتی ل سەر بارگی سیاستی پێ میرگەها
 بۆتان ب کورتی ، باخفین (ب پەشین) و هاقلیا بارگی سیاستی ب
 بارگی جفاکی ، روغەبیری ، ئافەدای ئو ئۆلی ئو یانینی ئە داکو
 فۆتۆگرافی بچارەکتی بەر راستی ئو دوستی ئە بیت :

سکوردستان هەمی ئەمازە دەفەرا بۆتان و یانینتی دئی جزیر ،
 جەق ژادیوینی یا جزیری د سەدئی (۱۰ - ۱۱) مشختی ، هەقەبری
 سەدئی (۱۵ - ۱۶) زاینتی چەند بێژی یا تێک چۆسی ، ئالۆزیایی ،
 وێران و کافل بۆیە . ئەف تێک چۆن و ئالۆزیایی بە باکار و باریت
 روژەھالانا ناھین و ناھراست ئەمازە کوردستان ژبەر هەلکەفتنا وئی
 بۆیە کو کەشتو د سەرە رێککیت هات و چۆلانا مەلەتیت ژ نەکا
 ئاسیای بەر روژئاڤا باکوور جەق ئافەدای ئو شەھەرستانیا کۆچەر

دېون و تيريشيت هؤف و رلانده دکره سهر وه لائيت ل سر
 رپکا وان زيسدهار ههکه بهر هفتي کرما بان ژي زوي خؤب ب
 دستفه بهر نهادا ئهف دلانده و هؤفه مؤگؤل و تهتر بقون
 پيت کر وه لائيت رؤزه لانا ناهه ژاست ب کوردستانه چهد جاران
 کافل و ويرانکرين ، نالانکرين وسهر بزین ؛ ترس و لهزمهک ،
 لن بهلاف کري کر روينشي و جهوار ژکار و کريار گينشتين .
 زهر کو ملهتي سکورد يقي کو هسارتم لئک کفتي و ههفروبي
 لئک و بهر هنگاري سهرني لئک و دو (به کتري) بقبي نه شيابه
 گينکاتيه کا بيرو را ژ بقو نارمانجه کتي خهباتي بکن د ناف خؤدا
 پهيدا بکن کو ههه پئکفه بهر انبهري دوژمن و نهياران ، فهگر و
 دست در پؤگرا راههستن نه هيلن وه لائتي وان ويران بکن . خاني
 يقي نهر سهده يي ههفديدا ئهف راسته يه د مهم و زينتي ديار کري به
 گؤتي به :-

ئهف روم و هجهم جوان حصار
 کرمائج ههه ل چار کنار
 ههه دو تهره فان فه يسل کرمائج
 بؤ تيري فهزا کريبه نارمايغ
 ئهف فوژمي رؤم و بههري تاجيک
 هندی کو دکن خروح و نه حريك

کرمایح دین بخون موله تنه
وان ویک فهدکن منالی بهرزخ (۱۶)

زهر هندی بزافیت بهزه فانیق بیت کلسی نو جودا ب چو
دهنگان سهرنه کرنی به ، میرگه بیت کورد هه می کافل و ویران
بوته (۱۷)

هژوندی ، هژینی ، چه به لی گو خوزیژی یا وان مژگول و
تهه ران و سا بوته کو وه کی گورکیت هار بوته کلسی زیندی بی
کو ب چاف کفتی لسه رویق نه ردی نه هیلا به ، کو لهشکرلی وان
هه کو جههک ، باژیره ک بان ققاهی به ک فهدگرت (دا گیردکر) و دستاند
پاشی ویران و کافل کرتی ، رویشتی دکوشتن^۱ و تیخصیر دکون سه راز
لسه دادنان و به لافدکون دکونه زیره فان ، هه که هات تیک و ترسا
جان داتی خو د چاله کتی دا ، دلنده کتی دا ، دهر هه رفته کتی بان
په ساره کتی خو قه شارنبا دانه هیته کوشتن ، نهو سه راز بیت زیره فان
دا ل بهر دان هه سا و جهی خو قه شارتی دهر کفتنبا دا دجهدا کوژون
کو هنده مللت بشی چیشتی هائینه قه براندن (۱۸)

(۱۶) احد خانی ، مه و زین ، ۳۱ ب. روژنکو مسکنا ۱۹۶۷ بهر بهه ز
(۱۷) بی .

(۱۷) محمد امین زکی ، خلاصه تاریخ حکوررد و کردستان الطبعة الثانية
۱۹۶۶ ص (۱۴۰) .

(۱۸) نظری زاده کولشی حلقا . الترجمة العربية ص (۱۴۷) مطبعة الاداب
النسب الاشرف (۱۹۳۱) .

و نه بیت و پیرانکرن ، کافل کرن و سهر بزین ، نالوزی ، نیک
 چلان و شه پرزه بی و ههر سهر و بهر کتی شه رستانی د چاخ و
 ده منی لیر بی بی معزن بیت مژگول و نه تهران بیست ل دوی نیک و
 چهر ختی دازدی و سیزدی زاینی بگره هه نا کو دوی باهی یا سهدی
 یازدی دا بسین ؛ بهائی پاشاندی وان دمو له تو کبیت مژگولان ، ل
 هیراتی ، تیرانی نو ناسیا بچویک وه کی نلخانی ، جه لایقی ، بهر ختی
 رهش (قره قوبیلو و بهر ختی سبسی (ناق قوبیلو) (۱۹) و نه پورقی ،
 لهف دمو له تو کبیت نهران بیت کو د چاخ و دم و خونده کارتی یا
 واندا ، نه نای ، ئیمناهی نو دل خوش بوینی ئیکجارتی ل فان
 وه لاتان براندی نو نه میلابو ، کو کستی پشتر است نه بو ژ مانا خۆ ،
 نه دزانی کا دلی کیو گناهی ، میروکو ، خوینویژو ، ده سنو دلی ب
 سهر داگرن و دونیا ره هن لقی تاری کهن ، دفی دهراتی هوسا بی
 نالوزیابی نو نه نگاف ، کستی چو هزر نه دگرن زلی هندگی نه بت کو
 خۆ نو فامیلیا (خیزانا) خۆ بریکه کتی ، ب نلواویکی ژده ست
 زوردارا فهزه سینت ناسکو ههر کسه کی بهری بخور فه بو ، ههی له
 وی باقی وی خۆ بدنه بهر یه ساره کی ، ل جه کتی قهدهر بی کو نه

(۱۹) نهر محمد علی هوق فی مالکا مؤزانا جزیری وه به سنا (سهی
 شه منشا هی موه زوم .) هند .

نه ی نلق نهریز و کوردستان ل بهر سو کتی نه بن
 سهد وه کی شاه خوراسان د قهرواری نه بی
 دکته نیشانه کو مه لایق جزیری د چاخو (ناق قوبیلو) (بی) ، سکو
 وه به سنا (۸۰) به ژدیوانا جزیری (فول عارجمان) .

لسەر چو رېسكىت ھاتى و چۆلىق نەبىت ، داكو بىق پىشتراست بىت
 ۋ دزو جەردان ، سەرۆف شەلىن و رېبۆزان بېتتە قورئال كرن ، يان زى
 خۆ بدەتە بەر سېبەرا مېرەكى ۋ مېرىت كورد ، يا دەست ھاتى بەكى ، ۋ
 بەگك و ئاغان بېت دكارن ، خۆ ئو پىسپۆرتى بېت خۆ بېت كو خۆ
 ھاقىتى بە سەر تۆر و بەختى وان بپارىژون ، ھەقبەرى پىسپۆرېنىق چ
 ۋ شېركىبىت وان بن ، بان ناقدەست و كار كرىگى ل ناپ مالىت وان
 بن ، بان سىبىل ناپ وار و ئاتارىت وان بن . دىقى دەرافتى ھو
 بىق تىك چۆبى ، ئالۆزبایى ئو بىق نەنابى رھىت دەلەبەكىق ل ھەر
 چار كىارىت كوردستانى نامازە ل جېت لسەر رېك و ب بەر و
 درامت پېتەر چۆنە خارىي وەكى دەقەرا بۆتان و جىزىرى پائىتەختى
 وئى ؛ ئەگەرچى خونداكارى با مېران سەردەم و بەر وەخت بۆبە ،
 ۋ بەر كو دېو كو ۋ نىكە كىق قە ، خونداكار پان كارگىر دەھاننە كوشتن
 يان زى راكرن و گوھوژىن ، ۋ بەر ھەئۆكانىق يا كو ل سەرۆك
 لناقەرا بنەمالا خونداكارىق ب خوق پان زى دوژمن و نەبارىت وان ،
 سكو ۋ بۆگەھشتنا خونداكارىق ھەمى رىق گو ئاوا دادانەكارى
 (بكار دېبىنان) چ ب ئۆيىن و پىسلان گىران با ، يان زى ب توى
 تىق دان و ناپ تىق دانسا خۆ جەيان سكو رەكۆكى يا خونداكار و
 بنەمەنىت وان بگەن ، يان بەرپىسپارىت دەولەتى بۆپىكا نەكەى ،
 پارە گو سامان و دارغازىت وان دىقان وەلىق دكرن كو ب فەرمان
 وان بگەن خونداكارىت ھەمى ، لىوينا خونداكارىت بەرىق ، كو ئاف

کار و کاروانه بیژنه ریژ و سمر و بهر و رموشت دمیگره هئیت
 کورددا ، کو دیروکا کوردی چیتیرین نیشانه به بۆ فئقی راحسینیق نو
 چو میرگه ه ئی ، ژئی زۆ بههره نینن ، کو چهند ساللا بهری
 چاشقی ژینا مهلابتی جزیرتی دخوندکاری یا بنه مالا ئه زیزان نو ددهست
 ژینا وی ژئی دا ئهف ئاللوزی ، تیک جۆن نو شه پرزه با ز هه فۆرکی یا
 خوندکاری یا میرگه ها بۆ تان دوست دبو ، گهلهکا دژوار بۆ به ژوبه رکو
 باری سیاست ، ئه بۆرتی ، جفاکتی نو لهس ساخی ژئی چهند بیسۆی
 تیک چۆستی نو بهربانت بۆ به ، چونکی د چاشقی میر عزالدین دا
 تیشۆرتی گورگان (له تیک) یق تورکان باشی بهفدا فه گرتی ساللا (۷۹۱)
 مشهختی هه فوری (۱۳۹۳) یا (۱۳۹۴) زایی ، بهر تکریشتی نو
 ماردینتی فه چۆرتی میر عزالدین چۆ به راهیق نو دگهل ییک هات کو
 درافقی خۆ بدست کو درامهنتی یق ئهقی لهشکرکی وی بۆ بهت نو
 ئهول جهتی خۆ وهک بهرتی خوندکاری جزیرتی بیت ، بهلتی باشی دگهل
 لیکه کفتی لسهر ئالانکرنا کسیت دیاری بیت بۆ دیزن ، لهشکرکی
 وی هاقیتنه جزیرتی چار وهخ لقی گزین و ستاند . میرهکتی تورکان
 کره میرتی بۆ تان ههتا کو میر شهرف کورتی میر بهدری ، هسبایی
 جزیرا بۆ تان زدهست تورکا یا باشی لهشکرکی وان شکاندی بینندهمر (۲۰)

ئاللوزی ، نهنگانی نو تیک چۆنا باری سیاست ، ل هه

(۲۰) شرفنامه ، شرف خان البدلیسی ، ترجمه محمد علی صوفی الی الرهبیه
 ص ۱۱۶ - ۱۲۰ الجزء الاول ، دار احیاء الکتب العربیه القاهره .

چەرخ ، چاخ و دەمان بى گومان كارەكتى ئىسكجار مەزەن كرىبە
 ئو دكەتە سەر بارى ئەبۇرىيا وەلاتى ژبەرکو فەزىسن و فەزاندسا
 ئەبۇرىيا ھەر جەھكى يا وەلاتەكى ب بى دەسكى ، تەنابى ئو مەتبۇقىيا
 وى قە بەند و گرەدايە ؛ ئەگەرچى د كۆمبۇنىتىق (موجتەمەئى)
 دەلەتەگى دا چو رەنگ و چۆرىت سەر بەستىق زى نىق ، بەلق
 دجەق خودايە بىتە روھنكرن كو ھەى چۆر و رەنكەت ئەبۇرىي
 كو دوى چاخى دا برى بۆينە ژ توفىقەتە ، بازىرگانتى يا ئافخو ، پىس
 سازى (سەنەنكارى) يا دەسنى ، دكالتۆزى ئو تەنگافى ياندا ، ككېم
 بزاف ، سەت و كز بۆينە ، ژبەرکو رەزقان يا جۆنىسار ھەناھو
 پىشراست نەبن كو رەنج ، وەستىان و خوھ ئەمالىنا وان يا ژخو
 ناپت و ب ئاقتىدا ناچىت ؛ دى بەرەك پىقە ھىت ، وى چاخى بىتىق
 دى دەست و دلەت وى كرن كو زەقېت خوشىن بكت ، داکو
 دەرامەتەك ب دەست كەقېت دەبارا مالا وى پىق بىت ؛ بەلق ھەك
 گومان لىك بەبداقو كو جۆخىنا وى رەنگە بىتە راكرن و نەشەت
 بەرەفانبا خو زى بكت ، دى دەست و دلەت وى دەساربن چونسكى
 دى كەت و دەستىت خو د دیوارى دەت ، كو ژبەر تەنگافى ،
 ئالتۆزى ئو تىك چۆنا بارى سىياسى دگەل بەژىكە نەخۆشيان و سالىت
 كۆلب و گرانتى بۆنە .

بازىرگانتى ب پىنىياسىنەكە تەنگە و ئاف خۆى ژ ھەى چۆر و
 بزاقېت ئەبۇرىي پىقنى نرى بىدەنگى ، رەھەت ئو تەنابىق بە ،

چونکی کزبارتی نو فروتن پتی تھی فه گوهازتنا په رتالی به و جهه کی
 نه پتی تھی ژبو جهه کتی پتی تھی ، کو دقیت در پکتیت بیدنگه و نه ادا
 نه و کزبار بجی ته سر ، نه گرجی نه فف فه گوهازتسا په رتالی ب
 بویه کو هوماره کا سروغان دگرت و به ژده قانیت چه که هه لگر زی
 زیرفانی دکر . بازرگانی ژبکچار بشاراست نه بویه کو په رتالی
 کزی و کړتی لقی دای ، هه که ب بیدنگی نه گوهانه جویی
 هنارتی ، ب زوخه کتی باش نه هیته فروتن کو سه رماتی وی ، ب
 کړتی نو قارانجه نه کړیت پتی گومان خو ناهانیته لگاری ناکو
 هه که بهرتی پتی خو نه یست پتی خو ناهانیت . نو لکلوری کوردی
 زهنگینه ، ب چیروک و چیقانو کیت ب ریکر و جهردان و
 تالاکرتی فه هاندین . پیشاز (سنه نکار) نه گرجی ل مالا خو
 یان ل جهتی کاری نیزیکی مالا خو کار دکر ، به لقی دسا پتی دهنگی
 نو نه ایتی کار تیدا کړی به ، چونکی هه که بشاراست نه با کو دتی
 کارلی دهستی خو فروغی ته بکزان حکو زختی
 حکورستی خراف و حق دهستی وی دتی گه منی
 حکو ل مالا خو ب مزخینت ، نه و نه یج نه دکیسا ، به لقی
 هه وکی هانیه گزتن نه فف کاره نه دین ریژیما دله نه کی یا کو ل
 کوردستانی هانیه چه سپاندن ، نه مازه دخوندکاری یا میریت زنی هانی
 نو ب کار ، چو فیان نه فیسان نه بویه ، زهر کو نه و پیشاز ،
 جوتیار و بازرگان ل نک میری یا خوندکاری وه کی سپوری ،

رېنچىمەر ۋە ئاقدەستىت وان بۆينە ، كېشە بەرىجى وان دابا بىي گۆنن ۋە ئاخىنقى دۇنيا كېرا ، چۈنكى ھەر مېرگە ھەك ئېيىكاتى بەكا لە بۆرى بۆيە ، كۆپارى ئو فروتن دىگەل پايىتەختى دەولەتنى ئى ھە بۆيە نەمازە د ھندە كارستىت خاقدا ۋەكى ئارموبىشى (ئافرموبىشى) ھېرىق ، مەرەزى ھند (۳۱) .

بارىي ئە بۆرى بىي گومان كارەككى نە بىي كېم د كەتە تە سەر لايىق لەش ساختى ئو روشەن بېرىق ، بەلىق چۈنكى لەش ساختى ئو روشەن بېرىق ھوى چاخ ۋە دەيىدا ھاقىلە بەكا نەبا كېم ۋە شەنگىتت كىرگەك ب بارىي ئۆلى ئو ئايىتى شە ھە بۆيە ، ئېر ھندىي ۋە ساب بايى ھانە دىنن كو بايى بارىي ئۆلى ئو ئايىتى ئو كارىي ۋى لىسەر كۆمىلايىتى كوردى نەمازە كۆمىلايىتى جىزىرى بېتتە راقا كرن .

ھەر ۋەكى ديارە ئ كەقنە دۈرۈكا مەلەتنى ككورد ، كورد زەردەشتى بۆيە . بېشەنەيا قى راستىق ، شۈينە ۋارپىت زەردەشتى بىيى ھىژل ككوردستانى مائىنە ، كو ئېزىدى نە ، ئېزىدى قەزىنسا بېۋەبا بەزداق ، ئېزىدانى نە ، نەكو ئ بەزىدى نە ھەر ۋەكى كەك ئېشەفان ئېزىدە بار ئ بوسلانا د ئىسنىت خودا دىقىس (۳۲) . بېشەنەيا دى ، نە

(۳۱) جىزىرا بۆتان ، ئامېدىن ، ئ جېئەت ئاقسار بۆينە ب خودا ئىكرنا كرمە

الرموبى ئو بازرگانىيا كو ئارموبىشى دېرە استانبولنى دىرۈت .

(۳۲) بەزىدى بەكەل ۋ ئايىنى بەزىدى ، شاكر فئاح ، چاپخانەى كامېران ۱۹۷۰

۹۹۶ (۱۶) .

ملا خونداریت جزیرتی هانا کو سالاً (۱۷) ههفتی مسهختی
 ههقبیری ۶۳۷ ، ۶۳۸ زاینی ئیزدتی بۆن پاشتی بوسلمان بۆنه (۳۳) .
 کو بۆتی چهندی دیار دیت کو ههتا چهوختی ههفتی زاینی کورد
 ئیزدتی بۆنه ، ههکه کیمهک ئی ئی باری ههنگی بۆنه فهه . کورد
 زوی دهی ههباتی نهفرو ئی دلسۆزیت فی ئۆلی ئو ئایینی بۆنه ،
 وئی دلسۆزیتی گهلهک جارا کارکنی ئینابنه سهوچی وان و دسهه هندی
 ئیزا دهست وئی ست نهکری نه . ژ بهر هندی ئی بوسولانهتی
 چههه ئیزی ب کار و کریار و بزبار بۆیه ، ژ هههی باریت دی بیت
 هم یقی ئاخفتن بکارتر بۆیه ، خوندار ، خوگرینی خوسهه ، چهندی
 بۆفه هاتی ، وئی هاتی ، بهیژ و فهژهن بشتهفان ئی بیانا ، چو جارا
 ئو بچو رهنگک و جۆرا نه دشیا ژ ریکادینی دههکهفیت ب
 نهشکراینی ، یان زانا و ئۆلدارا پشت گرهه فهه باقبت یان بۆنه
 یقی نهکتهه پان تهنگ سستی بهکتی ، جانی گرتسهکتی ژ
 مزگهفت و خوندنگههیت ئۆلی ئو ئایینی بکت ، ژ بهرکو دال
 پیش چاقیت هههی کسان رهش بیت دای نه جوقی یقی ئاخفتنی ژ بهر
 هندی ، خوندار چ خهسکتی جهی یان بیانی ب بویا ژ دیز و
 رهوشتیت بوسولانهتی دهرنهکفتی بهه ، چاقنی خو دایه مزگهفت و
 خوندنگههان ، ئۆلدار و ژ خودی ترس و زانا ئیزیکي خو کرینه و
 سهرمایهکۆ نهی کیم ل دوی داتی وان ل سهه وان و شاگردیت

وان و مزگ ئشان مەزخاندی نە . ژ بەر هندی بوسولمانە تیق کارەکت
مەزن کەری بە سەر بیر و راییت ملهاتی کورد هەر وەکی دياره ژ فان
نویت ژیری :

۱ - دیوانا جزیری ، داستانی فەقی ئەیران ، بەینا شەپق
سانمانیان و بەینا هەسپی رەش ، هەلبەستەیت بەتەقی ب
پێخەمبەری (س) هەلبان و مەولوید ناما وی ، دیباچا مەم و زین
با مەحمەدی خانی ، بەینا سەسەباتی با خالد ئاقای زلیاری هتە .

۲ - فۆلکلۆری کوردی :

(۱) ژ چیرۆک و چێخانۆکان ییت ب خەلیفەیت پێخەمبەری نو
هەفگوریت وان قەماندن .
(۲) سەرھاتی : دۆکەس ل سەر دلەکی بن یق سق خودی بە ،
ئانکو هاریکلە .

ژ نە سەرھەکت ، ژ خودی بەرکەت

(۳) هەتا خەرسەھیانە ، گۆڤەند و دبلان و داوەتا
زیدا بەر چافە هەر وەکی دفتی لائۆا گۆڤەندی دا دياره :-

دیلانۆسکی دیلاتی هەوار دیلاتی
دیلانۆسکی دیلاتی هەوار دەرماتی
دیلانۆسکیت هەسرا هەوار دیلاتی
دیلانۆسکیت هەسرا هەوار دەرماتی

دهسنگه کئی گوله زهرا ههوار دبلائی
 دهههف دهسیتت مهسرا ههوار دهرمانی
 دبلاؤسکیت ههلیا ههوار دبلائی
 دهسنگه کئی گوله سببا ههوار دبلائی
 دهههف دهسیتت زهرا ههوار دهرمانی

ژ کارتی سکریت دی ژبی وان ژی ، گریهانا بنه ماییت
 خوندکارپت سکورد ب ناقداره کی بوسولمانا هه ، وه کی خه لینه کئی
 هه باسقی بان^(۲۴) بان ژی خالدی کورچی وه لیدی^(۲۵) ههف پیته گریهانا بان
 بهسته ژ بۆ ئوبه رکینی بویه ؛ هههه ژبی ریز ، رهوش و تینالیت
 بوسولمانه تیق بیت د کۆمیولایتی کوردی دا وه کی هه بی وه لایتی دی
 بیت بوسولمانا ل و ژۆ هه لاتا ناقه راست ههاتنه چه سپاندن . بقی چه ندگی
 دیار بو کو بوسولمانه تی چه ند یا بکار بو ئو نهو ژی وه نه بیت کیم
 هیزه ژ کار کفتی بیت ل هنده جهیت کیم نه بیت بیت خوینده قانی یا

(۲۴) ۱. بنه مالا خوندکارپت هه کاری بان بیت کو ب ناخ (شیر) دلساف

کوردان دا ناقار و رپشتا خه لپیت هه باسرا هه ؛ شرفنامه ،

شرفخان البدیسی ص ۸۷

ب : بنه مالا خوندکارپت نامیدی بیت خوندکاری ل مبرگه ها به هه دینا

دکر ، ژ رپشتا خه لپیت هه باسرا هه ، با ژ سۆفه کۆ ناخ وی

هاس ؛ شرفنامه شرفخان البدیسی ص ۱۰۲

(۲۵) بنه مالا مبرهت جزیری ژ رپشتا خالد کورچی ولیدی به پشانه با خوندکاری

به کۆ زههه ناخ وی سلیمان کورچی خالدی بویه ؛ شرفنامه ، ص ۱۱۰

روشه‌بیری ئی به‌لاقر بویه ئو نه‌زاین به‌رکیچی‌فه دجت .

کارتی حکرنا بوسولمانه‌تیق وه‌نه‌بیت ههر ریژ و رموشیت
 بوسولمانه‌تیق ل شوینا کفته ریژ و رموشیت کورد د مه‌زی ئو
 مه‌ژکونکتی مله‌تی کورددا چه‌سپاندین ؛ ئی به‌ئی ئی کارتی کرتی
 نه‌نجامیت خو هه‌نه‌ نه‌مازه ل سهر لایق روشه‌بیری ئو له‌س‌ساختی‌فه .
 زاین و روشه‌بیری ، ل کوردسناقی ئسو وه‌لائیت چار ره‌حیت
 بوسولمانان دچهرختی نه‌قی ئو ده‌قی مشه‌ختی ، هه‌قبه‌ری پازدگی ئو
 شانزدگی زاینی ئو به‌ری هنگی زی ، ب ئول و ئاینی ئیسلام‌فه
 به‌ستی ئسو گرتدای بویه ژبه‌رکو ده‌زگه‌هیت به‌لاقرنا زاین و
 روشه‌بیری مزگه‌فت و خویندنگه‌هیت ئۆلی بویه بیت کو چرایین
 زاین و روشه‌بیری هه‌رم ئی هه‌ل بویه ، خوینده‌قان ئیدا په‌روه‌ده
 بویه ، هه‌تا کو میرزا زی کو شتی میر و پسمیرا بویه لوان
 ده‌زگاها هوی خویندن و قیسینی بویه . بيشانه‌یا ئی راستی زانا
 گو خوینده‌قان و ئۆرفاییت کوردن بیت لوان خویندنگه‌هان په‌روه‌ده
 بوین وه‌کی بابا ناهری هه‌مه‌دای ، هۆزافاتی ناقدار ، هه‌لی تهره‌ژکی
 زمانزان و ئۆرفاتی ب ناه و ده‌نگ ، هه‌لی هه‌بیری ، مه‌لاین جزیری ،
 فه‌قی نه‌یران ، مه‌لا حسینی باتی ، نه‌جه‌دی خانی ، مه‌لا مه‌سورگی
 کیرگاشی ، نالی گو حاجی قادری کۆتی هند . ئه‌ف
 خویندنگه‌هیت ئۆلی ئسو ئایینی هه‌تا حکو باشی شه‌ژی
 به‌سکی جیه‌ای زی خه‌نیریت (مه‌سه‌هل) به‌لاقرنا روشه‌بیری ئو

خویندگانیی بقول ل همی دهره پیت کوردستانی ، نمازه د پایته ختیت
 میرگهان وهکی جزیری ، نامیدی دبار به کچی ، جوله میرگنی ،
 رهواندزی هند . کو پاشی هنگی بهره بهره ، گت کته (ناک و
 توك) خویندنگه هیت سهره نایق ناکو دهبستان فه کوف ، نمازه ل
 کوردستانا عیراتی . ژبه ر هندقی نغانین نیکجار یا به لاف بق هتا
 راده به کچی کو ژ مه لایی گوندتی پیغه تر کستی دی بی خوندا نوب
 ژ فورغان خوینا پیغه ، نه گرجی د پایته ختیت میرگهاندا ، زاسا
 نو کنک تیت بهر کفتی مده بقینه و هژمارا خویندنگهان ل دوی
 چاخ و دهی کیم نبقون ، ژبه رکو خوندا کارا چو جارا چاقی خو ژ
 خوندنگه هیت پایته ختی نه گرتی به ، نه زی ته گت سستی نو خه ساری
 ژمی کری به خو د ده لیغه نو دهره قه تیت نالوز و نه گاتی زی دا .

بی گومان باریی لهش ساختی ب باریی سیاحتی ، نه پورتی ،
 جفاکتی نو روهه نیرتی فه به ند و بهستی به . جهه کتی نیک چو بی نو
 نالوز روینتی نو جهوار هه کو بهتی ، دبل و بنده ست زی بن ، نه شین
 (نگران) بهر هاتی یا خو ب چو چور و تاوایا بکن ، ژار و روت و
 دهست کورت زی بن ، نغان و نه خوینده وار و دین باریی ریز و
 رهوشتیت جفاکی زی فه بن پیت کو ژینا وان ب کاره کتی سروسشی
 نغان ژبه رکو باب و پایر هوسا ژینه نهو دقت هه وهکی وان بون
 چکو فرمانا خودی ل سهرندی به نو سهرانی لسه رندی دانان
 بز چه سپاندنا وان بیر و راه وهکی فی سهرانی یا به لاف سهراتی

« ھندى ب گارى ل چەرخ و فەلەك ، رزق بېچەك نابىنە گەلەك ،
 پان ئى سەرھانىق : دانا خودى بە ، دانا خودى ب سەر جوڧە
 يىنە ؛ د كۆمبۆلىتى بەكەت ھو بى باشكەتتى دا بى گومان دى ۋ لايى
 لەش ساخىتى ۋى قە ئىكجەار باشكەتتى بىت و گۆن و ئاخشىت
 چو راسى ئو بىيات ۋو نە بن دىلەق بىن و جەتت باۋەرى با ھەمى كسان بىن
 ۋىلى ھۆمارەكا گەلەكا كىم يا زانان ، كو ئو ۋى ۋەر خوراكى خو
 دا وان كارىت بوچ و چو بى قەنە بەسندەك ، ۋەكى دەرمەنكرنا
 ئىشى و دەردان بىسكا بى قە خوندى ، نىشى ئو بازەند بۆچىكرن ،
 پان ۋى ھاقىتىن گىرىتى ، بخور بۆ ھەلكرن ، نىقت بو مناسىبا
 بخورگرتن و سەرەدانا وان دان ، ۋىلى دەرمەتت خو جەھ بىت ب رىسكا
 ب كار ئىناتى بەلاق بقرن . ۋەر ھندى ئىشى و دەردىت مەزن بىت
 ۋەكى بەۋىكا^(۲۶) ، ھۆمارەكا ئىكجەار مەزن بى دىرەن ، مەنا بچو بىكا
 ۋى چەند بىۋى گەلەك بقرە .

كۆمبۆلىتى (موجتەھەتتى) جزیرى پابنەختى مىرگەھا بۆتان ،
 جەتت لى بقرن و ھوى بقرن و مەزن بو بىسا جزیرى ، بىرەك بو بە
 ۋ كۆمبۆلىتى كوردى بى ئىكجەار ئالۆزىپتى ، تىك چىۋى نەمازە
 د دەمق ۋ دای بو بىنا و پدا د سەرتى چەرخى پازدىنى زابى كو پۇلەكا
 دى يا مۇگۆلان ب سەر كىشى يا تىمورىلى لەنگ وەلاتىت رۆۋنقا با

(۲۶) بەلك ئو نىساختى (نەخۆشى) بە بىت بشارىۋسا زوى بەلاق دىن ،
 ۋەكى كولىرا . نىفۇس ، نىفۇسىد . ئاھون كو بەرەبى بىناقتى
 (الاسراى لىدىە) بىناق دىكەن .

ناسیایحی ب تیریهیت خو بیت هژونده نو هژفانه جاره‌کا دی ویرانی و کافل کره‌فه ، نو شهز و جه‌نگی نه‌فهری سالا (۱۴۰۲) بی ل نابه‌نیا تیموری له‌نگک و سولتان بابه‌زیدی ، دوعایها ب هژمفانی با وه‌لایت و ژوژفا ناسیایحی بق ، باشی بابه‌زید هانی به ده‌سته‌سهر کرن و دورتی خستق (۳۴) ،

به‌لق جزیرا : لانا نه‌گه‌رجی ژ ریفته (ل پیشین) ژ قی شلقا بیلا مژگولیت هژونده ، ب دوربونی با میرمز الهی میرتی جزیری فورنال بق ، لق به‌لق باشی نیکی بناقنی « شیخ » ژ هژا به‌ختی با ده‌رفت زانی کو بچینه سهر ریکا کروانی هه‌لگری خه‌لایت تیموری له‌نگک بق دهر جزیری دا ده‌جری دا بچینه

(۲۲) سه‌یدایحی به‌گه‌ر خوبت زانایحی هژوا نو ب نان ده‌نگک ل رۆزا ۱۹۶۰/۲/۲۳ گۆته من گوت : « مه‌مدتی باین مه‌لایحی جزیری سوه‌قکئ به‌رکفی ، زقی هانی نو زانابه‌کنن نیسکجار ب نان و ده‌نگک بقه ؛ ژ به‌ر هندی سولتانن عوصانن بابه‌زیدی به‌کنن (۵۷۹۳ - ۱۲۹۰) مه‌مدتی باین جزیری کربو سهروکئ قازیل شامق . باشی هه‌لمه‌ک ل شامق ماین ، فه‌رمانا سولتانن بو ده‌رکفت بو سهروکئ قازی‌یل ل سنانیولن . به‌لق د شه‌زق نه‌فهری دا لناقیرا سولتان بابه‌زید هانی و تیموری له‌نگک ، باشی له‌شگری سولتانن شکسق نو هانی به ده‌سته سهر کرن ، مه‌مدتی باین مه‌لایحی جزیری ، شه‌مدتی کوژق خور و بمالعه چۆنه تیرانن . ل تیرانن ، چند بتزی ب چافه‌کنن بلتر به‌رقی خو دانن ، ژ به‌ر هندی لوتیری ما هه‌تا کو دونیا روحن له تازی بقری و چۆنه به‌ر دلوقانی با خودتی .

موسلقى ئو تالان بكت و بچينه جزيرى ، عز الدين ڤى په سنا كارى
 وى بكت و كوه نهدته دارخارپت تيمورى لهنگ كو وى سرڤى
 بو بئيرت ، تيمورى لهنگ ، پاشى بارخانا گران ل موسلقى داناي ،
 بهر جزيرى ب لهسكرفه كفته رنى ، ههنا كه هشتيى ئو چار رخ
 لن گرين و ستانن . مير عز الدين ڤى دهسته سهر كر و فهردان دا
 كو بناف بلڤرى بكتفن ، كافلكان ، تالاسكان ، بكوژن و
 فهربين (۲۸)

ڤه رنى بهكتى ههنا كو پاشى سرنا تيمورى لهنگ ب چهند
 سالا جزيرا بونا ، تيك چۆڤى ، ئالوزبايى ئو بى ته نايى ما ، كو دقنى
 ميرگه ها ئالوزبايى ئو تيك چۆڤى ، كافل بويى ئسو بهرات ؛ كو
 خونكارى وى ڤى ، بى كو خونكارى خوسهر بۆيه ، كس ب چو
 رهنگان نهدشيا ڤ گوتنا وى دهركه قيت ، كه گه چى ئه و ب خو ڤى
 وه نه بيت ڤ خونكارى يا خو بهت راست بيت كو دقنى ل سهر كار گبىرى يا
 خونكارى يا ميرگه ها بۆنان مينت ، ڤه ر چاف پتزا نه بوينا كس و كاريت
 ميرى بيت كول ڤغانا خونكارى يا ميرگه حق ئو دوژمن و نه باريت
 چارسكار ڤ كورد و بيانيان و ڤارى ئو ئالوزى يا دهوله تا عوصافى .
 د جهك هندى ڤيران و بهرات دا بى گومان كه بورى بيت وى ڤى
 دقنى باشكفتى بن ، كڤارى ئه و فرۆتتا ناف خو ڤه ر نه بوئا ته نايى
 دقنى كتيم بيت و دگه ل ميرگه هيت چارسكار ڤى وهكى دياره كرى ،

(۲۸) شهرفنامه ، شرفخان ابليس ، س (۱۱۷ - ۱۱۶) زېده رنى بهرڤى .

هه کاری یا ئو ئامیدیی ئو موصلتی دئی کئیم نریبت کو دگهل یابته ختی
 دهوله تئی سنا بؤلئی دئی ئیکجار کئیم بت . هه ر و ساء ی لایقی
 روجه بییری ئو زانستی ئی یاش کفتی بت حکو نراین دئی
 میرگه هتی سه راسه ن گرت ، ئی خوبندنگه هیت جزیری یابته ختی
 میرگه هتی ؛ کو لسه ر ئالوزی ئو تنگه کافر یا جهی ، پاکه فتنه
 نه بۆری ئو روجه بییری ئی ب چو ره سنگان خوندا کرایت جزیری
 چاقی ژ مزگه فت و خوندا نگه هیت یابته ختی ئو ژ ده رفه ل دوی
 ده سنه اتقی نه هاتیه گرتن ژ بهر ژ خودی نرسی ئو ب زخ گرتا لایق
 ئولئی ئایینی کو ل دوی چاخی ئسو ده ی دا ژ هدی لا ئو باریت
 دی ب کاتر و پوئشه یقی هاتیه کزن ، ده رۆا چۆینه ئو چاقی
 خو دایقی ؛ لایبت دی بیبت ژین و ژبارتی وه کی له لساخی ئو
 له بورتی ره ننگه کئیم هاتنه هزرا وانف زی .

دئی کۆمپوینیتی ب ترس و لهرز و کئیم نه سایی و باوه ری
 دین رۆژوما ده له به گی (ده ره به ک) یا خو کرا خوسه ر کو ل سه ریک بهر
 گوهورین و جه گوهورینسا خوندا کرافه ، ئهو کومپوینتی لار و
 رویت و به ربات د له بۆری بیبت خودا ، باشکفتی ژ لایقی روجه بییری
 ئو له ش ساخیتی قه ، دین باریتی رۆژ و ره وشت و نینالیبت (نهرد)
 ئولئی ، ئایینی ئو بوسولمانه تی قه ، هاقلی ئو شه نگسیتت روئیشی
 بیبت د جهی دا دئی ب خوندا کار و کارگیزان و زانا ئو اولدارافه
 ده ستی ئو گریدایی بن ب چو ره ننگ و ئاوايان نه شیئن ژ گۆتتا

وان در کفن ، کو دکومیلانی تهکتی هوسادا ، بی گومان دخی سوفیاتی
هیلینیت خو د مهزی نو مهژکونکتی رونیشی باندا چیسکت دخی
ریکیت سوفیاتی (تاریقه) وی کومیلانیتی ب سهر و بهر توخن و
دخی ریکیت ژبارتی ل بهر روغن روشه نکان .

دخی کومیلانیتی هوسادا ملایق جزیری ل جزیرا بژانف
دسهری سدخی پازدی زایی ههقهری یقا بهکتی د سدخی نهقی
مسخنی دا^(۳۹) ژ دایق بویه ژ نه مالکا زانا گو خوهندا^(۴۰)
سکو باقی وی محمه مد ژ زانا ، روشه نیر و گنکیت چاخ و
دمتی خو بویه ، ژ بهر هندخی فرمانا سولتانی هوسانی بر درکفت
بر سهرکتی قازی بان ل شامی (دمه شقی) ؛ باسی هه بامهکتی ل
شامی مایی ، ب فرمانه کا دی یا سولتانی بر سهرکتی قازی بان
ل استانبولی هه تا کو ههژ و جهنگتی هه شهرتی سالو (۱۴۰۲) زا .
ل ناهرا بیه زیدتی بهکتی نو تیموری لهنگ . باسی بیه زید هانبه
گرتن و دویر تخی خستی ، ب مالقه چوئ تیراتی ، کو ل ویرتی زی
دویا روغن لئ تاری بر چو دلقانی یا خزدی^(۴۱) .

(۳۹) هاور ، هوزارا (۳۵) تی ، سالانه چارمه ب ، جربا پاشین (۱۹۴۱) تی

شام چاپخانا سولتانی (نبات) بهر بهژ (۶) ریزا (۵۱) تی .

(۴۰) میژوی تمدنی کوردی ، علامه الدین سجادی (۱۱۰۷ - ۱۲۸۹) زابنی

بهر بهژ (۱۰۵)

(۴۱) ل دوی کوئشا سهداین جه گرهوین ، سهر وهکی مانیه روغن کرن

د روزا ۱۹۶۰/۲/۲۳ .

لهف چیرۆکا مەلا مەحمەدی بایق جزیرتی ، هەر وهکی
 سەیدایق جەگەر خوین گێڕای د چو سەرۆکانی نو ژینمۆیت دی دا
 بەر چاف نەگەفت ، ژیل هندی چۆنا مەلا مەحمەدی بایق مەلایق
 جزیرتی ، یق ل دوی گۆتتا وی سەرۆکی قازی بان بۆیه ل استانبۆلی ،
 ژ بەر چ دئی چی تە ئیراتی ؟ هەکه گۆت پاشی شکست و دوبرتی
 خستنا سولتانی هوسمانی یلدرم بازید ، ئسو وی ژ سەرۆکی
 قازیایق ئی خست ، ئان دا هەر ل ستانبۆلی مینت ، یان وی دا
 زفربتەفه جزیرتی ژ بەر کو ئیران و دەولەنا هوسمانی کەفتنە بن دەستی
 تە تەران ، هەیا مەکی ، ژیل هندی ، ل سەر دارخازا کئی مەلا مەحمەد
 چو ئیراتی ؟ تەمازە سەیدایق جەگەر خوین ل سەر گۆتتا خود چیت
 دیۆت : پاشی مرنا بایق ئەحمەدی جزیرتی ئالکو مەلا مەحمەدی
 ل ئیراتی ، ئەحمەدی جزیرتی کرە سەرۆکی قازی بان ، بە ئی نو
 بەر پسیاری پئی ئە نەدەات ، ژ بەر کو سۆق بە کئی نەقەبەندی بو ، دئیا
 ورد کێشایا ، ختم کرانا دگەل مەرسدا ، ئینا دارخازا ئی پوریتی
 ژ سولتانی خاست و مەحمەدی ب نانی بایق وی کرە سەرۆکی
 قازی بان . هەر وەسا سەیدایق جەگەر خوین دئی گوتتی دا
 دیۆت : دسەژ و جەنگن ئە نەقەری ناف بری مەلایق جزیرتی
 هیژ بچو بک بو بە ئی سەیدایق سجادتی ل دوی دیوانا دەستغیا
 هەبەسولقادر عەل نامیدی دیۆت : جزیرتی د - سال (۱۴۰۷) ئی

زاينتى ل جزيرا بۆنا ژ دايق بۆيه (۳۲). سه يدايق نهر محمد علي هونى ل دوى دەستلېسا ديوانا مهلايق جزيرتى يا كو سالا (۱۳۲۲) يى مەختى ئىسى گۆتى به : « مهلايق جزيرتى ل دويماهي يا سەدى نەدى مەختى ل سەر چاخ و دەمى محمد نامى بۆيه (۳۳) نهر جهلادەت بەدرخان د كۆفارا هاوارى دا هر د پشكا بەكق ژنى بابەتى پەسنا وئى گۆتى كرى به (۳۴). ژئى چەندى ئى ديار و خويادىت كو د جهنگل ئەنەرى دا جزيرتى هەك ژ دايق بېيت ئى ، بەلق گەلەكق بچويك بۆيه .

نايق جزيرى ئەجەدە ، كو بنايق شېخ ئەجەدى جزيرى ، يان مهلا ئەجەدى جزيرتى بنساف كرى به ؛ بەلق د كوردستانيدا بنايق مهلايق جزيرتى ناقدارتر بۆيه . نايق بايق وى مەجمەدە ، يان مهلا مەجمەدە (۳۵) ، كو سجادى بنايق « شېخى بەرمالىق » ب نايق دكەت (۳۶) ، بەلق

(۳۲) مېزوى ئەدىب كوردى ، ژېدەرى بەرى .

(۳۳) دەستلېسا ديوانا جزيرى يا نهر هونى د سالا (۱۹۱۱ - ۱۹۰۹) ل قەرى ئىسى سەر ديوانا فۆن مارن هارمانى ، دگل دەستلېسا عبدالسلام نامى و ديوانا جزيرى ياكو دنامەخانا ئەنئاس كەرمى دا عشيرە كرىن .

(۳۴) هاوار ، هەرەكۆل ئەزىزان ، عەلزار (۳۵) ژېدەرى بەرى .

(۳۵) خەندەننا ليزانۆرايق بۆنا دەرسىزانيت (۶ - ۸) شەش هەتا شەشە مېرېن ئەسەد و قاچاقچى سەد ۱۹۷۳ قى پەرغان .

(۳۶) مېزوى ئەدىب كوردى ، ژېدەرى بەرى .

ژيل وي گسټي دي بوي نايي ب نايي نه کړي به نو نوي ب بهيستن
نه هاتي به بهيستن ژيل هوني نوبت ، کو رهنگه سجادي بوي نايي
ب نايي کړي بيت چکو مهلا بقره ، نقيزل بهري بوسولمانا کړي نه .
شيخ محمدهد ژ هوزا بؤناه (۳۳) ، مرؤقه کتي مهله بق گهلهک
خویندی بق ژو د ديوانا ميرخي جزيرتي دا لسوړک روپدنفت .

جزيرتي ل بنه ماله کا خویندا يا نول او ناييني بقره ، ژ بهر
هندي هره ژ زارويني نو بچويکو بشي ريژوره وهتيت بوسولمانه نيي
کار تي دا کړي نه ، ده مټي ژريشه زي ل نک بايي خو مهلا محمدهدي
خويندي به ، هلف بهر ورده کرنا کوزي يا خومالي هسر دماليدا
کاره کتي گه له بهري به نمازه ، هه که باب زانا ، خویندگان بيت ،
کولا دي لنگ خوینيت ، زېده بار قونانا به کتي يا خویندي کو ژ
ريشه هورتان خویندن بق ، دگه ل هوي بونيا له ليف يټسکا ، سر
مهاق نشيبن بؤ خهت خواشي ، هه تا کو پيپورک دبو ، دبو
ژوکوره (۳۸) .

جزيرتي د ژيق دهه (۱۰) ساليق دا ، دانا به بهر خویندي ،
نانکو ل بهر هه تانيق دانا به ، کو خویندا هه تان وي چاخي نو
دهي ، هه تا نهو ژي ل گهلهک جهان ، ل دوي پروگراميت خومالي

(۳۷) خویندا ليدانژايي ، ژهمري بهري .

(۳۸) سرنا ديوانا جزيرتي يا نسر نه اور مائي نفيسي نو سه پايي کو

موکرايقي ب سؤرائي سالا (۱۹۶۴) تي چاپکري .

بیت بۆ خوندهنگه هیت ئۆلی ئو لاینتی بهری پیتتر ژ هزار ساللا
 دانان ، کو ژ خوندهنا بابه تیت ساناھی (گاسان) بهر ب زهجه تتره
 ؛ چن زمانه سه ره بی ، زمانه خوندهن و قیستق ، شریعه تی
 بوسولانا ، فهقی بوسولانا جه دیا بیئمه بهری ، سه روفا فورگانی ،
 دگهل چه د زانستت دی وه کی ، لوجیک (مه نطق) و ماتماتیک ،
 زمان و تۆرگی فارسی هند .

جزیری د دهقی لاینتی دا ، د ژیق (۱۲) سالیق دا دهست ب
 قهاندنا هۆزانا کری به (۲۹) بی گومان پاوان دانان بۆ سالیق هوی
 بوین و پهروهرده بوینا جزیری بی دهست نیشانگرا سه روکافی بان و
 ل بهر چاف ندانانا نه گهران ؛ کاره کتی ژ خوبه ، ژ بهر کو ل دوی
 چون و هه لکافتنا ژینه نیکار بان سه رگوزهدتی یا مرۆقیت هه لکافتی
 ئو کهنگه ب گوا به کتی زانستی ، ب بیهن کرنا دهستی بان ب
 بن کفتی قه برتی ناچینه سه ری ، چو ترخه ک و به به کتی زانستی ژ
 بۆ ناهیت دانان ، نه مازه ئو چاخ و دهقی ژینا جزیری کو دورکا
 کوردتی هه نا نهو ئق کافتی ژی گه له کا ئالۆزیاتی ، ب گرینی ئو
 ناری به . ژ بهر ئق چه ندتی بهزا من چو راستی ژ بۆ وان گۆلن و
 به بیغان نینه . ئسو چه د لاینت کبیم بیت د سه روکافی باندا هه نه
 ناتی وی به ، « نه حده » یا مه لا نه حده تی جزیری به ، بان ژی « مه لابن

(۲۹) سه رتا دهرا جزیری با کو موکریا ساللا (۱۹۶۴) ل هه فلیتی
 چاپکری .

جزیری به « کو نالندار تری نال و نیسایت وی به ژبلی نالیت
 هوزان فهاندنی ، باقی وی زی « مسممهده » یان مهلا مسممهده ،
 کو ژ بنه ماله کا روشه نیبرانه بییت ل جزیری جهوار بوین ژ کفندا .
 نه جهدهی کورنی مهلا مسممهده ل باوری جزیری پایته سختی میرگاما
 بۆتان ژ دایق بقره . چهوا هانبه خودا اکرن د چ ژیدا دانایه
 بهر فهانینی ، ل نك کیژ سهیلای ژرفه خوندی به ، د چ ژیدا
 دوعاهی ب خوندنا خو نیبایه ، کنگی دست ب فهاندنا هوزانا
 کری به ، جزرا من ژ گۆن و ناخفتیت ب دست چیکری بیته تینی ،
 بهائی دسر هندپزا زی ، چ هانی به گۆن دئی ل بهر چاقان دانین .
 دیوانا رهنگینا جزیری زی چو گومان تیدا بینه سکو یا وی به ،
 نه گرجی ، ژ جودا بییت ددهست نفسادا بوینه ل هنده هوزا بییت
 وی دا لنگ هنده زانا گومان پهیدا کری به کو دئی باشی ددهستی
 خودا لسهرا ناخفتین .

مهلا بقی جزیری ل نك کنگه بییت زانا ، شه هرزا ، دست
 هانیا نو روشه نیبریت جزیری خوندی به ، نهو جزیر یا کو د جاخ و
 ددهستی خودا شه رگه هه کا زانین و زانستی بقره ، ههرتم باب لیف و
 نزی بقره ، ژ سروقییت زانا نو قنهرس و نافرمتوین کو وهکی جراییت
 کریسکدار ، بییت یز روغن و روهای بوینه رهوشا وان و نیرووکییت
 روهای یا وان جهتی بۆتان ب چار کشارفه روغن نو روشدن دکرن^(۱۰) .

(۱۰) سهرا دیوانا جزیری ، (ژدهدی بهری)

جزيري ل وي وارگه هتي زانين و زانستيني ، ل نك وان
 كنگه كان ، دهستانه ، سپوږو و مهلقانان بو شهرمزايه كتي په كانه د
 زمانيت روژه لاتي دا ، د عهريه ، فارسي نو توركتي ، ژبلي زمانه
 ما كتي كوركتي بويه ، هر وه سا وي د زانستت نولي نو
 لاييني دا^(۱۱) .

جزيري خویندنا خو يا پيشين د جزيريدا دويمه پي ټينايه ؛
 بلقي پاشي ژبو خویندني چوپه وه لاييت عهريه (عهريه) نو
 هجه مستاني . د دهه كتي كندا (كيم دا) جزيري هوي زمانه عهريه
 نو فارسي بويه . هر ل وان وه لاتان شهريزي ژبنا مله ټيټ چار
 نكار بويه نو هوي گه لك نشتا وي بويه^(۱۲) .

جزيري دياره شاگرده كتي زيرك و پيشه كفتي بويه ل دوي
 هفال و هف گوريت شاگرد ييت كو مه لاي دگه ل دخويند ، دهسته كتي ،
 بلند و بالا د زمانه فارسي دا ، د زانست ييت عهريه ، نه مازه
 (بدبوع و بيان) و موسول ، كوژ سرگيښ و زاناييت چاخني خو بويه
 نه مازه ل وه لاتي پوتان و ده فوريټ ب فغاني سهره دايي ، كس
 نه شيابه به فوريا وي دگينگه شني دا بكت .

لهي زيرك كتي ، رږدي ، بير نيوتي يا جزيري ، هكه له نجاما
 خویندنا ديوانا وي ييت بير و هزر ، پي گوتن ، سر هوستايا وني

(۱۱) سهرتا ديوانا جزيري ، ژبدرتي بهري .

(۱۲) خویندنا لهراتوزايه ، ژبدرتي بهري .

د هۆزان فهاندتی ، ئی خستنه بهرێکا گۆن ، ئامتن و بهیئت
خۆش و دل فهکار ، وی چاخی ، دئی بنه بیر و رایئت کسی بیئت
بئی نیشانه ئو بقی نغونه ، ههکه هات و ههر دهمت کرن بن ، ئیکجار
دئی دبی وج و زخوبن .

دمینت گهشت و گهزایئت جزیرتی ل دهفه رپت چار نکاریت
جزیرا بۆتاف و ژ دهرفه بۆ وهلائیت عه ره بی ئو هه جه مستانی
(ایرانی) ؛ بقی کومان ژ ریز و رهوش و ئاویئت هوی بوین و
فیربوینا خویندنگه بیئت ئۆلی ئو ئایینی گهشت و گهزای ژبو هه بی
کسان ژ دهمت هاتی ئو دهمت کورتان ل دوی زابنا من ، کاره کی
سره شی بو نمازه ل بازپر و شههرستانا ئو هنده گوندیئت بهرده قق
خۆش با ئانکو خازن و قهخارنه کا خۆش ئی هه با ، هه بی کسا سه رتی دکر
ژ مه لان و فهقان ، ژیلی هنده جهان نه بان بیئت کو فهقا سه رتی دکر
دا کو ل نک سه بیدا بیئت و بی بخوین . جزیرتی ژی دپاره ل دوی
وان ریز و روه شت و تیتلان ، گهزابه ، به لقی دج ژیدا ،
چۆبه کیرتی ؟ چه نداتی مایه ، هه نا کو دویمای بی خویندسا خو
گینایی ، گو پرسیار ، بقی بهر سف مانه ، ژ بهر کو ، چو دهمت دا
نینه هه نا نهو کو روه نیه کتی با خو تیره وشکا کا رونا هقی ژی ، سه
چه ند بقی بیئه دیار و خوبا کرنی . ههر وه سا چۆنا جزیرتی بو
وهلائیت عه ره بقی ئو هه جه مستانی ، دچو ژینده رپت ل سه ر جزیرتی
فیسسی بهر چاف نه که فینه ژیلی کتییا لیرا ئۆرایتی با کو د دهر سخانا

شهنش ههنا ههشتي د خويندنگه هيت كورد پست سلاڻيتي ل
 نمرمنستانن دهپته خويندن و چو نيشانه نينن وني چه ندي روغن و
 روغن بگن . ڙهر هندي ناپته جهتي باور پسي كرنق .

جزيري د ڙي (۳۰) سيه (سه) ساليقدا^(۴۳) ل گوندي دستراس ،
 ين كو تيزيكي باڙيري ناقدار نامه دي (دياربه كرني) څ دهستي مهلا تاهاين
 دستوري ناما (باومل نامه) يا زانسي وهرگرتي به . چه د ساله كا پاشي
 دستوري نامق ل گوندي (سربا Sirba) ل دهفرا دياربه كرني ملالين
 حكري به . پاشي ڙ وي گوندي چڙبه حهسكيتي (حسه نكيتي) ،
 بهلق گهك لتي نمامه ڦه گه ڙيا به نامه دي دهرس ل خويندنگه هه هيت
 وني گوتينه ، گهك فغان (فقهه ان) دستوري ناميت زانسي څ
 دهستي وي وهرگرتينه^(۴۴) .

(۴۳) ميڙوي ندهين كوردي ، ڙپهرتي بهري بهرپه ڙ (۱۶۲) تي .

(۴۴) جزيري پاشي خويندنا خوب دوسماي نيشابه و بهردان چڙبه وهلا نيت
 هرهمني نو حبه مستانن ، ڦه گه ڙيا به جزيري ڙويه بهر دهفكني ميري .
 مبرتي جزيري دقبا جزيري ل سهوڙك د دهرانا ويدا بيت ، موڙانمانن
 ديوانتويت ، موڙانا بو بغويت ، كار و باريت كه سبت نپته ديوانن ڙي
 بيته سر . بهلق دياره نو كار و كزيار ب نيكو وكي جزيري ين
 راست و درست ڦه ندهانن ، نمازه دگه مبرت خوندكار بيت داخوڙ
 و باريت گانق ، بيت كو لسر دو تيره ين (سه ڦڙي يا) ل ناقبه را
 ميرا بغودا ، تاپن و ټوپن بيت وان دكپڙان ملالين جزيري ننگان
 كر ، كو ل جزيري هيت كوندق سارباس . ل دياربه كزي (خوندنا
 لپتاتوڙاين ، ڙپهرتي بهري) .

عنان سہیدایقی سجادتی ٹھٹ لاییت ب زرخ ژ وینہ نیگار
 جزیری فیسی نہ ہلسق نہ سروکائی ٹو ژیدم دہست نیغان کرینہ ،
 نازی سروٹیت ژ زار دہق فیسی نہ گوتینہ رنگہ دوبروی نہ بیت ہر
 وٹک خو فیسی بن ، ہلسق ہر وہ کی من گلاتی ٹو سالانی
 یت بق بنگہ و بق بیات ، یرو راپیت کسینہ ، ہتا کو ب
 ٹہگرا تینہ چہ ساندن وی چاشی دلی بنہ راستی ٹو دلی زرخک و
 بہاہکتی زاستی ہیبت .

پاشی جزیری دہہکتی درپو ماہ ل مسیرگہا نامہدی
 (دیار بہ کئی) ، دہرس گلاتینہ دہسنوری نامہ دابنہ زاست خوازان ،
 ژ فہتیت دویہامی ب خوبندنا خوئینایی ، کلا ٹھفیتی ٹو ٹھفنداری یا
 خوٹیزیکرنا بہزدانی لئی دایہ ، وئی کلتی دہستیت وی ژ دنیایقی
 یا کو وینا وئی یا سردہم و بہروخت سازبوینہ ، دہم و گناہ و
 دابیت خو ، ہیز و فہڑما خو د ریکٹا خوٹیزیکرنا بہزدانی ب
 معزینت وان ہرز و بسیرا ریکٹا سؤقیاتیق ل بہر فہسکری بہ .
 سؤقیاتیق نھس و دیوانہ کرتو ، چہند دھاتی نھدشیا دہرسیت
 فغان بیوت . ژ بہر ہندلی ریکٹا جزیری گرتی بہ ، ہاتیہ فہ جہق
 زارویی ، تۆلازی ٹو بایتق ، جہق باب و پایران . جزیری ژیتق
 مایی ب سؤقیاتیق بؤراندی بہ (۵۵) ، ہتا کو سال (۱۶۸۱) لئی ہر
 ل بؤڑیری جزیری دیا روہن لئی تاری بقیہ ، دژیق (۷۵) سابق دا

(۶۵) جزیری مریدکتی نقشبندی بو .

چؤبه بهر دلؤفاني يا خودي . جزيرتي هر ل جزيرتي هانيه
 ڦهاندني (47) . گؤڙي پاڪوئي وي بڙيه مهزارني دل سڪول و
 گؤڦاندني ڦهه ، بهيف و ٺاڦنديت وي بيت خؤش (48) .

بي گومان وهڪي رؤڙا نيفرؤ روھن و روشهه كو جزيرتي
 مرؤڦهڪئي ۽ خودي ترس و سؤڦي بڙيه (49) ۽ سؤڦي بيت ريڪا
 (هريقا) نقشه ندي گرتي ڊاڪو بي ب گهته نارمانجيت ۽ سو
 بڙاف و خبات ڊڪر كو ٽيزبڪ بويي يا خودي به ٺهڻ راستي به ۽ ديوانا
 وي دياره هر وهڪي دڦني ههلبه ستي ٿو گهله ليت دؤي ديار ديت :

ٺول كو يارني دامه يهڪ زؤبهڪ عنايهت
 قسمت مه خمر و جامه د دهفته را هدايهت
 حوسن و جهالي جانان نادپرن تو پايارف
 هرچي نبت بديهت أسلا نهن نياهت

سؤڦياتي يا جزيرتي ڙي ، بي گومانه ۽ ڪارتي ڪرنا وار گهتي
 خومالي بڙيه بي ڪو تيسدا ڙي ، ڙبهڪو دويال مالا باقي مهلا
 مسمهدهي ، زابني ۽ خودي ترس و شههه زابني ٺولي ٿو ٺاينني ٺي
 روھن بڙيه ، ڪو هر ڙيڻه هڙو زهرڪ ب سهري دڦني ڦه ب ٺاوا ٿو

(47) مهل ل تانا (رهندهڪا) ٽؤڙي د مهديا سوڙدا هانيه ڦهاندني .

(خوبندا ليترا ٽؤڙاين ڙههري بهري)

(48) ميٽؤي گهدهي ڪوردي ، ڙههري هري .

(49) مهلا شاهرهڪئي مسمهدهه ، ديوانا وي د سالا (1919) ندا ل

ستانؤڙن ڪتي به چاين . هاوار ههلسر (30) ڙههري بهري .

ریکا بوسولمانتیتی هاتیه بهرورده کون ، پاشی بقره زرا سکوره ، ل
 خوبندنگه هیت تولی خونیدی به نو بهرورده بقره ، هتا کو دوپامی
 ب خوبندنا خر ئینایی بقره زانا نو شه مرزا د زانستیت ئینیدا ،
 نهفه ذیلی وارگه هتی گشکی کر وه لانتیت بوسولمانا بچاره کنی دین کار
 تکرنا بیر و راییت تولی نه بون ب راده به کنی وه سا حکو هه که
 جزیرتی ریکا سؤفیانیتی نه کرتنا دا دناف زانا نو شه مرزا اندا بیژوک
 (شاذ) بیت . ژ فنی چهندهی دبار و خوبا دیت کو بهرورده بوینا
 جزیرتی د هر نو وارگه هاندا له گه ریئت سؤفیانی بوینا وینه ئانکو
 له گه ریئت ریکا سؤفی کرتنا وینه ، به لقی جزیرتی د کیژ فوناظا وینا
 خودا بقره سؤفی هه تا نهو روغن نینه ، هر وه سا ژی ، چهنه
 سالان ژیه ، ژیهرکو نه سه لا ژدای بوینا وی بفرستی روغن ،
 نهژی سالا چاف دانانا سه ریئت ، هر بوی جورهی ژی چهنه سالان
 ژیه هتو کوریتی و تاریتی به .

جزیرتی وه کی زار دهف دبیژون ، یان ژی د هنده نشتادا وه کی
 فلۆژگرا نه کنی ئاشلایی هه بیت ، کو دفی فلۆژگرافتی هرز کری دا ؛
 به بایه کنی (خۆرتنه کنی) سۆر و سپی ، لاهه کنی بلند و ناف تهنگ
 زراف و بخلافه بقره ، ناف و دهنگی لایبیا وی ل جهتی بۆتان و
 ژ دمرقه به لاف بیتو . چاف رده کنی کر و قال ، موزیلانگ بلا و
 د دریز بقره . دپیم خز و تزی ؛ دفن (پۆز) زراف و دهف و لئف
 شرین (۲۹)

(۱۹) : میژوی له دهی کوردی ، ژهمه رتی بهرتی .

هر کسني ځان پي گوتنان (پهستان) بيت کو ب جزيرتي نه
 هاتنه گوتن بخونيت، دور بنه د جهدا بيوت نيزيکي راستي نه،
 زهرکو وچي جزيرتي رهيت خو هغه، نهو وي نهغه کو راستي
 ههک جزيرتي وهسا يي لارو، تولاژ و نازه نبا، خويسکا ميري
 جزيرتي «سلمان» ههنا وي رادهي نه دبق نه ښندارا وي، زيدهبار دوي
 چرخي کو لاري تولاژي نو ناييني ټانکو بوسولمانه تيټي ب سره همي بارو
 لاييت ديدا کفتبو کس ب چو رنگا نهدشيا بهزه فاني يا خو زني
 بکت، تير و مټي د بلژير و شههستانادا ب چو رنگ و جوران
 ههک نهمه حرم بانا ټيک و دو نهدديت. بهلق و زار دهق، سملابي
 رهنه گول لاوني يا وي بيت، يان وي ب ديني ديتيت گان ب
 چاف پي کفنه کا ز نديک کتني نه، چونسکي جزيرتي و هغه گوريت
 ديوانا ميري جزيرتي بقره هر وهکي هاتي په روهنگرن. بهلق د سر
 هندلي ژيرا نهف برسه بهزرا من د جهتي خو دايه بيته کرن، ههک
 مه بيت وان هر و بير و لاشويان پي خينه د قهواره کتني زانسي دا،
 که لار و زار کيو کسي با سر وځي؟ ل کيري؟ کنگي؟ نهو پي
 گوتن يان پهس هاتنه بهستن؟ نهو تشيت و ښه کتني لاشويي
 همي چنه؟ که لار رلمان و پهژن و نقتان، ههله بيت ديوانا
 جزيرتي نه؟ نهو ههله ست کيوکن؟ يان وي بير و رايت روي هرکرن
 لويي نيشانه، گوتن و پهيفن و بهس؟ نهو هر و بير و رايت
 کتني نه؟

سه يديتي سجادتي، دوغاهي ل سره تويس و بهرگورتي

جزیرتی ئانکو رایچیجا وی بان فی بوستی ل بهر بقیه نفسیه
 دیبوت : د چاخ و دهمتی فهاتیقی دا ئانکو دهمتی هیژ زانستی خواز
 بق ، شهل و شه بکیت مهورزی ل بهر خو دکرن کو برتی بقون و
 رایچیجا سهری ، جهمدانی بق ، چاخ و دهمتی کو هیژ تۆلار بق و
 بهاتی یاشی داگفتی دیاره قۆناغا یانسی لاونیتی بقیه ، نویسی و
 بهرگوزنی وی ئانکو رایچیجا وی عاشکا مهلا رایچیجا سهری ل
 شوینا جهمدانیقی ، کورته گه گتی شوژنی مهلانه ل شوینا شهاتی
 سهریزی ، دگهل سبیلت کورت و رهیت بهردانی نو دریز ل دوی
 ریز و سهر و بهریت سوفا . یاشی گۆنی به . جزیرتی سرؤقه گتی
 سهرت و ردهوان ، فهسه خوژ و ئاخفتن چیکری بقیه . سرؤقه گتی
 سفاک ، ساویلسکه نو بق کین بقیه ، ژ بهر هندی خوژشتی بق همی
 گسان بقیه .

وهسا دیاره ، نهو رایچیج یا هزکری به نهکو ژ سهروکانی به گتی ،
 د دهرؤزه گتی د سکتیه گتی دا بهرچاق گتی به نو نفسیه
 نو دهمت یساف نهکری به ، نهژی ژ زار دهمتی شههره زایه کی
 گولتی بقیه نو ناتی وی نهئینابه . هه گه وه نهیت ناتی
 سهروکانی ئینانسی ، بان فهروژا زی فهگوهانزی بان سرؤقی
 ژ زار دهمتی گۆتی دقیا هاتبا گۆنن و دیارکون ، داکو بسا
 راستی بهک ، نوخهک و بهابهک یستی زانستی بق هاتبا دانان . بهلسی
 هزدرکنا رایچیجا میران ل دهمتورا بۆتان ئان زی بههدبنان نهگهرچی
 د وی چاخ نو دهمی دا بهزرا من ، رایچیجا سهری جهمدانی بقیه و

بەلقی پۆشی (مشکی) بۆیە و ژبەرکو پۆشی گەلەك ژجەمەدایسێ بۆ
 راپێچا سەری گەشترە ، چونکی جەمەدانی پاشی جەنگێ بەکت
 جیبانی ل ئابریکیت ئنگلیزی هاتینە چیکرن و بەری هنگی نەبۆیە .
 ژبلی هندلی ژێ ، هەندە راپێچ وەکی شوینکێ (پشتین) د سەر
 شەبکیرا د هاتە پێچان ، کو وی چاخێ ئو دەی ، شال بۆیە .
 پاشی بەرنال (جبت) د سەر شەبکیرا و چوخلە (بەستەك) ل بەرخو
 کرینە ، کو شال هەتا ئان سالیٹ چۆی ل جەتی بەهەبنا هیژ بکار
 گینایە (۵۰) .

ژبلی هندلی ژێ ، ئیکتی وەکی جزیری ل بنەمالەکاژ خودلی ترس و
 زانادا پەرورەدە بۆی رەنگە شەل و شەپک پاشی (۱۲)
 چارەدە سالیقی وێی قە ، دگەل شالا پشقی ئو چۆخلە د سەرژا
 کرینە بەرخو ، بان ژێ نەکر بنە بەرخو ئو چەند دتاری بانەزاینقی دایە
 بەرزەبە ، ژبەرکو چو سیناھەك ژێ نینە خو پرتەك ، بان پنیسەك
 پتی بیتە روھنكرن . دی مینت رەنگە و روبیار ، سەر و چمچ و
 بۆن و بالا و داری وی ، ئو ژێ هەك ب هزرکرستی بچی نە
 سەری رەنگە گۆتتیت سەیدایسێ سجادی ئیزیک راستینی بین ئان
 ژێ چەند ژبلی راست بن ، بەلقی رەنگە ژێ چو راستی ئیدانەیت و
 گەلەك ژێ ژبلی دویر بن . بەلقی بۆ ئیکتی راستی بەرست و
 زانیست خواز ، ژ چەند گۆتن ، پەییف و ئاھفتنا پێقەتر نینن کو
 لەسەر کافەزی هاتینە شیبین .

(۵۰) ئەف کەتە راپێچت کردی د فۆلسکوردی دەکی چیرۆکا . ستران و
 لافزە ئو سەرمانیاندا بەریاخن .

شاعر النغم والقافية الملا احمد الجزيري

العضو المؤثر : صادق بهاء الدين الوكيلي

- القسم الثاني -

يحاول الكاتب في القسم الثاني من بحثه هذا للنشور في هذا العدد ان يدرس الفترة الزمنية التي عاش فيها الشاعر ، فيتوصل من خلال دراسة بعض للسجلات الادبية التي كان الشاعر طرق فيها مع شعراء آخرين عرفت فترات حياتهم ، ومن خلال بعض القرائن التاريخية والادبية الاخرى ، الى انه عاش خلال الثلث الاخير من القرن العاشر الهجري والثلث الاخير من القرن الحادي عشر . ويجزم بان من التعرف حتى الان القطع بعينه حول تاريخ ميلاده وقته . كما يناقش في بحثه الاراء التي اوردها الكتاب الآخرون الذين كتبوا عن الجزيري ، حول تاريخ وقته و ميلاده ويبرهن على عدم استناد أغلبية تلك الاراء على اسس علمية تعهد امام النقاش .

وفي هذا الفصل ايضاً يتحدث الكاتب عن حياة الشاعر ويحاول

لقاء ضوء على الوضع السياسي والاجتماعي الذي كانت تعيش فيه للنقطة
الكردية في الفترة التي حددها سابقاً باعتبارها فترة حياة الشاعر ،
رامياً من وراء ذلك الى لقاء ضوء على شخصيته الشاعر استناداً على
كون الانساذ ابن بيته وللجمع الذي افرزه في شروط عمده .

وبصرح الكتاب كذلك بعدم توفر اي معلومات مؤكدة عن
تاريخ حياة الشاعر الا تنقاً قليلاً هنا وهناك ، وان كل ما يقال بهذا
العأن لا يمدو كونه قياساً على الوضع العام للحياة الثقافية السائدة آنذ
في كردستان والنهج للتعلم لدى طلبة الدين في الدراسة ، ويورد بعض
الاراء للخلفية التي دونها الكتاب حول حياة الشاعر ووفاته وللشأن
الذي وورى فيه التراب . كما يناقش بعض التفاصيل التي اوردها كتاب
آخرون دونوا سيرة الشاعر ويشير الى عدم استناد تلك التفاصيل على
منقأ تاريخي .



وش سازنی له زمانی کوردینا

نارۆق هومەر صدیق

[رۆن کردنهوه بێك له لایهن زرخینهری گوتارهوه :

له كاتی خۆی دا كه ئەم گوتارهمان بـۆ هات ، له گەل ئەودا
نامه بێسكی بۆ خۆم هات له لایهن خاوەن گوتاره كوه خواستی لێم
كردبو كه ههول بدهم گوتاره گەمی بۆ پلاو بكرێتهوه له گۆقاری كۆژ
وهیا له گۆقاری كۆژی كوردی دا . كه گوتاره گەم خسته بهر چاوی
ئهندامانی ئهنجومهنی كۆژ بزیاریان دا بۆ زخاندنی ههر بهمن
بدرێتهوه ... كه دێم تقی بینه كام درێژی كێشا گوتاره گەم بردهوه
بهر دهستی ئهنجومهنی كۆژ : له پێشهوه ئهنجومهنی بۆئهوه چۆ داوا
له تۆسهری گوتاره كه بكری كه له بهر تیشكی تقی بینه كانی من دهسكاری
گوتاره گەمی بكات له وجا بـۆی پلاو بكرێتهوه . بهلام من پێشیارم
كرد تۆسهر خۆی سهرفك بقی بۆ بهسند كردنی به كێك له خۆ
رێزیانان : یا گوتاره كه بخاته بهر رۆشانی رهنه كاهوه و دهسكاری
تیدا بكا به ئهندازهی رازقی بۆی خۆی له رهنه كان .. یاخوه

گوتاره‌کی وهك خۆی بی‌ده‌سکاری بِلّاو بکریته‌وه و له گه‌ل ئه‌ویشدا بی به بی و جی به جی ره‌خه‌کان تۆمار بکرین . له‌م پێشیاره‌مدا ره‌چاوی ئه‌وه‌م کرد که ره‌نگه له هه‌ندیک وه‌با زۆری ره‌خه‌کان من به‌هه‌ق چۆم و پێزای ئه‌وه که نابێ بیروباوه‌زی من به‌سه‌ر تۆسه‌ردا به‌پێی . ئه‌نجومه‌ن ئه‌م پێشیاره‌ی ئێ سه‌لماندم و منیعی چۆنیه‌تی هه‌له‌وستم بۆ خاوه‌ن گوتار ئه‌وسی تا دله‌خواری خۆی ده‌ریزی . له وه‌رامدا وای به‌سند کرد ده‌ست له گوتاره‌کی نه‌دریست ، ره‌خه‌ش که هه‌بی له‌گه‌لی دا بِلّاو بکریته‌وه . ئه‌مه‌ی له‌م شێوه بِلّاو کردنه‌وه‌ی گوتاره‌که‌دا دێشه به‌ر چاوی خوێنه‌ر ، که تا ئێستا له لایه‌ن چ کۆتارێکه‌وه پێزه‌وتی نه‌کراوه ، خواهه‌تی خاوه‌نه‌که‌به‌تی که‌وا به‌کجار دیمۆکراتانه کۆژ له‌وی و له‌منیعی سه‌لماندم ، گه‌رک و زه‌حه‌تیکی به‌سه‌ر منیهدا شکابه‌وه له بِلّاو کردنه‌وه‌ی گوتاره‌که‌دا و به‌تر له ئه‌وسه‌ی گوتاریک شه‌ربک و مانده‌ی کردم ، مزه‌ی گیانی هاریکارتی و ریزله‌یه‌که‌تران بی که هه‌مۆ تۆسه‌ران و خوێنه‌رانی کورد ده‌بی بیکن به‌ شێوازی ره‌فتار و کردار له‌م پێنج و دوو وۆزه‌ی به‌یه‌که‌وه وێاند .

ئهم چهند دێزای لێره‌ش به‌دواوه دپت ده‌قی پێهه‌کی نه‌خاندن و ره‌خه گرتنه له‌م گوتاره که له کۆتاره‌وه‌ی ئه‌نجومه‌نی کۆژدا له‌لایه‌ن نه‌خینه‌وه‌هه‌ خراپه به‌ر چاو . ره‌خه‌کان راسته‌رخۆ به‌دوا ئه‌م پێهه‌که‌دا ده‌هان له‌گه‌ل ئێساره بۆ ئه‌وه‌ روپه‌زه‌یه‌ی گوتاره‌که که

مادەى رەخنە ئىق گىراوى تېسدا تۆسراوۈ . لېرەدا سەرلەنۇجى دەئى شىرەئى رەخنەكان ھەلرەشپىنەوۈ و ھەر بەگەيان بىخىنە ئەر جىگەبە كە رەخنەئى ئىق گىراوۈ ، ئەگەر وام نەكرەبا سەرم لە خوئىنەر دەھۆواند . جگە لە سەر ئىق شىواندن لە لا بەئىكى نرىسەوۈ سەئىدى رەخنەكان كەم دەبۆۈ كە ئسەوېش لا بەئى بەك نەكرتەوۈى تەسلى ژمارەى رۆبەزەكانى گوتارەكەبە لەگەل رۆبەزەكانى گوتارەكە كە بەر گوتارەكە دەگەئى : مەن كە گوتەم لە لا بەزەى چۆرەى گوتارەكە فلانە شت تۆسراوۈ چ رېگەبىكى ئاشكرام نەخستە بەر ھەنگامى خوئىنەر چونكە لەوانبە لا بەزە چوارى گوتارەكە بەر لا بەزە چوار سەد و بەنجەى گۆفارەكە كەوتىق . ھەر خۆم دەھزەم ئسەم دۆچار ئۆسپىنەوۈ و ھابەش كۆزەى سەرلەنۇجى جەئەدى مانئۆ كۆتۆم .

ئەمە پىغەكەبە :

« بۆ ئەنجومەنى كۆزى زانىبارى كوردى بەرىز »

« لەسەر خواھشتان بەوردى گوتارەكەى (كاك فاروق مەر »
 « سەئىق)م خوئىندەوۈ كە لەسەر بەكار ھىنانى دۆ پاشگرى ئاخونى »
 « كوردى نوسبەوۈ : بەكەكەيان پاشگرى (قى) ناوى واتا و »
 « ئەوى نرىشان (قى) لېسەت . »

« مەن ئەمە جارى دۆمە گوتارەكە دەخوئىنەوۈ . لە ئەنجەى »
 « خوئىندەوۈى جارى بەكەمدا چەند تەبىبەكەم ھەتەن لە بارەى ئەر »
 « رەخنەئى كە خاوەن گوتار لە ھەندى بىرۈباوۈئى خۆى كۆرئىو ، »

- « به نامه بوم نارد و پئویست ناییم لئیردا جاریکی تر باسیان بکمه وه »
 « به تاپه تی له و ترسه ی نوو ک گومان بزوا بۆ شه وه که دهسه وئی »
 « بیرمبازمه کانی خۆی به سردا به سپۆیم چونکه به هادمت بیروژای »
 « (سپۆژ) به سردا گوتاره کدا دهسه یق . دياره که من خۆم »
 « سپۆزه کهم رهوا ناییم ئەم سفته ی سپۆژیم بکمه هۆی به ک »
 « خستی بیروژای به کتیک تر که هۆی هی من ییت . »

پهه که که کلاتای هات .

له مه پاشی رهخه کانی دهست یق ده کانی یق به یقی جیکه ی خۆیان

له گوتاره کدا .

رخینه ری گوتار

مه سقود مه مه

1- سوفیکسی ناوی ئەبتراکتی (٥) (تی 1)

2- سوفیکسی سیفته ی بیستی (تی 1)

- (٥) (ئەبتراکت) له وشه ی (ئەبتراکتی) ی لاتیڤیه وه وه رکیراوه سکه
 بریڤیه له بیرتیک یغورد مههۆمیک به جودا له کسێکوه یغورد له
 شتیکی داری کراومه وه رکیراوه . وه هه ره له وشه به شهوه زاراوی
 (ناوی ئەبتراکتی) وه رکیراوه و به شتیه یکی گشتی له زۆر زمانه
 جیهانه کاندایه کار دێت جا له بهر شهوه تیشه ی هه ره زاراومه یان به کار
 هینا چونکه جیهانێزه و راسته له زاراوی (اسم من) که تا تێستا
 بۆ ئەم مههه به کار هاتوه .

[رهخته :

ناوینشانی گوناره که گه لیک به فرود اتره له ناومرؤکی . رهنگ
 و ا باش بی بگورئی « ریباژیکی وشه سازی له زمانی کوردبندا » و ما
 هه رشتیکی تری وهك ثم که خاوهن گونار پیسی وازنی بیت .

[وخینهی

== ناوی شهسراکتی : بهو وشه به دموتزیت که برینه له بریتیک یاخود
 مهفومیک وه ده لالت له خاسیتی یا حالنی یاخود جۆری کسیتیک یا
 شتیک یاخود ناوی کاریک دهکات که نده توانزی بیهرت یاخود دهسقی
 لئی بدرت یا بۆنی بکرت وهك : حوانی ، یاخوانی ، نازانی .. هه
 به پتیه وانهی ناوهکانی تر که ده لالت له شتیک یاخود کسیتیک دهکات که
 ده توانزی بیهرت یا دهسقی لئی بدرت یا بۆنی بکرت وهك : جوان ،
 یاخوان ، نازا ، دار ، بهرد .. هه ههرومه ناوی شهسراکتی
 مانایهکی گشتی دهه شتی بۆ نمۆنه که ده نیت (یاخوان) له وانیه
 مههستان بهك یاخوانت بیت ، بهلام (مانسه وان) مانایهکی گشتی
 دهه شتی که برینه له ناوی کاری هه مۆ یاخوانتیک نهک نهیا یاخوانتیک .

[رهخته :

شق کردنه وی واتای شهسراکت لهم بهراویزه دا درپۆری هه به ،
 له وه دهسقی بۆ گونای سههه تایی خویندنی زمان ناسی تو سرائی .
 به لای منه وه نه وه بهه بگورئی وشه که له فلان سههه وه هاتوه و
 به پیسی بهروزی خاوهن گونار له بیسی مههتا راسترو جیهانیه .
 هه ر له باری ثم وشه وه دهی رهجاو بکرتی که دروست به
 بگورئی (ناوی شهسراکت) چونکه جینگدی هینانه ناوی واتای نیستی تندا
 ناپتیه وه له روه وه که (Abstract) خۆی وشه یهکی وهصلیه به وانای ==

وشه سازى به يارمهتى سوفيكس ، په كيتىكه له رښتنگه كاني
 وشه سازى له زمانى كوردتى و له ههمو زمانه څيرايه كاني تردا . له زمانى
 كوردتدا هه تايستيا كۆمه لښكي زور له وشه ي جودا جودا به يارمهتى
 سوفيكس دروست كراوه و دروست ده كړيت . شاه كرايه له زمانى
 كوردتدا و لك له ههمو زمانه څيرايستگاني تردا ، كۆمه لښكي په كجار زور
 سوفيكس هه به ، كه هه ربه كيتكيان نه بيهه تښكي تايستى هه به و
 رو لښكي تايستى له مبدانى وشه سازتدا ده بينيت . هه روه ها
 هه ربه كيتىكه له سوفيكسانه نه سلى خوى هه به و ماناى تايستى
 ده به خفتيت ، كه به به له سوفيكسه كاني تر جودا ده كړيت هه ، واته
 نه گه ر ښتو د يراسه به كى مښو څي له سوفيكسانه بكر ښت ، ده بينين
 كه هه ر سوفيكس تيك له سوفيكسانه سوفيكس يكي هه ربه خوى به
 در ښو څي كات و پښو يستى ژبان ها څو ته كاي هه و كاني خوى وشه به كى
 هه ربه خوى هه و مانا به كى تايستى به خشيده ، به لام به گو پر ه ي گو څو څي

= (مهنه سوئ) . به و انسه ره كشي كه (Material) هه شو يوش وه سلبه
 به و انانې (مادى) . راسن زار او ده كه (ناوى ته بستر اكن) هه . كه لښك
 وشه تر وه ته ممان به هه ر زبن و نامه ي تو سه راني كورددا باشكرى
 نښه ي پښو ده تو سنى و چ چيشى نښه وه كه ده لښن (هه رښو كراتى ،
 ديمو كراتى ، بيز كراتى ..) . هم به كار هښتانه هه ربه به نه ك كوردى .
 له كوردى دا ده بين بلښن (پارنى ديمو كرات ، پياو ي هه رښو كرات ..) .
 كه بلښن (ديمو كراتى) و اناكى ده پښه (Democratic) . به پښى
 ده ستورى وشه سازى له كوردى دا .

[ترخښته]

زمان و بهرو پئیس چۆنی به پئیس کات و پیوستی ژبان گۆزانییه به
 سه لهندا هانوه و نهو رۆلهی جاران له زماندا دهییته ، پاش نهو
 گۆزانه نهماوه و رۆلئیک نری له زماندا بینهوه که نهویش نهوه به بوه
 به سوفیکس و چۆته یالی جۆرها وشعی جیاواز جیساواز و نهو
 مهعنایهی کاتی حۆی وهک وشه بهکی سه بهخۆ بهخسبویتی داوه بهو
 وشانهی که چۆته پالیان . ههروهها گۆزانی زمان و بهرو پئیس
 چۆنی به پئیس بهرو پئیس چۆنی ژبانی ئاده مبراد ، به به حۆی نهوهی
 که هه ندیک لهو سوفیکسانه چ له رۆی مهعناوه و چ له رۆی فۆرمهوه
 گۆزانیان به سهردا بیت .

بۆ نهوهی میژوی ههرو سوفیکیک و ئهسلی و نهو رۆلهی
 که له مهبدانی وشه سازتی له زمانی کوردیدا دهییته بزاین ،
 پیوستان به دیراسه بهکی زانستی و میژوی نهو سوفیکسه هه به بهلام
 نهک تهنا له زمانی کوردیدا ، به لکۆ به شپوهیهکی گشتی له زمانه
 ئیرائییکانی ئیریدا . له گه له نهوهدا که له ههرو زمانیک له زمانه
 ئیرائییکان کۆمه لیک سوفیکسه هه به که تایه تیه تهنا بهو زمانهوه و
 مولکی نهو زمانه به و له زمانه ئیرائییکانی ئیرا نییه ، بهلام له
 ههتر زمانه ئیرائییکاندا کۆمه لیک سوفیکسه هه به که تیکوا
 مولکی نهو زمانه ههتراین ، واته له ههتر زمانه ئیرائییکاندا
 هاوهخن و بهک ئهسلیان هه به و به شپوهیهکی گشتی له ههترایاندا
 بهک مهعنا دههخن و بهک رۆل له مهبدانی وشه سازیدا دهییته .

زمانه واناڼي كورد همدا ټيښتا تا راده به كي باش و سره گوتو و
 سوډه خفي له گمل كاره زمانه وائيگاني نرياندا ، له سوفيكه كافي
 زماني كوردني كټوليونه نه وه و بسياڼ كرده به تا بهني ماموستاڼان
 (سه مېد سخي كابل ، توفيق وهېي ، نوري علي ټمښ) هر ودها
 له به كيتي سوفيت له لايښ ماموستاڼان (پروفيسور كوردو ټيف و
 پروفيسور باكايف و گريمي ټيويښي و سه مير ټوفا) وه باسي
 سوفيكه كافي زماني كوردني كراوه و ليڼان كټولراوه نه وه .

به گفتي ټهو زمانه واناڼي كه تا ټيښتا باسي سوفيكيان له
 زماني كوردښا كرده ، هم مزيان ټيگرا باسه كانيان له باسيكي
 ميژويښي ټهو سوفيكه نه وه ډور بوه ، نه گهرچي زانايي كوردي
 به كيتي سوفيت له مېدانه دا گه لئ ههنگاوي كه وړه بان
 ناوه ، به لام ټه ماښي به شيړه به كي گفتي نه ساتون ډيراسه به كي
 ميژويښي ټولي سوفيكه كافي زماني كوردني وه كه ډيراسه به كي سر به خټو
 بگڼ .

لهم سه يمان به هېچ جلاړيك ټه وه ناگه به ټيت كه گوايه
 زمانه واناڼي كورد تا ټيښتا له ډيراسه كوردي سوفيكه كاندا
 سره گوتوڼي ، به لكو به پېچه وانه وه زمانه واناڼي كورد به پي تواناي
 خټان به تا بهني زمانه واناڼي به كيتي سوفيت گوره ترين هولو و
 نه لايان له مېدانه دا ووه به شيړه به كي زانستياڼه له سوفيكه كافي
 زماني كوردني كټوليونه نه وه ، تنها ټه وه هېه كه هم مزيان به

ئیکزایی نھاتقون بە ھیۆبەکی سەرەخۆ باسی ھەر سوفیکسک و
 ڤیراسە بەکی میۆۆیجی ئەو سوفیکسە بکەن و لەگەڵ زمانە ئیرانیە کۆن و
 تازەکاندا بەراوردی بکەن و ئەو رۆلەکی ھەر سوفیکسک لە مەبەدای
 وشەسازی لەزمانی کوردیدا دەبیینق بە ئەواقی رۆنی بسکەنەو و
 لاشکرایی بکەن .

ڤیراسە نەکردنی میۆۆیجی سوفیکسەکانی زمانی کوردی ، وای لە
 زمانەوانەکانیان کردووە کە ھەندێکی جار (لەگەڵ ئەو پەژێری ریزمانیدا
 بۆیان) لە باس کردنی سوفیکسەکانی زمانی کوردیدا بکەوێتە ھەڵەو ،
 بەتایبەتی لە جودا کردنەوێی سوفیکسک لە سوفیکسکێتر ، باخورد
 لە شی کردنەوێی مانا و نەیمەتی تایبەتی ھەر سوفیکسک لە
 سوفیکسانە و نەدۆزینەوێی و ساخ نەکردنەوێی ئەسلی سوفیکسەکان و
 تیککەڵ کردنی سوفیکسک لەگەڵ سوفیکسکێتردا . بۆ نمونە وەک
 تیککەڵ کردنی سوفیکسی ناوی ئەستراکی (قی آ) لەگەڵ سوفیکسی
 سێفەتی نیسی (قی آ) دا .

تێمە لەم کارەماندا ھەوڵ دەدەین کە ڤیراسە بەکی میۆۆیجی ئەو
 دۆ سوفیکسە ، واتە سوفیکسی ناوی ئەستراکی (قی) لەگەڵ
 سوفیکسی سێفەتی نیسی (قی) بە ھیۆبەکی زانستی و فۆنۆل و
 میۆۆیجی لە زمانی کوردیدا بکەین و بەراوردی لەگەڵ زمانە
 ئیرانیە کۆن و تازەکاندا بکەین .

لەبەک چۆنی فۆزۆی (شکل) ئەم دۆ سوفیکسە وای لە زوربەکی

زمانهوانان کردوه که به شیوه به کی گشتی به یسهک سوفیکسیان له قهلم بسدن ، واته سوفیکسی (قی) که له زمانی کوردیتدا ناوی لهبتراکتی دروست دهکات و سوفیکسی (قی) که سیفنهنی بسبق دروست دهکات وهک بهک سوفیکسی پیشانیان داوه ، به بقی لهوهی که ههول بدهن بۆ جودا کردنهوهیان له پهکتری و به دۆ سوفیکسی سر بهخۆیان بۆمیرن ، که له راستیتدا وهک له لهنجای گهم دراسه بهماندا بۆمان دهرده که ویت دۆ سوفیکسی جیاواز و سر بهخۆن .

بۆ نۆنه مامۆستا سهید کابل له باسی (سیمیک له ادوات حران معانی) دا دیتنه سر حهرفی ی و دهلیت لهم حهرفه بۆ نیسهته^(۱) وه چه نه نۆنه بهک دیتنه وه وهک : (بهغدادی ، کارکوکی ، ههولیری) ، هه له ههمان کاتدا وای پیشان دهکات که دسانه وه به یارمهتی ههمان حهرفی (ی) لهم مهسهه وانه دروست کراون (جوانی ، بیری ، ژیری)^(۲) .

مامۆستا نۆجیبی وهههی له بهشی (ناوی دروستکراو له ناو)^(۳) دا باسی له دانی (ی) دهکات که به یارمهتی له و نه دانه ناوی دروستکراو

(۱) سهید سدقی کابل ، مختصر صرف و نحوی کوردی ، جزه (۱) ، بهندا ، ۱۹۲۸ ، ل : ۶

(۲) سهید سدقی کابل ، مختصر صرف و نحوی کوردی ، جزه (۱) ، بهندا ، ۱۹۲۸ ، ل : ۶۶

(۳) توفیق وهههی ، دستوری زمانی کوردی ، چیزی بهکم ، بهندا ، ۱۹۲۹ ، ل : ۵۱

له ناو دروست ده کریت وه هندی نخونی هیناوه نه وه له وانه :

کورژ + ی = کورژی ، کچ + ی = کچی
ژن + ی = زنی

پاشان له بسی (سیفنی چۆنی دروست کراو)^(۱) دا بسی ئه داتی
(ی) ده کات و به یه کتیک له وه ئه داتانه ی که سیفنی چۆنی دروست
ده کات داده تی .

همهش هندی کتیک له وه نخوانه به که هیناوی ئه یه وه :

زستان + ی = زستانی ، گهر کوک + ی = گهر کوکی
ئاوه + ی = ئاوه یی ، کراچی + ی = کراچی ی

ئیه ده دا بلامان ئاشکرا ده ییت که مامۆستا توفیق وه بی له ههردۆ
شۆینه که دا ، واته له بسی ناوی دروست کراو له ناو و له بسی سیفنی
چۆنی دروست کراو دا ، ئه وه ی ده ست بپشان نه کردوه که ئابا له ههردۆ
شۆینه که دا ئه وه ئه داتی (ی) به ی که ناوی دروست کراو دروست ده کات و
ئه داتی (ی) به ی که سیفنی چۆنی دروست ده کات ، ههس هه مان
ئه داته باخود دۆ ئه داتی جیاوازی ؟

مامۆستا (نوری مهی له مین) بهی هه ر به هه مان ریگه دا
رو بپه شوه ، به بی ئه وه ی جیاوازی ئیوان ئه وه دۆ سو فیکه ده ریخت و
وه ک دۆ سو فیکسی سه ره به خۆ لییان بدۆیت ، نهانه ت کاتیک که

(۱) توفیق وه بی ، ده ستوری زمانی کوردی ، جیزی به کام ، به شدا ،

نۆنهی هیناوهتوه بۆ ئهو وشانەی که بهبارمهتی سوفیکسی (ی) دروست کراون ، نۆنهی ناوی ئه‌بستراکتی و سیفاتی بیهی پیشکوه هیناوهتوه (ه) وهك :

به‌رزقی ، گه‌رمی ، مزگه‌رتی ، شاره‌زورقی ، ئازایی ، کۆبی

ئێرده‌دا ده‌گه‌بنه‌ ئهو ئه‌نجامه‌ی که به‌لای مامۆستا (نوری مه‌ل) هه‌مین (هوه‌ وابه‌ ئهو سوفیکسی (ی) به‌ی که‌ چۆنه‌ سه‌ره‌وه‌ی : به‌رز ، گه‌رم ، مزگه‌ر ، ئازا هه‌ره‌مان سوفیکسه‌ که‌ چۆنه‌ سه‌ره‌وه‌ی : شاره‌زۆر ، کۆبه‌ .

هه‌روه‌ها مامۆستا مه‌سعود مه‌مه‌د کاتێک که‌ باسی به‌کار هینانی حه‌رفی (ی) له‌ زمانێ کوردیدا ده‌کات (٦) وه‌ك هۆ سوفیکسی جیاوازی په‌نجه‌ی بۆ راکه‌شاون و ناوی بره‌ۆن ، به‌لام به‌ بێ ئه‌وه‌ی جیاوازی ئیوانیان ده‌ربه‌فات .

گه‌واته‌ وه‌ك بۆمان ده‌رگه‌وت زمانه‌وانانی کوردی هێرانی تێکرا بایه‌ خێکی گه‌وتۆیان به‌ باس و دهباسه‌ی مێژۆری سوفیکسه‌کانی زمانێ سکوردی نه‌داوه‌ ، به‌لکه‌ له‌ گه‌لکاره‌ زمانه‌وانیه‌کانی ئێراندا و به‌شێوه‌یه‌کی زۆر کورت له‌ سوفیکسه‌کان ده‌وان .

(٥) نوری مه‌ل هه‌مین ، گه‌رمی کله‌نیکه‌تر له‌ دێزمانی کوردی ، به‌ندا ، ١٩٥٨ ، باشکری ژماره‌ (٢٧)

(٦) مه‌سعود مه‌مه‌د ، کۆڤاری کۆژی ژانپاری کورد ، به‌رگی په‌که‌٤ - ٤٥٩ ، به‌ندا ، ١٩٧٣ ، ل : ٧٧

ئامۆزگار بێكەم ھەبە لە رۆی دەوانی و جوانی نەھیرەووە .
 رستە (زمانەوانانی كوردی عیرانی تێكزا باھەخێكی ئوتۆیان بە باسی و
 دیراسە میژۆیی سوفیكەکانی زمانی كوردی نەداوە) ئەر و واتا بە
 ناگەبەتی كە تۆمەر مەبەستیەتی و دەبەوتی بۆ (ھێچ بەكێك لە
 زمانەوانانی كوردی عیراق . .) چونكە وشە (تێكزا) لێردا
 لەگەڵ (تە) ناگوێھیت بۆ ئەر مەبەسە . رستە میژۆرە كە وا
 رادەگەبەتی كە (زمانەوانانی كوردی عیراق بە تێكزایی باھەخیان نەداوە
 بەو باسە بەلكو ھەر یەكەیان سەر بەخۆ باھەخیان یت داوە) . وشە
 (تێكزا) وشە بێكی (ایجابی) بە باھەخ نەدانی (سلی) بە . بە ئۆتە
 كە گوت (ھەمیشە) دەتی رستە دۆی ئەر (ایجابی) یت گەگینا
 واناگە ئەر ناھێكە لە خۆدی وشە كەدا ھەبە : (ھەمیشە خۆشم
 ناوییت) واتە (ناواوە خۆشم دەوییت) ئەك (ھەرگیز خۆشم ناوییت) .
 گۆلی نەدان بەم راستییە ھەلەبە ، لە ھەر كەسێكەو یت .
 زخێنەر [

زمانەوانانی بەكێتی سوفیكەکانی ناگینا دیراسە بەكی میژۆیی ئەر
 دۆ سوفیكەیان نەكردووە . بۆ ئۆتە پروفیسۆر باكایف لە باسی
 چۆنتی ناوی دروست كراو و سەیفەتی دروست كراو (٧) باسی

(٧) ج . خ . باكایف ، زمانی كوردی بەكێتی سوفیت ، مۆسكۆ ، ١٩٧٢ .

سوفیکسی (تی ۱) کردوه که ده بیټ به هژی دروست کردنی ناوی
 نه بسترکتی و سیفهنی نیستی له زمان کوردیندا، به بقی هوهی نهوه
 رۆن بکاتهوه که ئایا له ههردو حاله ته که دا هه هه مان سوفیکسی
 (تی ۱) به ۱ بان دو سوفیکسی سه ره به خوژن و نه سلیمان جیا به وه ره به که
 به ته نه رۆلنی نایه تی خۆی له مه به دانی وشه سازتی له زمان
 سکوردیندا ده بیټ ۱

پروفسیسۆر (کوردۆزینف) یه سوفیکسی (تی ۱) که ناوی
 نه بسترکتی دروست ده کات و سوفیکسی (تی ۱) که سیفهنی نیستی
 له زمان کوردیندا دروست ده کات له به کتر جیا نه کردۆتهوه (۸) ،
 ههروهها پیشانی هێ نه داوه که ئه و سوفیکسی (تی ۱) بهی ناوی
 نه بسترکتی دروست ده کات و ئه و سوفیکسی (تی ۱) بهی سیفهنی
 نیستی دروست ده کات له راستیدا دو سوفیکسی جیاواز و سه ره به خوژن
 باخود دو سوفیکسن که ته نه غۆرمه کایان له به ک ده چیت ؟

ههروهها مامۆستا یان کهریمی ئه یوپی و سه مه رنۆفا له سکرتی
 (دبالتکتی موکرتی) دا کاتیک که باسی چۆنیی دروست کردنی ناو و
 سیفهن ده کهن (۹) دینه سه ره ئه و به شهی وشه سازتی که به پارسه تی

(۸) ل. ک. کوردۆزینف ، کرمانیکی زمان کوردی ، مۆسکۆ - لنینگراد ،

۱۹۵۷ ، ل. ۲۹۷

(۹) ئه یوپی و سه مه رنۆفا ، دبالتکتی موکرتی ، لنینگراد ، ۱۹۶۸ ، ل.

۲۹ ، ۴۰

سوفیکس پتک دههتریت وه وایان پیغاف داوه که به یارمندی
 سوفیکسی (قی ۱) ناوی لهبستراکتی دروست دهکرتت وه ههروهه
 به یارمندی سوفیوسی (قی ۱) سیفنی نیستی دروست دهکرتت . وا
 دپاره به رای لهم ماموستایانه هه ر بهک سسوفیکسی (قی) هه به ه
 تهگینا دههوابه تهگه ر به شپوهیهکی درپژویس نهوابه به شپوهیهکی
 کورت لههویان دههت نیغان بگردابه که لهو سوفیکسی (قی ۱) بهی
 که ناوی لهبستراکتی دروست دهکات ههمان سوفیکسی (قی ۱) بهی که
 سیفنی نیستی دروست دهکات .

[رهخنه :

توسه ر لهم غایفتهی دهرخستنی جودا نهکردنهوی لهسل دؤ
 باشگری (قی) نیسهت و (قی) مهنا له لاپه ن توسه رانی کوردهوه
 چند جارانی بهک قه دهلینهوه . وا دهزام توسه ر دههترانی ،
 پیویستیش بقر له سه ری ، به ناوی زمانهوانهکاندا بیته خواری و
 بهکجارتی رهخنه له هههوان بگری وه باخود تهگه ر پیویستی نصیر و
 جوانی توسین داخواری کرد ناوهکان بکاته بهک دؤ لسته و لییان
 بیتهوه به رایهکانیاوه . تهگه ر لههوی کردبا دههترانی ریژیکی
 درپژ له لاپهژهکان کورت بکاتهوه بی لهوه هیچ زیاتیک به
 ناوهروکی توسینهکی بگات .

لهو رهخنهیهی له منیشی گرتوه که گویا من باسی لهم دؤ
 باشگرم کردوه بی لهوه حیواواری - جوداواری راسته - شپوابان

ددرېنهم هر به فسهې خوی روت ده كړېښوه چونكه مو له پشوه
 ده لټي د وټه د سؤفیکسي جباواز په نجهې بؤ راكېښاون . بافت
 نهوه بؤ بلې له باسه كېدا بؤ بنجې میوؤیې سؤفیکسيه كان نه چوه نه ك
 جوداوازي لټواریانې ددرنه خستوه چونكه هم قسه به وا راده كېده بې
 من هم جوداوازيه نه كېدېتوم كه چي به باسه كدا بېښه خواره وه
 ده بېني هر گېز په كټكېان تېكه ل به وي تر نه كراوه ، چ پټو بښيې نه بؤ
 لهو گوتاردها (به كار هټنای «ی» ...) بگومه سه ر ددرهټنای بنجې
 هم تر په كټك لهو نه سرازانه ي تپیدا باس كراون .

لټورده رمنه بيكي بچو كېم ه به ددر باره ي شپوازي نوسين :
 له چه ند ديژي كدا سټي جاران وشه ي (هه روه ها) به كار هاتوه ټپه
 كه به ددراسه ي زمانه وه خهريك ده بېن ده بټي جوان و راست بدو پټين .
 [زرخښه ر]

به م جوړه بؤمان ټا هكرايه كه نا ټپستا به شپوه به كي گشتي
 ددراسه ي ميؤوېټي سؤفیکسيه كانې زمانې كوردتې و به شپوه به كي نايه ني
 سؤفیکسي (تي) كه ناوي نه بستر اكنټي دروست ده كات و سؤفیکسي
 (تي) كه سيفتي نېبټي دروست ده كات نه كراوه ، كه ده توانين هم
 دؤ سؤفیکسيه كي نا ټپستا ددراسه ي كي ميؤوېيان نه كراوه به
 به ره مدار ترين سؤفیکسيان له زمانې كوردېدا دا بښين به نايه ني
 سؤفیکسي (تي ؟) كه ناوي نه بستر اكنټي دروست ده كات و هه روه ها
 به ټراورد كړدي هم دؤ سؤفیکسيه له گټل سؤفیکسيه كانې نري زمانې

كوردېندا بۆلۈم ساغ دەپتەنە كە ئىسەم ئۇ سوفيگە بە ئايەنى سوفيگىسى (قى) كە ئاوى ئەبىتراكىتى دروست دەكەت گەورەترىن رۆڭلە مەبدانى وشە سازقى لە زمانى كوردېندا دەپتەنە و بە بەردىمواى دەجە سەر جۆرەها وشەى جىياواز جىياواز و بەمە دەپن بە ھۆى دەولەمەند سكردى زمانى كوردقى .

بۆ ساغ كوردنەھى ئىسلى سوفيگىسى (قى) ئى ناوى ئەبىتراكىتى و سوفيگىسى (قى) ئى سىغەنى نىسبى و جىيا كوردنەھىيان لە بەكترى و دەرخستى رۆڭلى ھەردىز كىيان لە مەبدانى وشە سازقى لە زمانى كوردېندا ، ئېمە لەم كارەماندا ھەول دەدەن كە دىراسە بەكى مېژۆيى ھەردىز سوفيگە كە بىكىن ، بۆ ئەھى بمان گە پەئىت بەو مەبەستەى كە دەمانەھىت ، وانە ساغ كوردنەھى و ئىككۆلنەھى مېژۆيى ھەردىز سوفيگە كە . بۆ ئەم كارە باشترىن رېگە بەلای ئېمەھە ئەھەپە كە ئەماھى كۆلترىن نوسراو كە بەزمانى كوردقى نوسراپىت و ئا ئېستا مابېتەھە بىكىن ، بەلام وەك لە ھەمەزمان ئاشكرابە ھەنا ئېستا نوسراوئىك كە زۆر لە كۆلنەھە بە زمانى كوردقى نوسراپىت و ئا ئېستا مابېتەھە نېبە .

مەبەستان ئەھەپە كە بۆ ئىقونە ھىچ دەستتۆسئىك باخود پارچە نوسراوئىك كە بەزمانى كوردقى نوسراپىت و مېژۆيى ئەو دەستتۆسە باخود ئەو پارچە نوسراوھە بۆ پېش لە دابىك بۆن بگە ئېتەھە ، باخود بە شېئىرەھەكى تر كە ۲۰۰۰ باخود ۲۵۰۰ سالى لەمەھىپىش نوسراپىت

له بهر دهمستاندا نییه . هژی نه بونی نهو تفرسراوانه و نایا بونی و
فموتاون ؟ یان جزوها برسیاری تر لهم باره یوه نیمه لیره دا ناتوانین
وه لایمان بدهینه وه ، به لکتو ه لایان ده گرین بؤ کاتیکسی تر ، چونکه
نیمه بامه که مان تنها بؤ سوفیکسی (تی ؟) ی ناوی نه بستر اکتی و
سوفیکسی (تی ؟) سیفه تی نیسی ترخان کردوه .

بهم جیوره وای به باش ده زانین که سه ره نای دیواسه
میژوییه که مان درباری نه م دو سوفیکسه له زمانی فارسی
ناوه ژانیه وه^(۵) یاخورد (په هلهوتی) یوه دست پی بکین ، چونکه
زمانی فارسی ناوه ژانیه له سالی (۶۵۱ - ۲۲۴) ی پیش له دایک
بقوندا زمانی ترمین و نه ده بی حکومتی مساماتی بوه و نوبکی
(۱۰۰۰) سال قسه ی پی کراوه^(۶) ، ههروه ها له بهر نه وه ی که
زمانی فارسی ناوه ژانیه په کیکه له و زمانانه ی سر به کومه لی زمانه
گیرایشکانه و تا تینسان زور تفرسراوی کون^(۷) که میژویان بؤ پیش

- (۵) زمانی فارسی ناوه ژانیه زمانی په هلهوشی بؤ ده کورتین . به لام له بهر
نه وه ی زاراوه ی فارسی ناوه ژانیه له زاراوه ی په هلهوتی زیاتر به کار
دیت و جیهانیزه ، تینش هه زاراوه ی فارسی ناوه ژانیه به کار دیتین .
(۶) فیراسیرکینیه فنارمسته رکرتفا ، زمانی فارسی ناوه ژانیه ، سوکژ ،
۱۹۶۶ ، ل . ۷

(۷) له هالیکسی تر دا به دریزی یاسی هندی به شی کرمانیکی زمانی فارسی
ناوه ژانیه ده کین ، له گه له توه خدا یاسی نهو تفرسراوانی که بهم زمانه
تفرسراوه .

له دایک بزق و دواى له دایک بزق ده گه ژینده بهم زمانه ، وانه به زمانى فارسى ناوله ژاست تراساوه تهوه و ملونه هوه له پاشاندا له تیوان زمانى کوردی و زمانى فارسى ناوله ژاستدا له بهر هوهى که ههردو کبان دز زمانى سر به بهک خیزانن خزمابه تیه کی ژور نیزیک هه به . له بهر هم هویانه بازانین له زمانى فارسى ناوله ژاستدا ناولى ههستراکتى و سینه تى نیستی چون و به یارمه تى چ سوفیکمیک دروست ده کران .

جا له بهر هوهى سوفیکسى (قى ١) ناولى ههستراکتى چ له روى بهر ههستراکته هوه و چ له ووى هوه و رۆک گه وره بهى که له مهبداى وشه سازى له زمانى کوردیدا ده بینیت زبانه له سوفیکسى (قى ١) که سینه تى نیستی دروست ده کات ، له پیشه هوه باسى چۆلینى دروست کردنى ناولى ههستراکتى له زمانى فارسى ناوله ژاستدا ده کابن ، پاشان باسى چۆلینى دروست کردنى سینه تى نیستی .

دروست کردنى ناولى ههستراکتى

له زمانى فارسى ناوله ژاستدا

له زمانى فارسى ناوله ژاستدا ناولى ههستراکتى به یارمه تى سوفیکسى (قى ١) و سوفیکسى [ئاد « ئاذه »] دروست کراوه له بهر هوهى له زمانى فارسى ناوله ژاستدا زور بهى ههردو ژورى ناوله ههستراکتی-کان به یارمه تى سوفیکسى (قى ١) ییک-هاتون و ژماره به کی به جگاز کهمیش له ناوانه به یارمه تى سوفیکسى [ئاد « ئاذه »] ییک-هاتون ، نیمه نیستا له کاره ماندا واز له سوفیکسى

[ٿاڊ «ٿاڊ» | ڊيٽن بڙ ڪاٿيڪي تر بڙ ٿومي وٽ ٻاسيڪي سهر به بڙ
ٿي سهر بڙي و ڊيٽن سهر چوٿي دروست ڪرڻي ناوي ٿه بستر اڪت
به ٻارمه تي سوفيڪي (ٿه) .

پروڦيسور (زاليمن) ٻاسي چوٿي دروست ڪرڻي ناوي
ٿه بستر اڪت دهڪات^(۱۱) له زماني فارسي ناوه ڙاستدا ڪه چوڻ به ٻارمه تي
سوفيڪي (ٿه) دروست ڪراون ، ههروهه چهنسد تقونه به ڪيش
هٿناوه تهوه لهواه :

<u>ناو</u>	<u>سوفيڪس</u>	<u>ناوي ٿه بستر اڪت</u>	<u>به ڪورڊي</u>
راست +	ٿه <	راستيھ	راستيھ
شاد +	ٿه <	شاديھ	شاديھ
داختار +	ٿه <	داختاريھ	به چي هٿناو (ٿاڊيه ، اجراء ، قيام بـ)

[رهخه :

ٿه سوفيڪه ده ٻي (ٿه) ٻي نه ڪ (ٿه) چونڪه ڪه له

Grundriss Der Iranischen Philologie Erster Band, (۱۱)
C. Salemann, Mittelpersisch, Strassburg, 1895-1901,
S. 280.

به شيڪ له فيلواٿوس ٿيرانن (به رڪي به ڪم) ، س. زاليمن ، فارسي
ناوه ڙاست ، ستراسبورگ ، ۱۹۸۵ - ۱۹۰۶ ، ل. ۲۸۰ (به ٿه مانن)

كۆتايي وشه دموده گوييت چ دهنگي (ز - هه مزي عه رهي) له ناودا نيه . زياد كردني هه مزه له سه ره ناي دهنگ ئاوله كاني (ي ، و) ههروهها (ه - نه تمهي عه رهي) هه له ي به گه گيك قوسه ري كردو كروه كه ده نوسن دهنگي (ئ ، ئ ، ئ ، ئ ، ئ ، ئ) مه به سيغيان (ئ ، ي ، ي ، ز ، ز ، ه) به . له ئاوانندا به ناچارتي ده يق دهنگيك بخرينه بيته ئاوله كانه وه بۆ درك انديان به لام له قوسندا بيته خستى هه مزه هه له ي رۆته ، زۆر چارايه مپه ككي خوڤنه ر ده خپه كيني و واي تقي ده گه به ئي كه ئاوله كه سه ره له به ري (ئ ، ئ ، ئ ، ئ) به نه ك (ز ، ئ ، ه) . له وتووڤۆدا وا بوه به نه واتي ئه م هه له يه مانه وي كردۆم .

هه ر به و پييهش سو فبه ككي (ئاد ، ئاد) ده يق به ككي پييه وه (اد ، اد) . له هه ر شو پييه ككي گوتاره كدا ئه م هه مزه به مان پييه بيته به ر ئه م ره خنه يه ده كه و ئي .

نرخڤنه ر

پرو فيسۆر (رهسته ر كۆپنا) (١٥) به شپوه به كي زۆر در پۆتر له پرو فيسۆر (زاليمه ن) با سي چۆ يتي دروست كردني ناوي گه به ستره ككتي له زمانه ئي قاسقي ناوه ژاسندا به ياره مني سۆ فبه ككي (Z. A. H) ده كات (١٦) .

(١٥) پرو فيسۆر (قيه ر سه كيه قنا رهسته ر كۆپنا) له ئه ب سنۆني زانس زمان له مۆسكۆ سه رۆكي به شي زمانه ئيرانيكانه .

(١٦) قيه ر سه كيه قنا رهسته ر كۆپنا ، زمانه ئي قاسقي ناوه ژاست ، مۆسكۆ ،

پروفیسور روستر گویتا زور به باشی بومان دهردهغات که سوفیکسی (ئیه) له زمانسی فارسی ناوملاستدا سوفیکسیکی زور به ره همدار بوه و چلته سر ژماره به کی زور له وشه ی جیاواز جیاواز بو نمونه چلته سر (ناو ، جیناو ، سیفیت ... هند) وه ناوی ئه بسترکتی ئی دروست کردون ، ههروهها چلن چلته سر وشه ی ئاسان هه بهر چهشنش چلته سر وشه ی بارگران وه که له م نغزانه ی خواره ودا بومان دهرده گویت (۱۰) :

آ) سوفیکسی (ئیه ئا) چلته سر ناو و ناوی ئه بسترکتی ئی دروست کردوه وه که :

ناو	سوفیکسی	ناوی ئه بسترکتی	به کوردی
1- دوست + ئیه	<	دوسته	دۆستی (۱۰۰)
2- پانخشا + ئیه	<	پانخشایه	پادشاهی

ب) دهچینه سر سیفیت و ناوی ئه بسترکتی ئی دروست ده کات :

سیفیت	سوفیکسی	ناوی ئه بسترکتی	به کوردی
1- تارپک + ئیه	<	تارپکیه	تارپکی

(۱۰) له بهر ئهومی که نمونه کانی زمانی فارسیمان له لاتیپهوه وه درگروه ، به ئیله ی کوردی نوسه یانه وه .

(۱۱) دۆستی : له کرمانجی سه رۆدا به کار دهن . به لایم له کرمانجی خوارۆدا زاتر (نۆستایتر) به کار دهن .

۲- قەت + ئیە < قەتیە بەدقی

قەت = بەد

پ) دەجیئە سەر کەسی سێیە تاک فعیل (هەستەن) لە
 حالەتی لێمیادی و نەفیدا و ناوی ئەبشراکتی دروست
 دەکات :

پەکردی

۱- هەست + ئیە < هەستیە ژیان ، وجود ، کبان ، بۆن

۲- نەست + ئیە < نەستیە وجودە بۆن ، نەبۆن

هەست : رەگی رابوردوی فعیل (هستن) بۆ کەسی سێیە تاک
 نەست : « « « « (نەستن) « « « «

]| رەخنە :

ناوی ئەبشراکت کە لە (هستن ، نەستن) دروست دەکەیت
 ناشق بگوتری داژخنتە کە لە کەسی سێیە تاکوە دێت : لادانی
 (ن) ی چارکە لە هەموو فعیلەکانی تۆ نەبۆ روالەتی کەسی سێیە تاک
 یتک دێنیت ، بەلام ئەو ریزووی دوا لادانی (ن) کە پەیدا دەبێت
 بۆ تەریکی فعیلە کە دەگەزێنەوه نەک کەسی سێیە تاک چونکە ئەگەر
 وایا واتای ریزووە کە بۆ تەنها ئەو کەسە دەبۆ وەک کە بلێن (نوستۆ)
 لە (نۆست) هەو یتک هانۆه کە هەر بۆ کەسی سێیە تاک نەک لە
 فعیلی (نوستن) هەو ئەوسا نابێ بلێم (من نوستۆم ، تۆ نوستۆت ،

ټيټه نوستون ...) چونكه من و تژ ټو (نوستو) اوه اين كه كسى سيټيه ، من و تژ ټو (نوستو) اوه ين كه له فيعل (نوستن) اوه وهرگير اوه . سه ږي ، له فيعل ټيټه چونكه رانوي كسى سيټيه ناك هغه رږوهي نوي بهر كار (اسم مفعول) دواي لار دني راناره كه ودرده گير ټ و هك وشه (ترسراو) كه له ترسرينه وهرگير اوه ټه گره له (ترسي) كه كسى سيټيه ناك بقرابه ده بقره بگوتري (ترسي راو) . وشه (نيسي) ش ټه گره له فيعل كسى سيټيه ناك وها واناكه ده بقره (مطلق) ي نه بقره كسى سيټيه ناك .

دياره زياتيك بيته سر (چاوگه - فعل) هم موياڼ له روا ټه كسى سيټيه ناك زياد ده گرږن ټه گره فيمله كه تن نه په ټ بيت . به نغونه ، چاوگي (گهزان) كه نيشانه ي مصدر يه ټي قرنا ده بيته « گهزا » كه به روا ټه يو كسى سيټيه ناكه . كاتيك ويستان هم فصلهوه رږوهي دوسف وهرگرږن ده ټين (گهزايوه - فلانه كس پياوړسكي گهزايوه به) . ليره دا ناستي بگوتري ټم (گهزايوه) هر له فيعل كه كسى سيټيه ناك وهرگير اوه ناك له ماده ي فيمله كره چونكه ټه گره وانا نه ده بقره بل ټيم (من گهزايوه م ، تژ گهزايوه يت) .

(هستي و نيسي) ش له كور دقدا ده بيته (هه بقره ، و نه بقره ، و دباخود هه بقره و نه بقره) ناك (ژباڼ ، بقره ، وجود نه بقره ...) و هك له گوناره كدا ترسراوه . ديسانه وه (هستن) رار دوايه ، ديارشه

(نیستن) وشه پیکی سر به خوی بیه به لکو نه داتی نمی چونه سر
 (هستن) و وشه کی دروست مسکروه هر چند گزلا بیک به سر
 آلبه کدا هانوه وهک که (ناومید) ده بیته (نومید) . به خولا بیس
 به (هستن، نیستن) قبول ده گز بینه نه بسترآکت به لام بیته حیسی
 در پیژی باسه کی تیدا نایته وه .

[وخینه ر]

ت) ده بیته سر شو وشه بارگانهی که نه در وشه بیک هاتون :

<u>وشه</u>	<u>سوفیکس</u>	<u>ناوی نه بسترآکتی</u>	<u>به کوردتی</u>
چشم نرشک + لبه	<	چشم نرشکیته	حسردتی

چشم : چاو

نرشک : حسود

ج) ده بیته سر وشه بارگران که نه (ناو + سینهت) بیک هاتون
 وهک :

<u>وشه</u>	<u>سوفیکس</u>	<u>ناوی نه بسترآکتی</u>	<u>به کوردتی</u>
فت کامهک + لبه		فت کامه کیته	حزبه خرابه کردن

فت کامه کیته

کامهک : ثارمزو ، ثاوات

[روخنه :

وشه ی (چشم نرشک) وهک وشه ی (فت کامهک) نه ناو و

سیفەت پێک هاتووە هەر هێندەیان فەرە له تەریکی بەگمدا وشەیی (چەشم) ، که ناو ، پێش کەوتووە و (ئەرشک - حەسۆد) ، سکه سیفەتە ، باش کەوتووە بە پێچەوانەیی تەریکی دووم (فەت - بەد) سیفەتە پێش کەوتووە (کامەک) یەس ناو دوا کەوتووە . له سکووردی ئیستاکەشدا که دەگوتری (مبشک وشک) سیفەتە که دوا کەوتووە بەلام له (وشکە منەت) دا سیفەتە که پێش کەوتووە .

لەمەش بترایی ، ناشی بگوتری (چەم ئەرشک) دۆ وشەبه بەلام (فەت کامەک) ناو و سیفەتە چونکە دياره سیفەتی هەر وشەبه .
[نرخیبەر]

بەم جۆرە دەبینین که سوفیکسی (ئیه) له زمانی فارسی ناوێستدا دەچیتە سەر ژمارەبەکی زۆر له وشەیی جیاواز جیاواز و دەیان کات بە ناوی ئەبستراکتی .

پاش ئەوەی سکه بامسی چۆنیی دروست کردنی ناوی ئەبستراکتیان له زمانی فارسی ناوێستدا کرد ، دێینه سەر کاردی چۆنیی دروست کردنی ناوی ئەبستراکتی له یەکی له زمانە ئێرانیه تازهکاندا . ئیمه لێره دا زمانی فارسی تازه هەڵدەبژێرین ، جابراین له زمانی فارسی تازه دا ناوی ئەبستراکتی جۆن دروست دەکرێت .

چؤنئیی دروست کردنی ناوی ئه بئتراکتی
له زمانی فارسی تازهدا

پروفسۆر (فۆن پاول) وای پیشان دههات که گوايه گهو
سوفیکسی (قی) بهی له زمانی فارسی تازهدا ناوی ئه بئتراکتی دروست
دهکات به ئهسلی دهچینهوه سهه سوفیکسی (ئیه) که له زمانی فارسی
ناوهزاستدا ناوی ئه بئتراکتی دروست دهسکرد (۱۲).
پاشان چهند نمونه بهکی ناوی ئه بئتراکتی که به یارمهتی
سوفیکسی (قی ؟) که به فارسی تازه یئیی دهوتریت (بای مهسهرتی)
هیناوهتهوه و به کسه بهراوردی له گهلی زمانی فارسی ناوهزاستدا
کردهوه بۆ نمونه :

زمانی فارسی تازه (۱۵) زمانی فارسی ناوهزاست

وشه	سوفیکس	ناوی ئه بئتراکتی	ناوی ئه بئتراکتی
پانخناه	قی	پانخناقی	پانخناهییه
نیک	قی	نیکقی	نیکه، کیه

(۱۲) بهشیک له فیازلۆسی ئیرانی (بهرگی بهکه)، پاول هسۆن ، زانی

نازهی تۆسینی فارسی ، سراسپورگه ، ۱۹۹۵ - ۱۹۰۱ ، ل. ۱۸۰

(۱۵) وهک له ئهینبیککی یئشۆدا کومانت له بهر ئهوهی ئهوهی نلوه

ئه بئتراکتیکانی زمانی فارسی ناوهزاست وه ههروهها زانی فارسی

نازهههان ههه له لانهیهوه وهه گرگهوه ، به ئهیلای کوردی وهک چۆن

له لانهیه که بایه تۆسیرمانهتهوه .

زینده گتی ^(۵)	زینده گتی	زینده گتی
چگونگه گتی ^(۵۵)	چگونگه گتی	چگونگه گتی
زیڤه نده گتی	چگونگه گتی	چگونگه گتی

ههروهه هه نهدی نمونه نری ناوی ته بسترکتی له زمانی فارسی تازهدا هیناوه ته وه که به بارهتی سوفیکسی (تی) دروست کراون وهک :
نالنده کی (نازار) ، خیره گتی (نازای) . . هتد

برو فیسور (پیسیکۆف) یهن ئهو سوفیکسی (تی) بهی که له زمانی فارسی تازهدا ناوی ته بسترکتی دروست دهکات به ته سلی دههاته وه سهر سوفیکسی (یه) ^(۱۱) که وهکو زانیان له زمانی فارسی ناوه ژاستدا هم سوفیکه وانه (یه) ناوی ته بسترکتی دروست دهسکرد .

(۵) له زمانی فارسی تازهدا هه که هر وشه بهک کوتایی به ههرفی دهنگداری (ه) مات که به فارسی پشی دهوترت های غیر مهلفوزه ، ههوا ههرفی (ه) دهپینه نیتوان ههرفی (ه) و سوفیکسی (تی) .

(۵۵) نیکن : چاکن ، زینده کی : زیان ، چگونگه گتی : چۆنیهتی
[زینده کی : به واتای زیندوهتی دیت . له کوردیدا وشه (زیان) به رانهه (زیستی) ی فارسیه که ههردۆیان فیلن . زینده کی و زیندوهنیش ناوی ته بسترکتی .

[ترخینهه]

(۱۱) ل . س . پیسیکۆف ، دیراسان وشه سازی له زمانی فارسیدا ، مۆسکۆ .

۱۹۷۳ ، ل . ۱۸۴

وشە	سوفىكس	ناوى ئەبستراكىتى	بە كوردىتى
زەرد	تى	زەردىتى	زەردىتى
تەنھا	تى	تەنھايىتى	تەنھايىتى ، تەنھايىتى
ئەقە بوغتادە	تى	ئەقە بوغتادە گەتى	دواگە وتۆبىتى
سەردرگوم	تى	سەردرگومىتى	شېرزەبىتى
ئەز كورە	تى	ئەز كورە دەررەنە گەتى	تۆزەبىتى (ئىنئامال ، خەزە)
گوشبەزەلىك	تى	گوشبەزەلىكىتى	چاۋەزۋاقتى
ھەقەجانەب	تى	ھەقەجانەبىتى	سەق لايى ئەۋ
سەربەزىر	تى	سەربەزىرىتى	شەرمىتى

[رەخنە :

ئەم سوفىكسى (تى) گە بۆلۈنۈشۈشى ناۋى ئەبستراكىت بىتت
بە زۆرۈقتى و لە بەنەلەندا دەچىتتە دواى «سە» ئەۋە . ئۆنەكانى گە
توسەر ھىتاۋەتپەۋە لەم لىستانەدا چ وشەى سادەبىتى و چ وشەى
لېككەراۋ - ئەۋ دەلتى بارگران - ھەمۆيان وشەى و سەتپىن - مەن
لە كوتارى (بەكار ھىنانى «ى» لە رېزىمانى كوردىتىدا) ئەم لايەنە و
گەلىك لايەنە تىرى جۆرەكانى داۋشتى ناۋى ئەبستراكىت رۆن كەردنەۋە
كە ئەگەر بە تەۋاقتى و بىتى كەلەبەرىش نەبىتى ئەۋەندەى تىلداپە بىتتە
ھۆى جودا كەردنەۋەى داۋشتى ناۋى ئەبستراكىت لە سەنە و لە وشەى
ۋەك بەرد ، كورد ، خرم و ... ھتاد . ئەۋ كوتارەدا باس كراۋە

رېږدې (پاني ، پانې - ودهشي ، ودهشايي - ترشي ، ترشايي) ، بوچسې
 دژرېږدې و هره ښه بستر اکتيفن .. ښه وښه گونډه که کډتايي وښه
 (تي) ، ښه ، رېږدې تايه تي په پيدا ده تي ښه دروست کړدي ښه بستر اکت
 له وښه که وده (سپي ، سپيڼي - برسي ، برسيڼي) . باسپم
 کړده چوار چوړه پادگري ښه بستر اکت هغه له کوردينا و هره
 په کښ ښه مه پيدا که (تي ، اي ، هتي ، ايه تي) . ترسره ښه مانه ي
 خوښه ښه وښه ، له گوتاره کښي دا ناوي گوتاره کښي من ديښي . او
 دهزام پتويست ښه ښه ښه ښه ، که پيشيان رازقي نه ي
 هغه که پان بدوژښه وښه .

ښه ساز وښه سوفيکسي (تي) نانوايي واناي ښه بستر اکت له
 هغري (وصف) و رېږدې و ناوي ښه وښه که وښي ښه پيدا يي په پيدا
 بکا . وښي لیکدراوي (زاره راش) که دهشي بکړښه (زاره راشي)
 ښه پيدا په چورکه وصف هره چنده بارگريښه . په تعجبي ترسره ي
 و تار . ښه سوفيکسي له گوتاره پان وښي (کښه وښه) که ناوي مه لیکه
 بکا ښه بستر اکت له حالیکدا وښي (کښه وښه) که وصف و اسم
 فاعلي لیکدراوه دهشي به پتي دهستور بيښه (کښه وښي) . وده که
 دارناش که ده پښه دارناشي) . کښه وښه که ناوي مه له و وصف نه
 هره گڼ سوفيکسي (تي) قبول ناکات .

په سرخ گونډه وښه که وښي پيوښي ښه وښي ښه وښي ،
 له گوتاره ښه وښه کات ، له رښي (ايه تي) وښه ښه بستر اکت

وہک (خزماہنی، دوسٹاہنی، دوشنایہنی، خوشکابہنی، بقراہنی،
 مردایہنی .. بہ دوا گھوانیہندا کوردایہنی، عہرہبابہنی، تورکابہنی و
 ہمق ناوی ٹہبستراکت لہ ناوی بیطلہتاناوہ وەرگیرا بیٹ). وشہی
 (دؤست و دوشمن) کہ دہشقی بیہنہ (دؤستی، دوشمنی) لہ بہر لایہنی
 وصفیتہ کہ بہ کہ تیبیانسدابہ، ٹوساش وائای (السداؤ)ی مطلق
 دہگہ بہنی، کہ وپسترا (عداؤہ)ی تیوان دؤ کس یاس بکرلی باشرو
 راستر ٹوہیہ بگورتلی (دوشنایہنی بارام و دانا - ویا دؤستایہنی
 تیوانیان). وشہی (باوگہنی و دایکہنی) کہ (باوکابہنی، دابکابہنی) نین
 بڑیہ بہ، لہ وشہکاندا دہنگی (ا) ہہ بہ (باوک، دایک) لہ حالی و ہادا
 بہ حادث (ا)ی سوفیکسی (ایہنی) دہسوتی کہ ٹہمہ ٹاعیدہ بیٹک لہ
 کوردتی دا۔ کہ ہات و کڈتایی وشہ (ا) بقو ٹیتر بہ ناچار تی دہنی
 یہ کڈیک لہ دؤ (ا) کہ تی بچیت و ہک (یا + ایہنی = براہنی)۔
 ٹہمانہ لہ گوتارہ کہی (بہ کارہتتائی دی) دارؤن کراوہوہ۔

باسی دروست کردنی ناوی ٹہبستراکت گہ لیک لہوی زیار
 بہ ہرہوہیہ کہ لہم گوتارہ دا و بہ ہڈی تاکہ سوفیکسی (تی) وہ
 تفسراوہ، بی گومان لہ ترخاندن و رخنہ لئی گرتندا جیٹی نا بیٹہوہ۔

لیستہی بخونہکانی لاپہڑہی دواپی لہ لزوم زیارون۔ خوٹنہری
 گوتاری کڈو خوٹنہری سارہتایی نین پیوستیای بہ لیستہی دؤڈ
 ہہ بیٹ۔

[زخینہر]

پاش ئهوهی که زایمان ناوی ئه بسرائکتی له زمانی فارسی تازهدا به پارمهنی سوفیکسی (تی) دروست ده کریت ، بۆ ئهوهی ئیکولتیهوه که مان زیار به سۆد بیت ، دپینه سه ر باسی چۆیتی دروست کردنی سیفهنی نیستی له زمانی فارسی ناوهژاستدا و باهان له زمانی فارسی تازهدا و له دواي ئهوه دپینه سه ر باسی چۆیتی دروست کردنی ناوی ئه بسرائکتی و سیفهنی نیستی له زمانی کوردیتدا ، ئهوی پاش ئهوهی سه رستی زمانه که واته ، زمانی فارسی ناوهژاست و زمانی فارسی تازه و زمانی کوردیتی لهم باره بهوه بهراورد ده که بن .

چۆیتی دروست کردنی سیفهنی نیستی

له زمانی فارسی ناوهژاستدا

له زمانی فارسی ناوهژاستدا سیفهنی نیستی به پارمهنی سوفیکسی (ئیک ilk) (۵) دروست ده کریت . پروفیسۆر (زالیمان) ئه سلی ئه م سوفیکسه ده به ئهوه سه ر سوفیکسی ئیراتی کۆت (یا که yakle) (۱۰) . له دواي ئهوه چه ند ئهوه به ک سیفهنی نیستی هیناوه ته وه که له زمانی فارسی ناوهژاستدا به پارمهنی سوفیکسی (ئیک ilk) دروست کراون وه ئه مهش هه ندیگه له و ئه قنانه :

(۵) سوفیکسی (ئیک ilk) له سه ری بای ده نکدار و سه ری (ک) بیک مانه .

(۱۰) به ئیک له فیلۆسی ئیراتی (به رگی به کم) ، س زالیمان ، فارسی ناوه ژاست ، سترابورگ ، ۱۸۹۰ - ۱۹۰۱ ، ل . ۲۷۹

وشە	سوفیکس	سێفەتی نەسب	بە کوردی
ئەوار	ئیک	ئەوارنیک	دەرەنگ
فرۆن	ئیک	فرۆنیک	تێلێز
تۆغان	ئیک	تۆغانیک	بەنوا
بەش	ئیک	بەشیک	ئەو کەسێ باخود ئەو شەنێ دەکەوێتە پێشەو
پارس	ئیک	پارسیک	فارسق

هەر وەها پرۆفیسۆر (رەستەر گویغا)ش باری سوفیکسی (ئیک) دەکات کە چۆن لە زمانی فارسی ناوەزاستدا سێفەتی نەسبێ دروست دەکات وە هەندیک تەقەسی هێناوەتەو ئەوانە :

وشە	سوفیکس	سێفەتی نەسب	بە کوردی
نام	ئیک	نامنیک	بەناوانیک
ئەفرۆن	ئیک	ئەفرۆنیک	شەننیک کە بە شێوەیەکی زۆر باخود فرلوان
دانیش	ئیک	دانیشتنیک	هەبێت ئەو شەنێ کە دەزانێ باخود پێوستە زانێت

[رەخنە :

ئێرەشدا باشگری (ئیک) هەڵبە و دەبێ بئۆسری (ئیک) با

له خویندنه ووه ویا کورته ووه شدا بگورتی (ئیک) به هژی نه ووه که
 بزویڼ له سره نای ووه و نه دپت و نه تلفظی یقی ده کړیت . له
 صیفه یی نېسه شدا چونکه به دوا وشدا دپت هینای همزه بیسی
 زهق له لاره بز سره نای پاشکره که کارپکی نابه حیینه وه که نه
 چه زوی له رژی یقی هور و بران هلی ده بت .

نخونه کانی روژن کورنه ووهی مه به سینه له پیویست درپژوژون :
 له و خه لقی کوزار ده خویندنه ووه ویا مل دده نه باسی وشه سازنی
 به به که دو نخونه داین دین نه ووهی دپته بهر چاو له م کورناره دا
 نه مه به که بهشی هره زوژی لیسنه ی نخونه کان له پیویست درپژوژون .
 [رخیته ر]

نیجا دپته سر نه ووهی بزاینه صیفه یی نیسی له زمانی فارسی
 تازه دا جوژن پیک دپت .

جوژیستی دروست کردنی صیفه یی

نیسی له زمانی فارسی تازه دا

له زمانی فارسی تازه دا سوفیکسی (تی ؟) که یی ده لئین
 (بای نیسه ت) ده حیینه سر جوژره ووه و ده پان کات به صیفه یی نیسی .
 یرو فیسور (ژون یاول) ده لئیت که هم بای نیسه ته نه سله کی له
 سوفیکسی (ئیک ka) ووه هانوه که له زمانی فارسی ناوه ژا شدا
 صیفه یی نیسی دروست ده کرد^(۱۶) . پاشان چند نخونه به کی صیفه یی

(۱۶) به تیک له فیلوژیسی نیرانق (هرگی به کم) ، پاول هورن ، زمانی =

نېسبى له زمانى فارسى تازهدا هېناوه ته وه و په كسر به راوردى كړوه
له كبل زمانى فارسى ناوړاستدا له و نقرانه :

زمانى فارسى تازه		زمانى فارسى ناوړاست	
وه	سوفيكس	سيفه نى نېسى	وشه
دين	قى	دينى	دين
كار	قى	كارنى	كار
تيران شه هر قى	تيران شه هر قى	تيران شه تر تريك	تيران شه تر تريك

هروهوا هم نقرانه نېسى له زمانى فارسى تازهدا هېناوه ته وه :
كاشى ، كوشى ، بهنگالى ، مازندمرقى .

پروفيسيور (پېسيكوف) بهى سوفيكسى (قى ا) ياخسود باى
نېسبت له زمانى فارسى تازهدا به نسل دېانه وه . سهر سوفيكسى
(تريك ik) (۱۷۷) ، وه له سهر نهو راپهشه كه گوايه حمرق (قى كه)
له وشه (تارىك ، نزدىك) پالماوهى سوفيكسى (تريك ik) ،
وانه سوفيكسى (تريك ik) هه تا ئيسنا لهو دوشه بهدا حوى پاراستوه و
بوه به بهشيك لتيان . له پاش نهوه پېسيكوف سوفيكسى (قى) به
سوفيكسيكى زور بهرهمدار داده ئيت له زمانى فارسى تازهدا كه

== تازهى نوسينى فارسى ، سترابورگ ، ۱۸۹۵ - ۱۹۰۶ ، ل . ۱۷۹
(۱۷) ل . س . پېسيكوف ، ديرانى وشه سازى له زمانى كارينا ، موكوف
۱۹۷۲ ، ل . ۱۸۲

دهچېته سره كۆمه ئېكې يەجگار زۆر له وشهى جياواز و سيفه نى
 نېسيان لى دروست ده كات له مهش هه ندىك له و نموانه ي كه
 پرؤفيسؤر پېسيكؤف هېناوينېته وه :

وشه	سوفېكس	سيفه نى نېسي	به كوردى
كتاب	تى	كه تابق	كتيپى
خه باهت	«	خه باه تى	خه رمن
سۆرمه	«	سۆرمه بى	شينيكي تير
نۆقره	«	نۆقره بى	زىوتى
جه نېك	«	جه نېكى	جه نېكى
هنر	«	هنرى	هونه رتى
بهك نه فهر	«	بهك نه فهرتى	بهك نه فهرتى (بهك كه ستى)
چهارسه دفره قى	«	چهارسه دفره قى	چهارسه دلا به زه بى
په نېج تۆن	«	په نېج تۆنى	پېنېج تى
شيرازى	«	شيرازى	شيرازى

[رەخنە :

به لاي منه وه ده توارا به كورتى بگوترا با جوداوازى ئىواف
 فارسى تازە و ناومزاست ئه وه به له فارسى تازەدا ده نېك كه كى (ك) له
 سوفېكسه كه سواوه . ئهم بهك دؤ كونه بهش هه ر ده خرا به وه كۆتايى
 سه ره باسى پېشتر له كه له نه خنئيك كۆتايى سه ره باسه كه تا سكو هه ر دؤ

لاباسه كان بگريتموه ، جسي هه شتر له راي پروفييسورده كان - حكه
دياره پهك رايان هه به - به كورتي باس ده كرا . ليسته ده وشه به به كهي
پروفييسور (پييسيكوف) يه ، جگه له درسوئي زياد ، له تحصيل
حاصليك پتر به .

خو وشه ي (تاريك ، زديك) تا گيستا هه سه له كان كه (تار ،
زرد) ه هه له كاردايه ، بهو پييه دياره باشگره كهي (يك) نه به به
به عتيك لييان نه گهر مه بهس له (بهش) نه وه يكي كه نه شي له وشه كه
جودا پيته وه . خو نه گهر مه بهس نه وه يكي بلئين باشگره كه ماوه له م خو
وشه به دا ، خو نه وه مان گوتوه و ليني بونه نه وه وش .

له كوردتي وشه ي تر هه به له م باه نه ، به كيكيان وشه ي (په ليك) -
له هه ندي جيگه پييس ده لئين هه لوك) كه له (په ل) ومه گيراوه .
په ل بهو داره باريكه ده لئين سه ره كهي به مائيل بزياتي ، په ليكيش
هه ره نه داره به سه ره كهي په ل كراوه و له (په ليكاتي) ادا به (ده سپه ل) -
ده ست په ل - ده ست په ليك) به ره مه به داي بار به كه ليني ده دن .
(ده سپه ل) نه وي دياره له (به ليك) ومه گيراوه وهك (دهس كه لا)
له (كه لا) ومه گيراوه .

تق بينه كي تر بهس ديته سه لسته كان له وه دا كه هه متوبات له
ديراسه ي زاناي شه يري نارسوه ومه گيراون . وا ده زام زمانه زاني
فارس له هي بيگانه پتر خه ريكي فارسي بون و به ره مه به شيان زوره .
ديتي نهو به ره مه مانه به كچار (نهك به جگار كه توه سه ري گوتار و

که لیک له نوسه رانی تری سلجانی به کاری دینن (پټو سته بڑ به کیک
 به ویت له فارسی شاره زابیت . له گه ل نه مه سدا ده بی هو عوزره
 له نوسه ری گوتار به لیکیم که خویندنه که ی روسیه و له روسیابه ،
 هینده هبه نابی مرؤف زبھی خوی له چارچیره ی کتبی خویندنی
 ره می دا گیروده بکات ه هینانه و می نقره ی روژ کردنه و می مه به سبی
 هو هر که زجه ته به که نوسه ره مو جارن تپیدا هانا بیانه بهر
 ماموستای دهره و می زمانه که .

[روخینر]

پاشی له و می که زابیمان چوژ ناوی هه بس تراکتی و سیفته
 نیستی له زمانی فارسی ناو ماست و فارسی تازه دا چوژ دروست
 ده کړیت ، تپستا دین له گه ل چوژ نیستی دروست کردنی ناوی
 هه بس تراکتی و سیفته نیستی له زمانی کوردیدا به راورد ده گین .

وهک ناشکرایه زمانی کوردتی به کیک له زمانه تیرا تیکان و
 سر به خیزانی زمانه هندو نه و رویتیکانه ، له گه ل نه ودا که هر
 زمانیک له زمانه تیرا تیکان خاوه نی گراماتیکی ناپه نی خوی ته می که
 به و جیا ده کړینه و له زمانه تیرا تیکانی تر و ده بکات به زمانیک
 سر به خو ، به لام له تیوان هه مو زمانه تیرا تیکاندا له رو
 گراماتیکه و چاچ له رو سرغه لزو یا ، باغونه تیکه و ، با سینتیکه و ،
 یا وشه سازیه و لیک چوژن و نیکیه کی ته و او هبه ، نه مش له بهر
 نه و به به کم هم زمانه به ری به ک خیزان و نه سلنی هر به کیکیان

دهگه ژیتنه وه بئلا بهك زمان ، هر لهبر همه دهینین په پوهه دتی و
خزما به تیه کی ته او له تیوان تم زمانه دا هتا بیستا هه .

بؤ نقره نهگر سهیری وشه سازتی له زمانه ئیرائیگاندا بگین ،
دهینین به گشتی له ههسو تم زمانه دا بهكك له ریگه گانی
وشه سازتی به یرمه نی سوفیکه . لهگر بیسو سهرنه نیک لهو
سوفیکسه نی که له زمانه دا هه به بدین ، بؤمان دهرده که ویت که
به شیک زور لهو سوفیکسه له ناو تم زمانه دا هاو بهشن ،
وانه له ههسو زمانه ئیرائیگاندا به کار دین ، بهلام لهبر نهوهی که
هر زمانیک له زمانه وه و تخان سه به خۆن و خاوهی گراماییکی
تایه تی خۆیانن ، دهینین هر زمانیک خاوهی کۆمه لیک سوفیکسه
که ته نا تایه تیه بهو زمانه وه ، وانه له زمانه ئیرائیگاندا تر دا نیه .
ههروه ها جاری وا هه به له گه له که ودا که هه دتی سوفیکس وهك
وتخان هاو بهشن له زمانه دا ، بهلام له رۆی فۆر مه کانیان وه پاخود
هه رۆلئی که له مه بدانی وشه سازتی دا دهی بین جیاوازن ، بان نهگر
تهماهای سوفیکیک لهو سوفیکسه نی که هاو بهشن له تیوان
زمانه ئیرائیگاندا بگین ، بؤمان دهرده که ویت که له زمانیکیاندا
زور به ره مداره و دهچینه سهر کۆمه لیک زور له وشه و به
به رده وای و به بقی وهستان رۆلئی تایه تی خۆی له مه بدانی وشه سازتی دا
دهچیتیت ، که چی له وانه به هر نهو سوفیکسه له زمانیکیاندا له
کاتیکی دباری هکاردا له مه بدانی وشه سازتی دا رۆلئیکی

په ڊيگري زوري ڏيڻيٽ ، به لآم بهر بهر له مهيداني وڃه سازيڻدا
رڙآ لهي ڪز پوه بان هر به ته وادتي رڙآي نماوه و سوفيسكي تر
ڄيڻگي ڪر تڙتوه .

[رهنه :

ڄي له باهي له به ڇوڻي وڃه سازيڻ زمانه ٿي رانه ڪانه وه لٿر هدا
باس ڪراوه مهل ڪرمان ٿيڪي باوه و زور بهي خوڻه ران دهي زان ،
هر وه هاش خزماني تيوان هم خيڙانه و خيڙاني هيندو ٿو ورو پايه کان
(وڃه ٿو ورو پايه کان ڪه ٿوسر به ڪاري ڏيڻيٽ ٿرڪي ٿيڪي هر بهيه
وه ڪ وڃه ڪاني ٿو مريڪي و ٿو مريڪي و ٿا سيه وڃي ڪ ڪورديه ڪه بان
ٿو مريڪي و ٿو مريڪي و ٿا سيه به) . سه ره ڙاي ٿو مه ، روا ٿي
ٿوسينه ڪه وا راه ڪه به ٿي ڪه هم سوفيسڪانه نايه ٿي زمانه ٿي رانه ڪان
وهيا هيندو ٿو ورو پايه کان ، ڪه ڄي له زمان ٿيڪي وه ڪ هر بهي دا سوفيسكي
نيست هبه و له همان ڪاندا ده لڪي (ٿي) به وه ڪ زمانه ٿي رانه ڪان ،
هر ٿو هدمي فرفه ڪه له هر بهي دا (ٿي) ڪه ڪر سراره به لآم وا
دهي ڪوشينه ڪش ده ڙوا و نه ٿا (ٿي) ده ميڻيٽه وه :

سوني جهانڪ عنا انسانا بشر

من التراب و هذا الحسن رومان

ڄيڪه له شير له وه قه هدا (ٿي) ڪه ڪوشيني له سر هه لده ٿي
وه ڪ (انت بن دادي - هذا البساط ڪاشاني ...) .

ٿوسر وڃه (هاو بهش) به واناي (مشترك) به ڪار ڏيڻيٽ ڪه

له راستیدا واناکھی (شربک) ، له شهیدا شوین پیی توسه رانی نری
 کوردی هه لگرتۆ تهوه که له پیی شهیدا سه هزیان کردوه له به کار
 هینانی وشه که .

[نرخیتهر]

لهو سوفیکانهی که له هه مهۆ زمانه ئیرایه کاندایاوه هه هه
 سوفیکسی (قی ا ی) ناوی له به تراکتی و سوفیکسی (قی ا ی)
 سینهی نیسییه . وهک زانیان ناوی له به تراکتی له زمانه
 فارسی ناوه ژااستدا به پارمه نی سوفیکسی (ئیه ه) دروست
 ده کرا ، ههروهه له زمانه فارسی تازه دا به پارمه نی سوفیکسی (قی ا ی)
 که به فارسی پیی دهوتریت یای مه سهرتی دروست ده کرا ، یان شهوه
 زانیان که ئیرا ناسه کان شهو سوفیکسی (قی به ی) که له فارسی تازه دا
 یای مه سهرتی پیی دهوتریت به شهلی بردهوه سهر سوفیکسی ئیرانی
 کلۆن (ئیه ه) که وه هکتۆ بینیان له زمانه فارسی ناوه ژااستدا شه
 سوفیکسی (ئیه ه) ناوی له به تراکتی دروست ده هکرد . بۆ شهوهی
 بزاین که سوفیکسی (قی ا ی) له زمانه کوردیدا که ده بیت به هۆی
 دروست کردنی ناوی له به تراکتی شهله گی له کوپوه هاتوه و شهو
 گۆژانانی که تا ئیستا به سه ریدا هاتوه جین ؟ دیین چه نه نمونه کی
 ناوی له به تراکتی له زمانه فارسی ناوه ژااستدا که به پارمه نی سوفیکسی
 (ئیه ه) ییک هاتۆن له رۆی مه هئا و فۆرمه وه له گه لی زمانه فارسی
 تازه و زمانه هکوردیدا به راورد ده کین ، یاشان به تهها چه نه

نمونه یېکې ناوی نه بستر اکتی له زمانې فارسی تازه دا که به پارسی سونیکسی (قی آ) دروست کراون به راورد ده که یې له گڼل زمانې کوردیدا بڼه شوې بزاین جیاوازی و له یېک چتون له روی فورم و مهناوه له نیواناندا هه به پاخورد نه ؟

فارسی ناوه ژاست	فارسی تازه	کوردی
راستیځه	راستی	راستی
شادیځه	شادی	شادی
تاریکیځه	تاریکی	تاریکی
ښه تیځه	به تی	به تی
دوستیځه	دوستی	دوستی
پادشاه تیځه	پادشاهی	پادشاهی

همه ش چې نند نمونه یې کړی ناوی نه بستر اکتیبه له زمانې فارسی تازه و زمانې کوردیدا :

فارسی تازه (*)

وسه	سونیکس	ناوی نه بستر اکتی
زرد	قی	زردی

(*) تم نمونه یې فارسی تازه مان له کتیبې فارسیه وه و هر گز نه . له هر نه وه هر ۷۰ ۷۱ ښلایه نویسیان وه ، به لام بڼه ناوه نه بستر اکتیگانې فارسی تازه سونیکسه که مان به ښلای کوردی نویسیوه نه وېش بسو شوې که خو پتېری به رڼې بزاینځه که شو پای مسده ریبه ، پایه کی دمنگاره چ له فارسی تازه دار چ له کوردیدا .

دڻي	«	دڻي
دلسوزي	«	دلسوز
بي ماري	«	بي مار
باخاڻي	«	باخيان
پريڪي	«	پريڪ
دلخوشي	«	دلخوش
دزئي	«	دزد
دولتمندي	«	دولتمند

ڪورڻي

<u>لاوي ٿي پئرا ڪٿي</u>	<u>سوفيسڪي</u>	<u>وشه</u>
زورڻي	تي	زورد
دولتمندي (دولتمنايه تي)	«	دولتمن
دلسوزي	«	دلسوز
بي ماري	«	بي مار
باخه وائي	«	باخه وان
پريڪي	«	پريڪ
دلخوشي	«	دلخوش
دزئي	«	دز
دهوله ندي	«	دهوله مند

سهرنج دایسکی ورد له ناو، نه بستر اکتیځکانی هر سنی زمانه که،
 ده مان گه به پشته شو راستیبهی سکه له رژی مهناوه له هر سنی
 زمانه که دا، به شیوه به کی گشتی به ک مهنا ده به خشن . بژ سلمانندی
 را که همان چند ناویکی نه بستر اکتی له هر سنی زمانه که دا
 هه لده بژ پربن و به راوردیان ده که ین ، تا بزاین له رژی مهنا و
 بیک هانتیانوه جیاوازیان هه به پاخود نه ۴۰ .

[رهخته :

له م چند لاپه لده بهی دواپی دا لیسته کان درژوهان له حد به دهر
 بق ، کا کلی بیرو لده کانی گه لیک زوتر له درژوه کبفانی لیسته کان و
 شی کردنه وه پان خویان به دهسته وه داوه . هه مان درژوه کبفان له
 لاپه لده کانی لیره به داوهش دپته بهر ههست .

من له رایژورته که ی خۆمدا که بژ نه نجومه پی کۆژم توسی بق
 له باری هم گوتاره وه دهرم بزی بق که نه گهر خاوه پی گوتار رازی
 بق چاره سهر کردنی هم درژوه به کار پسکی ئاسانه چونکه له تیوان
 فرمانبهرانی کۆژدا خۆینده وار و روشنبیری نهوتۆ هه به بتوانی به
 دلنی خاوه پی گوتار بوخته پسکی وه های شو لاپه زانه بتوسی تۆسقا لیک
 له مادهی گوتاره که به فیژۆ نه دات . به داخه وه هم پېشنبار له خۆوه
 وه که به غری بهر هه تار چۆوه له ئاکامی هانتنه وهی وه رای خاوه
 گوتار بهو چۆرمی له سهره تانی پېشه کی دا رۆن کرایه وه .

ههست ده که م بهوه که سهر له بهری گوتاره که له ورد پتوان و

شی کردنه وی به زیاده وه و لیسته هۆنێ نۆواندا ، وهك مامۆستای
 فونابخانهی بی-سهوادان ، نه وه پهی ئیجتیمالی نامه لدقی خوینهرانی
 کوردی ره چاو کردزه و له بهر نیشکی نهو ئیجتیماله دا به زمانی ساوايان
 له گه لیاندا ده دویت . هۆماندۆ سکرده که جیئ سپاسه ، بلام
 خوینهرانی کوردی هینه به یو بیستان نه ماوه به جیجی کوردی
 بهتی وهك هی ئهم گو تاره - ده ئیم جیجی کوردیه نالیم دوان
 مادهتی - .

زخینه

باری له رۆی مهضاوه بۆ نۆنه وهی (راستی) له هرسق
 ناوه ژاستدا ، (راستی) له هرسق تازه دا ، (راستی) له کوردیدا ،
 له هرسق زمانه کدا بهك مهنا ده بهخشن ، ههروهها به نیهت
 وهی (شادی) له هرسی ناوه ژاستدا ، (شادی) له هرسق تازه دا ،
 (شادی) له کوردیدا بهك مهنا له هرسق زمانه کدا ده بهخشن ،
 ههروهها وهی (پادشاهی) له هرسق ناوه ژاستدا ، (پادشاهی)
 له هرسق تازه دا ، (پادشاهی) له کوردیدا ، له هرسق زمانه که بهك
 مهنا ده بهخشن . بهم جۆره هه نۆنه پهکی تر هه لێ پهرین له هرسق
 ناوه ژاستدا و له گه له هرسق تازه و کوردیدا بهراردی بگه ب
 دهینین به شیوه پهکی گهتی له هرسق زمانه کدا ناوی نه بستر اکتی و
 بهك مهنا ده بهخشن هه مه له رۆی مهضاوه ، له رۆی چۆنیته
 یلک هینا یانه وه نه گه ر لیا یان ورد یه وه دهینین هه مدیسان له

هرسقی زمانه کدا به بهک جهشن پیک هاتون .

بۆ نمونه : وشه (راستنه) له هرسقی ناوه ژاستدا له وشه (راست) که سیفته له گه له سوفیکسی (ئیه) پیک هاتوه ، وشه (راستی) له هرسقی تازه دا له وشه (راست) که سیفته له گه له سوفیکسی (تی) پیک هاتوه ، هر بهو جۆره وشه (راستی) له کوردیندا له وشه (راست) که سیفته له گه له سوفیکسی (تی) پیک هاتوه هر وه ما وشه (پانضاهیه) له هرسقی ناوه ژاستدا له (پانضاه) که ناوه له گه له سوفیکسی (ئیه) پیک هاتوه ، وشه (پادشاهی) له هرسقی تازه دا له وشه (پادشاه) که ناوه له گه له سوفیکسی (تی) پیک هاتوه ، وشه (پادشاهی) له کوردیندا له وشه (پادشاه) که ناوه له گه له سوفیکسی (تی) پیک هاتوه . بهم جۆره ده بینین هه مۆ ناوه ئه بسفراکتیکانی نرید له هه رسقی زمانه کدا له رۆی چۆنتی پیک هاتنه وه به شیوه بهکی گفتی به بهک جهشن پیک هاتون .

جا ئیستا ئه گه بپرسو تنها به راوردی ناوه ئه بسفراکتیکانی هرسقی تازه و کوردی بکین ده بینین ، به شیوه بهکی گفتی به بهک جهشن پیک هاتون وه له رۆی مه ناوه له هه ردۆ زمانه کدا ئه وه وهانی که له هرسقی تازه دا به یارمهتی سوفیکسی (تی) و له کوردیندا به یارمهتی سوفیکسی (تی) کراون به ناوی ئه بسفراکتی ، جا له هه ردۆ زمانه کدا ئه وه وشانه مه نایهکی ئه بسفراکتی ده به خشن

بڑ بخونه : وشهې (زرد ، دوشمن ، باغيان ، دلخوش ، دزد) نه
 فارسي تازهدا نه گهل وشهې : (زهره ، دوشمن ، باخووان ، دلخوش ،
 دز) له كوردنېدا ، بهك مهنا ده بخشن هروهها (زردق ، دوشمن ،
 باغيانق ، دلخوشق ، زردق) له فارسي تازهدا وه (زهردق ،
 دوشمنق ، باخووانق ، دلخوشق ، زردق) له كوردنېدا ناوي
 نه بستر اکتين و بهك مهنا ده بخشن .

وه كور زانېمان ئيراناسه كان سوفيكسي (قى) ياخود ياي
 مهسدرقي له فارسي تازهدا به گهل بردهوه سر سوفيكسي ئيراني
 كلون (ئيه ih) نهوي شاباي باسه سوفيكسي كلون ئيرانيه وه
 مورلكي همق زمانه ئيرانيكانه وه زانېشان به يارماني هم سوفيكسي
 ناوي نه بستر اکتق له زمانې فارسي ناوه ژانستدا دروست ده كرا
 كهواته گهلني سوفيكسي (قى) له فارسي تازهدا ئاشكرا و دياره و
 زانراوه ، ماوه تهوه سر زانېني گهلني سوفيكسي (قى) له زمانې
 كوردنېدا كه ناوي نه بستر اکتق دروست ده كات .

كانتېك كه ناوه نه بستر اکتېكاني زمانې فارسي ناوه ژانست و
 فارسي تازه و كوردنېان له روي مهنا و جلائي پيك هانېناوه
 بهراورد كرد ، گه بختينه هر نه نجامه ي كه هو ناوه نه بستر اکتينا به له
 هورسي زمانه كدا مهنا به كي نه بستر اکتق ده بخشن و به شپزه به كي
 گشتيني به يك چهشن پيك هانسون . كهواته سوفيكسي (ئيه) له
 زمانې فارسي ناوه ژانستدا و سوفيكسي (قى) ياخود ياي مهسدرقي له

فارسی تازه‌دا و سوفیکسی (قی) له کوردیتدا یهك مه‌عنا ده‌بخشن و به‌گفتی یهك روژ له مه‌یداتی وشه‌سازیتدا ده‌بینن ، که‌واته‌ خاوه‌نی یهك له‌سن بهم‌ چۆره‌ ده‌گه‌بنه‌ شه‌و نه‌نجامه‌ی که‌ له‌سنی سوفیکسی (قی) له‌ زمان کوردیتدا که‌ ناوی له‌بستراکتی دروست ده‌کات ده‌گه‌ژیتوه‌ بۆ سوفیکسی ئیتراتی کۆن (ئیه‌ه) هه‌روه‌ک چون له‌سنی سوفیکسی (قی) یاخود بای‌مه‌سه‌ده‌رتی ده‌گه‌ژیتوه‌ بۆ هه‌مان سوفیکس ، واته‌ (ئیه‌ه) .

باشه‌ بۆچی فۆری سوفیکسی (ئیه‌ه) له‌ زمان کوردتی و فارسی تازه‌دا گۆژاوه‌ و بوه‌ به‌ (قی) ؟ واته‌ بۆ چی هه‌رفی (ه) له‌ زمان کوردتی و فارسی تازه‌دا فۆلی دراوه‌ ؟ هه‌رفی (ه) له‌ زمان کوردیتدا به‌ نایه‌تی له‌به‌ر شه‌وه‌ی که‌ هه‌رفیکسی بقی ده‌نگی بقی هه‌یزه‌ زۆر جار له‌ کاتی فه‌سه‌ کردندا له‌ نه‌نجای به‌روه‌بێش چۆنی زمان و ده‌ربیزی شه‌ستی ئاده‌مه‌یزاد به‌ کورترین هه‌پوه‌ ، یان به‌ ته‌واوتی فۆلی ده‌ه‌ریت ، یاخود ته‌له‌فوز ئاکریت ، به‌نایه‌تی که‌ ده‌که‌وینه‌ کۆتایی وشه‌وه‌ بۆ نه‌خۆنه‌ :

له‌ زمان کوردیتدا وشه‌ی [ده‌ (۱۰)] کاتی خۆی (ده‌ه‌ deh) بوه‌ وشه‌ی (به‌نجاه) کاتی خۆی (به‌نجاه) بوه‌ ، وشه‌ی (بازده) کاتی خۆی (بازدهه) بوه‌ ، وشه‌ی (بیگه‌) کاتی خۆی (بیگاه) بوه‌ ، وشه‌ی (مه‌) (۱۰) له‌ کرمانجی سه‌رۆدا کاتی خۆی (مه‌ه) بوه‌ ، هه‌روه‌ها

سوفیکسی (گا، گه) کاتی خۆی (گاه، گه) به ... هفتد
 وهک له م نۆنه‌دا بینیان حەرفی (ه) یان به تەواوتی فۆنی دراوه
 پاخود به ماستەم تەله‌فوز دەکرێت، گەواتە هەر بەم جۆرەش حەرفی
 (ه) له سوفیکسی تێرانی کۆن (ih) فۆنی دراوه پاخود به
 ماستەم تەله‌فوز دەکرێت و ماوەتەوه حەرفی (ق ا) واتە حەرفی
 یای دەنگدار، بەم چەمەنە سوفیکسی (ق ا) کە له زمانی کوردیدا
 ناوی ئەبستراکتی دروست دەکات پاشماوەی سوفیکسی تێرانی کۆن
 (ئیه ih) .

پاش ساخ کردنەوهی سوفیکسی (ق ا) کە له زمانی کوردیدا ناوی
 ئەبستراکتی دروست دەکات، گێستا دێینه سەر لێیکۆڵێنەوه و ساخ
 کردنەوهی سوفیکسی (ق ا) کە له زمانی کوردیدا سێهەتی نێستی
 دروست دەکات.

بۆ ئەم مەبەستە دێین چەند نۆنه‌بەکی سێهەتی نێستی له زمانی
 فارسی ناوەزاستدا، کە به یارمەتی سوفیکسی (یک کلا) دروست
 دەکرا، هەرۆه‌ها چەند نۆنه‌بەکی سێهەتی نێستی له زمانی فارسی
 نازەدا، کە به یارمەتی سوفیکسی (ق ا) پاخود یای نێبەت دروست
 دەکرێت. ئەگەر له زمانی کوردیدا به‌راورد دەکەین، جا بزاتی‌ن دەگەینە
 چ ئەنجامێک

فارسی تازه		فارسی ناومزاست	
<u>سوفیکس</u>	<u>سیفه‌ئی نیستی</u>	<u>وچه</u>	<u>سوفیکس</u>
تی	دینتی	دین	دینیک
تی	پارستی	پارس	پارستیک

کوردی

<u>سوفیکس</u>	<u>وچه</u>
تی	دین
»	دین
»	فارس

همه‌ی چهند نمونه‌ی به‌کی تری سیفه‌ئی نیستی له زمانی فارسی تازه و زمانی کوردیدا :

فارسی تازه

<u>سوفیکس</u>	<u>وچه</u>
تی	هنر
»	بهشت
»	جیهان
»	شیراز
»	ژاپون

سہدمہ ترقی	»	سہدمہ تر
پہنچ توئی	»	پہنچ تون

سکور دی

<u>سیفہ فی نیستی</u>	<u>سوفیکس</u>	<u>وشہ</u>
ہوئے ترقی	تی	ہوئے تر
بہہفتی	»	بہہفت
جیہادی	»	جیہاد
شیرازی	»	شیراز
زابلانی	»	زابلان
سہدمہ ترقی	»	سہدمہ تر
پہنچ توئی	»	پہنچ تون

سیر کردنیکی وردی ہمؤ سیفہ نہ نیسیکان لہ ہرستی
 زمانہ گدا ، ئەمان گہ بہتت بہو راستیہی ک ہر سیفہ تیکی نیستی
 لہ ہر زمانہ کیاندا ہلویترین و لہ گئی ئەوانی تردا بہاوردی
 بکین ، واتہ لہ دؤ زمانہ کی تردا ، دەبینن لہ رۆی مەنساوہ لہ
 ہرستی زمانہ گدا سیفہ فی نیستین و بہ گفتی بەک مەنا دەبەخەن
 وہ لہ رۆی چۆنی پێک ہانیاہوہ بہ شپۆ بہکی گفتی بہ بەک
 جەنن پێک ہاتۆن .

بۆ نمونہ : وشہی (دیتیک ، پارسۆک) لہ فارسی ناومزاستندا ،

وشه‌ى (دېتنى ، پارستى) له فارستى تازه‌دا ، وشه‌ى (دېتنى ،
 فارستى) له كوردېدا ، سيفه‌نى نېسپېن و بهك مه‌عنا ده‌بخشون .
 هه‌روه‌ها له روى چلايتتى پټك هاتنپانه‌وه وهك بهك وان . بۇ غونہ :
 وشه‌ى (دېتنك) له فارستى ناوه‌لاستدا له (ناو + سوفيكسى «ئيك»)
 پټك هاتوه ، وشه‌ى (دېتنى) له كوردېدا له (ناو + سوفيكسى
 «قى») پټك هاتوه .

وه‌كو زانپشان كه سوفيكسى (قى) ياخود باى نېسبت له فارستى
 تازه‌دا به ئه‌سل ده‌چېتته‌وه سهر سوفيكسى ئيرازتى كۆن (ئيك كلز)
 كه له زمانى فارستى ناوه‌لاستېدا سيفه‌نى نېسبتى دروست ده‌كرد
 ئېستا ماونه سهر زانپى ئه‌سلتى سوفيكسى (قى) كه له زمانى
 كوردېدا سيفه‌نى نېسبتى دروست ده‌كات . ئېسه له كاتى به‌راورد
 كردى سيفه‌ته نېسپېكانى فارستى ناوه‌لاست و فارستى تازه و كوردېدا
 گه‌يشنه ئه‌وه ئه‌نجامه‌ى كه له روى مه‌عنا و چلايتتى پټك هاتنپانه‌وه
 وهك بهك وان ، كه‌واته سوفيكسى (ئيك) له فارستى ناوه‌لاستدا ،
 سوفيكسى (قى) ياخود باى نېسبت له فارستى تازه‌دا هه‌روه‌ها
 سوفيكسى (قى) له كوردېدا بهك مه‌عنا ده‌بخشون و بهك رۆل له
 مه‌يدانى وشه‌سازتدا ده‌بينن ، كه‌واته ئه‌سلى ههر سېكبان به‌كه .
 ۴۶ جوړه سوفيكسى (قى) كه له زمانى كوردېدا - سيفه‌نى نېسبتى
 دروست ده‌كات پانماوه‌ى سوفيكسى ئيرازتى كۆن (ئيك كلز) . باقه
 بۆجى فلزمى سوفيكسى (قى) له زمانى كوردتى و فارستى تازه‌دا

له گه ئی فۆری سوفیکسی (ئیک) دا جیاوازه ؟

زاهیره ی گۆژیی ههرفێک به ههرفێکی تر ، فسوگی دانی ههرفێک و زیاده کردنی ههرفێک یان چهند ههرفێکی تر به نېسهت ههتر زمانه کانی جیهانه وه شتیکی ئاسایه به و له ههتر زمانه کیدا رۆ ده دات له بهر ئه وه ههرفی (ك k) له سوفیکسی ئیرانقی کۆندا (ئیک k) فۆزی دراوه . ههرفی (ق q) ماوه ته وه که تا ئیستا ئه وه رۆله ی سوفیکسی (ئیک k) له مه بدانی وشه سازیدا ده بیی ئه مبی ، واته سوفیکسی (ق q) چ له زمانی کوردیدا و چ له زمانی فارسی نازهدا هه تر رۆله ی سوفیکسی (ئیک) له مه بدانی وشه سازیدا ده بییت ، چونکه پاشماوه ی سوفیکسی (ئیک k) .

له زمانی کوردیدا بۆ ئه وه حاله تانه ی که له هه ندگی وشه دا ههرفی (ك k) فسوگی دراوه ئه قومان هه به . بۆ ئه زه با سه یری فۆری ئه م چهند سوفیکسه بکه ی ، زاتین فۆری جاران چۆن بوه و فۆری ئیستابان چۆله ؟

سوفیکس کانی جاران

فارسی	ئێکس
مه رانه ک	anek
پازده سا له ک	ek
داناک	ak

سوفیکس کاتی ئیستای

هۆنر	له کوردیدا
ژوانه ، پیاوانه	انه
پازده ساله	و
زانا	ئا

ههروهها له حکرمانجی سهرودا ههرفی (ك) له وشه
(بهرتك) فزۆی دراوه و بوه به (بهرفی) ^(١٨)

گهواته هه بهم شپوه به ههرفی (ك) ی سوفیکسی ئیرانتی کۆن
(ئیک ئا) فزۆی دراوه و (تی ؟) ماوهتوه که ئیستا له
زمانی کوردیدا سبهنی بیهتی دروست دهکات .

بهم جۆره بۆمان ده رکهوت که له زمانی کوردیدا هۆ
سوفیکسان هه به فۆرمه کانیان له یهك دهچیت ، بهلام له راستیدا
هۆ سوفیکسی جیان و لهسلیان جیا به و هه ره که رۆئی تاپه نی
هۆی له مه بهدانی وشه سازی دا ده بیئت هۆ سوفیکسه کهش که وهك
زانیان ئه مانن :

١ - سوفیکسی (تی ؟) که ناوی ئه به شراکتی دروست دهکات و
به ئه سل دهچیته وه سه ر سوفیکسی ئیرانتی کۆن (ئیه ih) .

(١٨) ك. ك. کوردۆینت ، له باره ی ماناو و هه زینه ی سوفیکس (- ك د كه) ،
[ده راسه ی میژوی که به ری نه وه کاتی رۆژهه لات ، مۆسکۆ - لنینگراد ،
١٩٦٠ ، ل . ٢٩٨]
(٥) (به ری) گه ر ئه ی کێ به ژۆه

۲ - سوفیکسی (تی ؟) که سیفنی نسیقی دروست دهکات و به
هسلل دهجینهوه هر سوفیکسی تیراتی کلون (یک ik).

هر وه کو له مهو پیشبش و تمان هر سوفیکسیک خاوهانی خاصیت و
تایه ییتی خوبه نی که له سوفیکسیکی تر دا لهو خاصیت و تایه ییتی
یه بۆ عقونه له زمانی کوردیتدا هه ندی جار هم سوفیکسه (تی ،
به تی ، ییتی ، نه تی ، لایه تی ، لایتی) ده بن به هاومهنا بۆ
سوفیکسی (تی ؟) که ناوی له بسترکتی دروست دهکات وه که له
غوونا مه دا ده یینین :

برای : براتی ، برابه تی

جوانی : جوانی ، جوانییتی

فریژی : فریژی ، فریژیی

پیاو : - ، پیاوه تی^(*)

نۆکر : نۆکر تی ، نۆکرابه تی

هه قال : هه قال تی ، هه قالتی^(**)

شمان : شمانی ، شمانی

به لام هم کۆمه له سوفیکسه ناین به هاومهنا بۆ سوفیکسی

(تی) که سیفنی نسیقی دروست دهکات ، نه گه رچی مامۆسه نا

(*) به لای نینه وه وایه که کاتی که یوه سوفیکسی (تی) بیۆنه هر وه شی

(پیاو) پیاو ، به لام بهره بهره وای لۆ هانۆه که له کهل سوفیکسی

(ئینی) دا به کار بهشت له ویش له بهر ئه ومه که تله فۆز کردنی ئاسانه .

(**) هم دهوعۆنه بهمان له دایلیکن کرمانجی سهروهوه وهرگرتوه .

مسمود محمد د ده لټ : ناوچه ي كږبه بڼا داژشتي سېغه ي نېسټ
له وده ي وهك « جهل و محاقولې و سلېمانې » ده لټ « جهلېني ،
محاقولېني ، سلېمانېني » (۱۹) .

لېر ئوه ي كه لټمه له دراسه كړدني سوفيكسي (قي) كه ناوي
له بستراكتي دروست ده كات و سوفيكسي (قي) كه سېغه ي نېسټي
دروست ده كات نېسټي مادمان كړدوټه سر ئو ماده نوسراوانه ي كه
به زماني كوردقي نوسراوه نهك به نېسټاد كړدنه سر شپوره ي
فسه كړدني ناوچه ي كي بېوك به نېسټ زماني كوردبېه وه ، ئو ماده
نوسراوانه ي كه لېر ده ستا نايه ئو واسټيېمان پيشان ده دات كه
سوفيكسي (قي) ، به تي ، ټي ، له تي ، ئايه تي ، ئايي) به نه نا بڼا
سوفيكسي (قي) كه ناوي له بستراكتي دروست ده كاله هغه ندي حالته ندا
ده بې به هاومه عنا .

ئو وشانه ي كه كوتايان به حه رقي (قي ۱) ده نگدار دټ ،
كاتيك كه سېغه ي نېسټي بېرمنې سوفيكسي (قي) لټ دروست
ده كڼ ، هه رډو حه رغه (قي) به ده نگداره كه ، واته ئو حه رغه (قي) به
ده نگداره ي كه ده كوټنه كوتايي وشه كوه و سوفيكسي (قي) كه
نېسټ حه رقي (قي) ده نگداره ، له بك ده دن و وهك بهك حه رقي
(قي) ده نگدار ته لغوز ده كړين .

(۱۹) مسمود محمد ، كوزغاري كوزي زانباري كورد . بېرگي به كم -

پش به كم ، ۱۹۷۳ ، ل . ۵۶

بۆ نغزە دەبینن مامۆستا توفیق و دەھبی کاتیک گە سیفەتی
 ییسقی لە وشەیی (گەراجی) دروست کردووە، نووسینی (گەراجی)
 واته گەراجی + قی (۲۰) .

ئیمەش لە وصالەنامدا گە سیفەتی ییسقی لەو وشانەیی گە کۆتاییان
 بە حەرفی (قی) دەنگدار دژت دروست دەکەن، بۆ ئەوەی سیفەت
 نیستیگە گە بە بەك (قی) بنۆستین، بۆ ئەوەی گە خۆیتەر
 تیی بگات گە حەرفی (قی) سوڤیکە گە حەرفی (قی) کۆتایی وشە گە
 لە راستیدا دژ حەرفی (قی) دەنگدارن تەنھا بۆ ئەوەی باشت تیی
 بگات بە دژ حەرفی بنۆستین، بەلام بە رای ئیمە تەنھا بە بەك
 حەرفی بنۆسریت باشتەر، چونکە ئەو جۆرە وشانەیی گە کۆتاییان بە
 حەرفی (قی) دژت و بە یارمەتی سوڤیکسی (قی) دەیان گەن بە سیفەتی
 ییسقی وەك و تمان لە کاتی قسە کردندا هەر بەك (قی) بۆ تەلەفوز
 دەکریت وە هەروەها ژمارەیی ئەو وشانەش کەمە .

جا ئیستا دێینەووە سەر راکەیی مامۆستا مەسعود مەمەد، لەبەر
 ئەوەی وەك و تمان دیراسەسکەیی ئیمە لەسەر بناغەیی ئەو مادە
 تۆسراوانەیی گە بە زمانی کوردی تۆسراوە وە هەروەها لەبەر ئەوەی

(۲۰) توفیق و دەھبی، دەستۆری زمانی کوردی، جزی بەکەم، بەغدا،
 ۱۹۹۹، ل. ۶۵ .

بۆ ئەم بابە پێچکە ئەو سەرچاوانەیی گە لە باسە کەدا پەنجەیان بۆ
 راکیشراوە، کەنکە لە چەند کۆتار و دۆژنامە و کتیی کوردی و
 فارسی وەرگێراوە .

که پشم له زور کسی خه لکی کۆبه یاخود ناوچهی کۆبه مان
 بیستوه له بانی بلین (سلیمانیه) بۆ سینهی نیسبت ده لێن
 (سلیمانیه) ، واز له راکهی ماموستا مه سه مهرد دهین و بۆ
 له و کاتهی هه لده گرین که له دواروژدا هه مه سونیکسه کانی کوردی
 نه که نه نا له سه ر بناغه ی له و ماده تۆسراوانه ی که له زمانی کوردیدا
 هه مانه دیرسه بکین ، به لکو له سه ر بناغه ی شیوه ی سه کردنی
 هه مه تۆ ناچه کانی کوردستان .

[دهخه :

لیره به پشه وه که تۆسه ری گوته ر لیسه ی :

برای	برای	برای
جوان	جوانی	جوانیه ی
دریژ	دریژی	دریژی
پیاو	—	پیاوه ی . هتا

هه نا به وه و به دوا له ودا که و ته سه ر لیکدانه وه ی خۆی ، چه نه
 ته ی بینه کی زیسه گرنگ هه به له باره وه له گر به باشی
 ته نه خوێندری نه وه وه که نه وه دهین که به چاوی تۆقه وه سه ری
 دهین بکین .

(1) برا برای برابیه ی .

سینه ی (برای) له بسترکشی (برای) به به گشته ی و به تجربه ی

نەواوەوه وەك (خۆشی ، چاکی ، جوانی .. هتاد) بە هۆی باشگیری
(تی) ئەبستراكتەوه .

صیغەى (برایەتى) ئەو صیغەىە بە ك بە هۆی (ایەتى) پەیدا
دەبێ و وەك لێره بەپێشەوهش گوتۆمه واتای ئەبستراكت له (برا) وه
پەیدا دەكا بۆ دەرخستنى پێوەندى ئیوان كەسان . دياره چ مانجيك
نیه له وەدا بۆئیم (برای من و تۆ) چونكه من و تۆش بەر ئەو واتا
فراوانه دەكەوین له (برای) دا كه هەمووان دەگێژنەوه بەلام له وهى
(برایەتى) دا پێوەندییكى تاییەتی تر له هى (برای) هەستى پێ دەكرێ
كه نېسەت و حالەتى ئیوان هۆ كەس با هۆ لایەن له حالى (نطیق) دا
رادهگەبەتی . بە نۆزەهێ رۆن كرنەوه دەئیم كه گوترا (نۆكرتی)
له ودا مطلقى واتای نۆكرتی بە گشتی دێنە بەر هەست ، بەلام
(نۆكرایەتى) پێوەندى ئیوان نۆكرتیک و ئانايتیک وەچا نۆكران و
ئاخايات له حالى نطیقدا رادهگەبەتی . وهى (كرتی) كەرتۆن
بەدەستەوه دەدات ، وهى (كرایەتى) بەكار هێنانى ئەهەتى له
كارێكدا رادهگەبەتی چ بەرھەڵستبێكى ، وەك دیواری چەمەنتۆ ،
نایەتە بەر بەكار هێنانى (كەرتى) له شوپى (كەراپەتى) دا چونكه
دیاره هەردوایان ئەبستراكتی بەك وشەن بەلام ئەگەر فەرد له
زمانەكە و راستى و دروستى و جوانى تەھبیر ئەكەین دەبێ هەر
بەكەیان له شوپى راستەقینەى خۆى دا بەكار بێنین .

برایەتى كه له (برا + ایەتى) پەیدا بوە بە ناچارى بەكێك له

(۱) کان تق چوه چورک بړوږين نايه ته مهر بړوږين . هم راستيهم زور جار گوتوه ، هي تريني به دواډا ديت وهك شهوهي كه همدئي جاراف بړوږينه كه تق ناچي و ده باريزرغي واش دهبق حكورت ده كړيته وه ... هتاد كه ليزه جيي دريژه بڼي داني نيه .

(۲) جوان جواني جواني

(جواني) نه بتراکتي (جوان) به واناى مطلقى (جمال)

(جوانيتي) دياره نهويش نه بتراکتي (جوان) به لام شخصيكي تېدا به واناگي بړ په کتيك وهيا حال نتيك وهيا شتيكي نايه تي ديار سکارو ده گيژيږته وه . گواته (جواني) هي گفسيه ، (جوانيتي) اش هي نايه تيه .

سرخ بگړه له (خوشي ، خوشبختي) دهيني (خوشي) بړ همو شتيكه له همو حال بگړدا ، به لام خوشبختي بهو کات و روزه ده لږين كه ولات تيدا داين بوه و گيړوگرفت نه ماوه و همرا و ناگړوگي له به بندا هه ستاوه . لږه خدا وهك له (جواني ، جوانيتي) ادا ديتان ، گفسي و نايه تي هاتوه ناوه وه .

(۳) دريژ دريژي دريژاي

(دريژي) مطلقى (طول) ي هره بيه

(دريژاي) بهو هبنده (دريژي) به ده لږين كه تحديد كراوه وهك دريژاي ژورتيك ، هره وه اش (يانايي ، ده شتايي ، راستايي) ،

رہشایی ، تیزابی ، نالائی ...) ہمہ قیام ٹھو ٹھہراکتہن کہ فیرونی
تحدید دہ گن وہیا بہر ہستیک بہ ہیز دہ گون :

(رہشی) مطلق (سواد)۔

(رہشایی زہ لامہ کم دیت) بہو ہیندہ (رہشی) بہ دہ لین کہ
زہ لام پیک دینیت لہ تاریکایی دا ۔

(تاریکی) مطلق (ظلام)۔

(تاریکایی) زورہ کہ (ظلام) ی محدودی ناو زورہ ۔

(تاریکایی) شوہ (ظلام) ی محدودی ٹھو کاتہ کہ جوزیک

لہ چاو عہو و روژ وہیا روژ گاردا ۔

دہ لئی (تیزابی) دہرمانہ کم بین کرد ۔ بہ مادہن بین کردن

ہستیک ہی ہیزہ بہ لام کہ دہرمان وہا کہ سکون بق بہرہو نام

کردنی بیات ریژہی (ای) بڑ بہ کار دیت ، جیسی خوشبہنی ۔

ٹھمانہ بہ درپڑتی لہ گوتارہ کی (بہ کار ہیندائی «ی» ...) روژ

کراونہوہ خوینہر دہ توائی لویندا بیانھوینیتہوہ ۔

(۴) پیاو پیاوٹی پیاوٹی

وشہی (پیاوٹی) وشہ پیک زیندوی کوردیہ و ٹھہراکتہ

وشہی (پیاو)۔ بہ واتائی (پیاو بون) وہک (جوانی - جوان بون)۔

وا دیارہ خاوند گوتار نہی بیستوہ گوترائی (پیاوٹی)۔ وہک (پیاوٹی) د

لہ ہمان ریژازی دروست کردنی ٹھہراکتہوہ (ژنی ، کوژتی ،

کچی ...) له وشه کانی (ژن ، کچ ، کوز) هوه دین و بهسه
زارانهوشن ، بهلام و اتایان شتیکی زور جودایه له (پیاوهتی ، ژنایهتی ،
کوزایهتی ، کجایهتی ...) ههجهند هه موشیان ئه بسترکتی .

لیره دا دهتی هشتیک روژ کینهوه که له به به کدی کرنی
نقونه کانی سهروه دینه بهر چاو : بۆ کوتمان (ژنایهتی ، کجایهتی) و
نهان گوت (پیاواهیتهتی) ؟ که ئیک جار ئه دبارده بهم باس کردوه وا
لیره شدا دینهوه پێشمان : کاتیک باشگری (ایهتی) چوه سهر ئه
وشانهی که له بهر و کوزتایاندا دهنگی (ا) ههتی ، به کیک له (ا) کان
تی ده چتی له بهر ناقولای هانی دۆ (ا) له بهک وشه دا که به کیکیان
له لاه هاتی و ئهوی تران بنجی تی . تۆ ده لئیی (کوردایهتی ، نورکایهتی ..)
بهلام ده لئیی (ئهلما نهتی - نهک ئهلما نهتی) . له دواي لاجوتی به کیک
له (ا) کان ئهوهی ده مینینهوه له سوفیکسه که (یهتی) به بهلام له بهکار
هیناندا به زورقی دهنگه کدی (ی) ش تی ده چتی ههجهند هی وا هه به
تییی نابت و ده لئ (ئهلما نهتی ، پیاوهتی ، ئاعلمایهتی) . من له مه دا
بیرو لوه ئیک هه به بهلام بیی ناوتی لیره دا جیی تی بۆ بکه مه وه با
هینتی بۆ هه لیک تر .

واتای (پیاوهتی) ئهوه (پیاوتی) به ئهجهریه بیه به له تا که پیاوا
ده ده که ویت واته له رهفتاردا به کاری دینیت .

(•) ئۆ کهر تی ئۆ کهرایهتی

ئهمبسی وهک برایهتی و پیاوهتی وایه : کردنی ئۆ کهرایهتی له

لايەن بە كېڭىككۈۈۈ ۋە با پىئورەندى (ئاغا ۋ تۆكەرتى) ئىۋان تۆكەس
 ديار دەخات .

پىئى ناۋى خۆم زۆر بەۋە خەرىك كەم كە بە پىئىم بەكار ھىنئى
 (تۆكەرتى) لە جىئى (تۆكەرايەنى) شىئىكى سەير نىە چونكە
 ھەردۆكيان ئەبستراكتى يەك ۋەشەن .

لەۋجا با پىئىنە سەر جىسايى ئەۋەى كە مەن لە گوتارى (بەكار
 ھىنئى «ى» ..) دا گوتىم لە بارەى بەكار ھىنئى رېژمى
 (جەلپەنى ، مەققۇلپەنى) بۆ نىسبەت كە لىرەدا خاۋەن گوتار لىيى كۆم
 بە رەخنە .

مەن لەۋ رايۇرى بۆ ئەنجومەنى كۆم تۆسى بۆ گوتىم ۋەراى
 ئەم رەخنە ناخەمە ناۋ رايۇرە كەۋە چونكە بە نامە بۆ خاۋەن
 گوتارم ناردى بۆ ، لەۋەشدا رەجاۋى ھىنئىم كۆم كە چاۋەزۋان
 دەكرارەخەنە كان سەرلە بەريان بۆ خاۋەن گوتار بېنەۋە چونكە ئەۋسادۋا
 نامەى خاۋەن گوتار تېمىنى نەگە يالدى بۆ پىئوست بە ناردى رەخنە كان
 ناكات بۆى . ئېئىنا ۋا بارى كارەكە كۆزۋا چونكى ئەۋ ۋەرامانەى
 مەن بە نامە ناردىم بۆ خاۋەن گوتار كەۋتە نېئىنەۋە ئىستە دەپى
 لىرەدا رايەكى ھەم پىئى خەمە سەر كافەز نەك بە نىسازى
 لەسەرخۆ كۆمەۋە ، بەلكو لەۋە زىاتر بۆ مەبەسى دەرىزى ئەۋەى
 بە زاسنى دەزام لەم باسە رېژمانبەدا .

مەن كە دەلئىم «تى» نىسبەت بەدۋا ئەۋ ۋەشەنى كۆلتايان

به (ى) دىت ده بار پزىت شىكى راسم گوتوه و به گويسى خىم
 بيستومه و بۆ خۆشم به كارم هيناوه . شابه دىتى كۆيى بهك
 له مؤسكۆ قىسى من رەت ناكانهوه چونكه ئويىسى
 وهك من ناكه ، بهلام تاكىكى بىياك له ماست رىزماندا .. بى پىوه ندىتى
 له گەلى زور بهى خەلقى ناوهوه و دەرەوهى كۆيىدا .. بى تۆزىنهوه
 له رايەلى و تەونى ناوهكى زمانى كوردىدا . ئەم گوتە بهى (نەم بيستوه)
 گەللك پەرەسەندوه له ئىوان خوڤنەرانى كوردا چونكه زور بهيات
 بۆيان رىك نەكەوتوه به ئاپۆرهى كورده وارته بگەن و لىيان بيهن ،
 كه به زمانهوه خەريك نەن دياره گەللك شت هەبه له زماندا
 بهسەرىدا ناكەون . قەسەرى كوتار بۆ خۆيى وا دەزاق له زمانى
 كوردىدا دەستورى گفى بۆ ناوى ئەستراكى وشەى وهك « بىسى ،
 سىي » گەوه به بكرىته (بىسى ، سىيى) گەجى ئەمه به كار هينايىكى
 ناوچەى سىياىيه خەلقى تر به بىسى دەستورى رەسەنى شكاندەوهى
 (قى - كه تۆسەران به دۆ « ى » دەتۆسن) وشەكان دەگەن
 (بىسى ، سىيەنى - من واى دەتۆس : له راستىدا گەسەرىك به
 دوا دەنگى « س ، پ » دا دىت ئەو جا « ى » كۆلسنات ، كه
 گەر ، به وردى ، دەستورى رىنۆسى كوردى لق به كار بىنين دەبى
 بنۆسن « بىسى ، سىيەنى » (هەروەك شكاندەوهى (و) له كۆتايى
 وشەدا دەيكا به (ضمه) يلك و (و) يلكى كۆلسنات ... دياره تۆسەرى
 كوتار بۆي رىك نەكەوتوه لەم ئەمەنەى خوڤندىدا گەشتى

گۆڤی بیست بۆنی ئاخالوتنی کوردتی به ناو دەشت و دەری دۆر و نزیکی
 کوردستاندا بکات بۆیە و با بەراشکاوێ زاری سلیمانی لێبۆه بە زمانی
 سەرلەبەری کورد . که بۆی رێک نەکووێوە گەشت بکا بۆی رێک
 کووێوە ئوسراوان بخوێنێتەو ، دياره ئوسراوی کوردتی به زۆرتی له
 لایەن ئوسراوانی خەلقى سلیمانیهوه بلأو دەکرێتەو . ئهوابێش هەر
 دەتۆسن (پرستی ...) بهمهشدا هێندهی تر لهم قالبه ناوچهی به
 نهقی بهستۆر دهییت لهچاو و میسکی خوێنهروه دا .

تی نهچۆنی « تی » نیهبەت له ئاخالوتندا ، جگه له قالبی
 « جهلیاتی ، صافقۆلیاتی » جارێکی تریش بهرجاوتر دهستی بهوهدا که
 هات و کوونه یاش وشەیی وەك « بهغدا ، هێرو ، نهجه » وه دهنگێکی
 « ی » کۆنسانت دێته ئیوانهوه بۆ ئهوه بتواترێتی « تی » کهی نیهبەت
 هەر به بزۆینی بێنێتەو . ئۆ دهلیسی « بهغدا + ی + تی = بهغداپی -
 هێرو + ی + تی = هێرۆپی ... » هەرگیز ناآبێی « بهغدا ، هێرۆی »
 کهچی لهگەر لهجیاتی « تی » نیهبەت « ی » کسی سێیهی ئاگ وهیا
 هی گیرافه وهیا هی وصف وهیا « ی » قسه بۆکراو بیت چ دهنگێکی
 ئیوهندتی نایهت تا کۆر به بزۆینی بێنێتەو ، به نۆنه :

مهل خواری

نۆ رۆبفتیت

ئیمه دهچین

لهماندا دهنگی « ی » رانارهکان بزۆینه ، بهلام :

مهل هینای

تۆ ده گیت

ئیمه ده ستورن

ده سنگه گه ی « ی » تییاندا بو به Consonant .

ههروه هاش له حالی اضافه و وصفدا :

بهردی رهق (وصف)

ماستی هه ولیر (اضافه)

دباره « ی » کان بزویئن ، به لام :

جیای بهرز (وصف)

درۆی ئهلفه بده (اضافه)

له ماندا « ی » کان بزۆن به Consonant

له ماندا بۆت رۆن ده بیتهوه له کوردی دا « تی » نسهت گه ئیک به حورمه تهر له « ی » ئیک تر که له ئاخالوندا دینه ناوهوه . به زاستی لهم « تی » نسهت هیندهی هی ئه بسترکت بنجی و کرینگه له لایه ن تی خویندهوه و پاراستهوه ، جا گه گهر دیت له و وشانهدا که کۆنایان « ی » بزوینه ریژه ییک به کار دپت دهست بده بۆ پاراستی بزوینتی « تی » نسهت ، بایق لهم کارهت به لاره سه بر بقی و خیرا له بهر سه بهری به کار هینانی ناوچه ییدا دهستوره که کوپر که بیتهوه . خهلق ده لئین (جه لیه تی ، حه افق لیه تی ..) چ مه به سته شیاز نه وه یسه ریژه ییک ئه بسترکتیان به کار هینایق ، به ریگوت ههردۆ ریژه له

هوڭنەدا بەك دەگرەنەو .
ئەمەت لە بىر بۆ .

سەير لە شىتەكدايە كە ھەر بەجارتى ستوران دەبەزىتى لە
ئىوان رېژەى نىسەت و رېژەى ئەبىراكت ئەگەر بىسىن و بلىين
وەك بەك بۆنى ھۆ رېژە دەپاسكات بە بەك شت : لە سەرەسەرى
كوردستانى خواروڤا ئەم ناوانە بەكار دىن :

(بەلەكەتى - وەبا بەلەكەتى - ، خۆشناوەتى ، فزەبىياتى ،
بىلباسەتى ، جافەتى ، مەنگوزابەتى ، شىنگابەتى ، گەردىياتى ،
ئاكوزىياتى ، مامەشەتى ...) . ديارە رېژەى نارەكان ھى ئەبىراكتن
كەچى مەبەشەش ئىيان نىسەتە چونكە كە دەلبىسى (لە ولانى
مەنگوزابەتى ...) مەبەست ئەو ولانەبە كە مەسۆبە بە مەنگوز
نەك لە ولانى (واتاى مەنگوز) . كە دەقائىسى لە (خۆشناوەتىدا
ژن ھەنگرتن نە) ئاشكرايە دەتەوچى بلىسى (لەو ولانەى مەسۆب
بە خۆشناو - نەك مطلقى واتاى «خۆشناو» كە ھەرگىز نابىتتە زەرفى
رۆدان وەبا رۆنەدانى ژن ھەنگرتن) . ئەمە شىتەك نە ئەسەلماندن
ھەلبەگرتى وەك گرتەى (جەلبەتى ، حەققولەيتى .) كە ئەو بىش ،
بەزاسى ، نابتى گومانى لى بگرتى چوئەكى مەن لەوانە نىم لەخۆو
شى وەھا زەق ھەلبەست . بە ھەمە حال مەنگوزابەتى و ھەفالىەكانى
رېژەى ئەبىراكتن كەچى بۆ نىسەش بەكار دىن .

دەبى بزانين لە كوردەقىدا گەتەك رېژە (سىنەى) نىسەت ھەبە

نك هر شو ناكه رېژمه بهی كه به هؤی (تی) په بېدا ده بیت ورك كه
 بلېسې (ناوهكې ، دهرهكې ، - سرزارهكې ، راستوكې ، خواروژكې ،
 ره شوژكې ... هتاد). له بهر انبهر وشه ی وهك : (رجالی ، نسالی ، ولادی ،
 بناتی) ده گوتړنې (پیاوانه ، ژانه ، كوژانه ، كچانه ..) . كه
 بگه ژبېته وه بؤ زمانېكې ورك ټینگلېزې له وېجې دا (تی) نېسبت هر به
 جارتې ونه مگه ر ناوانه پېكې ورك (Iraqi) كه بزوا ده كم له
 (عیرانی) په وه هاتوه .

جگه له م تی بېنایانه ده یق ټه وشه دهر نه زهر بگېن كه كورد به
 هؤی ناغنا بویه وه به ټاطوتن و رېژمانی عه ره ی ټیې چاوه ژوان
 ده كړې ، لېسره و له وېجې ، شوپن پېسې ټه وان هه لگړې ته وه ورك
 شوې كه ناوېك له بڼه ژندا (تی) نېسبتې پېوه بق كوردېس به
 چا و ټېكهر تی عه ره ب له حالې نېسبتدا وه های بې ټېته وه به ټمونه ،
 ناوه كای (سلیمانی ، ټامیلدی ، جهارتی ، میراوده لې ..) خویان نېسبت
 دراوډ بؤ (سلیمان ، همدالدین ، جهار ، میراوده ل). له حالدا
 هؤر نیه ، هه بیسې نیه ، نېسبت بؤ ټم ناوانه هر ناوه كان خویان
 بن یق گوتړنې رېژمان هر چه ند چ مانېكېس به رېژه ی ده ستورتی
 بؤ ټه وانېس به كار بېت . له م بترازې ناشی ټا به به كېك بلېسې (جه نابت
 كهر اچېت) چونكه هه روهك بهر ده ستور ناكه وېجې راسته وخوش واتای
 رسته كه ده بېته (جه نابت شاری كهر اچېت) . گومان مگه ره له ودا كه
 ټه گه ر كوردېك بېسې به كېك به په كېكې ټر ده ټی (جورج ناپولېبه)

بیری بۆ ئەوە بۆوا کە وەسە (ناپۆلی) واتانیسکی دەک پەسپۆلا وەیا
 مامۆسنای هەبێ ئیتر بچیتە دایەوێ کەوا (جورج دکتۆر نیە چونکە
 دەرگەوت ناپۆلییە). کورد کە هەر چاری ئەما بۆ دەرلابی نەبەتی
 مەرۆف بە شووینیک وەیا هتیکەو دەلتی (خەلقی کەرەجیم وەیا
 سلیمانیم)، هەرگیز نەچیتە دلتەو کورد بلی (من کەرەجیم) بشارتی
 کەرەجی ناوی شارێکە .

سەرپرسی تریش لەم موعەمامبەیی (نەبەتی کوردتی) دا ئەوێ بە کە
 ئەگەر (تی) نەبەت خستە سەر ناوی گەل وەیا هۆز ئەوێ بەیدا
 دەبێ ناییتە (مەرۆف) بەلێکو دەبیتە زمان وەیا عادت وەیا پۆشاکی ..
 ئەمەش بە پیچەوانەیی زۆرەیی زمانانی تر: (کوردتی) مەرۆفی کوردیە ،
 (بلیاستی) ئی کەبرای بلیاس نیە بەلێکو بە گەمیان زمانی کوردیە
 دوو مەبشیان نەبیت وەیا پۆشاکی بلیاسە . کە گوت (Kurdish) بۆ
 زمان و مەرۆف وەک بەکە ، هەر وەهاش لە هەرێمی دا (کردی) بۆ بیاری
 کورد و (لسان الکرد) .

لەم مەیدانی رێژەیی نەبەت و نەبەتی مەعنا گەلێک لایەن و دێبازی
 کورت و مام ناوەنجی ئی دەبیتەوێ کە من رێم نیە ئیرە بە هەمواندا بێم و
 بچم ، لە تۆسەری گوتاریش داوا ناکم هەمقەیی پیچەبیتەوێ چونکە
 دەزانم لە ج سەرچاوەییکی تۆسراوی کوردتی دا قۆل بۆ ئەوێ بۆ بی ئەو
 لاباسانە وەیا بان بۆ ئەوێ بۆ هەمقە ئاسۆکانیان بە دەست ناگەوتی ،
 سەرەج راگرتی خۆشی هێندەیی درێژە نەکیشاوێ گەباندبیتی بەو بۆی

باسه كان ، بهلام لیبی داواده کم سهیری بیتنهوه له زور بونی نه سراز
 وهیا پاشگری ناوی نه بسترکت له کوردی دا و پرسیارانیس له خوی بکا
 ثابا له چی دا نمانه وانا بان له به کتر ده ترازلی ۱ با سهیری بیتنهوه و
 پرسیارانیس بکا هر چه ند هیچ وهرامبیکیس وهره گرپتنهوه چونکه
 بی دننگ بون له ماست دیمنی نامه فترم وهک هم زور بونی
 سوفیکسی ناوی نه بسترکت هر به جارگی ترخی دیمنه که تی دجات وهک
 لوموی چ راگه یاندنیک و شه سازتی نه بیت که چی بؤ خوی له ناسینی
 به کیسک وه کو مندا (به کار هینانی « ی » ...) شتیک له سر له م
 لاینه خویندونهوه که گر کم و کورزیس بی هه ولی داوه نیشکیک
 باو پوتت سر دپارده که ، چاکه هم شوین پیبه له چوگنی باسه کدا هه بی ،
 ده بی هه نگاوی تر زور و ناسانتر به ره و پشه وه بزوات .

نوخیننه

به کیسکی تر لهو خاصیه نه نایه تیانهی که له سوفیکسی (قی ۱) ی
 ناوی نه بسترکتی و سوفیکسی (قی ۱) ی سبقتی نیسپندا هه به
 نه وه به که زور جار له حاله نی سبقتی نیسپندا که به یارمنی
 سوفیکسی (قی) ییک هینراوه ، سوفیکسی (قی) غسرتی ده دریت
 به بی نهومی کار بکاته سر مه های رسته که بؤ نمونه :

۱ - قومی به رازیلتی باهترین قومه به .

۲ - قومی به رازیل باهترین قومه به .

له رمنی به کمد و شهی (به رازیلتی) سبقتی نیسبیه و وهک

ئاشكراشە بە يارمەتى سوفيكىسى (قى) يېك ھاتو، لە رستەى دوھمدا
 سوفيكىسى (قى) لە وشەى (بەرازىلقى) دا فزىقى دراوھ كەچى مەغناى
 رستەكە ھەرۈەك مەغناى رستەى بەكەم ماوۋەتوھ .

ئەم فزىقى ھانەش لە ئەنجامى بەرموۋىش چۆنى زمانە، كە مەبەد
 ئادەمىزاد لە كاتى قەھ كوردندا ھەول دەدات مەبەستى خۇلى بە
 كورتىن شېۋە دەر بېزىت . بەلام بە نىسەت سوفيكىسى (قى) ى
 ناوى لەبىراكتىبەوھ بە ھېچ جۆرۈك ناتوانىت لە رستەدا فزىقى
 بەدېت ، چونكە ئەگەر ھاتق فزىقى ھرا بە يەك جار مەغناى رستەكە
 دەگۈرۈت . بۇنقۇنە :

۱ - گۈران لە ئەدەبى كوردىدا بە شاعىرى جواھى و سروشت
 دەۋمىزىت .

۲ - گۈران لە ئەدەبى كوردىدا بە شاعىرى جىسوان و سروشت
 دەۋمىزىت .

دەبىن پاش فزىقى دانى سوفيكىسى (قى) لە وشەى (جواھى) دا
 ۋەك لە رستەى دوھمدا ديارە مەغناى رستەى دوھم نەك تەھا گۈزا
 بەلەككۆ ھەر كەسنىك گۈزىلى لى يىت تىنى ناگات مەبەست لەم رستەبە
 بە تەواۋى چىبە ؟

كەواتە دىسانوھ بۇمان دەر دەكەۋى كە دۇ سوفيكىسى جىاوانزى
 ۋەھرە كىكىيان خادىبەتى تايەنى خۇلى ھەبە كە لەۋى تپاندا بىبە .
 دەمانوۋىت سەنجى خويىنەرانى بەۋىز بۇ ئەۋە رابكىشىن كە

هندلي وځه هغه په ټوگر بېټو به تنها تماشاى بگړين و نېغه يه
 ناو رسته وه ، ناواړين بزايين كه ټايا ټهو وځه په ناوي ټه بستر اکتیبه
 ياخود سيفه نى نېسيه ؟ بولا نمونه : وځه ي (بازرگاتى) ټوگر به
 بې رسته تماشاى بگړين ده بينين كه ناوي ټه بستر اکتیبه و له هه مان
 كاتيدا سيفه نى نېسيه . له مانه تاندا باشر وابه له رسته دا تماشاى
 ټهو جوره وشانه بگړين ، چونكه له رسته دا به ناواړي بولمان
 دهرده كوړيت كه ټايا ټهو وځه په ناوي ټه بستر اکتیبه ياخود
 سيفه نى نېسيه ؟ وهك له دز رسته يدا بولمان دهرده كوړيت كه وځه
 (بازرگاتى) له رسته يه كه مدا ناوي ټه بستر اکتیبه ، به لام له رسته
 دوه مدا سيفه نى نېسيه :

- ۱- زور كس له دانېستوانى هيراق بازرگاتى ده كز .
- ۲- دهوك پاشه روژيكي روټاكي هغه ، چونكه ده بېټه ناوچه په ك
 بازرگاتى و زانستى ويغه سارقي له بهدنداندا .

[رځه]

له باره ي (ټاوه ي به رازيل و ټاوه ي به رازيل) هوه .
 ټوسه واي بولچسوه (ټاوه ي به رازيل) كورت كرايه وه ي
 (ټاوه ي به رازيل) بېټ .

ټم بولچونه هغه بېټيكي ساكاره :

ټاوه ي به رازيل : ټر كېټيكي وصفيه به هوي (ټي) نېسه ته وه
 بېټك هاتوه . ټاوه ي به رازيل : ټر كېټيكي (اضافي) په وهك (دارى

کهڑ ، ماسق ههولئير ، بهغري فهدليل .. و چ پيوهنلق به
وصغوه بيه تا بلتين لهو کورت کراوهتهوه .

هم ههله بيه له وهدندهدا ناوهستق ، ناگاي تريمي هه بيه .

که گوت (قاوهي بهرازيل زؤر باشه) مهبست لهوه بيه شهوه
قاوه بيه که پييه دهلتين (بهرازيل) زؤر باشه واته نوهعه کاي باشه با
له شوپيئيکي تريمي جانفراق وهک که باپي (رهسه نه ولاغي ههري
باشه) با له چينتيه زاوژي بکات . بائي دهزاني (قاوهي بهرازيل و
ولاغي ههري) به هسل له بهرازيل و ههريستان په بيدا بون بلام
ههريگيز شهوه ناگه بهتي که دهيق مالي بهرازيل و ههري و ههري
ههريستان بن . قاوهي بهرازيل رهنگ به ريکوت له بهرازيله وه
هاتيق وهبا له شوپيئيکي زهوه . (توتني سکوردتي) شتيکه و (توتني
کورد) هتيکي زه ، رهنگ توتني کورد له نوهي ههريجينايش بيت هي
پوانيش له توتني (کوردتي) بهوه کوتيتنهوه .

هم ههري نه کردنه ي توهه له پيوان ترکي اسافي و وسفي دا
واي کردوه له ليکدانهوهي دواتريمي زؤر له راستي هورکهوتنهوه
بهوهدا که هاتوه دؤ ترکي جوداوازي له بهکتر نهچووي به بهکتر
گرتوف که له هيچ روپيکوه ناگه نوه بهکتر : له دؤ نونهي
(شاهيري جواتي و سروعت) و (شاهيري جوان و سروعت) واي
زانپوه گوزاني وائي رستهکان ده گهزيتنهوه پؤ گرنگي لهوه دورهي
که (تي) له بسترکت ده ييتي . بهلاي شهوه پييه که (قاوهي

بهرازيلی) كرايه (قاوهی بهرازیل) واناكی نهگوزا بویه بق چونكه (قی) نیسی لهو كركه نیه وهك (قی) نهبستراكت كه به لادانی وانا بگوزای. نیمه زانیان و دمزانین (قاوهی بهرازیل) زور جودایه له (قاوهی بهرازیل) ، پای تهوهی كه (شاعیری جوانی) جودایه له (شاعیری جوان) .

توسر ، چونكه له نمونهی (بهرازیل و بهرازیل) دا به سهق چوبق ریسی به خوی دا سرله نویی به سهق بچینهوه و وصف و اضافه به پهكدی بگریی چونكه دياره (شاعیری جوانی - وهك قاوهی بهرازیل) اضافه په (شاعیری جوان - وهك قاوهی بهرازیل) وصفه .

داوا دهكهم له توسر پتر لهم باسانه ورد بیتهوه تاكو به لاسانی نهگوینته باری نازیک وهك تهوهی هر نیستا بوی رۆن ده بیتهوه :
تهگر لادانی (قی) نیسبت وا بی بایهخ بیست وهك لهو رای نواندوه ده بی له نمونه په و هزارانی وهك لهو بی بی بایه خپهكی بهتی بگریت ، نمونه گش تهوه په :

كارگیزی ظریفی سرچنار (رهواندزی) په .

كارگیزی ظریفی سرچنار رهواندزه .

بی گومان رهواندز كارگیز بی كه لیک باقولاتره لهوهی گوزان شاعیری جوان بی .

من له سرخ راگرنی تایهتی خومدا گه بهتومهته لهو باوهزه كه چونه (قی) ناوی نهبستراكت و له دانی نیسبت تی ناچن ، چونكه

تی جوتیان رسته هه لده ته کیتی و واتای ده گزوتیت ، وهك نهوه نیه
 (ی) کاسی سیتییم و دووم وهبا هی ئیزافه و وه صف تی ده چس و
 واتاش یار پزراوه . من له ترسیبیدا رۆم کردۆنهوه ، وهك له
 جاره شدا دۆبارهم کردهوه ، ئهم جوتنه (تی) به نك تی ناچن و بهس ،
 به لاکو هیند کرنگن هه میسه به بزۆنیس ده مینهوه .

به ورد بۆنهوه چه نین شتی تریش رۆن ده بیتهوه که هه ندیکیان
 له گوتارهدا به لیلی باس کراون ، به کبک له مانه له بک جوتی ریزه ی
 نسی و ریزه ی نه بسراکته له هه ندیک وهندا وهك که بایسی (بزرگانی
 به واتای تجاروت ، بزرگانی به واتای تجاری) . ترسهری گوتار
 نهختیک به سه رسامیه وه نه ماشای دینه که دهکات کچی زۆر ئاککرایه
 له بک جوتی له بسراکت و نسی له وشه ی (صفه وهبا و صفی) دا به بدا
 ده بی چوونکی له بسراکتی صفه (وهبا وشه ی و صفی) به هۆی (تی)
 ده بی که نیسه نیس هه ر به هۆی نهوه وه بیته و له مه دا به روا له ت
 یه ک ده گرنه وه . به لاکم وشه ی تر که به هۆی (ابی) وهبا (تی) وهبا
 (ابه تی) ده بیته له بسراکت له خه با لیشدا گومانی ئی ناگرگی بس
 بیسه ت بیته . که گوت (کوردا به تی) هه رگیز خه با له ت یۆ نه وه
 ناژوات که مه به ست (کورده تی) بیته هه روه با (بیاوه تی) ، سیبه تی ،
 بلندا ی (...). یا نه وه ش لیره دا بلیم تیه که ده لیلین نیسه تی وشه ی
 وهك (سور ، زهره ، خۆش ...) ده بیته (خۆشی ، سۆرتی ، زهردی)
 ئه مه هه ر گوتنه ییکێ ریزمانیه ، واته به ده ستوری ریزمانی ده بی

وشهکان له نیسه تدا وایان لئ به سهر بیټ نه گینا کورد لیره به پیشهوه
 بیرى بۆ شهوه نهۆژیشته له وشهى (زهرد بهوانای اُصفر) نیسه ت
 دروست کات و بلقی (زهر دق بهوانای اُصفرى) . ههروهك ئیگیلز
 بۆ نیسه ت تاكه صینه ییكى نیه کوردیڤى هه سهر جاره به چۆرئیک
 نیسه تی له وشهى وه هادا دروست کردوه كه به سهلیقه (قی) تحمل
 ناکات . کس نهی گوتوه (زهر دق) مه گهر زهر د ناوی ئاواڤى وه یا
 هه شه ت وه با شتیکی نه وتۆڤی بیټ كه کورد نیسه تی وه پال ناوه .
 تۆ سه یری کورد ده لئ (ره شتاله ، سقر کال ، زهر دباو ، سهی پات ،
 سه زوه ...) نه هاتوه یهك صینه بۆ هه موان دانیت . به لای منه وه
 نیسه ت دان وه پال وشه ی وصفی ئی هیزی وهك (خهوش ، زهر د ،
 جوان) نایق به هۆی (قی) وه بیټ چونكه کورد نه مه ی نه کردوه ،
 سه لقه ی کوردیڤى بۆ شه وه ناژوان . به ژاستی (قی) نیسه ت كه
 خرایه دواى جوان و کرابه (جوانی به واتای جالی) وهك شه وه به تاغینه
 نافۆلا که ی هه ره ی به سهر فیصل (وَجَلَّ) دا بیټیت و له صینه ی
 نه سردا بلتیټ (بازید و جَل) که گویا شه سه که ی (بازید او جَل) بوه و
 به ییسی ده ستور ییکی دور و درێژ و تیکه کئ ییسه کئ وای لئ به سهر
 هاتوه كه من ده لێم شه ی وه ها رێزمان نیه و ته شه شه یه . له کوردیشدا
 رێژه ی (زهر دق) هه رگیز (اُصفرى) نیه . ئیمه که هه ر ییڤین و به
 ییسی ییسه کونى تعبیر رێژه ی له بار به کار بیټین بۆ چه ی ریشی خۆمان
 به مینه ده ست ده ستور ییکی دۆره ده ست که وهك دژك له چاو به هقی ؟

بۇ ئەيەن رېژۇمە پېئىكى ئىسى زۇر لەكارھاتق و باوى كوردقى لەم
 شۆبىنەدا بەكار پېئىنېن ؟ دەزاین كورد دەلقى (بەكجاردەكى ، دوابەكى ،
 لاوەكى ، دەردەكى ، پېشەكى ، ئاۋەكى ، سىقى جىرنەكى ...) كە
 ھەمبۇيان وشەى نېسېن ، نەى گوت (دوابى ، لارقى ، دەرتى ، پېشى ،
 ئاۋقى ، سىقى جىرتى ...) كە واتە بۇ چى بەبزەھوتى ئەم دەستورە نەكەن
 لە داژشنى سېغەى نېسې لە وشەى بۇ ھېزى وەسنى ؟ بۇ چى نەلقېن
 (زەردەكى ، سېپەكى ، خۇشەكى ، جوانەكى ... ھتاد) كە سېغەى پېئىكى
 كوردقى و بەسەر زارانەۋەبە و لە سەرھىۋاۋقى ئەۋەشت زىگار دەكان
 كە تېئىكەل بە وانای ئەبىتراكت پېئى ؟ بۇ نەلقېن (جوانى - جال ،
 جوانەكى - جالى) ؟ . ئەۋ لېۋنەبەى نەى تېدا ئەندام و خەرىكى داناقى
 زاراۋەى زانستەكانە ئەم دەستورەى پەسند كىدو و زۇربىش تېئىدا
 ھەسەبەۋەبە ، پېشقرېش ناۋاۋە پېئىك ئەنجومەنى كۆۆ لە داناقى ھەندىك
 زاراۋەدا ئەم رېژۇمەى بەكار ھېئاۋە . بەكېك لە ھۆى پالېشتى كىدن
 لەم رېژۇمە ئەۋەبە كە دەنگى (ك) لە سىكوردقى دا رۇلئىكى وىنى
 دەپىنقى ج لە فېعل و ج لە ناۋدا . . من داۋا دەكەم تەسەرى گوتار
 كە بۇى رېك كەوتە خەرىكى زمان پېئى نېگەى خۇى بۇ ئەم لاپەنانە
 باۋىۋىت و لېيان و رېدبېتەۋە و ، ئەگەر بۇى لوا ، بېان پانەۋە سەر بنجى
 مېۋۇى خۇيان ۋەك كە جۆتە (قى) نېسەت و ئەبىتراكتى بۇ رۇن
 كىدېنەۋە .

[زىخپەر]

ټیستا دپینه سره یاسی چوټیټی دروست کردنی ناوی
 ټیستراکتی به پارمندی سوفیکسی (تی ۱) و ههروهه سیفه تی
 نیستی به پارمندی سوفیکسی (تی ۱) ، بهلام لهبهر لهوهی که
 سوفیکسی (تی ۱) ناوی ټیستراکتی زور بهرهمدارتره و روټیکسی
 بهجگار گهوره تر له مهبذاتی وشه سازیندا وه که له سوفیکسی (تی ۱)
 سیفه تی نیستی ، له سره تاوه یاسی چوټیټی دروست کردنی ناوی
 ټیستراکتی له زمان کوردیندا ده کین که به پارمندی سوفیکسی (تی ۱)
 که لهسه لهی ده گه ټیستوه بؤ سوفیکسی ټیتراتی سکون (ایه ih)
 ده کین .

چوټیټی دروست کردنی ناوی ټیستراکتی له زمان
 کوردیندا به پارمندی سوفیکسی (تی ۱)

له زمان کوردیندا سوفیکسی (تی ۱) روټیکسی بهجگار بالا
 له دروست کردنی ناوی ټیستراکتیندا ده بیټیت . هم سوفیکسه
 ده توانین به بهرهمدارترین سوفیکسی له زمان کوردیندا دابټین ،
 چونکه هه نا ټیستا هم سوفیکسه ژماره به کی بهجگار زوری له ناوی
 ټیستراکتی له زمان کوردیندا دروست کردوه . لهو ناوه
 ټیستراکتینای که به پارمندی هم سوفیکسه دروست کراون ، به
 هتیره به کی گفتی یا حاله ټیک ، یا خاسیه ټیک ، یا جوری (نوریه تی)
 شتیک ، یا جوری ټیفتیک ، یا نیشانهی شتیک ټیشان دهه دن . لهو
 ناوه ټیستراکتینای که له زمان کوردیندا به پارمندی هم سوفیکسه

دروست کراون، وەك هەمق ناویکی ئەبستراکتی که له زمانەکانی تری
چەسەندا هەبە، بە هێوێکی بە گەشتی نەدەتوانی ئێوە شەهێ که ئەم
دەلالەتی ئێوە دەتوانێت وەبایخورد بۆی بکڕیت یاخود دەستی
ئێوە بکڕیت بۆ ئێوە :

کاتێک که دەتوانێت (باخەوانی) ئێمە (باخەوان) دەبین و
دەتوانین دەستی ئێوە بەدین نەك (باخەوانی) .

سوفیکسی (قی ۱) له وشەهێ ئاسان و بارگراوان ناوی ئەبستراکتی
دروست دەکات . هەر وەها چۆن چۆن سەر ئێوە و شەهێ که ئەسڵیان
کوردین ، هەر بەو چەشنێ چۆن سەر ئێوە و شەهێ که ئەسڵیان
کوردی ئێن ، واتە ئێوە و شەهێ که له زمانی (عەرەبی ، فارسی ،
ئورکی ... هتد) هەواتۆنەتە زمانی کوردییەو .

ئەگەر هاتو وشەهێ کۆتایی بە حەرفی دەنگدار هات ، ئێوە
حەرفی (ی ۱) بقی دەنگ دەچێتە ئێوان ئێوە حەرفە دەنگدارە
سوفیکسی (قی ۱) بەو وەك :

ناوی ئەبستراکتی	وشە
برای	برا
تۆزەبی	تۆزە

ئێوە و شەهێ که کۆتاییان بە حەرفی (قی) دەنگدار دێت ،
بە بارمەتی سوفیکسی (قی ۱) ناتوانن ناوی ئەبستراکتیان ئێ

دروست بکړیت ، به لکو به یارمته سوفیکسی (تی ۱۱) که په کیکه له سوفیکسه هاومه عناکافی سوفیکسی (تی ۱) ناوی نه بسترکتیان اتي دروست ده کړیت . پاش نه وهی که سوفیکسی (تی ۱۱) ده چینه سر نه و وشانهی که کلونایان به هر فی (تی) ده نگدار دیت ، نه و هر فی (تی) ده نگداره ده گوژیت به هر فی ده نگداری (تی ۵) وک له نمقانه دا بومان دمرده که ویت .

وشه	سوفیکسی (تی ۱۱)	ناوی نه بسترکتی
فوتاجی	تی	فوتابیتتی
خوژتی	«	خوژرتیتی
سهرسرتی	«	سهرسرتیتی
رژوانامه چتی	«	رژوانامه چیتتی

[رهنه :

توسر له سهره تاي هم لایسه (چونیتتی دروست کردی ناوی نه بسترکتی ..) دا باسی رژلی (تی) نه بسترکت ده کات یی نه وهی هژی زورچه شتی وانا دروست کراوه کان باس بکات وها بوی بیچی ، وا دیاره له بنه ژر نه وه هستی یی نه کردوه . توسر ده لئی (نه و ساوه نه بسترکتیانهی که به یارمته هم سوفیکسه دروست کراون ، به شیوه بیسکی گشتی یا حاله تیک ، یا ناسیه تیک ، یا جیوری بیغیک ، یا نیغانهی شتیان ده دن) . لیره دا توسر وای زانیوه هر سوفیکسه که خوی هم همتر وانا جودایانه دروست ده کات ، که چی

راسنی کارە که ئەو یە سەو فیکسی (قی) لەو بەولاوە که وشەیی
 مادی بگێزێتی بە ئەبستراکت چی تری لە دەست نایەت . سەو فیکسە که
 لە لایە وائای زیاد ناهێتتی بۆ ناو وشە ، وائای ناو وشە لە مادییەو
 دەکا بە ئەبستراکت ئیتر وائاکە چی هەبە ئەو یە لە ناو وشە که دابە و
 هێچی لە دەروەو بۆ نەخواراوەنەو . که وشەیی (رەش) دەکا نە
 (رەشی) هەر ئەو یە رەگە یاندووە که (to be black - رەش بون) رای
 دەگە بەتی ، هێچ رەنگێکی تر وەیا که یفە تێکی تر وەیا حالە تێکی تر وەیا
 بیفانە بیسی تری بەیدا نەکردووە ، ئیسی داوا ناکرێتی بەیدا بان کات .
 ئیرو بە پێشەووە گوتمان سەو فیکسی (قی) دەچێتە هەر سفە ، بەمەدا
 دەزانین لە چاو سەو فیکسی تری وەك (ای ، ایەتی) سەو فیکسی
 یق هێزە جواکە سفە خۆی لە مادییەندا یق هێزە . زۆر جەوۆر
 وائاکانیی لە زۆر جەوۆرێتی ئەو وشانەو دەتێت که دەنە ئەبستراکت
 ئەک لە هەناوی سەو فیکسەو هەلەدەفرێن .

لە کوردی دا باشگری تر هەبە گەلێک چالاکترە لەم سەو فیکسی
 (قی) ئەبستراکت لەو رووە هەر جارە رۆلێک دەبینیت وەك باشگری
 (ە) که لەم نۆمانەدا دەدبێتیت :

- چاک : چاک |
 - دریژو : دریژو |
 - کورت : کورت |
- ئێرەدا وشەکان بۆنە ئەبستراکت

ناوټاوه : }
 جارېاره : }
 وښه كې كرده لټاوه لكار ، adverb

سر : سره }
 دست : دسته }
 وښه كې كرده لټاوه لټاوه ، صفة

سره ژون ، دسته كچ

خوريه : }
 تڼه : }
 گرمه : }
 ناوي ده نكي دروست كړد

خول : خولخوله ناوي همرازه (اسم الاث) له خولانه ووه

مؤ : مؤسؤه ناوي بهركاره (اسم للمعمل) له مشتتوه

سر : سره }
 بن : بنه }
 ناوي جيگهن . ده گوتري گاي سره ، گاي بنه

هم باشگره واناى تريش دروست ده كات كه پيشى ناوي ليره دا
 چي تري به خوا كووين . ره ننگه هندېك هم ريزانه له ميژودا
 شكلي تزيان بقرينيت ، من چي بهرچاوه له ناخاوني نيسستا كدا گهوه
 ده ليمهوه . وهك ده شيبني باشگره كه بسه هوي خودي خويوهوه
 واناگوزدي ده كات چونكه هر جاره وښه به لايه كدا ده شكيتنيمهوه ،
 وهك (قى) له بسترآكت به كه هر واناى تجربدي دروست كات .

به دوا هم تقى بيناندا به كيشكي تر ديت : تر سره كه واناى
 له بسترآكت شي ده كاتوه خوښه راي گوزاره كه ده پاته وه بؤ مه كته بي

سره تایی و بعد بیبهان تی ده گه به تی به نخونی همه چشته و بهودا
 که ده لئی باخوان هدینین و دهستی لئی دده من ناک باخه وانی . ثم
 عتیوازه سی به در یزایی کوتاره کوی به کار هینساوه . عهده به کانه
 کلانهوه تعریفی واتای تخمیدیان کرده بهودا که گوتزیه (مضی
 یقوم بنیره) . و ا باش بق ترسه ریش تعریفیک ودهای دوزیابهوه
 که بهزاستی تعریف بیت ناک ژماردن له و واتایه ای که دروست دهن
 له تخمیددا بکا به تعریف . له من گه ژین ، هدیق لهوه بزاین له
 کوردهی دا ، وه که له موناسه بهدا گوتومه ، باشگری نه بسترکتی (ای)
 واتای وشه به رهو تحدید و هست یق کردنیسه دهان . که گوت
 (تیوایی دهرمانه کم بژن کرد) ثم هست کردنت زور بهه بیزتر و
 مادی تره لهوه که بلایی (جوانی دیمه نه کم دیت) نیزایی دهرمان
 به رهه ستره له جوانی دهن و اش دهرمان ثم جدا کردنهوه بهی
 له بسترکت له له بسترکت تابه تییک زمانی کوردهی بیت چونسکه له
 زمانای شتیکیان لئی دهرمان جدا کردنهوهی نهوتزییم نه دیوه .

له باره (قونابیتی ، خو یزیتی ، سر سه رییتی ...) وه : لیره به
 بیلهوه گوتم ثم به کارهینانه هی سلسلانی و لهو شوتنهابه لهوهوه
 زیکن ، زور بهی کورد به هژی باشگری (دی) بهوه نه بسترکتیان
 لئی وهرده گریت و ده لیت (قونابیتی ، خو یزیتی ، سر سه رییتی ..)
 به لام هدیق بلیمهوه لهم ریژه بهدا سوك کردنیک هاتونه ناوهوه چولکه
 هدیق بگوتی (قونابیتی ، خو یزیتی ، سر سه رییتی ..) به پیتی

دستوري شکاندهوي (تي) که پسي ده لټن (پسي تيو). توسر
 لټرهدا به نهواوتي ناوچه دوسني خزي دهر بزيوه ، وهيا خود به مهدا
 لټي به ديار گوتوه که گولې پستي زور بنه ي شپوه لخواوني کوردتي
 نهوه . به همه حال (قوتايي تي) و وشهي وک شو هه له پيکي
 ساده ي تي دمه نهغه به نه گر به رژوي ره من (قوتاييه تي) بگيريت .
 [زخنيه]

دروست کړدني ناوي له بستر اکتني

له وشهي لاسان

أ - سوفیکسی (تي) له ناوي لاسان ناوي له بستر اکتني دروست
 دهکات وک :

- ۱- برا + تي < براي
- ۲- مندال + تي < منداتي
- ۳- جولان + تي < جولاتي
- ۴- بهنا + تي < بهناتي
- ۵- شايان + تي < شاياتي
- ۶- هنيو + تي < هنيوتي
- ۷- همال + تي < همالتي

هروهه : شاعري ، پزېشکي ، خباتي ، بهاتي ، هلاجي .. هند

ب - سوفیکسی (تي) ده چينه سر سيقهت و ناوي له بستر اکتني لټ
 دروست دهکات وک :

- ۱- پىر + قى < پىرقى
- ۲- دىرپىز + قى < دىرپىزى
- ۳- پان + قى < پانقى
- ۴- ئەنك + قى < ئەنكى
- ۵- راست + قى < راستى
- ۶- ئال + قى < ئالقى
- ۷- خۇش + قى < خۇشى
- ۸- بىلىمەت + قى < بىلىمەتى
- ۹- گەنج + قى < گەنجى
- ۱۰- جوان + قى < جوانى

ھەروەھا : ئارىكىتى ، رۇناسكىتى ، ئەستۇرقى ، وشكىتى ،
ئازادىقى ، رىزگارىقى ، قىتتىقى . ھەۋارىقى ، ھارمىزلىقى ، ھىندىقى ،
پەستىقى ، ئوندىقى ، چەورىقى ، ئۆزەبىقى ، كەزىقى ، لائىقى ، كۆپىزىقى ،
شەلىقى ، ئەگەتتىقى ، بەرزىقى ، زىمىقى ... ھىند

[رەخنە :

ئۆسەر ئېمىم بىلەن ئېتىقى كە دەل ئېمىم چوار بەشى ئىم ھەققى ئىخوتانە
بىق لزومە ، ھەروەھاش دەبىقى بزانىن ھەققى وشەكان باسقىنەن ويا خورد
وئەك صفەتىن . (مىندالى) ئەگەرچى بە سىزۇقى نەواو دەگۈنلىقى ،
بەلام لە ھەمان كاندە دەگۈنلىقى بە صفەت لە رستەدا وئەك (داراى مىندالى
زىرەكترە لە داراى پىياو .) ئاوى پىشەش (بەقال ، دارتاش ، خەبەت ،

فەساب) هەمزیان وەسفین . بەمەدا دەرەدە کەوتی سوفیکسی (تی) هەر بە وشەى نەرم و بێ ھێز دەوێرێت .

وشەى (نەگەت) کە لە (نەگەت) ھوہ ھاتوہ بە جاز لە کار ھێزاوہ چونکە (نەگەت - نەگەت) خۆى ئەبستراکتە بەلام کورد بە سەھۆ لە جێى ناوی مادى داناوہ .

[تەرخێنەر]

دروست کردنى ناوی ئەبستراکتى

لە وشەى بارگراڤ

أ - سوفیکسى (تی) دەجێتە سەر گەر وشانەى کە لە (پریفیکس) + وشە) پێک ھاتوون وە دەیان کات بە ناوی ئەبستراکتى وەک :

۱- بێ شانس + تی < بێ شانسى

ھەر وەھا : بێ ھێزى ، بێ مارتى ، بێ دەنگى ، بێ خەوتى ،

بێ کارى . . . ھتد

۲- نەرم + تی < نەرمى

۳- ناچار + تی < ناچارى

ھەر وەھا : ناخۆسى ، ناھیرینى ، نازەزابى ، ناپاکى

ب - سوفیکسى (تی) دەجێتە سەر گەر وشانەى کە لە (وشە) + سوفیکس) پێک ھاتوون وە دەیان کات بە ناوی ئەبستراکتى وەک :

۱- وشه + واز + ٿي
 باخهواڻي + ٿي < باخهواڻي

ههروههها : که ختيوانٿي ، لاههواڻي ، گواڻٿي ، مهلهواڻي ،
 پاسهواڻي ، زمانهواڻي ... هتد

۲- وشه + گهر + ٿي
 لاسنگهر + ٿي < لاسنگهرٿي

ههروههها : مسنگهرٿي ، سڪيباگهرٿي ، زمڙنگهرٿي ،
 شوشهگهرٿي ، چهڙگهرٿي ... هتد

۳- وشه + کار + ٿي
 نانگار + ٿي < نانگارٿي

ههروههها : کارهگهرٿي ، چيڙنگهرٿي ، ٽوگهرٿي ... هتد

۴- وشه + کار + ٿي
 ناوانگار + ٿي < ناوانگارٿي

ههروههها : کريڙگارٿي ، گوناھگارٿي ، رهخنهگارٿي ، خرابهگارٿي ،
 گهچگارٿي ، سپٽيگارٿي ، قوڙگارٿي ... (*)

(*) له زماڻي مسڪورديتا هم وشاهه : (گهچگار ، خرابهگار ، سپٽيگار ،
 قوڙگار) ، به شينٽوهيهي گنٽي وهکو وشهيهيک سهريههتو . وانه ٿي
 سوليسڪي (ٺي) بهگار ناهن .
 [دهگورٽي «خرابهگار» . . . نرختتار]

۵- وشه + باز + تی

فتیلباری + تی < فتیلباری

هروه‌ها : جه‌نباری ، ساخته‌باری ، کله‌کباری ، قومارباری ، کله‌شیرباری ، ناگرباری ، رمباری ، سکه‌وباری ، سکه‌گباری .

۶- وشه + مه‌ند + تی

دموله‌مه‌ندی + تی < دموله‌مه‌ندی

هروه‌ها : هونه‌مه‌ندی ، ناره‌زومه‌ندی ، زهره‌مه‌ندی .

۷- وشه + وا + تی

ناهوا + تی < ناهوایی

هروه‌ها : یله‌وایی

۸- وشه + وهر + تی

بیره‌ور + تی < بیره‌ورتنی^(۵)

هروه‌ها : بهخته‌ورتنی ، هله‌ورتنی ، دمه‌ورتنی

۹- وشه + دار + تی

به‌مدار + تی < به‌مدارتنی

هروه‌ها : زوردارتنی ، دلدارتنی ، میواندارتنی ، ناگادارتنی ...

۱۰- وشه + یار + تی

جوتیار + تی < جوتیارتنی

(۵) وشه (۲۰۰۰) بیستا به شیرمه‌یک کشتی به تنها به کارناییت .

ھەروەھا : بەختبارتی ، زانیارتی ، ئەندازبارتی ... ھتد

پ - سوفیکسی (تی) دەچیتتە سەر ھو و شانەئە کە لە (وشە +
رەگی کاتی رابوردۆی فیعل) یێک ھاتۆن وە دەیان کات بە ناوی
ئەبستراکتی وەک :

سەر بەست + تی < سەر بەستنی [بەست : رەگی کاتی
رابوردۆی فیعل (بەستن)ە].

رەگەز بەست + تی < رەگەز بەستنی [بەست : رەگی
کاتی رابوردۆی فیعل (بەستن)ە].

ت - سوفیکسی (تی) دەچیتتە سەر ھو و شانەئە کە لە (وشە +
رەگی کاتی بێستای فیعل) یێک ھاتۆن وە دەیان کات بە ناوی
ئەبستراکتی وەک :

۱ - دارناش + تی < دارناشتی [ناش : رەگی کاتی بێستای فیعل
(ناشتین)ە].

۲ - کتیب فرۆش + تی < کتیب فرۆشتی [فرۆش : رەگی کاتی
بێستای فیعل (فرۆشتن)ە].

ھەروەھا : کونال فرۆشتی ، ھەوزە فرۆشی ، خۆفرۆشتی .. ھتد

۳ - رۆژنامە نۆس + تی < رۆژنامە نۆستی [نۆس : رەگی
کاتی بێستای فیعل (نۆستین)ە].

ھەروەھا : کەوش درۆبیتی ، لیتە درۆبەئە ، دەست بۆتی ،

كوردناستی ، څیراناستی ... هند

ج - سوفیکسی (قی) دهچینه سر نهو وشانهی که له (ناو +
سینهت) پیکهاتون و دهبان کات به ناوی نه بسراکتی وهک :
دلتهنگ + قی < دلتهنگی

هروه ها : زمان توسی ، زمان شیرینی ، خون گهرتی ،
لوت بهرزی ، سر بهرزی ، سرشوزتی ... هند

ج - سوفیکسی (قی) دهچینه سر نهو وشانهی که له (دو ناو)
پیکهاتون و دهبان کات به ناوی نه بسراکتی وهک :

دل سوز + قی < دل سوزتی

ماموستا + قی < ماموستاچی

ح - سوفیکسی (قی) دهچینه سر نهو وشانهی که بارگران و له
سوی وشهی جباواز جباواز پیکهاتون و دهبان کات به ناوی
نه بسراکتی وهک :

سر به خسو + قی < سر به خسوچی

به رجاو نیر + قی < به رجاو نیرتی

خ - سوفیکسی (قی) دهچینه سر نهو سینهت بارگراناهی که له
دو وشهی جباواز و به پارمینی له دانی په پوهندی (و) پیکه
هاتون ، هم جوړه سینه تانه جاری وا هه به له دو وشه پیکه
دین که تنها وشه به کیان له دو وشه به به تنها به کار دیت و

سربہ خویہ ، بسلام وشہ گہی تریان بہ تنہا بہ کار نایب و
ماناشی بہ تنہا بیہ .

بؤنقرہ :

کورج و کول	+	تی	<	کورج و کولتی
توز موئو	+	تی	<	توز موئی
کم و کوز ^(*)	+	تی	<	کم و کوزتی
پاک و تہ میز	+	تی	<	پاک و تہ میزتی

[رہنہ

لم غایبھی بخواندا لہ خواموہ گہ لیک رسنم رہی کر موہ ،
لو رستانہی گہ وشہی غورہ کانی تیدا بہ کار ہاتوہ ، وہ ک شوہی گہ
بؤ روژ کردنوہی وشہی (دارتاشق) تو سراپو (داری گوپز بہ
رخہ ، جوانہ بؤ لیشی دارتاشق) . بؤا دہ کم گہی نہ گوزاری
کوز بؤنوی پیتوہ و بیوستی بہم روژ کردنوہی ہہتی بؤ تیگہ ہفتی
واتای (دارتاشق) . من بہ تی ڈادیتہی ہم کارہ سربہ خویہم کرد .
رخیتہر]

(*) وشہی (کم و کوز) نینسا لہ زمانی کوردیدا وک وشہہکی سربہ خوی

بؤسوفیکسی (تی) بہ کار نایب .

[۶ پیتھوانہ ، خلق بہ کاری دہن و دملین دنیا کہ کوزوہ .

رخیتہر]

ههروهها سوفیکسی (تی) دهچینه سه کۆمهلی تر له وشهیی
جیاواز جیاواز .

ئهو ناوه ئه‌بستراکتیانهی که به بارمه‌نی سوفیکسی (تی ۱) ییک
هاتۆن ، وهک له سه‌ره‌تاوه وتمان بان حاله‌تیک پیشان دده‌ن وهک :
هه‌زارتی ، پیرتی ، خۆشقی گه‌نجی .. هه‌ند ، یاخود خاسیه‌نی شه‌تیک و
نیفانه‌ی شه‌تیک پیشان دده‌ن وهک ئه‌ستۆرتی ، نه‌رمی .. هه‌ند ، بان
ناوی کاربیک و جیا کردنه‌وه‌ی جۆری ئهو کاره له کاره‌کاتی تر پیشان
دده‌ن وهک : مامۆستایتی ، جۆلا‌یتی ، جۆنبارتی ، ئاسنگه‌رتی ، یا
جۆری شه‌تیک پیشان دده‌ن وهک چاکتی ، قایمی ... هه‌ند .

بهم جۆره بۆمان ده‌رکوت که سوفیکسی (تی ۱) که به ئه‌سه‌نی
ده‌چینه‌وه سه‌ر سوفیکسی ئیتراتی کۆن (یه ih) چ روژنیک
که‌وره له مه‌بدانی وشه‌سازتی له زمانی کوردیدا ده‌بینیت .

[ره‌خنه :

سه‌ره‌به‌ری رابه‌کاتی تۆسه‌ر که له ژێر سه‌ره‌بای (دروست
کردنی ناوی ئه‌بستراکتی له وشه‌ی بارگران) دا هاوه جیسی ره‌خنه
لێگرتن وه‌ی ساخ کردنه‌وه وه‌ی روژن کردنه‌وه‌یه ، به‌زاسنی ناتوانم به
دریۆتی له باره‌ی هه‌مو سه‌روه‌به‌ریکی ئهو رایانه بنوسم ، ره‌نگه
که‌وفاره‌که‌ش ئهم هه‌مو درۆیه‌ی یق خۆش نه‌ییت وا له‌م جه‌ند
خاله‌دا ره‌خنه‌کام کۆ ده‌که‌وه :

یہ کہم : لیستہی نغزہکان یکجار له بیویست پتره . وهك من له
 باسه که بگم که گوترا و زانرا سوفیکس (قی) دمچینه دواى وهى
 (وصفی) یهوه نیر هرچی وصفی بیث بهر هم گوتبه دهکویت ،
 هوساش لزوم ناصینق وشهکالی (نهر ، ناچار ، قی شاس ...) جوردا
 بگریته وه له (باخهوان ، پاسهوان ...) وهیا (ناوانسکار ، کرلی کار ،
 گوناهاکار ...) وهیا (ناسنگر ، زیژنگر ...) وهیا (نانگر ، کاره کار ...)
 وهیا (فیل باز ، نهقله باز ...) وهیا (دهوله مند ، سقرمه ند ...) وهیا
 (ناهو ، پیشهوا) وهیا (بیره وهر ، بهخته وهر ، بههره وهر ...) وهیا
 (به شدار ، زوردار ، دلدار ...) وهیا (جوتیار ، بهختیار ...) و
 لیستہی تابه تییان بؤ ریک بخزیت : ئەمانه هه مۆیان وصفن بؤیه
 سوفیکسی (قی) چۆته دوا باهوه . ریز کردنی ئەم لیستانه بشیجی
 دهستقوره که دهشاریته وه که له سهر (وصفیة) هه لچه قیوه . ئەمه فرقی
 نیه له گه لئ هوه دا به شان و باهقری (خواردن) هه ل بایی هوه دا
 که جارپکیان له گه لئ شی شل ، جارپکیان له گه لئ شی شی رقی ،
 جارپکیان له گه لئ شی خه بایی دا به کاری بنبیت و بایی چهند بیه خدار و
 بهرهمه داره (شۆرایی خوارد - خهفتی خوارد - پلاوی خوارد -
 بهرتیلی خوارد - سهندان خوارد - سوپندی خوارد - زۆری
 خوارد - تیری خوارد ...) هه جار هس لیسته بؤ نغزہکان ریک خهبت .
 دوهم : وشهکالی (نانگر ، کاره کار ...) له گه لئ هوانهی که گۆبا
 له رهگی کالی رابردوی فیمل ریک هاتون وهک (سهرهست ، رهگهز

په رست ...) ههروهه لهوانه ی گویا له ره کی کاتی گیتای فیعل ییک
 هاتون وهك (دارتاش ، کتیب فروش ...) هه مانه تیگرایان ناوی
 کارای ییکدراو (اسم فاعل مرکب) ن هه موشیان صفه تن هه رگیز له
 به کتر جودا ناکرینهوه ، هاننیشیان له ره کی کارهوه وهیا چاوگه وه له
 به کتر بان ییگانه ناکات ... صیغه ی (نان کهر) فهرقی بیه له گه ل
 (نان دهر ، ریک خهر ، دارتاش ، نامه توس ..) له روی ریزمانه وه ، ته نا
 لیره دا شتیکی گرنک هه به دپاره له توسه ری گوتاره وه بزده : هه م
 صیغه به ی اسم فاعل مرکب که له هه سنجی فعل و مرده گیریت به
 پیسی (شاذ) بقی فعل که له ویس (شاذ) ده بیث واته قاعده ی بز
 دانانژی بزانی له ج سه رجاوه ییکه وه و مرده گیریت . به نمونه فعله کای
 (خواردن ، کردن ، بیستن ، دان ، نان ، گوتن ...) تصریفیان
 شاذه له سهر ده ستور نالوات ، (خواردن) ده بق وهك
 (بوردن) تصریف بکری که ده ستور به لأم شاذه و له مضارع دا
 ده بیته ده خۆم که ده زانین (بوردن ، سپاردن ، هه ناردن ، شاردنه وه)
 هناد .. هه مقربان ده بنه (ده بوژم ، ده سپۆرم ، ده تیرم -
 ده ه تیرم - ده ه تیرمه وه ...) . اسم فاعلی هه مانه هه م قوی
 ده ستور به (وژبوژم ، گیان سپۆر ، پیاوه تیر ، خۆه تیرمه وه ...)
 که چی ده تیبی (نان خۆر - نالیی نان خویر) .

(تاشین) وهك (زانین ، ناسین ، هه لیاچین ، هه لواسین ...)
 هه مقربان ده ستور به ده بنه (دارتاش ، زۆر زان ، سه رناس ، لکه کار

هه لپاج ، گوشت هه لواس . .) .

(بیوان ، کیتسان ، پیکان ، کینلان .) هم و مزمن
 دهستورییه هه رچهند وا دهقی شادی توده گوی ، وهك زور
 وهزی تر ، اسم فاعل مرکبان (ئاردپیو ، ئاوکیس ، نیهان پیک ،
 زهوتی کیل ...) هه متو فیلهکانی (- اندن) یس دهستورین .

شقی نریس هه ن بگوترین من به دواى ناگوم .

هم سیفانه نهوهی دهستورییه و نهوهی بیژوك (شاذ) هه متوی
 وههسن ، دپاره سوفیکسی (تی) دینه دوا باهوه چ لیسه ریک خستینی
 ناوی . ئه گهر بمانوی ده ترابین بلین سیفی اسم مفعول مرکب
 (ناوی به کاری لیکندراو) دهقی لیسهی بژ بگبرتی وهك (کوز کوزاوتی ،
 مالی دزراوتی ، ماف خوراوتی ...) .

وههی لیکندراوی وهك (دهست لسه سنك ، چنگ
 لسه شان ، پیاوانه ، ژاناه) سوفیکسی (تی) قبول ناگن چونك
 له راستیدا نهسانه (ئاوه لكار - adverb) ن هه رچهند وصفیه تیشبان
 تیشدایه ، بهمهدا دپاره (تی) سوفیکسی (ناوتی) نك (کارتی) به .
 کورتهی قسه نهه به داژهنی (اسم فاعل مرکب) بهم هتیه
 گتیه ناخرینه بهر دهستوری (رهگی گتسای فعل ، رهگی رابوردی
 فعل) هوه : دهقی فعله بیژوك - ریزبهژ - كان جودا بگرینه وه و
 به پیتی لوان و توانا سه ره دهرییان لق بگری ، نهوانی
 دهستورین به فرهوانی و له راسته شه قامه وه ریژه کانیان پاس بگری .

هوان له باره ی رهگی فیعلی رابردو و ئیستاوش وهها به ساده بی
 نایی . ده زمانه زمانه وانانی کورد تیکزا وهیا زوره یان روالهتی
 سیفه ی فمله که داده ئین به (رهگ) هه ره به کوشیان له ناوچه ی خۆی
 رازیه و ده ی که به نۆقنه ی ریزمانی ره سه ن : گمه خه با لیکه زۆر
 ساکار و هه ژار .. به داخه وه ناتوانم له سه ری بزۆم .

(بهست ، بهرست ، درۆن) رهگی رابردو و ئیستایان به کیکه .

هه رجی فعلی یائی و ئه لئی هه یه له مضارعدا ئه لئه که و یتیه کان
 ده زوات با فمله کان ده ستوری بی بن ، ته نها فعلی (رۆدان - مطاوع) و
 فعلی (مینی للمجهول - کاری کارابزر) ئه لئه که ی رابردو یان ده بیته (تی)
 له مضارعدا .. ئه مانه به ده بیان و چ ده خلیان به سه هاتی (تی)
 نیسه ته وه نیه ده بی له ژپهر عنوانیکه ئردا باس بکریین .

سیبیم : ده بر به هه مه حال سه ره به ری (وشه + کهر + تی)
 راگوژی یی یۆ ریزی (پ ، ت) له ریزی نۆقنه کان که رهگی فعل باس
 ده کات وهک (سه ره به ست ، ره گه ز په رست ، دارناش ، کتیب فروش)
 چونکه ئهم ره گه ی (کهر) که با هه وه ی (کردن) هه کهرته فیعلیه که ی
 اسم فاعل سه رکه وهک ئه وانێ تر ، چ باه خیکه ی به وه نادری که ئهم
 (کهر) له روالهتی ئیستا که ی دا نه بهر رابردو نه به سه ر ئیستا که
 ده کوه ی ، گرگه ئه وه یه کهرتی فمله وهک (بهست ، ناش ، فرۆش) .
 وهک ته مبع کهرتی (دان ، نان ، سکوشتن ...) که ده بیته (دهر ،
 نهر ، کوژ ...) جا بهر رابردو وهیا ئیستا بکون یا خود به جار یی

ريزه ۳ - بيژوك - بن با بين غەرق ناغا .

چارەم : وشەي (زانيارتي) فياسي له (بەختيارتي و جوتيارتي .)
 ناكړيت چونكه (زانيار) كه له (زايين) موه هاتوه به ئەسل دەنگي
 (ي) تپدايه ، له بەر ئەمە دەهق وشە كه له (زايه + ار) هاتتي وەك
 (كرد + ار = كرهار ، گوت + ار = گوتار) ئەويش ، واتە زانياريش ،
 (اسم مصدر) بپت به واتاي (معرفة) ئەك (اسم فاعل) يتي به واتاي
 (حالم) . كهواتە ئەو (تي) كه دەكهوتنە كۆتايي (زانيار) موه و
 دەيكاتە (زانيارتي) سوفيەكسي نيمبەت دەهق ئەك سوفيەكسي
 ئەبستراكت ، چونكه (زانيار) كه به واتاي (معرفة) به خۆي
 ئەبستراكتە . سەيري (دزيارتي) بكه ئەويش كه له وشەي (دزين) موه
 هاتوه به رپيازي (اسم مصدر) دا هاتوه ئەك (اسم فاعل) چونكه (دزيارتي)
 هەرگيز فاعل نيه : مائي (دزيارتي) ئەو مائەيه دزراوه ئەك ئەو كەسەيه كه
 دزيوبەتي (بزيار) ئەويش وەك (زانيار ، دزيار) ناوي چاوك له (بزين) موه
 هاتوه [بزي + ار = بزيار] . لەم وشانەي كه به روائت كۆتايييان
 به (يار) دپت تەنها وشەي (كزيار) اسم فاعل و به ئەسليش دەنگي
 (ي) له فەهلە كەدا هەيه ئەويش زۆر ئاشكەرايه كه وا له بەنا
 (فرۆشيار) موه خۆي خزانداوتە ناقي اسم فاعل موه : فرۆشيار اسم
 فاعل چونكه سەرلە بەري (يار) يتي زياد كراوه . فرۆشتن (ي)
 ئەسل تپدايه .

ئەم باسەي (زانيار - زانيارتي) له كوتارەيسكي خۆمدا دۆن

کراوه توه که له سه ره تا کانی دامه زوانی کۆژ له ژماره بیسکی گوڤاری
(زایاری)دا له ژیر ناونیشانی (کۆژی زانیاری کورد چون ئهم
ناوی و مرگرت) بلار کرایه وه .

• - سوفیکسی (قی) کسبی (دارتاشتی) له کسبی (جۆلابتی)
جودا نه کردۆته وه : جۆلا خۆی له دارتاش جودا بۆته وه . ههروه هاش
به نیهت (هزار و بیر - نه ستور و نهرم - چاک و قایم ...)ه وه ،
و شهکان خۆبان حالت و ناسیهت و .. هند نشان دهن .
نرخینه ر]

جۆلابتی دروست کردنی سیفهی نیهتی به پارمه تی

سوفیکسی (قی) له زمان کوردیندا .

له زمان کوردیندا به پارمه تی سوفیکسی (قی) که به ئه سلی
ده چینه وه سه سوفیکسی ئیراتی کۆن (ئیک کلا) ، ژماره به کی زۆر
له سیفهی نیهتی دروست ده کریت ، ئهم سوفیکسهش وه ک سوفیکسی
(قی) که ناوی ئه ستراکتی دروست ده کات ده چینه سه سه ئه
وشاهی که ئه سلیمان کوردین ، ههروه ها ده چینه سه سه ئه وشانهش
که ئه سلیمان کوردتی ئین .

ئهو می شایای باسه ئه وه به که ئهم سوفیکسی (قی) به وه کو له
ئه نجای ئهم لێ کۆلینه وه ماندا بۆمان ده رکوت ، سوفیکسیکی
ره سه تی ئیراییه . - سوفیکسی (قی) ئه گه هانو چوه سه وشه به ک و
مه به ست له کسلیک بۆ ئه وا لێردا ئه وه وشه به ی که سوفیکسی (قی)
چۆنه سه ده ییت به ناویکی نیهتی . بۆ نۆنه : وشه ی (به خدا)

ئەگەر هاتو سوفیکسی (قی) چوہ سەر : بەغدا + قی < بەغداقی
 ئەوا وشە (بەغداقی) ئەگەر مەبەست لە کەشیک بیت کە خەلکی
 شارقی بەغدا بیت ناویکی نیسییە ، بەلام ئەگەر هاتو مەبەست
 لە شتییک بو ئەوا سیفەتی نیسییە .

[رەخنە :

وشە (بەغداقی) خۆی لە خۆیدا سیفەتیکی نیسییە ، چ
 فەرەقیکیش نیە لەویدا بیاوێک بەغداقی بیت ویا شەرەبی ئاو
 بەغداقی بیت . کاتییک (بەغداقی) دەبێتە ئاو کە بکری بە
 (اسم علم) بۆ بەکیکی ديار کراو ، لێرەشدا فەرق نیە ناوەکە بۆ
 (شیریکى باقەبی جانەوران) بیت باخود بۆ (کاراییکی گەژەکی
 جدید حسن باشا) بیت . گواتە راست نیە بۆئین وشە (بەغداقی)
 کە بۆ مروف بو دەبێتە ناوی نیسی . لە رستە (کاراییکی بەغداقی
 مەلای کرد) وشە (بەغداقی) سیفەتە هەرچەند بۆ کەشیکیش بەکار
 هاتو کە دانیشتی بەغداقی . بە پێچەوانە ، کە کەشیکیش هەبو
 ناوی (بەغداقی) بو ئەوسا وشەکە لە سیفەت دەشۆرێتی و دەبێتە
 (اسم علم Proper Noun) هەرچەند کەشیکیش نیە .

(اسم علم) لە هەمۆ جۆرە وشەتییک دروست دەکریت ، ئەمانەت
 وا دەبێت رستە سەرلەبەر دەبێت بە ناوی مەلەم وەک (خوا دای ،
 تائبط شرا ، جاداڤه ..) . کورد بە جێزۆک دەتێ (لەمەجێتر - واتە

دروست مسكردنی سیفەتی نیستی

له وشەئێ ئاسان و بارگراوت

زستان	+	تی	<	زستانی
هەفتە	+	تی	<	هەفتەتی
ئەدەب	+	تی	<	ئەدەبێ
گەشت	+	تی	<	گەشتی
جیبان	+	تی	<	جیبانی
مێژوو	+	تی	<	مێژوویی
بەختیان	+	تی	<	بەختیانی
ئامین	+	تی	<	ئامینی
فۆلکلۆر	+	تی	<	فۆلکلۆری
قارە	+	تی	<	قارەیی
زەبەتون	+	تی	<	زەبەتونی

هەروەها : شەرابی ، رەساستی ، شەحەرتی ، پرتەتالی ،

زیرۆی ، ئالانتۆتی ، خۆلەمەبشی .

خۆمال	+	تی	<	خۆمالتی
هەشتاسال	+	تی	<	هەشتاسالتی

سه‌دبه‌زه	+	تی	<	سه‌دبه‌زه‌تی
دۆنۆم	+	تی	<	دۆنۆم‌تی
سه‌ره‌تا	+	تی	<	سه‌ره‌تا‌تی
سه‌ره‌ك	+	تی	<	سه‌ره‌ك‌تی
ئه‌وروپا	+	تی	<	ئه‌وروپا‌تی
كورد	+	تی	<	كورد‌تی
هه‌ولێر	+	تی	<	هه‌ولێر‌تی
بشدر	+	تی	<	بشدر‌تی

ره‌خه :

ئهم هه‌موو شریته‌ دۆر و درێژه‌ی ئه‌م‌زان بۆ روژن کردنه‌وه‌ی تاكه‌ به‌ك ده‌ستوری بنه‌ی ده‌ جاران له‌ پێویست پتره‌ . ئه‌ن‌ها خائێکی زۆر گرنك هه‌بو له‌ ناو ئه‌م‌زاندا كه‌ ده‌بو باس به‌ك‌ری هه‌ل بو‌پراوه‌ خاله‌كش ئه‌سه‌یه ، ده‌ك پێشتره‌ی گوتومه‌ ، نیه‌ت بۆ ناوی میله‌ت و هه‌ژ نا‌ی‌كا به‌ سرووشی ئه‌و میله‌ته‌ و هه‌ژه : كورد‌تی و هه‌ره‌بی و بلباسی نابینه‌ سرووشی كورد و هه‌ره‌ب و بلباس به‌لكو ده‌ینه‌ زمانی كورد‌تی و هه‌ره‌بی و زاری بلباسی . پست گوتی خستنی ئهم راستیه‌ زه‌ ئه‌ی‌نایه‌نه‌وه‌ به‌وه‌دا كه‌ لیسته‌ی ئه‌م‌زان به‌دوا به‌كتردا قه‌نار به‌ك‌ری ،

چارٹیکسی ٹریس ریٹم بہ خٹوم دا چہند ڈیڑی نمونہ
 وشاف بسڑمہوہ چونکہ وہک (تحصیل حاصل) وا بون .
 ریٹکاری گزفاره کہ دہتی گہ لیک بہرتر بگیری لہری کیتی
 ریژمانی پڈلی سیبی ناوہندی داخواری دکات .

[نرختہر]

ہرہوہا : بہ یارمہتی مسوفیکسی (تی) ژمارہبکی زور لہ
 (تہدقیرب) (۳۰) دروست دہ کرپت پاش تہوی کہ (پیشپرنک ی) (۳۰)
 (بہ) دہجیتہ پیش وشہکوہ وہک (۳۰۰) :

بہ + جوان تی < بہجواتی

بہ + باش تی < بہباشتی

بہ + ریٹک وپیکک + < بہریٹک وپیکتی

(۳۰) لہ زمانی کوردیتدا ہما ٹینا زاراوی (زرف) بہکار ہاتوہ ، بہلای
 ٹینہوہ وا پاشترہ کہ زاراوی (تہدقیرب) بہکار پینن چونکہ جیانترہ .
 [بہ زوری ناوہنکار بہکار دپت - نرختہر]

(۳۰) لہ زمانی سکوردیتدا زور چار (حرفی جہر) بہکار ماتوہ ، بہلای
 ٹینہوہ زاراوی (پیشپرنک) زور راستہ وکوردی بہکیتی سوپنت
 بہکاری دپتن .

[پیشپرنک و Preposition دوری تہرازمکن لہ رستہ دا دیار ناخند ،
 حرفی جیش ہو کوردی دہست نادات - نرختہر]

(۳۰) لہ بہر تہوی کہ تم دیراسہہمال تنہا ہو پاس مسوفیکسی (تی) کہ
 ناوی تہپتراکتی دروست دکات لہگہل مسوفیکسی (تی) کہ سبہتی
 نسبتی دروست دکات تہخال کردوہ بانواہن بہڈیڑی پاس (تہدقیرب)
 ہکین .

وههكو ده‌بینن ئهم ئه‌ده‌قیربانه له (پیشه‌رتك + وشه +
 سونیکسی (قی) که سیفه‌تی نیستی دروست ده‌کات) دروست بۆن .
 ئهم ئه‌ده‌قیربانه وه‌لامی یرسیاری (چۆن) ده‌ده‌نه‌وه بۆ نۆونه :
 چۆن کاره‌کات کرد ؟ به‌باشی کردم یاخود به‌جوانی کردم .

[رهنه‌سه :

تۆسه‌ری گوتار که وشه‌کانی (جوانی ، باشی ، ریک‌ویپیک) له
 ئه‌ده‌قیربی (به‌جوانی ، به‌ریک‌ویپیک ، به‌باشی) دا وا داناون که وشه‌ی
 نیسین و (قی) کۆتاییان هی نیسه‌نه ، هه‌له‌پیک زۆر زلی کردوه .
 ئه‌مه به‌کێکه له‌و رهنه‌سه‌ی به‌به‌له له‌نامه‌دا بۆم تۆسیوه .

نه‌ختیک لقی ورد بۆنه‌وه ده‌ری ده‌خات که ئهم وشانه (جوانی ،
 خۆشی ، ریک‌ویپیک ..) له‌م رێژه‌یه‌ی ئاوه‌لکاردا هه‌م‌قیربان له‌بستراکتن
 نه‌ک نیسه‌ت ، ئه‌وه‌ی وا ده‌کات زه‌هن بۆ لایه‌تی نیسه‌به‌ت بزوات
 رواله‌تیکسی بقی‌هیزی ریک‌کوته چونکه ئهم نۆنه‌نه هه‌م‌قیربان سه‌فه‌تن و
 به‌هۆی (قی) ده‌به‌نه له‌بستراکت که له‌سه‌په‌رده‌دا فه‌رقی نیه له‌گه‌ڵ
 (قی) نیسی . (جوانی - به‌واتای جمال) له‌گه‌ڵ (جوانی - به‌واتای
 جیلی) شگلیان به‌ک شته . به‌لام با بیین ئه‌ده‌قیرب له‌و له‌بستراکتانه
 دروست کین که به‌ (به‌قی) پیک هاتۆن وه‌ک (به‌برایه‌تی ، به‌باوک و
 ئه‌ولاده‌تی ، به‌دوستانه‌تی ، به‌کارایه‌تی - به‌کوێرایی چاوی دوهمین ...)
 له‌م نۆنه‌نامه‌دا چ نزیکی نه‌ما له‌گه‌ڵ رواله‌تی سه‌فه‌تی نیسی بۆیه زه‌هن

ئىيان ناخلىسكى بۆ نصورى هەلە و چەوت .

ئەو نەندەى بىرم كردىتتەو ئەم رىژەبەى ئاوە ئسكار تەنبا لە بەك
شيوەدا دیتۆمە بە (قى) نىسبەت پىك ھائىت ، كە خاوەنى گوتار
خۆى لى ئەداو ، ئەو بىش وەك لەم نەتەبەدا دەر دەگوتت :

بە كوردقى دەمزم بە كوردقى دەمزم

بە كوردقى دەدەم ج. وای قەبىرم

دیارە لێردا ئەم (قى) ە ھى نىسبەتە چونكە رىژەى ئەستراكى
(كورد) و ناوی ھەمو مىللەتێك (كوردابەنى) و رىژەى وەك ئەو .

رىژە پىكى تر ھەبە جىبى ئەم دەگرتتەو بەلام پىرەندى بە
نىسبەت و ئەستراكتەو نىە وەك (كوردانە ، ژوانە ، یساوانە ...)
كە ئەمىش ئەدقێرە .

لێردا قىبىنى و رەخنەكانى منبىس ، وەك گوتارە كە خۆى ،
كۆتايىيان دىت . تكام ئەو بە خاوەن گوتار لىم دىفكست نەبۆتى بەو
سەرھەتەى كە لە نۆسبەتە كەمدا بەكارم ھىتاو ھىتاو چونكە جى لێردا
كراو ھواھىتى خۆى بو . ئەم ناز راگرتەش لە كۆلاو لە منبەو
دەربارەى خۆى و گوتارەكەى كە ئەر كىسكى نەفس بى داخوازى كرد ،
بەتایبەتى لە منەو ، ناز راگرتىكە كە كۆژ لە ھەست نۆتە رىسكى
خۆى لە ولاتى دۆست خۆى بە كەبەتى سۆفیندا دەى كات لەو دەو
خاوەنى گوتار لە لایەن كۆژەو لە سەر جىسابى (زەمالەت) بۆ رۆسبا

ههنا درواوه ، گیسنا وا به خویشیوه سه ره ژور چون و فراؤو بونی
ده بیینهوه .

[مه سمود محمد]

له نهنجای هم دیراسه به ماندا که بشتینه نهوهی که توابعان
دیراسه به کی میژوی دی سو فیکس له زمان کوردیندا بکه ین نهوه دو
سوفیکسش که وهک زانجان به کتیکیان سوفیکسی (تی ۱) بو که
ناوی نه بتراکتی دروست دهکات ، نهوی تریان سوفیکسی (تی ۲) بو
که سیفتمی نیسقی دروست دهکات ، ههروهها توابعان نه سلی هه
به کتیک هم دو سوفیکسه ساغ بکه نهوه و له به کتیریهان جیا کردنهوه و
دوئی تایبعتی هه به کتیکه مان هم دو سوفیکسه که له مه بدانی وشه
سازتی له زمان کوردیندا ده بیین درخت .

هیوادارین که هم دیراسه به مان سوردیکس بچوک به زمان
کوردی به خفیت وه سه ره تابهک بیت بو دیراسه کردنی میژوی هه مق
به شه کانی گراماتیکی زمان کوردی .

ئاگدار کردنهوه

چه نه جار لیره به پیشه وه عوزرم بو کۆژ و خوینه رانیسی
هیناونه وه نهوه دا که بیی (تی) کاتیک له تو سیندا که ونه تیوان پیتانهوه
وه با به بیی کونای وشه وه لسا من هم نیشانه بهی سه ره وهی
بو داناییم چونکه به داخه وه وهها داژراوه که وهک دو نوقتهی بیی

(ت) دەخوێنرێتەوه . هەر کاتێک قالی پێتە که گۆژا بە یەکیکی نزی
خۆش خوێن دياره منبھی نیشانه که داده تێم . له م گوتاره دا ئه وە ی بەر
توسینی خۆم کۆتوه ، به ده گهن نه یی ، نیشانه ی سه ر (تی) که ی تێدا
نادیتر ی مه گه ر به جـسـودا کـوتـبـێـته سـکـۆـنـایـی وشه وه وه ک
(کوردی ، وشه سازی ..)

زخینه



صياغة الكلمة في اللغة الكردية

فاروق عمر صبري

١- لاحقة (ى) التجريد

٢- لاحقة (ى) النسبة

للمقال يفضي من مقدمة عامة في ظاهرة التوسع التمبري من صيبل
استعمال الواحق وما شاكلها ، إلى بحث الأصل التاريخي للاحتق
(باه التجريد وباه النسبة) في اللغة الكردية وهما في صورتها الحالية
شيء واحد لا فرق في تهجئتهما وقد اظهر للمقال ذهاب قالية الباحثين
في قواعد اللغة الكردية الى اعتبارهما صوتاً واحداً يستعمل في
معنيين مختلفين فنصدي لتفنيذ ذلك باستعراض تأريخي لما كان عليه كل
واحدة من اللاحقتين على عهد اللغة (الفارسية الوسطى) حين كانت لاحقة
التجريد هي (به) ولاحقة النسبة هي (بك) وكيف انهما تطورتا بعد
ذلك في (الفارسية الحديثة) الى (ى) للنسبة و للتجريد معاً بفقد كل
واحدة من اليامين للصوت الذي كان يأتي بعدها (وهو صوت الهاء
في باه التجريد وصوت الكاف في باه النسبة) وأن اللغة الكردية باعتبارها

واحدة من لغات الأسرة الإيرانية خليقة أن تكون مثل الفارسية الحديثة
قد مرت بالتطور نفسه التي مرت به الفارسية من حيث اختزال
صوتي الهاء والكاف في اللاحقتين الأصليتين وبقاء الياء وحدها عبر
الزمن وقد اتى اللقال بالعواهد الضوية على فقد كثير من مفردات اللغة
الكرديه صوت الهاء وصوت الكاف في أواخرها بما يرفع الغرابة في
اختفاء الهاء والكاف بعد الياءين للبعوث عنهما في اللقال .

بما يميز طريقة نشر هذا اللقال في مجلة المجمع أنه مصحوب بنشر النقديات
ولللاحظات التي علق بها عليه الخبير اللوكول إليه تقييم للقال ، ومرد
ذلك الى ما كان من تخيير المجمع لصاحب اللقال بين ان يعيد النظر فيه
بالتسديل على ضوء آراء الخبير وبين أن ينشر اللقال بنصه شرطية أن
ينشر معه آراء الخبير فاختار الكاتب نشر بحثه دون ان يمس ويكون
من شأن النقد ما يكون فكان ما كان على النحو للمحوظ .
ولقد يكون من أسباب هذا التخير هو أن كاتب اللقال احد اربعة
ارسلهم المجمع العلمي الكردي الى معاهد الأتحاد السوفيتي لأستكمال
مراستهم العليا كل في مجاله وذلك ضمن خمس زمالات قدمها
الأتحاد السوفيتي للمجمع قبل بضع سنين فليس عجباً ان يكون استقبال
المجمع لباكرة أحد مبعوثيه في دولة صديقة مقترناً بحظ من الجاهة
والتشجيع .



لیستی پنجمی زاروه کانی کوژ

دانان و لیدوانی نهنجومی کوژ و پشته کتی و ریگشستی

و. کرمال سرزهره رهمرد

وا له گهل نه م ژماره بهی گولفاره که ماندا لیسته به کی تری زاروه کانی
کوژ ده خه بنه بهر چاوی خویندیرانی به ژاپز . نه م لیسته به ، وه ک
نهوانی تر ، به ره می لیکو لینه وهی زور و لیدوانی ورد و به راوردی
همه جوره . له ژماره کانی بیشتوی ه گولفاری کوژی زانیاری کورد ه
نهنجومی کوژ به دوپژتی ریپاز و سرنجمی خوی بو هه لیزاردن و
دازشستی زاروی کوردتی باو و نوبتی دیار کردوووه ، بو به کا لیره دا
به پیوستی ده زاین سرنجمی خویندیری به ژاپز نه نه با چهنه
راستی به کی نوبتی رابکیشین .

له هه موان و به تاییه تکی له شاره زاپان روزن و ئاشکریابه که
دانان و هه لیزاردنی زاروا بو زمانیکی حور له به کاره پستانی زانستی و
کارکتی کاریکی ئاسایی و ئاسان به . نهنجومی کوژ هه میسه
نه می ره چاوه کردوووه و ده یکتا و زور جار توشی کوژسپ و
گیروگرفتی دژواری له وتو دیت که چاره بان هه روا ئاسان به . هه ر

بۆ ئه‌خۆنه لهم لیسته به‌دا به‌رامبه‌ر به وشه‌ی «حساس» (هه‌ستیاری)
 دازاوه ، به‌لام ئینمه ده‌زانین (هه‌ستیاری) کورده‌تی هه‌مۆ واناکانی
 «حساس» هه‌ر به‌تی ناگرێته‌وه ، هه‌ر هه‌یج به‌تی له‌به‌ر نه‌وه‌ی له
 «المحاسبه» هه‌دا نه‌ک (هه‌ست) و (هه‌ستیاری) نه‌ ، به‌ئیکو
 به‌ پێچه‌وانه‌وه (تۆز ده‌تی) هه‌یه ، بۆیه‌کا ناچار بوین بۆ «المحاسبه»
 وه‌ک زاراوله‌کی کۆمه‌لایه‌تی له (تۆک) و (سړک) ی حکورده‌تی
 بکوڵبته‌وه و (تۆکته) پێشیار بکه‌ین که بۆ خۆی وه‌ک «رد القمل»
 وایه به‌رامبه‌ر هه‌ر شه‌یک (١) و (هه‌ستیاری) ش بکه‌ینه زاراوله‌کی
 بزێفکه‌تی و فیزیاتی . لهم جۆره شوێنه‌دا به‌ تابه‌تی چاوه‌ڕوانی
 بیرولای شاره‌زا به‌زێره‌کانین .

ئه‌نجومه‌نی کۆلا له‌ هه‌مان کاتدا ئه‌و راستی به‌ی ره‌چاو کردوه
 که مه‌ودای به‌کارهێنانی گه‌لێک زاراوه‌ به‌ره‌و کزتی رۆبده‌توه یا
 ده‌ژوا . دیاره مه‌ودای بۆق به‌ حوای ئه‌و جۆره زاراوه‌دا و
 زینتو کردنه‌وه و به‌رغراوان کردنی به‌کارهێنانیان له‌لایه‌ک ئه‌رک دانانی
 زاراوه ئاسانه‌تر ده‌کا و له‌لایه‌کی تریه‌وه‌وه یاریده‌ی پاراستنی سامانی
 ده‌وله‌مه‌ندی زمانه‌که‌مان ده‌دا . هه‌ر بۆ ئه‌خۆنه پیری زووبه‌ی کورده
 له‌ بیستی (به‌ بۆن گه‌وتن) دا ته‌نها بۆ نه‌خۆشی به‌ی باوی ساوابان
 ده‌چێ ، که‌چێ له‌ راستیندا وانای زۆر له‌ره فراوانتری هه‌یه و
 (هه‌زله‌ی) و (رووه‌ک) به‌ر ده‌گرێته‌وه ؛ بۆ به‌که‌میاف ده‌گوتری :

(١) له (سړک) دا نرس هه‌ه .

« مەزەکان بۆیان تێ کۆتووه » ، واتە دەردیان نیشدا بۆ و بۆنەوه و
 ھەر بەو جۆرەش بۆ دووھەمیان دەگوترێ : « پێستانی خوارۆ بۆی
 تێ کۆتووه » . ئەنجومەنی کۆژ ھەبێت داوھ و دەیدا بە پێی توانا
 کۆک لەمە بۆ ھەبێتاردنی زاراوی نوێ و ھەربگرێ . ھەر بەم
 بۆنەش ھەوھە نکالە شارەزایانی بەژێژ دەکەین پێشنیار و ئاگای خۆیانمان
 لەم بارە ھەر بۆ بنێرن تا لە داھاتویدا کە ئێکێیان ئێ و ھەربگرین .

تا ئێستە چەند جارێک باری ئێ و ھەمان کردووه کە زۆر تێ لە ھەبە
 لە زمانە گەماندا بۆتە مایە دەوڵەمەندێ بۆی ، بەلام ھەر ئێ و ھەش بۆ
 خۆی جاروبار کاری دانانی زاراو گرانتەر دەکات و ناچارمان دەکات
 بۆ بەک مەبەست لە وشە بەک زیاتر پێشنیار بکەین^(۲) . دیارە لەمەدا
 مەترسێ نە و پێشکەوتن و ئالوگۆژ چارە ھێمنی ئێ و جۆرە
 کێشمان دەسە پێت . جگە لەو ھەبەسی و ئای جیاوازی وشە و
 زاراوھەکان و جۆری بەکارھێنانیان بۆ ھەرھەنگناستی کارپێکی
 بەکەک و بایەخدارە .

بەلای ئەنجومەنی کۆژ ھەوھە سۆکێ وشە لە ھەر زمان و بۆ گۆلی
 مەرجێکی پێویستە بۆ چەسپکردن و بۆ و بۆنەوھێ زاراوی نوێ و
 ھەجاو کردنی ئەم مەرجە بۆ قۆناغی دواکەوتوی ئێمە لە خەڵکی تر

(۲) جاری وا ھەبە لە ناوچە بەکی تەسکدا وشە بەکی زۆر باو بە دۆ جۆر
 بەکار دێ ، بەو پێنە لە گوندی مامشێ ناوچە ھەرھەسەن بە « حلب »
 دەلێن دۆشین ، کەبێ لە گوندی ناوچە ھەرزێ ھەمان ناوچە پێی دەلێن
 دۆشین .

پیتوستره . به کبک له زاراو کالی ئەم لیستە بە « جو » هەندێک وشە لاتینییه کە « ئەتەسفیر » یا « ئەتەسفیر » بەکار دەهێنن کە زۆر کەم له گەل دەنگ و ئاوازی کوردیندا دەگونجێ . بەلای ئەنجومه نوو وشە (جو) کە له ناو خۆپێندەواری کوردا باوێ زۆر له « ئەتەسفیر » بەجێ نرێ بۆیە بێ سێ کردنە نوو هەڵێ دەبۆیتری و لەمەشدا کە ئەک له ریزیازی سەرکەوتوی گەلانی تری دەورووبەری کورد وەر دەگرێ .

ئەنجومه ن هەر وشە بەک یا زاراوێکی لەبار تر بۆ واتایەکی نایەتی دانراو ببینێتە نوو بە کەر بۆیاری گۆژی دەدا و ئەمەش بۆ خۆی هەنگاوێکی ئاسایی بە و دیارە بەرھەمی کارمان بەرھەم باشتر و پوختەر دەبات . لێرەدا ئەتەسفیر کە ئەم لیستە بە دەخەینە بەرچاو : له لیستە سییەیی زاراو کالیدا بۆ « حقل - لیدواجن » (بەلەور) مان پێشیار کردبو کە بۆ ئەو مانایە دەست دەدا ، بەلام دوا ئیکۆلێنە نوو بۆ ئەنجومه ن ساخ بۆوە کە (کەوتزار [کەوتی + زار]) له هەموو رۆیە کەمو زبەر بۆ ئەو شوێنە دەگونجێ . لەبەر ئەو بۆیاری گۆژی دا (۳) . لەر جۆرە شوێنانەدا بە نیازی ئاسان کردنی دۆزینەوی زاراو کال ئامارە کەمی لیستەیی رابوردو بە کورتکراوەیی بێشان فراو .

لیستە ئەم جارە شتێک بریتییه له زاراوی جۆر بە جۆر و هەمەچەشنە . هیوامانە له دواژۆژیکی نزیکدا بتوانین دیسان زاراو کالی کۆژ بە پێی بابەت بۆلۆیکۆلێنە نوو ، ئەنجومه نی کۆژ له گەل هەموو

(۳) بزوانە لیدواسی ئەنجومه ن له : « حقل - الحيوانات الداجن » .

که موکورتیه کی ناچارقی و کهم دهسه لانیدا به خسته و مرده بهوهی له ماوهی چند سالیکی کهمدا توانیویتی گه نجینه به کی بایه خدار له کاری ههلبژاردن و داناشینی زاروودا بیسکوهه بنتی .

له کۆلتای پینجیه کتی لهم لیسته به شدا ، ههروهک جارانی پیشق ، به گهرتی داوا له برا کوردتی زانهکان ده کهین به چاوی رهخه و ههستی باریدهوه سهیری زارووه کانی کۆژا بکهن و نهوی پیشانی ده کهرتی بۆ چاک کردن و راست کردنهوه درپنسی نه کهن تا به ههستهتی هه موان بشوانین هه کهی سهه شاعان لهم مهیدانه ناسک و گرنگه دا به نه انجام بگه بیتین .

لیستهی پینجهم

زارووی هه رهتی	زارووی کوردتی	تیبینی
إنفاناً	دیککوت	به دیککوت .
إنقاد	کلهپه ، سوژه	(هالاو) و (بلیسه) ش به کار دهن .
أحیاء	زیندهوهر	بزوانه : ه جادات ،
- علم الاحیاء	زیندهوهرزانی	
أحیاء (للحيوانات)	زیندهک	
أحیاء (للنباتات)	رووهک	له کنتی هه که کاندای به کار هه تراوه .

إرادي

ويسته

له زارواي پويشكيدا
(خوويست) و (خوويست) مان
ايشنيار كردهز ، (ويسته)
سوكتره .

- لا إرادي

نهويسته

بنات الشمس

حهوتهوانهئ گوره (هونهوانهئ پيوژ) بهئ حهبه ؛
بزوانه : « نرأ » ، « زحل » ،
« زهره » ، « شمري » ،
« عطارد » ، « طريق للجرة » ،
« صوبخ » ، « للشتري » ، « نجمة
العصاح » ، « النجدة القطبية » .

تراب

خوئي

بستوانه : « جلود » ،
« حصي » ، « رمل » ، « زميج » ،
« طس » .

ثابت « Fixed »

چهسپ

دهكوتري : « م بهرگه چهسيه به
بهري ؟ بزوانه ل ۳۵۰۰۱ .

ثابت (غير متغير)

نهگوز

« Constant »

ثابوي

لاوهك ، لاوهكئي

ثريا

كلا

بزوانه : « بنات الشمس » ،
« زحل » ، « زهره » ، « شمري » ،

تلائی
ثمره

سیپانه
به

جاری

رهوان

رهوان تنها بو تاو به کار ناپهت .
ده کوترئی : قهله رهوانه ، زمان
رهوانه ...

جسم

لهش

دهک زاراوچکی کشتی ؛ لهش بو
نیشان و حیوان به کار دههترئی .

جسم (للانسان)

تهن

تهنها بو نیشان به کار دههترئی .

جلود

سومان

واته چهوی گوره ؛ له ناوچهی
زمنگهدا بو تم مه بهت به کار
دههترئی ؛ (گاشه)ش به کار دهی ؛
به سترانه : « شراب » ،
« حسی » ، « رمل » ، « زمیج » ،
« طی » .

جلید

سهخته

له زور ناوچه به کار دههترئی ؛
بزوانه : ل ۷ ، ۱۴۰

جمادات (جماد)

چی گیان

بزوانه : « آجیاء » .

جنس

باه

بهرامهر « Sex » ؛ دؤر نیسه
(دپله به با) لومود هائی .

چویم

دۆز

هنگام (دۆزهخ) دا پیرینه دیتباره ؟
 (دۆز) ئاسانتره ؛ ماموستا و مامی
 (دۆزه) و ماموستا کورد دۆبیتف
 (دۆزنی) و (دۆزی) بلن به کار
 هیتاره (T. Wahby ,... , p.41
 . Q. Kurdo ,... , L. 224) ؛
 (ئەتوسفیر) له سار زمان فورسه ؛
 زمانی تری رۆژهه لانی هه به که
 و جهو به کار دههیتن ؛ به
 دهووه بهر ، دهوور .

حصی

زببخ

له جهو بهوۆه کتاره ؛ بزواه ؛
 « شراب » ، « جلسود » ،
 « حصاة » ، « رصن » ،
 « زمیج » ، « طی » .

حاد

تیز

- حادة

تۆزی

حاصبة

زۆبیر

وشه بهی به کار هیتاره ؛ وهك ؛
 بزۆر ...

حاسة

ههست

حاصد

دروپین

ههچه نه بهو کسهی دروچه
 دهکات دهگوتزی (هاله) بهلام
 له بهر « حاصده » (دروپین) به
 باشتر زانرا .

- حاصدة

دروپینه

حاشنه

دایه

بزواه ؛ حصاة .

	بار	حاله
	باری ناکلو	- حاله الطواری*
	تهرزه ، تهرکه	حلوب (برد)
له بادیتان به کار دهه مینرئی .	گوزک ، ته گوز	حلوب لاهم
	ترش	حامض
له هه ندرئی ناوچه ده گونرئی	ده نك	حبه
و دنك .		
	ده نكله	- حبيبه
	به رده سيله	حبر الزاوية
(سيله) چ به کرمانجی و چ به		
سۆرائی « زاویه » و « ركن »		
ده كه بيتی؟ ده گونرئی : له سيله ی		
دیوار لای داوه ؛ (سيله)		
نیواپسه كه له دیوی دهره وهی		
دیوار دابه .		
	راده	حد
ده گونرئی : راده ی بو دانا ...		
له (گه رما) و (شترده نه وه) وه	گه رمه شتر	حرارة كامنة
وهه گه راره .		
	جه نك	حرب
	پوله كه	حرففة
	جۆله	حركة
بزووه : « ارادی » .	جۆله ی ویسته	حركة ارادية
	خۆ جۆله	حركة ذاتية
جۆله كه ی له حق ده ستاز ده كاك؟	جۆله ی ده ستازئی	حركة رجوبة
له هه ره بیتیدا « رسی » به كار		
مینراوه .		

حرکة لا ارادية

حرام

جولہی نہویستہ

کاڑو

بزوانہ : « لا ارادی » .

مہہست کوریسی پانہ ؟ « حرام » ہی
ہندہستی پانہ ؟ ماؤستا ومہی
ہرامیسہر « Woven girth »
دایناوہ (T. Wahby, p.72) ؛
لہ ہندھی ناوچہ (کزئی) و لہ
ہندہتی کتر (کزک) دہ کزئی .

حرمة

گورزہ

لہ زور ناوچہ بہ کار دہمیتزی ؛
(گورزہ) لہ (چہک) کہورمزہ ؛
ہرامیسہر « Bundle » ہی ٹیکہ کزئی
رئی ؛ ماؤستا ومہی ہمان وشہی
بہ کار ہتتاوہ (T. Wahby, p.57)
(کورزہ) و (کورز)
ہیوہندیہ عارت ، دہ کورزئی ؛
کورزہ مؤن ، واتہ وک گورز
مؤزاوہتوہ ...

بزوانہ : « ضوہ » .

- حرمة ضویة

گورزہی ٹیکہ

حص

ہہست

دہ توارئی بوہ حواس ہیش بہ کار
ہپتزی ، وک : ہستی ہینن ،
ہستہ ...

حساس

ہہستیار

قیاس لہسر : ہہستیار ... ؛ بزوانہ
ہستہ کتی مہ ہستہ .

- حساسية

ہہستیارتی

وک زار اوٹسک گشتی ؛ ہستو
« حساسیہ » نہتوشسی و فیذا
دہ تواسن (تزوکن) بہ کار ہینن
(بزوانہ ہستہ کتی مہ ہستہ) .

بزوانه : « تراب » ، « جلوده » ،
 « رسل » ، « زموج » ، « طمس » .
 له همدېښك ناوچه ده كوتړنې
 (داېان) ؟ بز و حضانة هې تازه
 ده تواننې « پروارنې » په كار
 بېترنې (پروار و پرومورده
 په پوهندځپاران ، ده كوتړنې : تازه
 پرواره ..) ؟ بزوانه : « حاضنة » .

چه

حمى

دايه تې

حضانة

خاتړى دايه تې

- دار الحضانة

حقل (الحيوانات

كهوتزار

الهاجنة)

له (كوى) (مالى) - (زار)
 « حقل » هوه ومركېراوه ؟ وهك :
 (لاله زار) ، (ميترگوزار) ،
 (كوتزار) . ! (زار) بز كوت و
 كو و گسپايه و ليرده مانا كوي
 فرهوان سكراره ؟ (كوتى) و
 (كيتوى) جياواژن ؟ (كهوتزار)
 له (پتړه ونسكه) بلشته (بزوانه) :
 ل - ۳ -) .

دوشين

حلب

ده كوتړنې : كوتى مومك ...

حلبة الشدي (للانسان) گوت

له لادني باوه ؟ ده كوتړنې :

حلبة (لحيوان) لوله پ

لوله پي گران ماندا يا معز ...

حمام (مامضى) گهرمه شه سيد

ده توانين بلنين : پيژمه گهرمه لم ،

حمام (رملې) گهرمه لم

ده چينه گهرمه لم ...

دهمیتکه به کار دههتیرتی .	گهوماو	هام (مائی)
بهرامبر « Cargo » ؛ له هاندقی ناوچهی باینان به کار دتی .	جهمه	حواله
له زور ناوچه باوه ؟ (سپه نوره)ش به کار دههتیرتی .	سیکهوانه	حویصه
بزوانه : « خاصه » و ل - ۱ - .	تایه تتی	خاص
بزوانه : ل - ۲ - .	تایه تتی	خاصیه
بزوانه : « غرخ » و ل - ۱ .	قالا ، بواش	خال (غرخ)
	خاو	خام
	سست	خامل
بزوانه : « لسواد الحسنة لی الکونکریت » .	کزانکریت	خرسانه
بهرامبر « Storing » ؛ (لژده کردن) یعنی باوه : به لام بز ئاو به کار ناینت .	همبار کردن	خزنی
	گهمر	خصر
	ژهین	خض
	ژههک	- خضانه
	هنگاو	خطوة

خفاش شه‌مه‌مه کوپره
 له کرمانجیدا (بالتیک) به‌کار دتی
 (بزوانه : Q. Kurdo, L. 59)
 له بادینان (شەف رەقینتە) پەرش
 به‌کار ده‌هێنن .

خلیط تیکال، تیکالو

دایم هه‌میشه
 - دیبومه هه‌میشه‌تی
 بزوانه : « عؤفت » و « وفتن » ؛
 مه‌به‌ست « دائمی » شه‌که به‌مه‌له
 به‌کار ده‌هێنن .

دباغه ده‌باختی
 له زۆر ده‌میشه‌وه باوه

دخان دوکال

دوع زرچی
 له کۆن‌ه‌وه به‌کار دتی ؛
 (زرچی‌پوش) مه‌به .

دکتور دوکتور

دلك (للانسان)

دلك (لشی)

دم

دمع فرمیشک، روندک
 له ناوچه‌ی هه‌ولێر و بادینان
 (روندک) به‌کار دتی ؛ ده‌گوترتی ؛
 روندک به‌چاویا دپنسه‌ خوار ؛
 (تەسەرت) پەرش به‌کار دتی و له
 ئەده‌بدا باوه ؛ فارس « تەسر » و
 « تەسرین » به‌کار ده‌هێنن .

دھن	رژن
دھنی	چہور
دوار (دوار البحر)	سہرسوزکئی
دوران	سقزان ، سقزانیوہ ، خولانیوہ
دورق	سوراحتی

دہمیتک باوہ ؛ « دورق » لہ
(دہرگہ) ودرگیباوہ .

ذات	خلا
- ذاتی	خویہکئی

« قیاس » لہسار : دہرہسکئی ،
ناوہکئی « لادہکئی ، ناوہکئی ... !
لہ (خویق) ہاشترہ حکہ زیار
(ناسپاو) دہگریانوہ .

ذکر	تیر
فویان	توانوہ
ذیل	کلاک
- ذیلیہ	کلاکایہتی

وہک زاراوہکی سیاسی نونق ؟
لہ کتوہوہ کورتراوہ : کلاک فلائہ
تاخاہہ ...

رأساً	بہکسہر
رائعۃ	بژن

بژوانہ : « مباشرتہ » .
لہ عہدتی ناوچہ (بیٹن) بہکار تھیا .

له (په پوهاندی) باش و سوکتره؛ پو « رابطه » و مک ره سخر او (هاوبه ندی) داناره (۲ ل) .	پتوه ندی	رابطه
وهک زار او پسی هه نهمسی ؛ کورد (بند) ی پو شو جوړه حالت نه په کار هیناوه ، وهک نه لپه ند .	شیش به ندی	ربط الاهیاش
بزوانه : « سانس » .	گه زیده	رحاله
بزوانه : « هبار الطلع » .	گولشیره	رحیق
په رامبر « Reaction » ؛ وهک ؛ ره رنگانه وه که « اسکاس » پو « رمنگه » .	کار دانه وه	رد الفعل
تاکتیک (په زمه) .	په روانه	رئاس
وهک زار او پسی نا پوری ؛ ده کو تر ی ؛ بازاری کنه ، کاری کنه ...	غلیبی غلاتو گرافی کرتی	رفوق فوتوغرافية رکود
بزوانه : « تراب » ، « جلیود » ، « حسی » ، « زمیج » ، « طی » .	بازا کزتی لم	- رکود اقتصادی رمل
	زرنګه	رنة
	زرنګانه وه	- رنين

- ز -

زارع و هو زپر

زئبق

چتوه

له سۆران و بلوینان به کار دئی ؟
دهمیشه بلوه ؟ دهگوترئی : بیوهی
قی سکه و نووه ؟ دۆر نیه له
(زیوه) وه عاسنی و بۆ خوشی
« Quick silver » ی بۆ گوتراده .

زحزحه

خزاندن

خزان - خزیوه ؟ (خزان) زیاتر
له سهروهه بۆ خواره و بهه ، بهلام
دهشگوترئی : بهواره که خزاوه
یا خزیوه ...

زحل

گه یوان

له شجره دا زۆر به کار هیتراوه !
بزوانه : « بنات النطن » ،
« تریا » ، « زهره » ، « شری » ،
« عطارد » ، « طریق المیره » ،
« مریخ » ، « فلتنزی » ، « میزان » ،
« نجسه الصباح » ، « النجسه
النطبه » .

زور

دوگه

- زور کهرهانی

دوگه ی کاره بایقی

زعنفة

پهژ

دهگوترئی : پهژی ماسی .

زغیر

پشوهان

(پشو) نهسا بۆ « استراحه »
به کار نایه ؟ (پشو بزا) واته
هه ناسه بزا ؟ له سکرمانجییدا
به کار دئی ؟ بزوانه : « شپن » ،
« نفس » .

زصیح

لیوه

وانه « رمل ناصه » ! بهو له ورده
دهگوترئی که له ناو بههین ده میتئی ؟
« زصیح » وهک « طی » وابه ! =

دور نيه « ليوه » و « ليه »
 په پوهنډيسمار يې ؟ ده كوټړې :
 ليوه ټاو ، ليوه چپه ، ..
 بزوانه : « ټراب » ، « جلود » ،
 « حصي » ، « رمل » ، « طمس » .

زهره ناهې

له ټسلدا (ناهيد) ؟ به ټارمنځ
 « ټناهيت » ؟ له كوټړدېدا پوهه
 په ناوي كچې ؛ بزوانه : « بنات
 الشمس » ، « ټوبا » ، « زحل » ،
 « شمري » ، « عطارد » ، « طريق
 المجره » ، « سربخ » ، « مشتري » ،
 « ميزان » ، « بنات الشمس » ،
 « النجمة الطيبة » .

زيت دژون

په روژي ټهژ و شل ده كوټړې :
 (هژون) ؟ (ټاوه دژون) و
 (ټاوه دژونكه) بشې هه .

سالم گهشته وهر

بزوانه : « سباحه » ل - ١ - و
 « رحالة » .

سائل تراو ، شل

(تراو) له ژور ناوچه ي موكريل و
 سوډاټ بهسكار ده پټېټ ؟
 پټچه واهي خسته ؛ ده كوټړې :
 ټه و ټاواوه تراوه ؛ له ناوچه ي
 زهنگه نه و روژ به يانې (ټونكه)
 بهسكار ده پټېټې - ده كوټړې :
 پټزنگيټه ، وانه روژي هكوه ؛
 (تراو يلكه) يو « سراب » به كار =

دده مېتنې؟ له گېرميان ده لېن:

پېژنکېښه؛ بزوانه: ل - ۳ -

دوه: سټوټه مېتنې، ټولنه مېتنې؛

بو همو جوړه شلېه؛

بزوانه: «سابق»، ل - ۱ -

(گېرمان)ش په مانای (کوښنده)

همه؛ (کاري)ش به کار دې،

ده لېن: معددي کاري به ...

زور باوه؛ له د لده ی عهريه بيهوه

وهر کپراوه؛ ده کوترې: قدو بالا ..

زور باوه؛ له سکرمانجې و له

سټورانتېدا به کار دې، ده کوترې:

به ژني شو چناره، سه ژني

دارې ...؛ ماژوسنا کوردوييښ

بو همال مه به سټو دالواوه (بزوانه:

CG Q Kurqe)؛ يو گېرم و

گېرمانش به کار دې؛ (لاسک)ش

همه، به لاقم کنيا بو (دېواس) و

(سلطې) و شو جوړانه به کار

دې؛ همدېک په هغه (لهف)

به کار دېن که زيار گېرمي دار

ده که به تنې.

(سېم و جوړ) همه؛ ده کوترې:

بېجو؛ بزوانه «سټرک»

شلمه مې

- سوانگل

رابر هو

سابق

گېرم

ساختن

گېرډ

ساري

باسک

ساعده

قد

ساق (لجسم)

لاق

ساق (لرجل)

به ژن

ساق (لنبتات)

لجسم

ساکن

(سارد) و (نه گه نیف) بیش به کار دئی ؟ بزوانه : « موجب »	نهرئی	سالب
به فارغاری شایق ده گوتئی ؟ له فولکلوردا به سکار هانوره ؛ (دهههك) بهو نه سه به ده گوتئی كه باش ظر ده كا .	دهو	صباغ الخلیل
زۆر باوه ؟ (بئ-توس) بیش به کار دئی . بزوانه : هه رههنگی کوردی - تورکئی موسا ههتهو .	هلا	سبب
له زۆر ناوچهی دهشتایق باوه ؟ (تراویلكه)ش به کار دئی . ده گوتئی : چاوم تراوکه دهسكان ه واته رهشكه و پیشكه دهكالت .	تراوکه	سراب
ههردۆكبان به کار دهن ؟ (شرینقه) له « سرنج » و ههردۆسكبان له « Syringe » هوه و ههركیراون .	ناوك	سرة
له (هراوانی) راست و بشتره . واته كشتی با ؛ بزوانه : « سفینه » ل - ۱ -	شرینقه ، دهرزی	سرنج
بزوانه : « سفینه » ل - ۱ - (میتج) له (بنتیج) سۆكده . بهرامبهرد Railway « سهكه » سانای (رێك) به ؟ له كشتی لیترگه كاندا به کار هیتراوه .	بان فرهوانی باكهشتی كهشتی لاسمانی میتج هتلی ئاسن	سطح (البنايه) سفة سفینه هراعیة سفینه فضاییة سقف سكة حديد

شکر اُحادی (کیمیاء) تاکه شه کره
 شکر ثنائی (کیمیاء) جوتنه شه کره
 شکر سی (مرض السكر) شه کر ، نه حوضی
 شه کر

شکرین (للادة) شه کرین
 الشکرية
 وانه شکر سی تپدايه ؟ و مک :
 ره ننگین ، نهرمین ...

شکریات - شه کرینه کاز
 شکرین

ده گورتی : نشیمنت له گورتیه ؟
 (نیشتمی) « ساکن » ده گورتی .
 مهرنوخ به کاری مینساوه (بفس
 - ۳ - ، له ۷۲۴) .

سلس البول

له « Tell » ووه وهر گبراهه ؟
 ده میترکه یوه .

سلك

له بازاردا بساوه ؟ ده گورتی :
 نه ووهندهی داشکانه ، بوم داشکینه .

صاح (اقتصادي) داشکاندن

مه بیهست زیاد کردنی یقی خاکه له
 ریسه کی چاندنوهه ، و مک بز
 کردنی تاژوتی زهوتی به سوئی
 چاندنی پالکوهه .

صاح اخضر سهوزه پهرین

و مک ثلاث ؟ به لباس له سر :
 کرتک ، سه پرمک ، برسک ...

صاعة بیسته ک

صحت چیمه نژو

سن (الصمر) نه من

سجای الوون

عجوزه ورنک

«قباس» لاسر (چه کله رهنک)
که له هندی ناوچه به کار ده مینږی؛
به هله (بۆر) به کار ده مینږی
که جیابه .

سینس

قهنوز

جوریکه له قوماش ؛ به ناوریسی
سهوز ده کورتی (قهنوز) .

سنوی

سالانه

وهك : « المدخل السنوي » ،
« المدخل السنوي » ...

سهم (سلاح)

تیر

بژوانه : « سهم » وهك « حصه »
ل - ۶ - .

سویقه

لاساك

بژوانه : « ساق »

سیل

لیغاو

ده کورتی : لینشای تاو ، به
لینشای هلی رشت ...

شائبة (شوائب)

خه ور

(خه ور) شو شته به که له «ساده» که
خوی جیوازه ؟ ده کورتی : تاوی
بئی شه وره ، تا حامت شه وری
گرتووه ... ؛ بۆر « اجنبی »
(خه ور و خه واره) به کار ده مینږی .

شاذ

بیژۆك ، تهريك

شاش

مهلهل

(سارخنی) باوه ، نورکه به .

شب

زاخ

له مینزه باوه .

شبكة

تۆۆ

شبه

سا

بهرامبیر « Semi » ؛ بۆر هه مو
« شبه » پاك به کار بئی ؛ پیتوبسته
له کله و شوی تردا بئی . وهك ؛
(ساوسته) « شبه جله » ، (ساموخر)
« شبه دائری » ...

شحم
- شحم (تزیینت) بیوکردن

شحنه
بار

شراع
شرفه
پایه و آل
پیله

شریط
شریت

شمری
که لاویژ

شمة
شماغ
بلیسه ، گز
دیودهر

بۆ دەست فلێشان بەکار هێنراوه ؟
ماناکای فرەوان کراوه .

بۆ کارەبا و ئیتریاش دەست دەدات
چونکە تەوش بۆ خۆی هەر
(بار) ؛ بە ئێنگلیزی « Load »
بۆ « حمل » و « Load » بۆ
« شحنة » بەکار دەن .

ناوەیهک بەکار دەن .

بەکار هێنراوه ، دەلێن : پیلە
کری تاووریشم له (مۆزانە)
باشتره ک تورکیه و مانای (دهک
کوێر) دهگهێنێ .

دەمیشکە یوه ! سواوه تەوه ؟
بژوانسه : مەردۆخ ، بـهـوـکی
- ۲ - ، ل ۱۲۴ .

زۆر لوه ؟ مەردۆخ بەکاری
هێناوه (بەرکی - ۲ - ، ل ۱۲۳) ؛
هەندێک بە هەله بەرامبەر
« سپیل » دایناوه ؟ بژوانه : و بنات
« الشمس » ، « ثریا » ، « زحل » ،
« زهره » ، « عطارد » ، « عطارد » ، « عطارد » ،
« الجمره » ، « سربخ » ، « الشترى » ،
« نجمة الصباح » ، « النجمة الذهبية » .

له کەرمیان زۆر لوه ؟ دەلێن :
دهک تاوێنهى دیودهره .

هك
شكل

گومان
شېوه

زۆر باوه ؟ له (رهزا) باشتره ؟
بۆ « form » و « Picture » یش
دهست دهدا ؟ « کۆنیکرم » به یار
شینوهی له تۆین « فولکلۆر » !
بزوانه : مهردۆخ ، بهرکی - ۲ ،
ل ۱۳۷ .

فهم السل
شهر قري
شبهه

ميو
ههيشی عه ره بقی
واز

بزوانه : « شهر » ل - ۱ - -
له (خسواز) هوه هانسووه ؟ له
موکریان دهتین : وازم له و
خۆراکیه ... ؟ وازم اسق هیتنا
واته مهيلم له وشته تبه...

شهبان
شي

پشتو کيشان
شت

بزوانه : « زهر » ، « نفس » ،
(پشت) و (چت) و (تلت) یش
هه به .

ساروخ
صباغ

روژکيت
گازر

له زۆر ناوچهی سۆران به کار دهی ؟
دۆر نبه له « قاسر » و
« قاسر » هوه هاتین .
زبان : قوماش به کار دهی .

- صباغة
سدا
سدی (فصوت) زاپه له

گازرتی
ژهنگ

مهولهوتی له شجری خۆبندا
به کاری هیتاوه .

صف	بؤل	دهمینک جینگى خۆى گرتووہ .
صفحة	لابەژە	لابەك بەژەك ؟ بزوانە : « ورە » .
صفحة	تەتەكە	
صلب	بۆلآ	
صك	رەق	(تورت)بش بەكار دئى .
صمام	زماە	لە (زمان)هوه هانسووه ! لە هەندى ناوچە بۆتە (زوانە) ؟ لە (دەریچە) بۆتە (ل - ۳ - ۳) . بۆوانە : (مەسار الامان) .
صمى	ناخ	دەگورنقى : لە ناخى دلەوه ...
صناهي	دەسكرد	لە (دەست + كرد)هوه هانووہ .
صنبور	پلۆسك ، پلۆساو	هەردۆکیان بۆن .
ضار	زیاندهر	لە (زیابەخش) باش و تاساوتە .
ضاغطة	گوشەك ، گېرە	(گوشەك) قیاس لە سەر (پیرسك ، سەیرسك و هئ نر) ؟ (گێرەسنى)بش هەپە كە بۆ خۆى (گێرەدەسنى)بە
الطرف السفلي	لنك	بۆوانە « - ساف » (للرجل) « الطرف العلوي » .
الطرف العلوي	قۆل	بۆوانە : « الطرف العلل » .

طریق الحجرة کا کٹیمان

باوه؛ بزوانہ : « بنات الشمس » ،
 « نریا » ، « زحل » ؛ « زهرة » ،
 « شمری » ، « عطارد » ،
 « طریق للحجرة » ، « مریخ » ،
 « لشتري » ، « نجمة الصباح » ،
 « النجمة القطبية » .

وهك « زمیج » ؛ « بزوانه » :
 « تراب » ، « جلمرد » ، « حصری » ،
 « زمیج » .

دهگوترئی : شان و باهق .

له ههمنهئ ناوچه دهلئین : ساوه ؛
 مهردوخ ههمان وشهئ بهكار هینتاوه
 (بهركی - ۷ - ، ل ۲۱۹) ؛ بزوانه :
 « بنات الشمس » ، « نریا » ،
 « زحل » ، « زهرة » ، « شمری » ؛
 « طریق للحجرة » ، « مریخ » ،
 « لشتري » ، « سیزان » ، « نجمة
 الصباح » ، « النجمة القطبية » .

له زوربهئ زمانانی نردا (گاز)
 بهكار دههینترهت .

له زور مینهدا هههه ؛ له بادینان
 بهكار دهئ ؛ بزوانه : « رهحیق » .

وانه شهوی ههمنهئ به یئ دههینق
 (پاچنه) کارهه دهگرتنهوه ،
 بهلام دهشگوترئی : کولهکه پاچنهئ
 بهزروه .

طمی لئوه

عضد باهق

عطارد زاوه

غاز گاز

خبار الطلع گهرك

- عملية جمع خبار پاچنه
 الطلع

فجوة	كل	بهرامبر « Gap » ؛ (كل) بز خوی ناو و ناوه ناوه ؛ (کلین) پیش به کار دهیترتی .
فصل	کشه	« مناخ » (کش) و « فصل » پیش به شیکه له ؛ ناموستا و مهی همان وشه به سکار هتساره (T. Webby p. 74) ؛ بزوانه : « جو » و « مناخ » و ل - ۱ - .
فیضان	لااوه	له کینادا به کار دهیترتی . و له : « البورات لائینه » .
مائي	ئاوه کی	بزوانه : « رأسا »
مباشرة	راسته و خۆ	(نۆک) پیش به کار دهیترتی ؛ بزوانه : « ساکن » .
متحرک	جۆک ، جهک	بزوانه : « ثابت - Constant » .
متغیر	گۆزه ک	زۆر باوه ؛ ده لئین : ههستیره ی بارام ؛ ههردۆخ هه مان وشه ی داناوه (بهرگی ۲ ، ل ۶۶۰) ؛
سریخ	بارام	بزوانه : « بنات النش » ، « تریا » ، « زحل » ، « زمره » ، « شعری » ، « هتار » « طریق المرحه » ، « مریخ » ، « الشتری » ، « میزان » ، « نجمة الصباح » ، « النجمة القطبية » .

معمار الامان	زامنه	له لادني زور باوه ؟ بو ته نكه به سكارى دمپښت ؟ ده تواني فراوان بكرتي : زامنې ته نكه ، زامنه ي توب ... ؟ بزوانه : « سام الامان » .
مسيطر	زال	دمگوتري : به سر يا زاله ... ؟ ماموستا ومهې همال وشهې داناه (T. Wahby, ... , p. 184) موردوخ همال وشهې به كار هيتاوه (بهرگي - ۲ - ل ۶۶۸) ؟ بزوانه : « بنات الشمس » ، « ثريا » ، « زحل » ، « زهرة » ، « شمري » ، « عطارد » ، « طريق المجرة » ، « مريخ » ، « ميزان » ، « نجمة الصباح » ، « النجبة القطبية » .
للقري	بيرجيس	
ملج	سواغ	
مناخ	كش	له زور ناوچه باوه ؟ ماموستا ومهې همال وشهې به كار هيتاوه (T. Wahby, ... , p. 74) ؟ بزوانه : « جو » و « فصل » و ل - ۱ - .
للواد الخفنة في الكونكريت	خرچان	به واسطه « aggregate » ؟ (خرچان) بهو ورده بهرده دمگوتري كه له قابه دمپښت ووه و پوشايي يې زور دمگوتري ووه يا زمونږ يې نسبت دمگوتري ؟ خدلكي موسل به كارى دمپښت و يې دولتي « خرچانه » ؟ خرچان سردو و خرچان زيشدو هه به ؟ بزوانه : « خرسانه » .

موجب

مهرجی

مؤقت

کانتی

میزان (نجمة)

تعرازو

نادراً

دهگمن

نجمة الصباح

کاروان کوزه

النجمة الطيبة

مستیره جہتی

نفس

هه ناسه ، یفتو

ورقة

پهزه

وفقی

کانتی

(گهرم) ، (هوزه تیف) ، پیش
به کار رفتی! بزوانه : « سالی » .
بزوانه : « دائم - دیمومه » ،
« ولفی » .

بزوانه : « بنات النسی » ، « ثریا » ،
« زحل » ، « زهرة » ، « شمسی » ،
« عطارد » ، « طریق الجرة » ،
« مریخ » ، « المشتري » ، « نجمة
الصباح » ، « النجمة الطيبة » .
به دهگمن .

بزوانه : « بنات النسی » ، « ثریا » ،
« زحل » ، « زهرة » ، « شمسی » ،
« عطارد » ، « طریق الجرة » ،
« مریخ » ، « المشتري » ،
« النجمة الطيبة » .

له زور ناوچه بلوه ؛ چوت ناو
فلو لیکلورومه : چاوی مستیره
جهدی به ... بزوانه : « بنات
النسی » ، « ثریا » ، « زحل » ،
« زهرة » ، « شمسی » ،
« عطارد » ، « طریق الجرة » ،
« مریخ » ، « المشتري » ، « نجمة
الصباح » .

بزوانه : « زلمر » ، « شپیل » ،
بزوانه : « صفحه » .
بزوانه : « دائم - دیمومه » ،
« مؤقت » .

• • • •

پوختی کاره کانی کۆز

۱- ئەنجومەنی کۆز و دێوانی سەرۆکایەتی کۆز :

ئەنجومەنی کۆز تا بەر داھانی ماوەی پشقی سالانە (تەموز ، ئاب ، ئەیلول) ھەمە ھەفتە بەک ۆڤک و پێک کۆبوونەووە و ئەو کار و بارە زانیارقی و کارگێزیانەیی خراوەتە بەردەمی لیبانی کۆلیۆنەتووە و بزباری پێوستی لە بارەپانەووە داوە .

دێوانی سەرۆکایەتی کۆزیش لەو ماوە بەدا و لە ماوەی سستی مانگی پشقی ئەنجومەنی کۆزدا بە پێی پێوست کۆبوونەووە و بزباری پێوستی لە بارەیی ھەر کارپێکەووە بەیدا بقی ، دەرکردووە .

۲- لیۆنەکانی کۆز :

لیۆنە جیا جیاکانی کۆز ، ھەر بەکە لەسەر کاری خۆیان بەردەوام بۆن و لەم چەند مانگەیی دوایی خولی چوارەمی کۆزدا و تەنانت لە ماوەی پشقی کۆزیشدا ھەر کۆبۆنەتووە و زۆر کاری زانیاریان بە ئەنجام گەیاندووە .

بە تەرتە لیۆنەیی زمان و زانقەکانی بەشی دووھەیی ئەو

ئیکۆژئینه وانهی که که لاله ی ئەم دۆستی سالیی تمەنی کۆژی ، لەم
 ژمارە بەی گۆفاری کۆژدا بلۆ کردووەتووە . بەر دەوامی بە سەر
 ئیکۆژئینه وە ، که لاله کردنی بەشی تریش و بەک لە دوانی بەک بلۆیان
 ئەکاتووە .

لیۆنهی گۆفار و کتیبخانی کارێ خۆی کردووە و لەو بابەتە
 ورد بووەتووە که بۆ گۆفار دین و چینیان شایانی بلۆ کردووە بۆ
 یا بلۆی کردووەتووە یا بلۆیان ئەکاتووە و بەر دەوام کتیب و گۆفار و
 رۆژنامە ی تازە و کۆن و نایابی ئەم لا و لەو لا بۆ کۆژ خۆ کردووەتووە .
 لیۆنهی فەرەنگیش ئەم ماوە بەدا چەند هەزار وشە ی تازە ی
 خستووەتە سەر کارت و بۆ ئیکۆژئینه و دانانی فەرەنگیشکی
 کوردی گەورە ی بە کگرتو کردووەتە کێ باشی ئامادە کردووە .

لیۆنهی ئەدەبیش بە شیکێ فۆلکلۆرە لە سەر شریت تۆمار
 کارووە کانی تو سۆرتووەتووە و بۆ یاری وابە پاش ئێ بۆتووە ی لەو کارە لییان
 بکۆژئینه وە و بلۆیان بکاتووە .

لە ئاخەر و ئۆخری مانگی (مایس) دوه لیۆنە بە کێ کاتی بۆ
 وەرگێژانی زاراوە کانی مەنطق و فەلسەفە و فېقە و .. هەموو ئەو
 زانستە ی تر که لە نوستی بێ هێز و بێزدا دێنە بەر خامە ی تۆسەرانی ،
 لە لایەن کۆژووە پێک هێنرا و وا ئامانجی کاری ئەم لیۆنە ی بە خامە ی
 ماسۆسقا مەسعود مەمەد جیگری سەرۆکی کۆژ و دەمۆاسی لیۆنە ک
 ئەم پێشەکی بەدا دەخەبنە بەر جاوی خوێنەرانی بە لۆژ :

د توسین په پیسې فول بونهوه و ورد پټوانی بیوسنی پتری به
 کرسنه دمرېزی پیر و ژا ده پی . بابه تی ساکار و تنک بهو هینده
 وشه و داڅتن و تیک بهسناهی که بهسه زارانهوه به ، دهسټی
 بحرینه قالی نهده بیهوه و بچینه میسکانهوه . توسه له هر زمانیک
 پی له دهستی دپټ خوی به شپوره و شپوازی توسینی ناسان
 رابیتق له رپسی گرتنه پری پسی ناسان و ناسپی که فول بونهوه و
 لیکندهوه و به په کدی گوتن و تیک بهستن و لیک نرازاندن و فندی
 هونه کاراهای ناولی . نهه راستیکه نهمه لاندن هه لنگرخی ، به لام
 ژبان و ژبار (حضاره) له چ میلله تیک ناگه ژی بهردهوام پی له
 کوناهوهی بپتن سه رتای و سه رکټل چونکه دهستوره بنجبه کانی
 بهنده به هژی بهره و پیش چون و فول داگرتن و نالوزکان و
 تیک نالغان . زمانیش که نه رجوماي ژبان و ژباره لپی داوا ده کړی
 ههنگاو به داهینای کرسنهی نه صبری نوبی هه لیتق ناسکو شوانی
 جوت بزوا له گ لیاندا و نه رکه کانیان راپه ژی پی .

ره جاو کړدی هم راستیبه سه رتای به و تقی پی بهره و پیش
 چترن توسینی کورتنی نوبی بقو به هژی بزباریک له لایه نه مجموعه ی
 کوڅهوه به دانای لیژنه بیکی کانی بؤ وهرگیژانی زارواکای منطق و
 فلسفه و (فقه) ... و هه مو نهو زانسانه ی تر که له توسینی
 به هژ و یژدا دپنه بهر خامی توسه رانهوه ، بؤ سه زمانی کورتنی .

لیونه که له ماموستایانه بیله هینا :

مه سقرده محمد - ده ماست (مقرر)

شکور مصطفی - سکر تیر

هین موی کراتی - نه ندام

د. عبدالرحمان مارف - نه ندام

له واکانهوه لیونه بیله هانوه ، له سره نای هاونهوه ، ناسکر
 گستا مانگی ههشت چار کۆبۆتوه بو دۆزیهوه و دانای زاراووی
 کوردتی لهو زانسانه دا . له کۆبۆتوه واندا نیمچه ههوه سکر کۆبۆکی
 له زاراوان بواره کردوه ئوبیئده کهچی له دوارۆۆپکی زیکدا
 بخوێتته بهر چاوی خوێنه رانهوه بو هه لسه گانندن و رهخه لێ گرتن و
 راست کردنه و بیان وه باده ست کاردی کردیان به بیسی داخوازی و پتویست .
 لیونه به بیسی بۆ چوقی خۆی ریبا زۆپکی زانستیانای گرت بهر بو
 دانای زاراوه ، له مه شدا ره چاوی لهو ده ستورانهی کرد که له زمانه
 پیشکه وتوه کاندا لیره به پیشسهوه له دانای زاراوه پیزهوتی کراون .
 له کاردا لیونه به کهم بزباری لهوه بو کۆمه نکا له سلاندنی لهو
 له نیامانه که پیزهوتی کردنی ده ستورده کان به ده ستوهی دده دن هه
 وه ک زمانه پیشکه وتوه کان دو دلیمان تیدا نه کردوه . پیزهوتی کردنی
 ده ستور گه لیک له مرکی به زیادهوه له کیهدا ده هیلینه وه زۆر ریگی
 درێژی کورت ده کانهوه چواکه به کارهینانی ده ستور له هه موق لهو
 شوینانهی بۆی ده ست دده دن به په کجارتی له هه موقیان ده بیتهوه و

پویست به وه ناهیلتی بو هر شویننه ئه رکینی تاییهتی هه ابگیرتی .
 لیره دا نغوتهی پێژهوتی کردنی دهستوری زاراو ده دانایین له چه ده
 رێبازیکی زمانی کوردییه وه دهخه بینه بهر چاو .

بهشیکی زۆر له زاراوکان له وانان له هه ره بهی دا به هۆی رێژهی
 (مصدر سنهیی) به وه بێك هاتون كه له زمانه کانی رۆژاوا دا ده بن به
 وشه ی ئه وتۆ کۆناپی بان به (ism) دپت . ده زاین هه ر دو رێژهی
 هه ره بهی و رۆژاوا بهی رێژهی دروست کردنی ناوی ئه بستاکن . لیونه
 له تیوان ئه و باشگره ی که له زمانی کوردی دا واتای abstract دروست
 ده کهن باشگری (ایه تی) هه لێژارد . به نغوته : وشه ی (Marx) له
 زمانه کانی رۆژاوا دا ده بیته (Marxism) ، له هه ره بیه شدا ده بیته
 (لئارکینه) . به پێی ئه و رێبازه ی که لیونه په سندی کرده و وشه که
 له کوردی دا راسته وخۆ ده بیته (مارکسایه تی) . دپاره هه مق وشه ی بیکتری
 وه ک (Marx) چ ناوی مرۆف چ ناوی شت بن ئه وانیه ی (ایه تی) بان
 ده بیته دوا وه ده بن به زاراو بیکتری تازه ی کوردی .

ئهم رێبازه که په سند کرا ده بی هه مق ئه نجامه کانی په سندن
 بکریت هه ره وه که له زمانه بێشکه وتوه کاندایه سندن کرا وه . به نغوته له
 هه ره بهی دا وشه که له بنه زندا (abstract) هه ر له نوێی لاریی
 (مصدر سنهیی) به وه ده بیکه نه وه به (abstract) . زمانه بێشکه وتوه کانی
 رۆژاواش هه ر وایان کرده که هاتون باشگری (ism) بان به دوا
 (abstract) دا هینا وه بو دانای زاراو . که ئه مه وایه دپاره له

کوردینیدا همان کار چاپزهو ناشق له خۆمانی حیرام کەین :
 وشە (ره‌وشت) له ئینگلیزی دا (behavior) ، له هەرە بیدا
 (سلوك) . له هەردو زماندا که هاتۆن زاراوەیان لەم وشە بە داۆستوه
 بە راشکاوێتی دەستورە گشتییە کەیان ئی بە کار هێناوه و کوتۆیانە :
 behaviorism ، السلوكية

بەمەشدا ئەبستراکتیان کردوه بە ئەبستراکت . که ئەمە وایێ
 یێی ناوێی کورد که ناره‌گیر ئی لهو دەستورە زمانی دوولەمەند ئی
 لانه‌داوه . کهواته زاراوی (السلوكية ، behaviorism) له کوردی دا
 دەبێتە : (ره‌وشتایەتی) :
 فلسفة السلوكية - فەلسەفە ی ره‌وشتایەتی .

بەراسی زاراوه‌ که چونکه له رێبازێکی دێزمانی کوردییەوه
 هاتوه به کەمێک له‌کاره‌تێنان بەرەسەندۆ و ئاشنا دەبێت بۆ له‌وه‌ی
 زاراوی (السلوكية) ئاشنایە .

باشگەری (ایەتی) که بۆ زاراوه‌ له‌کار بێت هەموو دەستورە‌کانی
 فۆنەتیک و وشە‌سازی و ... هتاد ی کوردی بەسەردا دێت وەک که له
 ئاشناوتنی هادەتی دا بەسەری دا هاتوه ، واته له هەندێ جێگه‌دا دەبێتە
 (یعنی ویا مانی - ئەک ایەتی) ، که ئەمە شتێکە دەگەژێتەوه بۆ
 رێزمان ئەک تاییه‌تییکی زاراوه‌ دروست کردنه له‌توانندا هەر جاره
 ئەم دیاردەبه‌ به‌یێی داخوێتی جێگه‌ دێتە پیش .
 لێوه ره‌جای ئه‌وه‌ی کرد که ئەگەر له‌ زمانه‌ پیشکەوتووه‌کاندا

و شعی نه‌بستراکت کرابی به (وصف ، adjective و نه‌وجا باشگری
 (ism) ای بعدوادا هائقی وه یا (مصدر صناعی) لقی دووست کرابی
 ده‌بی له کوردینهدا هم لابه‌نه به دستور بگیری . به‌نقونه له زمانی
 ئینگلیزی‌دا (form) به واتای (شیوه) دیت که له عه‌ره‌بی‌دا (صورة) به
 و شعی (formal) که بوه به وصف له کوردتی (شیوه بهره‌ر) مان
 بؤ دانا که به عه‌ره‌بی ده‌بیته (صوری) . به دوا نه‌مه‌دا له ئینگلیزی
 (formalism) داژژراوه . به پیی دستوری به‌کاره‌ینانی باشگری
 (ایه‌نی) له کوردتی‌دا وشه‌که ده‌بیته (شیوه بهره‌رایی) که له
 عه‌ره‌بی‌دا به‌رانبر (الصورية) ده‌وستی .

له وشه‌پیکه وه (Socialism) دا لیونه دؤ ریژگی له‌پیش
 بق : یه‌کیان نه‌وه‌بق که وشه‌که له بنه‌ژندا (Society) بوه به واتای
 (گه‌ل ، کۆمه‌ل) و دواتر کراوه به وصف و بۆنه (Social) له‌وه‌وه
 (Socialism) بیکه‌هاتوه . لیونه ئیکه‌دابه‌وه که دروست کردنی ریژی
 وصف له (گه‌ل ، کۆمه‌ل) بۆ نه‌وه به‌رانبر (Social) بوه‌ستی
 کارئیکی ئاسان نیه ، واتای وشه‌کی (Socialism) یس که له عه‌ره‌بی‌دا
 به وه‌رگیزانی بیت به‌پیت ده‌بیته (الأجتماعية) نه‌و راگه‌بانده نادات
 که کورد مه‌به‌ستیته له‌بر نه‌مه لیونه گه‌زایه‌وه‌سه‌ر (الاقتراكية) ای
 عه‌ره‌بی که له (اشتراک - اشتراکی - اشتراكية) وه هاتوه . له ئاکای
 لیکلده‌وه ده‌رکوت :

شريك : هاوبهش

شراكتة : هاوبهش

مهملزمه لایه نی ګابورقې له وشهې (Socialism) دا نومېبه که
 وشهې (هاوبهش) دمی به خلقی . که وانه به پیسې دستوری له کاره ښای
 (ایه نی) وشهې (الاشتراکیه - Socialism) ده بی (هاوبه شایه تی) بیت .
 په کیکی تر له دستورانې وشه سازتی که لیوه بز دانای
 زار او دکان به کاری هیناوه :

له ښوان فیله سرتاندا معزهب (رازه و - به کورقې) ټک هبه
 پیسې ده لئین (مذهب ، فلسفة الشک ، Sceptism) . دپاره خو وشه
 (شک ، scept) همدویان ښه تراکتی ، له کورقې دا (گومان) به
 وانا په دپت . که وانه فله شهی (شک Sceptism) له کورقې دا ده بیته
 (گومانایه تی) . به دوا ښه مدا چه ند وشه بیکی تر که لهوی له (گومان)
 ودره گریپت خرایه بهر هه ندی دستوری نری وشه سازتی کور دیه وه :
 گومانایه تی : که سټیک وه یا شټیک گومانی ټیکل ټریپت (شکوک)
 گوماندار : که سټیک که گومانی پیدا کدوه له شټیک ، دمشق یا
 سه سټیک گومانه کی بز ه ویتنه وه . (شاک) :

گومان گر : که سټیک به بز ه وتی فله شهی (Sleptism) ده کان
 وانه گومانی له خوی کدوه به نیاز ده (رازگر ، مرج گر) . گومان گر
 به وانا ی (Sleptist) دی که نه ورسس گومانی کدوه به فله شهی
 خوی که له هره یی دا ده بیته (متفکک) .

لهم کاره‌ی دامپێنانی زاراوهدا که وا که لیک جار دپۆزی نیهستی
 پێدا به کار دپێت لیۆنه خۆی له (تی) نهقلیدی دزیهوه بۆ باشگریکی تر
 که ئه‌ویش هه‌ر بۆ نیهسته و بقریش له تاکه ده‌نگی (تی) له‌بارتره
 بۆ هاتنی له‌دوای زوربه‌ی وشانه‌وه . له کوردتی دا ده‌گوتری (لاوه‌کی ،
 دهره‌کی ، ناوه‌کی ، سه‌رزاره‌کی ، شه‌وه‌کی ، به‌یانکی ، رۆژه‌کی ،
 ئاوه‌کی ، پێشه‌کی ، باشه‌کی ...) که هه‌مۆیان دپۆزی نیهستن و
 گونجاوترین له‌وه‌ی به‌هۆی (تی) پێکه‌هاتنان . ئه‌وه‌ی راستی یق
 باشگری (تی) نیهست له‌بهنه‌دا بۆ دهره‌زی نیهست له‌گه‌ڵ شار و
 ولات و شه‌هه‌رت و گه‌ل و شتی ئه‌وتۆی دا به‌کار هاتوه ، ئیستا
 ته‌سه‌ران خه‌ریکن له‌گه‌ڵ وشه‌ی وه‌های به‌کارپێش که هه‌رگیز کورد
 له‌گه‌ڵیاندا به‌کاری نه‌هێناوه و له‌ وشه‌ی ئاوه‌لناری ماده‌تی (جوان ،
 ئازا ، سۆر ، زه‌رد ، تیز . . هتاد) . ئهم وشانه که باشگری
 (تی) یان چه‌وه‌ دواوه‌ ده‌بنه ئه‌بستراکت هه‌رچه‌ند باشگه‌ره‌که له‌ هه‌مان
 کاتدا بۆ نیهستیش به‌کار دپێت لیۆنه وای په‌سند کرد له‌جیاتی باشگری
 (تی) لهم شه‌ڕپناه و وه‌ک ئه‌واندا باشگری (ه‌کی) به‌کار پێنیت :
 (جوانه‌کی ، ئازابه‌کی ، سۆره‌کی ، زه‌رده‌کی . .) به‌ واتای
 (جالی ، اقدامی ، آحری ، آسفری . .) ناوه ئه‌بستراکته‌که‌شیان
 ده‌پێته (جوانه‌کیه‌تی - الجمالیة - ، ئازابه‌کیه‌تی - الأقدامیة ،
 سۆره‌کیه‌تی - الأحریة - ، زه‌رده‌کیه‌تی - الأصفریة - ، ...) . زمانه
 جیهانبه‌کان لهم ته‌رزوه‌ داخه‌شانه‌ یایی مۆبێسک لایان نه‌داوه و لیبی

نترساون - سه‌بری هم وشه به بک :

chron به واتای (کات)

syn به واتای (به‌به‌کوه)

izo نمرازی تیپیز کردنی فعله

لهمانه وشعی synchronize به واتای (مماسرة) دروست بوه
 که نه‌گهر به وردتی یخه‌بته بهر ده‌ستوری وشه‌سازی کوردیبه‌وه
 ده‌بئی بکرتنه (همان کاتاندن) وه یا (همان کاتان) تصریفه‌کده‌سی
 (همان کاتا ، ده‌همان کاتی - همان کانه‌ی ، ده‌همان کاتیقی).

فهره‌نگیگی - هرله‌بری زاراره‌ی زمانه زیندوه‌کان له‌هم‌جوره
 دازهننه‌وه هه‌لقولیه . که‌سیش نالقی هم رقی به خؤدانه زؤر
 به‌رفره‌وانه بؤ وشه‌سازی چؤن بق به ده‌ستور و ره‌خه‌شی لی نه‌گه‌را
 زمانه کوردیتی وه که زمانه زیندوانه مانی هه‌به وشه‌سازی بکات
 به‌پییسه ده‌ستوره ریژمانیبه‌کانی که زاده‌ی هه‌ناوی خؤیته‌ی . زمانه
 ئینگلیزی به زؤرتی واز له فهره‌نگی خؤی دیتی که وشه‌بیسکی
 هیللی وه یا له‌ده‌بی داده‌پؤتی . هه‌ونده‌ی دیتیم زاراره‌ی سه‌ر به
 (ناوی) له وشعی (aqua) وه یا (hydro) وه‌رگرتوه وشعی
 (water) که ئینگلیزیبه سه‌ر ده‌پیی خواش خه‌لقی نه‌کروه . با
 گیمه که بانه‌وی له ریجاری کوردتی ره‌سه‌نوه زمانه که‌مان به‌روه‌بیتفه‌وه
 بیسین و بهره به زاراره‌کانی به‌نین نایق ج ره‌خه‌بیتسکان
 بیتنه سه‌رخی چونسکه نه‌گهر ریجازان له خؤمان کویر کینه‌وه چارمان

ناچار ده‌بێ بۆ خواستنەوه‌ی زاراوه‌ی بێگانه .. به‌ئێ خواستنەوه
 هه‌بێ تێدا بیه ، به‌لام که زمانی تێدا خنکا ده‌بێته هه‌ب . واش هه‌یه
 وشه‌بێکی زاراوه‌ی بێگانه له‌گه‌ڵ کێشه‌کانی زمانی کوردی ناگونجی و
 به‌خۆبوه‌ ناگرێ ، له‌م حاله‌ده‌دا ناشی وشه‌ی بێگانه بکری به‌ ئێسکا
 ماسی له‌ ئه‌وکی زمانه‌که‌مان . کابرایه‌که‌ هه‌ز له‌ چایه‌ ناکا ئیتر ده‌بێ لێی
 بپزێنوه و به‌ زۆر چایه‌ی یی نه‌خۆبێنوه . ئۆ سه‌یری وشه‌ی
 (Automatic) له‌خۆوه به‌لای خه‌لتی ده‌شت و دهره‌وه بۆنه
 (ته‌ماینیک) چونکه وشه‌که وه‌ک هه‌یه له‌ هه‌یج وشه‌بێکی کوردی
 ناکات به‌لام (ته‌ماینیک) هاوکێشی هه‌ن وه‌ک (مه‌تالیک ، هه‌زازیل ،
 په‌راویز ، په‌لامبێز ، که‌لاویژ ...) .

لێنه‌که‌ ئێک لایه‌نی ئه‌وتۆی له‌ زمانی کوردی دا به‌سه‌ر کرده‌وه و
 بۆ مه‌به‌ستی وشه‌سازی خه‌ستیه به‌ر بزیاری چه‌ژێ سه‌لیقه‌ی
 کوردیه‌وه ، هه‌میشه‌ش ره‌جای ئه‌وه‌ی کرده‌ که ئیشه‌که به‌ دۆستایه‌تی و
 دل‌سۆزی زمانه‌که‌ ده‌کرێ نه‌ک دژی زمانه‌که . داهێنای زاراوه‌ ده‌بێ
 هه‌ناسه به‌ زمان هه‌لتی نه‌ک هه‌ناسه‌ی بێژی . هه‌ر له‌م رێژاره‌وه
 که‌یفه‌ته ئه‌م ئه‌نجامه له‌ئاست وشه‌ی (خۆ) به‌وانای (ذات) :

(خۆ) که نیه‌ت درا به‌ هۆی (تی) وه‌ ده‌بێته (خۆی)
 به‌وانای خزم و ئاشنا دێت . زاراوه‌بێک له‌ (خۆ) وه‌ وه‌ر به‌گه‌ڕێت
 به‌ وانای (ذاتی ، Subjectiv) ده‌بێ به‌هۆی پاسه‌گری (وک) وه‌
 بێت . به‌و بێیه وشه‌ی (خۆبه‌کی) به‌بێدا ده‌بێت که زاراوه‌بێکی

زافستی ویا قەلسەفییە ، ديارە بەرانبەر (القائیة Subjectivity) یە
(خۆیەکیەتی) دادەژۆرێت بەپێی دەستۆرێکی کۆفی ریزمانی .

له وشە (بابەت) بە واتای (موضوع) :

بەرانبەر (موضوعی ، Objective) زاراوی (بابەتەکی) نەك
« بابەتی » كە وشەییەکی فەرھەنگییە (دروست دەقی) بۆ زاراوی
(الموضوعیة Objectivity) یە راستەوخۆ وشە (بابەتەكەتی)
دادەژۆرێتی چونكە دەستۆرەكی لێرە بەپێشەوێ بەزاری بۆ دراوێ .
پوختی گونە ئەمەبە ، لێژنە وپستۆتی بە رێبازی قیاسی
(پێوانەکی) دا بەرەو داژشتی زاراوی ھەكوردتی ھەنگاو بووئ ،
لەوھەدا قیاس و پێوانەكە بۆ كۆیی برد بەدوای بكووئ و بە
ئەنجامەكانی رازتی بیئ . زۆر بە ژاشكاوتی و بێبەروا ، لێژنە داوا
لە خوێنەرەوێ كورد دەكات ئەویش بە نیازی رقی ھەموار كردن و
دەولەمەند كردن سەیری وشەسازی و زاراوێ دانان بكات ئەكە لە
گۆشەیی بە زەحمت خستو ئاژۆزكاندەنەو .

بۆ گومان دوا ، ماوەیێك لە بەکارھێنای زاراوێکان ، تێكزابان
لەسەر زار و لەبەر تاقی كورد زماندا شیرن دێن چونكە لەسەر بنجی
دەستۆرەكانی ریزمانی كوردتی ھەلستارن . ديارە ھەر كاتێكیش
پێشپاری چاكر و لەبارتر لەلایەن خوێنەرەوێ بەیدا بۆ دەرحال
ئەویان وەر دەگێرێت «

دەرواستی لێژنە

کئیبخانی کۆژ :

سهره‌زای ئهو کئیب و گۆفار و ژۆژنامانی که لیۆنی
کئیبخانی بۆ کئیبخانی کۆژی کزبون و له باسی لیۆنی گۆفار و
کئیبخانی ئیشاره‌مان بۆ کرد ؛ ئەندای سهره‌فی کۆژ مامۆستا
تۆفوق وههتی هه‌مۆده‌سنۆسه‌گانی کئیبخانی خۆی به‌کۆژ به‌خشی و
ئێستا کار به‌ده‌ستانی کئیبخانی خه‌ریکن لیستی ئهو کئیبانی و ئێسکۆی
ده‌سنۆسه‌گانی کئیبخانی کۆژ ئاماده‌ ده‌کەن بۆ ناو تو‌س‌تێیان له
به‌ژێوه‌به‌ریتی گشتی شو‌ینه‌واره‌کان ، به‌ گو‌پهری قاتون .

هه‌روه‌ها بنه‌مائه‌ی ژه‌هه‌تی مامۆستا مه‌روف جیاوۆکیه‌ی
پاشاوه‌ی کئیبخانی که‌ی ئهو ژه‌هه‌تییه‌یان به‌خشی به‌ کئیبخانی کۆژ .

چاپخانی کۆژ :

له‌م چه‌نداندا مه‌کینه‌ی تێپ دا‌زشتی کۆژ له‌ جۆری له‌ته‌رتاپ
که‌بفته به‌روه‌ و دامه‌زی‌تیا و ده‌ستی بێ‌کرا به‌کار . به‌شی هه‌ره‌تی
ئهم گۆفاره‌ به‌م مه‌کینه‌به‌ ژێسک‌خراوه . هه‌روه‌ها کۆژ مه‌کینه‌به‌گی
چاک تازهی کاغز بێ‌تێشی کزبوو ، ئه‌وه‌ش هه‌ر که‌بفت و له‌م
چه‌نداندا ده‌خه‌رتنه‌ کار .

لیۆنی فه‌ره‌نگ :

لیۆنی فه‌ره‌نگه‌ی ، به‌ش به‌ش هه‌لی خۆی ، خه‌ریکی
ئێکۆلۆجی و ئهو کاره‌ستانه‌ی فه‌ره‌نگی کوردی به‌کگرتوه‌ که
تایستا ئاماده‌ی کردوه . مه‌به‌ستی له‌م ئێکۆلۆجییه‌وه‌ ئه‌وه‌ته‌ بگانه

دیارتی کردنی هوا شیوه‌ی زانیارنیانی دانانی فره‌ه‌نگی که . گه‌تی
که‌ره‌سنه‌ی فره‌ه‌نگی تریخی خراوتک به‌رده‌ست بسژ ک‌لک‌ان
وهرگرتیان .

به‌م نزیکانه‌ی فره‌ه‌نگی عره‌تی - سکوردتی (لرشد) ی
ماموستا گچو موکریاتی نه‌خرینه ژیر چاپه‌وه .

چاپه‌مه‌تی :

له‌م ماوه‌به‌دا ک‌ل‌لا له‌ چاپ‌کردنی هم‌ کتیبانه‌ بوئه‌وه :

- ۱- به‌شی به‌که‌ی به‌رگی سینه‌ی گ‌وفاری کوژ .
- ۲- به‌رگی به‌که‌ی (تخمه‌ مظفریه) ی ئوسکارمان که‌ ماموستا هین‌ی
موکریاتی ناماده‌ی کردوه .
- ۳- شیرین و خوسره‌وی خانای قوبادی که‌ ماموستا محمدی مه‌لا کریم
ناماده‌ی کردوه .
- ۴- کوردستان له‌ ساله‌کانی شه‌زی جبهاتی به‌که‌مدا که‌ ماموستا دوکتور
کال مظهر احمد نوسیتیوه .
- ۵- داستانی فه‌لای دمدی عره‌ی شه‌مز که‌ ماموستا شوکور مستفا
کردویه به‌ کرمانجی خوارو .
- چهند کتیبیعی یۆ چاپ ناماده‌ کران و به‌ک له‌ دوی به‌ک
ده‌خرینه ژیر چاپه‌وه .

پئوهندى كوۆز به دەرەوہ :

لەم ماوە بەدا بە بۆنەى دەرچستوى لاىزى تازەى قوتابىيانەوہ
كوۆز بە شدارتى لە ئاھەنگى زانكۆى سلیمانیدا کرد .

• • • •

مقدمة بمنجزات المجمع العالمي الكردي

١ - مجلس المجمع وديوان رئاسته :

استمر مجلس المجمع في عقد جلساته بانتظام حتى حلول عطلة الصيفية وذلك للنظر في المواضيع التي تطرح امامه واتخاذ القرارات اللازمة بشأنها .

كما ان ديوان رئاسة المجمع ظل هو الاخر يقعد جلساته عند الضرورة قبيل وبعد حلول العطلة الصيفية لمجلس المجمع ، ويتخذ القرارات اللازمة بغاى المواضيع للطروحة امامه .

٢ - لجان المجمع :

استمرت لجان المجمع المختلفة في عقد اجتماعاتها بانتظام ، مؤدية خلالها واجبات علمية كبيرة .

فقد اهدت لجنة اللغة وعلومها القسم الثاني من دراساتها التي استمر بحثها خلال السنين الماضية وقد نذر في هذا المدد من الجهد . وهي الان منهيكة في اعداد اقسامها الاخرى التي ستعمرها تباعا . كما ان لجنة الجهد وللكتابة واسست هي الاخرى اداء مهامها ،

فقد نظرت في اللقالات التي وردت الى المجلة ونشرت بعضها مما رأته صالحاً فنشر وستنشر ما تبقى منها . كما انها استنشرت في تزويد للكتابة بالكتب والمجلات والجرائد ذات العلاقة بعمل المجمع .

وهوت لجنة الادب بعضا من القولكثور للسجل على الاشرطة .
وقد قررت اللجنة دراسة هذا القسم للدون وما قد يتبعه واعداه للنشر .

وتألفت في اواخر مايس للماضي لجنة مؤقتة لترجمة للمصطلحات العلمية في للنطق والفلسفة والتفه وللمعارف الاخرى الجادة .

ونشر هنا كلمة كتبها نائب رئيس المجمع الاستاذ مسعود محمد يلخص بها ما كان قد شرحه في القسم الكردي من المجلة حول عمل اللجنة للذكورة ومهامها :

» من بديهيات الامور ان يرتقى التعبير ووسائله بتطور الحياة والحضارة، فإنه اذا اختلف التوازن بين الحضارة وبين اللغة قصر الكلام من اجل اعباء التقدم .

من هذا للنطلق قدر المجمع حاجة الثقافة الكردية في مرحلتها الراهنة الى توفير للمصطلحات في شتى ميادين للفرقة تيسيرا لمهمة الكتاب الكردي وصونا للكتابة الكردية من فقدان الضمنية بانصارها في قبض للمصطلحات الاجنبية فكان ان قرر في اوائل الصيف للنصرم تشكيل لجنة وقتية من السادة مسعود محمد (مقررا) و شحكور مصطفي (سكرتيرا) و هبمن للكرباي و الدكتور عبد الرحمن الحاج معروف

(عضوين) لوضع المصطلحات الكردية او ترجمتها في اللواضع التي يراها
القلم للتعلم للتوسع بالضرورة .

ولقد انبعت اللجنة في صوغ للمصطلحات طرائق للصياغة انبثقت
الغيات الحية من قبل وسلكت في ذلك حيلاً شتتها دساتير اللغة الكردية
وخصائصها الصوتية والنحوية في التمييز كي يأتي للمصطلح مسانداً في
مذاق للتكلم الكردي وجارياً مجرى السليقة عنده . وقررت اللجنة منذ
البداية تقبل اي مصطلح تسيخه القاعدة للقررة وتطرد في صياغة أمثاله
فأن قاعدة التعميد هي فيما يوفره تميم حكمه من كلفة الاشتغال
بكل حالة على حدة .

عقدت اللجنة في الأشهر الماضية اجتماعاتها بمعدل ثمانية اجتماعات
كل شهر و احضرت شبه قاموس من المصطلحات الكردية في اللغة
والفلسفة وغيرهما سينشر في مستقبل قريب ان شاء الله . ولأقول أن
يعقب عليها للثقفون بما يمن لهم فيها من قدأ أو تعديل أو تبديل وعن
الواضع سلفاً أن يتقرر الاخذ بالاصوب الانسب جرياً على مصاد مبدأ
الانتقاء .

اما لجنة القاموس فهي الاخرى ما كفة على دراسة ما اعدته من
مواد القاموس الكردي للوحد للوصول الى المسبقة الطيبة النهائية
بفأ ن تأليفه . كما عرض عليها عدد من اللواد القاموسية الاخرى
للاستفادة منها . وسيباشر بطبع قاموس (للرشد) العربي - الكردي
للاستاذ كيو للوكرباني قريباً .

مكتبة المجمع :

اهدى الاستاذ توفيق وهبي عضو الشرف في المجمع العلمي الكردوي القسم للخطوط من مكتبته الى مكتبة المجمع . وبمكف الاذ قسم للمكتبة على اعداد قائمة بمخطوطات للمجمع كلها لتفديها الى مديرية الآثار العامة وفق القانون . كما اهدى ورقة للرحوم الاستاذ معروف جياووك البقية الباقية من مكتبته الى مكتبة للمجمع . ومن جهة اخرى فقد اقتنت للمكتبة مجاميع جديدة من الكتب والمجلات والصحف ذات العلاقة بمملها .

مطبعة للمجمع :

نسلم للمجمع ماكنة تنضيد حروف جديدة من نوع الترتاب وقد تم تشغيلها . كما نسلم ماكنة قص جديدة من النوع الجيد ستدخل دورة الاستعمال قريبا .

مطبوعات للمجمع :

انجزت مطبعة للمجمع في الآونة الاخيرة طبع الكتب التالية :

- 1- العدد الاول من المجلد الثالث من مجلة للمجمع
- 2- الجزء الاول من كتاب (تحفة مطرية) لادسكارمان ومن اعداد الاستاذ هين موكراني .
- 3- شيرين وخررو طماناي قوبادي من اعداد محمد للاعبدالكريم
- 4- كردستان في سنوات الحرب العالمية الاولى تأليف الدكتور كمال مظهر احمد

• - قلعة دمدم لعرب شاميلوفه نقلها الاستاذ شكور مصطفى من
الكرومانجية الشمالية الى الكرومانجية الجنوبية . كما ان هناك كتباً أخرى
اعدت للطبع .

صلات للجمع

شارك ممثل من الجمع في احتفالات جامعة الطليمانية بـتخرج
الدورة الرابعة من طلابها .

• • • •

القسم العربي

زرادشت والزرادشتية

المفسر المؤازر : علي سيدو الكوراني

زرادشت

هو النبي الإيراني الذي عاش قبل المسيح ببضعة قرون وأصبحت دياناته الديانة الرسمية لدولتي مادي وفارس ومن الألهما من ألف سنة قبل دياناته الديانة الرسمية لدولتي مادي وفارس ومن الألهما أكثر من سنة قبل الإسلام . وعرف أتباعه في القرآن الكريم باسم المجوس . وكلمة مجوس مرربة عن كلمة مگوسيا اليهودية ومگاف Magav الآثائية وكان يتلف بها رجال الدين في مادي وفارس قبل ظهور زرادشت . وقد تمرب الكثير من عقائد المجوية الى الزرادشتية كتنقيس العناصر الأربعة - النار والتراب والهواء والماء . ولما اشتهر المجوس بالسحر واستماله فان اليونان نقلوا هذه الكلمة الى لغتهم لتدل على السحر والتمسوخة . ومنها جاءت كلمة Magic بمعنى السحر في اللغات الأوربية الحديثة .

مولد زرادشت

هو زرادشت بن يور شسب من اسرة سيبستان . ولد في بلدة قرية من اورميا (رضائية) أو في اورميا نفسها في القسم الكردي من مقاطعة

أذربيجان الشمالية الغربية فيما كان يعرف قبل ميلاد المسيح ببلاد مادي وهي البلاد التي كان الشعب الكردي وما زال يسكنها وهي اليوم جزء من إيران الحديثة . وتذكر الروايات الإيرانية ان مولده كان قبل عليه الاسكندر لايران ب ٢٥٨ سنة . وحيث ان الاسكندر فتح ايران بين سنة ٣٣٠ - ٣٣٣ ق م فتكون ولادته في نحو سنة ٥٨٩ ق م . وعندما بلغ الثلاثين من عمره هجر وطنه وبحيرته وسار الى الجبل حيث أقام عشر سنوات معتكفا ومفكرا الى ان تبدلت سريره .

ولم تنتشر دياناته في بادئ الامر في المقاطعات الغربية من ايران حيث ولد ، لكثرة مبغضيه فيها فهاجر الى مدينة (بلخ) في ايران الشرقية حيث اكرم الملك ويشتاف (Hystasp) حسبما جاء في النصوص اليونانية او مثناسپ كما تذكره الشاهنامه ، وقادته وقبل تعاليمه وكرس جهوده لنشرها فعمت جميع البلاد . وفي احدى الغارات التي قامت بها شعوب آسيا الوسطى مع الحدود الشرقية لايران اعتدى أحد الاثراك الطورانيين المعبرين على زرادشت وقتله في بيت نارهناك . وفي تاريخ حياة زرادشت ظاهرتان تذكرا تان بسيرة النبي محمد (صلعم) الاولى ظهور نبوته لما بلغ سن الاربعين والثانية هجرته من غاره الجبلي بسبب اضطهاد بني قومه الى الشرق لاعلان رسالته ونشرها .

والقول السائد بين المحققين ان تاريخ ولادة زرادشت لا يتجاوز القرن السابع قبل الميلاد . والپارسيون وهم أتباع زرادشت الموجودون حاليا في الهند يحتفلون بمولده في اليوم التاسع من شهر خرداد من الشهور الفارسية من كل سنة ، ويوافق اليوم الثلاثين من شهر آيار (مايو ، ماس) ويعتقدون انه ولد في سنة ٥٨٩ ق م . ويطلق على كتاب زرادشت النبي اسم آفتا Avesta وهو مجموعة مؤلفة من خمسة اجراء مستقلة

أو خمسة كتب يختلف تاريخ تدوينها . وأقدم قسم منها يرجع الى عصور
 زرادشت نفسه ، ويشتمل على أقواله وتعاليمه التي جمعها من بعده تلاميذه
 وأتباعه الأولون ودونوها ، ثم أضيف إليها ما وضعه فقهاء الزرادشتية
 المتدامي من الأحكام والتقاليد الدينية . وبالتدرج تمت الاقسام الخمسة
 وظهرت في كتاب ديني موحد كان وما زال معمول اتباعه في عباداتهم واحكام
 دينهم ، ولا يعرف بالضبط تاريخ تدوينه . وكانت توجد منه نسختان
 كبيرتان احدهما محفوظلة في خزنة ملك الدولة الهخامنشية التي اسماها
 الملك كوروش الأكبر في القرن السابع قبل الميلاد في اصطخر عاصمة البلاد
 ولا تزال آثارها موجودة في يومنا هذا قرب مدينة شيراز في جنوب ايران .
 والثانية بمدينة « شيز » بأذربيجان حيث ولد زرادشت .

وتقول الروايات الزرادشتية ان كتاب آفتا كان في ذلك العصر
 يشتمل على ألف فصل يضمها واحد وعشرون نسكا أو بابا . وعندما قاموا
 في العصر الساساني بجمع متفرقات الكتاب بعد ما كانت أجزاءه قد تعثرت
 عقب حملة الاسكندر لم يتطيموا الحصول على أكثر من ثلاثمائة وثمانية
 وأربعين فصلا قسوها الى واحد وعشرين نسكا أيضا . وعلى هذا يثل
 كتاب آفتا في العصر الساساني ما يقارب ثلث ما كان موجودا في العصر
 القديم . ويمتد المستشرق وست وهو من المتخصصين في الدراسات
 الأقسائية - ان هذا الكتاب الساساني كان يشتمل على ثلاثمائة وخمسة
 وأربعين ألفا وسبعمئة كلمة . وما تبقى منه حتى يومنا هذا يقارب ربع
 ما كان عليه في العصر الساساني شتملا على ثلاثة وثمانين ألف كلمة .

واسلوب آفتا شعري خاصة في كتاب يشها *Yashtha* العابر
 بتخيلات شعرية . ويمتد المحققون ان اقسام من كتاب آفتا كانت منظومة
 وبخاصة القسم الذي يعرف باسم « گاتها - الاناشيد » والظاهر ان هذه

الاثنا عشر كانت ترتل بصوت عال يشبه الغناء . وهناك كتابان آخران يورد
اسماهما عادة مرفقين أو مرادفين لكتاب آفتا هما كتاب زند Zand
و پازند Pazand . وكلمة زند بالفارسية تعني التفسير . والكتاب
الموجود حاليا بهذا الاسم يرجع الى العصر الساساني ، وقد بقي منه حتى
اليوم ما يقارب (١٤٤٠٠٠) كلمة . ويعتقد الزرادشتيون أنفسهم ان
كتاب زند منزل أيضا على زرادشت مثل كتاب آفتا ولذلك يذكرونها
مبا فيقولون « زندافتا » . وأما كتاب پازند فهو تفسير لكتاب زند بلهجة
من اللهجات الفارسية تقع بين اليلوية والفارسية الحديثة ولعلها احدى
اللهجات الكردية .

لقد مرت على الديانة الزرادشتية وكتاب آفتا عدة ادوار تاريخية
اجلها في ما يلي :

المورد الاول

عصر الملوك الهخامنشين ويبدأ في القرن السابع
قبل الميلاد وينتهي بغزو الاسكندر وتغلبه على (دارا) آخر ملوك هذه
الاسرة . ويعتبر هذا العصر عصر انتشار هذه الديانة وتوسعها وانتشارها
في جميع البلاد الايرانية والبلاد الكردية كما ظهر في هذا العصر كتاب آفتا
بصورة مدونة .

وبعد أن اعتنق الاكراد هذه الديانة اعني الزرادشتية تمصبوا لها
وحافظوا عليها حتى ظهور الاسلام وقد ذكر ان قبيلة الراداي التي تنتمي
لها الاسرة السدادية التي اقامت دولة كردية فيما وراء القوقاس في
قراياغ ووادي الأراس ودوين في منتصف القرن الرابع الهجري ، والتي
يسمي لها شاذي أبو نجم الدين أيوب وجد صلاح الدين الايوبي كانت
تعهد حماية المعابد والمراكز الدينية ابان اعتناقها الديانة الزرادشتية .

عصر الاسكندر المقدوني و خلفائه المقدونيين ويمتد نحو قرن من الزمان ، وقد نكل هؤلاء بالمواطنة ورجال الدين الزرادشتي وهدموا معابدهم و احرقوا كتبهم ومنها كتاب آقتا . ولم يسبق لهذا الدين تأييد على الصعيد الرسمي وان ظل قائما على الصعيد الشعبي .

الدور الثالث

وهو دور الملوك البرتيين (الفرثيين) ويعرضون في التواريخ العربية باسم ملوك الطوائف أو الملوك الاشعانيين وهم من الاسر الايرانية الشرقية استخلصوا البلاد من الحكم المقدوني وحكموا قرابة خمسة قرون . ويعتبر هذا الدور دور الانتقال من اليونانية الى الايرانية . وفيه قام أحد ملوك هذه الاسرة بحماية الديانة الزرادشتية و احياء شعائرها وجمع الشيت من كتاب آقتا وتدوينه ثانية . ويعتقد ان ذلك كان في أواسط القرن الاول المسيحي في عهد الملك (دلخش) الاشعاني الذي ملك من سنة ٧٨٥-٧٧٥ ، وكان معاصرا للإمبراطور الروماني (نيرون) . وعلى ذلك يكون عصر جمع آقتا وتدوينه من جديد قريبا من عصر جمع الاناجيل الاربعة وتدوينها .

الدور الرابع

وهو عهد الدولة الساسانية في أواخر الربع الاول من القرن الثالث المسيحي . وبعد هذا الدور دور تجديد الديانة الزرادشتية ورفيها وعصرها الذهبي ، وقد جعل الملك (اردشير) مؤسس هذه الدولة . الزرادشتية الديانة الرسمية للبلاد وأمر كبير الموايد في عصر (نسر) بتنظيم أمورها وجمع ما تفرق من آقتا وتدوينه من جديد وجعله الدين الرسمي الوحيد للبلاد ، وجعل اساس سياسته جمع الدين والملك . وقد ظل هذا الدين

باتساراه الواسع العمود القمري للامبراطورية الساسانية طوال عهدها
المديد الذي استمر أكثر من أربعة قرون .

ويظهر الديانة الاسلامية وانتشارها في ايران أخذ ظل الزرادشتية
يتقلص بالتدرج . فلم يفض القرن الاسلامي الاول حتى غدت ديانة أقلية
ضئيلة اخذت تهاجر الى المناطق الشرقية للبلاد أولا ، ثم قسام فريق منهم
بالحجرة الى الصين وفريق آخر الى الهند . ولا تزال هذه الفئة الاخيرة
تشكل في القارة الهندية جالية كبيرة يقارب عددها (١٨,٠٠٠) نسمة
يسمون « پارس » ولهم أثر كبير في الحياة الاقتصادية الهندية . وتوجد
في ايران نفسها فئة قليلة في مقاطعة كرمان وفي طهران وبعض المدن الاخرى
يقدر عددها بنحو عشرة آلاف نسمة . وهي من الاقليات المذهبية الرسية
هناك .

اصول العقيدة الزرادشتية وفلسفتها

الزرادشتية تمثل الحياة الروحية والمعنوية تطورا من دور الاعتقاد
بتعدد الآلهة الى دور التوحيد . وفي الحياة المادية الاجتماعية تمثل تطورا
من مجتمع يعيش على تربية المواشي والزراعة البدائية الى مجتمع زراعي
متطور ، الى حياة مدنية فيها شيء من الرقي والتقدم . ولتوضيح هذين
الامرین لابد من الرجوع قليلا الى الوراثة لتلقي نظرة على العقائد الدينية
عند الشعوب الآرية قبل زرادشت .

ان الشعوب الآرية التي نزلت منذ آلاف السنين الى شبه جزيرة
الهند من جهة وانتشرت في هضبة ايران من جهة اخرى كانت قبل ذلك
تسكن المناطق الواقعة بين شمال ماوراء النهر وشرقي بحر قزوين وهي
التي يسونها ايران العليا .

وعندما نتبع المعتقدات الدينية للشعوب التي زحمت الى الهند والى الهضبة الايرانية نجد فيها عقائد بدائية مشتركة يظهر انها متجددة من عصور موغلة في القدم وترجع الى عهد ما قبل انفصالها . والاثر الوحيد الذي نجد فيه اليوم آثارا من ذلك العهد السحيق هو الكتاب الديني الهندي « ريجفيدا » Rigveda وهو عبارة عن انشيد وترانيل تمثل عصرًا بدأت الشعوب الآرية فيه تتحول من حياة الترحل والتنقل الى حياة الزراعة وعماره الارض . ففي ذلك العصر وربما في عصور متأخرة بعد ذلك كانت العقائد الآرية كلها قائمة على تقديس عناصر الطبيعة القميدة للحياة ، وكان النظر اليها نظرة الالهة عليا ، فالسما الصافية والنور والحر والشمس والارض التي ظرت اليها تلك الشعوب كأم حنون . والماء الذي منه كل شيء حي والرياح والرعود التي كانت تحمي الارض بأطار السحاب كانت كلها من العناصر المقدسة ، يقابلها عناصر أخرى أو ظواهر طبيعية ضارة وهدامة كالظلمة والجفاف والبرد والمرض كانوا يعدونها ظواهر شيطانية ملمونة . فالقوى الضالة في الكون عندهم هي آلهة للخير وآلهة للشر . وكانت آلهة الخير تكتسب مع تقدم الزمان قوة وتحمل مكانة أرفع وأعلى من مكانة آلهة الشر .

ولما ظهر دين « مهر Mihr » أو (ميترا) - Mithra آلهة النور وشاع قبل ظهور زرادشت لا في انحاء ايران فحب بل في آسيا الصغرى وبلاد الروم أصبح الدين الوحيد الشائع في قسم كبير من الشرق والغرب طيلة قرون . في هذا العصر قطعت العقائد الدينية الآرية شوطا آخر نحو التوحيد وان لم تصل اليه تماما . فالاله مهر أو ميترا احتل بين الآلهة الآخرين مكانة متميزة أرفع وأسمى ، وأصبح أكبر الآلهة وأقواها وان لم يكن الاله الوحيد .

أما اله زرادشت الذي يسميه « آهورامزدا » فليس أكبر الآلهة وأقواها فصب بل الاله الوحيد القادر ، الصمد ، الأزلي ، السرمدى ، العظيم ، الرحوم ، العامل على سعادة البشر وصلاحهم ، وهو يرى ولا يرى . والكون من أدنائه الى أقصاه ومن أسفله الى أعلاه يشهد بوجوده ، والشمس والقمر والنجوم والنباتات والمياه والحيوانات كلها أدلة على وجود الخالق وعظمته . وجميعها انتظمت مع نظام الخليفة وهو نظام أبدي غير قابل للتغير .

ويقول الدكتور هوگ - Dr. Haug وهو من العلماء المتخصصين في دراسة كتاب آفستا Avesta واللغة السنسكريتية « ان زرادشت النبي بمد اثباته وحدة الخالق وحدة لا تتجزأ قام بحل رموز هذه المسألة التي شملت الافكار في كل عصر وفي كل ديانة بتقرير مبدئين وجدا في بدء الخليفة ، وهاتان القوتان وان كانتا متضادتين الا انهما متحدتان في عالم الوجود ، ولذلك سينا بالقوتين التوأمين . »

ان الاختيار الذين يحبون زرادشت يحبون النور ويجب أن تكون أقوالهم وأفعالهم وأفكارهم ناصعة نقية كنور الشمس ، يتصفون بالصدق والصلاح . أما الاشرار فيختفون وراء الظلام لانهم جبناء . والصراع بين الصدق والكذب والنور والظلام والجمال والقبح صراع كبير . والكذب والظلام والشر والخراب مقضى عليها وهي في تناقض مستمر وزوالها يكون بإمر الله . العمل الصالح يرضينا وعمل الشر يملأ نفوسنا فزعا وحياتا كآبة . والشعور بالسعادة ينشق من نور الله يشر به الرجل كما تشعر به المرأة .

ولقد ناضل زرادشت ضد تمدد الآلهة وجعلهم في صف الضالين والمضللين . ووصف اتباعهم بعباد الشياطين . وهذا هو الب في ان

كلمة ديوس - Diew التي كانت تطلق على آلهة الآرين القدماء والتي لانزال في اللغة الهندية تعيد المعنى نفسه ومنها اسم الله بالفرنسية ديسو Dew التي أصبحت في الفارسية والكردية Dew بمعنى الشيطان لان هذه الآلهة غدت في الديانة الزرادشتية بمثابة شياطين وقد سمي الزرادشتيون أنفسهم مزد يسنان أي عباد آهورامزدا وسوا أتباع الآلهة القدماي ديوس يسنان Dew Yesnan ، أي عباد الشياطين فأهورامزدا من نظر زرادشت بمنزلة (بهوه) في الديانة الموسوية .

الزرداشتية في الكتب الإسلامية

اشتهرت الزرداشتية في الكتب الإسلامية بالثنوية ونسب اليها الاعتقاد بالكهين اثنين آله الخير وهو (آهورامزدا) وآله الشر (أهرمن) اما الزرادشتيون فلا يرون أنفسهم غير موحدين ولا يتفدون بالثنوية بالصورة التي تنسب اليهم . غير ان في التعاليم الزرادشتية ما يوهم هذا المعنى اذا حملت على ظواهرها ، فهذه العقيدة هي مما تسرب الى الزرداشتية من ديانات سابقة ، وقد تطورت فيها ولبت دورا هاما في تاريخ المجادلات الفكرية والكلامية في كل الاديان ومنها الاسلام وخاصة على يد المانويين .

جاء في صبح الاعشى لابي العباس احمد بن علي الطلفندي ج ١٣ ص ٢٩٣ من منشورات وزارة الثقافة والارشاد القومي المصرية في هذا الصدد قوله « الزرادشتية الدائون بدین الموسوية - وهم اتباع زرادشت الذي ظهر في زمن (كيستاف) السابع من ملوك الكيانية وهم الطبقة الثانية من ملوك الفرس وادعى النبوة وحكى بوحدانية الله تعالى وانه واحد لا شريك له ولا ضد ولا ند ، وانه خالق النور والظلمة ومبدعها ، وان الخير والنسر والصلاح والفساد انما حصل من امتزاجهما ، وان الله تعالى هو الذي

مزجها لحكمة (رآها) في التركيب ، وانهما لو لم يمتزجا لما كان وجود للعالم ، وأنه لا يزال الامتزاج حتى يعلب النور الظلمة ، ثم يخلص الخير في عالمه وينحط الشر الى عالمه وحينئذ تكون القيامة . وقال باستقبال المشرق حيث مطلع النور ، والامر بالمعروف والنهي عن المنكر واجتناب الخبائث . وفي مكان آخر يقول : والمجوس يفضلون الفرس على سائر الامم ، ويفضلون الكتابة الفهلوية وهي الفارسية الاولى على غيرها من الخطوط ، ويظنون النيروز (النوروز) وهو أول يوم من سنتهم وعيدهم الاكبر ، ويتبرأون من مزدك وهو رجل مشهور منسوب عندهم الى الزندقة ، ظهر في زمن قباد أحد ملوك الأكاصرة وادعى النبوة . »

اعتقدت الشعوب الآرية القديمة بمبدأين مبدأ الخير ومبدأ الشر وهي ظاهرة طبيعية توجد في معتقدات شعوب اخرى ، الا ان هناك فرقا رئيسيا بين ثنوية الايرانيين القدماء وثنوية سواهم من الشعوب . وهذا الفرق يتلخص بأن اعتقادهم بوجود آلهة للشر ليس منسأ عبادتهم هؤلاء الآلهة أو تقديم القرابين لهم والزلمى اليهم بالادعية والصلوات ارضاء لهم وتوقيا لشرورهم ، كما نرى عند سواهم من الطقوس والاعمال والقرابين التي يؤدونها . انهم على العكس من ذلك كانوا يدعون كل فرد لان يعطرب آلهة الشر حتى يتغلب عليهم ويتنصر ، ومن واجبات آلهة الخير ان يعينوا الانسان في كفاحه هذا . وقد كانت هذه المحاربة أساسا لمعتقداتهم . وعندما خرج زرادشت بتعاليمه ودعا الناس الى آله واحد هو آهورامزدا خالق الارض والسما لم يبدد الفكرة الازدواجية أو الثنوية التي كانت متأصلة في النفوس تماما بل جعلها أساسا لفلسفته وتعاليمه ولكن الصورة تدخل في اطار من التوحيد .

ان بعض النحل والمذاهب المنبثقة من الزرادشتية في العصور المتأخرة

كالماتوية والزروانية غالت في نظرية ازدواجية القوى العمالة في الكون واتخذتها أساسا لها فظهرت فيها الثبوتية بصورة واضحة . وبما ان الثبوتية هذه كانت من أكبر المذاهب الايرانية قبل زرادشت أيضا فلا جرم ان انتب الامر على أكثر المؤلفين والمتكلمين المسلمين . ونسبوا كل ما عرفوه او كل ما روي عن العقائد الفارسية القديمة الى الزرادشتية أو المجوسية نظرا لشهرتها أكثر من غيرها من المذاهب الفارسية . وما يؤيد ما ذكرنا من ان العقيدة بازدواجية القوى لم تسس جوهر العقيدة الزرادشتية في الخالق ولم تخرجها من حظيرة التوحيد ، ان المجوس لم يعدوا في الاسلام من المشركين وذلك للآية الكريمة « ان الذين هادوا والصابئين والنصارى والمجوس والذين أشركوا ان الله يفصل بينهم يوم القيامة ان الله على كل شيء شهيد » ولقوله (صلم) « سوا بهم سنة أهل الكتاب » .

نظام الخلق العلوي في الديانة الزرادشتية

يأتي في الدرجة الاولى من مخلوقات آهورامزدا الملائكة السبعة ويسمون امشاسيندان وهم ذوو طبيعة مزدوجة بالنسبة الى عالم المجدرات وعالم المادة فلكل منهم طبيعة لاهوتية واخرى ناسوتية ، وكل واحد منهم يمثل في عالم اللاهوت صفة من صفات الله الثبوتية ولا تزال اسما هؤلاء الملائكة السبعة موجودة بين اساء أشهر السنة الفارسية وهي :

فرورتي (فروردين) وارديهشت وهرواتات وامراتات (خورداد ومرداد) وقد ورد ذكرهما في القرآن الكريم مما باسم (هاروت وماروت) وقد نسب اليهما السحر في الآية الكريمة التالية : « وما انزل على الملكين ببابل هاروت وماروت وما يملكان من احد حتى يقولوا انما نحن قنتة فلا تكفر ، فيتمتلون منها ما يفرقون به بين المرء وزوجه ، وما هم بضارين به من احد

الاباذن الله ٥٥٥ « الى آخر الآية (١٥٢ من سورة البقرة) • وشهر يور
 وهرمه (بهمن) وسيندارمذ (اسفند) •

الملاك الاول (فرورتي) قوة الهية خلقها اهورامزدا ليدعم بها عالم
 الخير بأجسه ، وهو مظهر لتحول الرحمة الالهية . والملاك الثاني (ارديبهشت)
 هو في عالم اللاهوت مظهر الصدق والطهر والقدسية • وفي عالم الارض
 موكل بحراسة النار • والملاك الثالث والرابع (هروانات وامرات) فالاول
 منها مظهر للكمال الالهي من الوجهة اللاهوتية ، وهو موكل بالمياه في
 عالمنا الارضي • والثاني رمز للرمزية الالهية في عالم اللاهوت ، وموكل
 بحراسة النباتات في عالم المادة • والملاك الخامس (شهر يور) رمز للملكة
 والقدرة الالهية في عالم اللاهوت ، وموكل بعباد الارض في عالمنا المادي •
 والملاك السادس (هرمنه) يرمز في العالم العلوي للخصلة الطيبة : وفي عالم
 الارض موكل بحراسة المواشي والانعام • والملاك السابع (سيندارمذ) وهو
 في عالم اللاهوت مظهر للرحمة والصبر ، وفي العالم الارضي موكل بحراسة
 التراب •

يلي هؤلاء الملائكة المقربين السبعة ملائكة الدرجة الثانية باسم
 (يزدان) ، وهؤلاء لا يحدهم عدد ولا حصر ، وهم القائمون على حفاظة
 المخلوقات الالهية ، ولا يختصون بالناصر المادية فحسب ، بل ان لكل من
 المفاهيم المعنوية والمضائل الاخلاقية كالنصر والصدق والامانة والوفاء
 والسلام والقدرة وامثالها ملائكة مختصين بها • ومثلما ان الملائكة عديدون
 فالشياطين ايضا كثيرون • وهم قائمون بالآفات والشور والظلمة والخيانة
 والعدو وامثالها • وفي الكتب الاسلامية وخصوصا ما وضع منها في الحكمة
 المشرقية نجد آراء واصطلاحات فلسفية كثيرة تسربت اليها من الفلسفة
 الزرادشتية ، وأصبح بعضها أساسا لبعض المبادئ الفلسفية عند طائفة من
 الفلاسفة المشرقين كمنهات الدين السهروردي وغيره •

في الديانة الزرادشتية ظاهرة هامة لا يمكن اغفالها تلك هي تقديس النار لدرجة أصبحت معها النار العنصر الرئيسي في المعابد الزرادشتية. حتى عرف المعبد الزرادشتي بيت النار ، وحتى ظل البعض انها هي دهم الميود . والواقع ان نظرتهم التقديسية لها ليست لانهم يعتبرونها دهم أو ميودهم ، بل لانهم يرون فيها مظهرا للنور الالهي و يرون شعلتها رمزا للظهر والسو الرباني .

وتقديس النار ليس من وضع زرادشت بل قديم جدا في الشعوب الآرية ، ولكن زرادشت أقر هذا التقديس وأدخله في صلب دينة جعلها منها محرابا لعبادة الله ومحملا شعلتها الصاعدة دائما الى السماء صلواته ومحلات قومه الى آهورامزدا .

المتفقدات الزرادشتية فيما يتعلق بالنعيا والآخرة والروح والجزاء والعقاب

- ١ - الحياة الانسانية لدى الزرادشتية مزيج من عنصرين عنصر زابي يعبر عنه بالقالب يبقى في هذا العالم المادي بعد موت صاحبه ، وعنصر الروح الذي لا يفنى ويبقى بعد موت صاحبه في عالم الظلود .
- ٢ - الانسان يلاقى جزاء ما عمله في هذه الدنيا في الدار الآخرة ان خيرا فخير وان شرا فشر وتكتب في السماء أعماله التي عملها في الارض ويحاسب عليها .

- ٣ - يكتب الملك (موشوران) وهو ملك العدالة والرحمة بكل دقة اعمال الانسان ويقبس حسناته وسيئاته فان زادت حسناته على سيئاته يطلع والا فيعاقب ويجزى عن سيئاته . واما الروح بعد الموت فتجتاز جبرا وتصلد الى السماء ، ويسى هذا الجسر (جينوت) وهو شبيه بنا

يقال عن « الصراط » في الإسلام الذي يحاسب المرء عند اجتيازه ، فإن زادت الحسنات على السيئات يجتاز الجسر بسهولة ويصل الى الجنة ويخلد بجوار الرب (آهورامزدا) ، وان زادت السيئات يسقط في الهاوية ويبقى فيها معذبا خالدا مع الشياطين ، وان تساوت السيئات والحسنات فيصير الى عالم وسيط بين النعمة والعذاب ، عالم البرزخ الذي يسمى عند الزرادشتين « هستگان » ويبقى هناك الى يوم الحساب حيث يحاسب على ما فعل في محكمة العدل الالهية التي تسمى « آكا » .

لفسفة الزرادشتية في الحياة المادية

يحاول زرادشت بتعاليمه المستدة من صميم حياة قومه ان يخلق مجتمعا زراعيا صالحا وتستخدم الزرادشتية العقيدة بازدواجية القوى في سبيل تنشيط الحركة الاصلاحية النضالية والحركة العمراية الزراعية . وهذا ما يصر شعار الزرادشتية المثلث : الفكر الصالح والقول الصالح والعمل الصالح « بندار نيك ، گفتار نيك ، كردار نيك » .

واذا كان من العمل الصالح السعي لخلق مجتمع زراعي خير ، فمن العمل الصالح كذلك في تعاليم آفستا اعداد بنية سليمة تتلاءم مع هذا المجتمع الزراعي . لذا نجد تعاليم زرادشت تضمني على كفاح الانسان من أجل عبارة الارض واقامة الحياة وترقيتها مسحة من القدسية الانهية . فكل عمل اجتماعي يقوم به الانسان لا يفيد في حياته المادية فقط بل هو يوجب كذلك رضا الخالق واثابته اياه في الآخرة . وعلى ذلك فترية الحيوانات الداجنة ورعايتها واصلاح الاراضي وزرعها تعد عبادة دينية وعلا روحانيا . وحياة اللامبالاة ، والبطالة التي ينتج عنها القصر والمجز تعد من الآثام التي يعاسب عليها الدين ويستكرها .

ففي كتاب (بندهشن) (أحد الكتب الزرادشتية) قرأ : « يجب وقاية الاغنام وباقي الحيوانات من البرودة والحرارة والاضرار الاخرى ، والمعدنها حتى تشبع ، فقد جاء في الدين ان (الملك) سروش الطاهر يأتي وقت صلاة المشاء ليتفقد كسل ذوات الاربع والحيوانات والطيور ليري ان كانت شبعي اولاً ، فان تكن شبعي يسارك رب البيت وربته ، وان تكن جائعة يلتمها . ولايجوز بخاسة ذبح الشاة الشابة الا ان تكون عميقا ... » وكذلك « يجب اعطاء الطير الذي في المنزل الماء والحب في اوانها ، ويجب كذلك حفظ الحيوانات والطيور طيفة فتصل وترال عنها الاوساخ . »

ونقرأ في المقدرات ٣٦-٣٩ من فرگرد (الفصل) الثالث من كتاب ونديداد في خطاب يوجه آهورامزدا الزرادشت : « يا زرادشت المجيد ، من يزرع على هذه الارض بساعديه اليمين واليسر تقول له الارض : انت يا من عملت على وجهي عملاً ساطل به في المستقبل مشرة وسابقى واعبة الصمة خذ مني احمالاً وخذ منها معاشك » ومن لا يزرع على الارض تقول له هذه الارض : « انت يا من لم تزرع على وجهي شيئاً ولم تعمل عملاً . عليك ان تقف في المستقبل خلف الآخرين وتنتج بهم ، ولا يصيبك من موائد الذين هم في رغد العيش وفي راحة وفرح الا العتات وفضلات الاطعمة » * .

وفي مكان آخر من آقتنا قرأ في خطاب من آهورامزدا زرادشت : « حقا أقول يا زرادشت ، اني افضل الرجل المتزوج على غير المتزوج ، افضل الذي له دار وسكن على من لا دار له ، افضل من كان ابا على من كان بلا اولاد ، افضل المالك على المعدم » . وامثال هذه التعاليم كثيرة في آقتنا

★ بورداود ، فرهنگ ايران باستان ص ٩٦ .

والغاية منها واضحة ، وهي ذم حياة اللامبالاة والتحرر من المسؤوليات
والبطالة التي ينتج عنها الفقر والعجز .

التكفير عن الاخطاء في الديانة الزرادشتية

يكون التكفير في بعض الاحيان بتأدية اعمال أو تقديم مواد تنفع
الناس . ومن جملة ما يكفر به عن الاثام في المصادر الزرادشتية الامور
التالية :

- ١ - اعطاء رجال الدين ما يلزمهم من الاسباب والادوات لانجاز
وظائفهم .
- ٢ - اعطاء الفلاحين الادوات الزراعية التي تنقصهم .
- ٣ - اعطاء المحاربين ما ينقصهم من انواع السلاح .
- ٤ - تنقية الارض من الاوساخ والمواد الضارة وتحضيرها للزرع .
- ٥ - حفر الترع وايصال الماء الى الارض العطشى .
- ٦ - نكش الارض ذات الحفر والاخاديد .
- ٧ - تخفيف الاراضي المنخفضة والمستنقعات .
- ٨ - بناء الجسور وغرس الاشجار .
- ٩ - قتل الحيوانات والحشرات الضارة للانسان او للحيوانات
والمحاصيل الزراعية .

الزرادشتية في يومنا هذا واثرها على الافكار في الغرب وفي الديانتين
اليهودية والمسيحية

جاء في دائرة المعارف الامريكية Collier's Encyclopedia

طبعة ١٩٦٥ تربيته : « لايزال الزرادشتيون يقدمون قراينهم في الهياكل

مصحوبة بالماء وبجزمة من اغصان الاشجار وسط حبل تقراً فيه جبع
الاناشيد المرفوقة بـ « الكاتما » امام نار دائمة الاشتعال .

ويظنّون من موتاهم على طريقة الماديين Medes فطرحون
جثثهم في ابراج عالية . تأتي عليها جوارح الطير . ومن طقوسهم ان
يحصل كل فرد منهم وهو بين السابحة والعاشرة من عمره على فيص أو
ثوب وحزام يرتديها مدى الحياة . وتقوم فلنتهم على الاحتفاء بالحياة
والطهارة واحترام الزواج وذم التقشف والزنا .

طائفة اليارسيين

ومما ترويه دائرة المعارف هذه ان ابناء طائفة اليارسيين في الهند تعجبوا
جميع المعتقدات والتقاليد الدينية السائدة فيها ولكنهم يزاولون أعمال
التنجيم ويميلون الى التصوف ويؤمنون بقمص الارواح . وقد حددوا في
الآونة الاخيرة اتصالهم بأخوتهم في ايران واختلفوا معهم حول اقامة الشاطئ
الدينية والتقويم . وقد اقتبسوا في الهند الزي والتقاليد الاربية واصبحوا
تجاراً بارزين وصناعاً مهرة . واشتهروا بكرمهم واحسانهم ، ويؤمنون بأن
نبيهم زرادشت (زورواسترو) قد كان وحدانياً وان الخير سيفضي على الشر
في النهاية .

اثر الزرادشتية على الديانة والافكار في الغرب

بلغ أثر الايرانيين على الفلسفة والديانات في الغرب اشده في العصر
الهليني . والدور الذي لعبه هذا الاثر على افكار فلاسفة الاغريق (اليونان)
القدماء امثال هراقليتوس Heracletus واناكسياندر Anaximander
وامبيدوكليس Empedocles وافلاطون Plato وغيرهم ثابت .

ولكن الاغريق اخذوا يعتبرون في العصر الكلاسيكي زورداتر (زرادشت) والمجوس رواداً لحكمهم قبل المسيحية وبعدها .

اثر الزرادشتية على اليهودية والمسيحية

من الواضح ان الزرادشتية تركت اثرها على اليهودية واثر سبي اليهود الى بابل . ويبدو هذا الاثر في الابحاث التي لها صلة بالملائكة والشياطين وفلسفة الحشر والنشر وخاصة في معتقدات الروحانيين الوثنيين الواردة في ملفات البحر الميت Dead Sea Rolls التي اكتشفت في كسيف يطل على البحر الميت في المملكة الاردنية الهاشمية . واما اثرها على المسيحية فليس من السهل معرفته فقد اقتبست بعضه من الديانة اليهودية وجاءها البعض الاخر من ايران مباشرة عند مولد الديانة الجديدة يوم وصل ثلاثة من المجوس الى بيت لحم واورشليم قادمين من المشرق وقالوا انهم رأوا نجم المسيح وجاءوا ليجدوا له .

وتجد في سفر « رؤيا يوحنا اللاهوتي » من كتب العهد الجديد بحثاً عن الملائكة السبع يذكرنا بملائكة الزرادشتية السبع الخالدين . ومن المعتقدات والافكار التي دخلت الى المسيحية من الزرادشتية الحشر والنشر والقيامة .



مصادر البحث

- ١ - هكذا تكلم زرادشت : تاليف الفيلسوف الالمانى نيتشه وترجمة فيليكس غارس .
- ٢ - الادب الفارسي في اهم ادواره . تاليف الدكتور محمد سعدي استاذ الادب العربى بجامعة طهران .
- ٣ - صحاح الامشى تاليف ابي العباس احمد بن علي القفطسي .
- ٤ - دائرة المعارف العربية طبعة ١٩٦٥ Collier's Encyclopedia .
- ٥ - التاريخ فارس تاليف سيرجون مالكولم .

الشيخ محمد حسين الأرياني

١١٣٦ - ١٢٠٦

سيد الدويهي

- ١ -

كانت الموصل في القرن الثاني عشر للهجرة من حواضر البلاد العربية ، في العلم والادب والفن والصناعات ؛ تصدها الناس من اختلاف البلاد ، وأخذوا عن علمائها وأدبائها ، وأعلام الفن فيها . ونبع فيها رجال الفكر والعلم والادب ، وأثروا آثارا جليلة . بما ألقوه من الكتب في اختلاف العلوم ، وما جمعوه من شعر وأدب وطرف لآداب عصرهم . وما حفظوه من تراث الماضي ، فزخرت خزائن الكتب في إنتاج العلماء ، ودواوين الشعراء ، والجاميع التي حفظ بها مجبو العلم آثار من حضروا مجالسهم ، وشاركوا في مساجلاتهم وندواتهم ؛ فصارت الموصل مقصدا لكل صاحب فضل ، وموردا لطلاب العلم ، ومفضا لطالبي المال .

وكان أهل الخير والاحسان الذين شيّدوا المدارس وأوقفوا بها خزائن الكتب ، وسروا نشر العلم في أم الربيعين ، إذا ما سمعوا بآل جليل رغبوه

في القدوم الى الموصل ، لستفيد أهل البلد من علمه وفضله في تدريس
أبنائهم^(١) .

- ٢ -

ومن المدن التي كانت لها صلات علمية مع الموصل باختلاف العصور،
مدينة « أربل » .

برز فيها كثير من اعلام الفكر والادب ، ورحل منها الطلاب الى
الموصل ، وأخذوا عن علمائها ، كما رحل كثير من اعلام الفكر والادب الى
الموصل ولاقوا رعاية وإقبالاً من أهلها ، واستفاد أهل البلد من علمهم
وفضلهم . فالصلات العلمية متبادلة بين البلدين في اختلاف العصور
ونجد الإجازات العلمية لكثير من علماء البلدين تتصل بنص الشيخ
الذين خرجوا علماء الموصل وأربل .
ومن هؤلاء العلماء :

- ٣ -

الشيخ جرجيس بن محمد الأربلي الرشادي^(٢) : أخذ العلم عن عدة
علماء اعلام منهم :

(١) انظر : مدارس الموصل في العهد العثماني . (مجلة سومر : ١٨ : ٦٥ -
٩٧ ، ١٩ : ٤٨ - ٦٣) لسعيد الديوهجي .

(٢) ورد اسمه على هذه الصورة في الإجازة التي أجاز بها شيخ الحدباء علماً
وزهداً الشيخ محمد الرضواني تلميذه الشيخ أحمد الديوهجي سنة
١٣٠٩ هـ - والدنا - رحمهم الله جميعاً ، ولا ندرى هل أن «الرشادي»
التي انتسب إليها هي اسم قريته أو قبيلته .

الشيخ أبو محمد عبدالله الاصم الأربلي . المكتبي بالاسكندري المتوفي سنة ١١٥٦ هـ ، وكان هذا متفوقاً في العلوم العقلية والنقلية (٣١) .

ثم رحل الى قرية « ماوران » (٤) وكانت اذ ذلك من المراكز العلمية ، قصدها الطلاب من بلاد العراق . واخذوا عن علمائها الاجلاء السادة الحيدرية (٥) ، الذين كانوا قد أوقفوا انفسهم لنشر العلم والفضل ، فدرس الشيخ جرجيس على الشيخ « فتح الله بن الشيخ ابراهيم الحيدري » ، ثم درس على أخيه الشيخ اسماعيل الحيدري ، ثم لازم اخاه العلامة « صيغة الله الحيدري » ، فقرأ عليه العلوم العقلية ، وجانباً من تفسير القاضي البضاوي ، وبعض حواشيه ، وأجازته اجازة عامة لجميع مروياته

(٣) عبدالله الاصم الأربلي المتوفي سنة ١١٦٥ هـ ، انظر عنه : غاية المرام : ٧٩ ، ٣٧٤ - ٣٧٥ ، منهل الأولياء : ١٦٢ - ١٦٣ ، ٢٨٦ - ٢٨٧ .

(٤) تقع قرية «ماوران» قرب قضاء شقلاوة ، تابعة لمحافظة اربيل ، كان يسكن فيها السادة الحيدرية .

(٥) السادة الحيدرية : والسادة الكواكبية في حلب : والسادة الصفوية ، كلهم يتفرعون من جد واحد . والكواكبية نسبة الى نوع من المسامر تسمى الكواكبية كان يصنعها الشيخ محمد الكواكبي . والحيدرية نسبة الى جدتهم حيدر بيرو الدين بن امين الدين بن سلطان المشايخ الشيخ صفى الدين . وينتهي نسبهم كلهم منه الى الامام علي بن ابي طالب كرم الله وجهه .

والحيدرية مكانتهم بالعلم والادب والتقوى ، اوقفوا انفسهم في قرية «ماوران» لتدريس العلوم ، ونشر الفضل والادب ، رحل اليهم الطلاب من اختلاف البلاد ، وتخرج عليهم كثير من اعلام المرسل واريل والسلمانية وبغداد - واخبارهم مستفيضة : انظر : عنوان المجد : ١٢٠ - ١٣٦ ، ١٤٦ - ١٤٨ ، تاريخ الادب العربي في العراق للزراوي الجزء الثاني ، منهل الأولياء : ٢ - ١٥٩ - ١٥٧ ، الروض الباسم : ٤٦ ، البيهقي : ١٨ - ٢٠ .

ومسوغاته . فوجد الشيخ الاربلي يقصد الشيوخ الكمل ، ويأخذ عن كل واحد منهم ما هو متفوق فيه من العلوم والآداب ، حتى كان من علماء زمانه .

- ٤ -

نشأ الشيخ جرجيس زاهداً في الدنيا ، مكوفاً على العلم ، يستفيد وينيد ، رحل الى عدة بلاد ، سعياً في طلبه ورغبة في نشره ، وذكر الذين ترجوا له : أن ساح في البلاد ، وحج بيت الله الحرام ، وعاد الى اربيل ، فدرس وأقرأ ، وقصده الطلاب من النواحي ، وأخذوا عنه .

وفي سنة ١١٨٠ هـ جاء الى الموصل وعكف عليه الطلاب ينهلون من علمه ، ويستزيدون من فضله . وذكر « ياسين العمري » عنه (١٦) : ودعاه أخى « أمين العمري » الى الضيافة ، فنظرت اليه ، وعليه أثر الزهد والعبادة والعمل .

وبعد أن مكث مدة في الموصل عاد الى اربيل ، ومنها قصد بغداد ، وأخذ الطريقة النقشبندية عن مشايخها ، ثم عاد الى اربيل ، ودرس بها ، ثم رحل الى عقرة وأخذ عنه أهلها (١٧) .

وفي سنة ١١٨٦ هـ توفي الشيخ « موسى الحدادي » بالطامون (١٨)

(١٧-١٦) غابة الغرام : ٧٩-٨٠ ، منهل الاولياء : ١ : ٢٨٦ .

(١٨) من علماء الموصل . أخذ في بلده عن عدة علماء كما أخذ عن العلماء الحيدرية في «ماوران» ، وأوقف نفسه للتدريس ، وتخرج عليه عدة علماء منهم «محمد أمين بن خيرالله الخطيب العمري» ، وله عدة تأليف ، وشعر حسن منهل الاولياء : ١ : ٢٦٩ - ٢٧١ .

وكان يدرس في المدرسة الامنية بجامع الباشا في الموصل (١٠) . وهو من
 أجل علماء الموصل ، واراد سليمان باشا الجليلي أن يستفيد من علم «الشيخ
 جرجيس الاربلي» ليحل محل الشيخ الحدادي ، فاستقدمه من عقره ،
 ورغبه في التدريس بالمدرسة المذكورة : وعكف عليه الطلاب يأخذون عنه ،
 ويقول عنه «الدفترى» (١١) : «فهو الآن مدرس بلدنا القاعد على بساط
 الافادة ، وأديب ديارنا الصاعد الى اسنمة الفضل والسيادة» . وتخرج
 عليه كثير من علماء الموصل ، كما عهد اليه بالخطبة يوم الجمعة في الجامع
 المذكور - جامع الباشا - .

وفي سنة ١٢٠٣هـ توفي الصلابة « محمد أمين بن خيرالله الخطيب
 العمري » (١٢) وهو من الذين درسوا على الشيخ جرجيس الاربلي ،
 وكان يدرس في مدرسة « محمد باشا الجليلي » (١٣) . فعهد بالتدريس في

(٩) شيد المدرسة الامنية محمد امين باشا الجليلي في جامع الباشا - سنة
 ١١٦٦هـ ، ووجد بناءها ابنه سليمان باشا الجليلي سنة ١١٩٢هـ ،
 وبنى بها خزانة كتب . انظر عنها وعن الجامع اسمر : ١٨ : ٨٤-٨٧ ،
 جوامع الموصل : ١٨٠-١٨٦ .

(١٠) عصام الدين عثمان الدفترى بن علي بن مراد العمري ١١٢٤ - ١١٨٤هـ ،
 في كتابه « الروض النضر في ترجمة ادياب مصر - القسم الثاني منه -
 مخطوط في مكتبة المجمع العلمي العراقي » .

(١١) صاحب منهل الاولياء ١١٥١ - ١٢٠٣هـ ، وهو من اجل علماء زمانه ،
 له عشرات الكتب في اختلاف العلوم ، وعدة دواوين شعر . وقد بسطنا
 ترجمته في مقدمة كتاب (منهل الاولياء : ١ : ١٨ - ٤١) .

(١٢) في سنة ١١٩٣هـ شيد سليمان باشا بن محمد امين باشا الجليلي جامعاً
 عرف بجامع الزبواني - لوجود مرقد الزبواني فيه - وعرف بجامع باب
 البيض لقربه من الباب المذكور ، وشيد اخوه محمد باشا في الجامع
 مدرسة للعلوم ، وداراً للقرآن - وداراً للحديث ، وكان اول من درس
 بها محمد امين بن خيرالله العمري ، وقد بسطنا القول عن الجامع وما
 فيه في كتابنا : جوامع الموصل : ٢٠٠ - ٢٠٧ ، اسمر : ١٨ : ٨٧-٨٨ .

هذه المدرسة الى الشيخ جرجيس ، فكان يقضي أكثر يومه في التدريس والافادة بها وبالمدرسة الامينية .

وتجد سلسلة الاجازات العلمية لكثير من علماء الموصل تتصل بالشيخ جرجيس الاربلي الذي اخذ عن الشيخ صبغة الله الحيدري . مثل : اجازات آل الرضواني وآل الديوبهجي وآل الخطيب وآل الرضائي وآل محضر باشي وبعض العمرية كلها وكذا العلامة المفسر محمود شهاب الدين الآلوسي أخذ عن الشيخ علاء الدين الموصل ، وهذا أخذ عن أبيه يوسف ، الذي اجازته الشيخ جرجيس الاربلي . كما درس عليه في الموصل « أبو السعادات الشيخ طه بن عبدالرسول بن أبي زيد البرزنجي الشافعي الموسوي الحسيني » (١٣)

يقول عنه محمد أمين العمري : (١٤) له المعرفة التامة الكلية بالفنون النقلية والعقلية ، والقدم الراسخة ، والهمة الشامخة ، بأفكار غائصة على جواهر الاقطار ، في بحار الافكار ، وظهر فضله ، وتكامل علمه ، وارتفع شأنه ، وانتفع به الجم الغفير ، وحب ، وطاف البلاد الشاسعة ، ودرس في أكثرها ، وله الجاه العريض

إذا جاء موسى وألقى العصا فقد بطل السحر والساحر

ويقول عنه أخوه ياسين العمري (١٥) . وتلمذ عليه جماعة من أهل الموصل ، والآن جميع علماء بلدتنا من تلامذته .

(١٣) غاية المرام : ٢٧٤ ، عنوان المجد : ١٤٨ حلية البشر : ٢ : ٧٥٤ .

(١٤) منهل الاولياء : ١ : ٢٨٦ .

(١٥) غاية المرام : ٨٠ .

ويقول عنه « عثمان الدقيري العمري »^(١١٧) . نكتة الزمان وسره ،
ونسجة الانعان بأسره ، بضعة جسد المعارف ، وفلذة كبد اللطائف ، واحد
الازمنة والاعصار ، وهلال المدائن والامصار ، فشرفه لا يفتانه شرف ، ولا
يتصور في كمال توصيفه سرف ، فهو من عطية الزمن وحسانته ، ومن موانع
الدهر وغطياته ، يسحر ببيانه الالباب والمقول . ويهر في كل ما يشي ويقول ،
فهو في العلوم علامة الدهر ، والوحيد الذي لم يكن له ثان في ذا العصر ..
الخ .

ويقول عنه « الحاج عثمان الحياثي الجليلي »^(١١٨) . عالم تفجرت
من بؤبؤ ذهنه العلوم ، وفاضل أنبتت رياض علمه أزهار مشور بطوم ،
اغتترف هذا القطر من تيار بحره ، فكانوا لا يشربون الا من مائه ، حتى
اومى اليه بالبتان وحده ، وقيل هذا نعمان الفضل ، وابن ماء سائه ، تصدر
في مجلس التدريس ، فنزع كل صدر من صدره ، وقام قائلاً « قلمي هذه
على رقبة كل عالم »^(١١٩) لعلو ربة قدره ، ولم يزل يترقى قدره وتوقر ،
حتى قال في حقه صدور بلدتنا : ناقص العيب كامل الفضل ، حبر نهلت من
جاري نوره ، والمعزة الجرياء لا تشرب الا من رأس العين ، لكني بحمدائه
تعالى وقوة أنفاسه بزعمي لم أرجح بخفي حين ، فلم يزل يدعوني بتلميذي ،

(١٦) الروض النضر (مخطوط) .

(١٧) الحاج عثمان بك الحياثي بن سليمان باشا الجليلي : ١١٧٨ - ١٢٤٥ هـ ،
كان عالماً أدبياً له نظم جميل ، منصرفاً الى العلوم والآداب ، أنشأ المدرسة
عثمانية في جامع الرابعية ، ومن آثاره « الحججة على من زاد علي ابن
حجة » ، نشره الدكتور محمد صديق الجليلي - الموصل ١٣٥٦ هـ .

أنظر ترجمته في (الحججة : ٢-١٢) .

(١٨) يشير بهذا الى قول الشيخ عبدالقادر الجيلاني قدس الله سره « قلمي
هذه على رقبة كل ولي لله » - فلائذ الجواهر : ٢٢ .

وأنا أدعوه باستاذي ، وأرى بذلك ذوقى والتذاذي ، عاش نحو السبعين عمرا ، فكان بأخر عمره قد ضعف بصره ، وكان يقرى الدروس غيبا ، وقرأ حتى أنصرت أيامه ، وطويت أعلامه :

صلاة الله خالقنا حنوط على الوجه الممكن بالجمال
على المدفون قبل التراب صونا وقبل اللحد في كرم الخلال

فكان كما قال النبي - صلى الله عليه وسلم - : « إذا مات ابن آدم انقطع عمله الا عن ثلاث : صدقة جارية أو علم ينتفع به ، أو ولد صالح يدعو له » ، فان الولد وان لم يكن له من صلبه ، لكن علماء هذا الوقت كلهم تربيته وتلامذته (١٩) .

فالشيخ جرجيس لم يتزوج ولم يعقب ذرية بعده ، لكنه خلف علماء درسوا عليه وتربوا على يديه ، فهم - ومن أخذ عنهم - أولاده ، ما دام للعلم أهل ، وللفضل ذكر .

هذا ما وقفنا عليه من أعجاب معاصره بعمله وفضله ، وهو يدلنا على ما كان عليه من علم غزير وفضل واسع ، وخلق رقيق ، وزهد في الدنيا ، أوقف نفسه لبث العلم والفضل وزهد في الدنيا وزينتها ، وأي زينة أبهى من زينة العلم والتقوى .

- ٥ -

نشأ الشيخ جرجيس فتوحا بما يسهل له ، منصرفا الى العلم والتقوى ، درس العلم حتى كان من علماء زمانه ، ودرس العلم أينما حل ، ولم يبلغ من ذلك ثوابا ولا اجرا ، بل جعل زكاة علمه نشره بين الناس ، واجره على الله الكريم .

وكان - في عصره - للطرق الصوفية شأن في البلاد . وللتكايا فضل في جمع شباب البلد وتوجيههم الى الطاعات والعبادات ، وتنتهتهم على الاخلاق الفاضلة . وساعد العشاقون على انشاء التكايا الكثيرة ، وأغدقوا على المشايخ الهبات ، وأوقفوا للتكايا الاوقاف الحسبية ، وصار للمشايخ شأن في البلد ، وكانت أكثر الطرق انتشارا هي : النقشبندية والقادرية والرفاعية ، ثم البكتاشية والشاذلية والخلوتية وغيرها . وظهر في هذه الفترة عدة مشايخ علماء ، زينوا التكايا بالوعظ والارشاد ، ونشر العلم والاخلاق بين الناس ، فكانت تكاياهم : محافل تلاوة ، ومدارس تفسير وفقه ، ومجالس وعظ وارشاد ، وحلقات ذكر وتسيب . وندوات أدب . ففي مدارس لمن يتعلم ، ونوادي أخلاق وفضائل لمن يتأدب . ومجالس تقوى لمن يخضع .

وأقبل الناس على التكايا لما فيها من علم وأدب وأخلاق . واستسجروا الى المشايخ ، وحتى العلماء وأرباب الحكم فانهم كانوا يميزون مكاتمتهم بالاتساب الى الطرق الصوفية (٢٠) .

أما الشيخ جرجيس فانه ممن طلق الدنيا ، ولزم الآخرة ، ومكث في السياحة مدة ، متصلا بالعلماء والمشايخ الكمل ، وحج بيت الله الحرام ، فهو عالم عامل ، أخذ الطرق الصوفية عن مشايخ أجلاء لم يستغلوا طرقهم للدنيا ، فأخذ الطريقة القادرية عن السيد الشريف اسماعيل بن السيد محمد البرزنجي المشهور ، وأخذ الطريقة القادرية والنقشبندية عن الشيخ

(٢٠) انظر عن هذا : المقدمة التي كتبناها في كتاب « ترجمة الأولياء في الموصل الحدياء » - ل احمد بن الخياط الوصلي : ١٠ - ١٥ . ومنهل الأولياء : ١٤ - ١٥ .

أحمد البغدادي ، وهو ممن أخذ عن الشيخ أحمد الخاني في حلب - صاحب سير السلوك - (٢١)

لم يلك هذه الطرق ليعزز مكاته أو يتقرب الى أحد ، فانه كان يسعى الى الواحد الاحد ، فكان كما يقول عنه عثمان الدفري الصري : (٢٢) «فهو مقتدى القادة الصوفية ، وأمام تلك الزمرة الصفية» سراج زوايا المساجد الورع المتجهج ، وقائس خيايا المعابد الخشع المتجدد . وما عثرنا عليه من بعض نظمه يدل على زهده في الحياة .

عاني الشيخ جرجيس قرض الشعر ، وما وقفنا عليه من شعره ، لا يخلو من رقة ووضوح . ومما يؤسف له أننا لم نثر من شعره الا على قصائد معدودة أكثرها في التأريخ الشعري .

وشعره لا يخلو من حكم وتقوى وتوكل على الله الكريم ، وترك الدنيا وما فيها ، ومن قوله : (٢٣)

كن معافا وبالسعادة دائم
وعمود السعود بالمرز قائم
أنت سعد الزمان في كل حال
كيف ترضى بأن ترى المعد قائم
أرتجى ربنا الكريم شفاه
عاجلا سيدي رفيع الدعائم

(٢١) غاية المرام : ٧٩ - ٨٠ ، ٢٧٤ - ٣٧٥ ، سلك الدرر : ٢ : ٩ ، منهل

الاولياء : ١ : ٢٨٧ .

(٢٢) الروض النضر (مخطوط) .

وتنساء وعسر مجد ملائم
ويذكر محمد أمين العمري : وله شعر لطيف ، مذكور في غير هذا
المحل ، ومن ذلك قوله مصدرا ومعجزا هذين البيتين وقد جرى ذكرهما ،
فقال (٢٤)

« ورب حماة في الدوح باتت »

باشجان وحسرن مستكن

على أيام وصل حيث فاتت

« تعيد النوح فنا بعد فن »

« أقاسمها الهموم اذا اجتمعنا »

وتسروى قصة الاشواق عني

على الحكيم الهوى فيها اقتسنا

« فمتنا النوح والعبرات مني »

ويقول عنه الدفترى (٢٥) . صاحب يد في الكمال وزنه : وحلاوة
شهد في القريض وقتد ، فهو درة الاجيال والنحور ، التي منها تكتب
الرواق في أيدي البحور ، أفصح من استعمل الطائر والاقلام ، وأجبح من
توغل في تصفية الاذهان ، فهام ناصر روايات الكمالات والحكم ، وهاصر
عناقيد البلاغات في الأمم ... حاز قصب السبق ظلماً وتراً ، وأوسع اهل
خطته بكمالاته جبراً وقسراً :

(٢٤٢٣) غاية المرام ، سلك الدرر ، منهل الاولياء .

(٢٥) الروض النضر (مخطوط) .

أديب تملق هام السماك
 فحاز الفخار بيل العلى
 وأجرى العنان بذلك الفضا
 فكان هلالا لكل الملا
 وما هو للناس ذاك الهلال
 لكل الكمالات قد حصلا

— ٧ —

وأقبل الشعراء والعلماء وأهل الفضل على نظم الحوادث والمناسبات التي تحدث في البلد ، ويؤرخون وقوعها ، وقلما نجد شاعراً أو عالماً إلا له قصائد ومقاطع أرخ بها ما حدث في زمانه . وفي دواوينهم ومجاميعهم الشيء الكثير منها . ومنها « مجموعة التواريخ » (٢٦) ، وفيها قصائد عديدة للعلماء والشعراء أرخوا بها الحوادث التي أعجبتهم في مدينة الموصل ، وخاصة ما قام به الجليليون من أعمال خيرية وحوادث مفيدة .

وكانوا يحسنون اختيار الالفاظ المناسبة للحدث . ويتنافسون بجعل التاريخ آية كريمة ، أو حديثاً شريفاً ، أو مثلاً سائراً ، يناسب الحادث الذي يؤرخونه في لفظه ومعناه .

على أن بعضهم غالى في الامر ، فكان يجعل كل شطر من أبيات القصيدة تأريخاً للحادث ، وإن بعضهم وفق في جعل كل نصف شطر من بيت القصيدة تأريخاً لنفس الحادث .

(٢٦) مجموعة التواريخ في مدح الوزراء من آل عبدالجليل - نسخة خطية في مكتبة الاوقاف في الموصل - خزانة الدكتور داؤد الجليبي - وعليها مكتوب : من كتب حسن بن محمود المدرس رمضان زاده - الرمضاني - تملكها في ١٤/محرم/١٢٧٨ هـ .

والشيخ الاربلي شارك في هذا ، وعثرنا على فصائد له كان موقفاً بها فيما أرخه .

لما أنشأ الجليليون جامع باب البيض (٢٧٧) ، وشيدوا فيه مدرسة للعلوم ، وداراً للقرآن ، وداراً للحديث ، سنة ١١٩٣هـ . أرخ هذا العمل الخيري أشهر علماء الموصل وأدبائهم (٢٧٨) ومنهم الشيخ جرجيس فإنه أرخ الحادث بخمسة آيات عثرنا عليها في مجموعة التواريخ ، آخرها : (٢٧٩) إذ تم بنائه أرخت موقفه

نعم الشواب ونعم السمي في الله

١١٩٣هـ

وفي نفس المجموعة قصيدة يهني بها نمان يگ (٢٨٠) بن سليمان باشا الجليلي بمناسبة زواجه سنة ١١٩٣هـ : وأرخ الزواج بتاريخ جميل : بقوله « بسورة الفاتحة » ، وكان موقفاً في هذا التاريخ لأنه أرخ بفاتحة الكتاب العزيز (٢٨١) .

(٢٧) انظر عنه الحاشية رقم ١١ .

(٢٨) انظر مجموع الكتابات : ١٠ - ١٥ .

(٢٩) في المجموعة خمسة آيات آخرها البيت الذي ابتناه . واما الآيات الاربعة فقد طمست كتابتها بالحبر ولم تتمكن من قرائتها .

(٣٠) ولد سنة ١١٧٤هـ ، وتوفي سنة ١٢٢٣هـ ، تولى الموصل سنة ١٢٢٢هـ وبقي في الولاية ثلاث سنوات ، ومن أعماله الخيرية شيد جامع النعمانية في الموصل . (منية الادباء : ٢٧ ، ٢٩١ ، جوامع الموصل : ٢٢٦ - ٢٢٧ . مجموع الكتابات : ٢٦) .

(٣١) تتألف القصيدة من (١٢) بيتاً اولها :

بشراوة آنت لنا فابحة
بتشر ري الدولة الالاحة
مؤرخا : بسورة الفاتحة

بعيدهم من شر كل الوری

١١٩٣هـ

وأرخ ولادة « حسين بك بن سليمان باشا الجليلي » سنة ١١٨٦هـ بقصيدة سلمة الالفاظ ، جميلة المعنى ، وجمل التأريخ بجملتين احدهما : « يرقى علينا الحمد لله والشكر ١١٨٦هـ » والاخرى : « دافع الضر ١١٨٦هـ » (٢٢) .

ويقول « عثمان الحيايي الجليلي » معجباً بما قاله : « وعلى ذكر التاريخ ذكرت هنا تاريخاً « لجنابفاضل التحرير ، والعالم الخير ، مولانا الشيخ جرجيس بن محمد الاربلي رحمه الله تعالى بواسع رحمته ، وأسكنه فراديس جنته ، وذلك أنه كان كما قال الامام الشافعي رضي الله عنه :

ولولا الشعر بالعلماء يزرى

لكنت اليوم أشعر من جرير

لكن وان كان كذلك فانه نظم تاريخاً لمولود لفظه « يرقى علينا الحمد لله والشكر » وفيه براعة استهلال ليس لها نظير ، وليس المراد هنا التأريخ ، بل المراد هنا اظهار مرتبة الشيخ (٢٣) .

وفي نفس المجموع قصيدة أخرى هنا بها « محمد باشا الجليلي » ،

(٢٢) وتنالف القصيدة من (٢٩) بيتا اولها :

اشعشة البدر النور ام الفجر
فقلت اذن بالبهج والحسن ارحوا
ام الشمس ام برق اضواء ام الفدر
يرقى علينا الحمد لله والشكر

١١٨٦هـ

فقلت من البدر الذي في جماله
اجابني الاقبال منه مبشرا
غني عن ضياء الصبح اوبكتشف الامر
حسين وفي تاريخه دافع الضر

١١٨٦هـ

(٢٣) الحجة : ٥٤ - ٩٥ .

بناسبة ولادة ابنه « محمود بك » سنة ١١٩٢ هـ ، وأرخ الحادث بجليلتي
تناسبان المولود ، وهما : « فقلت لهم شبل الاسود اسود » والآخرى « قاللا
شمالته محمودة فيسود » (٢٤) .

وله قصيدة جميلة ، أرخ بها ولادة طفل اسمه احمد لسليمان باشا
الجليلي :

بدا في سماء المجد بدر موحده وفي بيت عز الفخر جاه وسؤده

وقد وفق في التاريخ اجمل توفيق فقال في نهاية القصيدة (٢٥)

وأصبح لما أرخوه يوحد أتى أحد بالبشر والموذ احمد

وله تأريخ آخر مقتبس من الآية الكريمة :

وقال سليمان يأتيني ابن من بعدي اسمه « احمد » - ١١٧٩ هـ .

- ٨ -

قضى الشيخ جرجيس أكثر حياته في التدريس والعبادة : ومع أنه

ضعف بصره آخر عمره فكان يقرى الدروس غيباً ، حتى لقي ربه ، فتوفي

فجأة في دار سليمان باشا الجليلي سنة ١٢٠٦ هـ .

(٢٤) وتآلف القصيدة من (٢٢) بيتاً اولها :

أتى الخضر اولاه الآله ودود وزال الضنا عن قلبنا وصندوق

أتوا بعلاه الناس غونوا وارخوا فقلت لهم شبل الاسود اسود
١١٩٢ هـ

دعوت بعخص نسم ارخت قاللا شمالته محمودة فيسود
١١٩٢ هـ

(٢٥) تتآلف القصيدة من (١٢) بيتاً .

والقصائد المذكورة كلها في مجموعة التواريخ ، وهي لا تخلو من اخطاء
املائية ، فلم تتمكن من نشرها . وإذا ما عثرنا على نسخة أخرى منها فانا
سنحاول نشرها . والله الموفق للخير .

ومن رثاء عبدالله بك بن محمد أمين بك آل ياسين أفندي المقتي
بالآيات التالية وأرخ بها وفاته ، وكتبت على شاهد قبره وهي :

يا أيها المولى الذي طاقه	عمت ، آدم في الخلد تحريرا عليا
والحظه بالرضوان في دار العلى	بالروح والريحان منتسقا نسيما
كم قد سعى لرضاك بالتعليم اذ	بذل اجتهادا دائما وتقى قويا
لما منتت بدفنه قرب الذي	أرسلته وجعلته ملجأ عظيما
فابعث له لفظا يقول مؤرخاً	بجوار جرجيس ^(٣٦) لقد وهبت نعيما

سنة ١٣٠٦

فالشخ جرجيس لم يترغ للتأليف ولم تقف له من الآثار سوى على
كتاب واحد اسمه « ديوان ووصاف الكامل الاوصاف » مكتوب عليه :
جمع الامام العالم الفاضل ، والحبر المرید الكامل مولانا بل مولى الموالي
جرجيس أفندي الاربلي المحقق رحمه الله .

والكتاب ضمن مجموع في مكتبة الاوقاف في الموصل ، تحت
(رقم ٢٠/١٣ اسلامية) .

وفي المجموع :

١- تخميس الدريدية للشيخ محمد سعيد الجواوي .
٢- ديوان ووصاف المذكور : ويشتمل على قصائد متنوعة ، وأبيات
وحكم وأمثال لعدة شعراء ، وتخميس لعدة قصائد ، وتواريخ لحوادث
مختلفة ربما كان بعضها للشيخ جرجيس الاربلي ، والديوان متداخل
الآيات . وربما كان فيه بعض ما ظلمه الشيخ جرجيس - فلا ندرى فيما

(٣٦) وهو يشير بهذا الى انه دفن في مقبرة جامع النبي جرجيس في الموصل
وهي المقبرة التي دفن بها الشيخ عبدالله الدنبكي وغيره من علماء
الموصل .

إذا كان هو قد جمعه ، أو أملاه على أحد طلابه . والنسخة المذكورة كتبت بعد وفاته ، لأنه يذكر فيها عنه : رحمه الله .

٣- نقل عن اقتراض الدولة العباسية .

٤- مراسلات بين طووك التتار ، وأمراء الشام وسطان مصر قلاوون الألفي سنة ٥٦٨١ هـ .



اهم المصادر التي عولنا عليها في كتابة البحث هي :

- (١) حنية الادبائه في تاريخ الموصل العدياء - ياسين بن خزاله المعري - حقه ونشره سعيد الدويهي - الموصل ١٣٧١هـ - ١٩٥٥م .
- (٢) غاية الراء في حسان بغداد دار السلام - نفس المؤلف - من منشورات دار البصري - بغداد ١٣٨٨هـ - ١٩٦٨م .
- (٣) سهل الاولياء وشرب الاسقياء من سادات الموصل العدياء ، محمد ابن بن خزاله المعري - حقه ونشره سعيد الدويهي ، الموصل ١٣٨٦هـ - ١٩٦٧م .
- (٤) مدارس الموصل في العهد العثماني ، نشر في سور العدد ١٨-١٩ لسعيد الدويهي .
- (٥) الحجية في من زاد على امن حجة ، عثمان الجبالي الجبلي ، حقه ونشره الدكتور محمد صديق الجبلي ، الموصل ١٣٥٦هـ - ١٩٣٧م .
- (٦) فلاله الجواهر في مناقب الشيخ عبدالقادر - محمد بن يحيى القادي ، عمر ١٢٥٦هـ .
- (٧) سلك الدرر في اعيان القرن الثاني عشر - المرادي - طبعة النش .
- (٨) ترجمة الاولياء في الموصل العدياء - احمد بن الخياط الوصلي ، حقه ونشره سعيد الدويهي ، ١٣٨٥هـ - ١٩٦٦م .
- (٩) مجموع الكتابات المعبررة في ابنية مدينة الموصل - نقولا سيويي - حقه ونشره سعيد الدويهي - بغداد ١٣٧٦هـ - ١٩٥٦م .
- (١٠) جوامع الموصل في مختلف العصور - سعيد الدويهي ، بغداد ١٣٨٢هـ - ١٩٦٢م .
- (١١) فتوان الجد في بيان احوال بغداد والبصرة ونجف - ابراهيم نصيح العديري ، نشر دار البصري .
- (١٢) حلية البشر - للبيطار ، نشر الجميع المجلس العربي بالتمام .
- (١٣) المرض البسام في اشهر البغون القرنية بالنساء - محمد ابو الهدى الصباي الرافعي - الاسكندرية سنة ١٨٩٢م .
- (١٤) البيوتوسي : محمد الخال - بغداد ١٣٧٧هـ - ١٩٥٨م .

التوزيع الجغرافي للهجات اللغة الكردية

فؤاد حمه خورشيد
ماجستير في الجغرافية البشرية

اللغة الكردية

يواجه الباحث عند دراسته لأصل اللغة الكردية ولهجاتها بآراء عدد من الرحالة والكتاب التي قيلت ، بشأن أصل هذه اللغة وتطوراتها التاريخية، وأقسام لهجاتها ، وعلاقتها باللغات المجاورة لها ، بشكل اعتباطي لا يستند الى أي أساس ومنطق علميين . ان بيان (الشخصية المستقلة) لأي لغة يستدعي اجراء بحوث عديدة ودراسات ومقارنات دقيقة بغية ارجاعها الى أصولها التاريخية القديمة . أما الاكتفاء بتشابه بعض مفردات لغة ما مع ما في لغة أخرى مجاورة لها لتقرير كون هذه اللغة لهجة من لهجات اللغة المجاورة ، أو فرعا منها ، فهو أمر مبالغ فيه ويفتقر الى الدليل العلمي .

وعلى هذا القياس ، فإن اللغة الكردية ليست ، كما كان يعتقد بعض الرحالة والكتاب غير المطلعين عليها وغير الملمين بها ، لهجة مضطربة محرقة عن اللغة الفارسية ، أو إحدى اللهجات العامية الفارسية لا قواعد ولا ضوابط لها ^(١) . أو لغة من أصل هندي ^(٢) . ان كل هذه الآراء ، كما أثبتت

(١) انظر على سبيل المثال :

Layard, Austen H. (Discoveries among the Ruins of Nineveh and Babylon, with Travels in Armenia, Kurdistan, and the Desert) New York, 1853, p. 374

Driver, G. R. (Studies in Kurdish History) B. S. O. S. , 1922, Vol. 11, part 111, p. 493

Creagh, James. (Armenians, Koords, and Turks) London, 1880, (٢) p. 170

الدراسات الجديدة ، بعيدة كل البعد عن الحقيقة والواقع (٢١) . صحيح ان اللغة الكردية تشبه ظاهريا اللغتين اليهوية والفارسية الحديثة من حيث اختلافاتها وتطوراتها عن لغة الأقيستا ، الا ان للكردية شخصيتها المستقلة كلمة (٤) .

ان السبب الذي قاد هؤلاء الى اعتقادهم الخاطيء ، فيما يخص اتماء اللغة الكردية ، أو أصلها ، هو قلة الانتاج والتراث الأدبي باللغة الكردية ، وبخاصة في أواخر القرن التاسع عشر وأوائل القرن العشرين ، الذي كانوا يحتاجون اليه لاجراء الدراسات والمقارنات حول هذا الموضوع من جهة ، وتمدد لهجات اللغة الكردية من جهة ثانية . فهذان العاملان يؤدان . بمض الاحيان ، الى خلق صعوبات كبيرة للاجنبي الذي يحاول الاطّام بهذه اللغة ككل (٥) . وبالتالي يقودان الى اعطاء رأي غير دقيق فيما يخص اتماءها .

ان أغلب المستشرقين يميلون اليوم الى الاعتقاد بان اللغة الكردية لا تمت بصلة (كلهجة أو فرع) الى اللغة الفارسية ، بل هي لغة تتمتع بخصائصها الاستقلالية ، ومن هؤلاء المستشرقين نذكر بشكل خاص جستي و سوسين Socin (٦) .

Soane E. B. (Notes on the phonology of southern Kurdish) (٣)
J. R. A. S., 1922, part 11, p. 192

Edmonds, C. J. (The Place of the Kurds in the Middle Eastern ({}
Scene) R. C. A. J. April, 1958, vol. vol. XIV, Part 11, P. 147

Noel, Edward, (The character of the Kurds as illustrated (٥)
by their proverbs and popular Saying) B. S. O. S., Vol. 1,
part IV, 1920, p. 79.

Soane, E. B., op. cit, p. 191 — 192. (٦)

انظر مؤلفيهما باللغة الالمانية كما اشار اليهما سور -
Justi, F. (Kurdische Grammatik) S P B, 1880 .
Socin, A. (Die Sprache der Kurden) in Grundriss der Iranisc-
hen philologie, 1 — 2., strassburg, 1898 — 1901.

يؤكد المستشرق الاول على ان اللغة الكردية ليست فرعاً من اللغة الفارسية الحديثة التي طاولتها يد الانحطاط بل انها تختلف اختلافاً كبيراً عن الفارسية من حيث نظامها الصوتي والاشتقائي .

أما سوسين فقد بين أن اللغة الكردية ليست لهجة شقيقة للغة الهلوية ولا للفارسية الحديثة . بل ان هناك شيئاً أبعد فيما يخص العلاقة بينهما . علاوة على ذلك فقد بين سوسين أن اللغة الكردية لا تنفرع من اللغة الفارسية القديمة .

صحيح ان لغة الكردية صلة بعيدة مع اللغة الفارسية ، باعتبارها تنبثقان الي مجموعة اللغات الهندو - أوربية Indo - European Languages الا انها تختلفان فيما بينهما في نواح عدة سواء في المفردات أو النحو والصرف أو في النطق (٧) . فاللغة الكردية ، كما يؤكد سدني سميث ، لغة مستقلة تمام الاستقلال لها تطوراتها التاريخية الحقيقية (٨) . وهي لغة آرية ممتازة تعيش منذ القدم الي يومنا هذا في جبال كردستان بشكل قبي وليم (٩) .

ولكي تعرف بشكل جيد على المدلول اللغوي ل - مجموعة اللغات الهندو - أوربية - ومدى علاقة اللغة الكردية بهذه اللغات ، ينبغي ان نعيد الي الأذهان بعض الحقائق التاريخية . فقد لاحظ علماء الآثار أن هناك لغة مشتركة لحضارة بشرية قديمة انتشرت عقب انتهاء العصر الحجري الحديث فوق مساحة شاسعة من أراضي العالم القديم ، كرومانيا وجنوب

(٧) Edmonds, C. J. (Kurds Turks and Arabs) London, 1957, p. 7.

(٨) زكي . محمد امين « خلاصة تاريخ الكرد وكردستان » ط ٢ ، ج ١ ، بغداد ، ١٩٦١ ، ص ٦٥ ، ٣٠٥ .

(٩) Soane E. B. (Report on the Sulaimani District of Kurdistan). (١) Calcutta, 1918, P. 85.

روسيا وفي سوسة وبلوجستان والهند وتركستان . ونتيجة لذلك فقد توصل العلماء الى القول بأنه لا بد أن تكون هذه الحضارة المتشابهة من صنع شعب واحد ، و نظرا لانتشار معالم هذه الحضارة من الهند الى أوروبا فقد أصطلحوا على تسمية ذلك الشعب باسم « الهندو - أوربي » (١٠)

وكان هذا الشعب يتكون من قبائل عديدة كانت تسكن ، قبل هجرتها ، في موطنها القديم الواقع في السهول الممتدة الى الشرق والشمال الشرقي من بحر قزوين (١١) . ولما كان مجموع تلك القبائل يكون شعبا واحدا فإنهم كانوا يتكلمون بلغة واحدة تقريبا أصطلح عليها باسم (اللغة الهندو - أوربية) فرعت منها اليوم جميع اللغات التي تتكلم بها الشعوب الناطقة باللغات الآرية (١٢) . كالسنسكريتية واليونانية والايطالية والكلتية والكردية والتسونوية (الجرمانية القديمة) والفارسية ومجموعة اللغات السلافية والهندية واللغات الفعقاسية والبنتر واللغات اليابيرية . وقد أطلق على هذه اللغات أسم (مجموعة اللغات الهندو - أوربية) (١٣) .

Charpentier, Jarl, (The original Home of Indo — Europeans) (١٠) B. S. O. S., Vol. IV, 1926 — 28, p. 149

(١١) براستند ، جيمس هنري ، « تاريخ العصور القديمة » ترجمة داود قربان ، بيروت ، ١٩٢٦ ، ص ١٣٥ .

Charpentier, Jarl, op. cit, p. 164

(١٢) ان لفظ - آري - استعمل خطأ ليدل على اسلاف الشعب الهندو - أوربي ، والحقيقة ان لفظ - آري - مشتق من الاسم اليوناني الذي أطلقوه على هضبة إيران الممتدة من جبال زاغروس غربا وحتى نهر السند شرقا ، حيث كانت هذه المنطقة تعرف آنذاك بأسم - أريانا - والتي اشتق منها اسم إيران . راجع ، براستند ، جيمس هنري ، نفس المصدر السابق ، ص ١٢٥ .

(١٣) يعزى الاكتشاف الاول للسمات المشتركة لمجموعة اللغات الهندو - أوربية للعالم اللغوي الألماني فرانز بوب Franz Bopp (١٧٦١ - ١٨٤١)

Charpentier, Jarl, op. cit, p. 149

(١٨٦٧) . انظر :

عندما بدأت هجرات الشعوب الهندو - أوربية ، أتجهت كل مجموعة منها نحو منطقة من العالم القديم وبخاصة في آسيا وأوروبا . فهاجر قسم منهم عبر نهر الدانوب الى شبه جزيرة البلقان وشرقي أوروبا وهم أسلاف اليونان والرومان والناطقين اليوم باللغات الأوربية . في حين توجه قسم آخر منهم نحو الجنوب الشرقي فوصلوا حدود الهند وأستقروا في السند والبنجاب وهم سكان جنوب آسيا ، وهم الذين يتكلمون اليوم باللغات الهندية من مجموعة اللغات الهندو - أوربية .

أما القسم الثالث فقد اتجه نحو آسيا الصغرى وجبال زاغروس وانتشروا في إيران وكردستان . وكان في مقدمة الوافدين الى جبال زاغروس هم الكوتيون ، ثم اعقبهم الميديون (١١) ، أسلاف الشعب الكردي الحالي (١٢) . كما توجه البارث الى شمال إيران ، والفرس الى جنوبها حيث مازال ذلك الجزء من إيران يعرف بأقليم فارس . وكان جميع هؤلاء يتكلمون مجموعة لغات متقاربة تتشابه في بعض خصائصها ، أصطلح عليها بأسم مجموعة اللغات الإيرانية (Iranian Languages)

وعلى هذا الأساس فإن اللغات الهندو - أوربية تقسم الى ثلاثة مجاميع هي :-

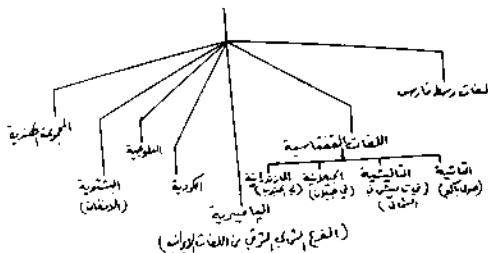
- ١ - اللغات الأوربية .
- ٢ - اللغات الهندية .
- ٣ - اللغات الإيرانية .

(١١) حول هجرة الميديين الى جبال زاغروس راجع :

Young, T. cyter (The Iranian Migration in to Zagros) IRAN. Vol. V, 1967, p. 12 — 17
Edmonds, C. J., op. cit, p. 7

وقد لوحظ بأن هناك بعض التقارب بين مجموعة اللغات الهندية واللغات الإيرانية ، فأصطلح عليهما اسم (اللغة الهندو - إيرانية) (Indo - Iranian Language) ، يعتقد بأنها الأصل الذي تفرقت منه المجموعات اللغوية الهندية والإيرانية كما يوضعه الشكل التالي: (١٦)

اللغة الهندو - إيرانية القديمة



تبدو لنا اللغة الكردية من هذا الشكل ، الذي أوردته المستشرق البريطاني درايفر لمجموعة اللغات الهندو - إيرانية : لغة مستقلة وليست لهجة محلية مشتقة من الفارسية . كما بين هذا الشكل بوضوح أيضا ، نوع العلاقة بين اللغتين الكردية والفارسية القائمة على أساس الاتساق الى اللغة الهندو - إيرانية القديمة ، وهذا يعكس أيضا بأن كلا منهما قد تطور بشكل مستقل تمام الاستقلال عن الأخرى (١٧) .

Driver, G. R. op. cit, p. 494 (١٦)

Soane E. B. Grammar of the Kurmanji or Kurdish Language. London, 1913, p. iii (١٧)

أما مجموعة اللغات الإيرانية التي تنتمي إليها اللغتان الكردية والفارسية وغيرها من اللغات فتقسم إلى ثلاث شعب رئيسية هي :-

- ١ - مجموعة اللغات الإيرانية الشمالية الغربية .
- ٢ - مجموعة اللغات الإيرانية الجنوبية الغربية .
- ٣ - مجموعة اللغات الإيرانية الشرقية .

وتنتمي اللغة الكردية إلى المجموعة الأولى ، بينما تنتمي الفارسية إلى المجموعة الثانية (١٨) ، وهذا دليل آخر على استقلاليتها كل منهما عن الأخرى .

وهكذا يتضح لنا من كل ما تقدم أن اللغة الكردية هي لغة مستقلة ، وهي إحدى لغات المجموعة الشمالية الغربية من مجموعة اللغات الإيرانية ، والتي بدورها هي إحدى المجموعات الفرعية الأكبر من مجموعة اللغات الهندو - إيرانية ذات العلاقة الوثيقة بمجموعة اللغات الأوروبية ، تلك اللغات والمجموعات اللغوية التي يضمها جميعا المصطلح اللغوي الشسولي : (اللغات الهندو - أوروبية) .

لهجات اللغة الكردية

كما التبس الأمر على بعض الرحالة والكتاب حول أصول اللغة الكردية وعلاقتها باللغة الفارسية ، فقد التبس الأمر على بعضهم الآخر في تحديد هوية وتعداد لهجات اللغة الكردية وعلاقة بعضها ببعض . وقد أدى ذلك إلى اختلاف وجهات النظر في تقسيم لهجات اللغة الكردية وتمييزها .

Edmonds, C. J. (The place of the kurds in the middle Eastern (١٨) Scene) op. cit, p. 147.

Kurds Turks and Arabs, op. cit p. 7.

يتركز الخلاف في هذا الخصوص حول لهجتين كرديتين أصليتين هما :

اللهجة اللورية واللهجة الكورانية . فبعض الكتاب لا يعتبرون هاتين اللهجتين من اللغة الكردية ، بل يعتقدون انهما من لهجات اللغة الفارسية^(١٩) . ان هذه النظرة الخاطئة لموقع هاتين اللهجتين من اللغة الكردية مردها النظرة اللاموضوعية التي أعدت من أجل غرض سياسي معين وخاصة فيما يتعلق بانتصاه اللهجة اللورية . ومن الغريب في هذا المجال ان ينحو ضم من الكتاب الاكراد نحو ما ذهب اليه مؤلف^(٢٠) .

ان كردية اللهجة اللورية أكدتها ، قبل كل شيء . الشرفامة في عام ١٥٩٩^(٢١) أي قبل أن يتبلور الشعور القومي الكردي . أو الفكرة القومية الكردية . وهذا يعني أن شرفخان البديسي قد حدد اللهجات الكردية تحديدا دقيقا بعيدا عن مؤثرات العاطفة القومية أو الفكرة

(١٩) انظر على سبيل المثال :

- Minorsky, V. ((The Guran)) B. S. O. A. S, 1943, vol. xl , part 1, p. 75
Edmonds, C. J. ((Luristan)) Geog. — Jour. 1922, Vol. Lix, No. 5, P. 340.
Soane, E. B. (Short Anthology of Guran poetry) J. R. A. S, 1921, part 1, p. 59

(٢٠) انظر على سبيل المثال :

- نؤاد ، كمال . « زارواوه كاني زماني كوردی و زماني نهدی و نووسینیان » مجلة زانباري ، العدد ٤ : ١٩٧١ ، ص ١٦-٢٤ .
Wahby, Taufiq and C. J. Edmonds, A Kurdish — English Dictionary, Oxford, 1966, P. v

- (٢١) البديسي ، شرفخان « شرفنامه » ترجمة محمد علي عوني ، ج١ ، القاهرة ، ١٩٥٨ ، ص ١٢ . والترجمة الكردية لنفس المصدر : بغداد ، ١٩٧٢ ، ص ٢٩٢ .

السياسة ، كما أيد المستشرق باسيل نيكيتين^(٢٢) والدكتور عزالدين مصطفى^(٢٣) ذلك الاتساء أيضا .

أما كردية اللهجة الكورانية فقد أكدتها الشرفقانة ، وأيدها كل من آدموندز وتوفيق وهبي^(٢٤) والدكتور عزالدين مصطفى^(٢٥) .

إن تبين لهجات اللغة الكردية لا يمكن اتخاذ ذريعة للظن بأصالة اللغة الكردية واستقلاليتها كلغة مميزة عما يجاورها من لغات^(٢٦) . فقد دأب الكتاب والمؤرخون واللغويون عند حديثهم عن اللغة الكردية إلى

Nikitine, Basile (Kurdish stories from my Collection) B. S. O. S. (٢٢)
1926 — 1928, Vol. IV, p. 212

(٢٣) رسول ، عزالدين مصطفى « زمانى نهدهى به كرتووى كوردى »
بغداد ، ١٩٧١ ، ص ١٩ .

Wahby, Taufiq and C. J. Edmonds, op. cit, p. v (٢٤)

(٢٥) رسول ، عزالدين مصطفى ، نفس المصدر السابق ، ص ٢٣ . وهنا نجد بأن الدكتور عزالدين يؤكد فقط على اللهجة الهورامية دون سائر فروع اللهجة الكورانية .

(٢٦) أن تعدد اللهجات ليست مشكلة خاصة باللغة الكردية ، بل إن معظم لغات العالم لها لهجاتها . فلو أخذنا على سبيل المثال اللهجات العامية العربية على طول امتداد الوطن العربي لوجدناها بالعشرات ، مع ذلك فإن اللغة العربية لا تواجه أية مشاكل من جراء ذلك مادامت هناك لغة موحدة رسمية سائدة يلتزم بها الجميع ، هي اللغة العربية النصحى . أما إذا أخذنا اللهجات العامية العربية في العراق وحده لوجدناها عديدة أيضا ، ويختلف بعضها عن بعض ومع ذلك فبأن هذا التباين لا يمكن أن يتخذ ذريعة لاعتبار هذه اللهجات لغات مختلفة . راجع حول اللهجات العربية في العراق : السامرائي ، ابراهيم « التوزيع اللغوي الجغرافي في العراق » مطبعة الجيلادي ، القاهرة - ١٩٦٨ ص ٩٢-٩٣ ، ص ١١٩-٢٣٥ وكذلك أنيس ، ابراهيم « في اللهجات العربية » القاهرة ، ١٩٥٢ .

تقسيمها الى عدة لهجات ، الا ان اغلبهم لا يتفقون على تحديد عدد لهجاتها الصحيحة (١٧) وقد ذكرنا بعض أسباب ذلك فيما يتعلق باللهجتين الوردية والگورانية .

ونظرا لتعدد اللهجات في اللغة الكردية اعتقد البعض بأن اللغة الكردية ليست سوى لهجة محلية تختلف من واد لآخر . وقد دحض تويل هذا الزعم بقوله « صحيح ان لهجة كردستان الجنوبية (البابانية) * تختلف اختلافا واضحا عن اللهجة الكرمانجية الشمالية ، الا انه من غير الصحيح القول بأن هذه الاختلافات فيما بينهما هي اختلافات جوهرية . فهذه الاختلافات سببها التبدل في أصوات الحروف اللينة او المرنة كالتبدلات والتغيرات التي تحصل في لفظ كلمة الأم (دايك) ، داي ، دا ، دي . وان هذه التغيرات الصوتية قد تربك الغرب الذي لم تعود اذناه على ملاحظة وادراك هذه الاختلافات التي تطرأ في الغالب في أحد الحروف وخاصة في حروف الجر والظروف ، وبعض الكلمات الأخرى ك : ئيسنا (في السليمانية) و نهها (في حكاري) و نهنگو (في غرب كردستان) .

(٢٧) أنظر على سبيل المثال :

- زكي ، محمد أمين ، نفس المصدر السابق ، ص ٢١٧-٢٢٧ .
 نؤاد ، كمال ، نفس المصدر السابق ، ص ٢٤ .
 المائي ، أنور « الاكراد في بھدينان » الروصل ، ١٩٦٠ ، ص ٦٠ .
 خال ، محمد « فمرھدنگی خال » ج ١ ، السليمانية ، ١٩٦٠ ، ص ٢٢ .
 رسول ، عزالدین ، نفس المصدر السابق ، ص ١١ ، ١٩-٢٥ .
 Nikitine, Basile., op. cit, p. 121 .
 Wahby, Taufiq and C. J. Edmonds, op. cit p. V

* يطلق بعض الكتاب اسم اللهجة البابانية على اللهجة الكردية السائدة في محافظة السليمانية تمييزاً بينها وبين اللهجة السوانية في اربيل ، الا أننا اطلقنا عليها في هذا المقال اسم لهجة السليمانية نسبة الى هذه المدينة .

وأختلافات أخرى مثل *ئيسٿها* ، *ئه نيكه* ، *نووكه* ، و*هنوسكه* « (٢٨) ورغم وجود بعض الاختلافات فيما بين اللهجات الكردية المحلية إلا أن المزايا الجوهرية للغة الكردية تبدو بارزة وواضحة في كل تلك اللهجات (٢٩) .

وفيما يخص لهجات اللغة الكردية فإنها تقسم إلى أربع لهجات رئيسية

هي :-

١ - الكرمانجية الشمالية .

٢ - الكرمانجية الجنوبية .

٣ - الكورانية .

٤ - اللورية .

إن لكل واحدة من هذه اللهجات الرئيسية مجموعة من اللهجات المحلية (الفرعية) التي تتشابه ، بوجه عام ، في خصائصها اللغوية وأصواتها باستثناء بعض الاختلافات الطفيفة سواء في بعض الكلمات أو الحروف ، أو في تأثر بعض كلمات لهجة محلية منها بكلمات اللهجة التي تجاورها . ويمكن ملاحظة اللهجات المحلية للهجات الكردية الرئيسية من الجدول المبين في أدناه .

Noel, E. M., (Diary of Major E. M. Noel on special duty in (٢٨) Kurdistan) Basrah, 1919, p. 9

Edmonds, C. J., (Kurds Turks and Arabs) op. cit, p. 7. (٢٩)

اللغة الكردية ولهجاتها

لهجاتها المحلية (الفرعية)	اللهجة الرئيسية
البازيدية . الحكارية . اليونانية . الشمدنانية . اللهجة الغربية . البهدينانية .	الكرمانجية الشمالية
الموكرية . السورانية . الاردلانية . السلمانية . الكرميانية .	الكرمانجية الجنوبية
الكورانية الاصلية . الهورامانية . الباجلانية . الرزانية .	الكورانية
الفيلية . الماسانية . الكوهكوية . البختيارية . اللكية . الكهريية .	اللورية

اسباب تعدد اللهجات الكردية

ويرجع سبب تعدد اللهجات الكردية الى عوامل عديدة الا ان للعاملين التاليين دورا رئيسيا في تباين لهجات هذه اللغة منذ نشأتها الاولى وهما :

1 - العامل الجغرافي :-

كان لظروف البيئة الطبيعية لكردستان بجبالها الوعرة وسالكها الصعبة وطرقها النادرة وظروف مناخها القاسية ، وخاصة في فصل الشتاء ، أثر بارز في عزلة القبائل الكردية بعضها عن البعض وخاصة في المصور القديمة والوسطى ، حيث كانت تنعدم آنذاك وبشكل ملحوظ وسائل الاتصال الفكري والثقافي والاختلاط البشري . وبالتالي فقد أدى ذلك التباعد وعدم الاختلاط والامتزاج الى تبلور اختلاف الاشكال اللغوية التي تستعملها من منطقة الى أخرى بمرور الزمن . وبعبارة أدق فقد كان لسامل العزلة الجغرافية أثر بارز في ايجاد تعدد لهجات هذه اللغة .

٢ - العامل السياسي :-

حيث ان كردستان لم تنضم بوحدة سياسية تضم جميع مناطقها وأقاليمها فان ذلك لم يمنعها تراثا أدبيا عاما ومشتركا ، ورغم ظهور بعض الدول والامارات الكردية المستقلة أو شبه المستقلة ، وخاصة في العصور الاسلامية ، فان ذلك لم يفسح المجال أمام تطور اللغة الكردية الموحدة بل زاد في استقطاب وتباين تلك اللهجات وذلك بسبب الصفة الاقليمية التي امتازت بها تلك الامارات والتي شجعت في الغالب اللهجة المحلية السائدة في اقليمها .

الاتا يجب ان نذكر بان لا توجد هناك حدود لغوية دقيقة وواضحة المعالم تفصل بين لهجة رئيسية وأخرى ، ولا حتى فيما بين لهجاتها المحلية . بل ان جميع هذه اللهجات تختلط وتتمازج وتتداخل مع بعضها الآخر ، لان الانتقال من لهجة الى أخرى يكون بشكل تدريجي ومترايط وليس هناك انتقال مفاجيء وسريع يشمر المرء ببدء الحد اللغوي للهجة الاخرى .

فعلى سبيل المثال فان المتنقل بين سكان المنطقة الممتدة من أربيل - شقلاوة - رواندوز - گلاله - حاج عمران - خانه - نغده - مياندواب - مهاباد ، لا يمكن أن يتحسس بالحد اللغوي الفاصل بين اللهجتين السورانية والموكرية اللتان يتركز قطبهما في مدينتي أربيل ومهاباد على التوالي . ويمكن ملاحظة نفس الظاهرة تقريبا عند الانتقال من اللهجة الكرمانجية الشمالية الى الجنوبية ، فقد لاحظ نيكيتين بأن هناك بعض الميزات تقود الشخص الى الاعتقاد بأن لهجة شمدينان ليست لهجة كرمانجية شمالية تقية ، بل انها تمثل مرحلة انتقال الى اللهجة الكرمانجية الجنوبية لعدم استعمال حرف (ز) و (له) (١٠٠) .

مع ذلك فأنا نستطيع ، بشكل عام ، وحسب المعلومات المتوفرة لدينا حاليا ان نحدد المعالم الرئيسية لكل لهجة رئيسية ضمن اقليم جغرافي معين حيث تكون سمات ومميزات تلك اللهجة هي الغالبة على سواها .

خارطة اللهجات الكردية

ان اللغة الكردية ولهجاتها تنتشر انتشارا واسعا في كل من الاجزاء الجنوبية والجنوبية الشرقية من تركيا ، وفي الاطراف الشمالية من سورية ، وفي القسم الشمالي والشمالي الشرقي من العراق ، وكل غرب ايران - باستثناء منطقة عربستان - . وهي بذلك تنتشر في اقليم واسع من جنوب غرب قارة آسيا بشكل تمتد نهاياتها الشمالية في لينتكان (ارمينيا السوفياتية) - فارص - ارضروم - ارزنجان - سيواس - مرعش . وفي الجنوب الغربي من عفرين - جبل الاكراد - الحدود الدولية التركية السورية - نهر دجلة - شرق تلأل حميرين - مندلي - بدره - جبال پشتكو - شمال مدينة دزفول - وحتى النخوم الشمالية الشرقية للخليج العربي (شرق عربستان) . أما امتداداتها في الشرق فتصل الى شرق نهر آراس في ارمينيا - ماكو - خوى ، شواطئ بحيرة اورميه الغربية والجنوبية - جبل ساهند (شمال مراغه) ومن هناك الى خط متعرج يمر بالقرى والقصبات التالية : احد آباد - مصير آباد - بيجار - أسد آباد (غرب همدان) كاريز - علي چاودر - دي كرد - وجنوبا حتى حصار وبندر ديلم في الزاوية الشمالية الشرقية للخليج العربي .

وهي بهذا الامتداد الواسع ليست بمنعزلة عن المؤثرات اللغوية للغات المجاورة لها في جميع الاطراف . وهذا يعني بان اللغة الكردية تتداخل في مناطق الاطراف وبشكل واضح مع اللغات المجاورة لها كالتركية في

لشمال ، والعربية في الغرب ، والفارسية في الشرق والجنوب الشرقي ،
الارمنية والتركمانية في الشمال الشرقي . أما في المناطق المركزية فإن
اللغة الكردية ولهجاتها تتمتع بقوة واضحة بسبب بعد هذه المناطق عن
لمؤثرات اللغوية المجاورة . وتقصد بالتداخل هنا انه لا توجد هناك حدود
هوية تفصل بين اللغة الكردية واللغات التي تجاورها كالحدود السياسية
التي تفصل بين الدول . بل ان مناطق التداخل هي مرحلة (منطقتي) انتقال
مختلطة من اللغتين المتجاورتين يؤدي اجتيازها الى الانتقال كلية الى اللغة
الثانية ، كأختلاط اللغات في المدن الهامشية .

أما بالنسبة لتوزيع الجغرافي لهجات اللغة الكردية الرئيسية فإن
اللهجة الكرمانجية الشمالية تنتشر في الشمال ، والكرمانجية الجنوبية في
الوسط ، واللورية في الجنوب . أما الكورانية فإنها تنتشر في اقليم صغير
يتوسط اللهجتين الكرمانجية واللورية وفي اقليم آخر في أقصى الشمال .
ويمكن ملاحظة ذلك بدقة من الشرح المبين أدناه .

١ - اللهجة الكرمانجية الشمالية :-

تنتشر هذه اللهجة بشكل يفوق انتشار باقي اللهجات الكردية . إذ
يتكلم بها أكراد تركيا (محافظات بايزيد (كاركوسه) - وان - جلمرك -
- سمرت - موش - ماردين - ديار بكر - خربوط - اديا بان - غازيان تبه -
والقسم الشرقي من محافظة مرعش وسيواس ، والقسم الجنوبي الشرقي
من محافظة ارضروم وقارص) . وكذلك أكراد سورية (في النخوم الشمالية
الموازية للحدود التركية) . واکراد الاتحاد السوفيتي (في جنوب غرب
أرمينيا) . واکراد محافظة دهوك وقضاء الزيار من محافظة أربيل في العراق .

ان الحد اللغوي الجنوبي الذي يفصل هذه اللهجة عن اللهجة
الكرمانجية الجنوبية ، هو ذلك الخط الوهمي الذي يمتد من الشاطئ

الغربي الاوسط لبحيرة اورمية (رضائيه) متجهاً نحو الجنوب الغربي ماراً الى الشمال من مدينة شنو فسر گللهئين (عند الحدود العراقية الايرانية) ، فجبل هلگرد ، ثم يسير الخط بشكل مواز تقريباً شمال رافد راوندوز حتى نقطة التقائه بالزاب الكبير ، ثم يستمر الخط شمال الزاب وبشكل مواز له حتى نقطة مصبه بنهر دجلة (٣٦) .

وظراً لانتشار هذه اللهجة الواسع . فقد تفرعت منها بعض اللهجات المحلية التي لا تختلف عن بعضها الا قليلاً . ويمكن ملاحظة هذه اللهجات الفرعية بالترتيب التالي :-

- ١ - البايديية : في شمال وشمال شرق بحيرة وان .
- ٢ - الحكارية : جنوب وجنوب غرب بحيرة وان .
- ٣ - البوتانية : حول وادي بوتان ، سعوت واروش - جزيرة - دياربكر (آمد) .
- ٤ - السمدنيانية : في الزاوية الجنوبية الشرقية من تركيا ، شرق الزاب . والمناطق المجاورة لها في ايران .
- ٥ - اللهجة الغربية : في خربوط واورفه وغفرين ومرعش .
- ٦ - البهديتانية : في محافظة دهوك وقضاء الزيار من محافظة اربيل في العراق .

ب - اللهجة الكرمانجية الجنوبية :-

تنشر هذه اللهجة جنوب الخط المذكور اعلاه الذي يفصلها عن الكرمانجية الشمالية حتى نهر سيروان وخانقين جنوباً . ومن شرق تلال حمرين

(٣٦) يتفق هذا التحديد مع الحد الذي عينه ادموندز بعض الشيء . انظر :
Edmonds, C. J., op. cit, p. 10

غرباً وحتى الخط الممتد في جبل ساهند - مصيراباد - بيجار - أسد آباد شرقاً *

وتنقسم هذه اللهجة الى أربع لهجات محلية هي :

١ - الموكرية : في سنو - نغدة - مهاباد - مياندواب - مراغة - سقر - بوكان - سردشت * ومركز هذه اللهجة هي مدينة مهاباد *

٢ - السورانية : في محافظة أربيل (عدا قضاء الزيار) ومركزها مدينة أربيل *

٣ - الاردلانية : في سنه - بيجار - بانه - شرق منابع الزاب - شمال منطقة جوازو ، ومركزها مدينة سنندج (سنه) *

٤ - السليمانية : في محافظة السليمانية وكركوك وبعض مناطق قضاء خانقين وتختلف هذه اللهجة بمض الشيء في المناطق الغربية منها يطلق عليها البعض اسم لهجة گرميان (في كمري - قره تبة - كركوك) *

ج - اللهجة الكورانية :-

تسود اللهجة الكورانية* في المنطقة الممتدة شمال الطريق الواصل بين مدينتي قصر شيرين وكرمشاه جنوباً وحتى جبال هورامان شمالاً * ومن منابع نهر سيروان غرباً وحتى كرمشاه شرقاً والكورانيون في هذا الاقليم يشكلون اتحاداً قلياً يتكلمون لهجة واحدة أطلق عليها اسم اللهجة

* يعتقد مينورسكي (نفس المصدر السابق ص ٧٨) بان كلمة كوران مشتقة اما من :

- ١ - كلمة كابرال (اتياع زرادشت) - كهوران - كوران . او
- ٢ - من الاسم القبلي كهوبيركان - كهوره كان - كوركان - كوران - كوران .

الگورانية ، اذ تتكلم بها قبائل الهورامان وريجاب Rijab وكاندولة Kandule - قرب كرمنشاه - والفروع الاصلية من عشائر السنجابي والگوران والباجلان (٢٢) .

وتقسم هذه اللهجة الى اربعة فروع هي (٢٣) :

١ - الگورانية الاصلية .

٢ - الهورامانية .

٣ - الباجلانية .

٤ - الزازائية .

فالگورانية الاصلية يتكلم بها سكان منطقة كرد - زهاو وجوانزو . كما يتكلم بها بعض كاكائية طاووق وبعض قبائل الزنگة قرب كزوي (٢٤) أما الهورامانية فهي لهجة غاية في اللطافة وحسن التأثير (٢٥) يتكلم بها سكان جبال هورامان وياوه وپلنگان وحواليهما . ويقسم الهورامانيون الى شعبتين : اللهون ويسكنون غرب سلسلة جبال هورامان (في العراق) (٢٦) والتخت ويسكنون في شرق هذه السلسلة (في ايران) . أما

(٢٢) Soane, E. B. (Short Anthology ...) op. cit, p. 59

كذلك

Napier, G.S.F. (The Road from Baghdad to Baku) Geog. Jour., Vol. LIII, No. 1, 1919, pp. 869

Minorsky, V. op. cit, p. 88 (٢٣)

Edmonds, C. J. op. cit, p. 10 . (٢٤)

(٢٥) زكي ، محمد امين ، نفس المصدر السابق ، ص ٢٢٤ .

(٢٦) ورد في تعداد عام ١٩٥٧ ان هناك ٥٠٠ نسمة من الهورامانيين يسكنون في قرية في قضاء حلبجة ومن قراهم المهمة : تعزقته ، بياره ، خراباني ، ازبرون . انظر : وزارة الداخلية ، مديريه تسجيل الاحوال المدنية العامة ، دليل التعداد العام للسنة ١٩٦٥ ، مطبعة شركة دار الجمهورية ، ١٩٦٥ ص ٣٦٦ .

الباجلانية فهي لهجة مبشرة نلاحظ قسما من الناطقين بها شرق الموصل وفي زهاو وشمال لورستان وقرب خاتقن (٣٧) وفي قوردهو وهورين وشيخان (ناحية ميدان) . ورغم تبثر مناطق هذه اللهجة بهذا الشكل فإن اللهجة التي يتكلم بها الباجلانيون هي لهجة متشابهة في جميع مناطقهم . ولكن نظرا لاختلاط الباجلانية بالكرمانجية الجنوبية فقد أصبح للاخيرة مؤثرات لغوية واضحة عليها .

أما الزازائية فهي إحدى اللهجات الكورانية الفرعية ولكن الغريب في هذه اللهجة هو موقعها ، فهي لا تتواجد ضمن إقليم اللهجة الكورانية ، بل في إقليم يبتعد عنه كثيرا نحو الشمال . ويمكن تحديد منطقتها بالمنطقة المحصورة بين أرضروم - موش - خربوط - ارزفجان . وبعبارة أوضح انها تتركز في المنطقة المحصورة بين رافدي مرادصو وفراتصو حتى نقطة التقائهما جنوب جبال مشرداغ ، أي ضمن منطقة درسيم (٣٨) .

إن اللهجة الكورانية ، كما يؤكد سون ، لغة غير حية (٣٩) . ولعل السبب الذي أدى به الى هذا الاعتقاد هو قلة عدد المتكلمين بهذه اللهجة بالمقارنة الى سائر اللهجات الكردية الاخرى ، ولعدم توفر ما كتب بهذه اللغة وندرته . أي لفترة هذه اللهجة من حيث تراثه الادبي . فالعصر الذهبي الوحيد الذي عاشته هذه اللهجة هو ذلك الازدهار الذي لاقته على يد

(٣٧) جاء في تعداد عام ١٩٥٧ بان هناك ٢٥٧ نسمة من الباجلانيين يسكنون في مقاطعة بالايوي ومقاطعة علياره في خاتقن . دليل التعداد العام للسنة ١٩٦٥ ، نفس المصدر السابق ، ص ٣٩٦ .

(٣٨) Minorsky, V. op. cit, p. 76

(٣٩) Soane, E. B. op. cit, p. 57

الامراء الاردنيتين (٤٠) الذين كانوا يشجعون في بلاطهم بحماس الشعراء والادباء الذين ينظمون ويكتبون بهذه اللهجة (٤١) الا ان هذه اللهجة تدهورت عند سقوط تلك الامارة الكردية على يد الفاجارين (٤٢) كما شجع الامراء البايانيون الاوائل شعراء هذه اللهجة كذلك (٤٣) .

د - اللهجة اللورية :-

هي لهجة كردية واسعة الانتشار أيضا في طول المنطقة الممتدة من الطريق العام الموصل بين خانقين وكرمشاه شمالا وحتى الاطراف الشمالية الشرقية للخليج العربي جنوبا . ومن خط طول ٥١ درجة شرقا وحتى الفجوة الغربية بجبال پشتة كوربا . ويسكن تقسيم هذه اللهجة الى الفروع التالية :

- ١ - الفيلية (اللورية الاصلية) .
- ٢ - الماسانية .
- ٣ - الكوه گلوية .

(٤٠) راجع كتاب : زكي ، محمد أمين ، « تاريخ الدول والامارات الكردية »

تعريب محمد علي عوني ، القاهرة ، مطبعة السعادة ، ١٩٤٨ .

زكي ، محمد أمين ، نفس المصدر السابق ، ص. ٣٣ .

Edmonds, C. J. op. cit, p. 10. (٤١)

Soane, E. B. op. cit, p. 53 (٤٢)

Edmonds, C. J. op. cit, p. 10 (٤٣)

- ٤ - البختيارية (٤٤) *
- ٥ - اللكية (٤٥) *
- ٦ - الكلهورية (٤٦) *

الاولى والثانية والثالثة أوسع انتشارا من الثلاثة الاخرى الباقية .
وهي تنتشر في اقليم پشتكو وپشكو ومنتابع نهر دز ووادي سيماره وأقليم
بالاجريوه جنوب خرم آباد وفي مندلي وبندره . أما البختيارية فتسود اقليم
البختيارى في جنوب شرق كردستان . في حين تنتشر اللكية والكلهورية في
شمال لورستان الاولى الى الشرق والثانية في الغرب *

(٤٤) العشائر البختيارية جزء من العشائر اللورية الكردية وهي تحتل منطقة
واسعة من جنوب غرب إيران تمتد بين خطي طول ٤٨°٥٥ درجة و ٥١
درجة شرقا ومن سهل عربستان جنوبا وحتى سلسلة تلال چارمل
- فریدون - خونسار شمالا راجع بهذا الشأن :-

Wilson, Arnold. (The Bakhtiari) J. R. C. A. S, 1926, Vol.

XIII, part 111, pp. 205 — 223

Edmonds, C. J. (The place of the Kurds ...) op. cit, p. 153

(٤٥) اللك اكراد افجاح . هم قسم من اقسام اللور الكبير . ظهر في احصاء
عام ١٩٥٧ : ان هناك ١٥٠ نسمة منهم يسكنون في قرية بوده سبي
(ناحية طوق) وسعة المنطقة التي يسكنونها ١٠ كم^٢ . راجع
دليل التعداد العام للسنة ١٩٦٥ ، نفس المصدر السابق ، ص ٣٧٩ .

(٤٦) يعتقد بان الكلهر كانوا في الاصل يعطون منطقة زهاو . فقد ذكر رولنسن
Sir. H. Rowlinson ان السلطان مراد الرابع قد طرد الكلهر من زهاو
وسلم اراضيهم الى الباجلان الذين جلبهم من الموصل ، راجع :

Minor sky, V. op. cit, p. 85

وقد ورد في تعداد ١٩٥٧ بان هناك ٢٠٠ نسمة منهم يسكنون منطقة
دجيله وناواي حسن بك وشكرالى في قضاء حلبجة وسعة منطقتهم حوالي
٥ كم^٢ - دليل التعداد العام للسنة ١٩٦٥ ص ٣٦٥ .

واخيرا يجب أن تؤكد بأن اللغة - اية لغة - هي جزء لا يتجزأ من حضارة الامة . وان اللغة كالحضارة عرضة للتبدل والتطور نتيجة التراكم الضخم لتجارب الشعب الذي أوجدها . وقد يختلف أبناء شعب من الشعوب في الاشكال اللغوية التي يستعملونها اختلافا بينا الا أنهم يعتبرون أبناء امة واحدة طالما اعتقدوا أنهم يتكلمون لغة واحدة ، وهذا بالطبع يتضمن وحدة في التاريخ والشاعر وفي التقاليد والاخلاق الادبية . ومن الصفات الاساسية للغة الحية التطور والتبدل فهي تتبدل عبر الازمنة المختلفة وتباين صفاتها الدقيقة جغرافيا أي من منطقة الى أخرى . والسؤال المهم الذي يطرح نفسه هنا هو :-

ما هو مقدار التباين المسموح به ضمن لغة واحدة ، ومتى يؤدي التباين بين اللهجات الى خلق لغتين متباينتين ؟

الجواب يكمن في تحديدنا لمفهوم الامة فقد أكدنا على عصري الاعتقاد والشعور ، وهذا يعني بأن متكلمي لهجات مختلفة يتحدثون بأنهم يتكلمون لغة واحدة ولا عبرة بمدئذ بمقدار التباين بين تكلم اللهجات^(٤٧)

وهكذا نجد بأنه مهما بلغت شدة التباين بين لهجات اللغة الكردية فإن ذلك لا يمكن ان يتخذ أساسا للطعن بأصالة هذه اللغة أو لفصل بعض لهجاتها عن أصلها الكردي . فمادام السكان الناطقون بهذه اللهجات يقرون هم أنفسهم بأنهم لا يتكلمون سوى اللغة الكردية . اضافة الى التزامهم الاخلاقي وشعورهم النفسي بذلك الانتساب ، فإن في ذلك ما يكفي لدحض كل الاقوال التي قبلت بخصوص اللغة الكردية والتي كان القصد منها التعريض بهذه اللغة كما بينا ذلك في اول المقال .



(٤٧) حماش ، الدكتور خليل ابراهيم « اللغة والحضارة » مجلة الاقلام ، العدد ٦ ، السنة العاشرة ، آذار ، ١٩٧٥ ، ص ٤٨-٤٩ .

في ذمة القلوب

د. زىء الاستراق الكردي في الاونة الاخيرة بوفاة العلامة الفرنسي
الاب توما بوا الذي توفاه الله في الخامس من ايلول ١٩٧٥ . ولد
الاب توما بوا في عام ١٩٠٠ في فرنسا وفي عام ١٩٢٧ وصل الى كردستان
العراق حيث قضى عدة سنوات في مناطق بهدينان تعلم خلالها الكرديّة
والعربية والآرامية وأخذ يجمع المعلومات عن أدب الشعب الكردي وتأريخه
وحياته الاقتصادية والاجتماعية . ثم انتقل الى سوريا ولبنان حيث عاش
هناك ايضاً عدة سنوات وثق خلالها صلته بالاطراف الثقافية الكرديّة ، ما
كان له اكبر اثر في ان يتحول الى واحد من ابرز معالم الاستراق الكردي .

وقد كتب عدداً كبيراً من البحوث والمقالات التي تخص مختلف جوانب
حياة الشعب الكردي ونشرها في شكل كتب وكراريس او مقالات في المجلات
الاختصاصية والصحف العامة . وترأس قسم الاستراق الكردي في مؤتمر
الاستراق الذي عقد في باريس في تموز ١٩٧٣ .

لقد كانت وفاة الاب توما بوا خسارة كبيرة المت بالشعب الكردي
وقد بعث الاستاذ مسعود محمد نائب رئيس المجمع العلمي الكردي بوقية
تمزية الى اهله وذويه .



كما توفي كذلك في الخامس عشر من ايلول العلامة الكردي آية الله
محمد مردوخ الكردستاني عن عمر طويل قضاه في خدمة الثقافة العربية

والاسلامية والكرديّة في مختلف مجالاتها . لقد كان المرحوم موسوعة علمية
يعد ذاته ، وله مؤلفات قيمة في العديد من فروع المعارف الانسانية وقد
استفاد من مكتبته المالية فطبع العديد من مؤلفاته . واشتهر المرحوم بتاريخه
المعروف (تاريخ مردوخ) الذي يقع في مجلدين وقاموسه الكردي - العربي
- الفارسي الذي يقع في مجلدين ايضاً .

تفصده الله برضوانه والهم آله وذويه حسن العزاء .



پێژست
« بهشی کوردی »

٥	سلادی گوفار	بەسۆد محەممەد
٨	چەبێکێک لە گۆنزاری « نالی » (بهشی ستیهەم)	بەسۆد محەممەد
٧٥	کوردستان لە سالفه کانی شەزی بەکەمی جیياندا (بهشی پینجەم)	د . کەمال مەزھەر ئەحمەد
١٥٨	سەبەد جەمالووددینی ئەفغانی (بهشی بەکەم)	شیخ محەممەدی خال
٢٠٧	دووەم (.....)	د . ئەوزەحمەنی حاجن مەرف
٢٤١	زێزمانی ناخاوتنسی کوردی « بەپیتی لیکۆلێنەوێ لیژنەیی زمان و زانستەکانی »	لیژنەیی زمان و زانستەکانی
٢٥٩	سەرھۆستانێ کیش و فەھاندنی : مەلاین جزیری	صادق بەھادەین نامیدی
٤١٧	دەسەسازێ لە زمانێ کوردیدا	فاروق عەر صدیق
٥٢٦	لیسنەیی پینجەمی زاراوەکانی کۆژ	ئەنجومەنی کۆژ (دانان و لێدان) . د . کەمال مەزھەر ئەحمەد (پێشەکن و زیککەستن)
٥٥٤	بوختەیی کارەکانی کۆژ	کۆژی زانیاری کورد
« بهشی عەرەبی »		
٥٧٧	زەرەدەشت و زەرەدەشتیباھەتج	عەلی سەیدۆ گۆرانج
٥٩٥	شیخ جورجیسی ھەولێری	سەفەد دیوھجی
٦١٢	دابەشبوونی جوغرافیا بین زاراوەکانی زمان کوردی	فوناد حەمە خورشید

الفهرست

« القسم الكردي »

٥	تحفة المجلة	مسعود محمد
	باقعة ورد من حديقة الشاعر الكردي (نالي)	مسعود محمد
٨	« القسم الثالث »	
٧٥	كوردستان خلال سنوات الحرب العالمية الاولى (القسم الخامس)	الدكتور كمال مظهر احمد
١٥٨	السيد جمال الدين الافغاني (القسم الاول)	الشيخ محمد الخال
٢٠٧	علم المفردات القاموسية للغة الكردية	الدكتور عبدالرحمن معروف
٢٤١	قواعد الالفه الكردية « بحسب تحقيقات لجنة اللغة وعلومها »	لجنة اللغة وعلومها
٢٥٩	شاعر النغم والمقافية الملا احمد الجزيري (القسم الثاني)	صادق بهاء الدين الاميدي
٤١٧	صياغة الكلمة في اللغة الكردية	فاروق عمر صديق
٥٢٦	الفائمة الخامسة من مصطلحات المجمع	مجلس المجمع (مناقشة ووضع) . الدكتور كمال مظهر احمد (تنظيم وتقديم)
٥٥٤	خلاصة بمنجزات المجمع العلمي الكردي	المجمع العلمي الكردي

« القسم العربي »

٥٧٧	زرادشت والزرادشتية	علي سيلو الكوراني
٥٩٥	الشيخ جرجيس الاربلي	سميد الديوهجي
٦١٢	التوزيع الجغرافي للمجات اللغة الكردية	فؤاد حمه خورشيد
٦٣٧		

CONTENTS
THE KURDISH SECTION

MAS'UOOD MUHAMMAD	The Journal's Greeting	5
MAS'UOOD MUHAMMAD	A Bunch of Flowers from the Garden of the Poet Nali	8
DR. KAMAL MADHHAR AHMAD	Kurdistan During the First World War	75
SHAIKH M. AL KHAL ...	Sayyid Jamaluddeen Al Afghani	158
DR. ABDUL RAHMAN MA'ROOF	The Science of Dictionarial Vocabulary of the Kurdish Language	207
THE COMMITTEE OF LANGUAGE AND LING- UISTICS	Kurdish Grammar "According to the Investigations of the Committee of Language and Linguistics"	241
S. BAHDEEN	Mulla Ahmed Al-Jaziri Poet of Tune and Rhyme	359
FAROOQ U. SIDDEEQ ...	The Construction of Word in the Kurdish Language	417
THE ACADEMY'S COU- NCIL ...	The Fifth List of the Academy's Termi- nologies	526
THE K. ACADEMY	A Short Report on the Achievements of the Kurdish Academy	554

THE ARABIC SECTION

ALI SEEDO AL GORANI	Zoroaster and Zoroastrianism	577
SAIEED AL DEWACHI ..	Shaikh Jarjees Al Arbeeli	596
F. HAMA KHURSHEED	The Geographical Distribution of the Dialects of the Kurdish Language	612

THE JOURNAL OF THE
KURDISH ACADEMY
THE REPUBLIC OF IRAQ

مجلة المجامع
العلمي الكردي

Volume 3, Part 2
1975

المجلد الثالث
العدد الثاني
١٩٧٥

رقم المراسم في المكتبة الوطنية بغداد ١١٨ لسنة ١٩٧٥

تطبع بالمجمع العلمي الكردي

بغداد - ١٩٧٥